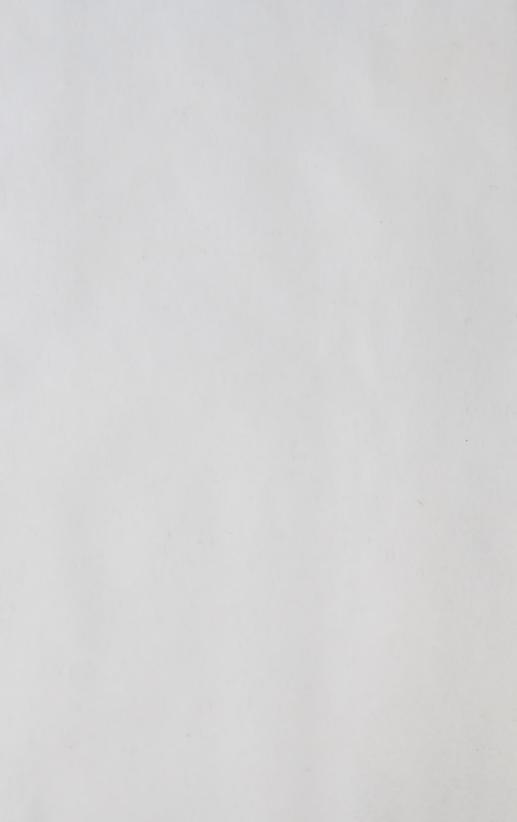


Digitized by the Internet Archive in 2023 with funding from University of Toronto

Government Publications





Annual Report of the Correctional Investigator 1977 · 1978





Annual
Report
of the
Correctional
Investigator

© Minister of Supply and Services Canada 1979

Cat. No. JA 1-1978

ISBN 0-662-50329-5



The Correctional Investigator Canada

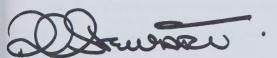
15 November, 1978

The Honourable Jean-Jacques Blais Solicitor General of Canada House of Commons Wellington Street Ottawa, Ontario

Dear Sir:

As Correctional Investigator, appointed to investigate and report upon complaints and problems of inmates in Canadian penitentiaries, I have the honour to submit the attached report which covers the fifth year of operation of the Office of the Correctional Investigator (1 June 1977 to 31 May 1978).

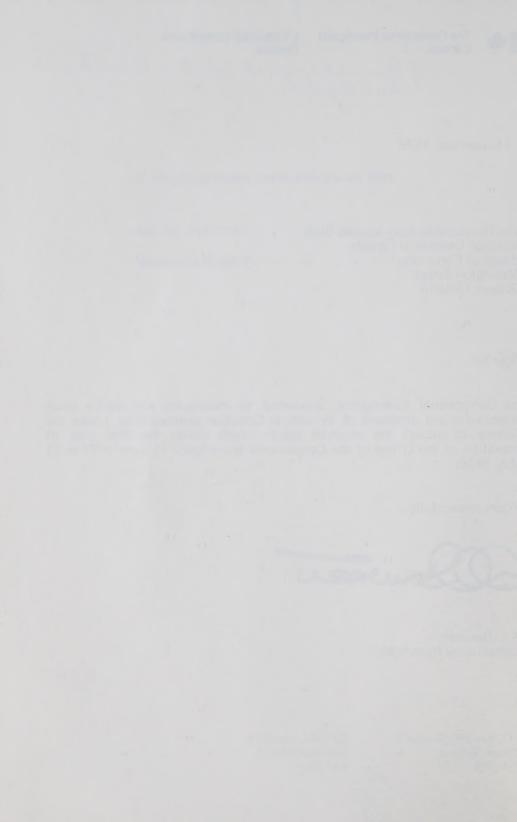
Yours respectfully,



R.L. Stewart Correctional Investigator

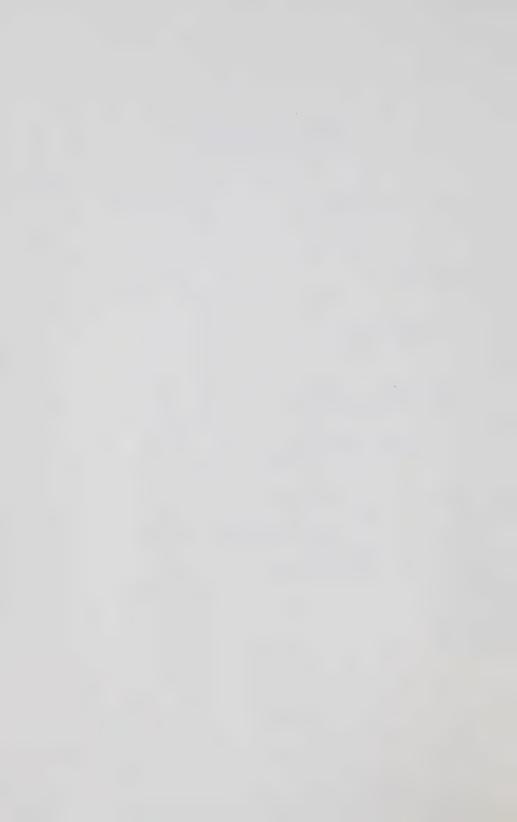
P.O. Box 950, Station B Ottawa, Ontario K1P 5R1

C.P. 950, Station B Ottawa (Ontario) K1P 5R1



# Table of Contents

	Page
Appointment and Terms of Reference	1
Comments	2
Procedures	5
Transfers	7
Directives and Instructions	9
Special Handling Units	11
Parole	16
Dissociation	18
The Disciplinary Process	21
Processing of Claims and Inmate Effects	22
Forfeiture	23
Medical	23
Procedures Relative to:	
Commissioner's Directive No. 240	25
Commissioner's Directive No. 241	25
Statistics	
Table A — Category of Complaints	27
Table B — Action Taken on Complaints	28
Table C — Complaints Resolved or Rectified during	
Reporting Year	29
Table D — Resolution or Rectification by Type	
of Complaint	30
Table E — Complainants by Region and Institutional Classification	31
Table F — Complainants — Monthly by Institution	32
Table G — Visits to Institutions	34
Table H — Interviews Conducted Monthly	35
Recommendations	36
Appendix "A"	37
Appendix "B"	38
Appendix "C"	40
Appendix "D"	42



# Appointment and Terms of Reference

The first Correctional Investigator, Miss Inger Hansen, appointed June 1, 1973, resigned October 1, 1977, to become Privacy Commissioner with the Canadian Human Rights Commission. The mandate she had is described in Appendix "A".

An interim appointee, Mr. Brian McNally, was named September 29, 1977, and acted until my appointment, by Order in Council P.C. 1977-3209, November 15, 1977. The present mandate is described in Appendix "B".

The mandate contains two provisions not included in that of the original Correctional Investigator. These provisions were introduced in the mandate of the interim appointee and carried over.

The second of these changes, under clause (C) of the Order-in-Council, will be discussed later in this report's section on Parole. The first change added a clause to the original Order-in-Council P.C. 1973-1431 which stated, in part, that the Correctional Investigator may:

"...investigate, on her own initiative or on complaint from or on behalf of inmates..."

The present wording states that the Correctional Investigator may:

"...investigate, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada, or on complaint from or on behalf of inmates..."

Page 1 of the 1976-77 Annual Report of the Correctional Investigator said:

"Because questions have been asked it seems appropriate at this time to state that the Correctional Investigator has not received and does not foresee receiving any direction whatsoever from the Solicitor General, either directly or indirectly, concerning the work of the office of the Correctional Investigator. Of course, there are financial and human limits placed on our office, but decisions made in respect of complaints and the reports are the results of the independent efforts of all the staff of the office of the Correctional Investigator."

Yet the 1973-74 Annual Report said that the Correctional Investigator acted upon requests from the Solicitor General for special investigations on four occasions. The 1975-76 Annual Report described another such investigation at Millhaven Institution, also requested by the Solicitor General. Since the inception of this office all staff appointments authorized by the Correctional Investigator have required the concurrence of the Solicitor General.

I have yet to encounter any problem with the aforementioned addition to the terms of reference and, to date, only one request has been received from the Minister. I responded to that request by way of a letter on December 13, 1977. It described to the Solicitor General the physical conditions that existed at that time on tier F-4 at Dorchester Penitentiary.

Some reservations have been expressed about the credibility of a Correctional Investigator reporting to the Minister who has responsibility for the Canadian Penitentiary Service.

No matter how properly the Correctional Investigator performs his task, there will always be complications under the present terms of reference. It is not so much whether there is actual direction by the Minister, but how the office is perceived by the inmates. If the office appears to be part of the Ministry it loses credibility and the task becomes more difficult.

I reiterate, no interference has been encountered and none is anticipated but the Ombudsman can only be effective if the office maintains a high level of credibility.

The foregoing is not described to solicit support for a return to the wording of the original mandate. I merely wish to point out some of the difficulties inherent in the job of the Correctional Investigator as compared with an Ombudsman who reports to Parliament.

In July, 1977,<sup>1</sup> the committee examining the possibility of creating an Ombudsman at the federal level of government in Canada recommended **inter alia** that the office of the Correctional Investigator be integrated into that of the Ombudsman. The Correctional Investigator would become an Assistant Ombudsman to the Federal Ombudsman, who would report to Parliament.

On April 5, 1978, Bill C-43 "An Act Respecting the Office of the Ombudsman and Matters related or Incidental Thereto" received first reading in the House of Commons.

The following were full-time staff during the fifth year of operation of the Correctional Investigator's Office:

D.C. Turnbull, Assistant Correctional Investigator (Headquarters)
Brian McNally, Assistant Correctional Investigator (Field)
Helga Wintal, Inquiries Officer
Dennis Albertini, Inquiries Officer
Jane Longo, Administrative Assistant
Mrs. L. Schneider, Secretary
Miss F. Johnson, Secretary

I wish to extend my appreciation to both Miss Inger Hansen and Brian McNally for compiling statistics for the period June, 1977, to November, 1977, and a special thank you to Mr. McNally for his invaluable research and contribution to this report.

## Comments

My exposure to the correctional system was limited before being appointed Correctional Investigator and my experience since does not qualify me as an expert.

However, it has been my observation that the penitentiary service has been studied into the ground, sometimes by people more competent than others. The staff and inmates have a justifiable paranoia about what they describe as the "intrusion" of well-meaning

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Love, J.D., Chairman. "Report of the Committee on the Concept of the Ombudsman." Government of Canada, July, 1977, pp 35-36.

outside experts. These people appear without warning, create a lot of furor, sometimes at considerable public expense, and eventually depart, leaving a quagmire of new problems to be smoothed over. The inmates feel some institutional staff participate in these invasions.

With over half the inmates located in the Kingston and Montreal areas, the Ottawa location for this office makes practical sense. At times however being in the nation's capital can make initial entry into the field more difficult.

This office has to work hard to preserve its informality, because it is this that provides us with a distinct advantage over some others.

One of my field staff has found that the lack of university education can at times be a distinct advantage in this work. He has encountered periodic grillings by both staff and inmates and a rapport has developed when the questioner determined that he is not dealing with another so-called expert. Obviously there are advantages to a university education, but I mention this anecdote to lead into what I perceive as some ills of the Canadian Penitentiary Service.

The Penitentiary Act was amended October 15, 1977, and the Commissioner of Penitentiaries became the Commissioner of Corrections. The Commissioner of Corrections was given increased responsibility, assuming control of the National Parole Service, formerly under the Chairman of the National Parole Board.

The Canadian Penitentiary Service has suffered from poor management in the past. This view is accepted and shared by some respected personnel within the Service. My observations of it are based upon the most lamentable omissions in even the most basic of administrative functions.

For instance, my office has documented cases where administrators have failed to respond to, or even acknowledge our letters of inquiry. I am satisfied these oversights were due to clerical errors or simple mismanagement and not to a jaundiced view towards this office.

More seriously, there is an overwhelming tendency within the service to "cover" for one another, a practice which makes the job of the Correctional Investigator more difficult than it should be. There is less difficulty when our recommendations apply to the grass roots level; the response received from the institutions is usually fairly good. The problem occurs when the ombudsman is not successful at this level and must move up the administrative ladder.

The director and other supervisory levels are often caught in the trap of having to back staff to retain support. This attitude is detectable even in Ottawa. There is no doubt that in any organization it is desirable for supervisors to support employees, but not when it perpetrates mismanagement and poor administration. This office dealt with cases where even the most simple recommendations met opposition. It often appeared that administrators were reluctant to make a change because it was a change. I am under no illusion that a recommendation by this office is the ultimate answer but I am troubled when a recommendation is rejected because clearly my letter was either not read or not understood. Frequently, the replies bear no relationship to the problems described in my letters.

Here are a few examples:

An inmate had unsuccessfully grieved internally that he should be allowed to purchase plain envelopes through the canteen list, which is controlled by Regional Headquarters. We confirmed that books of postage stamps were available at the going rate as well as pre-stamped envelopes, which cost 15 cents. The postage at that time was 12 cents and the inmate wanted the choice of using pre-stamped envelopes or blank envelopes where he could affix postage. We recommended that consideration be given to adding blank envelopes to the canteen list. The reply said that stamps were not available because drugs and messages had been smuggled under the stamps. This office wrote again saying that booklets of stamps were already listed for sale. After 13 weeks no reply had been received and a further letter was written. Shortly after, the office was advised that due to the cost of blank envelopes the inmate would not realize a monetary saving and the recommendation to include them on the list was rejected.

In another case, a recommendation was made to national headquarters. Two months passed without acknowledgement or reply. As a result, we examined the relevant headquarters file. Pencilled on our letter were comments suggesting the recommendation be denied. Nothing else had been done. A further letter was written asking that the original be answered. Shortly afterwards the first letter was answered and fortunately there was a change and the recommendation accepted.

On another occasion, as a result of an inmate's complaint, different regions were researched to determine the procedures for registering outgoing inmate mail. The office found that there was a wide discrepancy in administrative routine for registration with some institutions having comparatively simple methods of charging the inmate the costs. The institution that was the source of the complaint had eight different steps involving six different departments. As a result it often took several days to register outgoing mail. We recommended that consideration be given to a more simple procedure. This reply was received:

"The question of administering money to penitentiary inmates in this region for the purpose of handling registered mail is not all that voluminous and the system is operating to the benefit of all concerned. There have been no specific complaints."

We had never suggested that money be administered to inmates and we failed to understand the reply.

In another case, an inmate was advised by letter from a regional representative that an administrative inquiry would be held as a result of the apparent loss of some personal articles during a transfer. Over the next 14 months we contacted the administrator by mail, telephone and, on several occasions, in person. We were repeatedly promised that action was imminent on the claim. Finally, after suggesting that the matter would have to go to a higher authority, a settlement was made but the administrative inquiry the inmate was promised did not materialize.

The Penitentiary Service now has a Commissioner who, in my opinion, has identified many of the problems. Based upon our communication with him to date, I am optimistic some of the ills affecting the Service will be cured.

## Procedures

There was a 32 per cent drop in the number of complaints received nationally this year, a trend anticipated because the office changed its policy on investigating complaints. We also experienced a continued reduction in the number of complaints received from the Quebec region. My examination of the Quebec experience indicated that we were not making ourselves as well known in that province as we were in other areas. The recent departures of two inquiries officers provided the opportunity to acquire staff with perhaps a greater familiarity with Quebec and its language and culture. As a result, two officers have joined my staff and I am confident this will improve communications with French-speaking inmates.

My office, in performing its role of ombudsman, must never become a substitute for any of the functions or responsibilities of the administration. It plays a watch dog role, monitoring the actions of the administration to ensure that it acts with propriety. The ombudsman's only power is his unlimited power of investigation and authority to make recommendations. It would be a mistake for the staff to become quasi-classification officers or try to replace other functions within the system. While experience can facilitate the delicate process of communication, we are not in place to do someone else's job.

In short, we are not here to take the place of the normal procedures inmates have open to them to complain or grieve. Observance of this principle is changing the statistics.

An ombudsman's success is based upon credibility and his staff is continuously exposed to confidences. Their opinions are often sought. There are occasions when it is tempting to suggest a specific course of action. This might be ego inflating, but it must be resisted. This type of involvement could lead to misuse of advice and direction. It could result in a need to monitor the ombudsman. We must emphasize to the inmates that if our recommendation for re-examination is accepted the re-assessment often reverts back to those who examined the facts initially. We must also explain that a review does not guarantee a change in outcome.

An early challenge for the office of the Correctional Investigator was acceptance. As a result of this and the delicate mandate of dealing with complaints of penitentiary inmates, we often became prematurely involved with complainants.

Before dealing with an ombudsman, the complainant is required to exhaust all other available sources of assistance. With our mandate, this philosophy cannot be implacable and there will be occasions when, because of the delicacy or urgency of a problem, we become involved immediately. With the passage of time we could see a history of premature involvement developing where complaints were neither delicate nor urgent. An adverse reaction could also be identified as inmates, who built up hope that we might possess the power to bring early relief, became disillusioned. Often, complainants had not used the internal grievance procedure or taken steps to explore other remedies. My staff, faced with lists of inmates seeking interviews, reminded complainants that our involvement would be premature.

Many inmates refuse to use the administration's complaint procedure. They have reservations about its efficiency and credibility. The administration's internal grievance procedure is far from perfect and will be discussed in another chapter.

Nevertheless, most of the justifiable complaints could and should be solved at the institutional level. My investigative field staff of three is not a particularly large work force to cover the entire Canadian Penitentiary Service. However, regardless of staff size, we should not become prematurely involved.

There are administrators who welcome assistance with their individual work loads. On the other hand there are those who attempt to responsibly administer the internal grievance procedure. Their reaction is "Why don't you give us a chance to clear things up first? Isn't that what your office is all about?"

There were staff complaints that the Correctional Investigator was employing the shotgun approach as representatives would quickly appear, interview a long list of inmates, look at some files and disappear for another six to eight weeks.

A further problem which I considered serious was the lack of time of the field staff had to properly research and investigate valid complaints. My representatives did not have time to tour the institutions, check into conditions or monitor various procedures within the prisons. This would include random file examinations. The ombudsman cannot get too cozy with either the complainants or the administration. Yet an integral part of his responsibility is liaison on both sides, whether with inmate committees, representatives of various ranges, the hospital staff, classification officers, or other staff.

To better understand the system I believe that we should do some research which provides us with the ability to detect trends within the institutions and our global approach gives us a distinct advantage in this area. Again, however, our earlier policy on "premature involvement" often limited our effectiveness in this area.

All these circumstances support the argument to stress upon the complainants the need to try the internal grievance procedure first. We have explained that the grievance procedure can bring about a greater awareness by the administration of not only the problems concerning facilities and conditions, but also some of the weaknesses of the procedure itself. This, in part, has brought about a pilot grievance program that commenced January 16, 1978, at the Saskatchewan Penitentiary. This will be discussed later in the report.

While this approach has given us more time to spend in other areas, inmates have reacted differently. Some used the grievance procedure successfully; some were agitated that we should even suggest its use; others were scathing in their criticism, charging that we were another bureaucracy and of little value.

While some of this is regrettable, I feel that the policy change was justified. We now have more time for the complaints appropriate to the office and for other issues. The change also made time available for involvement with the problems of the new special handling units, both in Quebec and Ontario, plus the monitoring of segregation under Section 230(1) (a) of the Penitentiary Service Regulations. These two topics will be dealt with in subsequent parts of this report.

Statistics, although necessary, can be misleading. Other ombudsmen and academics with years of experience have often described the "halo effect" of the function. How do you statistically show the times when an administrator made an adjustment or instituted controls because complaints might be made to the ombudsman? In some respects my officers could control the statistics by merely walking down a segregation wing and talking to inmates.

The outsider may see some of the complaints as unimportant, but what may seem frivolous is most often vital to the inmate seeking assistance. Consequently, we consider all complaints to be important. However, this report concentrates on some of the larger issues of the year and the emphasis will be on the special handling units and the conditions in Canadian penitentiaries.

## Transfers

The majority of complaints we receive continues to result from transfers and represents a substantial volume of the work load. The Solicitor General's policy that public carriers not be used to transport inmates has had a drastic effect on the administrations' processing of requests for transfers. Since the usual mode of movement with escorts is aircraft, the administration investigated other available air transportation, including the use of military and RCMP aircraft. Some air charters were arranged, but priority was given on these flights to inmates being transferred for security reasons. Voluntary transfers were not given much consideration.

At the close of the reporting year, we were optimistic that this policy might be relaxed so that non-security, administrative transfers could go on public air carriers, especially where the transfers were requested on compassionate grounds.

Non-voluntary transfers, sometimes referred to as "scoops" or "kidnaps", are often made on suspicions of the administration. If a complaint is launched, it is the responsibility of this office to determine the quality of that suspicion. This can present difficulties.

Time and again, no proper detailed investigatory reports were completed on unusual incidents, contrary to specific Canadian Penitentiary Service orders. We have access to pertinent documentation, but obviously this authority is useful only if the documentation exists.

In some cases of security transfers, usually involving the movement of an inmate to greater security, only a bland, uninformative report was available. Such reports merely satisfy regional transfer authorities who approve movements.

There appears to be a considerable lack of communication, and misunderstanding, between the preventive and operational arms of security in the Penitentiary Service which sometimes leads to improper or insufficient documentation of security investigations. This problem is compounded by the fact that while the preventive and operational arms of security are separate functions, a preventive security officer, established in most institutions, now reports to the Assistant Director of Security, the head of operational security within each institution.

Preventive security is concerned with intelligence. Its officers liaise with police departments and others, gather information, and pass it along to various areas of the Penitentiary Service, including operational security within the institutions. Operational security is basically responsible for keeping the institutions themselves secure.

The problem is that preventive security is viewed by many — and particularly by uniformed security staff in the institutions — as a threat and an intrusion. Security staff within institutions frequently lack the background and experience to participate in or

document security investigations. At the same time, some are reluctant to complete reports, fearing these may be leaked to inmates by others. This reluctance and lack of cooperation may stem in part from nostalgia for "the good old days" when running and controlling institutions was less complicated.

Security transfers must be carefully documented if we are to effectively assess the reasons, including those concerning suspicion. Unless the personnel involved put pen to paper they cannot be held accountable for decisions, but these people must realize that when they are acting properly there should be no reason for concern.

One particular medium security institution precipitated a run of complaints by transferring numerous inmates to maximum security. What reports we could find contained very little information and sometimes the proper use of the grievance procedure delayed involvement of our office. Later, while conducting our own investigations, the officials were cooperative but security people and others had to rely heavily on their memories to reconstruct events, sometimes referring to scraps of paper that materialized from under blotting pads. Much to our alarm, we found that individual accounts varied greatly. Frustrated regional security personnel often told us that they were not being supplied with reports,

One bitter complaint we had concerning a transfer back to maximum security involved a split in staff opinion about whether the move was justified. At the "grass roots" level, most of the staff were convinced that the transfer was improper. At the executive level most were absolutely convinced that the move was justified. In this case we were unable to recommend a rehearing of the transfer decision because the Director had possessed security information not shared with the line staff. It appeared that this information was accurate.

Although we are often critical of the administrative procedures that precipitate our investigations, we have, in most cases, experienced complete cooperation. We ask to see reports and if we find that the report has not been completed we will make every effort to see that the required action is taken.

Sometimes the operational arm of security does not know what the preventive section is doing. This compounds the problems we have experienced with these functions. In one case of an inmate complaint, we found that national headquarters had no current information on file. We then determined that the regional preventive security function, in cooperation with two police departments and the institution, had conducted a massive investigation several months before. No one could satisfactorily explain why this information had not been transmitted to Ottawa.

In many cases our experience has shown that the regional authorities have not received adequate justification for transfers before giving authorization to move an inmate to greater security. In other cases mismanagement or poor judgment may cause difficulties.

Here is an example involving an inmate who was a passenger on a charter that originated in British Columbia and ended in the Maritimes. The inmate wrote:

"the conditions of the 12-hour flight from Abbotsford, B.C. to Kingston in my view was deplorable and inhumane as the last hot meal we received were 28 hours apart, we were given only coffee and sandwiches during the trip while the guards in the seat beside us were given a hot meal."

Our investigation found that during this leg of the flight the inmates were served turkey, beef or cheese sandwiches, cookies and a choice of coffee, fruit juices or soft drinks.

During the same period the escorting officers had a breakfast of poached eggs, toast, butter and coffee. For lunch, they had chicken breasts, vegetables, potatoes, dinner rolls and beverages. For dinner, their meal consisted of a six-ounce filet mignon, vegetables, potatoes and a salad.

The administration said that the differences in meals were for security reasons, explaining that inmates could not be allowed even plastic utensils and therefore hot meals would cause problems. Also, some of the officers who started the flight had to continue to the Maritimes.

While both menus were nutritious, I feel other arrangements could have been made.

Security transfers have tremendous impact on an inmate's future, over and above the consequences of a more secure environment. The move could result in a longer period of incarceration because of the lessened chances for parole and also drastically affects access for visitors, and consideration for temporary absences.

The Canadian Penitentiary Service, I suggest, should apply more care to these transfers. The administrative control mechanisms are already there, but in some cases are not being applied adequately.

## Directives and Instructions

The 1975-76 Annual Report of the Correctional Investigator described an inquiry and subsequent recommendations into the alledged improper use of gas and force at Millhaven Institution. One of the recommendations called for the establishment of a permanent editorial board to review Directives, Instructions and Standing Orders to ensure that policy decisions are accessible to the staff.

However, situations have occurred during the past year that indicate to us that considerable confusion still exists.

The Penitentiary Act and Penitentiary Service Regulations spell out the various authorities for issuing Commissioner's Directives, Divisional Instructions, Standing Orders and Routine Orders. The Penitentiary Service Regulations also state that it is the duty of every member of the Service to familiarize themselves with the Act, the Regulations and the Directives. Inmates have access to the Commissioner's Directives, "200 series".

There is considerable duplication and contradiction in these various Directives and instructions and we have encountered several cases of apparent misunderstanding in the issuance or circulation.

Here are examples of situations that concern me.

The Divisional Instructions for hospitalized inmates allow no discretion in application of the reduced pay after five days. However, Commissioner's Directive No. 232 supplies this discretion. This and other contradictions confuse the whole issue of inmate pay.

As another example, Commissioner's Directive No. 232, issued August 1, 1977, establishes, in part, procedures to recover compensation from inmates for damage to public property. This procedure was already described in Commissioner's Directive No. 213 "Guidelines for Inmate Discipline." The legality of forfeiting inmate pay for damaging public property under the disciplinary process had been questioned and, as a result, Commissioner's Directive 232 was issued. However, the authority in Commissioner's Directive 213 was not revoked until November 15, 1977, 15 weeks after the new directive. The problem was compounded because the later revocation made no reference to the previous directive. As both instructions were issued in the "200 series" we received complaints from inmates that incorrect procedures were being applied. The facts showed the complaints were justified.

We also determined that one other revocation, dealing with the automatic deprivation of smoking materials to inmates serving punitive dissociation, also under Directive 213, was not being interpreted the same way by each maximum security institution.

In some cases, persons sentencing inmates had no knowledge of the revocation; in another case, six months lapsed before the administration of one institution was aware of the amendment. We found that several maximum security institutions, despite revocation of that section, continued to rigidly enforce the prohibition, giving a variety of excuses for doing so. Some said they were not aware of the revocation; some admitted that although these revocations were written orders they did not agree with the change and took it upon themselves to ignore it.

The administrators were finally shown that the section was revoked because another section dealt with canteen privileges, making this one redundant.

This is a perfect example of the confusing situation that develops and we suggest that significant changes in directives be issued with an accompanying letter, describing the relevant changes.

Another problem came to light when our representatives attended the Regional Review Board for the Special Handling Unit at Regional Headquarters in Kingston, April 27, 1978. This Board meets twice a year as part of the review process into the status of special handling unit inmates at Millhaven Institution. It comprises the Canadian Penitentiary Service Regional Director as chairman and key administrators from Millhaven and Regional Headquarters.

At this meeting we were surprised that several members had not received or heard of the Divisional Instruction "Special Handling Units — Procedures and Program" issued by the Canadian Penitentiary Service on February 23, 1978.

Another chapter on Special Handling Units describes transfers of inmates March 1, 1978, from British Columbia to Millhaven. Administrators admitted that if both regions had been aware of the new Divisional Instruction issued some five days earlier, these transfers probably would not have been made.

Further inquiries determined that interim Directives and Instructions are issued by various branches of the Service on a priority basis. These are apparently disseminated by the originating branch and not on a regular distribution basis by Directives Management. Not all of the offices receive copies of interim Directives or Instructions and therefore are not cognizant of the latest changes.

At the present time it is my understanding that work is being done with respect to reviewing and upgrading Commissioner's Directives and Divisional Instructions and the new Directives Index is a start to eliminating some of the confusion. However, I would suggest that this work proceed as quickly as possible.

# Special Handling Units

Special Handling Units, established in the period covered by this report, have experienced events that gained national attention. Examination of the short history of these units identifies their potential for trouble, from both the concept and management standpoint. A review of the subject and a chronicle of what transpired facilitates an understanding.

The present official documentation describing these special handling units says they are to deal exclusively with inmates identified as particularly dangerous.

The concept appears to have begun as a result of a report of The Study Group on Dissociation, <sup>2</sup> published under the authority of the Solicitor General of Canada on December 24, 1975. This study group apparently was established as a result of a recommendation the Correctional Investigator made in the 1973-74 Annual Report that a special study be done on the use of dissociation in Canadian penitentiaries to determine its use as: a punishment; an efficient means of providing protection to certain inmates; and whether inmates could be detained in small, adequately secure structures outside the main institutions.

The resulting report, sometimes referred to as the Vantour Report, acknowledged a need for long-term segregation facilities to confine dangerous inmates, but identified a requirement for appropriate facilities and review procedures and programmes that would control the length of stay.

The report also stated in part:

"an offender in the community should not be labelled dangerous until it has been established that because of his behaviour he represents a threat to the people around him. Similarly, no inmate in a maximum security institution should be considered dangerous within that setting until it has been established that he represents a threat to institutional staff and other inmates or is an escape risk even in maximum security."

One of the Study Group's 57 recommendations was that:

"one new maximum security institution **per region** should be used in part for the custody and treatment of inmates who may require long-term segregation".

The same report made recommendations concerning re-integration, staffing and the general conditions of segregation units and described facilities for exercise, food preparation, library services, correspondence, visiting privileges, canteen and hobby.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup>Vantour, James A. Chairman, "Report of the Study Group on Dissociation", December 24, 1975.

#### Recommendation No. 20 of that report stated:

"transfer to a long-term segregation unit shall be used only in the event that all other measures have failed and not as a means of solving day-to-day problems of institutional management".

Also described in the report was the controversy over the abolition of capital punishment and the danger of arbitrarily treating persons whose death sentences had been commuted as a group rather than as individuals.

The 1976-77 Correctional Investigator's report refers to the transfer to Millhaven Institution of inmates whose death sentences had been commuted. Those who grieved were advised that they had been segregated as "a matter of policy". These inmates were segregated under section 2,30 (1) (a) of the Regulations made under the Penitentiary Act, "for the maintenance of the good order and discipline of the institution."

The establishment of the first special handling unit in Millhaven was, in part, precipitated by the abolition of the death penalty. As a result of pressures by staff, a commitment was made to keep the ex-death row inmates segregated. At that time there was no provision for the segregation of other inmates, but some were later classified as dangerous and admitted. Now both groups are housed in either the unit at Millhaven in Ontario or the Correctional Development Centre in Laval, Quebec.

In the report to Parliament by the Sub-Committee on the Penitentiary System in Canada<sup>3</sup> tabled in the House of Commons June 7, 1977, the members dealt with the question of special handling units.

#### Recommendation 56 stated:

"for individuals who have persistently resisted discipline, work and socialization, a limited number of special correctional units should exist. These institutions should have all the programs and services of other maximum institutions, including the therapeutic community."

At this time Millhaven had the only special handling unit,

Under P.S.R. section 2.30(1) (a) the total authority to dissociate and to release rests with the Director of the institution. At least once each month the Classification Board must review the case of each inmate dissociated and recommend to the institutional head whether the inmate should be returned to association with other inmates.

In November, 1976, the Commissioner of Penitentiaries authorized the automatic assignment to this special unit of all persons convicted of murdering peace officers and inmates involved in hostage-taking incidents.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> MacGuigan, Mark. "Report to Parliament by the Sub-Committee on the Penitentiary System in Canada", 1977.

Until 1977, most of the inmates in these units had these backgrounds. Their complaints covered:

- 1. their assignment to the unit
- 2. the conditions
- 3. rubber-stamping by the 30-day institutional review board as required by law, leaving them no hope of ever getting out.

Our investigation found that certain administrators felt that some inmates were unjustly housed in the special unit. From the start, the administration ruled that the inmates who had their death sentences commuted should be immediately assigned to maximum institutions.

Our investigations found that most of the complaints about conditions in the special handling units were justified. Some of the problems described in previous Correctional Investigator reports were being perpetuated and compounded by additional security measures. Administrative difficulties plagued Millhaven. We encountered several cases where improvements, agreed to by the Director, had not reached the special handling unit or had mysteriously disappeared.

No one could argue the need for tight security, but even the most elementary options to virtually 24-hour lock-up were thwarted by the reluctance of certain staff to accept any change or improvement.

At times we found our frustration shared not only by the inmates, but by certain senior staff. Some feed-back from staff expressed reservations about the whole concept of special handling units. Serious reservations were held by administrators about removing inmates from one maximum institution and sending them, sometimes thousands of miles, to the special handling unit.

I, too, have a serious concern about the whole concept of special handling units and the lumping together of what the system describes as dangerous inmates. Some of them are dangerous but every maximum facility in this country is equipped to house and control this type of inmate. In support of this, experienced personnel have told me that each maximum security institution should continue to handle its own responsibilities.

From the outset, this concept has not conformed to the recommendations of either the Report of the Study Group on Dissociation or the Parliamentary Sub-Committee Report. Recommendations described earlier in this chapter relating to conditions support this statement.

At the beginning, Quebec inmates were transferred to Millhaven and as a result francophones were locked into an English-speaking milieu. Later, inmates came from as far away as British Columbia.

Initially, the Penitentiary Service planned to open special handling units in British Columbia and Saskatchewan in addition to Quebec and Ontario. However, in the fall of 1977, it was decided to scrap the proposed British Columbia and Saskatchewan units because population forecasts indicated that Millhaven and the Correctional Development Centre would have more than enough space and that the two facilities would be sufficient.

This, too contradicts the recommendation of the Vantour Report that regional special handling units be established.

In 1977, most of those in special handling units were inmates whose death sentences had been commuted. The Director had no authority to release any of these inmates, although there were several whom the institution wanted to release.

On November 8, 1977, we wrote to the Commissioner of Corrections recommending that as long as the special handling unit cases are processed under P.S.R. section 2,30(1) (a), authority for dissociation should be returned to the institutional director. It was our view that, despite other statutory authorities granted the Commissioner, the institutional head should have the power to dissociate and associate. We felt that the "rubber stamping" by the institutional review board without authority to release was not conforming to the intent of the statute.

The Commissioner agreed and a Commissioner's Directive on "Special Handling Units" was issued November 29, 1977.

This directive established the institutional and regional review procedures for special handling units. It provided that inmates be processed as transfer cases and not locked up for the good order of the institution. These changes may have seemed like an exercise in semantics but to the inmates, staff and my office they at last set out positive admission and review guidelines.

The new directive required that every case involving a special handling unit inmate be reviewed at least every 30 days by the institutional review board and that the final decision for any release rested with the regional authority. The Board only sits twice a year, but provision was made for the institutions to forward individual case recommendations for release at any time.

In 1977, because of the accelerated use of the Millhaven special handling unit, our office acted to have a representative attend the semi-annual regional transfer board meetings.

On February 20, 1978, I wrote to the Commissioner of Corrections voicing concern about the inconsistent application of the criteria for special handling unit inmates and that the criteria was, in some cases, not understood. An example of our concern involved several inmates transferred from Quebec. Although all appeared to have a potential to be dangerous, most of them were from the population at Archambault Institution and some had been earning the higher grades of inmate pay.

I was further concerned about the transfer to the Millhaven unit of a 19-year-old-first offender from Collins Bay medium security institution for what I felt were questionable reasons.

I recommended that more definite guidelines be established to identify dangerous inmates, or alternatively, that there be national input into the classification process to ensure consistency of application.

The Commissioner replied March 1, 1978, enclosing a further instruction issued February 23, 1978. This instruction set down procedures for transferring inmates into and out of special handling units, described monitoring procedures to be followed at national headquarters and outlined the program to be implemented at special handling units.

The Commissioner's reply was not definitive in relation to our query about the inmates transferred from Quebec. He said another unit was soon to be opened at the Correctional Development Centre, Laval, and the francophone inmates would go from Millhaven to Quebec, solving the language problem. At the time these inmates were moved to Ontario, a precise criteria for special handling unit inmates had not been formulated. When the Quebec unit was ready, the inmates were transferred. My representative attended the first semi-annual regional review in Quebec in May, 1978 and found that some of these were transferred immediately to population.

Despite new instructions in February, 1978, and assurances from the Commissioner of Corrections, further problems occurred with the application of the special handling unit criteria. Two inmates complained about being moved from British Columbia to Millhaven on March 1, 1978. We examined the inmates' files and on April 5, 1978 I wrote to the Commissioner of Corrections that there was minimal information available to explain why these transfers had occurred. One inmate still had an appeal in process in British Columbia and the other had been in the general population, apparently working satisfactorily in the mason's shop at the maximum rate of inmate pay.

In this letter to the Commissioner I advised in part:

"these two complaints have reopened the matters brought forward in my last letter to you and now reinforce our previous concern about the overall application of the criteria of what constitutes a special handling unit inmate.... My information leads me to believe that urgent priority be given to the immediate examination of the files of all special handling unit inmates at the national level."

#### I further stated:

"I am prepared to recommend that consideration be given to establishing a team of qualified persons to examine the background of each inmate individually as soon as possible."

The Commissioner had no time to reply to my recommendation before the end of the reporting year, although correspondence questioning the matter moved between British Columbia and headquarters. We did receive unofficial information that an outside team went to Millhaven and scrutinized special handling unit cases.

On April 27, 1978, two representatives from our office were observers at the second semi-annual review meetings at Kingston. In May, 1978, the two inmates who were the subject of comment in my April 5 letter were returned to British Columbia.

Inmates from other regions, including the prairies and the maritimes, have been moved to these special handling units. Some are thousands of miles away from their homes. I have mentioned one case, but there are others where inmates are transferred while outside charges are pending, thereby reducing access to legal counsel.

One of the more serious consequences of the special handling units is the lack of visits. Even the most violent and dangerous inmate may have a wife, girl friend or bona fide visitor, and moving them thousands of miles away from these people is inhumane.

As previously mentioned, I agree with many of the correctional personnel that these units should not exist, and that each maximum security institution should look after its own

problems. However if it is the policy of the Canadian Penitentiary Service to continue to retain special handling units, then to ease the hardship of moving an inmate from the proximity of potential visitors, I suggest that immediate consideration be given to the establishment of special handling units in each of the regions of the Canadian Penitentiary Service.

Implementation of the two existing special handling units has included a lot of construction, but most of it is to beef up security. Little has been done either physically or sociologically to implement the recommendations of either the Study Group on Dissociation or the report of the Parliamentary Sub-Committee. Efforts to ease the repressiveness have been minimal and security continues to tighten with little introduction of programmes to assist inmates to re-integrate into society or into the regular prison population.

No matter what society may think of some of these offenders, common humanity dictates that these individuals cannot be just warehoused.

We have put together a file on each inmate in the units, both in Millhaven and Correctional Development Centre, whether they write to us or not. It is our office policy to monitor each individual case with the various review boards.

I wrote to the Commissioner of Corrections on May 23, 1978. The letter stated:

"I personally do not have the expertise to conclude whether the establishment of these units is actually in the best interests of the inmates and the Canadian public despite the recommendations of the report of the Study Group on Dissociation as well as the Report to Parliament by the sub-committee on the Penitentiary System in Canada. All these recommendations however endorse that meaningful facilities be provided. I am aware that some plans have been made to construct and implement these facilities. My predecessor has described her reservations about these delays in implementing the construction in her annual report of 1976-77. At this time I would like to go on record as voicing grave concern about the delays in both implementing programmes and construction of physical facilities in the existing Special Handling Units."

As a result of my concerns I recommend:

(1) That immediate action be taken by the Canadian Penitentiary Service to implement suitable programs and activities for inmates in dissociation areas and that priority be given to implementation of such programs for inmates in Special Handling Units.

## Parole

From its inception, this office has had a curious history concerning matters relating to parole. The first report of the Correctional Investigator included the following:

"that the Parole Act gives sole and absolute jurisdiction in the matter of granting, refusing and revoking parole to the National Parole Board and no inquiries were made into such decisions,"

It described some contact with the Chairman of the National Parole Board to supply statistical information and noted inmates were advised to contact the Parole Service or the Chairman of the National Parole Board about parole complaints.

The second annual report said that late in 1974 the Correctional Investigator was asked by the Chairman of the National Parole Board to refer:

"complaints alleging unfairness in administrative actions of the National Parole Service that in our view merited investigation."

The mandate of the first Correctional Investigator "Appendix A" could be interpreted to give us the right to hear some parole complaints. I refer to complaints that stemmed from administrative acts of the National Parole Service that resulted in re-incarceration of inmates.

The changes in legislation that gave the Commissioner of Corrections control of the Parole Service would have provided our office with authority to hear parole complaints other than decisions by the National Parole Board. But an amendment excluding jurisdiction was introduced in the Order in Council appointing Mr. Brian McNally interim Correctional Investigator.

The amendment which became part of my mandate states:

"...to investigate, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada, or on complaint from or on behalf of inmates...other than problems concerning any subject matters or conditions falling under the responsibility of the Solicitor General that extend to and encompass the preparation of material for consideration of the National Parole Board."

Bill C-51, passed March 1, 1978, amended the Parole and Penitentiary Acts to give exclusive jurisdiction and absolute discretion to the Parole Board to grant or refuse to grant parole or a temporary absence without escort.

It could be argued that as of March 1, 1978, any inmate complaint that involved temporary absences without escort would not be within our jurisdiction. I do not think that this was the intent of the legislators and to date we have encountered no resistance, nor do we expect any, to our continued involvement in temporary absence complaints.

With the introduction by the government of Bill C-43 "An Act Respecting the Office of the Ombudsman and Matters Related or Incidental Thereto", it appears that it is just a matter of time before the National Parole Board is included in the Ombudsman's jurisdiction.

At present, our policy is to refer most parole complaints to the Chairman of the National Parole Board. This policy was introduced at the request of the Chairman, who recognized that we would encounter parole complaints through our exposure in the field.

We felt, however, that we still had the responsibility to make some inquiries to determine whether there was some validity to the complaint before referring it to the Chairman.

In dealing with parole complaints we were often flying by the seat of our pants as evidenced by one rather humorous incident where we had a complaint about a lifer's

change in eligibility date because of an escape conviction. We inquired concerning the policy of setting parole eligibility dates but the administrator of the western parole office was not familiar with our office and declined to comment. As a result of our request, the Parole Board Chairman's office called west to explain. This precipitated an "over-reaction" of embarrassment from the west. We both apologized and since that time they, as have other Parole Board staff, made every effort to be cooperative. This incident, however, illustrates why the present arrangement with the Board is far from perfect.

Extending the mandate of the Correctional Investigator to cover complaints leading up to decisions by the Parole Board would require additions to our small field staff.

However, I feel that the continuing non-involvement of the Correctional Investigator in most of the complaints leading up to decisions by the Parole Board could tend to undermine the credibility of this office.

## Dissociation

Much has been said about solitary confinement, or officially, "dissociation". The first Correctional Investigator wrote exhaustively about the conditions and one of her recommendations brought about the Vantour Study Group<sup>4</sup>.

Essentially dissociation applied to three types of inmates:

- 1. Those separated for the good order of the institution;
- 2. Those convicted of a serious internal disciplinary offence referred to as punitive dissociation; and,
- 3. Those requiring protection.

Although there are still existing problems relating to 2 and 3, my remarks are directed to the first category, which includes a large percentage of inmates who are suspected or have a history of being trouble makers.

Inmates have confided that sometimes it is desirable to segregate some from the main population for the good order of the institution. This has been suggested by inmates who have been locked up under the authority described who want to quietly put in their time away from the pressures sometimes exerted by a minority hard core element. Some inmates locked up for "the good order" opt for this type of dissociation because they fear for their lives, but do not want to be branded as protection cases.

In most cases, the inmates segregated for "the good order" are housed within the maximum security institutions.

It is difficult to find the words to sufficiently dramatize the miserable conditions that exist for many of the inmates detained under "good order" authority. Explicit accounts have been published in previous reports from this office, but I really wonder what it is going to take to impress upon the Canadian public and the Canadian Penitentiary Service that something must be done to improve the situation.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Vantour, James A. "Report of the Study Group on Dissociation." Solicitor General Canada, December 24, 1975.

The conditions vary widely, from the filthy facilities at Laval to the almost total monotony of the Super Maximum Security Unit, known as the "penthouse", in the British Columbia Penitentiary.

Saskatchewan Penitentiary is probably the most progressive with at least an element of cleanliness and a reintegration programme that phases inmates back into the main population.

The regulations pursuant to the Penitentiary Act state inter alia that:

"an inmate who has been dissociated is **not considered under punishment unless he has been sentenced** as such and he shall not be deprived of any of his privileges and
amenities by reason thereof expect those privileges and amenities that:

- (a) can only be enjoyed in association with other inmates or
- (b) cannot be reasonably granted having regard to the limitations of the dissociation area and the necessity for the effective operation thereof."

The "good order" inmate is not under sentence but in virtually all the maximum institutions he suffers a severe restriction of privileges that are enjoyed by regular inmates.

Segregated inmates under this authority constantly complain about curtailment of privileges, but the legislation provides discretion for the prison administration.

The catch-all is the following:

"cannot be reasonably granted having regard to the limitations of the dissociation area and the necessity for the effective operations thereof."

Some prison administrators use this authority often to back up the two most-used excuses for limiting the privileges in these units:

- 1. Overcrowding in the segregation units dictates a limit on privileges because of the requirements of the higher proportion of regular population inmates. This includes availability of staff.
- If it is made too comfortable in there, the regular population inmates will have less reservations about the threat of being locked up and the ones in there will make less of an effort to get out, thereby limiting the effective operation of the institution.

The outsider may see these as reasonable responses and it can be argued that if an inmate misbehaves he must accept the consequences. Unfortunately there is not enough difference between the inmate who is dissociated, but not under punishment, and the one who is in punitive dissociation.

Prison administrators have a number of options to control misbehaviour. If an inmate misbehaves, the administration can lay charges and on a finding of guilt punishment may be assessed. The law does give the authorities the sometimes easier alternative of just locking up an individual on suspicion and this is done under section 2.30(1) (a) of the Regulations. I stress that each institution has its own individual style of administering what is commonly known as administrative segregation.

My criticism is levelled at the conditions that spawn boredom among these inmates. This eventually brings about emotional reactions that can swing all the way from utter apathy to extreme violence. The administrators could well have acted properly and locked up someone "for the good order of the institution" but there is absolutely no excuse for the almost complete warehousing of that individual, who is then allowed a minimum of, or sometimes no, exercise plus the severe limitation of other basic amenities.

For inmates, daily exercise is not a right. Any unusual interruption in the institution's activities, even a staff training session, can bring about cancellation of exercise and result in lock-up for 24 hours.

A lot of the inhumanity of these conditions could be minimized if the inmates were given something to do, over and above sewing a token piece of petit point.

Constructive work and training programmes should be immediately implemented. If any inmate refuses to work or become involved, then that constitutes a separate problem to be handled under a different process; if an inmate is illiterate, then obviously it is absurd to offer a correspondence course as was the case at one institution. There should be an educational program geared to inmate needs.

Our decision to attend, where possible, the monthly segregation review boards at the maximum security institutions appears to have yielded results. We have observed administrators being more thorough in their deliberations and more conscientious with the monthly review process.

While most of the standards of conditions and methods of operation in these segregation units are inadequate, it is not my intention to make a case for either soft treatment or sumptuous conditions. I am trying to make a case for some type of programme where these inmates could be kept occupied.

For years, the federal penitentiary system, in a factory-like fashion, has been turning some of these inmates into either apathetic robots or dangerous subversives. It can be argued that some of these inmates were that way when they arrived at the institution. This is no reason to compound the problem. Most of these prisoners, sooner or later, will be returned to society and then everyone has to accept the consequences.

The first recommendation of the Study Group on Dissociation suggested:

"the Canadian Penitentiary Service should engage in scientific experiments to determine if inmates in various conditions of dissociation do experience sensory deprivation."

The study group was referring to the three different types of dissociation and not just the group that I have been commenting upon. However, in my viewpoint it is imperative that the authorities take steps to implement this recommendation of Professor Vantour and his associates.

In concluding this chapter I would recommend:

(2) That action be taken upon the recommendation of the Study Group on Dissociation that called for experiments to determine whether inmates in various conditions of dissociation experience sensory deprivation.

# The Disciplinary Process

The establishment of Independent Chairpersons at hearings into flagrant and serious disciplinary cases at maximum security institutions, as ordered by the Solicitor General at the end of 1977, marked a significant improvement in the disciplinary process. It is hoped that medium security institutions will be included in this policy in the future.

However, there still is no standard policy of recording these hearings and preserving the transcripts for a minimum period of six months, as recommended in the 1973-1974 Annual Report of the Correctional Investigator. This is a serious matter since conviction under the Penitentiary Service Regulations can involve forfeiture of remission. Some administrators, aware of such consequences, do use recording equipment. But hearings still occur where no record of any kind is kept.

We investigated one case in which an inmate complained about the circumstances which brought about a conviction and a sentence of 15 days punitive dissociation under the Penitentiary Service Regulations. The "Inmate Offence Report and Notification of Charge" sheet, which should detail the allegations, charges and procedures, contained only the remarks of the sentencing officer:

"Evidence that accused was trying to protect ... and keep him from being locked up. Accused has been very helpful person in controlling...'s temper. Has a good clean record and all indications are that he is a good inmate, has perfect record 3 years."

The accused was found guilty and locked up in the "hole." Other evidence may have justified the finding of guilt but there was no available documentation.

I can only reiterate the recommendation of my predecessor that a **tape recording be made of all hearings of charges of serious or flagrant offences.** If there is no documentation for us to examine, our role is meaningless short of the impossible task of personally attending every disciplinary hearing.

During the year, it was one of our priorities to examine the offence report convictions from a random selection of institutional files on inmates. We found two troubling propensities. Some administrators still tend to "stack" charges; that is, a variety of charges related to a single offence. Secondly, there are still cases where the sentences do not conform with statute. An example is the sentence of "indefinite dissociation," which is an administrative act and not part of the punitive process.

It should be noted that the Correctional Investigator and his staff cannot act as advocates when attending disciplinary hearings, or in scrutinizing disciplinary files. Nevertheless, our involvement has a salutary effect on the disciplinary process.

We attended one case where the inmate was handcuffed with his hands behind his back for the duration of a one-hour hearing, even though he was not under sentence at the time. Handcuffing had been introduced after another inmate had attempted to attack staff personnel during a hearing. After discussions with the Director, it was agreed that means of restraint could be found which would protect staff, yet allow the accused to smoke and take notes.

# Processing of Claims and Inmate Effects

Every year, this office receives a multitude of complaints from inmates concerning personal effects that have gone astray, or allegedly gone astray. This may occur when cells are searched for contraband; when inmates are shaken down on a security check; when inmates are relieved of items before being placed in the "hole;" or when a surprise transfer for security reasons takes place and staff pack an inmate's effects for shipment.

The role of the Correctional Investigator in such cases is limited. We can only advise the inmate to write the Commissioner of Corrections and make a claim. We are constrained to explain that the claim may take many months to process. Thereafter, we examine the file from time to time to determine whether the authorities have conducted a proper investigation. The complainant rarely has the means to institute legal action and even if he did, the loss may not warrant the costs involved.

The main problem in this area is that the processing of inmate claims is laborious and excessively slow. Time and again, we observe files which indicate breakdowns in communications, unnecessary delay and just plain incompetence. We have examined cases involving unanswered correspondence, lost files and investigations shelved for no apparent reason. Ironically, a great many of the claims would have been unnecessary with better book-keeping and better controls within the institutions. The loss of money, represented by countless hours trying to unravel some of these claims, boggles the mind.

Some institutions still have inmates working in areas where the property of other inmates is left unguarded. Inventories of inmate property are sometimes totally inadequate. Problems also occur with a lack of care in searching inmates and in packing or storing and shipping inmates' effects. Certain clerks have admitted to us that, with the lack of controls, they could steal the inmates blind.

A Commissioner's Directive, issued in 1976 under the title "Inmate Personal Property," is still in force. The directive, which is available to inmates, regulates the nature, quantity, value, disposition and responsibility for safekeeping of inmates' personal property. A four-page list accompanies the directive, outlining what inmates may or may not have in their possession. The allowances vary, depending on the degree of security.

The enforcement of this directive varies with the whim of institutional staff, since each region has the authority to adjust the directive. For example, in one region, maximum security institutions look the other way when inmates wear ear studs. At the same time, the Director of a medium security institution in the same area disallows this practice — precipitating complaints by inmates transferred from one location to the other.

It is not clear to us whether the Commissioner's Directives and Divisional Instructions covering inmate property are adequate or whether the institutions are lax in applying the requirements. In our opinion however the problems related to inmate effects is acute and it is therefore recommended:

- (3) That the Canadian Penitentiary Service devise and implement more efficient administrative procedures for:
  - (i) itemizing and storage of inmate property;
  - (ii) seizures relating to cell and body searches;
  - (iii) collecting and shipping inmate property on transfer.

# (4) That a system be devised to deal quickly and efficiently with inmate property claims.

## Forfeiture

The Correctional Investigator's Office has always been critical of the Canadian Penitentiary Service practice of forfeiting property seized from inmates to the Receiver General of Canada. It was recommended in the 1973-74 Annual Report of the Correctional Investigator that:

"authority to forfeit inmate property of any kind be stipulated by statute and that statutory provisions be made for relief against forfeiture or, in the alternative, that the practice of forfeiture be discontinued."

Most of the complaints we receive involve money. There are a variety of circumstances that give inmates access to funds. Money may have been issued for a temporary absence pass or other lawful reason and presumed to have been spent; it may be smuggled into an institution or, in some of the less secure institutions, allowed to be in the possession of the inmates despite the absence of administrative authority to do this.

On October 15, 1977, the Penitentiary Act was amended to provide authority to forfeit contraband to Her Majesty in right of Canada. Provisions were also introduced to cancel, in whole or in part, any forfeiture which would cause undue hardship to an inmate. Forfeiture could occur after conviction of possession of contraband in a disciplinary court.

**Case No. 2183,** reported on page 12 of the Correctional Investigator's 1976-77 Annual Report, involved an inmate who was illiterate and elderly. The forfeiture occurred before authority was established in law to forfeit to the Crown and our submission to the Commissioner of Corrections got the money returned to the inmate's trust fund.

It could be argued that the decision in this case opened the flood gates for the return of all contraband seized before October 15, 1977. However, it appears that the Service will only deal with such requests on a merit basis.

## Medical

During the year we experienced some interesting developments in the medical area.

We started the year with a complaint and some difficulties in obtaining reports from the inmate's institutional medical file. Until then, although our requests had been minimal, we had not encountered any difficulties in obtaining medical documents, although doctors and their staffs were properly mindful of their responsibilities to preserve the privacy of their patient's health records.

The Correctional Investigator has full access to inmates and penitentiaries as authorized in directive No. 240, issued by the Commissioner of Penitentiaries and contained in Appendix "C". This Directive says in part:

"... the Correctional Investigator and the Inquiries Officers shall be provided with all the information that they request that pertains to any investigation; this includes the provision of copies of documents for retention as required."

There had been some suggestions expressed that this directive did not cover medical reports. This was possibly correct and, as a result, it was agreed that copies of medical reports could be supplied with the consent of the inmate. I emphasize that we were relieved that a definitive policy was established for obtaining reports.

Our role in dealing with medical complaints has always been difficult. A great percentage of the complaints we receive relate to lack of medications or to a doctor's diagnosis and treatment. Obviously we do not have the medical expertise to make judgments in this area. It would not, however, be practical to have a doctor on staff because often opinions differ, physician to physician.

We can sometimes be of assistance where inmates, particularly in maximum security institutions, complain of difficulty in getting access to medical attention. We have often encountered complaints from the inmates who feel they should be allowed a second opinion, especially as most of the physicians who practice within penitentiaries are general practitioners.

This problem was described in Recommendation 13 of last year's Correctional Investigator Report, It stated:

"... The Commissioner's Directives include a provision that an inmate, who has consulted the Canadian Penitentiary medical or dental services, be authorized, with the approval of the Director General Medical Services, to make arrangements at his own expense to obtain a further consultation from a properly qualified person."

This recommendation has now been accepted and will be included in the Medical Policy Manual of the Canadian Penitentiary Service.

Twice in this reporting year we have sought the opinion of outside medical experts. One case involved the delay and eventual diagnosis of testicle torsion. It had been alleged that the inmate's testicle had to be removed because of the treatment he had received. The other case involved a delay in the diagnosis of a heart attack and later a dispute over the diet ordered as treatment.

At the close of the reporting year the last case was still under investigation. In the first case it could not be established whether there had been malpractice.

To date, the amount of available information has made it unnecessary for our medical consultants to actually visit the institutions in question. However, there may be occasions when existing medical reports and accounts taken by our staff and other persons will not be enough for outside consultants to make a satisfactory diagnosis. I hope if an on-site investigation is necessary in the future we will receive the cooperation from the medical staff that we have in the past.

Although we receive complaints about the lack of proficiency of some of the institutional physicians and their staffs, there would appear to be an improvement in the general quality of the medical care inmates receive. There is also a trend towards improved hiring and training in this field.

# Procedures relative to Commissioner's Directive No. 240 "The Federal Correctional Investigator" and

# Commissioner's Directive No. 241 "Inmate Grievances"

The appointment and terms of reference of the Correctional Investigator are described in the first chapter of this report. At the time of the appointment Commissioner's Directive No. 240 was issued.

Shortly after our office was established an internal penitentiary grievance procedure for inmates was put into place. Commissioner's Directive No. 241 Appendix "D" describes the procedure for inmates to have their complaints examined internally. This procedure allows for referral, if necessary, to obtain satisfaction, right to the level of the Commissioner of Corrections.

Commissioner's Directive No. 240 Appendix "C" describes the terms of reference of the Correctional Investigator. It states that:

"the Correctional Investigator will not investigate problems or complaints where the person complaining has not, in the Correctional Investigator's opinion, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies."

As previously pointed out, these provisions and arrangements were established so that this office would be used only as a last resort. Most complaints should be first heard within the penitentiary system. Besides, without some type of formal system for handling complaints within the institutions, the Correctional Investigator's staff would have to be much larger to cope with the work load.

Unfortunately, however, the present internal grievance procedure does not hold a great deal of credibility with the inmates. The procedure does have weaknesses as replies are delayed, no additional staff is engaged to handle grievances which caused resentment among some administrators, and frequently the staff member who precipitated the complaint inherited the responsibility of composing a reply for the signature of the Director.

Forwarding a grievance to the regional or national levels can perpetuate the problem as administrators again contact the staff person originally involved in the complaint, rather than utilizing uninvolved personnel, who could be more objective.

Most of the complaints should be resolved at the institutional level. Exceptions would be those complaints concerning regional policy or problems, such as transfers involving another institution or region. Inmates continue to complain about the delays — it can take up to three months — to have their grievances processed.

Unfortunately, at all levels, there has been a lack of properly trained personnel available to conduct investigations and determine the veracity of complaints.

The Parliamentary Sub-Committee on the Penitentiary System in Canada, in its report tabled in the House of Commons, June 7, 1977, made several recommendations. No. 36 suggested that:

"The grievances of individual inmates in each institution must be dealt with by a committee composed of equal numbers (two and two) of staff and inmates. This

committee should be chaired by a member of the administration staff who should vote in the case of a tie. Where their decision is not in his favour the inmate should be entitled to appeal to an outside mediator who would advise the Director. The decision of the Director shall be final, except in instances where the grievance involves general policy over which the Director does not have jurisdiction, in which case the matter should be referred to the Commissioner of Penitentiaries."

The Solicitor General, impressed with this recommendation, directed that a pilot project be started at the Saskatchewan Penitentiary. The project began January 16, 1978, and was still in operation at the close of our reporting year. This experiment, involving inmates and staff, provides for informal, first-level hearings to determine the facts and attempt to resolve the problem. The inmates can also seek the opinion of an outside mediator who can make non-binding recommendations.

Part of the present pilot project involves the creation of a Grievance Coordinator. The institution appointed a senior custodial officer to perform this function. One of the responsibilities of this full-time position was immediate investigation of inmate complaints in an effort to bring about a rapid informal solution.

Some inmates themselves have expressed reservations to us about their involvement in an internal grievance procedure. They were concerned about the possibility of unwelcome internal pressures being applied by various institutional hierarchies.

Obviously, some grievances, such as those relating to security or personal and confidential data, cannot involve inmates as adjudicators. Yet if inmates are excluded in part, can the over-all concept win credibility?

While it appears to be a positive step in the right direction, only time will tell. In fairness, however, further comments should be reserved until the project has been concluded and results fully assessed.

We have received complaints this year about what could be termed emergency situations. As a result I met with the Commissioner of Corrections and we agreed that our office should submit a proposal directed at amending Commissioner's Directive No. 240.

This was brought to a head when two recent complaints were received about processing of requests to attend funerals. In both cases there appeared to be some breakdown in communications in the processing. The problems may have been compounded by such factors as personality clashes, staff unavailability and misunderstandings. But the problems did occur and there are situations other than funerals that could be included in the "emergency situation" category. I realize that problems could arise should a complaint be made that is not within our mandate. However, in communicating with the Commissioner of Corrections on the matter I have indicated that it is not my intention nor do I have the authority to act as a substitution of judgment but that it would be my hope that with some of the problems my office could be of assistance to both the inmates and the staff. It is vital that we make it clear to all concerned that our office has neither the authority nor the slightest intention of subverting the role of the administrator. We hope to be able to facilitate, in some way, the lines of communication.

# Statistics

# TABLE A

Caterory of complaints

Transfer	176
Medical	67
Miscellaneous	66
Sentence administration	65
Temporary absence	54
Visits and correspondence	50
Compensation (injuries and property)	43
Discipline	40
Dissociation	39
Conditions	27
Privileges	20
Remission	16
Diet/food	13
Financial matter	13
Harassment	11
Information on file	11
Request for information, advice or assistance	11
Work placement	10
Grievance procedure	10
Staff	8
Cell/range change	7
Use of force	7
Hobbycraft	6
Clothing	5
Grading	4
Discrimination	4
Outside Terms of Reference	
Parole	61
Provincial matter	44
Other	26
Court procedures	7
Court decisions	4
	025

# TABLE B

Action taken on complaints

ACTION	NUMBER
Pending	52
Declined a) Not within mandate	127
b) Premature	283
c) Not justified	<b>2</b> 52
Discontinued	50 <sup>1</sup>
Assistance, advice or referral given	90 <sup>2</sup>
No immediate action required	2
Resolved or rectified	50
Unable to assist	_19
	925

Action taken on complaints pending end of fourth year

ACTION		NUMBER
Pending		3
Declined	a) Not within mandate	1
	b) Premature	29
	c) Not justified	33
Discontinu	ued	13
Resolved of	or rectified	14
Assistance	, advice or referral given	15
Unable to	assist	1
		109

Complaints are sometimes discontinued at the request of inmates, sometimes because they are released. If a complaint has general implication it is not discontinued because an inmate has been released.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Some of these are outside our mandate.

porting year		
		109
	925	
127		
	400	4.00
52	462	463
		572
th year		
,		
14		
50		
64		
	283 52 th year 14 50	925  127 283 52 462  th year  14 50

11.18%

Percentage rectification of total complaints actually

TABLE C

investigated

TABLE D
Resolution or rectification by type of complaint

TYPE	FIFTH YEAR	(Pending) FOURTH YEAR
Transfer	6	1
Discipline	6	2
Miscellaneous	5	0
Sentence administration	4	2
Information on file	4	0
Hobbycraft	3	0
Medical	3	2
Visits and correspondence	3	0
Compensation (injuries and property)	3	3
Financial matter (inmates')	3	2
Grievance procedure	3	1
Temporary absence	2	0
Dissociation	2	0
Parole	1	0
Work placement	1	0
Other	1	0
Provincial matter	0	1
	50	14

Other								-						<del></del>			7
E REGI 2 Min C 133																	
1TIME RE 892 Med Min 396 133			7			<del>-</del>		4			7		<del>-</del>				
MAR Max 373			ಬ	7	15	<del>-</del>	2	-			2		Ŋ	7	വ		40
ē.				· —	<del>-</del>		<del></del>				2		<del></del>				9
· ·			<del></del>								<del></del>		7		7		9
OUEBEC REGION 3212 Max Med Min Oth 1319 1439 454			က	7	2	9	4	2	7		3	9	വ	2	4		25
~ ; -			4	7	10	7	9	9	Ŋ		13	9	_	7	10		88
Other			7	<del></del>	ľΩ	2	7	4	7		2	7	$\infty$	2	7		44
REG 4 Min 308			<u></u>		7	2	<del></del>	<del></del>			<del></del>	က	<del></del>		4		16
ONTARIO REGION 2304 Max Med Min Othe 806 1190 308			7	9	<del></del>	9	4	က	4		4	3	m	4	7		62
ONT, Max 806			$\infty$	Ŋ	_	9	73	17	9		7	Ŋ	9	m	9		63
other			<del></del>	<del></del>										<del></del>	<del></del>		4
S REG 29 Min (																	
PRAIRIES REGION 1829 Max Med Min Other 336 973 320			0	4	IJ	9	$\infty$	7	2		7	വ	<del>-</del>	<del></del>	7		65
PRA Max 536			9	1	10	m	7	9	Ŋ		2	9	4	4	4		63
<u></u>							<del>-</del>					<del></del>		<del></del>	<del></del>		4
N REGIO 36 Min O 228					0	<u></u>											10
TERN REC 1436 Med Min 768 228			2	Ω	-	2	$^{\circ}$	9	4		<b>—</b>	2	<u></u>	-	$^{\circ}$		44
WESTERN REGION 1436 Max Med Min Othe 440 768 228			2	9	0	4			7		2	2			2		34
> 24																	
INMATE POPULATION BY CLASSIFICATION AT 31 MAY, 1978	TOTAL NUMBER OF SOMPLAINANTS					_		_								TOTAL	
INMATE POPULATION BY CLASSIFICATION 31 MAY, 1978	TOTAL NUMBER OF COMPLAINAN	1977	June	July	August	September	October	Novembe	December	1978	January	February	March	April	May	TOTAL	REGION

TABLE F
Complainants
— Monthly by institution

INSTITUTION POPULATION AT 31 MAY, 1978	65 329 31	294 150 194	130	127 439 536 405	69 43 333
	AGASSIZ BRITISH COLUMBIA ELBOW LAKE	FERNDALE MATSQUI MISSION MOUNTAIN REGIONAL POYCHLATRIC CENTRE	WILLIAM HEAD OTHER	BOWDEN DRUMHELLER SASKATCHEWAN STONY MOUNTAIN OTHER	BATH BEAVER CREEK COLLINS BAY
June July August September October November December 1978	1 5 8 8 2 1	1 1 1 1 3 1 8 2 1 1 1 2 4 1 1 2	1 2 1 1 1 2 2 1	1 6 8 1 2 11 2 1 3 1 10 1 1 3 5 5 2 3 2 6 5 4 5 1	1 6 2 3 1 1 1 2
January February March April May TOTAL	2 2 1	1 2	1 1 1 1 1 2 1	4 2 3 1 1 6 3 4 1 4 1 1 4 3 1	2 1 2
COMPLAINANTS	8 28 1	1 15 3 17	6 9 4	5 24 63 36 4	6 3 14

6/	442	25	253	89	$\infty$	124	107	322	415		410	119	463	453	100	512	523	139	181		354	396		
FRONTENAC	JOYCEVILLE	LANDRY CROSSING	MILLHAVEN	PITTSBURG	PORTSMOUTH	PRISON FOR WOMEN	REGIONAL PSYCHIATRIC CENTRE	REGIONAL RECEPTION CENTRE	WARKWORTH	ОТНЕЯ	ARCHAMBAULT	CORRECTIONAL DEVELOPMENT CENTRE	COWANSVILLE	FEDERAL TRAINING CENTRE	LA MACAZA	LAVAL	LECLERC	MONTÉE ST FRANCOIS	REGIONAL RECEPTION CENTRE	OTHER	DORCHESTER	SPRINGHILL	OTHER	
1	3 4 4 4 3 1		6 3 7 6 8 16 3	1	1	1 1 2 2		1 1 2 3 1 3	3 4 1	2 1 5 2 2 4 7	3 5	1	1 1	2 2 2 1 1		3 4 7 5 5	3 4 1 3 3 2	1	1 1	1 2 1	5 2 15 1 2	1 4	1	TOTAL 56 56 104 47 47 61 45
	2 1 2	1	2 4 5 2 5	1 2 4			2	3 1 1 1 1	2 2 1	2 2 8 2 7	3 3 2 3	1	2	2	2	8 1 7 2 7	3 2 3 1	1	2	2 2 2 4	2 5 2 5	2 1 1	1	49 41 45 29 64
1	28	1	67	8		1 6	2	18	16	44	20	3	6	12	2	57	26	4	6	16	40	11	2	644

TABLE G
Visits to institutions

Visits to institutions		NUMBER
INSTITUTION AND CLASSIFICATION		OF VISITS
MAXIMUM  British Columbia Saskatchewan Regional Psychiatric Centre (Western) Regional Psychiatric Centre (Ontario) Regional Reception Centre (Ontario) Regional Reception Centre (Quebec) Correctional Development Centre Dorchester Millhaven Prison for Women Archambault		13 19 5 4 8 3 10 11 20 8
Laval	Total	30 139
MEDIUM Stony Mountain Drumheller William Head Mountain Matsqui Bowden Springhill Warkworth Joyceville Collins Bay Cowansville Federal Training Centre Leclerc Mission		11 8 5 8 9 7 7 5 10 13 5 11 11
MINIMUM Pittsburg Beaver Creek Landry Crossing Frontenac Bath Montée St François Ste Anne des Plaines La Macaza Saskatchewan Farm Rockwood Agassiz Ferndalé Robson Centre	Total	116 2 4 2 4 3 1 1 2 2 3 3 1 2 2
	Grand Total	284

# TABLE H Interviews conducted monthly - Fifth year

MONTH	NUMBER OF INTERVIEWS
June	19
July	33
August	53
September	27
October	22
November	30
December	29
January	37
February	15
March	40
April	34
May	_30
	369

#### Recommendations

- (1) That immediate action be taken by the Canadian Penitentiary Service to implement suitable programs and activities for inmates in dissociation areas and that priority be given to implementation of such programs for inmates in Special Handling Units.
- (2) That action be taken upon the recommendation of the Study Group on Dissociation that called for experiments to determine whether inmates in various conditions of dissociation experience sensory deprivation.
- (3) That the Canadian Penitentiary Service devise and implement more efficient administrative procedures for:
  - (i) itemizing and storage of inmate property;
  - (ii) seizures relating to cell and body searches;
  - (iii) collecting and shipping inmate property on transfer.
- (4) That a system be devised to deal quickly and efficiently with inmate property claims.

# Appendix "A"

#### P.C. 1976-1977

Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 29 July, 1976

WHEREAS the Solicitor General of Canada reports that pursuant to Part II of the Inquiries Act and Orders in Council P.C. 1973-1431 of 5th June, 1973 and P.C. 1974-1696 of 25th July, 1974, Miss Inger Hansen of the City of Ottawa, was appointed as a Commissioner, known as the Correctional Investigator, and that the appointments pursuant thereto will terminate on the 31st day of July, 1976.

THEREFORE, the Committee of the Privy Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada, advise that, pursuant to Part II of the Inquiries Act, authority be granted to the Solicitor General of Canada to reappoint Miss Inger Hansen as a Commissioner, known as the Correctional Investigator, with the same duties and powers as have heretofore obtained, that is to say, to investigate on her own initiative or on complaint from or on behalf of inmates as defined in the Penitentiary Act, and report upon problems of inmates that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada other than problems raised on complaint

- (a) concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the Commissioner, or
- (b) where the person complaining has not, in the opinion of the Commissioner, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies,

and the Commissioner need not investigate if

- (c) the subject matter of a complaint has previously been investigated, or
- (d) in the opinion of the Commissioner, a person complaining has no valid interest in the matter.

The Committee further advise that a Commission do issue to the said Commissioner, and

- (1) that the Commissioner be appointed for a period of three years, effective August 1, 1976;
- (2) that the Commissioner be paid a salary to be fixed by the Governor in Council;
- (3) that the Commissioner be authorized to engage, with the concurrence of the Solicitor General, the services of such experts and other persons as are referred to in section 11 of the Inquiries Act, who shall receive such remuneration and reimbursement as may be approved by the Treasury Board; and
- (4) that the Commissioner shall submit an annual report to the Solicitor General regarding problems investigated and action taken.

Assistant Clerk of the Privy Council.

# Appendix "B"

#### P.C. 1977-3209

Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 15 November, 1977

WHEREAS the Solicitor General of Canada reports as follows:

That, as a result of the resignation of Miss Inger Hansen from the position of Correctional Investigator as of October 1, 1977, the temporary appointment of Mr. Brian McNally of Ottawa to the position of Correctional Investigator was made by Order in Council P.C. 1977—2801 of 29th September, 1977; and

That, in order to meet the demands of the Office of the Correctional Investigator, it is advisable to proceed to make a permanent appointment to the position as quickly as possible.

Therefore, the Committee of the Privy Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada advise that the temporary appointment of Mr. Brian McNally to the position of Correctional Investigator be terminated and pursuant to Part II of the Inquiries Act, Mr. Ronald L. Stewart of the City of Ottawa be appointed as a Commissioner, to be known as the Correctional investigator to investigate, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada, or on complaint from or on behalf of Inmates as defined in the Penitentiary Act, and report upon problems of inmates that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada, other than problems raised on complaint

- (a) concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the Commissioner,
- (b) where the person complaining has not, in the opinion of the Commissioner, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies, or
- (c) concerning any subject matters or conditions falling under the responsibility of the Solicitor General of Canada that extend to and encompass the preparation of material for consideration of the National Parole Board.

and the Commissioner need not investigate if

- (d) the subject matter of a complaint has previously been investigated, or
- (e) in the opinion of the Commissioner, a person complaining has no valid interest in the matter.

The Committee further advise that a Commission do issue to the said Commissioner, and

- 1. that the Commissioner be appointed at pleasure;
- 2. that the Commissioner be paid at the salary set out in the schedule hereto;

- 3. that the Commissioner be authorized to engage, with the concurrence of the Solicitor General of Canada, the services of such experts and other persons as are referred to in section 11 of the Inquiries Act, who shall receive such remuneration and reimbursement as may be approved by the Treasury Board; and
- 4. that the Commissioner shall submit an annual report to the Solicitor General of Canada regarding problems investigated and action taken.

Certified to be a true copy

Clerk of the privy council

# Appendix "C"

#### CANADIAN PENITENTIARY SERVICE

March 10, 1976

#### COMMISSIONER'S DIRECTIVE No. 240

#### The Federal Correctional Investigator

#### 1. AUTHORITY

This directive is issued pursuant to subsection 29(3) of the Penitentiary Act.

#### 2. REVOCATION

Commissioner's Directive No. 240, dated 30 August 1973, is hereby revoked.

#### 3. DEFINITIONS

In this directive:

- a. "Correctional Investigator" is a Commissioner appointed by the Solicitor General pursuant to Part II of the Inquiries Act whose mandate is to investigate and make recommendations on inmate complaints as a last resort.
- b. "Inmate" has the same meaning as that provided in Section 2 of the Penitentiary Act.
- c. "Inquiries Officer" is an investigator employed in the office of the Correctional Investigator pursuant to subsection 9(2) of the Inquiries Act.

#### 4. JURISDICTION

- a. The Correctional Investigator may investigate and report upon problems of inmates coming within the responsibility of the Solicitor General.
- b. These investigations and reports may be undertaken on the basis of:
  - (1) the Correctional Investigator's own initiative; or
  - (2) complaints received from or on behalf of an inmate.
- c. The Correctional Investigator will not investigate problems or complaints:
  - concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the Correctional Investigator; or
  - (2) where the person complaining has not, in the Correctional Investigator's opinion, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies.
- d. The Correctional Investigator need not investigate if:
  - (1) the subject matter of a complaint has previously been investigated; or
  - (2) in his opinion, a person complaining has no valid interest in the matter.

#### 5. RIGHT OF ACCESS

- a. In order to exercise the above described authority, the Correctional Investigator and the Inquiries Officers shall be given unlimited right of access to inmates in all Canadian penitentiaries, and in the discharge of their responsibilities may:
  - (1) make regular announced visits to all institutions, and
  - (2) make irregular unannounced visits to institutions as is deemed advisable.
- b. As soon as notice of a regular announced visit is received, the matter shall be publicized to the inmate population, and private interviews shall be arranged where:
  - (1) the Correctional Investigator or an Inquiries Officer wishes to interview an inmate, or
  - (2) an inmate wishes to have an interview with the Correctional Investigator or Inquiries Officer.
- c. The Correctional Investigator and the Inquiries Officers shall be provided with all the information that they request that pertains to any investigation; this includes the provision of copies of documents for retention, as required.

#### 6. STAFF COOPERATION

CPS staff members shall cooperate fully with the Correctional Investigator and the Inquiries Officers in the discharge of their responsibilities.

#### HANDLING OF CORRESPONDENCE

- a. Correspondence from inmates to the Office of the Correctional Investigator shall be mailed from the institution unopened.
- b. Correspondence from the Office of the Correctional Investigator to inmates shall be delivered to the inmates unopened.

#### 8. IDENTIFICATION

The Correctional Investigator and the Inquiries Officers carry identification cards signed by the Commissioner of Penitentiaries and they may be required to show these as well as submit to routine metal detection tests and routine checks of briefcases.

	$\sim$			٠		٠					
ï	Ca	m	m	1	CC	1	0	n	Δ	r	

A. Therrien

# Appendix "D"

#### CANADIAN PENITENTIARY SERVICE

September 24, 1974

#### COMMISSIONER'S DIRECTIVE No. 241

#### Inmate Grievances

#### AUTHORITY

This directive is issued purusant to subsection 29(3) of the Penitentiary Act.

#### 2. REVOCATION

Commissioner's Directive No. 241, dated 10 December 1973, is hereby revoked.

#### 3. PURPOSE

To set forth the policy governing the submission of grievances by inmates seeking redress, and to delineate the administrative processes to be adhered to in dealing with such grievances.

#### 4. DEFINITIONS

- a. "Complaint" an oral expression of a wrong for which redress is being sought.
- b. "Grievance" formal written presentation of a complaint.

#### 5. DIRECTIVE

- a. An inmate who considers that he has been wronged in any matter relating to his incarceration which comes under the jurisdiction of the Commissioner of Penitentiaries, may seek redress:
  - (1) first, by making a complaint, and
  - (2) secondly, if the result of action on the complaint is unsatisfactory, by presenting a grievance.
- b. An inmate who wishes to seek redress shall complain in the first instance to the officer who is his immediate supervisor in the matter in question. The officer shall discuss the matter with the inmate and, if the complaint is valid, he shall initiate action towards redress; if the complaint is not valid, he shall so inform the inmate, with necessary explanations.
- c. If the complaint relates to a matter that is beyond the competence or jurisdiction of the officer receiving the complaint in the first instance, or if a statement with explanations by that officer that the complaint is not valid is not accepted by the inmate, the matter shall be referred to the competent higher authority in the institution for consideration and action.
- d. If the inmate is not satisfied with the action taken on his complaint, he shall be informed of the grievance process and may present a grievance, using the approved Inmate Grievance form (PEN 1122).

e. If positive results are to be obtained, it is essential that a grievance be submitted without delay when an inmate considers that he has been wronged. Delay may make it difficult, and even impossible, in some cases, to obtain reliable information, or to right a wrong retroactively. In any event, a grievance shall not be considered concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject of a complaint more than one year before the lodging of the complaint.

#### 6. PRESENTATION LEVELS

a. The levels at which a grievance may be presented and a decision rendered, and the officers authorized to perform this function, are:

First level - Institutional Director

Second level — Regional Director

Third level - Commissioner.

- b. In the absence or inability to act of an Institutional Director, Regional Director, or the Commissioner, the officer who has been officially designated in writing to act in his capacity is authorized to render decisions on grievances.
- c. A decision must be rendered at each level, and the responsibility for rendering a decision may not, under any circumstances, be delegated to officers other than those designated in subsections a. and b. above.
- d. The first presentation of a grievance shall be at the first level; if the inmate is not satisfied with results, he may then present the grievance at the second level; if still not satisfied, the inmate may proceed to the third level.
- e. The decision taken at the first level, together with all relevant supporting information, must accompany the grievance if it goes to the second level. Similarly, the decisions taken at the first and second levels, together with all relevant supporting information, must accompany a grievance going to the third level.

#### 7. TIME LIMITS

- a. At all levels, a grievance shall be investigated and the decision taken shall be communicated to the inmate within ten (10) working days of the date of receipt of the grievance.
- b. If it is evident that for just cause a decision cannot be rendered within ten (10) days, the inmate shall be so informed and shall be advised of the reason for and expected length of the delay.
- c. If, within then (10) days of receipt of a grievance, an inmate has not received a decision and has not been advised of any delay, he may proceed to present the grievance at the next level.
- d. An inmate who receives a decision on a grievance from one level and is not satisfied with the decision and decides to proceed to the next level, must present the grievance at the next level within five (5) working days of receipt of the unsatisfactory decision.
- e. When an inmate receives a decision on a grievance and takes no further action within five (5) working days of receipt of the decision, the grievance shall be considered to have been abandoned.

#### 8. ADMINISTRATION

- a. A grievance at the first level shall be sent to the Assistant Director (O&A) at large institutions, or to the designated officer at smaller institutions.
- b. A grievance at the second level shall be sent by the Assistant Director (O&A) or designated officer at the institution to the Chief (O&A), at Regional Headquarters or, in his absence, to the officer designated by the Regional Director.
- c. A grievance at the third level shall be sent by the Assistant Director (0&A) or designated officer at the institution to the Inmate Grievance Administrator, at National Headquarters.
- d. In each case, the officer to whom the grievance is sent shall:
  - (1) register the grievance;
  - (2) acknowledge receipt to the inmate;
  - (3) present the grievance, within forty-eight (48) hours, to the officer designated to render a decision:
  - (4) follow through on administrative action until the matter is closed.
- e. One copy of all material, including a record of each action relating to any grievance, shall be placed on the inmate's file.

#### 9. REPORTS

Institutions and Regional Headquarters shall submit quarterly returns to the Inmate Grievance Administrator at National Headquarters indicating:

- a. the number of grievances to the first level;
- b. the number of grievances to the second level;
- c. subject matter of grievances;
- d. whether upheld or rejected in each case.

#### 10. CONFIDENTIALITY

The contents of an inmate grievance, which includes all related reports, comments and decisions, are CONFIDENTIAL, and care shall be taken by all concerned at all levels to ensure that this confidentiality is preserved.

#### 11. MATTERS EXCLUDED FROM GRIEVANCE PROCEDURE

Any matter which is, or may be, the subject of a claim against the Crown by an inmate is excluded from the Grievance Procedure.

(T.B. Minute No. 729748, dated 8 August 1974, and D.I. No. 503 apply in such matters).

#### 12. ACTION AFTER INMATES' RELEASE

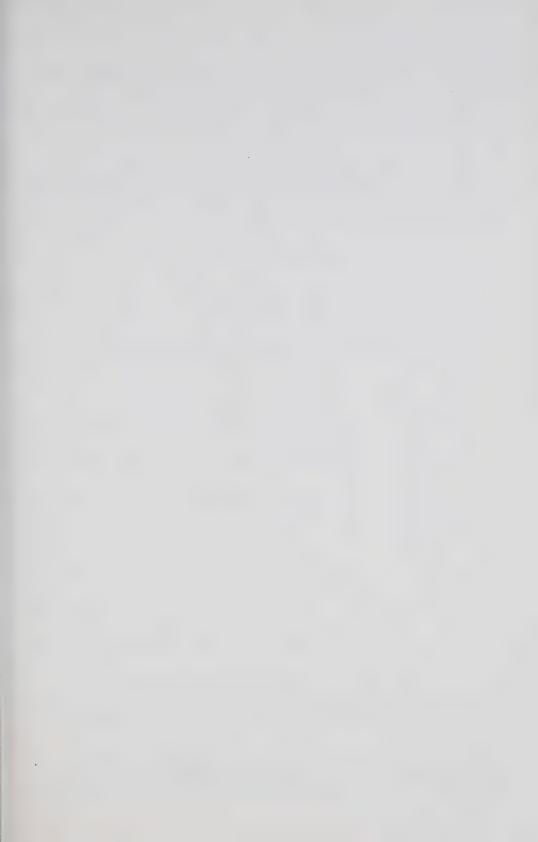
a. Access to the Inmate Grievance Procedure is restricted to the period of incarceration only, and such access shall cease immediately at the time of release.

b.	An inmate grievance presentation which has not been resolved before his/her
	date of release, will, on the date of release, be forwarded to National Head-
	quarters, attention Inmate Grievance Administrator, for consideration of further
	action on the part of the Canadian Penitentiary Service.

Commissioner,

A. Therrien





# 12. MESURES PRISES APRÈS LA LIBÉRATION DES DÉTENUS

a. Le droit de présenter un grief n'est accordé au détenu que pendant sa période d'incarcération seulement, et tel droit doit cesser immédiatement au moment de la libération.

b. Un grief d'un(e) détenu(e) qui n's pas été réglé avant la date de libération, sera envoyé à l'Administration centrale le jour de la libération du (de la) détenu(e), à l'attention de l'administrateur des griefs des détenus qui avisera le Service canadien des pénitenciers de l'action à prendre.

Le Commissaire,

A. Therrien

e. Lorsqu'on informe un détenu d'une décision relative à son grief et que celui-ci ne prend aucune mesure dans les cinq (5) jours ouvrables qui suivent la réception de cette décision, le grief est considéré comme abandonné.

#### NOITARTSINIMOA .8

- a. Un grief présenté au premier palier sera adressé au directeur adjoint (0&A) dans les institutions importantes, ou à l'officier désigné, dans les institutions de moindre importance.
- b. Un grief présenté au deuxième palier doit être adressé, par le directeur adjoint (O&A) ou par l'officier désigné de l'institution, au chef (O&A), à l'Administration régionale, ou, en son absence, à l'officier désigné par le directeur régional.
- c. Un grief présenté au troisième palier sera adressé à l'administrateur des griefs des détenus, à l'Administration centrale, par le directeur adjoint (0&A) ou par l'officier désigné de l'institutiton.
- d. Dans chaque cas, l'officier à qui le grief est adressé devra:
- (1) enregistrer le grief;
- (2) en accuser réception au détenu;
- (3) présenter le grief, dans les quarante-huit (48) heures, à l'officier habilité à rendre une décision;
- (4) exercer un contrôle sur les mesures administratives prises jusqu'à ce que la question soit réglée de façon définitive.
- e. On doit verser au dossier du détenu une copie de chaque document, notamment un relevé de toutes les mesures prises concernant un grief quelconque.

#### 

Les institutions et l'Administration régionale devront soumettre des rapports trimestriels à l'administrateur des griefs des détenus à l'Administration centrale indiquant,

- a. le nombre de griefs présentés au premier palier;
- b. le nombre de griefs présentés au deuxième palier;
- c. l'objet des griefs;
- d. dans chaque cas, si le grief a été maintenu ou rejeté.

# 10. CARACTERE CONFIDENTIEL DES GRIEFS

Le contenu d'un grief présenté par un détenu, à savoir tous les rapports, observations et décisions qui s'y rapportent, est CONFIDENTIEL, et tous les intéressés aux divers paliers doivent veiller à ce que ce caractère confidentiel soit préservé.

# 11. SUJETS EXCLUS DE LA PROCÉDURE DE GRIEF

l'out point qui est, ou peut être, le sujet d'une réclamation formulée contre la Couronne par un détenu doit être exclu de la procédure de grief.

(la C.T.  $n^{O}$  729748, en date du 8 août 1974, et l'I.D.  $n^{O}$  503 s'appliquent dans de tels cas).

d. Si le détenu est insatisfait des mesures prises à l'égard de sa plainte, il sera mis au courant de la procédure de règlement des griefs et il pourra présenter un grief, à l'aide de la formule approuvée de grief des détenus (PEN 1122).

Si on veut obtenir des résultats concrets, il est essentiel de présenter le grief sans délai lorsque le détenu juge avoir été lésé. Les retards peuvent rendre difficile, voire même impossible, dans certains cas, l'obtention de renseignements sûrs ou le redressement d'un tort avec effet rétroactif. Toutefois, un grief portant sur une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou d'être le sujet d'une plainte plus d'un an avant la déposition de la plainte, ne sera pas pris en considération.

# 6. PALIERS DE PRESENTATION

a. Voici les paliers auxquels un grief peut être présenté et où une décision peut être rendue, ainsi que les agents compétents:

Premier palier - Directeur de l'institution

Deuxième palier – Directeur régional

Troisième palier – Commissaire.

- b. Lorsque le directeur de l'institution, le directeur régional ou le Commissaire sont absents ou dans l'impossibilité d'agir, les officiers qui ont été officiellement désignés par écrit pour les remplacer sont autorisés à prendre les décisions relatives aux griefs.
- c. Une décision doit être rendue à chaque palier, et la responsabilité de la prise de décision ne peut, en aucune circonstance, être déléguée à des officiers autres que ceux qui sont désignés dans les paragraphes a. et b. ci-dessus.
- d. Un grief doit d'abord être présenté au premier palier; si le détenu est insatisfait des résultats obtenus, il peut alors présenter son grief au deuxième palier; si, une fois de plus, il n'obtient pas satisfaction, il peut le transmettre au troisième palier.
- e. La décision prise au premier palier, ainsi que tous les renseignements pertinents, doivent accompagner un grief si celui-ci est présenté au deuxième palier. De même, les décisions prises aux premier et deuxième paliers, ainsi que tous les renseignements pertinents, doivent accompagner un grief présenté au troisième palier.

# 7. DÉLAIS

- a. A tous les paliers, un grief doit faire l'objet d'une enquête, et la décision prise doit être communiquée au détenu dans les dix (10) jours ouvrables qui suivent la date de réception du grief.
- b. S'il est évident qu'une décision ne peut à juste titre être rendue dans les dix (10) jours, on devra en informer le détenu et lui exposer les motifs et la durée prévue du retard.
- c. Si, dans les dix (10) jours qui suivent la déposition de son grief, un détenu n'a pas reçu de décision et n'a pas été averti d'aucun retard, il peut soumettre le grief au palier suivant.
- d. Un détenu qu'on informe d'une décision prise à un palier et qui n'est pas satisfait de celle-ci et décide de soumettre son grief au palier suivant, doit le faire dans les cinq (5) jours ouvrables qui suivent celui où on l'a informé de la décision.

# SERVICE CANADIEN DES PÉNITENCIERS

le 24 septembre 1974

# No 241 DIBECTIVE DU COMMISSAIRE

Griefs des détenus

# NOITAZIAOTUA .f

La présente directive est émise en vertu du sous-paragraphe 29(3) de la Loi sur les pénitenciers.

#### NOITADORBA .S

La directive du Commissaire no 241, en date du 10 décembre 1973, est par la présente abrogée.

#### 3. OBJET

Exposer la ligne de conduite régissant la présentation de griefs par les détenus qui cherchent à faire redresser un tort, et énoncer les règles administratives à suivre dans le règlement de ces griefs.

# 4. DÉFINITIONS

a. "Plainte" – l'expression orale d'un tort qu'on cherche à faire redresser.

b. "Grief" - la présentation officielle d'une plainte par écrit.

#### 6. DIRECTIVE

a. Un détenu qui juge avoir subi un tort en ce qui touche une quelconque question s' ayant rapport à son incarcération et relevant du Commissaire des pénitenciers, peut chercher à obtenir un redressement:

- (1) d'abord, en faisant une plainte, et
- (2) en deuxième lieu, si les mesures prises à la suite de la plainte ne fournissent pas de résultats satisfaisants, en présentant un grief.
- b. Un détenu qui cherche à obtenir un redressement doit d'abord se plaindre à l'officier qui est son surveillant immédiat en ce qui concerne la question en cause. L'officier discuters avec le détenu et, si la plainte est fondée, il prendra l'initiative de mesures de redressement: si la plainte n'est pas justifiée, il en informera le détenu en lui fournissant les explications nécessaires.
- c. Si la plainte a rapport à une question qui ne relève pas de la compétence ou des attributions de l'officier à qui la plainte est faite en premier lieu, ou si le détenu n'accepte pas l'avis de l'officier, à savoir que la plainte n'est pas fondée, ni ses explications, la question sera soumise à l'autorité compétente supérieure de l'institution, qui l'étudiera et prendra les mesures qui s'imposent.

- a. Afin d'exercer le mandat décrit ci-dessus, l'enquêteur correctionnel et les agents d'enquêtes auront droit d'accès, sans aucune limite, aux détenus de tous les pénitenciers canadiens, et ils peuvent dans l'exercice de leurs fonctions:
- (1) faire régulièrement dans toutes les institutions des visites qu'ils auront annoncées, et
- (2) faire à intervalles irréguliers des visites non annoncées dans les institutions, comme ils le jugent à propos.
- b. Dès réception de l'avis d'une visite régulière, cette nouvelle sera annoncée à la population carcérale et des entrevues personnelles seront organisées si :
- (1) l'enquêteur correctionnel ou un agent d'enquêtes désire interviewer un détenu, ou si
- (2) un détenu désire avoir une entrevue avec l'enquêteur correctionnel ou un agent d'enquêtes.
- c. On fournira à l'enquêteur correctionnel et aux agents d'enquêtes tous les renseignements qu'ils demanderont relativement à toute enquête; cela comprend des exemplaires de documents qu'ils souhaiteraient conserver, le cas échéant.

### 6. COLLABORATION DU PERSONNEL

Les membres du personnel du SCP accorderont leur entière collaboration à l'enquêteur correctionnel et aux agents d'enquêtes dans l'exercice de leurs fonctions.

### 7. MANUTENTION DU COURRIER

- a. Les lettres des détenus au Bureau de l'enquêteur correctionnel seront mises à la poste de l'institution sans être ouvertes.
- b. Le courrier provenant du Bureau de l'enquêteur correctionnel adressé aux détenus leur sera remis sans être ouvert.

#### 8. IDENTIFICATION

L'enquêteur correctionnel et les agents d'enquêtes porteront des cartes d'identité signées du Commissaire des pénitenciers; ils peuvent être requis de les montrer et de se soumettre à des tests courants de détection de métal ainsi qu'à des fouilles ordinaires de leurs serviettes de cuir.

le Commissaire,

A. Therrien

# J exennA

# SERVICE CANADIEN DES PÉNITENCIERS

16 10 mars 1976

# No 240 DIBECTIVE DU COMMISSAIRE

L'enquêteur correctionnel fédéral

# NOITAZIAOTUA .f

La présente directive est émise conformément au paragraphe 29(3) de la Loi sur les pénitenciers.

# NOITADORBA .S.

La directive du Commissaire no 240, en date du 30 août 1973, est par la présente abrogée.

# 3. DÉFINITIONS

Dans la présente directive:

- a. "Enquêteur correctionnel" désigne un commissaire nommé par le Solliciteur général conformément à la partie II de la Loi sur les enquêtes et dont le mandat est de faire en dernier ressort des enquêtes et des recommandations sur des plaintes de détenus.
- b. "Détenu" a le sens que donne à ce terme l'article 2 de la Loi sur les pénitenciers.
   c. "Agent d'enquêtes" est un enquêteur affecté au Bureau de l'enquêteur correction-
- nel conformément au paragraphe 9 (2) de la Loi sur les enquêtes.

#### 4. ATTRIBUTIONS

- a. L'enquêteur correctionnel peut enquêter et faire rapport sur les problèmes des détenus qui relèvent de la compétence du Solliciteur général.
- b. Ces enquêtes et rapports peuvent être assumés comme suit:
- (1) de la propre initiative de l'enquêteur correctionnel; ou
- (2) par suite de plaintes reçues d'un détenu ou présentées en son nom. c. L'enquêteur correctionnel n'enquêtera pas sur les problèmes ou les plaintes:
- (1) concernant une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou de faire l'objet de plainte plus d'un an avant la présentation de la plainte à l'enquêteur correctionnel; ou
- (2) si, selon lui, l'auteur de la plainte n'a pas pris toutes les mesures raisonnables. pour épuiser les recours juridiques ou administratifs disponibles.
- d. L'enquêteur correctionnel n'a pas à mener d'enquête:
- (1) s'il y a déjà eu enquête sur le sujet de la plainte; ou
- (2) si, selon lui, l'auteur de la plainte n'a aucun intérêt valable dans le litige.

soumette un rapport annuel au Solliciteur général du Canada au sujet des problèmes qui ont fait l'objet d'enquêtes, et des mesures prises à leur égard.

Copie certifiée conforme

Le Greffier du conseil privé

#### C.P. 1977-3209

Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le 15 novembre 1977

Vu le rapport du Solliciteur général du Canada exposant:

 $\Delta u$ 'à la suite de la démission de M<sup>IIIe</sup> Inger Hansen du poste d'enquêteur correctionnel, au  $1^{\rm er}$  octobre 1977, M. Brian McNally d'Ottawa a été nommé à ce poste à titre temporaire par le décret C.P. 1977-2801 du 29 septembre 1977; et

Qu'afin de satisfaire aux exigences du Bureau de l'enquêteur correctionnel, ce poste doit être comblé à titre permanent aussitôt que possible,

A ces causes, sur avis conforme du Solliciteur général du Canada, le Comité du Conseil privé recommande que la nomination temporaire de M. Brian McMally au poste d'enquêteur correctionnel prenne fin, et qu'en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes, M. Ronald L. Stewart d'Ottawa soit nommé commissaire, appelé enquêteur correctionnel, pour faire enquête, de sa propre initiative, à la demande du Solliciteur général du Canada, ou encore sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom, au sens où l'entend la Loi sur les plaintes reçues des détenus où l'entend la Loi sur les pénitenciers, et faire rapport sur les problèmes des détenus qui ressortissent à la compétence du Solliciteur général du Canada, sauf sur ceux qui sont soulevés dans une plainte

- a) portant sur une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou d'être le sujet d'une plainte plus d'un an avant le dépôt de la plainte auprès du commis-
- b) dont l'auteur n'a pas, de l'avis du commissaire, pris toutes les mesures nécessaires pour épuiser les recours juridiques ou administratifs possibles, ou
- c) portant sur une question ou un état de choses ressortissant à la compétence du Solliciteur général du Canada, y compris la préparation de documents à soumettre à la Commission nationale des libérations conditionnelles,

et le commissaire n'est pas obligé de faire enquête

- uo ,əfi a dejà eu enquête sur le sujet de la plainte, ou
- e) si, de l'avis du commissaire, l'auteur de la plainte n'a aucun intérêt valable dans la question.

Le Comité recommande en outre qu'une commission soit délivrée audit commis-

saire et que ce dernier

Ξ.

- 1. soit nommé à titre amovible;
- 2. reçoive le traitement établi dans l'annexe ci-après;
- soit autorisé à retenir, avec l'assentiment du Solliciteur général du Canada, les services d'experts et d'autres personnes dont il est fait mention à l'article 11 de la Loi sur les enquêtes, lesquels recevront les traitements et remboursements de frais que pourra approuver le Conseil du Trésor; et

#### C.P. 1976-1977

Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le 29 juillet 1976

Vu le rapport du Solliciteur général du Canada exposant que, en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes et des décrets C.P. 1973-1431 du 5 juin 1973 et C.P. 1974-1696 du 25 juillet 1974, M<sup>IIe</sup> Inger Hansen, de la ville d'Ottawa, a été nommée commissaire, appelé enquêteur correctionnel, et que ces nominations prennent fin le 31 juillet 1976.

A ces causes, sur avis conforme du Solliciteur général du Canada, le Comité du Conseil privé recommande que, en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes, il soit accordé au Solliciteur général du Canada le pouvoir de renouveler le mandat de M<sup>IIIe</sup> Inger Hansen à titre de commissaire, appelé enquêteur correctionnel, avec les mêmes fonctions et pouvoirs, c'est-à-dire, pour faire enquête, de sa propre initiative, ou sur les plaintes reçues des détenus, au sens que donne à ce terme la Loi sur les pénitenciers, ou présentées en leur nom, et faire rapport sur les problèmes des détenus qui ressortissent à la compéen leur nom, et faire rapport sur les problèmes des détenus qui ressortissent à la compéen leur nom, et faire rapport sur les problèmes des détenus qui ressortissent à la compéence du Solliciteur général du Canada autres que ceux qui sont soulevés dans une plainte

- a) portant sur une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou d'être le sujet d'une plainte plus d'un an avant le dépôt de la plainte auprès du commissaire, ou
- b) dont l'auteur n'a pas, de l'avis du commissaire, pris toutes les mesures raisonnables pour épuiser les recours juridiques ou administratifs possibles,

et le commissaire n'est pas obligé de faire enquête

- c) s'il y a déjà eu enquête sur le sujet de la plainte, ou
- d) si, de l'avis du commissaire, l'auteur de la plainte n'a aucun intérêt valable dans la question.
- Le Comité recommande en outre qu'une commission soit délivrée audit commissire et que ce dernier
- 1) soit nommé pour une période de trois ans, à compter du 1er août 1976;
- 2) reçoive le traitement qui sera fixé par le gouverneur en conseil;
- 3) soit autorisé à retenir, avec l'assentiment du Solliciteur général du Canada, les services d'experts et d'autres personnes dont il est fait mention à l'article 11 de la Loi sur les enquêtes, lesquels recevront les traitements et remboursements de frais qu'approuvera le Conseil du Trésor; et
- 4) soumette un rapport annuel au Solliciteur général du Canada concernant les problèmes qui ont été l'objet d'enquêtes et les mesures prises à leur sujet.

Copie certifiée conforme

Le Greffier du conseil privé

# Recommandations

- Oue le Service canadien des pénitenciers mette immédiatement sur pied des programmes et activités appropriés pour les détenus qui sont gardés à l'écart de la population carcérale et que la priorité soit accordée à l'application de tels programmes dans les unités spéciales de détention.
- (2) Qu'il soit donné suite aux recommandations du Groupe de travail sur la dissociation qui demandait que soient menées des expériences afin de déterminer si les détenus auxquels on impose l'isolement sous diverses formes souffrent de privations sensorielles.
- (3) Que le Service canadien des pénitenciers élabore et mette au point des procédés administratifs plus efficaces qui régiraient:
- (i) la façon d'inventorier et d'entreposer les effets personnels des détenus,
- (ii) les confiscations à la suite de fouilles des cellules et de fouilles à nu,
- (iii) le rassemblement et l'expédition des effets personnels des détenus transférés.
- (4) Que l'on mette au point un système qui permettrait de donner suite de façon efficace et rapide aux réclamations que présentent les détenus au sujet de leurs effets personnels.

### TABLEAU H Entrevues menées au cours de la cinquième année (par mois)

# D'ENTREVUES

61

Juillet Juillet Août Septembre Octobre Novembre Décembre Janvier Janvier Mars

isM

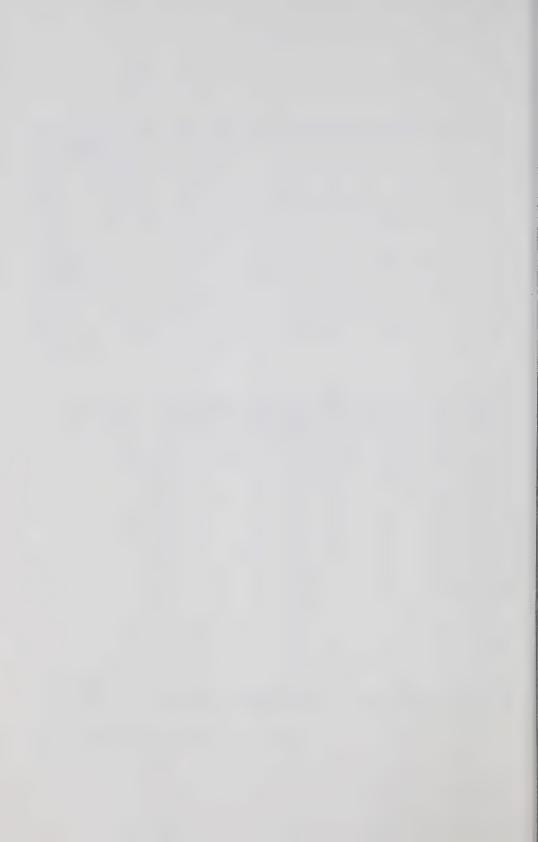
787	lstot bns12	38
67	lstoT	
1 8 2 7 1 1 1 8 7 7	1-7-1	Pittsburg Beaver Creek Landry Crossing Frontenac Montée Saint-François Sainte-Anne-des-Plaines La Macaza La ferme du pénitencier de la Saskatchewan Rockwood Rockwood Perndale Ferndale Le Centre Robson
9 1 1 9 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	l6fo∏	SECURITÉ MOYENNE  Stony Mountain  Drumheller William Head Mountain Matsqui Bowden Springhill Varkworth Joyceville Collins Bay Contre fédéral de formation Leclerc Mission
8 8 0 1 0 8 8 9 6 1 8 9 6 1 8	Total	SÉCURITÉ MAXIMALE Colombie-Britannique Saskatchewan Centre psychiatrique régional (Ouest) Centre psychiatrique régional (Ontario) Centre régional de réception (Ontario) Centre régional de réception (Québec) Centre régional de réception (Québec) Centre régional de réception (Mille de développement correctionnel Centre régional de réception (Mille de développement correctionnel Centre de développement correctionnel Millhaven Prison des femmes Prison des femmes
NOMBRE DE		Visites aux établissements  ETABLISSEMENT ET  NIVEAU SÉCURITAIRE

D UABLEAU G

tt9	7	l l	01⁄2	91	9	ャ	56	<b>Z</b> 9	7	15	9	3	50	<b>7</b> 7	91	817	. 9	L	8	۷9	l	58	L
79 67 97 17	L	7	2 2 2	\( \) \( \)	7	7	3 2 3	8 7 7 8	7	7	1	l	3 3	2 8 7 7	ر ا ا ا	1 1 1 2 3	7,		7	2 d d d	L	۲ ۲ ۲	
9t 19 2t 4t 401 99 99	Į	۲ ۲	2 1 2 1 2	ر ا ا ا	l l	l	3 2 2 2 4	99944		1 7 7 7	l l	l	F G &	2 S S S S S S S S S S S S S S S S S S S	ι ι τ	3 3	7 7 1	L	l	8 9 2 8 9 4 9		1 5 7 7 8	
JATOT																							1
	AUTRES ETABLISSEMENTS	SPRINGHILL	DORCHESTER	AUTRES ÉTABLISSEMENTS	CENTRE REGIONAL DE RECEPTION	MONTEE ST-FRANCOIS	LECLERC	LAVAL	LA MACAZA	CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION	COWANSVILLE	VELOTTEMENT COXXECTIONNEL		AUTRES ÉTABLISSEMENTS	WARKWORTH		CENTRE PSYCHIATRIONE RÉGIONAL		BORTSMOLITH	2	LANDRY CROSSING	JOYCEVILLE	FRONTENAC
		396	354		181	139	523	512	100	453	463	1 - 9	410		415	322	107	10/	ω 6	253	25	442	79

ti l	3	9	t l	38	£9	42	g	t	6	9	<u>ا</u> ا	3	91	l	l	28	8	Mai TOTAL DES SEINTES
L		ر ا	l	l	t t	V		l	l l	L	l					l		sasM IjavA isM
	7			3	9	l t	l	L			7		l			7		Janvier Février
7				l	9	Þ					7	l	l			L		Décembre <b>1978</b>
	L	l		3	9	Z 9		Į	7		t		7					Octobre Novembre
3		7	1	2 1 3	10	l Z	3		l	7	3	,	8	Į	L	8	8	Julllet AûoA Septembre
l			1	8	9	l			7	l	l	l	l			9		7791 niul
																		En En U V
COL	BEA	ВАТН	AUT	STO	SAS	DRL	BOW	AUT	<b>∑</b>	CEN	MOL	MISSION	MAT	FER	ELB	COL	AGA	
COLLINS BAY	BEAVER CREEK	I	AUTRES ETABLISSEMENTS	NIATNUOM YNOTS	SASKATCHEWAN	DRUMHELLER	BOWDEN	AUTRES ETABLISSEMENTS	WILLIAM HEAD	TREF	MOUNTAIN	NON	MATSQUI	FERNDALE	ELBOW LAKE	COLOMBIE-BRITANNIQUE	AGASSIZ	
ВАҮ	CREE		TABL	TNUC	HEWA	-LER		TABL	HEAD	SYCH	Z			m	XE	E-BRI		
	^		-ISSEI	N	Ź			ISSE		HATR						TANN		
			MENT					MENT		IQUE						IIQUE		
			S					S		CENTRE PSYCHIATRIQUE REGIONAL						,,,		
										ONA								
333	43	69		405	536	439	127		130	111	194	150	294	Ŋ	ω	329	65	DÉTENUS AU 31 MAI 1978
ω	ω	0		Oi	()	Q	7		Ü		42	O						Nombre de plaignants (par mois)

**TABLEAU F** 



# TABLEAU E

Nombre de plaignants par région et par genre d'établissement

	TOTAL DES PLAIGNANTS PAR RÉGION	Mai	Avril	Mars	Février	Janvier	1978	Décembre	Novembre	Octobre	Septembre	Août	Juillet	Juin	1977	NOMBRE TOTAL DE PLAIGNANTS	DETENUS PAR RÉGION ET PAR GENRE D'ÉTABLISSEMENT
	34	2			2	2		7			4	9	0	2			Max. 440
	44 10	ω			2			4	0	ω	2 1	11 9	5	O			OUEST 1436 Moy. Min. 768 228
	4		_		_												Autre
	63	4	4	4	0	2		57	0	2	ω	10		0			Autre Max. 536
	65	7			σı	7		ഗ്വ	7	00	0	ഗ	4	9			PRAIRIES 1829 Moy. Min. 973 320
	4												>				S . Autre Max. 806
	93	0	ω	6	5	7		6	17	3	6		5	$\infty$			Max. 806
101/	62	7	4	ω	ω	4		4	ω	4	0		0	7			
TOTAL 644	16	4		>	ω	_					2	2		_			ONTARIO 2304 Moy. Min. 1190 308
4	44	7	2	$\infty$	2	2		7	4	2	2	IJ	>	2			Autre
	88	10	7	7	0	13		ഗ	0	0	7	10	7	4			
	52	4	2	IJ	6	ω		2	σı	4	0	S	7	ω			QUÉBE 3212 Moy. Mi 1439 45
	0	2		2										<u></u>			ΩUÉBEC 3212 1ογ. Min. 439 454
	6			_		2											Autre
	40	S	2	OI		2				2	_	5	2	S			Max. 373
	<u></u>			>		2			4		_			2			QUÉBEC MARITIMES 3212 892 Max. Moy. Min. Autre Max. Moy. Min. Autre 1319 1439 454 373 396 133
	2		_														lutre

## $\mathsf{L}\mathsf{ABLEAU}$ D

	09	τl
Questions de compétence provinciale	0	ī
anoitseup sentions ≥	l l	0
(lisvait) (travail)	l	0
Libération conditionnelle	l	0
solement	7	0
Absence temporaire	7	0
sèglement des griefs	3	l
(aunatàb) saráionanit anoiteau.	3	7
ndemnisation (blessures et effets personnels)	3	3
visites et courrier	3	0
Questions d'ordre médical	3	7
sqm91-9ssb <sup>c</sup>	3	0
Renseignements au dossier	7	0
Application de la peine	$\forall$	7
sysyiC	g	0
ənilqiəsiC	9	7
Transfert	9	l
зеиве	ANNÉE	ŻNNA
	СІИОПІЁМЕ	(En suspens)  Automotive (En suspens)

%81.11		4-0	Pourcentage des plaintes étudiées et réglées				
		<u>79</u> 09 71	Nombre de plaintes réglées au cours de la cinquième année a) en suspens depuis l'année précédente b) cinquième année				
272			Nombre de plaintes étudiées durant la cin- quième année				
£9t	Z9t	127 283 583	Moins les plaintes qui n'ont pas fait l'objet d'une enquête d'une enquête le la destions non incluses dans le mandat d'une engant de sapera de la prématurées de sapera de la prématurées de sapera de la prémature de la prémat				
	976		Plaintes reçues au cours de la cinquième année				
601			Plaintes en suspens à la fin de la quatrième sannée				
			TABLEAU C Plaintes réglées au cours de l'année visée				

976	
61	Incapacité de régler le cas
09	Sas réglés
7	Décision non requise immédiatement
<sub>z</sub> 06	Aide, conseils ou orientation
109	Plaintes retirées
797	c) non fondées
283	b) prématurées
127	partes rejetées a) questions non incluses dans le mandat
79	En suspens
Nombre	Décisions
	agoisio

Décisions rendues sur les plaintes en suspens à la fin de la quatrième année

ul
$\forall$
Ca
PIS
BIG
Εu
DĢ

Il arrive parfois que des plaintes sont retirées à la demande des détenus à la suite de leur élargissement. Toutefois, une plainte de portée générale n'est pas abandonnée simplement parce que le détenu est remis en liberté.

 $<sup>^{2}</sup>$  Certaines de ces plaintes touchent des questions qui ne sont pas de notre ressort.

### Statistiques

<b>ヤ</b>	Décisions indiciaires
L	Procédure judiciaire
Z 9Z	Autres questions
ヤヤ	Questions de compétence provinciale
19	Libération conditionnelle
	Questions non incluses dans le mandat
ħ	Discrimination
	Rémunération
9	Vêtements
9	Passe-temps
L	Recours à la force
† 9 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Changement de cellule ou de rangée
8	Personnel
01	Règlement des griefs
01	(lisvari) noitstation (travail)
11	Demande d'informations, de conseils ou d'aide
i i	Renseignements au dossier
ll	Harcèlement
13	Questions financières
13	Régime alimentaire
91	Remise de peine
50	Privilèges
LZ	Snoitibno
36	lsolement
07	Discipline
EÞ	Indemnisation (blessures et effets personnels)
09	Visites et courrier
<del>b</del> 9	Absence temporaire
99	Application de la peine
99	Divers
۷9	Questions d'ordre médical
941	Transfert
	Catégories de plaintes
	A UABIGAT

ajouté au problème. Il reste quand même que ces problèmes se sont posés et qu'il y a des cas autres que des funérailles qui pourraient être considérés comme des situations urgentes. Je me rends compte que l'affaire peut se compliquer quand la plainte ne relève pas de notre compétence. Toutefois, quand je me suis adressé au Commissaire aux Services correctionnels à ce sujet, je lui ai signalé que je n'avais ni l'intention ni l'autorisation de me substituer à celui qui doit prendre la décision, mais que j'espérais que mon bureau pourrait, dans certains cas, venir en aide et aux détenus et au personnel. Il est primordial que tous comprennent clairement que le bureau n'a ni l'autorisation voulue ni la moindre intention d'assumer le rôle de l'administrateur. Nous espérons simplement faciliter la communication.

Malheureusement, à tous les niveaux, il n'y a pas suffisamment d'employés qualifiés pour mener les enquêtes et pour déterminer le bien-fondé des plaintes.

Le Sous-comité parlementaire sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada a présenté, dans son rapport déposé à la Chambre des communes le 7 juin 1977, plusieurs recommandations. Il demandait, entre autres, dans sa recommandation 36:

"Dans tous les pénitenciers, les griefs de chaque détenu doivent être étudiés par un comité composé de deux membres du personnel et de deux détenus. Ce comité devrait être présidé par un cadre administratif qui ne serait autorisé à voter que pour trancher des questions faisant l'objet d'un vote également partagé. Dans les cas où le détenu ne serait pas satisfait de la décision du comité, il devrait avoir le droit d'en appeler devant un médiateur de l'extérieur du pénitencier qui serait chargé de conseiller le directeur. La décision du directeur serait sans appel, sauf dans les cas où le grief porterait sur une question de politique générale que le directeur du pénitencier ne serait pas autorisé à trancher; dans ce cas, le grief serait porté devant le Commissaire des pénitenciers."

Impressionné par cette recommandation, le Solliciteur général a demandé qu'un projetpilote soit mis sur pied au pénitencier de la Saskatchewan. Ce projet, qui est entré en vigueur le 16 janvier 1978, se poursuit toujours. Cette expérience, à laquelle participent des détenus et des employés, prévoit la tenue d'audiences informelles, au premier palier, en vue de déterminer les faits et de résoudre le problème. Les détenus peuvent également en vue de déterminer les faits et de l'extérieur qui peuvent faire des recommandations.

Ce projet-pilote prévoit la nomination d'un coordinateur des griefs. Le pénitencier a nommé à ce poste un agent de correction haut placé qui doit immédiatement enquêter sur les plaintes des détenus afin d'en venir à une solution rapide et informelle.

Certains détenus nous ont dit hésiter à participer à la procédure interne de règlement des griefs, car ils craignent les pressions internes que peuvent exercer divers paliers du pénitencier.

Evidemment, on ne peut s'attendre que des détenus jouent le rôle d'arbitre dans certains griefs, par exemple lorsque la sécurité ou des renseignements personnels et confidentiels sont en cause. Et pourtant, si pour certains cas les détenus sont exclus, quelle importance le programme général aura-t-il à leurs yeux?

Bien que ce programme semble être un pas dans la bonne direction, il faudra attendre qu'il ait ses preuves. En toute honnêteté, nous ne pouvons faire d'autres commentaires tant que les résultats n'auront pas été évalués.

Mous avons reçu des plaintes au cours de l'année sur ce que l'on pourrait appeler des situations d'urgence. J'ai donc rencontré le Commissaire aux Services correctionnels à ce sujet, et il a été convenu que le bureau proposerait une modification de la Directive no 240.

Les choses se sont récemment précipitées lorsque nous avons reçu deux plaintes au sujet de l'étude de demandes de détenus qui voulaient assister à des funérailles. Il a semblé, dans les deux cas, y avoir eu un manque de communication. Les conflits de personnalité, le manque de personnel et une mauvaise compréhension de la situation ont peut-être le manque de personnel et une mauvaise compréhension de la situation ont peut-être

Jusqu'à maintenant, grâce aux informations à leur disposition, les experts-conseils médicaux n'ont pas eu à se rendre sur place. Il pourra cependant arriver que les dossiers médicaux et les rapports rédigés par notre personnel et autres employés ne seront pas suffisants pour permettre aux experts-conseils de l'extérieur de porter un diagnostic. J'espère que si jamais une enquête sur place se révélait nécessaire, nous obtiendrons du personnel médical toute la collaboration qu'il nous a donnée jusqu'à maintenant.

Bien que des détenus se soient plaints de la compétence de certains médecins de pénitencier et de leur personnel, il semblerait cependant que la qualité générale des soins médicaux offerts aux détenus s'est améliorée. Nous avons également remarqué une amélioration dans la façon d'employer et de former le personnel médical.

# Procédures relatives à la directive no 240 du commissaire "L'Enquêteur correctionnel fédéral" et à la directive no 241 "Griefs des détenus"

Le mandat de l'Enquêteur correctionnel est décrit dans le premier chapitre du présent rapport. La Directive  $n^0$  240 a été publiée quand a été créée la charge de l'Enquêteur correctionnel.

Peu après, était appliquée une procédure interne de règlement des griefs pour les détenus. La Directive no 241 du Commissaire (Annexe D) décrit cette procédure et prévoit que les cas pourront, au besoin, être soumis au Commissaire aux Services correctionnels.

La Directive no 240 (Annexe C), qui énonce le mandat de l'Enquêteur correctionnel, prescrit entre autres:

"que l'Enquêteur correctionnel n'enquêtera pas sur les problèmes ou les plaintes si, selon lui, l'auteur de la plainte n'a pas pris toutes les mesures raisonnables pour épuiser les recours juridiques ou administratifs disponibles."

Comme je l'ai déjà signalé, ces mesures ont été prises afin que le bureau de l'Enquêteur correctionnel n'ait à intervenir qu'en dernier ressort. Ainsi, la plupart des plaintes sont d'abord étudiées à l'intérieur même du régime pénitentiaire. D'ailleurs, si cette procédure n'existait pas, il faudrait à l'Enquêteur correctionnel un personnel beaucoup plus nombreux.

Malheureusement, les détenus n'ont pas vraiment confiance en la procédure interne actuelle: les réponses retardent, le personnel n'est pas suffisamment nombreux pour examiner les griefs, ce qui cause un certain mécontentement chez les administrateurs et, souvent, l'employé qui fait l'objet de la plainte est chargé de rédiger la réponse qui sera signée par le directeur.

L'acheminement d'un grief au palier régional ou national peut perpétuer cet état de choses car les administrateurs communiquent avec l'employé en cause plutôt que de faire appel à des employés étrangers à l'affaire qui pourraient être plus objectifs.

La plupart des plaintes devraient cependant être réglées au niveau du pénitencier, exception faite des plaintes touchant des politiques régionsles, par exemple, un transfert dans un autre pénitencier ou dans une autre région. Les détenus continuent de se plaindre du temps, parfois trois mois, que demande l'étude de leurs griefs.

été relativement facile d'obtenir des documents médicaux bien que les médecins et leur personnel aient été soucieux de préserver la confidentialité des dossiers médicaux de leurs patients.

Comme l'indique la Directive no 240 publiée par le Commissaire des pénitenciers le 30 août 1973 (Annexe C), l'Enquêteur correctionnel a plein accès aux détenus et aux pénitenciers: Selon cette directive:

"... on fournira à l'Enquêteur correctionnel et aux agents d'enquête tous les renseignements qu'ils demanderont relativement à toute enquête; cela comprend les exemplaires de documents qu'ils souhaiteraient conserver, le cas échéant."

Il a été suggéré que cette directive ne portait pas sur les dossiers médicaux. Cela est probablement exact et, il a été décidé que des copies des rapports médicaux pouvaient être fournies avec l'assentiment du détenu. Je tiens à souligner que nous sommes heureux qu'une politique précise ait été établie à ce sujet.

Notre rôle dans ce domaine a toujours été délicat. Beaucoup de plaintes ont trait au manque de médicaments ou encore au diagnostic porté par un médecin et aux traitements prescrits. Évidemment, nous n'avons pas la compétence voulue pour porter des jugements. Il ne serait pas, non plus, pratique d'avoir un médecin parmi notre personnel, car souvent les opinions diffèrent d'un médecin à l'autre.

Nous pouvons cependant parfois aider le détenu, particulièrement celui qui se trouve dans un pénitencier à sécurité maximale et qui se plaint de ne pouvoir obtenir l'attention médicale que son état exige. Il est souvent arrivé que des plaignants estiment qu'ils devraient avoir droit à une seconde opinion, étant donné surtout que la plupart des médecins qui travaillent au Service des pénitenciers sont des omnipraticiens.

C'est là d'ailleurs un problème qu'a décrit l'Enquêteur correctionnel dans la recommandation 13 de son rapport de l'année dernière.

"Que soit incorporée, dans les Directives du Commissaire, une disposition selon laquelle un détenu qui aurait consulté les Services médicaux ou dentaires du Service canadien des pénitenciers puisse, sous réserve de l'approbation du directeur général des Services médicaux et à ses propres frais, obtenir l'avis d'une autre personne dûment qualitiée."

Cette recommandation a été approuvée et fera partie du Guide des politiques médicales du Service canadien des pénitenciers.

Il nous est arrivé deux fois durant l'année de consulter des spécialistes de l'extérieur. Dans un cas, il s'agissait du temps qu'on avait mis à diagnostiquer une torsion des testicules: il avait fallu, semble-t-il, pratiquer l'ablation d'un testicule d'un détenu à la suite du traitement que celui-ci avait reçu. Dans l'autre cas, il s'agissait du retard dans le diagnostic d'une crise cardiaque et, par la suite, d'un différend au sujet du régime alimentaire prescrit.

A la fin de l'année, ce dernier cas n'était toujours pas réglé. Dans le premier cas, on n'a pas réussi à établir s'il y avait eu faute professionnelle.

(iii) le rassemblement et l'expédition des effets personnels des détenus transférés.

(4) que l'on mette au point un système qui permettrait de donner suite de façon efficace et rapide aux réclamations que présentent les détenus au sujet de leurs effets personnels.

#### Confiscation

Le bureau de l'Enquêteur correctionnel a toujours déploré la pratique du Service canadien des pénitenciers de remettre au Receveur général du Canada les articles confisqués aux détenus. Dans son rapport annuel de 1973-1974, l'Enquêteur correctionnel recommendait d'ailleurs:

"que l'autorisation de confisquer les biens d'un détenu soit définie dans une loi et que l'on prévoie des dispositions pour obtenir justice en cas de confiscation ou, si possible, que l'on cesse les pratiques de confiscation des biens".

La plupart des plaintes qui nous ont été adressées concernaient de l'argent. Il y a diverses circonstances où des détenus peuvent avoir de l'argent en leur possession. Il peut s'agir d'argent donné au détenu en vue d'une absence temporaire ou pour d'autres raisons légitimes et qu'il n'a pas dépensé, ou encore de sommes introduites frauduleusement au pénitencier ou, dans certains pénitenciers à sécurité moindre, de sommes que le détenu peut avoir en sa possession même si aucun texte administratif ne l'y autorise officiellement.

Le 15 octobre 1977, la Loi sur les pénitenciers était modifiée de façon à autoriser la confiscation, au profit de Sa Majesté du chef du Canada, des objets introduits illégalement dans un pénitencier. De nouvelles dispositions prévoient également l'annulation totale ou partielle d'une confiscation, quand celle-ci cause un préjudice injustifié au détenu. La confiscation est autorisée lorsqu'un détenu est déclaré coupable, par un tribunal disciplinaire, de possession d'objets introduits illégalement.

Le **cas no 2183,** décrit à la page 13 du Rapport annuel de 1976 - 1977 de l'Enquêteur correctionnel, concernait un détenu illettré et âgé. La confiscation a eu lieu avant que n'ait légalement été établi le droit de confisquer des objets au profit de la Couronne. A la suite des observations que nous avons faites au Commissaire aux Service correctionnels, les sommes en question ont été retournées au fonds de fiducie du détenu.

On pourrait penser que la décision dans cette affaire ouvrirait les vannes, et que tous les objets confisqués avant le 15 octobre 1977 seraient remis aux détenus. Il semble cependant que le Service ne rendra les articles confisqués que lorsque les cas le justifieront.

#### Questions d'ordre médical

Durant l'année, des faits intéressants ne sont produits au sujet des plaintes touchant le domaine médical.

L'année a commencé par certaines difficultés à obtenir des rapports contenus dans le dossier médical d'un détenu qui nous avait adressé une plainte. Jusque-là, il nous avait

Le rôle que joue l'Enquêteur correctionnel dans ces cas est limité: il ne peut que conseiller au détenu de présenter une réclamation au Commissaire aux Services correctionnels. Nous devons cependant lui faire comprendre que l'étude de sa réclamation peut demander des mois. Par la suite, nous fouillons les dossiers, de temps à autre, pour nous assurer que les autorités ont mené une enquête appropriée sur l'affaire. Le détenu a rarement les moyens d'entamer des poursuites et, s'il le fait, la valeur des objets perdus peut ne pas justifier le coût des poursuites.

Le grand problème dans ce domaine, c'est que l'examen des réclamations est un processus laborieux et excessivement lent. Maintes et maintes fois, nous nous sommes aperçus, en étudiant les dossiers, qu'il y avait rupture de communications, retards inutiles ou simplement incompétence flagrante. Il est arrivé qu'on n'ait pas répondu aux lettres, qu'on ait égaré les dossiers ou encore interrompu l'enquête pour aucune raison apparente. Fait ironique, beaucoup de ces réclamations n'auraient pas été formulées si les établissements avaient de meilleures méthodes de tenue de livres et appliquaient de meilleures contrôles. Les heures innombrables qu'il faut consacrer à certains de ces cas représentent des sommes ahurissantes.

Il y a encore, dans certains pénitenciers, des détenus qui travaillent dans des secteurs où sont entreposés, sans surveillance, les effets personnels d'autres détenus. Les inventaires des effets des détenus sont parfois tout à fait inadéquats. La négligence dont le personnel fait preuve lorsqu'il fouille les détenus et lorsqu'il emballe, entrepose ou expédie leurs effets personnels est également source de problèmes. Certains commis nous ont avoué que grâce au manque de contrôle, ils pouvaient pratiquement dépouiller un détenu.

Une Directive du Commissaire, publiée en 1976 et intitulée "Effets personnels du détenu" est toujours en vigueur. Cette directive, que peuvent consulter les détenus, énonce les règles concernant la nature, la quantité, la valeur et l'élimination des effets personnels des détenus, et précise qui est responsable de leur bonne garde. La liste de quatre pages, qui accompagne cette directive, énumère les articles qu'un détenu peut avoir en sa possession au pénitencier. Les articles permis varient selon le genre de pénitencier.

L'application de la directive varie au gré du personnel, chaque région étant autorisée à adapter cette directive à ses besoins. Par exemple, les détenus d'un pénitencier à sécurité maximale peuvent porter des boucles d'oreille, alors que cela est complètement interdit aux détenus d'un pénitencier à sécurité moyenne de la même région, ce qui donne lieu à des plaintes de la part des détenus qui sont transférés d'un pénitencier à l'autre.

Nous n'avons pu déterminer si les Directives du Commissaire et les Instructions divisionnaires qui traitent des effets personnels des détenus sont appropriées ou si les pénitenciers font preuve de trop de souplesse dans l'application de ces directives. A notre avis, il s'agit de problèmes aigus, et nous recommandons:

- (3) que le Service canadien des pénitenciers élabore et mette au point des procédés administratifs plus efficaces qui régiraient:

  (i) la façon d'inventorier et d'entreposer les effets personnels des détenus,
- (ii) les confiscations à la suite de fouilles des cellules et de fouilles à nu,

Mous avons étudié le cas d'un détenu qui se plaignait des circonstances qui avaient donné lieu à une déclaration de culpabilité et à quinze jours d'isolement disciplinaire aux termes du Règlement sur le Service des pénitenciers. Le "Rapport de l'infraction d'un détenu et avis de l'accusation", qui doit normalement fournir des détails sur les accusations et la façon de procéder, ne contenait que les remarques de l'agent qui avait imposé la sanction: (traduction)

"Nous avons la preuve que l'accusé tentait de protéger ........ et d'éviter que celui-ci ne soit isolé. L'accusé nous a été très utile en réussissant à contrôler le tempérament de ...... Il a un bon dossier et tout semble indiquer qu'il est un pérament de ...... Il a un bon détenu; en trois ans on n'a rien eu à lui reprocher."

Reconnu coupable, l'accusé a été envoyé au "trou". D'autres éléments de preuve peuvent avoir justifié la déclaration de culpabilité, mais il n'y avait à cet effet aucune documentation.

Je ne peux que reprendre la recommandation de mon prédécesseur qui demandait que toutes les audiences du Comité de discipline, concernant des infractions manifestes et graves à la discipline, soient enregistrées sur bandes magnétiques. S'il n'existe pas de dossier, notre rôle n'a aucun sens, sauf si nous entreprenons l'impossible tâche d'assister à chaque audience du Comité de discipline.

Mous nous étions fixés comme priorité d'examiner, durant l'année, les condamnations découlant d'infractions à la discipline à partir de dossiers de détenus choisis au hasard. Mous avons relevé deux tendances inquiétantes: certains administrateurs sont portés à "entasser les accusations" c'est-à-dire à inscrire diverses accusations à l'occasion d'une seule infraction; dans d'autres cas, la sanction ne correspond pas à ce que prescrit la législation. Par exemple, la sanction d'isolement pour une période indéfinie, qui est une mesure administrative, ne peut être imposée comme mesure disciplinaire.

Il convient de signaler que l'Enquêteur correctionnel et son personnel ne peuvent jouer le rôle de défenseur lorsqu'ils assistent à des audiences du tribunal de discipline ou lorsqu'ils examinent les dossiers de ce dernier. Notre participation a néanmoins un effet salutaire sur le processus disciplinaire.

A l'une des audiences à laquelle nous avons assisté, le détenu a eu les poignets attachés detrière le dos pendant toute l'heure qu'a duré l'audience, même s'il n'avait pas encore été reconnu coupable. On a recours aux menottes depuis qu'un détenu a essayé d'attaquer le personnel durant une audience. Après nous être entretenus avec le directeur, il a été convenu d'utiliser d'autres moyens de coercition qui, tout en protégeant le personnel, permettent au détenu de fumer et de prendre des notes durant l'audience.

#### Étude des réclamations des détenus concernant leurs effets personnels

Le bureau reçoit, chaque année, une foule de plaintes au sujet d'effets personnels égarés ou présumément égarés. Cela peut se produire lorsque le personnel, à la recherche d'articles introduits clandestinement, fouille les cellulles ou encore lorsqu'il fouille les détenus au cours d'une vérification sécuritaire ou leur enlève certains articles avant de les envoyer au "trou". Des objets peuvent également se perdre lorsque le personnel emballe les effets personnels d'un détenu soudainement transféré pour des raisons de sécurité.

Notre décision d'assister, dans la mesure du possible, à la réunion mensuelle des comités de révision des cas de ségrégation dans les pénitenciers à sécurité maximale semble avoir donné de bons résultats. Nous avons constaté que des administrateurs étudient les cas plus attentivement et sont maintenant plus consciencieux lorsqu'il s'agit de la révision mensuelle des cas.

Bien que la plupart des conditions qui prévalent dans ces unités et des méthodes qui y sont appliquées soient inadéquates, je n'ai pas l'intention de demander que les détenus soient traités aux petits soins ni qu'on leur accorde le grand luxe. Je veux simplement qu'on leur offre un programme qui les tiendrait occupés.

Depuis longtemps, le régime pénitentiaire fédéral transforme, à l'instar d'une usine, certains détenus en robots apathiques ou en éléments dangereux. Il se peut que certains aient été dans cet état au moment de leur arrivée au pénitencier, mais ce n'est pas là une raison pour aggraver le problème. Tôt ou tard, la plupart retourneront dans la société, et il faudra bien en supporter les conséquences!

Le Groupe de travail sur la dissociation propose dans son rapport comme première recommandation:

''Le Service canadien des pénitenciers devrait entreprendre des expériences scientifiques afin de déterminer les privations sensorielles éventuellement subies par les détenus auxquels on impose la dissociation sous diverses formes.''

Le Groupe de travail faisait allusion aux trois types d'isolement et non seulement à celui dont j'ai surtout parlé. A mon avis, il faut absolument que les autorités prennent les mesures voulues pour donner suite à cette recommandation du professeur Vantour et de son équipe.

J'aimerais terminer ce chapitre en recommandant:

(2) qu'il soit donné suite aux recommandations du Groupe de travail sur la dissociation qui demandait que soient menées des expériences afin de déterminer si les détenus auxquels on impose l'isolement sous diverses formes souffrent de privations sensorielles.

#### Processus disciplinaire

La nomination de personnes de l'extérieur pour présider les tribunaux de discipline chargés d'examiner les infractions manifestes et graves aux règlements dans les établissements à sécurité maximale, comme l'a demandé le Solliciteur général à la fin de 1977, est un grand pas dans l'amélioration du processus disciplinaire. Nous espérons que les pénitenciers à sécurité moyenne, eux aussi, pourront un jour appliquer cette mesure.

Cependant, il n'y a toujours pas de politique uniforme à propos de l'enregistrement des audiences et de la préservation des transcriptions six mois au moins, comme le recommandait l'Enquêteur correctionnel dans son rapport de 1973-1974. C'est une question importante étant donné qu'une condamnation aux termes du Règlement sur le Service des pénitenciers peut entraîner la déchéance de la remise de peine. Conscients de ces conséquences, certains administrateurs se servent d'appareils d'enregistrement, mais il arrive quand même qu'aucun compte rendu ne soit dressé.

Le passage-clé est le suivant:

"qui ne peuvent pas raisonnablement être accordés, compte tenu des limitations du lieu où le détenu est ainsi placé à l'écart et de l'obligation d'administrer ce lieu de façon efficace."

Certains administrateurs invoquent souvent cette disposition pour justifier la restriction des privilèges dans de telles unités; voici les motifs les plus souvent allégués:

1. A cause du surpeuplement des aires d'isolement, les privilèges doivent être restreints car il faut aussi répondre aux besoins des détenus qui font partie de la population générale. Cela comprend la disponibilité du personnel.

2. Si la vie est trop facile dans l'aire d'isolement, les détenus craindront moins d'y être enfermés et ceux qui s'y trouvent feront moins d'efforts pour en sortir, ce qui nuira au bon fonctionnement du pénitencier.

Le profane peut y voir là des mesures raisonnables, et on peut soutenir que si un détenu se conduit mal il doit en accepter les conséquences. Malheureusement, il n'y a pas suffisamment de différences entre le détenu dont·l'isolement n'est pas une punition et celui qui est isolé parce qu'il a enfreint les règlements.

La direction du pénitencier a plusieurs mesures à sa disposition pour punir les détenus qui se conduisent de façon répréhensible. Elle peut porter des accusations et si le détenu est reconnu coupable, une sanction peut être envisagée. La Loi, particulièrement l'article 2.30(1) a) du Règlement, lui offre une solution parfois plus facile: celle d'isoler le détenu soupçonné. Je tiens à souligner que chaque pénitencier a sa propre façon de traiter les cas dits de ségrégation.

Je m'attaque particulièrement aux conditions qui engendrent l'ennui chez ces détenus. Il en résulte des réactions émotives qui vont de la plus profonde apathie à la violence la plus extrême. La direction peut prendre une bonne décision lorsqu'elle isole un détenu "en vue du bon ordre de l'établissement", mais elle n'a aucune raison de le tenir dans l'isolement presque complet, de lui interdire pratiquement tout exercice et de lui refuser un grand nombre d'autres agréments fondamentaux.

Dans les pénitenciers, l'exercice quotidien n'est pas un droit. Toute interruption de l'activité normale du pénitencier, même les séances de formation du personnel, peuvent entraîner l'annulation de la période d'exercice et donner lieu à un isolement cellulaire de 24 heures sur 24.

Ces conditions pourraient être beaucoup plus humaines, si l'on occupait les détenus et si l'on organisait des activités autres que le petit point.

Il faudrait mettre immédiatement sur pied des programmes de travail et de formation. Si le détenu refuse de travailler ou de participer aux programmes, cela serait considéré comme un problème spécial et celui-ci serait abordé différemment. Si le détenu est illettré, il est évidemment insensé de lui proposer un cours par correspondance comme l'a fait un pénitencier. Il devrait y avoir des programmes éducatifs adaptés aux besoins des détenus.

Essentiellement, l'isolement est une mesure appliquée à trois genres de détenus:

- 1. ceux qui sont gardés à l'écart en vue du bon ordre du pénitencier,
- 2. ceux qui sont reconnus coupables d'un manquement grave à la discipline et qu'on appelle les cas d'isolement disciplinaire, et
- 3. ceux qui sont mis à l'écart dans leur propre intérêt.

Bien qu'il y ait encore des problèmes touchant les cas mentionnés aux numéros 2 et 3 cidessus, mes remarques concernent surtout les cas de la première catégorie qui comprend, en grande partie, des détenus soupçonnés d'être fauteurs de troubles ou qui sont reconnus comme tels.

Des détenus ont avoué qu'il est parfois souhaitable de tenir certains détenus à l'écart de la population carcérale pour assurer le bon ordre du pénitencier. Cette suggestion a été faite par des détenus qui ont été isolés et qui veulent purger leur peine sans avoir à subir les pressions qu'exerce parfois un petit groupe de têtes fortes. Certains détenus isolés "en vue du bon ordre" choisissent ce type d'isolement parce qu'ils craignent pour leur vie mais ne veulent pas être considérés comme des cas de protection

vie, mais ne veulent pas être considérés comme des cas de protection.

Le plus souvent, les détenus isolés ''en vue du bon ordre'' le sont à l'intérieur des pénitenciers à sécurité maximale.

Il est difficile de décrire de façon suffisamment précise les conditions lamentables dans lesquelles vivent beaucoup des détenus isolés "en vue du bon ordre". Les rapports déjà publiés par l'Enquêteur correctionnel en sont des témoignages explicites, mais je me demande vraiment ce qu'il faut faire pour amener la population canadienne et le Service canadien des pénitenciers à comprendre que cette situation doit changer.

Les conditions varient grandement: elles vont des installations malpropres de Laval à la monotonie presque totale de l'unité à sécurité renforcée, appelée ''penthouse'', du pénitencier de la Colombie-Britannique.

Le pénitencier de la Saskatchewan est probablement le pénitencier le plus progressiste car il est propre et offre un programme de réintégration graduelle des détenus dans la population carcérale.

Selon le Règlement d'application de la Loi sur les pénitenciers:

"Un détenu placé à l'écart n'est pas considéré comme frappé d'une peine à moins qu'il n'y ait été condamné, et il ne doit, pour autant, perdre aucun de ses privi-

lèges et agréments, sauf ceux a) dont il ne peut jouir qu'en se joignant aux autres détenus, ou

b) qui ne peuvent pas raisonnablement être accordés, compte tenu des limitations du lieu où le détenu est ainsi placé à l'écart et de l'obligation d'administrer

".eosoiffe noșef eb ueil ec

Le détenu mis en ségrégation n'est donc pas isolé à la suite d'un manquement à la discipline et, pourtant, dans presque tous les établissements à sécurité maximale, on le prive des privilèges dont jouissent normalement les détenus.

Ces détenus se plaignent constamment qu'on leur retire leurs privilèges, mais la législation accorde cette latitude à la direction du pénitencier.

Le projet de loi C-51, adopté le 1<sup>er</sup> mars 1978, modifie la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers de façon à donner compétence exclusive et entière discrétion à la Commission nationale des libérations conditionnelles pour accorder ou refuser la libération conditionnelle ou l'absence temporaire sans escorte.

On pourrait en déduire que depuis le 1er mars 1978, toute plainte portant sur une absence temporaire sans escorte n'est pas de notre ressort. Je ne pense pas que c'était là l'intention du législateur et, à ce jour, nous n'avons rencontré ni ne prévoyons rencontrer aucune résistance dans notre intervention au sujet des plaintes ayant trait aux absences temporaires.

Etant donné l'introduction du projet de loi C-43 "Loi relative à la charge de l'ombudsman et à d'autres matières connexes", il y a lieu de croire qu'un jour ou l'autre la Commission nationale des libérations conditionnelles relèvera de l'Ombudsman.

Nous avons actuellement comme politique de transmettre la plupart des plaintes touchant la libération conditionnelle au Président de la Commission. Cette politique a été introduite à la demande du Président qui avait prévu que nous aurions, dans notre travail, à résoudre certaines plaintes reliées à la libération conditionnelle.

Mous estimions, cependant, qu'il nous appartenait, avant de transmettre l'affaire au Président, de déterminer si la plainte est bien fondée.

Mous avons dû, souvent, agir par instinct comme en témoigne un fait plutôt cocasse. Un détenu condamné à l'emprisonnement à perpétuité s'était plaint qu'on avait modifié la date de son admissibilité à la libération conditionnelle, mais comme l'administrateur du bureau de libération conditionnelle, mais comme l'administrateur du bureau de libération conditionnelle de l'Ouest, à qui nous nous sommes adressés, ne connaissait pas le bureau, il refusa de l'Ouest, à qui nous nous sommes adressés, ne connaissait pas le bureau, il refusa de l'Ouest, à qui nous nous sommes densande, le bureau du Président exagéré de la part de l'Ouest. Mous nous sommes tous les deux excusés et depuis ce exagéré de la part de l'Ouest. Mous nous sommes tous les deux excusés et depuis ce temps, à l'instar du personnel de la Commission nationale des libérations conditionnelles, ils font tous les efforts pour coopérer. Cet incident illustre cependant certains des inconsissions et de notre arrangement avec la Commission.

Si l'on étend le mandat de l'Enquêteur correctionnel de façon que celui-ci puisse s'occuper des plaintes sur les mesures qui sont prises avant la décision finale de la Commission nationale des libérations conditionnelles, il lui faudrait un personnel plus nombreux. J'ai toutefois l'impression que si l'Enquêteur correctionnel continue de se garder d'intervenir dans la plupart des plaintes qui portent sur des mesures conduisant aux décisions de la Commission, sa crédibilité auprès des détenus pourrait s'en ressentir.

#### lsolement

On a beaucoup parlé de l'isolement. Le premier Enquêteur correctionnel a décrit de façon exhaustive les conditions qui prévalaient dans les aires d'isolement, et l'une de ses recommandations a donné lieu à la création du Groupe de travail Vantour<sup>4</sup>.

 $<sup>^4</sup>$  Vantour, James A. "Rapport du groupe de travail sur la dissociation". Solliciteur général du Canada. Le 24 décembre 1975.

les unités spéciales de détention. priorité soit accordée à l'application de tels programmes dans nus qui sont gardés à l'écart de la population carcérale et que la sur pied des programmes et des activités appropriés pour les déteque le Service canadien des pénitenciers mette immédiatement (L)

#### Libération conditionnelle

conditionnelle. Dans son premier rapport, l'Enquêteur correctionnel précisait: Depuis sa création, le bureau a eu de singuliers antécédents au sujet de la libération

".. snoisibe ses et sujet de ces décisions"." d'accorder, de refuser ou de révoquer la libération conditionnelle, et aucune ension nationale des libérations conditionnelles a le droit exclusif et toute latitude "... en vertu de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Commis-

de s'adresser au Service des libérations conditionnelles ou au Président de la Commission. le bureau conseillait aux détenus dont les plaintes touchaient la libération conditionnelle conditionnelles afin de lui transmettre des renseignements statistiques et signale que Le rapport fait état de certains contacts avec le Président de la Commission des libérations

nelles a demandé à l'Enquêteur correctionnel, vers la fin de 1974, de lui transmettre: Selon le deuxième rapport annuel, le Président de la Commission des libérations condition-

national des libérations conditionnelles." contenaient des allégations d'injustice dans les démarches administratives du Service "... toutes les réclamations qui, selon nous, méritaient investigations et qui

conditionnelles qui entraînent la réincarcération de détenus. ici à des plaintes découlant de mesures administratives du Service national des libérations droit d'entendre certaines plaintes touchant la libération conditionnelle. Je fais allusion On pourrait voir dans le mandat du premier Enquêteur correctionnel (Annexe A) le

l'Enquêteur correctionnel. enquêteur correctionnel a modifié le mandat de façon à refuser cette compétence à conditionnelles. Toutefois, le décret qui nommait, de façon provisoire, Brian McNally les plaintes qui ne portent pas sur des décisions de la Commission nationale des libérations nelles au Commissaire aux Services correctionnels auraient autorisé le bureau à entendre Les changements législatifs qui ont confié le Service national des libérations condition-

la tâche: Cette modification, qui a été intégrée à mon mandat, donne à l'Enquêteur correctionnel

Solliciteur général du Canada, y compris la préparation de documents à soumettre portant sur une question ou un état de choses ressortissant à la compétence du Canada, ou encore sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom... "... de faire enquête, de sa propre initiative, à la demande du Solliciteur général du

à la Commission nationale des libérations conditionnelles."

Des détenus d'autres régions, y compris les Prairies et les Maritimes, ont été envoyés dans ces unités spéciales. Certains se trouvent à des milliers de milles de chez eux et d'autres, comme ce fut le cas pour le détenu dont je viens de parler, doivent encore répondre à des chefs d'accusation dans leur province; leur transfert ne fait que rendre plus difficiles les contacts avec leur avocat.

L'une des conséquences les plus graves des transferts dans les unités spéciales de détention est la réduction du nombre de visites. Le détenu le plus violent et le plus dangereux peut avoir une femme, une amie ou quelqu'un qui vient le voir régulièrement, et il est inhumain de les séparer par plusieurs milliers de milles.

Comme je l'ai mentionné, à l'instar d'un grand nombre d'employés du Service, j'estime que de telles unités ne devraient pas exister et que chaque pénitencier à sécurité maximale devrait régler ses propres problèmes. Toutefois, si le Service canadien des pénitenciers. décide de garder ces unités, je propose, pour éviter qu'un détenu ne soit trop éloigné de ses visiteurs, que l'on envisage immédiatement d'établir des unités spéciales de détention dans chacune des régions du Service canadien des pénitenciers.

La mise sur pied des deux unités spéciales actuelles a entraîné de grands travaux de construction, la plupart pour renforcer la sécurité. Peu a été fait matériellement ou sociologiquement pour appliquer les recommandations du Groupe de travail sur la dissociation ou du Sous-comité parlementaire. On a fait très peu d'efforts pour alléger les mesures répressives et la sécurité continue de se resserrer, peu de programmes étant offerts pour aider les détenus à réintégrer la société ou à réintégrer la population carcérale ordinaire.

Quelle que soit l'opinion de la société sur certains de ces détenus, l'humanité la plus élémentaire nous interdit de considérer ces hommes comme de simples individus ''à entreposer''.

Nous avons constitué un dossier sur chaque détenu incarcéré dans l'unité de Millhaven et au Centre de développement correctionnel, qu'ils se soient adressés à nous ou non. Le bureau veut suivre chaque cas et se tenir en contact avec les divers comités de révision des cas.

Le 23 mai 1978, j'écrivais au Commissaire aux Services correctionnels:

"Le n'ai pas, personnellement, la compétence voulue pour dire s'il est dans l'intérêt des détenus et de la population du Canada de mettre sur pied de telles unités en dépit des recommandations du Groupe de travail sur la dissociation ainsi que du Sous-comité parlementaire sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada. Ces rapports recommandent cependant que soient fournies de bonnes installations, et je sais que l'on se propose de construire et de mettre sur pied de telles installations, tions. Mon prédécesseur a d'ailleurs exprimé certaines réserves, dans son rapport annuel de 1976-1977, au sujet des retards de construction. J'aimerais, par la présente, exprimer officiellement mon inquiétude au sujet des retards qui se font sentir tant dans l'application des programmes que dans la construction d'installations dans les unités spéciales de détention."

me qui devait être mis en oeuvre dans les unités spéciales de détention. devaient être appliquées par l'Administration centrale et donnait un aperçu du programspéciales de détention et à partir de ces unités, décrivait les méthodes de contrôle qui

lation carcérale ordinaire. et a constaté que certains de ces détenus avait été immédiatement réintégrés à la popuréunion semi-annuelle du Comité régional de révision des cas du Québec en mai 1978 les détenus y ont été transférés. Un représentant de notre bureau a participé à la première dans les unités spéciales de détention. Quand l'unité du Québec fut prête à les recevoir, détenus ont été envoyés en Ontario, il n'y avait aucun critère précis au sujet des transferts seraient retournés au Québec, ce qui résoudrait le problème de la langue. Lorsque ces tionnel de formation à Laval et que les détenus francophones, actuellement à Millhaven, du Québec. Il nous a informé qu'une autre unité serait bientôt sur pied au Centre correc-Le Commissaire ne nous a pas donné de réponse définitive à propos des détenus transférés

"lem façon apparemment satisfaisante dans l'atelier de maçonnerie et touchant le salaire maxi-Colombie-Britannique et l'autre se trouvait parmi la population générale, travaillant de d'informations qui justifiaent ces transferts. L'un des détenus était en instance d'appel en Services correctionnels le 5 avril 1978 pour lui signaler que les dossiers contenaient peu Nous avons examiné les dossiers des détenus en question, et j'ai écrit au Commissaire aux férés du pénitencier de la Colombie-Britannique à celui de Millhaven le 1er mars 1978, détention déclencha d'autres problèmes. Deux détenus se sont plaints d'avoir été transaux Services correctionnels, l'application des critères touchant les unités spéciales de En dépit des nouvelles directives émises en février 1978 et des promesses du Commissaire

Voici, en partie, le texte de ma lettre au Commissaire:

toute urgence examiner, à l'échelon national, les dossiers de tous les détenus transdétention... L'information que j'ai en main m'amène à penser qu'il faudrait de appliqués pour déterminer quels détenus peuvent être envoyés à l'unité spéciale de dernière lettre et ajoutent à nos inquitétudes au sujet des critères généralement "Ces deux plaintes ramènent sur le tapis des questions que j'avais soulevées dans ma

", noitnetèb eb selsisèqs setinu seb ansb s'èrè

Et je continuais:

tentes chargée d'examiner les antécédents de chaque détenu dès que possible.'' "Le suis disposé à recommander la mise sur pied d'une équipe de personnes compé-

spéciale, de l'extérieur s'était rendue à Millhaven pour étudier minutieusement les cas de détention Britannique et I'Administration centrale. Nous avons officieusement appris qu'une équipe de l'année, bien qu'il y ait eu un échange de correspondance à ce sujet entre la Colombie-Le Commissaire n'a pas eu le temps de donner suite à ma recommandation avant la fin

J'avais parlé dans ma lettre du 5 avril étaient retournés au pénitencier de la Colombieannuelle du Comité de révision des cas à Kingston. En mai 1978, les deux détenus dont Le 27 avril 1978, deux représentants du bureau ont assisté à la deuxième réunion semi-

Britannique.

d'aucun pouvoir en ce qui concerne leur réintégration au reste de la population carcérale et cela, même si l'établissement estimait que plusieurs devaient être incarcérés dans un autre type d'installation.

Le 8 novembre 1977, nous écrivions au Commissaire aux Services correctionnels et lui faisions remarquer que tant et aussi longtemps que les cas des unités spéciales de détention acraient régis par l'article 2.30(1)a) du Règlement sur le Service des pénitenciers, la question de l'isolement devait relever de nouveau du directeur du pénitencier. À notre avis, quels que soient les autres pouvoirs que la loi confère au Commissaire, le directeur du pénitencier devrait pouvoir prescrire l'isolement des détenus et le retour, dans la population carcérale, des détenus "isolés". Nous estimions que l'approbation automatique par le Comité de révision des cas sans que celui-ci ne soit autorisé à prescrire la réintégration du détenu dans la population carcérale n'était pas conforme à l'esprit de la loi.

Le Commissaire était de notre avis, et une directive du Commissaire sur les unités spéciales de détention a été publiée le 29 novembre 1977.

Cette directive décrit les procédés d'examen que doivent appliquer, tant les pénitenciers que les régions, aux détenus qui se trouvent dans les unités spéciales de détention. Elle demande que les détenus soient considérés comme des cas de transfert et non comme des cas qu'on a isolés en vue du maintien du bon ordre du pénitencier. On pourrait penser qu'il s'agit d'une simple question de mots, mais les détenus, les employés et le personnel de mon bureau, y voient là des lignes de conduite précises, et longuement attendues, sur l'admission et la révision des cas.

Selon cette nouvelle directive, le cas de tout détenu envoyé dans une unité spéciale de détention doit être examiné au moins aux 30 jours par le Comité de révision des cas de l'établissement; la décision de réintégrer ou non le détenu à la population carcérale relève des autorités régionales. Le Comité régional ne se réunissant que deux fois par année, les mesures voulues ont été prises pour que les pénitenciers puissent, n'importe quand, lui soumettre leurs recommandations.

En 1977, à cause du recours accru à l'unité spéciale de Millhaven, nous avons envoyé un représentant aux réunions semi-annuelles du Comité régional de révision des cas.

Le 20 février 1978, j'écrivais au Commissaire aux Services correctionnels pour lui faire part de mon inquiétude au sujet du manque d'uniformité dans l'application des critères pour les cas confiés à l'unité spéciale de détention et l'informer que ces critères étaient, dans certains cas, mal compris. Nous nous sommes, par exemple, occupés de plusieurs détenus transférés de la région du Québec. Bien que tous semblaient pouvoir être dangereux, la plupart provenaient du pénitencier Archambault et certains touchaient le plus haut salaire qui peut être versé à un détenu.

Je m'inquiètais également du transfert, à mon avis discutable, de l'établissement à sécurité moyenne de Collins Bay à l'unité de Millhaven, d'un criminel de 19 ans. J'ai recommandé que soient élaborées des lignes de conduite plus précises pour identifier les détenus dangereux ou bien que le processus de classement soit déterminé à l'échelle nationale afin que les mesures soient appliquées uniformément.

Le Commissaire m'a répondu le 1er mars 1978 et a joint à sa lettre une autre Instruction publiée le 23 février 1978. Celle-ci expliquait les procédés de transfert vers les unités

Certains administrateurs, avons-nous découvert, étaient d'avis qu'il y avait dans l'unité spéciale des détenus qui ne devraient pas s'y trouver. L'administration avait décidé, dès le début, que les détenus, dont la peine de mort a été commuée, seraient immédiatement envoyés dans les établissements à sécurité maximale.

Mous avons constaté que la plupart des plaintes au sujet des conditions de vie dans les unités spéciales de détention étaient justifiées. Certains des problèmes, décrits par l'Enquêteur correctionnel dans les rapports précédents, persistent et se trouvent même aggravés par l'application de mesures supplémentaires de sécurité. Millhaven est aux prises avec de grandes difficultés d'ordre administratif. Nous avons remarqué, dans plusieurs cas, que des améliorations, autorisées par le directeur, n'avaient pas atteint l'unité spéciale de détention ou étaient mystérieurement disparues.

Personne ne niera la nécessité d'appliquer des mesures de sécurité rigoureuses, mais même les solutions les plus élémentaires proposées pour éviter un isolement cellulaire de près de 24 heures sur 24 ont été compromises parce qu'il y a des employés qui hésitent à apporter un changement ou une amélioration.

A certains moments, nous nous sommes aperçus que notre frustration était partagée non seulement par les détenus, mais aussi par des employés haut placés. Certains employés ont exprimé de sérieuses réserves sur les unités spéciales de détention dans leur ensemble. Des administrateurs doutent fortement de l'efficacité du transfèrement de détenus d'établissements à sécurité maximale vers des unités spéciales de détention qui, parfois, se trouvent à des milliers de milles de chez eux.

La question des unités spéciales de détention et le regroupement de personnes que le système qualifie de détenus dangereux me préoccupent beaucoup, moi aussi. Certains détenus sont dangereux, mais les pénitenciers à sécurité maximale du pays ont ce qu'il faut pour s'en charger. Selon des employés expérimentés, chaque pénitencier à sécurité maximale devrait continuer d'assumer ses responsabilités.

Dès le départ, la notion d'unité spéciale de détention ne correspondait aux recommandations ni du Groupe de travail sur la dissociation ni du Sous-comité parlementaire. C'est ce que démontrent d'ailleurs les recommandations reproduites plus haut au sujet des conditions.

Au début, des détenus du Québec ont été envoyés à Millhaven et ils se sont retrouvés, ainsi, enclavés dans un milieu anglophone. Par la suite, les détenus provenaient de régions aussi reculées que la Colombie-Britannique.

Le Service canadien des pénitenciers avait d'abord envisagé de créer des unités spéciales de détention en Colombie-Britannique et en Saskatchewan, en plus de celles du Québec et de l'Ontario. Cependant, à l'automne de 1977, ces projets furent annulés parce que, selon les prévisions de la population carcérale, le pénitencier de Millhaven et le Centre de développement correctionnel suffisaient à la demande.

Cela aussi va à l'encontre de la recommandation du groupe Vantour qui demandait d'établir, dans chaque région, une unité spéciale de détention.

En 1977, la plupart de ceux qui se trouvaient dans les unités spéciales de détention étaient des détenus dont la peine de mort avait été commuée. Le directeur ne jouissait été commuée. Le directeur ne jouissait

Dans son rapport de 1976-1977, l'Enquêteur correctionnel parle du transfert de détenus du pénitencier de Millhaven dont la peine de mort a été commuée. La direction aurait répondu, à ceux qui se sont plaints d'être isolés, que "c'était là une politique". Ces détenus étaient tenus à l'écart aux termes de l'article 2.30(1)a) du Règlement d'applicadétenus de la Loi sur les pénitenciers "en vue du maintien du bon ordre et de la discipline dans l'établissement."

L'abolition de la peine de mort a en quelque sorte précipité la mise sur pied de la première unité spéciale de détention à Millhaven. À cause des pressions exercées par le personnel, la direction s'est engagée à garder les anciens condamnés à mort à l'écart de la population carcérale. Il n'était pas question, à ce moment-là, d'autres détenus, mais certains considérés comme dangereux y furent par la suite incarcérés. Maintenant, les deux groupes se trouvent soit à l'Unité spéciale de détention à Millhaven (Ontario) soit au Centre de développement correctionnel à Laval (Québec).

Dans le rapport qu'il a présenté à la Chambre des communes, le 7 juin 1977, le Souscomité parlementaire sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada $^3$  s'est penché sur la question des unités spéciales de détention.

Sa recommandation 56 propose:

"de créer, pour les individus qui ont constamment refusé toute forme de discipline, de travail et d'intégration sociale, un certain nombre d'unités spéciales de correction. Celles-ci devraient offrir aux détenus tous les programmes et les services qui existent déjà dans les autres pénitenciers à sécurité maximale, y compris la communauté thérapeutique."

A ce moment-là, seul Millhaven avait une unité spéciale de détention.

Aux termes de l'article 2.30(1)a) du Règlement sur le Service des pénitenciers, le directeur du pénitencier a entière compétence pour isoler un détenu et pour le réintégrer au reste de la population carcérale. Au moins une fois par mois, le Comité de révision des cas doit examiner le cas de chaque détenu envoyé à l'aire d'isolement et recommander au directeur de retourner ou non l'intéressé dans la population carcérale générale.

En novembre 1976, le Commissaire des pénitenciers autorisait l'acheminement automatique, vers cette unité spéciale, de toute personne condamnée pour le meurtre d'un agent de la paix ainsi que des détenus qui ont participé à des prises d'otages.

Jusqu'en 1977, ce sont ces genres de détenus qui étaient, le plus souvent, incarcérés dans les unités, et leurs plaintes portaient:

- 1. sur leur transfert à l'unité
- 2. sur les conditions qui y prévalaient 3. sur l'approbation automatique des décisions par le Comité légalement tenu d'examiner les cas tous les 30 jours, ce qui ne laisse aux détenus aucun espoir de

jamais en sortir.

 $<sup>^3</sup>$  MacGuigan, Mark. Rapport à la Chambre du Sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada, 1977.

L'idée de telles unités semble découler du Rapport du groupe de travail sur la dissociation<sup>2</sup>, publié avec l'autorisation du Solliciteur général du Canada, le 24 décembre 1975. Ce groupe de travail aurait été formé à la suite d'une recommandation de l'Enquêteur correctionnel dans son rapport annuel de 1973-1974 qui demandait qu'une étude spéciale soit effectuée sur l'utilisation de mesures d'isolement dans les pénitenciers canadiens afin de déterminer s'il s'agit d'une mesure punitive efficace et du meilleur moyen pour protéger certains détenus, et si une partie ou l'ensemble des détenus gardés à l'écart peuvent gêtre incarcérés dans des installations plus petites aménagées de façon à assurer la sécurité des détenus, mais situées à l'extérieur de l'établissement principal.

Le rapport qui en a résulté, parfois appelé le Rapport Vantour, tout en reconnaissant le besoin d'installations d'isolement de longue durée pour les détenus dangereux, a signalé la nécessité de mécanismes et de procédés de révision qui permettraient de contrôler la durée du séjour dans ces installations d'isolement.

Le rapport ajoutait en outre:

"Tant que l'on n'a pas établi que sa conduite présente un danger pour son entourage, on ne devrait pas, dans une collectivité, qualifier un délinquant de "dangereux"; de la même façon, dans un établissement à sécurité maximale, aucun détenu ne devrait porter l'étiquette "dangereux" dans le contexte précis d'un tel établissement, tant que l'on n'a pas établi qu'il constitue une menace pour le personnel du pénitencier ou les autres prisonniers, ou qu'il représente un risque d'évasion même dans ce pénitencier à sécurité maximale."

Le groupe d'étude recommandait entre autres:

"Dans chaque région, un nouveau pénitencier à sécurité maximale devrait être consacré, en partie, à la détention et au traitement des détenus qui pourraient avoir besoin d'une longue période d'isolement."

Ce rapport, qui contient des recommandations sur la réintégration des détenus "isolés" à la population carcérale et sur la dotation en personnel et les conditions générales qui doivent exister dans les unités d'isolement, traite également des installations d'exercice et de préparation des repas, des services de bibliothèque, de la correspondance, des visites, de la cantine et des passe-temps.

De plus, selon la recommandation 20,

"Le transfert dans une unité d'isolement prolongé ne se fera que lorsque toutes les autres mesures auront échoué: en aucun cas il ne sera envisagé comme le moyen de résoudre certains problèmes quotidiens d'un pénitencier."

Le rapport aborde également la controverse qu'a suscitée l'abolition de la peine de mort a et le danger qui existe de considérer arbitrairement les personnes dont la peine de mort a été commuée comme un groupe plutôt qu'individuellement.

 $<sup>^2</sup>$  Vantour, James A. président, "Rapport du groupe de travail sur la dissociation" le 24 décembre 1975.

On a finalement fait comprendre aux administrateurs que si cette section avait été révoquée, c'est qu'il y en avait une autre qui traitait des privilèges de la cantine et qui rendait la première superflue.

C'est là l'illustration par excellence de la confusion qui règne. Lorsque sont apportés des changements importants à des directives, il serait bon d'envoyer, en même temps que les modifications, une lettre qui explique les changements en question.

Les enquêteurs du bureau ont décelé un autre problème lorsqu'ils ont assisté, à l'administration régionale à Kingston, le 27 avril 1978, à la réunion du Comité de révision des cas de détenuité spéciale de détention. Ce Comité se réunit deux fois l'an pour étudier le cas des détenus incarcérés dans l'unité spéciale de détention du pénitencier de Millhaven. Il se compose du directeur régional du Service canadien des pénitenciers, qui agit comme président, et d'administrateurs-clés du pénitencier de Millhaven et de l'Administration régionale.

Nous nous sommes rendus compte, à notre grand étonnement, que plusieurs membres du Comité n'avaient pas reçu l'Instruction divisionnaire "Unités spéciales de détention – Procédures et programmes" distribués par le Service canadien des pénitenciers le 23 février 1978, ou n'en avaient pas entendu parler.

Le 1et mars 1978, des détenus du pénitencier de la Colombie-Britannique ont été transférés à celui de Millhaven (nous en reparlerons dans la section sur les unités spéciales de détention). Les administrateurs ont reconnu que si les deux régions avaient été au courant de la nouvelle Instruction divisionnaire émise cinq jours avant les transferts, ceux-ci n'auraient probablement pas eu lieu.

Une enquête plus poussée a révélé que des directives et instructions provisoires sont émises par diverses directions du Service de façon prioritaire. Elles sont apparemment distribuées par la direction instigatrice et non par la Division de la gestion des directives qui se charge normalement de la distribution de tels documents. Ces directives ou instructions provisoires ne sont pas envoyées à tous les bureaux; certains ne sont donc pas informés des derniers changements.

Je crois comprendre qu'on est actuellement en train de revoir et d'améliorer les Directives du Commissaire et les Instructions divisionnaires, et que le nouveau Répertoire des Directives est un premier pas en vue d'éliminer une partie de la confusion qui règne. J'aimerais cependant proposer que ce travail se fasse dans les plus brefs délais.

#### Unités spéciales de détention

Les unités spéciales de détention, mises sur pied pendant la période que couvre le présent rapport, ont connu des problèmes qui ont retenu l'attention du pays tout entier. On n'a qu'à examiner leurs courts antécédents pour découvrir les dangers qu'elles présentent tant par leur nature que par la façon dont elles sont gérées. Un examen de la question et des faits permet de mieux comprendre le problème.

Selon les documents officiels, les unités spéciales de détention ne doivent servir qu'aux détenus considérés comme particulièrement dangereux,

#### Directives et instructions

Le rapport de 1975-1976 donne les grandes lignes d'une enquête qui a été menée au pénitencier de Millhaven à la suite de l'usage présumé abusif de gaz lacrymogène et de force, et reproduit les recommandations qui en ont découlé. L'une d'elles demandait que soit créée une commission permanente d'édition des directives, des instructions et des ordres permanents qui veillerait à ce que les décisions de principe soient communiquées au personnel.

Toutefois, nous nous sommes aperçus, au cours de l'année, qu'il existe encore une grande confusion.

La Loi sur les pénitenciers et son règlement d'application indiquent qui est autorisé à émettre des Directives du Commissaire, des Instructions divisionnaires, des ordres courants. Le Règlement sur le Service des pénitenciers mentionne de plus qu'il appartient à chaque employé de se familiariser avec la Loi, les règlements et les directives. Les détenus, pour leur part, peuvent consulter les Directives du Comet les directives du Serie 200".

II y a de nombreux recoupements et contradictions dans ces Directives et Instructions, et nous avons décelé plusieurs cas de ce qui nous est apparu comme de la mauvaise gestion dans l'émission ou la distribution des directives. En voici quelques exemples:

Les Instructions divisionnaires au sujet des détenus hospitalisés ne donnent à l'administrateur aucune latitude, et celui-ci doit réduire le salaire du détenu après cinq jours d'hospitalisation. Pourtant, la Directive no 232 du Commissaire lui accorde un pouvoir discrétionnaire à ce sujet. Des contradictions de ce genre ne font qu'embrouiller la question de la rémunération des détenus.

Comme autre exemple, mentionnons la Directive no 232 du Commissaire, émise le 1et août 1977, qui énonce, en partie, la procédure à suivre pour obtenir un dédommagement d'un détenu qui a abîmé la propriété de l'État. La Directive no 213 "Directives relatives à la discipline des détenus" décrivait déjà cette procédure. La légitimité de la confiscation, aux termes de la procédure disciplinaire, du salaire d'un détenu qui a endommagé des biens de l'État ayant été mise en question, le Service a publié la Directive no 232, mais n'a révoqué la disposition pertinente de la Directive no 213 que le 15 décembre 1977, n'a révoqué la disposition pertinente de la nouvelle directive. Le fait que la révocation ne faisait aucune mention de la directive précédente a aggravé le problème. Comme les deux directives faisaient partie de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux directives faisaient partie de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux directives faisaient partie de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux directives n'étaient partie de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux directives n'étaient partie de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux directives n'étaient partie de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux directives n'étaient partie de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux directives n'étaient partie de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux directives n'étaient partie de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux directives n'étaient partie de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux directives n'étaient partie de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux de la série 200, des détenus se sont plaints que les procédeux de la série 200, des détenus se sont plaints de la série de la séri

Nous avons également découvert que la révocation d'une autre mesure, qui interdisait aux détenus en isolement punitif de fumer ou d'avoir de quoi fumer et qui faisait aussi partie de la Directive no 213, n'était pas interprétée de la même façon dans tous les pénitenciers à sécurité maximale.

Dans certains cas, ceux qui prescrivaient l'isolement ne savaient pas que cette mesure avait été révoquée. Dans un autre cas, la direction du pénitencier n'a été mise au courant de la modification que six mois après son entrée en vigueur. Nous nous sommes également aperçus que plusieurs pénitenciers à sécurité maximale continuaient d'appliquer rigoureusement cette mesure, bien qu'elle ait été révoquée, alléguant diverses raisons: certains sement cette mesure, bien qu'elle ait été révoquée, alléguant diverses raisons: certains prétendaient ne pas être au courant de la révocation, d'autres ont simplement décidé de prétendaient ne pas être au courant de la révocation, d'autres ont simplement décidé de prês on touir a manure de la révocation, d'autres ont simplement décidé de prétendaient ne pas être au courant de la révocation, d'autres ont simplement décidé de prétendaient ne pas être au courant de la révocation, d'autres ont simplement décidé de prétendaient ne pas être au courant de la révocation, d'autres ont simplement décide de pres ont simplement décide de pas etre au courant de la révocation d'autres ont simplement décide de pres et la courant de la révocation d'autres ont simplement décide de pas etre au courant de la révocation d'autres ont simplement de la courant de la coura

ne pas en tenir compte même s'il s'agissait d'ordres écrits.

Parfois, le secteur opérationnel de la Sécurité ne sait pas ce que fait le secteur de la sécurité ne sait pas ce que fait le secteur de la sécurité préventive. Cela ajoute aux problèmes que posent ces éléments. Dans un cas, nous avons constaté que l'Administration centrale n'avait, dans ses dossiers au sujet d'un détenu, aucune information à jour. Nous avons par la suite découvert que la division régionale de sécurité préventive, avec deux services de police et le pénitencier, avaient mené une enquête poussée plusieurs mois auparavant. Personne n'a pu expliquer de façon satisfaisante pourquoi cette information n'avait pas été transmise à Ottawa.

Nous avons constaté, dans bien des cas, que les dirigeants régionaux avaient autorisé le transfert de détenus vers des pénitenciers à sécurité plus élevée sans avoir reçu au préalable de justifications suffisantes. Dans d'autres cas, les difficultés découlent d'erreurs d'administration ou de jugement.

En voici un exemple. Il s'agit d'un détenu qui était à bord d'un avion nolisé, parti de la Colombie-Britannique à destination des Maritimes. Voici ce que nous écrivait le détenu:

"... les conditions du vol de 12 heures d'Abbotsford (C.-B.) à Kingston, étaient, à mon avis, déplorables et inhumaines puisqu'il a fallu attendre 28 heures avant d'avoir un repas chaud. On ne nous a donné que du café et des sandwiches pendant le vol, tandis que les gardiens qui nous accompagnaient et qui étaient assis près de nous ont eu, eux, un repas chaud."

Notre enquête a révélé que durant cette partie du vol, on a servi aux détenus des sandwiches à la dinde, au boeuf ou au fromage, des biscuits et du café, des jus de fruit ou des eaux gazeuses.

Les agents qui les accompagnaient ont eu pour le petit déjeuner, des oeufs pochés, des rôties avec du beurre et du café. Pour le lunch, on leur a servi des poitrines de poulet, des légumes, des pommes de terre, des petits pains et des boissons. Pour dîner, ils ont mangé un filet mignon de six onces, des légumes, des pommes de terre et une salade.

L'administration nous a expliqué que si des repas différents avaient été servis c'était pour des raisons de sécurité car les détenus ne sont pas autorisés à se servir d'ustensiles même s'ils sont en plastique, ce qui cause des problèmes lorsqu'il s'agit de repas chauds. De plus, nous a-t-on dit, certains des agents se rendaient jusqu'aux Maritimes.

Les repas servis aux deux groupes étaient nourrissants, mais j'estime qu'on aurait pu s'organiser autrement.

Les transferts effectués pour des raisons de sécurité ont d'énormes conséquences sur l'avenir d'un détenu, outre celle de le soumettre à des mesures de sécurité plus rigoureuses. Il risque d'être incarcéré plus longtemps vu qu'il sera plus difficile pour lui d'obtenir une libération conditionnelle, ses visiteurs ne pourront plus venir le voir aussi facilement et ses chances de bénéficier d'une absence temporaire sont fortement réduites.

A mon avis, le Service canadien des pénitenciers devrait étudier plus attentivement les transferts. Les contrôles administratifs existent, mais il arrive qu'ils ne soient pas appliqués comme il se doit.

Il semble y avoir un grave manque de communication et de compréhension entre les secteurs de la sécurité préventive et de la sécurité opérationnelle du Service des pénitenciers, ce qui parfois donne lieu à des enquêtes de sécurité insuffisamment ou mal documentées. Et, complication supplémentaire, bien que les secteurs préventifs et opérationnels nels de la sécurité préventive, relève maintenant, dans la plupart des établissements, du directeur adjoint de la sécurité, qui est le chef de la sécurité opérationnelle du pénitencier.

La sécurité préventive porte sur les renseignements. Ses agents établissent des relations avec les services de police et autres organismes, recueillent des renseignements et les transmettent à divers éléments du Service des pénitenciers, y compris la Sécurité opérationnelle du pénitencier. Cette dernière veille à la sécurité des établissements.

La sécurité préventive est cependant perçue par beaucoup, et particulièrement par les gardiens, comme une menace et une intrusion. Dans un établissement, le personnel chargé de la sécurité n'a souvent ni l'expérience ni les connaissances voulues pour participer aux enquêtes de sécurité ou pour rédiger les rapports pertinents. Par ailleurs, certains hésitent à dresser des rapports, craignant que les détenus n'en aient vent. Cette hésitation et ce manque de collaboration peuvent provenir, en partie, de la nostalgie du "bon vieux temps", époque où il était moins difficile d'administrer un pénitencier.

Les transferts effectués pour des raisons de sécurité doivent être très soigneusement étayés si nous voulons pouvoir en évaluer efficacement le bien-fondé, y compris les soupçons. Si le personnel concerné ne met rien par écrit, on ne peut le tenir responsable des décisions; il devrait cependant se rendre compte que s'il respecte les règles, il n'a rien à craindre.

Les nombreux transferts, vers des pénitenciers à sécurité maximale, effectués par un certain pénitencier à sécurité moyenne ont provoqué une avalanche de plaintes. Les rapports que nous avons pu trouver contenaient très peu d'informations et, dans certains cas, le recours aux procédés officiels de règlement de griefs a retardé notre intervention. Lorsque nous avons enfin mené notre enquête, les dirigeants étaient prêts à collaborer, mais les préposés à la sécurité et autres employés ont dû faire de grands efforts de mémoire pour reconstruire les faits, s'aidant parfois des petits bouts de papier glissés sous leur sous-main. À notre grande déception, les versions variaient fortement. Le personnel régional chargé de la sécurité nous a d'ailleurs souvent dit qu'on ne lui envoyait pas de rapports.

Un détenu s'est amèrement plaint de son retour dans un établissement à sécurité maximale. Nous avons constaté que le personnel ne s'entendait pas sur le bien-fondé de cette mesure. Aux bas échelons, la plupart des employés étaient convaincus que le transfert était injustifié. Au niveau de la direction, par contre, la plupart des agents étaient persuadés du contraire. Nous n'avons pu recommander une révision de la décision, car le directeur avait en sa possession des renseignements d'ordre sécuritaire que ne connaissait pas le personnel exécutant. Il semblait que cette information était juste.

Bien que nous soyons souvent portés à critiquer les procédures administratives qui sont la cause de nos enquêtes, nous avons, dans la plupart des cas, obtenu la plus entière collaboration. Nous demandons à voir les rapports et si nous nous apercevons que le rapport n'a pas été dressé, nous faisons tous les efforts pour nous assurer que les mesures rapport n'a pas été dressé, nous faisons tous les efforts pour nous assurer que les mesures rapport n'a pas été dressé, nous faisons tous les efforts pour nous assurer que les mesures rapport n'a pas été dressé, nous faisons tous les efforts pour nous assurer que les mesures rapport n'a pas été dressé, nous faisons tous les efforts pour nous assurer que les mesures rapport n'a pas été dressé, nous faisons tous les efforts pour nous assurer que les mesures rapport n'a pas été dressé, nous faisons tous les efforts pour nous assurer que les mesures rapport n'a pas été dressé, nous faisons tous les efforts pour nous assurer que les mesures rapports n'a pas été dressé, nous faisons tous les efforts pour nous assurer que les mesures rapports n'a pas été dressé, nous faisons tous les efforts pour nous assurer que les mesures rapports n'a pas été dressé, nous faisons tous de la passible de la pas

voulues sont prises.

nouvelles unités spéciales de détention au Québec et en Ontario, et d'exercer un contrôle sur les procédés de ségrégation imposée aux termes de l'article 2,30(1)a) du Règlement sur le Service des pénitenciers. Ces deux sujets sont examinés en détail plus loin dans le présent rapport.

Les statistiques, pourtant nécessaires, peuvent souvent être trompeuses. D'autres ombudsmen et universitaires expérimentés ont souvent parlé du ''halo'' qui entoure la charge d'ombudsman. Comment pouvons-nous, statistiquement, indiquer les changements ou modifications apportés par un administrateur qui craint que les détenus ne se plaignent à l'ombudsman? Dans certains cas, les agents du bureau peuvent influer sur les statistiques l'ombudsman? Dans certains cas, les agents du bureau peuvent influer sur les statistiques par le seul fait de se rendre dans une sile d'isolement et de parler aux détenus.

Vues de l'extérieur, certaines plaintes peuvent paraître futiles, mais elles revêtent, la plupart du temps, la plus haute importance pour les détenus concernés. Par conséquent, nous considérons toutes les plaintes comme importantes. Le présent rapport se concentre cependant sur les problèmes plus généraux qui se sont posés au cours de l'année, surtout sur la question des unités spéciales de détention et sur les conditions qui prévalent dans les pénitenciers du Canada.

#### Transferts

Comme par le passé, la majorité des plaintes ont porté sur les transferts et elles ont représenté une partie importante de notre volume de travail. La politique du Solliciteur général, qui interdit le transfèrement de détenus par transporteurs publics, a produit un effet désastreux sur le traitement des demandes de transfert par l'administration. Étant donné que les déplacements sous escorte se font d'ordinaire par avion, l'administration a envisagé de recourir à d'autres transporteurs aériens, y compris les avions militaires et ceux de la GRC. Il est arrivé que des avions soient nolisés, mais, à ces occasions, la priorité était accordée aux détenus transférés pour des raisons de sécurité. On n'a pas attaché beaucoup d'importance aux transferts volontaires.

Il y a lieu de croire que cette politique sera assouplie et que les détenus qui sont transférés pour des raisons administratives et non pour des raisons de sécurité pourront voyager à bord d'avions publics, surtout s'il s'agit de transferts accordés pour des raisons humanitaires.

Les transferts non volontaires, parfois appelés "enlèvement", sont souvent fondés sur des soupçons de la part de l'administration. Si une plainte nous est envoyée à ce sujet, nous devons déterminer si ces soupçons sont justifiés ou non, et cela peut susciter certaines difficultés.

Nous avons souvent constaté que contrairement aux instructions du Service canadien des pénitenciers, aucun rapport d'enquête détaillée n'avait été établi. Nous avons accès à la documentation appropriée, mais encore faut-il que cette documentation existe!

Pour certains transferts effectués pour des raisons de sécurité (le détenu est dans ce cas habituellement envoyé dans un pénitencier à sécurité plus rigoureuse), seul un rapport ordinaire, sans grand intérêt avait été rédigé. Ces rapports répondent tout juste aux besoins des autorités régionales qui approuvent le transfert.

Beaucoup refusent de se prévaloir de la procédure officielle de règlement des griefs: ils doutent de son efficacité et de son objectivité. Cette procédure est loin d'être parfaite et nous en reparlerons plus loin dans notre rapport.

Il reste quand même que la plupart des plaintes fondées pourraient et devraient, à eux résolues au niveau de l'établissement. Mes trois enquêteurs peuvent difficilement, à eux seuls, s'occuper de l'ensemble du Service canadien des pénitenciers. Mais, peu importe la taille de mon personnel, nous devons nous garder d'intervenir prématurément.

Certains administrateurs acceptent volontiers l'aide que nous leur fournissons. Par contre, il arrive à ceux qui cherchent à appliquer consciencieusement les procédés internes de règlement des griefs de nous répondre: "Pourquoi ne pas nous donner la chance de résoudre nous-mêmes le problème? N'est-ce pas là le but de votre charge?"

Des employés se sont plaints que l'Enquêteur correctionnel traitait les choses de façon précipitée: ses représentants arrivent soudainement, rencontrent de nombreux détenus, examinent certains dossiers et disparaissent six ou huit semaines.

Un autre problème qui, à mon avis, est important, est le temps limité dont dispose mon personnel pour faire les recherches voulues et mener les enquêtes. Il n'a le temps ni de visiter les pénitenciers ni de déterminer les conditions qui y prévalent, ni de contrôler les divers procédés qui y sont appliqués. Cela comprend l'examen au hasard de certains dossiers. L'ombudsman ne peut se permettre d'être trop lié ni avec les détenus qui s'estiment lésés ni avec l'administration et pourtant, une partie intégrante de sa charge est précisément d'établir des liens avec les deux côtés, qu'il s'agisse de Comités de détenus, de représentants de diverses rangées, du personnel de l'infirmerie, des agents de classement, etc.

Pour mieux comprend le système, il faudrait, à mon avis, faire des recherches qui aident à déceler les tendances à l'intérieur des pénitenciers, et notre approche globale nous donne, dans ce domaine, un avantage certain. Comme je l'ai déjà mentionné, notre l'intervention prématurée" a cependant souvent nui, par le passé, à notre efficacité dans ce domaine.

Tout cela prouve à quel point il est important de faire comprendre aux détenus qu'ils doivent d'abord faire appel à la procédure interne de règlement des griefs. Comme non leur avons expliqué, il s'agit là d'un moyen de mettre l'administration au courant non seulement des problèmes que posent les installations et les conditions de vie, mais aussi des faiblesses de la procédure elle-même. Cette attitude a, en partie, contribué à la mise des faiblesses de la procédure elle-même. Cette attitude a, en partie, contribué à la mise

en oeuvre d'un programme-pilote de règlement des griefs, le 16 janvier 1978 au pénitencier de la Saskatchewan. Nous reparlerons de ce programme plus loin.

Bien que nous ayons pu consacrer ainsi plus de temps à d'autres secteurs, les détenus, eux, n'ont pas tous réagi de la même façon: certains se sont prévalus de la procédure et ont eu gain de cause, d'autres réagissaient mal dès que nous leur suggérions d'y recourir et d'autres encore se sont livrés à des commentaires acerbes nous accusant d'être une autre d'autres encore se sont livrés à des commentaires acerbes nous accusant d'être une autre

bureaucratie de peu d'utilité.

Bien que certaines de ces attitudes soient regrettables, j'estime que nous avons eu raison de modifier notre politique. Nous pouvons maintenant consacrer plus de temps à l'examen des plaintes et à d'autres questions qui relèvent vraiment du bureau. Ces changement accours ont permis également de nous pencher sur les problèmes que posent les ments nous ont permis également de nous pencher sur les problèmes que posent les

Le Service des pénitenciers a maintenant un Commissaire qui, à mon avis, a circonscrit bien des problèmes. À partir des communications que nous avons eues jusqu'à présent avec lui, j'ai bon espoir que certains des maux dont souffre le Service vont être guéris.

#### Façons de procéder

Le nombre de plaintes que nous avons reçues cette année a diminué de 32%, ce que permettait d'ailleurs de prévoir la nouvelle politique qu'a adoptée le bureau au sujet de l'étude des plaintes. Nous avons également remarqué une réduction soutenue du nombre de plaintes de la région du Québec. Cela provient, semble-t-il, du fait que nous y sommes moins connus que dans d'autres régions. Le départ de deux enquêteurs m'a récemment fourni l'occasion d'engager des personnes plus familiarisées avec le Québec, sa langue et sa culture, et j'espère améliorer ainsi les communications avec les détenus de langue franculture, et j'espère améliorer ainsi les communications avec les détenus de langue franceils.

Le bureau, en assumant ses fonctions d'ombudsman, ne doit jamais se permettre de se substituer à l'administration. Il joue le rôle de gardien, contrôle les gestes de l'administration et s'assure qu'ils sont justifiés. Le seul pouvoir dont jouisse l'ombudsman est celui d'enquêter et de proposer des solutions. Nous aurions tort de chercher à devenir des quasi-agents de classement ou de chercher à nous substituer à d'autres employés du système. Bien que l'expérience puisse faciliter le délicat processus de communication, nous ne sommes pas là pour faire l'ouvrage d'un autre.

Bref, nous ne remplaçons pas la procédure normale de règlement de griefs à la disposition des détenus qui s'estiment lésés, et le respect de ce principe est en train de modifier les statistiques.

Le succès de l'ombudsman repose sur la confiance qu'il inspire; son personnel reçoit constamment des confidences des détenus et ceux-ci lui demandent souvent son avis. Il arrive que nous soyons tentés de proposer une ligne de conduite précise: cela serait peut-être très valorisant, mais il faut y résister. Les conseils et avis donnés pourraient être mal interprétés ou utilisés à mauvais escient, et il pourrait, dans ce cas, devenir nécessaire d'exercer un contrôle sur l'ombudsman. Nous devons expliquer aux détenus que lorsque nous recommandons le réexamen d'une question, ce réexamen, s'il est approuvé, est souvent contrôle sur l'ombudsman d'une question, ce réexamen, s'il est approuvé, est souvent contrôle sur l'ombudsman d'une question, ce réexamen, s'il est approuvé, est souvent contrê à ceux qui ont été initialement chargés de l'affaire. Nous devons leur faire comprendre qu'un tel procédé n'amène pas nécessairement le renversement de la décision.

Le bureau de l'Enquêteur correctionnel a dû, d'abord, se faire accepter. Pour cette raison et aussi à cause de son difficile mandat, il s'est souvent occupé des plaintes de façon prématurée.

Avant de faire appel à l'ombudsman, le plaignant doit épuiser les recours à sa disposition. Étant donné notre mandat, nous ne pouvons appliquer implacablement ce principe et il arrive, à l'occasion, que nous intervenions immédiatement parce qu'il s'agit d'une affaire délicate ou urgente. Nous nous sommes cependant aperçus que nous avions tendance à nous occuper trop rapidement de plaintes qui, souvent, n'étaient ni délicates ni urgentes. Nous faisions ainsi naître de faux espoirs chez les détenus qui s'imaginaient que nous pouvions trouver une solution rapide. Souvent, les détenus qui s'estimaient lésés n'avaient ni fait appel à la procédure interne de règlement de griefs ni tenté d'autres recours. Vu le grand nombre de détenus qui voulaient nous rencontrer, nous avons rappelé aux plaignants que notre intervention serait prématurée.

Un détenu s'était plaint, sans succès, au personnel du pénitencier de ne pouvoir acheter des enveloppes ordinaires à la cantine, qui est contrôlée par l'Administration régionale. Nous avons découvert qu'il était possible d'acheter des carnets de timbres au taux courant ainsi que des enveloppes pré-affranchies à 15¢ chacune. L'affranchissement à ce moment-là était de 12¢ et le détenu voulait pouvoir se servir et d'enveloppes pré-affranchies et d'enveloppes pré-affranchies et d'enveloppes pré-affranchies et d'enveloppes ordinaires qu'il pouvait affranchir lui-même. Nous avons donc recommandé que soit envisagée la possibilité d'ajouter les enveloppes ordinaires à la liste de la cantine. On nous a répondu que s'il n'était pas possible d'obtenir des timbres à la cantine c'est mous a répondu que s'il n'était pas possible d'obtenir des timbres à la drogue et des messages. Nous avons écrit de nouveau pour signaler que les carnets de timbres étaient treize semaines. Peu de temps après, on nous a répondu qu'étant donné le prix des enveloppes ordinaires, les détenus ne feraient aucune économie, et que la recommandation de les inclure dans la liste était rejetée.

Nous avions, dans un autre cas, présenté une recommandation à l'Administration centrale. Comme l'accusé de réception et la réponse se faisaient attendre, nous avons décidé, au bout de deux mois, d'examiner le dossier en question à l'Administration centrale. Nous avons découvert, sur notre lettre, des annotations suggérant de rejeter la recommandation. Rien d'autre n'avait été fait. Nous avons donc réécrit pour demander une réponse à notre lettre originale. Peu de temps après, nous avons reçu une réponse et, heureusement, on avait changé d'idée et la recommandation avait été acceptée.

Dans un autre cas, à la suite d'une plainte d'un détenu, nous avons mené une enquête dans différentes régions afin de découvrir quelles étaient les procédures suivies pour l'enregistrement du courrier de départ des détenus. Nous avons constaté que les procédés variaient fortement d'un établissement à l'autre et que certains pénitencier appliquaient des méthodes relativement simples et imputaient le coût de l'enregistrement aux détenus. Au pénitencier qui faisait l'objet de la plainte, la procédure comportait huit étapes auxquelles participaient six divisions. Bien entendu, l'enregistrement du courrier recommandé demandait souvent plusieurs jours. Lorsque nous avons proposé que soient adoptés mandé demandait souvent plusieurs jours. Lorsque nous avons proposé que soient adoptés des procédés plus simples, on nous a donné la réponse suivante: (traduction)

''L'allocation de sommes aux détenus des pénitenciers de la région pour le courrier recommandé n'est pas une question à ce point importante et les procédés employés répondent aux besoins de tous les intéressés. Nous n'avons eu aucune plainte à ce sujet."

Nous n'avons jamais suggéré de donner de l'argent aux détenus et nous ne parvenons pas à comprendre la réponse.

Dans un autre cas, un détenu a reçu une lettre d'un représentant régional l'informant qu'une enquête administrative aurait lieu suite à la perte possible de certains effets personnels au cours d'un transfert. Pendant les 14 mois qui suivirent, nous sommes entrés en contact avec l'administrateur par lettre, par téléphone et, plusieurs fois, en personne. On nous promit à maintes reprises d'agir. Finalement, après avoir souligné que la question devrait être soumise à une instance supérieure, on parvint à une entente, apre la question devrait être soumise à une instance supérieure, on parvint à une entente, sans toutefois entreprendre l'enquière administrative promise au détenu.

t

Plus de la moitié des détenus étant incarcérés dans les régions de Kingston et de Montréal, il est logique que notre bureau soit situé à Ottawa. Cependant, le fait qu'il s'agisse de la capitale nationale rend parfois plus difficiles nos premiers contacts avec les régions.

Nous nous sommes efforcés de préserver la simplicité de nos procédés car il s'agit là d'un avantage marqué de notre bureau sur certains autres organismes.

L'un de nos enquêteurs s'est rendu compte que l'absence d'une formation universitaire peut, à l'occasion, faciliter son travail. Il a parfois eu à subir des interrogatoires servés de la part des employés et des détenus qui, lorsqu'ils se sont aperçus qu'ils n'avaient pas affaire à un autre soi-disant spécialiste, n'ont pas hésité à établir de bonnes relations avec lui. Évidemment, il est utile d'avoir une formation universitaire et si je mentionne ce détail c'est pour présenter certains problèmes sur lesquels, à mon avis, bute le Service canadien des pénitenciers.

La loi sur les pénitenciers, modifiée le 15 octobre 1977, a fait du Commissaire des pénitenciers le Commissaire aux Services correctionnels. Celui-ci s'est vu confier des responsabilités accrues et s'occupe maintenant de la gestion du Service national des libérations conditionnelles qui relevait antérieurement du Président de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Le Service canadien des pénitenciers n'a pas toujours été efficacement administré, et certains employés haut placés du Service le reconnaissent. Pour ma part, je m'en suis rendu compte en décelant les manquements les plus déplorables dans des fonctions administratives les plus élémentaires.

Par exemple, nos dossiers font état de cas où des administrateurs n'ont pas répondu à nos demandes de renseignements et où ils ne se sont même pas donné la peine d'accuser réception de nos lettres. Je suis persuadé que cela provient d'erreurs du personnel de bureau ou simplement de négligence, et que cela ne traduit pas les sentiments que l'on éprouve pour l'Enquêteur correctionnel.

Il existe, au sein du Service, une tendance généralisée à se protéger les uns les autres, ce qui ne facilite pas la tâche de l'Enquêteur correctionnel. Nous éprouvons moins de difficulté lorsque nos recommandations touchent la base de l'organisation: la réaction des pénitenciers, dans ces cas, est habituellement assez bonne, La situation se complique cependant lorsque l'ombudsman, ne réussissant pas à faire accepter sa recommandation à ce niveau, doit s'adresser aux échelons supérieurs.

Le directeur et autres cadres se voient souvent dans l'obligation de seconder leurs employés afin de s'assurer leur appui. Cette attitude se remarque même à Ottawa. Nous ne doutons pas que dans toute organisation, il est souhaitable que les cadres appuient leurs employés, mais non au point de perpétuer la mauvaise gestion. Il est arrivé, dans plusieurs cas, que l'on s'oppose à la plus simple de nos recommandations. Il nous a souvent semblé que les administrateurs hésitaient à apporter un changement simplement parce qu'il s'agissait d'un changement. Loin de penser que nos recommandations sont la seule réponse, nous nous inquiétons cependant lorsqu'une recommandation est rejetée soit parce que notre lettre n'a pas été lue ou qu'elle n'a pas été comprise. Souvent, les réponses reçues n'ont aucun lien avec les problèmes signalés dans mes lettres.

Quelle que soit l'objectivité avec laquelle l'Enquêteur correctionnel s'acquitte de sa tâche, son mandat, tel qu'il est actuellement, sera toujours source de difficultés, non pas tellement à cause de l'influence que peut exercer le Ministre, mais plutôt à cause de la façon dont les détenus perçoivent le bureau. En paraissant faire partie du Ministère, le bureau pert de sa crédibilité et la tâche devient plus difficile.

Je le répète, il n'y a pas eu d'ingérence et nous n'en prévoyons pas, mais l'ombudsman ne peut être efficace que s'il garde la confiance de ceux qu'il doit protéger.

Je ne cherche pas à revenir au mandat original; je ne veux que signaler certaines des difficultés que comporte la charge de l'Enquêteur correctionnel comparativement à celle d'un ombudsman qui relève du Parlement.

En juillet 1977,¹ le Comité chargé d'étudier la possibilité de créer un poste d'ombudsman au niveau fédéral recommandait, entre autres que le poste d'Enquêteur correctionnel soit intégré à celui de l'ombudsman. L'Enquêteur correctionnel deviendrait ainsi un ombudsman adjoint de l'ombudsman fédéral qui, lui, relèverait du Parlement.

Le 5 avril 1978, le Bill C-43 "Loi relative à la charge de l'ombudsman et à d'autres matières connexes" était soumis à une première lecture à la Chambre des communes.

Cette année, le Bureau se composait de:

M. D.C. Turnbull, enquêteur correctionnel adjoint (Ottawa)
M. Brian McMally, enquêteur correctionnel adjoint (régions)
Helga Wintal, enquêteur
Dennis Albertini, enquêteur
Anne Longo, adjointe administrative
Mme L. Schneider, secrétaire
Mile F. Johnson, secrétaire

J'simerais témoigner ma reconnaissance à Mlle Inger Hansen et à M. Brian McNally qui ont compilé les statistiques pour la période allant de juin 1977 à novembre 1977 et remercier spécialement M. McNally pour sa précieuse contribution au présent rapport.

#### Observations

Avant ma nomination, j'avais eu très peu de contacts avec le régime correctionnel, et l'expérience que j'ai acquise depuis ne m'a pas transformé en spécialiste.

Je me suis cependant rendu compte que le Service des pénitenciers avait été examiné de fond en comble par des gens dont certains étaient plus compétents que d'autres. Le personnel des pénitenciers et les détenus craignent, avec raison, ce qu'ils appellent "l'intrusion" de spécialistes bien intentionnés. Ceux-ci arrivent inopinément, provoquent une grande agitation qui coûte parfois très cher au gouvernement, puis repartent en laissant derrière eux une kyrielle de nouveaux problèmes à résoudre. De plus, les détenus estiment que certains employés des pénitenciers prennent part à ces "invasions".

Love, J.D., président. "Rapport soumis par le Comité du concept de l'ombudsman." Gouvernement du Canada, juillet 1977, pp. 35-36.

#### Nomination et mandat

Le premier Enquêteur correctionnel, M<sup>II</sup>le Inger Hansen, nommé le <sup>1</sup>er juin <sup>1973</sup>, a démissionné le <sup>1</sup>er octobre <sup>1977</sup> pour devenir Commissaire à la protection de la vie privée auprès de la Commission canadienne des droits de la personne. Le mandat qui lui avait été confié est reproduit à l'annexe "A".

M. Brian McNally a été nommé à ce poste, à titre provisoire, le 29 septembre 1977 et a rempli les fonctions d'Enquêteur correctionnel jusqu'au moment de ma nomination, le 15 novembre 1977, en vertu du décret 1977-3209. Ce mandat est reproduit à l'annexe "B".

Le mandat renferme deux dispositions qui n'étaient pas incluses dans le mandat du premier Enquêteur correctionnel. Elles avaient été insérées dans le mandat de M. McNally et ont été reprises dans le mandat qui m'a été confié.

L'une de ces modifications, apportée par la clause C du décret, sera examinée plus en détail dans la partie du Rapport qui porte sur la libération conditionnelle. L'autre est un ajout au décret original C.P. 1973-1431 et autorise, entre autres, l'Enquêteur correctionnel:

"... à faire enquête, de sa propre initiative, à la demande du Solliciteur général du Canada, ou encore sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom ..."

Dans son rapport annuel de 1976-1977, l'Enquêteur correctionnel apportait, à la page 1, les précisions suivantes:

"Puisque la question a déjà été soulevée, il semble à-propos de préciser que l'Enquêteur correctionnel n'a reçu et ne prévoit recevoir aucune directive du Solliciteur général, qu'elle soit directe ou non, à l'égard du travail de son bureau. Nous sommes évidemment soumis à certaines restrictions sur le plan des ressources tant financières qu'humaines, mais les décisions prises au sujet des plaintes, de même que les rapports, sont le fruit des efforts concertés et indépendants de tout le personnel du bureau de l'Enquêteur correctionnel."

Pourtant, ælon le rapport annuel de 1973-1974, l'Enquêteur correctionnel a mené des enquêtes spéciales à quatre reprises à la demande du Solliciteur général. Le rapport de 1975-1976 décrit une autre enquête de ce genre menée au pénitencier de Millhaven qui a, elle aussi, été effectuée à la demande du Solliciteur général. Depuis la création du bureau de l'Enquêteur correctionnel, tous les employés que celui-ci veut engager doivent d'abord être approuvés par le Solliciteur général.

Jusqu'à maintenant, cet ajout au mandat ne m'a causé aucun problème et, à ce jour, je n'ai reçu qu'une seule demande du Ministre: j'y ai donné suite par lettre, le 13 décembre 1977. J'expliquais, dans ma lettre au Solliciteur général, les conditions matérielles qui existaient, à ce moment-là, dans l'aile F-4 du pénitencier de Dorchester.

Certains ont exprimé des doutes au sujet de la bonne foi d'un Enquêteur correctionnel qui relève du ministre chargé du Service canadien des pénitenciers.



# Table des matières

97	U əxənnA
セセ	D exennA
77	A sysnnA
17	A əxənnA
07	Recommandations
68	Tableau H — Entrevues menées au cours de la cinquième année (par mois)
38	Tableau G — Visites aux établissements
98	Tableau F – Nombre de plaignants par établissement (par mois)
34	Tableau E - Nombre de plaignants par région et par genre d'établissement
33	Tableau D - Règlement selon le genre de plaintes
32	Tableau C — Plaintes réglées au cours de l'année visée
18	Tableau B — Décisions rendues
30	Tableau A — Catégories de plaintes
30	SaupitsitetS
77	La directive no 241 du Commissaire
77	La directive no 240 du Commissaire
	Procédures relatives à:
52	Ouestions d'ordre médical
52	Confiscation
23	Étude des réclamations des détenus concernant leurs effets personnels
77	Processus disciplinaire
61	Isolement
18	Libération conditionnelle
11	noifnetès de détention
01	Directives et instructions
L	Transferts
9	Façons de procéder
7	snoitsvrædO
l	tabnam ta noitanimoM
- C -	
26p 1	





Le 15 novembre 1978

L'honorable Jean-Jacques Blais Solliciteur général du Canada Chambre des communes Rue Wellington Ottawa (Ontario)

Monsieur le Solliciteur général,

A titre d'Enquêteur correctionnel chargé d'étudier les plaintes et les problèmes des détenus des pénitenciers du Canada, j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport ci-joint. Il s'agit du compte rendu de notre cinquième année d'activité, englobant la période allant du 1er juin 1977 au 31 mai 1978.

Veuillez agréer, Monsieur le Solliciteur général, l'expression de mes sentiments distingués.

L'Enquêteur correctionnel,

· whowall

R.L. Stewart

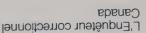
© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1979

No de cat. JA 1-1978

ISBN 0-662-50329-5

Rapport annuel de l'Enquêteur





8761 · 7761 correctionnel l'Enquêteur annuel de Rapport





Annual Report of the Correctional Investigator 1978 · 1979



The Correctional Investigator Canada



Conde byt of to blicke from

Annual Report

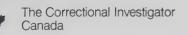
of the

Correctional

Investigator

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

© Minister of Supply and Services Canada 1980 Cat. No. JA 1-1979 ISBN 0-662-50880-7



L'Enquêteur correctionnel Canada

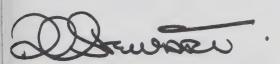
March 3, 1980

The Honourable Bob Kaplan Solicitor General of Canada House of Commons Wellington Street Ottawa, Ontario

Dear Sir:

As Correctional Investigator appointed to investigate and report upon complaints and problems of inmates in Canadian penitentiaries, I have the honour of submitting to you the sixth annual report on the activities of this office covering the period 1 June, 1978, to 31 May, 1979.

Yours respectfully,



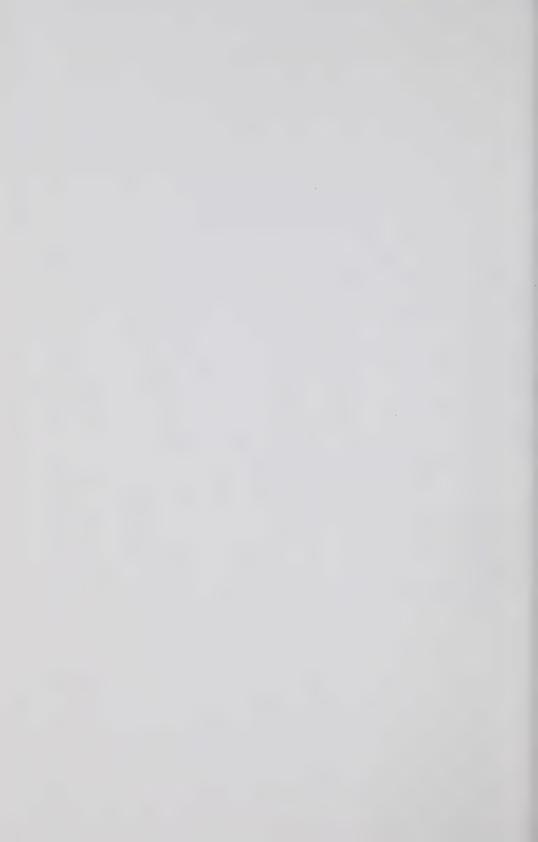
R.L. Stewart, Correctional Investigator

P.O. Box 950, Station B Ottawa, Ontario K1P 5R1 C.P. 950, Station B Ottawa (Ontario) K1P 5R1



# Table of Contents

	Page
Appointment and Terms of Reference	1
Procedures	1
Organization and Operation	2
Transfers	4
Medical	6
Processing of Claims	7
Discipline	8
Dissociation	10
Miscellaneous Complaints	11
Conclusion	13
Statistics	
Table A — Complaints received — by category	14
Table B — Disposition of complaints	15
Table C — Complaints resolved or assisted with — by category	16
Table D — Complainants — by region	17
Table E — Complainants — by institution	18-19
Table F — Institutional visits	20
Table G — Inmate interviews	21
Appendices	
Appendix A – Order in Council	22
Appendix B — Commissioner's Directive No. 240	24



## Appointment and Terms of Reference

On June 1, 1973, pursuant to Part II of the Inquiries Act, a Commissioner was appointed to be known as the Correctional Investigator and the office was thereby established and has been in continuous operation since that date. My appointment to the position was on 15 November, 1977 and a copy of Order in Council, P.C. 1977-3209, describing that appointment and the terms of reference is fully reproduced and appears as Appendix "A" hereto.

## Procedures

A reading of the mandate shows that it is relatively silent when dealing with the procedures to be adopted in carrying out the function of the position. This was obviously done in order to allow the Correctional Investigator the flexibility needed to adjust his approach to changing conditions.

During the reporting year, a meeting was convened with the Commissioner of Corrections and his senior staff officials to discuss the recommendations contained in my last report and, more specifically, ways and means that might be introduced to more quickly bring future recommendations to the attention of the corrections people.

Both the Commissioner of Corrections and myself felt that with the time required to write, translate, proofread and print the annual report, as well as external factors such as a general election, possibly further delaying the tabling of the report, it was mutually agreed that we might together develop an improved system for bringing complaint issues which I had identified to light, and hopefully to quicker resolution.

I had subsequent meetings with the Inspector General who was the nominee of the Commissioner in this matter, and I am pleased to report that towards the end of this year we put in place a system whereby recommendations, and especially ones that deal with complaints which seek a change in policy, and which were previously made at the end of the year in the annual report, will now be made separately as the issues prompting these are raised. These will be initially directed to the Inspector General for his immediate review and response.

If a decision is made to accept a recommendation then the wheels will be set in motion and appropriate action taken to amend the pertinent directive or instruction to reflect the change in policy.

On the other hand if a decision is made rejecting the recommendation then reasons for so doing are to be given and the Correctional Investigator then can better assess what other action might be taken to resolve the problem.

I should stress however, that no matter the response by the Correctional Service of Canada to any recommendation made, this new procedure in no way precludes the Correctional Investigator from pursuing any other avenues of resolvement open to him. It is being implemented solely to put complaints before the Commissioner at the earliest opportunity possible.

It is my intention in future reports to document both the recommendations and the responses thereto so that the reader will then have before him a more complete picture of each issue. By presenting matters in this fashion it is hoped to better focus public awareness on the real problems being addressed.

## Organization and Operation

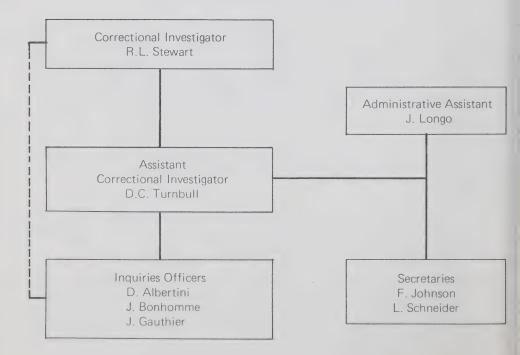
The total complement of staff in the office is quite small, being only seven and consisting of an Assistant Correctional Investigator, three inquiries officers, an administrative assistant and two secretaries.

This year we handled 1,102 complaints, held almost as many interviews with inmates and staff, and visited some 40 odd institutions right across the country on a regular basis. The total number of these visits was 231.

It immediately becomes quite apparent that the workload keeps us quite busy and I would like to take this opportunity to acknowledge all the members of my staff and to thank them for their dedication and hard work in performing a most difficult task, often under trying circumstances.

Because of this change in procedure my report by design is shorter than last year's version and will deal mainly with the organization and function of the office as well as with the more individual type of complaints we receive and how we deal with them.

## Organization Chart



In dealing with inmate complaints we use the team approach whereby the entire staff is involved in the complaint processing procedure. Most of our initial contacts with inmates are through the letters which they send to the office. Each morning the mail is picked up at a post office box, opened and sorted. The complaint letters are then read, the salient points extracted and put into a resumé and attached to the inmate's file, unless it is a first contact in which case a file is opened. A daily mail meeting is then convened where each resumé is read and thoroughly discussed.

Requests we receive for information are referred to an appropriate staff person for research and reply. Depending on the nature of the complaint and where possible, a decision is taken at this point as to whether or not: (1) we have jurisdiction, (2) the complaint is premature, (3) the grievance procedure should be used first or (4) it should be referred to another agency. In any case the letter is acknowledged as soon as possible indicating to the inmate what further action he should take or what action we propose to take.

If a decision is made to investigate the complaint it is then referred to the inquiries officer responsible for that institution who in turn will usually arrange to meet with the inmate to further discuss and obtain a detailed account of the matter.

Following this initial interview, institutional files will be consulted and other documentation reviewed. As well, further interviews with appropriate people will be conducted until finally all the pertinent and necessary information has been gathered.

At this point, a conclusion is drawn and a decision made with respect to what action is now to be taken. If the complaint is found to be invalid or unsubstantiated the inmate is so informed. It might be that the complaint has some merit but is incapable of resolution, in which case this information is passed on to the inmate.

If we feel that there is sufficient merit in a particular complaint and that there is or should be a solution, an attempt is made to resolve it usually at the local level by asking that the matter be reviewed. If unsuccessful, we then climb the ladder of authority until we reach a sympathetic ear.

Most often these negotiations take place in an informal one-on-one situation with myself or the inquiries officer dealing with a director or other correctional staff person.

In the event that a consensus cannot be reached, or differing points of view cannot be resolved, my next avenue would be to submit a recommendation in writing to the Inspector General wherein I would describe the problem, set out all the relevant details and indicate the relief sought.

I should point out that frustrations do set in for the complainant as sometimes it might take several months to finally settle a matter one way or the other.

In any case, an attempt is made to keep the inmate informed on a regular basis of the progress we are making, and once a decision is reached the inmate is given that information. As is often the case, especially when dealing with a complicated or necessarily lengthy resolution procedure, the inmate may be seen on several different occasions in order to keep him abreast of what is happening. As well, if a recommendation is accepted, we continue to keep in contact both with the inmate and the staff person responsible in order to monitor its implementation

Of course there is always a final appeal to the Minister in a situation where I might conclude that rejection of a recommendation was not based on sound reasoning. However, that situation has not arisen to date and I would like at this point in the report to thank Commissioner Donald R. Yeomans for the attention given to our office and for his efforts in attempting to resolve issues in a fair and responsible manner. I would also like to acknowledge the assistance of the many Correctional Service of Canada employees in all parts of the country, with whom we come in contact, for their understanding of the oft-times difficult role we have been given to play, and for their cooperation which is essential to the operation of this office.

## Transfers

Complaints received in this office have been divided into twenty five categories and again this year, as has been the case for the past five annual reports of the Correctional Investigator, the transfer category heads the list with 215 inmates complaining.

Most complaints concerning transfer fall into one of three types: those dealing with transfer to greater security usually accompanied with the allegation that no valid reason was given; those denying transfer to lesser security; and, those denying transfer to an institution in another region.

The first type of complaint is the most numerous and most difficult for this office to deal with, for in a great many of these cases suspicion is the basis for the transfer to increased security. I do not quarrel with the necessity to move suspected inmates, but I am suggesting that the suspicion not be groundless nor petty and that documentation in support of such a transfer should be on the record somewhere.

In my last annual report I complained about the lack of documentation in some instances and the Commissioner of Corrections has agreed that information on which an inmate transfer is based should be on record. On the other point, the issue of suspicion alone being a valid ground for transfer to increased security poses a most difficult question for both inmates and staff. However, I will continue to investigate and bring to the attention of the Inspector General those individual cases where the suspicion is less than convincing. Hopefully some yardstick can be established by which the quality of suspicion can be more accurately measured and thereby eliminate those questionable transfers.

The following are some examples of transfer complaints we receive:

## Case 4155

The inmate complained of the delay in receiving a reply to his application for transfer to Ontario from British Columbia. He had applied in April, 1978.

Our investigation showed that he had applied but in the meantime was transferred to another institution in the Pacific Region and the paperwork was misplaced. He put in a second application and was again moved within that region. At the time of this transfer the sending institution had not requested the required Community Assessment however, in November, 1978, his Classification Officer at the receiving institution processed the application. We met with the inmate in January, 1979, and in speaking with his Classification Officer were told that a Community Assessment, done by the local parole office, had not been received.

In March, 1979 we followed up with the Classification Officer and were informed that the inmate had once again been moved within the region. At that time his application was still considered to be "active" but the Community Assessment had not been received.

The parole office was contacted and we were told that there was a completed Community Assessment dated 2 March, 1979, however, when the parole office informed the Transfer Board that it was complete they were told there was no application for transfer.

Contact was then made with the Transfer Board which informed this office that it did indeed have an application but could not make a decision without a Community Assessment. The Board was advised the Community Assessment was complete and where to obtain a copy. The inmate has now been transferred to Ontario.

#### Case 3858

We received a complaint from an inmate at a maximum security institution that he was being unfairly denied transfer to medium security. Our investigation indicated that because there was a lack of space in medium security in the region certain staff in the classification area were just not processing transfer applications. In this particular case the Classification Officer insisted that the inmate admit his guilt of the offence for which he was convicted before his transfer application would be processed. This approach was questioned by our office and the matter was subsequently reviewed by senior staff persons. We later learned that the inmate was assigned a different Classification Officer and that his transfer would be put forward without further delay.

#### Case 4248

An inmate complained that although he had been approved for a transfer which was to have taken place a week prior to notifying our office he had heard nothing further. We contacted the receiving institution and were informed that they were awaiting notification by the sending institution as to the date of transfer. On contacting the sending institution we were advised that they were awaiting word from the receiver as to when space would be available.

Finally, after useless and frustrating delay for the inmate, the institutions were able to arrange a mutually convenient day on which to effect the move.

#### Case 3523

An inmate who had voluntarily been moved to a psychiatric centre complained to our office that he had been transferred from the centre back to the maximum security institution without any explanation or apparent justification.

He explained to us that on admission to the centre he was confronted by security staff who told him that there was an inmate there who, while on the street, had raped the complainant's ex-wife. The complainant assured us that at that time he did not know the identity of the alleged rapist, however, security wanted assurances from him that there would be no trouble, to which he agreed.

The only hint of trouble we were able to uncover was a note on file to the effect that the two inmates had been observed eyeing each other in a menacing fashion. Nevertheless, the complainant was transferred.

Our investigation of the matter revealed that an error had been made in that the alleged rapist had in fact raped a woman who had the same surname as the ex-wife of the complainant but who was not that woman nor related to her. The security staff had made the assumption as to the identity of the woman without further verification and had confronted the complainant with incorrect information.

The complainant was transferred back to the psychiatric centre on orders from the Regional Director General, whom I had contacted in the case.

## Medical

Complaints dealing with medical and health care problems numbered 117 and made up the second largest complaint category after transfers.

However, I think it must be mentioned that a large number of these complaints have to do with dissatisfaction concerning the type and quantity of drug prescriptions, as opposed to complaints dealing with other medical problems.

Another related area of inmate concern that has been identified through the growing number of complaints on the subject is the difficulty in obtaining diets prescribed for medical reasons. Often the problem is one of a lack of communication between the representative of the health care service, the food care officer and the inmate, or may be one of the unavailability of certain foods at certain times.

Perhaps the one area in which we receive complaints and are most frustrated, as there is really little that can be done, has to do with psychiatric treatment and the allegation that it is often unavailable to inmates, especially long-termers.

Quite often an inmate will advise us that the sentencing judge recommended a need for psychiatric treatment or that his doctor prescribed it. However, until more psychiatric beds are available to federal inmates, the inmate will continue to find himself in somewhat of a conundrum.

To better illustrate some of the situations inmates bring to our attention, I offer the following sampling of case reports:

## Case 3986

During a visit to an institution, one of my inquiries officers was approached by two staff members complaining on behalf of an inmate, who was suffering a medical disorder.

We received the inmate's consent and reviewed the matter. We found that, prior to treatment, the attending physician required certain tests to be completed. The hospital providing facilities to the institution did not have the necessary equipment to perform the tests. Another hospital where the equipment was available was not prepared to administer the tests to an inmate as apparently they had previously experienced difficulties with inmate patients.

Our office worked with the Director General, Medical and Health Care Services and representations were made to the hospital.

Agreement was finally reached and the tests were conducted on an out-patient basis.

## Case 3895

We received a complaint from an inmate, who claimed to be a diabetic, that he was not receiving his prescribed diet. Our investigation concluded that there was a real stalemate.

The hassle was between the inmate and the kitchen but the medical officer was not anxious to become involved in problems of diet because he was not a dietician. The problem was really a difference of opinion between the inmate and the kitchen and we were not able to resolve the dilemma.

Finally, it was suggested to the Director that perhaps the services of a dietician could be engaged as an arbitrator in the matter. This course of action was followed and the problem was resolved.

## Case 3660

An inmate wrote complaining of medical treatment accorded to him. He indicated that on or about November 3, 1977, he had complained of chest pains to the Health Care Centre of an institution. He was hospitalized and subsequently discharged on November 7. On November 9 he again complained of the same symptoms and an electrocardiogram was taken. Finally he was transferred to an outside hospital on November 17.

My concern in this matter was that a serious heart condition was only diagnosed some fourteen days after the initial complaint of chest pains. To be fair, I can appreciate that symptoms can be mis-diagnosed and that that is a fact of life. However in this case I was troubled on two counts. Firstly, after studying the medical file it appeared to us that initially no consideration was given to the possibility of a heart problem, but if it was, there was no indication of tests being administered to confirm this. Secondly, we found no indication that the results of the electrocardiogram showing a massive anterior wall infarction were read or acted upon during the elapsed period of eight days after which the inmate was sent to an outside hospital.

The Director General, Medical and Health Care Services thanked me for bringing the matter to his attention and indicated that the matter would be reviewed by his officials. A copy of his report found that human error caused the delay in reporting the results of the electrocardiogram. He assured me however that regional staff had been instructed to initiate a follow up system which would ensure that such an error could not recur.

## Processing of Claims

One of the recommendations made in the last annual report was that a system be devised to deal quickly and efficiently with inmate property claims. In response to that recommendation, the Correctional Service of Canada indicated that a project had been initiated to examine the present procedure and to develop an effective and efficient system to deal with claims.

Judging by the complaints we are still receiving, it would appear that the problem has not as yet been solved. Our experience shows that there is still too long a delay in processing these claims and also that there is still some confusion with respect to proper procedures relating to claims.

#### Case 3052

On the 10th of December, 1978 an inmate complained to our office that he had not yet received payment of an agreed settlement for the loss of personal effects in the amount of \$25.00 dated March 29, 1977.

After making inquiries and following the matter through the appropriate channels from the institution to region and on to headquarters, it was established that the settlement had never been paid to the inmate. Finally, on March 9, 1979, nearly two years later, the inmate was paid.

## Case 4701

In this case an inmate complained to us in writing in August, 1978, to the effect that he had not received a reply to a claim against the Crown submitted in June, 1977, for reimbursement for lost effects following a transfer.

A review of headquarters' file produced a letter from the institution requesting a decision on the claim. Because there was no copy of a response, we next contacted Claims Administration and asked for a status report and received a reply advising us that the administrative inquiry had not substantiated the loss and so the claim was denied. As we had been unable to locate a copy of the inquiry in question and had some doubts that one even existed, we requested a copy from headquarters and were told that we would be able to obtain one from the institution.

The bottom line to all this was that an administrative inquiry required by Divisional Instruction 301(6) was never held. Apparently, there had been an informal verbal inquiry which was an incorrect procedure. The case is cited to illustrate the fact that the relevant Divisional Instructions were not being followed at the time.

As a follow up to this case and other subsequent complaints, on May 11, 1979, I wrote to the Inspector General and outlined to him some of our observations with respect to the processing of inmate claims and further pointed out what I felt were inconsistencies in procedure.

The problem identified in one region was basically that certain institutions in that region were dealing with inmate claims on an in-house basis and were improperly making the decision to reject the claim or reimburse the inmate.

The Inspector General agreed with my position that Divisional Instructions 301 and 503 spell out quite precisely the methods for dealing with a claim, leaving little room for personal interpretation in that the inquiry into a claim is to be sent to national head-quarters for a final decision.

In this instance my recommendation was accepted and I was assured that action would be taken to remedy the situation. As well, I was further informed that consideration would be given to finding a means of reducing the time taken to process a claim.

## Discipline

In more than one annual report from this office the recommendation has been put forward that a tape recording should be made of all hearings of charges of serious or flagrant offences. This would appear to be a simple request but to date it has not been accepted.

I am aware of only one maximum security institution that does tape its proceedings in this regard, and although Commissioner's Directive 213 does not require verbatim transcripts, it would appear to be the only practical solution. In some instances in some institutions no record is kept while in others the presiding officer or independent chairperson does keep some notes. However, the value of these is questionable when some weeks or months later an inmate asks us to review a decision and we in turn must question the adjudicator on a specific point perhaps not covered in the existing record.

We still receive a few complaints from inmates, usually in medium security institutions, who have been segregated under 2.30 (1) (a) in disciplinary court or who have been assessed damages there as well. Neither of these items are stipulated punishments under the regulations and should not be assessed in disciplinary court. We continue to find these departures and on every occasion bring them to the attention of the Institutional Director.

### Case 3949

An inmate had complained to us about a matter which indicated a review of his institutional file. While examining an offence report, one of my Inquiries Officers discovered that the inmate, by way of punishment, had been segregated under Penitentiary Service Regulation 2.30 (1) (a) which of course is not correct as it is not one of the items listed in 2.28 (4) (a), (b) and (c).

This was brought to the attention of the Acting Director, who agreed with us that this was not a punishment that was available in disciplinary court, and indicated he would correct the error.

### Case 4145

In this case an inmate complained to our office of having to pay excessively for damages incurred when he smashed up his cell. A file review revealed that institutional authorities had assessed damages in the amount of a certain sum against the inmate as a punitive measure in disciplinary court.

It was later explained to the authorities that the punishments set out in Penitentiary Service Regulation 2.28 (4) (a), (b) and (c) are the only ones allowed. It was further explained that there was an administrative procedure for assessing damages under Commissioner's Directive 232.

### Case 4087

This inmate complained that his case was brought before the Disciplinary Board in a very hurried fashion and that throughout the procedure no record was kept of any kind. He felt that he had been wrongly convicted of the offence and asked our office to assist in having the matter reviewed. We made inquiries but were informed by staff that although they could see the advantages of keeping a record of the procedure, they were not doing so.

Again I feel it important to reiterate the recommendation contained in our annual report of 1973-74 that a tape recording be made of all hearings of charges of serious or flagrant offences.

## Dissociation

In my report for 1977-78 one of my recommendations was for action to implement programs and activities for inmates in dissociation areas, with priority given to Special Handling Units.

Towards the end of the reporting year I made a tour of the Special Handling Unit with the Director at Millhaven Institution. Construction was nearing completion and it was anticipated that facilities would be in use by the end of the summer. It is of course much too early to comment but it is hoped that the programs and activities being finalized will provide the inmates with an adequate and much needed recreation component.

While Millhaven is completing its facility it is interesting to note that there have been little if any changes at the Special Handling Unit at the Correctional Development Centre in Quebec.

With respect to inmates in administrative dissociation, they continue to complain about the lack of programs and claim no indication of any changes, as conditions remain the same.

I am informed that an analysis of the administrative review process is under way and that a Commissioner's Directive to deal with the review boards and procedures is forthcoming. However, until some concrete changes are made, the inmates are not impressed with promises and continue to complain as in the past.

#### Case 4133

One inmate complained that although he was incarcerated at one institution he was transferred to another to serve time for a disciplinary conviction. It was the practice in that region at that time that an inmate sentenced to a term of dissociation would serve that time in a designated institution.

While in punitive segregation the inmate alleges that he requested writing material, however, was refused on the grounds that he was not an inmate of that institution and that the request had to go to the institution from which he came.

The inmate also complained that this movement had adversely affected his visits as his family showed up at the first institution unaware of the change. Because the inmate could not get writing material he was unable to advise his family of the move. No notice of the move was sent out by the institution.

The inmate further complained that while in the detention unit prior to appearing before the Disciplinary Board smoking privileges were denied him. This in effect amounted to being penalized before he had his hearing.

We visited both institutions. At one we examined the punitive segregation facility and reviewed the policies there. While at the other, we took a look at the policy with respect to the withdrawal of smoking privileges.

We were unable to substantiate the inmate's claim of being denied writing materials and it certainly was not the policy of the institution. Whether the complaint was valid, there is no way of proving. However, the policy of moving inmates to another institution to serve "hole" time has been discontinued.

We explained to the inmate that the institution acted properly and was under no obligation to inform visitors of the move. Visitors should telephone the institution prior to a visit to ensure that the inmate will be there.

With respect to the denial of smoking privileges, we checked with the Director who informed us that the general policy is that inmates are allowed to smoke but that there are exceptions made in special circumstances. Where it is felt that the inmate concerned is in such an agitated state that he may do harm to himself or others then in that case smoking materials are not permitted. It is strictly a judgment call.

I should point out that at some institutions we receive the argument that because of the lack of cell space inmates are often held in dissociation areas prior to appearing in disciplinary court, and as such are subject to the prohibition against smoking in that area.

The Office of the Correctional Investigator is of the opinion that except for special circumstances smoking privileges be permitted inmates awaiting an appearance in disciplinary court. In the special cases, inmates who constitute a danger to themselves or to others should first be examined by psychiatric or psychological staff before being denied smoking materials.

## Case 4099

We received a complaint alleging unfairness in the administrative segregation process. This inmate had been in dissociation over four months and was convinced that the authorities had no evidence on which to hold him.

It was explained to him that this type of complaint was extremely difficult to resolve as an inmate could be dissociated on suspicion alone.

We did however investigate the matter and, as is often the case, found little to assist us. We were informed that the inmate was suspected of muscling and that other inmates had complained. A check was made with preventive security which had little or no knowledge of the inmate and nothing on file.

The Director was consulted and he was satisfied that the inmate was muscling, as the problem had eased and the range settled down after he had been dissociated.

The concern I would like to express in this and similar situations is the lack of documentation on which the decision to segregate is often made. We are presently studying the matter, but unfortunately our review was not complete before the end of this reporting year. I will, however, be sending to the Inspector General case studies which support our concerns and asking that action be taken to remedy this problem.

## Miscellaneous Complaints

There are always complaints that do not fit into any of the categories listed, and I would like to just mention a few situations which I am sure will be of special interest to inmates reading this report, to let them know that there is someone who will take the time to investigate what some might think trivial but which experience will show are often matters which can lead to unpredictable frustrations.

#### Case 4077

An inmate alleged that he was forced to sign his fingerprint sheet and complained bitterly that he should not have been put in that position.

Because this was a new complaint to the office it was of particular interest to all the Inquiries Officers. A check was made at R.C.M.P. Headquarters Identification, and as well, the Identification of Criminals Act was reviewed. Neither source produced any requirement that an individual must sign a fingerprint form.

Contact was then made at the institution and we were able to ascertain that a staff member had told the inmate that if he refused to sign the sheet he would "be put on an offence report". When we asked for the authority requiring the signature we were told that it was institutional policy and that furthermore in twenty four years only a few inmates had refused to sign. Finally, we were informed that had the inmate not signed he would have gotten off with a warning on the offence report so — and to use the administrator's words — "it was really no big deal" and furthermore that "I really didn't need the signature anyway".

It was suggested that perhaps it was no big deal to the staff person but to the inmate it was a big deal and another example of unnecessary irritation.

## Case 3997

We received a note from an inmate who was informed by a relative that his aunt had recently passed away and was complaining that he was not informed of the death by someone at the institution. The same relative indicated that the mother of the inmate had placed a call to the institution, and during her conversation with the Director, had requested that he pass along the news.

We looked into the matter and on direct questioning the Director denied receiving the telephone call. A further investigation revealed that no log was kept of incoming calls outside of normal working hours.

We then suggested that perhaps some action should be taken so that the situation would not be repeated.

A new procedure was devised whereby an emergency type message would be transmitted to the inmate in the shortest time possible.

#### Case 3739

In July, 1978 an inmate contacted a provincial ombudsman complaining that he was having a problem concerning the spelling of his surname. The ombudsman, not having jurisdiction in the matter, referred the complainant to our office.

The inmate advised us that he had learned that on his original Warrant of Committal some time earlier his surname had been incorrectly spelled. He did his time, was released and nothing was ever done about the spelling. A subsequent Warrant of Committal was issued spelling his name correctly but the institution continued to use the incorrect spelling.

Our investigation of the matter substantiated the inmate's allegation, so we approached the penitentiary authorities who informed our office that they could not change the

spelling to the correct form as they were obliged to use the spelling as set out on the original warrant.

We found it incredible that they took this position to perpetuate an obvious error rather than take steps to correct it.

We next asked the inmate to supply proof of spelling, which he did by producing a baptismal certificate. This was presented to the institution and forwarded to Regional Headquarters which responded by saying they were unable to make the change requested.

We then requested and received a supportive reply from the legal branch of the Service which we forwarded to the institution and which was again presented to Region.

Finally on May 16, 1979, some ten months later, action was taken to correct an error which could have been resolved simply and eliminated the needless frustration.

## Conclusion

Each year it is our goal to maintain the highest level of service possible. Geographical realities coupled with staff resources and increasing numbers of complaints are major factors having a bearing on the effectiveness of the office. As a consequence, it may soon be time to consider the possibility of increasing and regionalizing our personnel in order to meet the growing challenges of tomorrow.

Changes previously referred to in our recommendation procedure is something we are hopeful will bring improvements by more quickly focusing attention on problem areas.

Through changes such as this, and through constant deliberations and quiet persuasion, it is our hope to be able to facilitate better lines of communication between the keeper and the kept.

# TABLE A COMPLAINTS RECEIVED -- BY CATEGORY

Transfer	215
Medical	117
Sentence Administration	79
Visits and Correspondence	73
Temporary Absence	68
Compensation	56
Discipline	. 37
Dissociation	34
Diet	25
Staff	21
Financial Matter	18.
Physical Conditions	18
Programs	15
Request for Information	13
Work Placement	13
Harassment	11
Use of Force	9
Cell Effects	9
Information on File	8
Grievance Procedure	8
Education	7
Hobbycraft	6
Canteen	6
Discrimination	5
Cell Change	4
Miscellaneous	70
Outside Terms of Reference	
Parole	67
Provincial Matter	34
Court Procedures	5
Court Decisions	2
Miscellaneous	49
	1102
Pending Previous Year	68
	1170

# TABLE B DISPOSITION OF COMPLAINTS

ACTION		NUMBER
Pending		63
Declined	a) Not within mandate	131
	b) Premature	241
	c) Not justified	437
Discontinu	ued	88 <sup>1</sup>
Assistance	, advice or referral given	117 <sup>2</sup>
Resolved		37
Unable to		56 <sup>3</sup>
		1170

Complaints are sometimes discontinued at the request of inmates, sometimes because they are released. If a complaint has general implication it is not discontinued because an inmate has been released.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Some of these are outside our mandate.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Some complaints may be justified, however, because they are not capable of resolution we are unable to assist. For example, it may be that a complaint was the subject of a recommendation which was unsuccessful.

TABLE C
COMPLAINTS RESOLVED OR ASSISTED WITH – BY CATEGORY

CATEGORY	RESOLVED	ASSISTANCE GIVEN
Transfer	6	10
Medical	6	10
Sentence Administration	1	6
Visits and Correspondence	0	7
Temporary Absence	2	2
Compensation	1	13
Discipline	2	2
Dissociation	2	7
Diet	1	1
Staff	0	5
Financial Matter	0	1
Physical Conditions	0	0
Programs	0	1
Request for Information	0	11
Work Placement	1	1
Harassment	0	1
Use of Force	0	2
Cell Effects	0	1
Information on File	0	0
Grievance Procedure	1	1
Education	1	1
Hobbycraft	0	1
Canteen	0	1
Discrimination	0	2
Cell Change	0	0
Miscellaneous	7	8
Outside Terms of Reference		
Parole	0	9
Provincial Matter	0	0
Court Procedures	0	0
Court Decisions	0	0
Miscellaneous	1	7
	32	111

TABLE D
COMPLAINANTS - BY REGION

INMATE POPULATION BY CLASSIFICATION AT 31 MAY, 1979	WE Max 341	STE Me 859	RN RE 1358 d Min 9 158	GION	PR, Max 593	AIRIE 18 Med 1002		REGION 71 Min Other 276	00 Max 758	23 23 Med 1259	) REC 373 Min 356	Other	OU Max 1092	EB Me	EC REC 2981 d Min 08 381	310N Other		RITIN 9 Med 402	MARITIME REGION 904 Max Med Min Othe 338 402 164	GION
1978																				
June	m	<del></del>		<del></del>	3	4			9			2	14	m	7		4	<del></del>		<del>-</del>
July	m	_			9	7	-		13	4	-	m	10	4	0		2	7		
August	7	2	<del></del>		<del>-</del>	4			12	2		m	7	<del>-</del>	4		4	_		
September	9	_			<del>-</del>	0	<b>—</b>		2	m	-	4	9	2	4	<del></del>	7			
October	-	-			4	10			4	20		m	4	2	-		0			
November	7				2	4			-	$\infty$		2	2	9	0	2	2			
December	<u>—</u>	_			2	2			2	4	_	2	<del></del>	<u></u>	<del>-</del>		. 2	9		
1979																				
January		0			0	$\infty$			33	19	<u></u>	2	21	<del></del>	-	-	<del></del>		<del></del>	
February	27	24	15	_	2	9		<u></u>	12	9		2	0	m		<del></del>	(Y)	_		
March	4	4	2		7	<del></del>		<del></del>	0	_	2	_	7	$^{\circ}$	7		2			
April	2	2	7		10	2			-	-		7	7	4	4		<del></del>	_		
May	$\infty$	m	2		15	2			-	2	$\infty$	8	_				2	<del>-</del>		
TOTAL 718	80	20	25	2	63	69	2	2	103	83	14	29	92	30	25	2	39	13	_	<b>—</b>

	AGASSIZ	BRITISH COLUMBIA ELBOW LAKE	FERNDALE	MATSOUI	MISSION	MOUNTAIN	PSYCHIATRIC CENTRE	RECEPTION CENTRE	WILLIAM HEAD	OLHER	BOWDEN	DRUMHELLER	EDMONTON	SASKATCHEWAN	SCARBORO	STONY MOUNTAIN	OTIEN	ВАТН	BEAVER CREEK
June July August September October November December	1	3 2 7 6 1 6		1 1		1	1	1	1 1 1	1	3 2 1 1	2 1 4		3 6 1 1 4 5	1	4 2 1 5 10 3		1	
January February March April May		9 25 3 2 1 4	4	15 2 2 1	11 2 1	7 5	2 2 1		2 4 2	1	5 2 1 2	1	1 1 1	9 5 2 9		3	1		1
TOTAL	1	66 4	6	23	14	16	13	1	11	2	17	10	3	61	2	32	2	2	9

COLLINS BAY	FRONTENAC	JOYCEVILLE	MILLHAVEN	PITTSBURG	PRISON FOR WOMEN	PSYCHIATRIC CENTRE	RECEPTION CENTRE	WARKWORTH	ОТНЕВ	ARCHAMBAULT	CORRECTIONAL DEVELOPMENT CENTRE	COWANSVILLE	DUVERNAY	FEDERAL TRAINING CENTRE	LA MACAZA	LAVAL	LECLERC	MONTÉE ST. FRANÇOIS	RECEPTION CENTRE	STE. ANNE DES PLAINES	OTHER	DORCHESTER	SPRINGHILL	WESTMORLAND	ОТНЕЯ
1 2 2		2 5 2 16 6 3	3 7 8 1 2 5	1	1	1 2	3 6 4 1 1 5	1 1 2	2 3 3 4 3 2 2	3 4 1 2	1 1 2 1	2 2 1 3	1	1 1 1 1 1	2 2 3	10 5 5 2 3 5	1 1 1	1 1 1 3	1	2	1 2	4 2 4 7 9 2 2	1 2 1		1
1 2 1 1	1	14 4 3 2	7 5 1 1	1	8	1	18 6 2	7	2 2 1 2 3	17 3 1 4 1	1	1			1 2 4	4 4 5 3	3 3 4		1		1	1 3 2 1 2	1 1 1	1	
10	1	57	41	2	11	4	47	16	29	36	7	9	1	6	15	47	15	6	2	3	5	39	13	1	1

# TABLE F INSTITUTIONAL VISITS

MAXIMUM		NUMBER OF VISITS
British Columbia Saskatchewan Regional Psychiatric Centre (Pacific) Regional Psychiatric Centre (Ontario) Regional Reception Centre (Ontario) Correctional Development Centre Dorchester Millhaven Prison for Women Archambault Laval Edmonton		14 13 5 8 13 14 8 18 8 6
Kent	Sub-total	1 126
MEDIUM Stony Mountain Drumheller William Head Mountain Matsqui Bowden Springhill Warkworth Joyceville Collins Bay Cowansville Federal Training Centre Leclerc Mission		7 4 2 6 7 4 3 5 17 8 4 5
MINIMUM Pittsburg Beaver Creek Landry Crossing Frontenac Bath Montée St. François Ste Anne des Plaines La Macaza Elbow Lake Agassiz Ferndale Duvernay	Sub-total	86 1 3 1 2 4 1 1 2 1 1
	Sub-total Total	19 231

# TABLE G INMATE INTERVIEWS

MONTH	NUMBER OF INTERVIEWS
June	27
July	29
August	50
September	31
October	24
November	31
December	20
January	42
February	19
March	44
April	36
May	22
	375

# Appendix A

P.C. 1977-3209

Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 15 November, 1977

WHEREAS the Solicitor General of Canada reports as follows:

That, as a result of the resignation of Miss Inger Hansen from the position of Correctional Investigator as of October 1, 1977, the temporary appointment of Mr. Brian McNally of Ottawa to the position of Correctional Investigator was made by Order in Council P.C. 1977—2801 of 29th September, 1977; and

That, in order to meet the demands of the Office of the Correctional Investigator, it is advisable to proceed to make a permanent appointment to the position as quickly as possible.

Therefore, the Committee of the Privy Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada advise that the temporary appointment of Mr. Brian McNally to the position of Correctional Investigator be terminated and pursuant to Part II of the Inquiries Act, Mr. Ronald L. Stewart of the City of Ottawa be appointed as a Commissioner, to be known as the Correctional investigator to investigate, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada, or on complaint from or on behalf of inmates as defined in the Penitentiary Act, and report upon problems of inmates that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada, other than problems raised on complaint

- (a) concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the Commissioner.
- (b) where the person complaining has not, in the opinion of the Commissioner, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies, or
- (c) concerning any subject matters or conditions falling under the responsibility of the Solicitor General of Canada that extend to and encompass the preparation of material for consideration of the National Parole Board,

and the Commissioner need not investigate if

- (d) the subject matter of a complaint has previously been investigated, or
- (e) in the opinion of the Commissioner, a person complaining has no valid interest in the matter.

The Committee further advise that a Commission do issue to the said Commissioner, and

- 1. that the Commissioner be appointed at pleasure;
- 2. that the Commissioner be paid at the salary set out in the schedule hereto;

- 3. that the Commissioner be authorized to engage, with the concurrence of the Solicitor General of Canada, the services of such experts and other persons as are referred to in section 11 of the Inquiries Act, who shall receive such remuneration and reimbursement as may be approved by the Treasury Board; and
- 4. that the Commissioner shall submit an annual report to the Solicitor General of Canada regarding problems investigated and action taken.

Certified to be a true copy

Clerk of the privy council

# Appendix B

#### CANADIAN PENITENTIARY SERVICE

March 10, 1976

#### COMMISSIONER'S DIRECTIVE No. 240

The Federal Correctional Investigator

#### 1. AUTHORITY

This directive is issued pursuant to subsection 29(3) of the Penitentiary Act.

#### 2. REVOCATION

Commissioner's Directive No. 240, dated 30 August 1973, is hereby revoked.

#### 3 DEFINITIONS

In this directive:

- a. "Correctional Investigator" is a Commissioner appointed by the Solicitor General pursuant to Part II of the Inquiries Act whose mandate is to investigate and make recommendations on inmate complaints as a last resort.
- b. "Inmate" has the same meaning as that provided in Section 2 of the Penitentiary Act.
- c. "Inquiries Officer" is an investigator employed in the office of the Correctional Investigator pursuant to subsection 9(2) of the Inquiries Act.

#### 4. JURISDICTION

- a. The Correctional Investigator may investigate and report upon problems of inmates coming within the responsibility of the Solicitor General.
- b. These investigations and reports may be undertaken on the basis of:
  - (1) the Correctional Investigator's own initiative; or
  - (2) complaints received from or on behalf of an inmate.
- c. The Correctional Investigator will not investigate problems or complaints:
  - (1) concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the Correctional Investigator; or
  - (2) where the person complaining has not, in the Correctional Investigator's opinion, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies.
- d. The Correctional Investigator need not investigate if:
  - (1) the subject matter of a complaint has previously been investigated; or
  - (2) in his opinion, a person complaining has no valid interest in the matter.

#### RIGHT OF ACCESS

- a. In order to exercise the above described authority, the Correctional Investigator and the Inquiries Officers shall be given unlimited right of access to inmates in all Canadian penitentiaries, and in the discharge of their responsibilities may:
  - (1) make regular announced visits to all institutions, and
  - (2) make irregular unannounced visits to institutions as is deemed advisable.
- b. As soon as notice of a regular announced visit is received, the matter shall be publicized to the inmate population, and private interviews shall be arranged where:
  - (1) the Correctional Investigator or an Inquiries Officer wishes to interview an inmate, or
  - (2) an inmate wishes to have an interview with the Correctional Investigator or Inquiries Officer.
- c. The Correctional Investigator and the Inquiries Officers shall be provided with all the information that they request that pertains to any investigation; this includes the provision of copies of documents for retention, as required.

#### 6. STAFF COOPERATION

CPS staff members shall cooperate fully with the Correctional Investigator and the Inquiries Officers in the discharge of their responsibilities.

#### 7. HANDLING OF CORRESPONDENCE

- a. Correspondence from inmates to the Office of the Correctional Investigator shall be mailed from the institution unopened.
- b. Correspondence from the Office of the Correctional Investigator to inmates shall be delivered to the inmates unopened.

#### 8. IDENTIFICATION

The Correctional Investigator and the Inquiries Officers carry identification cards signed by the Commissioner of Penitentiaries and they may be required to show these as well as submit to routine metal detection tests and routine checks of briefcases.

0	m	m	100	10	ner

#### A. Therrien





- a. Afin d'exercer le mandat décrit ci-dessus, l'enquêteur correctionnel et les agents d'enquêtes auront droit d'accès, sans aucune limite, aux détenus de tous les pénitenciers canadiens, et ils peuvent dans l'exercice de leurs fonctions:
- (1) faire régulièrement dans toutes les institutions des visites qu'ils auront annon-
- (2) faire à intervalles irréguliers des visites non annoncées dans les institutions, comme ils le jugent à propos.
- b. Dès réception de l'avis d'une visite régulière, cette nouvelle sera annoncée à la population carcérale et des entrevues personnelles seront organisées si:
- (1) l'enquêteur correctionnel ou un agent d'enquêtes désire interviewer un détenu, ou si
- (2) un détenu désire avoir une entrevue avec l'enquêteur correctionnel ou un agent d'enquêtes.
- c. On fournira à l'enquêteur correctionnel et aux agents d'enquêtes tous les renseignements qu'ils demanderont relativement à toute enquête; cela comprend des exemplaires de documents qu'ils souhaiteraient conserver, le cas échéant.

#### 6. COLLABORATION DU PERSONNEL

Les membres du personnel du SCP accorderont leur entière collaboration à l'enquêteur correctionnel et aux agents d'enquêtes dans l'exercice de leurs fonctions.

#### A MANUTENTION DU COURRIER

- a. Les lettres des détenus au Bureau de l'enquêteur correctionnel seront mises à la poste de l'institution sans être ouvertes.
- b. Le courrier provenant du Bureau de l'enquêteur correctionnel adressé aux détenus leur sera remis sans être ouvert.

#### 8. IDENTIFICATION

L'enquêteur correctionnel et les agents d'enquêtes porteront des cartes d'identité signées du Commissaire des pénitenciers; ils peuvent être requis de les montrer et de se soumettre à des tests courants de détection de métal ainsi qu'à des fouilles ordinaires de leurs serviettes de cuir.

le Commissaire,

A. Therrien

## a exennA

# SERVICE CANADIEN DES PÉNITENCIERS

le 10 mars 1976

# No 240 No 240

L'enquêteur correctionnel fédéral

#### NOITAZIAOTUA .f

La présente directive est émise conformément au paragraphe 29(3) de la Loi sur les pénitenciers.

#### 2. ABROGATION

La directive du Commissaire nº 240, en date du 30 août 1973, est par la présente abrogée.

# 3. DÉFINITIONS

Dans la présente directive:

- a. "Enquêteur correctionnel" désigne un commissaire nommé par le Solliciteur général conformément à la partie II de la Loi sur les enquêtes et dont le mandat est de faire en dernier ressort des enquêtes et des recommandations sur des plaintes de détenus.
- b. "Détenu" a le sens que donne à ce terme l'article 2 de la Loi sur les pénitenciers.
- C. ''Agent d'enquêtes'' est un enquêteur affecté au Bureau de l'enquêteur correctionnel conformément au paragraphe 9 (2) de la Loi sur les enquêtes.

#### 4. ATTRIBUTIONS

- a. L'enquêteur correctionnel peut enquêter et faire rapport sur les problèmes des détenus qui relèvent de la compétence du Solliciteur général.
- p. Ces enquêtes et rapports peuvent être assumés comme suit:
- (1) de la propre initiative de l'enquêteur correctionnel; ou
- (2) par suite de plaintes reçues d'un détenu ou présentées en son nom. c. L'enquêteur correctionnel n'enquêtera pas sur les problèmes ou les plaintes:
- (1) concernant une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou de faire l'objet de plainte plus d'un an avant la présentation de la plainte à l'enquêteur correctionnel; ou
- (2) si, selon lui, l'auteur de la plainte n'a pas pris toutes les mesures raisonnables pour épuiser les recours juridiques ou administratifs disponibles.
- d. L'enquêteur correctionnel n'a pas à mener d'enquête:
- uo ;əinisq al əb iəius əl nus əfəupnə uə ájàs a y li's (1)
- (2) si, selon lui, l'auteur de la plainte n'a aucun intérêt valable dans le litige.

soumette un rapport annuel au Solliciteur général du Canada au sujet des problèmes qui ont fait l'objet d'enquêtes, et des mesures prises à leur égard.

Copie certifiée conforme

Le Greffier du conseil privé

#### C.P. 1977-3209

Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le 15 novembre 1977

Vu le rapport du Solliciteur général du Canada exposant:

 $\Delta u$ 'à la suite de la démission de M<sup>IIIe</sup> Inger Hansen du poste d'enquêteur correctionnel, au 1  $^{\rm PF}$  octobre 1977, M. Brian McMally d'Ottawa a été nommé à ce poste à titre temporaire par le décret C.P. 1977-2801 du 29 septembre 1977; et

Ou'afin de satisfaire aux exigences du Bureau de l'enquêteur correctionnel, ce poste doit être comblé à titre permanent aussitôt que possible.

A ces causes, sur avis conforme du Solliciteur général du Canada, le Comité du Conseil privé recommande que la nomination temporaire de M. Brian McNally au poste d'enquêteur correctionnel prenne fin, et qu'en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes, M. Ronald L. Stewart d'Ottawa soit nommé commissaire, appelé enquêteur correctionnel, pour faire enquête, de sa propre initiative, à la demande du Solliciteur général du Canada, ou encore sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom, au sens où l'entend la Loi sur les pénitenciers, et faire rapport sur les problèmes des détenus qui ressortissent à la compétence du Solliciteur général du Canada, sauf sur ceux qui sont soulevés dans une plainte

 a) portant sur une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou d'être le sujet d'une plainte plus d'un an avant le dépôt de la plainte auprès du commissaire,

b) dont l'auteur n'a pas, de l'avis du commissaire, pris toutes les mesures nécessaires

pour épuiser les recours juridiques ou administratifs possibles, ou

tre à la Commission nationale des libérations conditionnelles,

c) portant sur une question ou un état de choses ressortissant à la compétence du Solliciteur général du Canada, y compris la préparation de documents à soumet-

et le commissaire n'est pas obligé de faire enquête

and a commission of the company of the commission of the commissio

- d) s'il y a déjà eu enquête sur le sujet de la plainte, ou e) si, de l'avis du commissaire, l'auteur de la plainte n'a aucun intérêt valable dans
- la question.

Le Comité recommande en outre qu'une commission soit délivrée audit commissaire et que ce dernier

1. soit nommé à titre amovible;

3.

- 2. reçoive le traitement établi dans l'annexe ci-après;
- soit autorisé à retenir, avec l'assentiment du Solliciteur général du Canada, les services d'experts et d'autres personnes dont il est fait mention à l'article 11 de la Loi sur les enquêtes, lesquels recevront les traitements et remboursements de frais que pourte appropuyet le Conseil du Trésor; et

# TABLEAU G ENTREVUES DE DÉTENUS

9/8	
	isM
98	li₁vA
bp b	Mars
61	Février
42	Jaivier
50	Décembre
31	Novembre
74	Octobre
31	Septembre
20	tûoA
57	talliut
77	niut
D,ENTREVUES	
NOWBRE	SIOW

# TABLEAU F VISITES AUX ÉTABLISSEMENTS

<u>167</u>	Total partiel Total	
L	loitzea leteT	Duvernay
i		Ferndale
l		zissegA
l		Elbow Lake
7		La Macaza
l		sənisI9-səb-ənnA-ətnis2
l		sioạna-François
t		Ata
7		Frontenac
l		Landry Crossing
3		Beaver Creek
l		grudstfi9
		<u>SÉCURITÉ MINIMALE</u>
98	Total partiel	2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
7		noissiM
01		Гесјекс
g		Centre fédéral de formation
t		Owansille
8		Collins Bay
۷l		Joyceville
9		Markworth
3		MinghingS
Þ		Bowden
L		iupstsM
9		nistnuoM
7		bs9H msilliW
7		Drumheller
L		nistnuoM ynotS
		SÉCURITÉ MOYENNE
179	Total partiel	
l		Kent
l		Edmonton
<u> </u>		leved
9		Archambault
8		Prison des femmes
18		Millhaven
8		Dorchester
τl		Centre de développement correctionnel
13		Centre régional de réception (Ontario)
8		Centre psychiatrique régional (Ontario)
g		Centre psychiatrique régional (Pacifique)
13		Saskatchewan
₽l		9upinnesina-9idmoloO
NOMBRE DE VISITES		SÉCURITÉ MAXIMALE

817	l	ι	13	36	g	3	7	9	91	LÞ	gl	9	l	6	L	98	67	91	Lt	t	ll	7	lt.	<b>Z</b> 9	l
19 6t 98 911		L	   	2 2 5 1	l		l		3 3	2 7 7	۲ ۲ ا			L	l	ι τ ι ε ∠ι	2 2 2	∠	7 9 81	l	8	l	l l G	14 5 2 3	l
67 99 69 87 79 09 97	L		9	7 7 6 7 7 7	1	l Z	l	1 1 1	1 1	100000000000000000000000000000000000000	2 2 3		L	2 2 3	1 2 1	5 1 2	2 2 2 2 3 3 5 7	ا ا ا	1911798	2	l	L	378125	2 9 9 7 9 7	
JAT	OJ	L																							1
	AUTRES ETABLISSEMENTS	WESTMORLAND	SPRINGHILL	DORCHESTER	AUTRES ETABLISSEMENTS	SAINTE-ANNE-DES-PLAINES	CENTRE DE RÉCEPTION	MONTÉE SAINT-FRANÇOIS	LECLERC	LAVAL	LA MACAZA	CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION	DUVERNAY	COWANSVILLE	CENTRE CORRECTIONNEL DE FORMATION	ARCHAMBAULT	AUTRES ÉTABLISSEMENTS	WARKWORTH	CENTRE DE RÉCEPTION	CENTRE PSYCHIATRIQUE	PRISON DES FEMMES	PITTSBURG	MILLHAVEN	JOYCEVILLE	FRONIENAC

7	32 2	7 LS	10	Z l Z G	2	11 7 7	į	2 7 7	91 7 9 4	11	15	9 7	7	99 1 7 8 97 6	l	nvier svrier ars vril	isl im im im im im im im im im im im im im
1	7 01 8	7 9 t l l 9 E	ا ا ا	2 2	l	1 1	l	l	l l		 			1 9 2 2 5 7 8	l	in illet illet pût	ul bA 92 00 00 00
BATH	STONY MOUNTAIN AUTRES ÉTABLISSEMENTS	SCARBORO	DRUMHELLER	BOWDEN	AUTRES ET ABLISSEMENTS	HEAD	CENTRE DE RECEPTION	CENTRE PSYCHIATRIQUE	MOUNTAIN	MISSION	MATSQUI	FERNDALE	ELBOW LAKE	COLOMBIE-BRITANNIQUE	AGASSIZ		

# TABLEAU D PLAINTES PAR RÉGION

TOTAL 718	Janvier Février Mars Avril	Juillet Août Septembre Octobre Novembre Décembre	DÉTENUS PAR RÉGION ET PAR GENRE D'ÉTABLISSEMENT AU 31 MAI 1979
80	11 27 4 8	1716733	OUEST 1358 Max. M 341 8
50	1 9 7 24 4 4 3 3 3 3 3		OUEST 1358 Max. Moy. 341 859
25	σνν <sup>-</sup> σ		OUEST PRAIRIES 1358 1871 Max. Moy. Min. Autres Max. Moy. Min. Autres 593 1002 276
2	_	>	itres
63	1000	204-1-00	PRA 18 Max. 593 1
59	22-08	10 4 7 4 2 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	PRAIRIES 1871 Max. Moy. Min. 593 1002 276
2		<u> </u>	Min. Autr
2 1			
103	1233	00 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 2	6 Nax. M
83	19 19 2	4 0 0 0 0 4	ONTARIO 2373 Max. Moy. Min. A 758 1259 356
4	8 2 -		ONTARIO 2373 Max. Moy. Min. Autres 758 1259 356
29	00-00	9 9 9 9 9 9 9 9 9	
92	21 9 7 7	1007070	QUÉBEC 2981 Max. Moy. Min. A 1092 1508 381
30	<u>-</u> w w 4	2022743	QUÉBEC 2981 298, Min. /
25	42 -	204440	3EC 31 in. Au
O		N →	itres
39	N - N W -	2297424	Max. 1
$\vec{\omega}$		6 → N →	MARITIMES 904 Max. Moy. Min 338 402 164
			MARITIMES 904 utres Max. Moy. Min. Autres 338 402 164
		_	utres

# TABLEAU C PLAINTES RÉGLÉES OU AIDE DONNÉE SELON LE GENRE DE PLAINTE

AIDE	CAS RÉGLÉS	CATÉGORIE
DONNEE		
01	9	Transfert
01	9	Questions d'ordre médical
9	l	Application de la peine
L	0	Visites et courrier
7	2	Absence temporaire
13	l	noiteannisation
2	7	Discipline
L	2	Isolement
ī	i	Régime alimentaire
g	0	Personnel
l	0	Questions financières
0	0	Conditions matérielles
l	0	Programmes
ll	0	Demandes d'information
i	i	Affectation (travail)
l	0	Harcèlement
7	0	Recours à la force
l	0	Effets personnels (en cellule)
0	0	Renseignements au dossier
l.	ĺ	Règlement des griefs
	I	Etudes
1	0	Passe-temps
1	0	Cantine
2	0	Discrimination  Chapterment do collido
0	<u>ل</u> 0	Changement de cellule Divers
		Ouestions non incluses dans le mandat
6	0	Libération conditionnelle
0	0	Ouestions de compétence provinciale
0	0	Procédure judiciaire
0	0	Décisions judiciaires
L	l	Divers
111	35	
1.1.1	70	

# DÉCISIONS RENDUES

0711	
£99	Incapacité de régler le cas
37	Cas réglés
2/11	Aide, conseils ou orientation
188	Plaintes retirées
437	c) non fondées
241	b) prématurées
131	Plaintes rejetées a) questions non incluses dans le mandat
89	En suspens
NOMBBE	DECISION

Il arrive parfois que des plaintes sont retirées à la demande des détenus à la suite de leur élargissement. Toutefois, une plainte de portée générale n'est pas abandonnée simplement parce que le détenu est remis en liberté.

 $<sup>^2</sup>$  Certaines de ces plaintes touchent des questions qui ne sont pas de notre ressort.

Il arrive que nous ne pouvons rien dans le cas de certaines plaintes justifiées. Par exemple, il se peut qu'une plainte soit l'objet d'une recommandation qui n'a pas été acceptée.

# TABLEAU A CATÉGORIES DE PLAINTES

<u>0711</u> 89	Report de l'année précédente
2011	
6 <del>7</del>	Autres questions
7	Décisions judiciaires
9	Procédures judiciaires
te 3	Questions de compétence provinciale
<b>L</b> 9	Libération conditionnelle
	Questions non incluses dans le mandat
02	Autres questions
<b>t</b>	Changement de cellule
9	Discrimination
9	Cantine
9	Passe-temps
L	Règlement de griefs Formation scolaire
8	Information versée au dossier Bèdlement de griefs
8 6	Ethets de cellule
6	Usage de la force
11	Harcèlement
21	Affectation (travail)
21	Demandes d'information
91	Programmes
81	Conditions de détention
81	Questions financières
17	Personnel
52	Pkégime alimentaire
34	foolement
32	Discipline
99	noitseinmabnl
89	Absences temporaires
73	Visites et courrier
64	Administration des sentences
411	Questions d'ordre médical
215	Transfert

informés qu'ils étaient tenus d'écrire le nom tel qu'il figurait sur le premier mandat. Nous ne parvenions pas à croire qu'on puisse préférer perpétuer une erreur irritante plutôt que de la corriger.

Nous avons ensuite demandé au détenu de nous fournir des documents sur lesquels son nom était correctement orthographié. Il nous a remis son certificat de baptême que nous avons présenté au pénitencier et envoyé à l'Administration régionale. Cette dernière nous a répondu qu'il lui était impossible d'apporter les modifications demandées.

Nous avons donc demandé l'avis du Service juridique du SCC. Celui-ci nous a donné raison et nous avons transmis sa réponse au pénitencier et à l'Administration centrale.

Finalement, le 16 mai 1979, environ dix mois plus tard, on corrigeait une erreur qui aurait pu être réglée simplement, sans frustrations inutiles.

# noisulano

Nous nous attachons, d'une année à l'autre, à offrir le meilleur service possible. Les distances à parcourir, l'effectif du Bureau et le nombre croissant de plaintes influent grandement sur notre efficacité. Par conséquent, pour être à même de relever le défi, il faudra bientôt envisager d'accroître le personnel et d'établir des bureaux régionaux.

Notre nouvelle façon de procéder amènera, nous l'espérons, des améliorations car elle permettra aux personnes compétentes de s'occuper plus rapidement des secteurs problèmes.

Par ces changements, par des contacts continus et une discrète persuasion, nous espérons pouvoir établir de meilleures voies de communication entre le geôlier et le détenu.

#### C98 4077

Un détenu prétendait avoir été forcé de signer sa fiche d'empreintes digitales et s'en plaignait amèrement.

Comme il s'agissait d'un nouveau type de plainte, la chose revêtait un intérêt particulier pour tous les enquêteurs. Après une vérification auprès du Service de l'identité judiciaire de la GRC ainsi qu'un examen de la Loi sur l'identification des criminels, nous avons constaté que personne n'était tenu de signer une fiche d'empreintes digitales.

Mous nous sommes alors mis en rapport avec l'établissement et nous avons pu établir qu'un employé avait menacé le détenu de dresser un "rapport d'infraction" contre lui, s'il refusait de signer la fiche. Lorsque nous avons demandé sur quoi on se fondait pour obliger les détenus à signer, on nous a répondu que c'était là la politique de l'établissement et qu'en vingt-quatre ans, quelques détenus seulement avaient refusé de s'y soumettre. Si le plaignant avait refusé de signer, avons-nous appris, il aurait reçu un avertissement donnant lieu à un rapport d'infraction. Au dire de l'administrateur "c'était sans grande importance et, de toute façon, la signature n'était pas vraiment nécessaire".

Nous lui avons indiqué que cela était peut-être sans grande importance pour l'employé, mais qu'il en était autrement pour le détenu et que c'était une autre source inutile d'irritation.

#### Cas 3997

Un détenu, qui venait d'apprendre d'un parent le décès récent de sa tante, se plaignait de na voir été informé par le personnel du pénitencier. Le plaignant a appris, du parent en question, que sa mère avait appelé le directeur du pénitencier et qu'elle lui avait demandé de prévenir le détenu.

Interrogé à ce sujet, le directeur a nié avoir reçu l'appel téléphonique en question. En poussant nos recherches, nous nous sommes rendu compte qu'on ne tenait, en dehors des heures normales de travail, aucun registre des appels.

Nous avons alors suggéré à la direction de prendre certaines mesures pour éviter que cela ne se reproduise. Une nouvelle façon de procéder est maintenant appliquée, et les messages urgents sont transmis aux détenus le plus rapidement possible.

#### C92 3739

En juillet 1978, un détenu s'est adressé à un ombudsman provincial pour se plaindre qu'on orthographiait incorrectement son nom de famille. L'ombudsman, qui n'avait pas compétence dans l'affaire, nous a transmis la plainte.

Le détenu nous a expliqué qu'il avait appris que, sur le premier mandat d'incarcération émis il y a déjà quelque temps, son nom de famille avait été orthographié incorrectement. Il a purgé sa peine, puis a été remis en liberté sans qu'aucune mesure ne soit prise au sujet de son nom. Un second mandat d'incarcération a part la suite été émis, et bien que le nom du plaignant y ait été orthographié correctement, l'établissement continuait de l'écrire comme par le passé.

Nous nous sommes rendu compte que les allégations du détenu étaient fondées et nous nous sommes mis en rapport avec les administrateurs du pénitencier. Ceux-ci nous ont

Nous avons expliqué au détenu que l'établissement avait agi correctement et qu'il n'était pas tenu de prévenir les visiteurs du déplacement. Ceux-ci devraient téléphoner à l'établissement avant de s' $\gamma$  rendre pour s'assurer que le détenu s' $\gamma$  trouve.

Pour ce qui est de l'interdiction de fumer, nous nous sommes adressés au directeur qui nous a informés qu'en règle générale, les détenus ont le droit de fumer, mais qu'on fait exception à cette règle dans des cas spéciaux, par exemple lorsque le détenu est dans une agitation telle qu'il risque de se blesser ou de blesser autrui. C'est strictement une question de jugement.

Il convient de signaler que dans certains établissements, à cause du prétendu manque d'espace, les détenus sont souvent placés en isolement avant leur comparution devant le tribunal disciplinaire et, dans ces cas, peuvent être privés de fumer.

Selon le Bureau de l'Enquêteur correctionnel, le détenu qui attend de comparaître devant le comité de discipline devrait être autorisé à fumer, sauf dans des cas très particuliers. S'il risque de se nuire ou de nuire à autrui, il conviendrait de le faire examiner par un psychiatre ou psychologue avant de lui interdire de fumer.

#### Cas 4099

Un détenu s'est plaint que le processus de ségrégation était injuste. Isolé depuis plus de quatre mois, ce détenu était convaincu que les autorités n'avaient aucune preuve contre lui.

Nous lui avons expliqué qu'il nous était extrêmement difficile de donner suite à sa plainte étant donné qu'un détenu peut être mis à l'écart sur de simples soupçons.

Nous avons toutefois poussé nos recherches et, comme il arrive souvent, nous avons trouvé très peu qui puisse nous aider. On nous a appris que le détenu était soupçonné d'avoir tenté de s'imposer par la force et que d'autres s'en étaient plaints. Nous nous sommes adressés au service de sécurité préventive qui connaissait peu le détenu et dont les dossiers ne contenaient rien à son sujet.

Nous avons ensuite consulté le directeur qui s'est dit convaincu que le détenu avait effectivement tenté de faire la loi car depuis son isolement, le calme était revenu dans la rangée.

Ce qui m'inquiète particulièrement dans un cas comme celui-ci, c'est le fréquent manque de documentation sur les raisons qui motivent la décision d'isoler le détenu. Nous sommes actuellement en train d'étudier la question et, comme notre étude ne sera malheureusement pas terminée avant la fin de l'année, je présenterai ultérieurement à l'Inspecteur général certains cas qui illustrent nos préoccupations et lui demanderai de prendre les mesures qui s'imposent.

# Cas divers

II y a toujours des plaintes qui n'appartiennent à aucune des catégories établies, et j'aimerais en signaler quelques-unes qui, j'en suis persuadé, seront d'un intérêt particulier pour les détenus. Ceux-ci se rendront compte en effet que quelqu'un prend le temps d'enquêter sur ce qui peut sembler sans importance à certains, mais qui, on s'en apercevra, peut souvent mener à d'imprévisibles frustrations.

# L'isolement

Je recommandais, dans mon rapport de 1977-1978, de mettre sur pied des programmes et des activités pour les détenus gardés à l'écart de la population carcérale et d'accorder la priorité aux unités spéciales de détention.

Vers la fin de l'année, j'ai visité l'Unité spéciale de détention de Millhaven en compagnie du directeur de l'établissement. Les travaux de construction étaient pratiquement terminés et les premiers détenus devaient y être envoyés avant la fin de l'été. Il est, bien entendu, encore trop tôt pour faire des observations à ce sujet, mais nous espérons que les programmes et les activités prévues fourniront aux détenus des possibilités de loisirs suffisantes.

Il est curieux de constater que, pendant que la construction achevait à Millhaven, très peu de changements étaient apportés à l'Unité spéciale de détention du Centre correctionnel de formation au Québec.

Les détenus mis en ségrégation continuent de se plaindre du manque de programmes et soutiennent que les conditions de vie ne se sont pas améliorées. J'ai appris qu'on était en train d'analyser le processus de révision des cas de ségrégation et qu'une Directive du Commissaire sera publiée au sujet des procédures et des comités d'étude des cas de ségrégation. Les détenus ne se laissent cependant pas impressionnés par les promesses et, grégation. Les détenus ne se laissent cependant pas impressionnés par les promesses et, tant que ne seront apportés des changements réels, ils continueront de se plaindre.

#### Cas 4133

Un détenu s'est plaint d'avoir été envoyé provisoirement dans un autre pénitencier à la suite d'un manquement à la discipline. Il est courant, dans cette région, de transférer dans un certain établissement les détenus à qui est imposée une période d'isolement.

Le plaignant soutient que, pendant qu'il était en isolement disciplinaire, il a demandé du papier et des crayons et qu'on les lui a refusés parce qu'il ne faisait pas partie de l'établissement. On lui aurait répondu de s'adresser à son pénitencier.

Le détenu a de plus indiqué que ses parents, ne sachant pas qu'il avait été déplacé, se sont présentés inutilement au premier établissement. Comme il n'avait pu obtenir de quoi écrire, il lui avait été impossible de les prévenir et l'établissement ne l'a pas fait.

Le détenu s'est en outre plaint qu'on lui avait interdit de fumer pendant qu'il se trouvait dans l'unité d'isolement, avant de comparaître devant le comité de discipline. Cela équivaut, en fait, à être puni avant l'audition du cas.

Nous nous sommes rendus dans les deux pénitenciers. Nous avons visité les installations d'isolement disciplinaire et avons examiné les politiques en vigueur dans l'un. Dans l'autre, nous nous sommes penchés sur la politique concernant l'interdiction de fumer.

Nous n'avons pas réussi à prouver qu'on avait effectivement refusé de remettre au détenu de quoi écrire et ce n'est certes pas là une règle du pénitencier en question. Nous ne savons donc pas si la plainte était ou n'était pas justifiée. Toutefois, la politique de transfèrement des détenus dans un autre pénitencier pour qu'ils y passent la période d'isole-fèrement des détenus dans un autre pénitencier pour qu'ils y passent la période d'isole-fèrement des détenus dans un autre pénitencier pour qu'ils y passent la période d'isole-fèrement des détenus dans un autre pénitencier pour qu'ils y passent la période d'isole-fèrement des détenus dans un autre pénitencier pour qu'ils y passent la période d'isole-fèrement des détenus dans un autre pénitencier pour qu'ils y passent la pénitencier penitencier pour qu'ils y passent la pénitencier pour qu'ils y passent la pénitencier pour qu'ils y passent la pénitencier penitencier penite

ment, a été abolie.

A ma connaissance, un seul établissement à sécurité maximale enregistre les délibérations du comité de discipline et, même si la Directive du Commissaire no 213 n'exige pas la rédaction d'un procès-verbal, il semble cependant que ce soit là l'unique solution. Certains établissements ne dressent aucun compte rendu tandis qu'ailleurs, l'agent qui préside le comité ou le président de l'extérieur prend des notes. La valeur de ces notes est, toutetois, contestable quand, quelques semaines ou quelques mois plus tard, un détenu nous demande de réexaminer une décision et que nous devons nous adresser à l'arbitre au aujet d'un point précis qui ne se trouve peut-être pas dans les notes en question.

II y a encore quelques détenus, habituellement incarcérés dans des établissements à sécurité moyenne, qui se plaignent d'avoir été mis en ségrégation aux termes de l'article 2.30 (1)a) par un comité de discipline ou d'avoir été obligés de rembourser des dommages matériels. Ni l'une ni l'autre de ces mesures ne sont prévues comme sanction par le Règlement, ni ne devraient être imposées par un comité de discipline. Il nous arrive encore aujourd'hui de rencontrer de tels cas et, chaque fois, nous les signalons au directeur du pénitencier.

# Cas 3949

Un détenu nous a présenté une plainte pour laquelle il nous a fallu consulter son dossier. En examinant un rapport d'infraction, l'enquêteur s'est aperçu que, pour punir le détenu, on l'avait placé en ségrégation aux termes de l'article 2.30(1)a) du Règlement sur le Service des pénitenciers, mesure qui bien entendu n'est pas appropriée puisqu'elle n'est pas énoncée à l'article 2.28 (4)a), b) et c).

Le cas a été signalé au directeur intérimaire. Comme nous, il estimait qu'une telle sanction ne pouvait être imposée par le comité de discipline et il a indiqué qu'il prendrait les mesures correctives voulues.

#### Cas 4145

Un détenu s'est plaint d'avoir payé beaucoup trop cher la réparation des dommages matériels qu'il avait causés dans sa cellule. Un examen du dossier nous a permis de constater que l'administration de l'établissement avait évalué les dommages et que le montant avait été imputé au détenu comme sanction par un tribunal de discipline.

Il a été par la suite expliqué aux autorités que seules sont autorisées les sanctions énoncées à l'article 2.28(4) a), b) et c) du Règlement sur le Service des pénitenciers. Nous leur avons également indiqué qu'une procédure administrative avait été établie pour évaluer les dommages et que cette procédure se trouvait décrite dans la Directive du Commissaire no 232.

#### Cas 4087

Le détenu s'est plaint que son cas avait été soumis au comité de discipline de façon précipitée et que, durant l'audience, aucune note n'avait été prise. Il estimait avoir été à tort reconnu coupable de l'infraction imputée et nous demandait de l'aider à demander une révision de l'affaire. Au cours de notre enquête, le personnel du pénitencier a avoué que, même s'il en voit les avantages, il ne tient pas de dossiers des délibérations.

Encore une fois, j'estime important de reprendre la recommandation que nous faisions dans notre rapport annuel de 1973-1974 et qui demandait que soient enregistrées sur bandes magnétiques toutes les audiences concernant une infraction grave ou flagrante.

#### C92 3025

Le 10 décembre 1978, nous recevions une plainte d'un détenu qui prétendait ne pas avoir été dédommagé, comme il avait été convenu le 29 mars 1977, de la perte d'effets personnels d'une valeur de \$25.

Après avoir fait les recherches voulues et avoir remonté la filière jusqu'à l'Administration centrale, il a été établi que l'indemnisation convenue n'avait jamais été versée. Enfin, le 979, presque deux ans après l'entente, le détenu était remboursé.

#### Cas 4701

Le détenu nous a informés par écrit, en août 1978, qu'il n'avait pas reçu de réponse à une réclamation qu'il avait présentée contre la Couronne en juin 1977 en vue du remboursement d'effets personnels égarés au cours d'un transfert.

Nous avons découvert, dans les dossiers de l'Administration régionale, une lettre du pénitencier demandant une décision au sujet de la réclamation. Comme nous n'y avons trouvé aucune copie d'une réponse, nous avons demandé à la Section des demandes d'indemnisation un rapport à ce sujet. Celle-ci nous a répondu que l'enquête administrative n'avait pas permis d'établir qu'il y avait eu perte et que, pour cette raison, la demande de rembar poursement avait été refusée. Comme nous ne pouvions retrouver la copie de l'enquête en question et que nous avions des doutes sur la tenue d'une telle enquête, nous nous sommes adressés à l'Administration régionale qui nous a répondu que nous pourrions sommes adressés à l'Administration régionale qui nous a répondu que nous pourrions obtenir, du pénitencier, une copie du rapport.

Le fin fond de l'affaire c'est que l'enquête administrative prescrite par l'Instruction divisionnaire 301(6) n'a jamais eu lieu. Il y aurait eu, apparemment, une enquête officieuse faite de vive voix, ce qui est de toute façon une procédure incorrecte. Nous mentionnons ce cas pour montrer que l'Instruction divisionnaire pertinente n'a pas été appliquée.

Pour savoir ce qui était advenu de l'affaire et d'autre plaintes, j'ai écrit à l'Inspecteur général le 11 mai 1979. Je lui ai fait part de certaines de nos observations au sujet du traitement des demandes d'indemnisation présentées par les détenus et lui ai signalé certaines irrégularités dans la façon de procéder.

Dans une région particulière, certains établissements s'occupent eux-mêmes des demandes d'indemnisation et, de leur propre chef, les approuvent ou les rejettent.

L'Inspecteur général convient avec moi que les Instructions divisionnaires 301 et 503 indiquent avec précision la méthode à suivre et laissent peu de place à l'interprétation personnelle, le rapport de l'enquête devant être envoyé à l'Administration centrale qui prend la décision finale.

Ma recommandation à ce sujet a été acceptée et on m'a assuré que la situation serait corrigée. On m'a également informé qu'on s'efforcerait de réduire le temps que demande le traitement d'une réclamation.

# Le processus disciplinaire

L'Enquêteur correctionnel a plus d'une fois recommandé, dans son rapport annuel, d'enregistrer sur bandes magnétiques toutes les délibérations du tribunal disciplinaire au sujet d'infractions graves ou flagrantes. Bien qu'elle semble, somme toute, assez simple, la recommandation n'a toujours pas été acceptée.

## Cas 3895

Un détenu qui disait souffrir du diabète s'est plaint de ne pouvoir respecter le régime alimentaire qui lui avait été prescrit. Nous nous sommes trouvés devant une véritable impasse

Le désaccord opposait le détenu et le personnel de la cuisine, et l'agent des services médicaux, n'étant pas diététicien, hésitait à intervenir. Il s'agissait en réalité d'une différence d'opinions entre le détenu et le personnel de la cuisine, et il nous a été impossible de résoudre le problème.

Nous avons finalement suggéré au directeur de faire appel à un diététicien qui pourrait servir d'arbitre. Le problème a ainsi été réglé.

#### Cas 3660

Un détenu nous a fait savoir que le 3 novembre 1977 ou vers cette date, il s'était plaint, auprès du personnel de l'infirmerie du pénitencier, de douleurs à la poitrine. Le 2 novembre, après quelques jours passés à l'infirmerie, il était renvoyé à sa cellule. Le 9 novembre, il s'est de nouveau plaint de douleurs à la poitrine et on lui fit passer un électrocardiogramme. Il a été conduit à un hôpital de l'extérieur le 17 novembre.

Ce qui me préoccupe, dans cette affaire, c'est qu'on ait mis quatorze jours à diagnostiquer une grave maladie de coeur. Il arrive que des symptômes donnent lieu à un diagnostic erroné: c'est là une réalité de la vie. Mais, dans le cas qui nous occupe, deux choses m'inquiètent. D'abord, l'examen du dossier médical nous a permis de constater qu'on n'avait aucunement pensé qu'il pouvait s'agir de problèmes cardiaques; en tout cas, les dossiers ne mentionnent pas que des tests ont été administrés. Deuxièmement, il n'y a rien non plus qui indique qu'on ait interprété l'électrocardiogramme qui révélait un infarctus massif de la paroi antérieure ou qu'on ait pris les mesures qui s'imposaient au cours des huit jours qui ont précédé l'hospitalisation du détenu.

Le directeur général des Services médicaux et de santé m'a remercié de lui avoir signalé le cas et m'a informé que son personnel examinerait la question. Selon son rapport, le temps mis à signaler les résultats de l'électrocardiogramme provient d'une erreur humaine. Il m'a toutefois assuré qu'il avait ordonné au personnel régional de mettre au point un système de rappel de façon qu'aucune erreur de ce genre ne puisse se répéter.

# L'acheminement des réclamations

Le dernier rapport annuel recommandait, entre autres, de mettre au point un système qui permettrait de donner suite avec efficacité et rapidité aux réclamations que présentent les détenus au sujet de leurs effets personnels. À la suite de cette recommandation, le Service correctionnel du Canada a fait savoir qu'il examinait les procédés actuellement appliqués en vue d'établir, en ce qui concerne les demandes d'indemnisation, une procédure efficace et rapide.

A en juger par les plaintes que nous recevons, le problème ne semble toujours pas réglé. On met encore beaucoup trop de temps à donner suite à ces réclamations et une certaine confusion quant à la façon de procéder persiste.

Le personnel de sécurité avait supposé que c'était la même personne sans pousser plus loin ses recherches et avait présenté au plaignant une information erronée.

Le détenu a été retransféré au Centre psychiatrique sur l'ordre du directeur général régional que j'avais contacté à ce sujet.

# Les questions d'ordre médical

Nous avons reçu 117 plaintes au sujet des questions médicales et de santé. Elles occupent le deuxième rang par leur nombre.

Je doit cependant signaler qu'un grand nombre de ces plaintes concernaient davantage la nature et la quantité de médicaments prescrits que les autres problèmes d'ordre médical. De plus en plus de détenus nous écrivent également pour se plaindre des difficultés qu'ils ont à obtenir un régime alimentaire prescrit pour des raisons médicales. Le problème résulte souvent d'un manque de communication entre le représentant des services de santé, le préposé à l'alimentation et le détenu, ou de la non-disponibilité de certains aliments à certaines périodes de l'année.

Les traitements psychiatriques et l'impossibilité, surtout pour les personnes condamnées à de longues peines, de recevoir des soins psychiatriques, représentent peut-être pour nous la plus grande source de frustration, car nous n'y pouvons pas grand-chose.

Souvent, un détenu nous informe que le juge qui a prononcé la sentence a recommandé des soins psychiatriques ou que ces soins ont été prescrits par le médecin. Malheureusement, tant que les installations psychiatriques ne pourront recevoir un plus grand nombre de détenus sous juridiction fédérale, la situation continuera d'être, pour le détenu, quelque peu équivoque.

Voici quelques exemples des cas que nous ont signalés les détenus.

#### Cas 3986

Au cours d'une visite dans un pénitencier, l'un de nos enquêteurs a été abordé par deux employés qui se sont plaints au nom d'un détenu atteint de désordre mental.

Avec l'autorisation du détenu, nous nous sommes occupés de la plainte. Mous avons découvert que le médecin traitant avait demandé de faire passer certains tests au détenu avant de le soumettre au traitement. L'hôpital qui fournit ses services au pénitencier ne disposait pas du matériel nécessaire, tandis qu'un autre hôpital, en mesure de faire passer ces tests, n'était pas disposé à recevoir un détenu à cause des problèmes que certains détenus malades y avaient déjà causés.

Nous nous sommes mis en rapport avec le directeur général des Services médicaux et de

santé, qui a communiqué avec le personnel de l'hôpital.

Une entente a finalement été conclue, et les tests ont été administrés par le service des consultations externes.

Nous nous sommes alors mis en rapport avec le bureau des libérations conditionnelles qui nous a informés qu'un rapport d'enquête communautaire avait été rédigé le 2 mars 1979, mais que, lorsqu'il avait voulu le communiquer au Comité d'étude des demandes de transfert, celui-ci lui avait répondu que le détenu n'avait pas demandé de transfert.

Nous nous sommes donc adressés au Comité d'étude des demandes de transfert qui, lui, nous a répondu que le détenu avait effectivement présenté une demande de transfert, mais qu'il ne pouvait rendre une décision sans le rapport d'enquête communautaire. Nous avons informé le Comité que l'enquête communautaire avait été effectuée et qu'il pouvait en obtenir une copie. Le détenu se trouve maintenant en Ontario.

#### Case 3858

Le plaignant, incarcéré dans un établissement à sécurité maximale, prétendait qu'on refusait à tort de le transférer dans un établissement à sécurité moyenne. Mous avons appris qu'à cause du manque d'espace dans les établissements à sécurité moyenne de la région, certains agents de classement insistait pour que le détenu reconnaisse d'abord qu'il l'occurrence, l'agent de classement insistait pour que le détenu reconnaisse d'abord qu'il sons contesté cette façon de l'infraction qui lui avait valu sa condamnation. Nous avons contesté cette façon de procéder, et l'affaire a été soumise au personnel supérieur du pénitencier. Nous avons appris par la suite que le détenu avait été confié à un autre agent de classement et que sa demande de transfert serait examinée sans délai.

# Cas 4248

Un détenu se plaignait que, bien que sa demande de transfert ait été approuvé la semaine avant qu'il nous écrive, rien n'avait encore été fait. Nous nous sommes mis en rapport avec l'établissement d'arrivée qui nous a informés qu'il attendait que l'établissement d'origine nous a rédorigine lui fasse connaître la date du transfert. L'établissement d'origine nous a répondu, lorsque nous l'avons contacté, qu'il attendait que l'autre établissement lui indique pondu, lorsque nous l'avons contacté, qu'il attendait que l'autre établissement lui indique quand il pourrait recevoir le détenu.

Après un retard inutile et frustrant pour le détenu, les établissements ont finalement convenu d'une date de transfert.

#### C98 3253

Un détenu qui avait volontairement été transféré dans un centre psychiatrique nous a fait savoir qu'il avait été retransféré dans un établissement à sécurité maximale sans explication ou sans raison apparente.

Il nous a révélé qu'au moment de son admission au Centre, des agents de sécurité l'avaient informé qu'il s'y trouvait un détenu qui, pendant qu'il était en liberté, avait violé l'exfemme du plaignant. Celui-ci nous a assurés qu'à ce moment-là il ne savait pas de quel détenu il s'agissait, mais que le service de sécurité voulait obtenir de lui la promesse qu'il avait faite. Le dossier mentionnait qu'on qu'il ne causerait pas d'ennuis, promesse qu'il avait faite. Le dossier mentionnait qu'on avait vu les deux détenus se regarder d'un air menaçant, et c'est là le seul indice "de problèmes possibles" que nous ayons pu déceler. Le plaignant a quand même été transferé.

Nous avons découvert, en approfondissant la chose, que le présumé violeur avait, en fait, violé une femme qui portait le même nom de famille que l'ex-femme du plaignant, mais qu'il s'agissait d'une tout autre personne sans parenté aucune avec cette dernière.

qui nous avons eu des contacts pour leur compréhension du rôle souvent difficile que nous avons à jouer ainsi que pour leur coopération qui est essentielle au bon fonctionnement du Bureau.

# Les transferts

Les plaintes que nous avons reçues ont été réparties en vingt-cinq catégories et cette année, à l'instar des cinq années précédentes, les plaintes sur les transferts, au nombre de 215, occupent le premier rang.

II  $\gamma$  a, en général, trois genres de plaintes à ce sujet: celles qui portent sur un transfert dans un établissement à sécurité plus rigoureuse et, selon le détenu, effectué sans raison valable, celles qui portent sur un refus de transfert vers un établissement à sécurité moindre et celles qui ont trait à un refus de transfert vers un établissement d'une autre région.

Le plus grand nombre appartient à la première catégorie; ce sont là les plus difficiles à régler car, souvent, le détenu a été transféré dans un établissement à sécurité plus élevée à cause de soupçons qui pesaient contre lui. Sans nier la nécessité de déplacer les détenus qu'on soupçonne, j'estime que ces soupçons ne devraient pas être sans fondement détenus qu'on soupçonne, j'estime que ces soupçons ne devraier la détre sans fondement détenus qu'on soupçons et que le document étayant un tel transfert devrait se trouver au dossier.

Dans mon dernier rapport annuel, j'avais mentionné que, dans certains cas, la documentation n'existait pas. Le Commissaire a par la suite reconnu que l'information qui permet de justifier un transfert devrait se trouver dans les dossiers. Par contre, le fait d'effectuer, sur de simples soupçons, un transfert dans un établissement à sécurité plus élevée représente un épineux problème tant pour les détenus que pour le personnel. Je continuerai de me pencher sur les cas douteux et les signalerai à l'Inspecteur général. J'espère que l'on pourra établir des critères qui permettront de déterminer avec plus de précision le bientondé des soupçons et ainsi éliminer les transferts contestables.

Voici quelques exemples des plaintes que nous avons reçues au sujet des transferts.

#### C98 4122

Le détenu, qui avait demandé d'être transféré de la Colombie-Britannique à l'Ontario en avril 1978, se plaignait du temps qu'on mettait à répondre à sa demande.

Nous avons découvert qu'il avait effectivement fait une demande dans ce sens mais que, dans l'intervalle, il avait été envoyé dans un autre pénitencier de la région du Pacifique et que sa demande avait été égarée. Il a donc présenté une deuxième demande et a été de nouveau transféré au sein de la même région. Au moment de ce transfert, l'établissement d'origine n'avait pas demandé l'enquête communautaire prescrite, ce qu'a fait, en novembre 1978, l'agent de classement du détenu à l'établissement d'arrivée. Nous avons rencontré le détenu en janvier 1979 et nous avons appris de son agent de classement que le bureau des libérations conditionnelles de la localité n'avait pas encore fait parvenir au pénitencier le rapport de l'enquête communautaire demandée.

Nous avons communiqué de nouveau avec l'agent de classement en mars 1979 et avons appris que le détenu avait été encore une fois transféré dans un autre pénitencier de la région. Sa demande de transfert était toujours "active", mais le rapport d'enquête comrégion. Sa demande de transfert était toujours "active", mais le rapport d'enquête communautaire n'avait pas encore été recu

forme de résumé qu'on attache au dossier du détenu; s'il s'agit d'une première lettre, un dossier est établi. Chaque résumé est ensuite lu et attentivement étudié au cours de la réunion quotidienne. Les demandes de renseignements que nous recevons sont confiées à l'agent approprié qui fait les recherches voulues et y répond. Selon la nature de la plainte et dans la mesure du possible, c'est à ce moment-là que nous décidons (1) si la plainte est de notre juridiction, (2) si la plainte est prématurée, (3) si le détenu ne devrait pas d'abord recourir à la procédure de règlement des griefs ou (4) s'il convient d'acheminer la demande vers un autre organisme. Dans tous les cas, nous accusons réception de la lettre le plus tôt possible et nous indiquons au détenu ce qu'il doit faire ou les mesures que nous nous proposons de prendre.

Lorsque nous décidons de donner suite à la plainte, le cas est confié à l'enquêteur chargé de l'établissement en question qui, lui, rencontre le détenu afin de discuter de l'affaire et d'obtenir plus de détails.

Après cette première entrevue, l'enquêteur consulte les dossiers du pénitencier et tous autres documents pertinents. Il rencontre également les personnes concernées afin d'obtenir tous les renseignements nécessaires.

Il décide ensuite de la mesure à prendre. Si la plainte n'est pas fondée ou si la plainte est fondée mais ne peut être réglée, nous en informons le détenu.

Lorsque nous estimons que la plainte est légitime et qu'il est possible de la résoudre, nous demandons habituellement aux autorités du pénitencier d'examiner l'affaire. Si notre démarche échoue, nous franchissons l'un après l'autre les paliers hiérarchiques en quête d'une oreille attentive.

Le plus souvent, ces négociations prennent la forme d'entrevues personnelles entre l'enquêteur ou moi-même et le directeur ou un autre représentant du Service correctionnel.

Si les divergences de vues persistent, je peux présenter par écrit une recommandation à l'Inspecteur général dans laquelle je décris le problème, donne tous les détails pertinents et explique la mesure préconisée.

Il importe de signaler que cela peut être une expérience frustrante pour le plaignant qui doit parfois attendre plusieurs mois avant que ne soit réglé son cas.

Cependant, nous nous efforçons toujours de le tenir au courant des progrès que nous faisons et, lorsque la décision est prise, il en est informé. Souvent, surtout s'il s'agit d'une affaire compliquée ou inévitablement longue, nous rencontrons le détenu plusieurs fois pour le tenir au fait. De plus, si la recommandation est acceptée, nous restons en rapport avec le détenu et le personnel afin de nous assurer que la recommandation est effectivement appliquée.

Bien entendu, il m'est toujours possible, comme dernier recours, de faire appel au Ministre lorsque j'estime qu'une recommandation a été rejetée pour des motifs peu valables. Je n'ai pas encore eu à le faire et j'aimerais remercier le Commissaire, Donald R. Yeomans, n'ai pas encore eu à le faire et j'aimerais remercier le Commissaire, Donald R. Yeomans, n'ai pas encore eu à le faire et j'aimerais remercier l'aintérêt qu'il accorde au Bureau de l'Enquêteur correctionnel et pour les efforts qu'il fait en vue de résoudre équitablement les problèmes. J'aimerais également remercier qu'il fait en vue de résoudre équitablement les problèmes. J'aimerais également remercier les nombreux employés du Service correctionnel du Canada de toutes les régions avec

# Organisation et activité

Notre effectif est relativement peu nombreux. Le Bureau compte en effet sept employés: un enquêteur correctionnel adjoint, trois enquêteurs, un adjoint administratif et deux secrétaires.

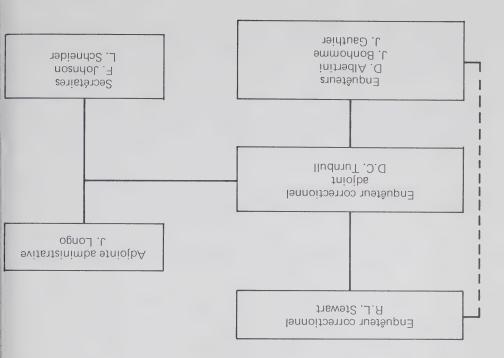
Cette année nous avons examiné 1,102 plaintes, avons organisé autant d'entrevues avec des détenus et des employés du SCC et avons visité de façon régulière quelque quarante pénitenciers disséminés dans toutes les régions du pays. En tout, nous avons fait deux cent trente et une visites.

La charge de travail nous tient fort occupés, et j'aimerais remercier mon personnel de son dévouement et des efforts qu'il fait pour s'acquitter d'une tâche très difficile, souvent dans des circonstances pénibles.

Étant donné notre nouvelle façon de procéder, mon rapport, qui est plus court que celui de l'année dernière, portera surtout sur l'organisation et les fonctions du Bureau ainsi que sur le genre de plaintes que nous avons reçues et sur la suite que nous y avons donnée.

L'examen des plaintes des détenus est un travail d'équipe: tout le personnel y prend part. Le plus souvent, notre premier contact avec les détenus se fait au moyen des lettres qui nous sont adressées. Chaque matin, le courrier est ramassé au bureau de poste, ouvert et trié. Les lettres sont alors lues, les points saillants en sont extraits et présentés sous

# Organigramme



# Nomination et mandat

Le 1et juin 1973, un commissaire, appelé l'Enquêteur correctionnel, fut nommé conformément à la Partie II de la Loi sur les enquêtes, et, de ce fait, le poste d'Enquêteur correctionnel fut créé. J'occupe ce poste depuis le 15 novembre 1977. Le décret du Conseil C.P. 1977-3209 portant sur ma nomination et les attributions de ma tâche est reproduit à l'annexe A ci-joint.

# Façon de procéder

Le mandat contient peu de détails sur la façon dont l'Enquêteur correctionnel doit exercer ses fonctions. C'est sans aucun doute pour donner à l'Enquêteur correctionnel toute la latitude voulue pour adapter sa façon de procéder à la situation du moment.

Au cours de l'année, j'ai rencontré le Commissaire du Service correctionnel du Canada et son personnel afin de discuter des recommandations contenues dans mon dernier rapport et, plus précisément, des moyens de porter les recommandations plus rapidement à l'attention du Service correctionnel.

Le Commissaire et moi-même avons convenu, qu'étant donné le temps que demandent la rédaction, la traduction, la correction d'épreuves et l'impression du rapport annuel et compte tenu d'autres facteurs, par exemple la tenue d'une élection générale susceptible de retarder le dépôt du rapport, de mettre au point une meilleure méthode pour signaler et résoudre plus rapidement les problèmes décelés au cours de mon travail.

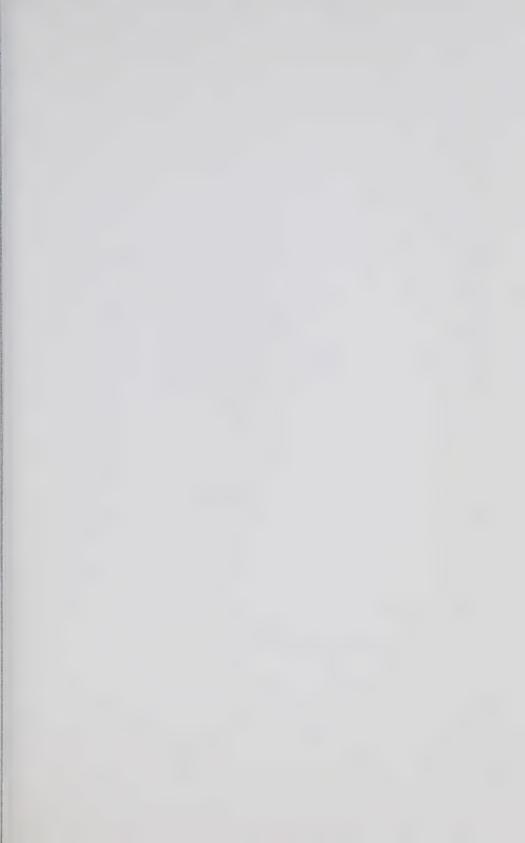
J'ai par la suite rencontré plusieurs fois l'Inspecteur général qui est le délégué du Commissaire dans ce domaine, et je suis heureux de signaler que nous avons, à la fin de l'année, mis en place un système grâce auquel les recommandations, et particulièrement celles qui demandent une modification de la politique et qui étaient communiquées dans le rapport annuel de fin d'année, seront dorénavant présentées une à une à mesure que surgiront les problèmes. Elles seront acheminées à l'Inspecteur général pour qu'il les examine et y donne suite sans délai.

Si l'Inspecteur général décide d'accepter la recommandation, il mettra en branle le mécanisme qui permettra de modifier la directive ou l'instruction pour tenir compte du changement de politique.

En revanche, s'il rejette la recommandation, il doit exposer ses raisons à l'Enquêteur correctionnel, qui est alors mieux à même de prévoir d'autres mesures pour régler le problème.

Je tiens cependant à signaler que, peu importe la décision prise par le Service correctionnel du Canada en réponse à une recommandation, la nouvelle façon de procéder n'empêche aucunement l'Enquêteur correctionnel d'avoir recours aux autres solutions qui s'offrent à lui. Cette nouvelle méthode n'est mise en oeuvre que pour permettre au Commissaire de recevoir les plaintes dans les plus brefs délais.

Dans les rapports qui suivront, j'entends présenter à la fois les recommandations et les décisions prises à leur égard afin de donner au lecteur une meilleure vue d'ensemble de chaque question. En procédant de la sorte, nous espérons sensibiliser davantage la population aux problèmes véritables que nous avons à affronter.



# Table des matières

VC	ONS On exignating and 11b evitossis a ground
22	liezno Ub terzed — A exennA
	yunexes
17	Tableau G — Entrevues de détenus
20	zableau F — Visites aux établissements
6l-	Tableau E — Plaintes par établissement
11	Tableau D — Plaintes par région
91	Tableau C — Plaintes réglées ou aide donnée selon le genre de plaintes
91	zəubnər znoisioəd — 8 usəldeT
わし	Tableau A Lestégories de plaintes
	səupitsitet.
13	noisulono
11	Sas divers
01	, isolement
8	e processus disciplinaire
1	snoijsmeloèr ees réclamations.
9	es questions d'ordre médical
t	es transferts
7	Organisation et activité
L	gèon de procéder
L	tsbnsm t9 noitsnimol
0	
966	





Le 3 mars 1980

L'honorable Bob Kaplan Solliciteur général du Canada Chambre des communes Rue Wellington Ottawa (Ontario)

Monsieur le Solliciteur général,

À titre d'Enquêteur correctionnel chargé d'étudier les plaintes et les problèmes des détenus des pénitenciers du Canada j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport ci-joint. Il s'agit du compte rendu annuel de notre sixième année d'activité qui englobe la période allant du 1er juin 1978 au 31 mai 1979.

Veuillez agréer, Monsieur le Solliciteur général, l'expression de mes sentiments distingués.

L'Enquêteur correctionnel,



R.L. Stewart

C.P. 950, Station B Ottawa (Ontario) K1P 5R1 P.O. Box 950, Station B Ottawa, Ontario K1P 5R1

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1980

No de cat. JA 1-1979

ISBN 0-662-50880-7

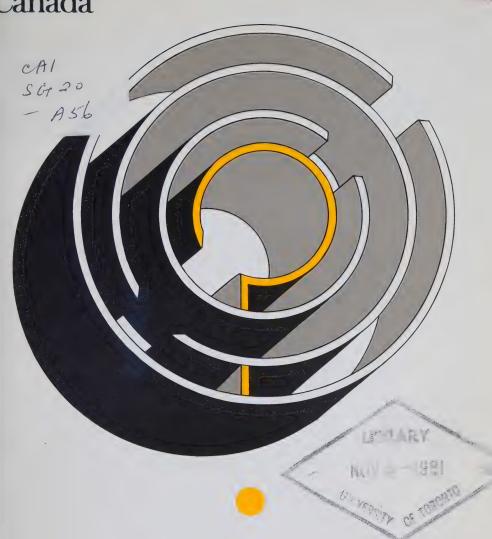
Rapport annuel de l'Enquêteur l'Enquêteur



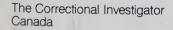
Annuel de lannuel de l'Enquêteur correctionnel 1978 · 1979

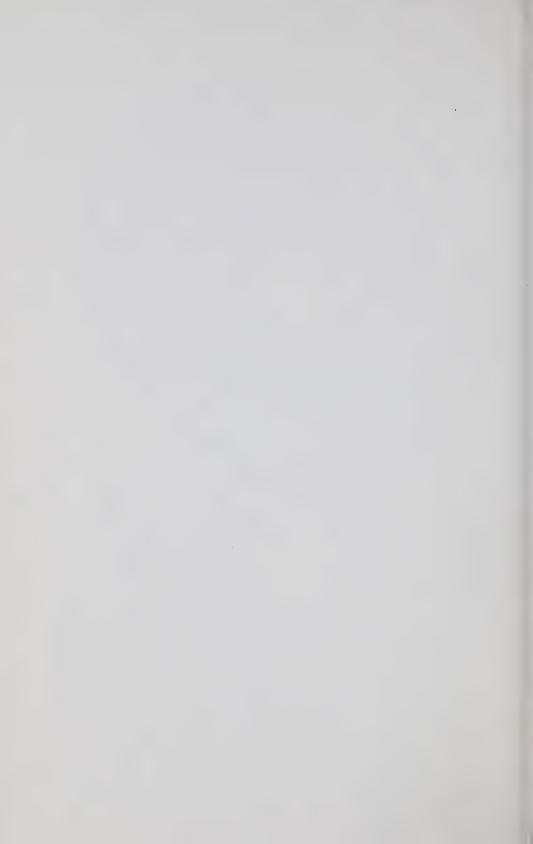


Canadä



Annual Report of the Correctional Investigator 1979 1980





Annual Report of the Correctional Investigator

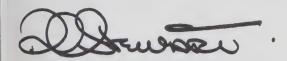
March 11, 1981

The Honourable Bob Kaplan Solicitor General of Canada House of Commons Wellington Street Ottawa, Ontario

Dear Sir:

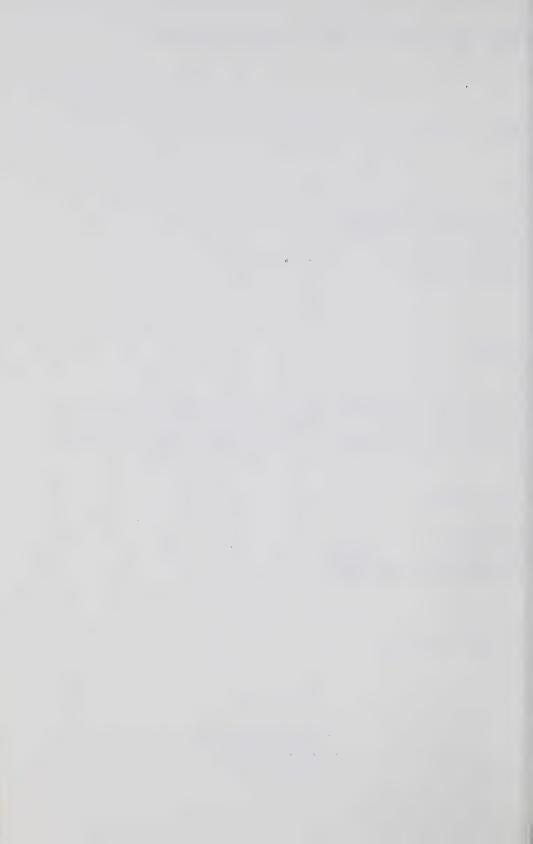
As Correctional Investigator appointed to investigate and report upon complaints and problems of inmates in Canadian penitentiaries, I have the honour of submitting to you the seventh annual report on the activities of this office covering the period June 1, 1979 to May 31, 1980.

Yours respectfully,



R.L. Stewart Correctional Investigator

P.O. Box 950, Station B Ottawa, Ontario K1P 5R1 C.P. 950, Station B Ottawa (Ontario) K1P 5R1



# **Table of Contents**

	Page
Appointment and Terms of Reference	1
Procedures	1
Organization and Operation	1
Statistics	2
Table A — Complaints received — by category	4
Table B — Complaints received — by month	5
Table C — Complaints received — by institution	6-7
Table D — Complaints received — by region	8
Table E — Institutional Visits	9
Table F — Inmate Interviews	10
Table G — Disposition of Complaints	10
Table H — Complaints Resolved or Assisted With	1 1
Recommendations	1 2
Conclusion	22
Appendices	
Appendix A — Order in Council	23
Appendix B — Commissioner's Directive No. 240	25
Appendix C — Summary of Recommendations	2 7



## **Appointment and Terms of Reference**

On June 1, 1973 pursuant to Part II of the Inquiries Act, a Commissioner was appointed to be known as the Correctional Investigator and the office was thereby established and has been in continuous operation since that date. My appointment to the position was on November 15, 1977 and a copy of Order in Council, P.C. 1977-3209 describing that appointment and the terms of reference is fully reproduced and appears as Appendix "A" hereto.

#### **Procedures**

In my report of last year I indicated that I had some concerns with the procedures then in place dealing with recommendations from this office and responses thereto. I was especially concerned with the legitimate time delays between a problem arising, a recommendation appearing in the annual report, and action in response to that recommendation.

Consequently, a new procedure was put in place whereby during the year when a problem concerning policy was identified an immediate recommendation was made to the Correctional Service of Canada through the Inspector General, who in turn dealt with the matter by accepting it and indicating the appropriate action taken or rejecting it with the accompanying rationale.

After a full year of operation I am satisfied that the change has succeeded in bringing issues more quickly to the attention of the Correctional Service of Canada so that action could be taken sooner to resolve the problems. It has also allowed for the inclusion in this report of both recommendations and responses, thereby providing the reader with a more complete picture of each issue and the problems involved in reaching a solution.

Appendix "C" to this report contains a summary indicating when each recommendation was made and responded to as well as the action taken in each case. Only one of my recommendations was rejected but the immediate problem was resolved shortly thereafter. However, I should stress at this point that no matter the response received from the Inspector General to any recommendation made I would, in circumstances where in my opinion fairness and reasonableness had been denied, still pursue every avenue of resolvement available to me.

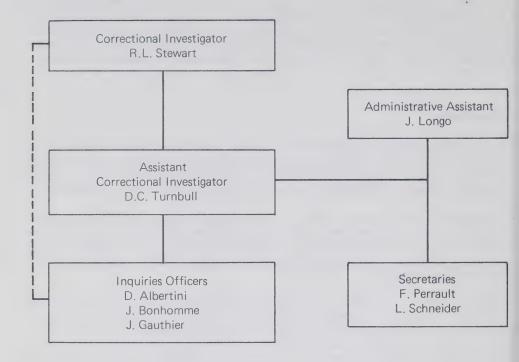
# **Organization and Operation**

There has been no change during the year with respect to the number and personnel of our staff although statistics show a substantial increase in the number of complaints received and interviews held.

The office consisted of eight full-time staff which includes the Correctional Investigator, the Assistant Correctional Investigator, three inquiries officers, one administrative assistant and two secretaries. I should also mention that two days a week during the school year we have the part-time assistance of one student from the Criminology Faculty of the University of Ottawa.

It has been necessary because of the increasing number of complaints requiring follow up interviews, for the Assistant Correctional Investigator to take on the extra duties of an inquiries officer and to Mr. Turnbull and to all the staff I would like to express my thanks for their work throughout the year.

## **Organizational Chart**



#### **Statistics**

During the past reporting year we dealt with 1427 complaints compared with 1170 the year before, for an increase of 21 percent.

We made approximately the same number of visits this year, 237 to forty different institutions. This breaks down to 136 visits to 15 maximums, 82 visits to 14 mediums and 19 visits to 11 minimums, which indicates that the bulk of our work and time is devoted to maximum security inmates. There was a marked increase in the number of interviews held with inmates, the number almost doubling this year from 375 to 705. This can be partially explained by the fact that this year more inmates requested to see us on our announced visits to institutions, thereby automatically being interviewed even though their complaints might be outside our mandate or concern matters which had they written to us would have normally been dealt with through correspondence.

I am pleased to be able to report a substantial increase in the number of complaints we were able to resolve and as well those for which we were able to provide assistance.



# TABLE A COMPLAINTS RECEIVED — BY CATEGORY

Transfer	299
Medical	120
Temporary Absence	103
Visits and Correspondence	92
Sentence Administration	73
Claim Against the Crown	71
Staff	57
Dissociation	54
Discipline	44
Financial Matter	40
Programs	36
Request for Interview	22
Grievance Procedure	22
Request for Information	21
Diet	20
Information on File	16
Work Placement	15
Cell Effects	14
Cell Change	12
Education	12
Harassment	10
Use of Force	7
Physical Conditions	5
Grading	5
Discrimination	4
Hobbycraft	4
Other	107
Outside Terms of Reference	
Parole	96
Provincial Matter	24
Court Procedures	9
Court Decision	12
	1427
	7 127

# TABLE B

# **COMPLAINTS - BY MONTH**

1979	
June	123
July	118
August	66
September	90
October	207
November	181
December	102
1980	
January	118
February	114
March	94
April	92
May	122
	1427

TABLE C

# **COMPLAINTS - BY INSTITUTION**

	BRITISH COLUMBIA ELBOW LAKE FERNDALE	KENT MATSQUI MISSION	MOUNTAIN PSYCHIATRIC CENTRE OTHER	BOWDEN DRUMHELLER FDMONTON	PSYCHIATRIC CENTRE ROCKWOOD SASKATCHEWAN	STONY MOUNTAIN OTHER BATH COLLINS BAY FRONTENAC
1979						
June July August September October November December	5 1 3 3 2 1 2 2 1 13 6	4 18 15 1 1 5 1 1 1 2	1 1 12 3 2 1 1	1 3 4 2 1 2 2 2 1 21	3 10 5 2 8 80 2 1 9	3 1 4 4 1 3
January February March April May	1 1 2 2		1 1	3 2 5 4 4 1 4 2 3	5 4 21 11 2 7 2 8 1 1 10 3 17	
SUB-TOTAL	33 5 7	31 30 28	22 4 2	13 24 30	0 20 19 188	48 2 11 39 10
TOTAL	1427					

<sup>(1)</sup> Correctional Development Centre

<sup>(2)</sup> Federal Training Centre

JOYCEVILLE MONTGOMERY CENTRE	MILLHAVEN PITTSBURG	PRISON FOR WOMEN PSYCHIATRIC CENTRE	RECEPTION CENTRE	WARKWORTH BEAVER CREEK	OTHER	ARCHAMBAULT	C.D.C.(1)	COWANSVILLE	F.T.C.(2)	LA MACAZA	LAVAL	LECLERC	MONTÉE ST. FRANÇOIS	PSYCHIATRIC CENTRE	STE. ANNE DES PLAINES	OTHER	DORCHESTER	SPRINGHILL	WESTMORLAND OTHER
12 5 1 7 4 3 10 2	2 6 1 5 1 8 8 2 4 2 6	2 1 2 1 2 1 1 19	4 5 7 3 29 9 2	1 3 2 7 6 14 1	2 2 3 5 2	1 2 4 5 2 2	2	4 3 8 3 17 2	2 5 13	1	4 3 8 7 10 6 5	4 2 8 2 1 12 2	1	1 1		1	37 10 5 3 13 26 7	1 1 3 8	6 3 10
7 2 2 6 5	8 1 4 7 4 19	2 2 1	2 15 6 7 5	15 6 2 6 3 2	1 2 1 4	3 9 14 13 8	9 4 2 10 1	3 1 1 3	3 1 2	3	8 9 2	2 3 21 1	1	1	2	1 2	12 4 2 1 4	1 1 2 2	2

Max Med Min Other MARITIME REGION 2 21 9 8 0 398 19 22 369 124 Other 2 2 QUEBEC REGION 9  $\mathfrak{C}$ Max Med Min Other Max Med Min Other Max Med Min 1092 1277 591 172 136 00000 23 72277 ONTARIO REGION 32 1293 322 169 0 208 8 12 13 13 37 32 PRAIRIE REGION 19 934 312 ∞ -91 629 233 80 Med Min Other 2 WESTERN REGION 12 2 860 166 84 1427 Max 67 CLASSIFICATION AT 27 MAY, 1980 POPULATION BY SUB-TOTAL September November December INMATE February October January August March 1979 1980 April June May

 $\sim$ 

COMPLAINTS - BY REGION

TABLE D

# TABLE E INSTITUTIONAL VISITS

MAXIMUM		NUMBER
British Columbia Saskatchewan Psychiatric Centre (Pacific) Psychiatric Centre (Prairie) Psychiatric Centre (Ontario) Reception Centre (Ontario) Reception Centre (Quebec) Correctional Development Centre Dorchester Millhaven Prison for Women Archambault Laval Edmonton Kent		OF VISITS 6 16 3 7 2 12 6 13 16 13 6 9 19 3 5
MEDILIM	Sub-total	136
MEDIUM Stony Mountain Drumheller William Head Mountain Matsqui Bowden Springhill Warkworth Joyceville Collins Bay Cowansville Federal Training Centre Leclerc Mission		7 2 4 6 6 3 4 11 9 5 6 6 7
MINIMUM Pittsburg Frontenac Bath Ste. Anne des Plaines La Macaza Saskatchewan Farm Annex Rockwood Ferndale Montgomery Westmorland Elbow Lake	<u>Sub-total</u>	82 4 2 1 1 1 2 1 1 3 3
	<u>Sub-total</u> Total	19 237

## TABLE F

# **INMATE INTERVIEWS**

MONTH	NUMBER OF INTERVIEWS
June	72
July	31
August	20
September	54
October	106
November	99
December	53
January	69
February	62
March	43
April	48
May	48
	705

# TABLE G DISPOSITION OF COMPLAINTS

ACTION		NUMBER
Pending		58
Declined	a) Not within mandate	153
	b) Premature	281
	c) Not justified	498
Withdrawn		122 <sup>1</sup>
Assistance, adv	ice or referral given	202
Resolved		43
Unable to resol	ve	70
		1427

 $<sup>^{</sup>m 1}$  Occasionally complaints are withdrawn by inmates, especially on release, however if such a complaint has general implications the investigation may continue.

TABLE H
COMPLAINTS RESOLVED OR ASSISTED WITH – BY CATEGORY

CATEGORY	RESOLVED	ASSISTANCE GIVEN
Cell Change	0	2
Cell Effects	2	7
Claim Against the Crown	9	
Diet	1	3 2 2
Discipline	2	. 2
Dissociation	6	10
Education	1	5
Financial Matter	3	20
Grading	2 2	0
Grievance Procedure	2	6
Harassment	0	2
Information on File	1	1
Medical	0	18
Physical Conditions	0	4
Programs	0	6
Request for Information	0	21
Sentence Administration	3	5
Staff	0	18
Temporary Absence	0	5
Transfer	5	22
Use of Force	0	1.
Visits and Correspondence	5	13
Work Placement	0	1
Other	1	17
Outside Terms of Reference		
Parole	0	8
Court Procedures	0	1
Court Decisions	0	2
	43	202

#### Recommendations

During the reporting year the Correctional Investigator made eighteen recommendations to the Correctional Service of Canada through the Inspector General, thirteen of which were accepted, four partially accepted and one rejected.

Before describing in detail the circumstances leading to each of these I should perhaps point out that many other formal and informal recommendations are made during the year as well. For instance, some are made at the institutional or regional levels and the bulk of these are usually made on behalf of an individual inmate dealing with a specific problem. Depending on the response received we may then decide to make a formal recommendation to the Inspector General.

A few recommendations dealing with policy matters are made to a Warden or Regional Director General, where the decision making authority on the matter is within the scope of that official. Most often, however, we find that the matter at hand is one that is governed by national policy and consequently must be decided at Ottawa and it is this type of situation then that has prompted each of the eighteen recommendations made to the Correctional Service of Canada during this year and with which I will now deal in more detail.

### Claims Against the Crown

The following matters were actually the subject of an investigation commenced prior to June 1, 1979 but not concluded in time for inclusion in the last annual report. Our inquiries indicated that certain practices at both National Headquarters and in the Quebec Region were inconsistent with the Divisional Instructions pertaining to claims against the Crown.

We were able to confirm that at several institutions in the Quebec Region claims against the Crown were being handled on an in-house basis and institutional staff were making final decisions on whether to reject a claim or reimburse the inmate. This was in direct contravention of Divisional Instruction No. 503 requiring that such matters must be forwarded to National Headquarters for decision. At the same time certain personnel at Headquarters were not helping matters by advising institutions that they would only become involved where the inmate wrote directly or where the region considered the matter important enough to warrant an inquiry.

Again, this was contrary to Divisional Instructions No. 301 and 503. One piece of correspondence from Headquarters even went so far as to state that Divisional Instruction No. 503 was obsolete which of course was not the case.

Needless to say, the inmates were not the only ones in a state of confusion concerning proper procedures for dealing with claims against the Crown and on May 11, 1979, I recommended:

That the Correctional Service review its procedures with respect to the processing of inmate claims in order to remedy certain inconsistencies both at National Headquarters and in the Quebec region.

The recommendation was accepted and corrective action was taken immediately to remedy the problem with respect to Headquarters. Later in the year a workshop was held

in Ottawa with representatives from all regions, at which the whole matter of claims was reviewed and I was pleased to be invited to speak of the problems our office had identified. Early in the new year instructions were sent to the Quebec Region indicating the proper procedures to be followed.

## Sentencing in Disciplinary Court

We received complaints from several inmates questioning sentences that had been awarded in disciplinary court which did not conform to those listed in the Penitentiary Service Regulations. Our investigations did confirm several instances of faulty sentencing; for example, one inmate received a sentence that he be placed in a segregation area for the good order of the institution; another was to pay for damages to his cell; while a third sentence read "30 days dissociation, 30 days loss of statutory remission, assessed damages, assessment of 8 demerit points and loss of 13 days amnesty", whatever that is.

My recommendation was:

That the Correctional Service review the matter of sentencing of inmates for disciplinary offences to ensure that sentences are in accordance with the Penitentiary Service Regulations.

The recommendation was accepted and referred for study. Sentences of fines and work without pay were removed and we were advised that a computerized control was to be added when the system was revised in order to monitor sentences for conformity.

# **Recording of Disciplinary Hearings**

In the Annual Report of the Correctional Investigator for 1974-75 it was recommended:

"That all disciplinary hearings of charges of what are defined as flagrant or serious offences in the Commissioner's Directives be recorded on tape, and that the tapes be preserved for a minimum period of twelve months and be made available for the purposes of dealing with inmate grievances and complaints."

Three years later there was still no standard policy of recording these hearings and preserving the transcripts and I reiterated the previous recommendation that a tape recording be made of all hearings of charges of serious or flagrant offences to which I received the response that the matter was under assessment.

Now, two years later, the recommendation, which I suggest is a reasonable one, has not yet been fully implemented in that such verbatim records are not being kept at all institutions. Consequently, I recommended again:

That the Correctional Service fully implement a previous recommendation of the Correctional Investigator that verbatim records of all disciplinary trials for flagrant offences be made and retained for a minimum period of six months.

Finally, nine months later, the recommendation was accepted. I must say that the resistance to implementing it at the outset has been a source of considerable anxiety and frustration to both inmates and Correctional Investigator staff.

## **Privileged Correspondence**

We received a complaint from an inmate at the Regional Psychiatric Centre (Pacific) alleging that privileged correspondence had been opened, and on investigation of the matter we found that Commissioner's Directive No. 219 listing all the privileged correspondents was not being adhered to at that institution.

Correspondence was exchanged between the Director and myself and I was advised that the entire question of censorship was currently under discussion with the Regional Director General. I did, however, receive assurances that communication between my office and the patients there was strictly privileged and the same policy was applicable to correspondence with the Solicitor General. I was also interested in learning that the same privileged status was being accorded to lawyers of patients where proper verification of the relationship was established, because lawyers were not listed among the privileged correspondents in the directive. With respect to those that were so listed, I was advised that staff were not sure that it would be wise to follow the directive to the letter in that Commissioner's Directives are not laws but rather guidelines to be interpreted by each institution.

Needless to say, I could not accept this rationale and replied to the effect that the Commissioner's Directive was quite clear and unambiguous and not subject to free interpretation. The wording (referring to correspondence) is "shall be forwarded to the addressee unopened" and the only exception is where contraband is suspected in which case "the Commissioner's approval shall be obtained before it is opened."

If, in fact, there is a case to be made for protecting the interests of patients by censoring correspondence and there may well be, then I suggest the proper procedure should have been to submit the matter to National Headquarters requesting specific amendments to the directive in so far as it relates to patients in psychiatric centres.

My recommendation in this matter was:

That the administration of the Regional Psychiatric Centre (Pacific) adhere to Commissioner's Directive No. 219 on the subject of privileged correspondence.

The recommendation was accepted and I was later advised that the directive was now being adhered to.

#### Access to Institutions

I received a request from the Ombudsman for Alberta indicating that two of his investigators had had considerable difficulty in gaining access to certain federal institutions in that province and asking for my assistance in resolving the problem.

I referred the matter to the Inspector General by recommending:

That the Correctional Service provide reasonable access to federal institutions by the Alberta Ombudsman and his investigators for the purpose of interviewing federal inmates.

This was readily accepted and a satisfactory arrangement was reached whereby on receipt of a list of names an authorized visit clearance would be issued to all Correctional Service facilities in the Province of Alberta.

## **Allegations of Staff Wrongdoing**

During a visit to Westmorland Institution in September, 1979, I received complaints from both staff and inmates alleging that over the period of several months certain food stuffs were being misappropriated by correctional personnel and that the same persons were also using government materials for repairs to personal property.

We looked into the matter and on concluding that this was more properly a matter for the Inspector General, I recommended:

That the Correctional Service investigate allegations of pilfering and misapplication of materials by staff for repairs to personal property at Westmorland Institution.

The matter was referred to region and a security investigation was made but no hard evidence could be established. New staff appointments were made and clear instructions to control supplies and repairs of personal property were issued. Part of the problem was due to a poor previous record system and I was advised that a new control system was being developed to ensure proper control in the future.

## **Inmate Grooming**

From time to time when we received inquiries from inmates asking about the rules governing grooming and in particular questions related to the length of hair or the growing of facial hair we replied sending along a copy of Commissioner's Directive No. 208. This document is fairly general and except for a reference to cleanliness, is relatively quiet on the subject of cranial and facial hair.

However, the matter became an issue in the Pacific Region when inmates at two different institutions complained to our office that they had been ordered to shave their beards. I immediately contacted Region and received a reply that the matter was being studied and that a new regional directive would be prepared.

Over the course of the summer we made several follow-up contacts and were repeatedly advised that a policy was forthcoming. In the meantime, the inmates continued to complain about the matter alleging continuing pressure from certain staff at their institution.

One of the Wardens involved maintained his position of not permitting beards except for medical reasons because of security concerns and the wishes of the R.C.M.P. However, we took the position that if you require an inmate wearing a beard to shave it off for photographs and security purposes, then it also becomes logical to require an inmate not having a beard to grow one in order to be photographed for security reasons in the event the inmate should escape and afterwards grow a beard in order to escape detection and apprehension by the R.C.M.P.

We continued to press the matter and were finally informed that Region were now reluctant to issue its directive in the absence of national policy on the matter which was to be issued in the near future.

As the matter had been dragging on for some time I finally wrote to the Inspector General recommending:

That the Correctional Service develop and issue a clear definitive policy which would allow for the wearing of beards by inmates.

I was advised that the Commissioner's Directive had been rewritten and later, on January 31, 1980, was approved by the Senior Management Committee. On May 31, 1980 it was issued allowing for freedom of grooming and providing that the Institutional Physician is the only one who can order an inmate to shave and then only for medical reasons.

#### **Transfer Coordination**

Both staff and inmates complained to our office about difficulties they were experiencing with transfers in the Prairie Region. We received allegations from inmates of long delays in replies to transfer applications while certain institutional personnel were questioning what they felt were unjustified denials.

During our investigation of these allegations it was brought to our attention that the transfer coordinator was under a good deal of pressure and it appeared that there was a lack of sufficient staff assistance. However, since most of the allegations were of a general nature they could neither be supported nor discredited, so I wrote to the Inspector General recommending:

That the Correctional Service review procedures of the Regional Transfer Coordinator, Prairies, to ascertain the validity of allegations of delays and unjustified denials.

I was advised that an informal inquiry was conducted into the nature and extent of this problem and was further advised that as of January 1, 1980, a record was being kept of all transfer decisions not in keeping with the originator's opinion.

Later on I met with the Inspector General to further discuss the situation and was satisfied that the matter had been resolved.

# Segregation

An inmate recently released from a Special Handling Unit complained to our office that on arrival at a maximum security institution he was immediately segregated under Penitentiary Service Regulation 2.30 (1) (a) for the good order of the institution. We looked into the matter and were advised by the Warden in question that he had the authority to so segregate any inmate and that he intended to do so with Special Handling Unit releasees at least for an initial assessment period. The Warden of course was acting within the scope of his authority but it appeared to me that such a practice could only serve to defeat the whole Special Handling Unit phasing program.

We looked at what was being done in similar situations at every maximum facility and found that in the absence of any national policy such an inmate was placed within the institution at the discretion of the Warden.

My recommendation to the Inspector General on November 19, 1979 was:

That the Correctional Service discontinue the present practice in certain maximum security institutions of segregating inmates under Penitentiary Service Regulation No. 2.30 (1) (a) immediately upon release from a Special Handling Unit.

On January 28, 1980, the recommendation was accepted and the Commissioner issued a telex to all Regional Director General's that:

"Effective immediately, inmates released from Special Handling Units are to be placed in the general population. If a Warden who has the authority, believes that an inmate being released from a Special Handling Unit must be placed in administrative segregation, the Warden must provide, immediately by telex to the Deputy Commissioner, Security, a full explanation of the reasons for such action being taken."

## Claims Inquiries

I brought to the attention of the Inspector General the case of an inmate who had complained to our office about his denial of a claim against the Crown for alleged loss of personal effects from Ste. Anne des Plaines minimum security institution.

After reviewing the documentation it appeared that a formal inquiry had not been conducted in accordance with Divisional Instruction 301 6.e. (3) and that an arbitrary denial of the claim was made without any review at the Regional or National Headquarters levels contrary to Divisional Instruction 503 3.b. and c.

Because I was concerned that there were probably quite a number of claims being handled in this fashion that I would never become aware of, I decided that this was really a policy issue as well as an individual complaint and consequently I recommended:

That procedures set out in Divisional Instructions No. 301 and 503 be adhered to by the administration at Ste. Anne des Plaines in processing all claims against the Crown.

After the subject matter of my recommendation was reviewed I was advised that a properly conducted inquiry had been held and sent to National Headquarters for decision.

I should perhaps add that the decision in this case was to deny the claim as there were really no grounds to substantiate any reimbursement. It is however, according to the old cliché, important that justice not only be done but be seen to be done.

# **Day Parolee Parking Facilities**

I received a letter of complaint from an inmate day parolee advising me that the administration at Rockwood Institution denied him the use of an overnight electrical plug-in facility for the block heater in his automobile during a recent cold spell. The inmate used the automobile for transportation to and from work and although institutional transportation was available to the city it was not particularly convenient for him to use this as it would mean a substantial wait in the cold between being dropped off and his place of employment being opened.

We investigated the matter and found the request had been denied because to do otherwise would set a precedent for other day parolees and that the staff would strongly object to inmates using the staff parking lot.

We looked into the matter further and were informed that there were thirteen plug-ins in the staff parking plus another six used by maintenance and other personnel, all of which

were in use between the hours of 7 a.m. and 7 p.m. During the off hours only a few were in use. I should add that the visitors parking lot was not equipped with outlets and that at the time there were only two day parolees with automobiles.

Under the circumstances I was unable to accept the denial on the basis of precedent setting as there were more than adequate outlets to accommodate other requests. I certainly could not accept the reason of adverse staff reaction as staff did not pay for parking or plug-ins and had no proprietary interest therein.

I therefore recommended:

# That the decision by the administration at Rockwood Institution denying use of electrical plug-ins for automobiles of day parolees be reviewed.

During the course of our investigation the inmate also grieved the matter. Normally, our office will not become involved in a complaint until all administrative and legal remedies have been exhausted. However, because of the length of time involved in completing the grievance procedure the matter would probably not have been decided before winters end so we felt there was some urgency in looking into the situation when we did.

The grievance by the inmate was accepted by the Commissioner, who held that the use of a plug-in should have been allowed. With regard to national policy, day parolees are allowed to have cars when necessary for the activity for which day parole is granted. Provision of plug-ins was determined to be a routine housekeeping matter within the Warden's discretion and not a matter requiring national policy. Consequently, the Superintendent at Rockwood indicated he would review existing plug-in resources for day parolees' automobiles and operationalize same for the forthcoming winter.

#### **Dental Care**

We were able to confirm allegations from inmates of excessive delays in seeing the dentist at Warkworth Institution. Most delays concerned cases of patients seeking periodic checkups and maintenance treatment. Our investigation found that the institution has an approximate turnover of 75 percent each year and involves inmates averaging about 23 years of age. According to the dentist the overwhelming amount of dental work needed is a direct result of severe neglect during the teen years causing serious deterioration. Given the size of the population, some 425 inmates, and the constant requirement to do emergency work and routine checks necessary to prepare inmates for transfer or release, there is not sufficient time to do general checkups nor to implement a maintenance program with the present human resources, namely one dentist working four half days per week.

Under the present circumstances the problem is incapable of being resolved. I recommended:

That the Correctional Service take steps to overcome the present delays being experienced by inmates at Warkworth Institution in receiving dental care.

The recommendation was accepted and the problem was one of concern to the Ontario Region but efforts to completely resolve the situation have been unsuccessful. The present contract of the dentist was increased to five one-half day sessions but to date Region has not been able to engage the services of another dentist in the area. I have however, been assured that efforts are to continue.

## Suspicion

An area that has always been troublesome to this office is that of involuntary transfers of inmates on the grounds of suspicion. We find it particularly difficult to investigate such matters and in cases where there is little or no documentation to support the reasons given or where there are no specific reasons documented at all, the task becomes impossible.

Such a situation involving a number of inmates has arisen at Cowansville Institution where all alleged being transferred to maximum security on the grounds of suspicion.

During our review of the matter, institutional files were examined and in all cases under investigation it was unclear as to the actual reasons for transfer. Of particular concern was the limited documentation in support of the transfers. Further investigation revealed that the inmates did not appear to be disciplinary problems nor did they demonstrate any consistently bad records.

Each of the cases involved suspicion but a check with the Preventive Security Officer revealed that in some cases he had no significant data whatsoever concerning alleged suspicion. In one particular case all the negative comments documented were found to be made by one officer and were in our opinion more a matter of personal opinion than strong suspicion.

We were unable to make any headway with the situation at the institutional level so I recommended to the Inspector General:

That the Correctional Service examine the present policy at Cowansville Institution concerning transfers on the grounds of suspicion to ensure that actual reasons for such transfers be stated and that the documentation support these reasons.

I was advised that the cases of the inmates in question were already under study by the Regional Transfer Committee and I later received a copy of a report from the Quebec Regional Director General on the matter.

The report indicated that as a result of an alarming increase in the presence of drugs within the institution a massive transfer was requested in order to regain control of the situation. The report also confirmed our findings by stating that in the cases we had identified, the transfers were based on suspicions and information *not* supported by offence reports but it went on to say that they were dealing with a situation judged to be dangerous by the institutional authorities.

One of the inmates involved was returned to Cowansville while another was given a transfer to another medium.

In order to resolve the problem I was advised that a committee to revise the regional program for transfers made a report and their recommendations were accepted by regional authorities.

The recommendations would appear to respond to the problems we raised, however we will continue to monitor the situation to ensure that they are being followed.

## **Involuntary Transfers**

Several inmates wrote to me complaining of being transferred involuntarily to Archambault Institution and requesting that they be returned to institutions outside the Quebec Region as they were experiencing communication and other difficulties in this basically French speaking institution. All of the complainants were anglophones and all had been housed in maximum security institutions outside the Quebec Region. From the information available, most of the inmates had been transferred because of previous disruptive behaviour and we found one document that indicated that such a move was made in order to neutralize the inmate in question by putting him in a French milieu.

I have always been of the opinion that each maximum security institution should be capable of looking after its own problem inmates but I do recognize that from time to time it is necessary to separate certain inmates from each other or to transfer them for other security reasons. Such action however, is open to abuse and it is easy to let personal prejudices dictate who should be moved. Because of the numbers involved I recommended:

That the Correctional Service give consideration to moving certain recently transferred English-speaking inmates from Archambault Penitentiary to other maximum security institutions outside the Quebec region.

I was advised just prior to the end of our reporting year that the Commissioner made a commitment to include all such inmates in a major transfer scheduled for early July of this year.

## **Inmate Body Searches**

Complaints reached my office alleging that certain female inmates were indiscriminately being subjected to internal body cavity searches at the Prison for Women.

The Penitentiary Service Regulation on the subject clearly states that where the institutional head suspects, on reasonable grounds, that an inmate is in possession of contraband he may order that person to be searched. The issue here centred around whether or not there were in fact the necessary reasonable grounds in order to validate the searches. I, therefore, recommended:

That the Correctional Service examine the circumstances surrounding the recent internal body cavity searches at the Prison for Women to ensure that reasonable grounds existed in accordance with the Penitentiary Service Regulations.

Because of the very delicate situation involved here the matter was reviewed with legal and security personnel after which I was invited to attend a briefing session. Following this it was my opinion that the regulation had been breached, however I did feel that this very difficult matter called for extraordinary action.

Coincidentally, the same issue was before the courts in another case and consequently any further discussion should await that verdict.

Shortly thereafter I did go to the Prison for Women to explain the situation and although I could not divulge certain security matters they expressed their appreciation that the matter had been looked into.

## **Special Handling Units**

We received complaints from both staff and inmates questioning the decision to transfer three inmates to a Special Handling Unit and our investigation of the matter tended to support their position.

The relevant Divisional Instruction No. 718 clearly states in section 4.d. that "Inmates shall not be transferred to a Special Handling Unit on the grounds of suspicion alone, but only as a result of the actual commission of such acts". Our review of the files failed to locate any preventive security report in support of the transfers and there was no report from the regional transfer authority recommending such a transfer. This prompted a recommendation:

That inmates transferred to a Special Handling Unit on grounds of suspicion alone, be released therefrom in accordance with Divisional Instruction No. 718 which states that inmates not be transferred to a Special Handling Unit on the grounds of suspicion alone but only as a result of the actual commission of such acts.

I was advised that following an investigation by the Quebec police force the three inmates had been formally charged with the murder of another inmate. I was further advised that the cases were fully documented and supported and the admission to a Special Handling Unit was duly recommended. It would appear that some of this material had not been placed on file.

The main point here however, was that the Correctional Service took the position that there is a considerable difference between solid evidence sufficient to allow the laying of murder charges and mere suspicion and consequently rejected my recommendation.

In turn I was unable to accept their rationale, however there was concurrence that the wording of Divisional Instruction No. 718 should be clarified in this regard.

On May 30, all three were convicted of first degree murder and sentenced to life imprisonment with a minimum of twenty-five years to parole eligibility.

# **Access to Security Information**

The following recommendation was made on April 25, 1980:

That the Correctional Service remind all Regional Chiefs, Preventive Security, of Commissioner's Directive No. 240 and especially Section 11 thereof which states: "The Correctional Investigator and his staff shall be provided with all the information that they request that pertains to any investigation; this includes the provision of copies of documents for retention."

The circumstances surrounding this reminder had to do with the reluctance of certain security personnel in providing us with access to security information and copies of same during the course of an investigation. We approached the Regional Chief, Preventive Security with a copy of Commissioner's Directive No. 240 requesting that he instruct all Institutional Preventive Security Officers in his region of the authority allowing us to request and receive such information.

The reply received was to the effect that he had concerns about releasing certain documents as well and indicated the matter was being referred to National Headquarters.

Although the matter was not finally resolved before the end of the reporting year I did receive a response from the Inspector General fully supporting my position and indicating the matter would be followed up as soon as possible.

## **Protective Custody**

This office was recently flooded with complaints from protective custody inmates currently being housed at Kent Institution concerning the living conditions they are presently being subjected to. Allegations were received of inmates being locked-up for most of the twenty-four hour day with only one-half hour allowed for exercise; of the exercise yard being very small with no equipment; of limited reading material; of no hobbycraft; of limited access to showers; and of poor food service.

We visited the institution and interviewed most of the protective custody inmates on the range and were able to confirm most of the allegations; however, to be fair the institution was making attempts to cope with a very difficult situation. Short term efforts included increased access to exercise and showers and a decrease in the amount of lock-up time; however, it became obvious that the institution had not been designed to house two different populations.

We were advised that the problem resulted due to the closing of the British Columbia Penitentiary causing a shortage of protective custody cells in the Pacific Region necessitating the temporary transfers of protective custody inmates to Kent.

Complaints continued to arrive but there being no apparent solution I recommended:

That the Correctional Service take action to improve the substandard living conditions presently being experienced by protective custody inmates at Kent Institution.

As this recommendation was made in the last month of our reporting year there was not sufficient time for the Correctional Service to formulate and study alternative proposals before May 31, 1980. However, we were advised that long term solutions were being pursued and this office will continue to monitor the situation and follow up in our next annual report.

#### Conclusion

It has been a particularly busy year in our office but even with the increased work load it is important not to lose sight of the necessity of maintaining a high degree of competency in what we do in order to continue to foster fairness and reasonableness within prison walls.

I am pleased with our new format of providing both recommendations and responses in the same document. I believe it will assist each reader in gaining a better understanding of the problems inmates face and the attempts being made by all concerned to improve conditions.

On behalf of my staff I wish to extend our sincere appreciation to the dedicated men and women of the Correctional Service of Canada for their assistance in facilitating our job and a special thank you to the Inspector General for his co-operation and understanding during the past twelve months.

#### P.C. 1977-3209

Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 15 November, 1977

WHEREAS the Solicitor General of Canada reports as follows:

That, as a result of the resignation of Miss Inger Hansen from the position of Correctional Investigator as of October 1, 1977, the temporary appointment of Mr. Brian McNally of Ottawa to the position of Correctional Investigator was made by Order in Council P.C. 1977-2801 of 29<sup>th</sup> September, 1977; and

That, in order to meet the demands of the Office of the Correctional Investigator, it is advisable to proceed to make a permanent appointment to the position as quickly as possible.

Therefore, the Committee of the Privy Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada advise that the temporary appointment of Mr. Brian McNally to the position of Correctional Investigator be terminated and pursuant to Part II of the Inquiries Act, Mr. Ronald L. Stewart of the City of Ottawa be appointed as a Commissioner, to be known as the Correctional Investigator to investigate, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada, or on complaint from or on behalf of inmates as defined in the Penitentiary Act, and report upon problems of inmates that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada, other than problems raised on complaint

- (a) concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the Commissioner,
- (b) where the person complaining has not, in the opinion of the Commissioner, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies, or
- (c) concerning any subject matters or conditions falling under the responsibility of the Solicitor General of Canada that extend to and encompass the preparation of material for consideration of the National Parole Board,

and the Commissioner need not investigate if

- (d) the subject matter of a complaint has previously been investigated, or
- (e) in the opinion of the Commissioner, a person complaining has no valid interest in the matter.

The Committee further advise that a Commission do issue to the said Commissioner, and

- that the Commissioner be appointed at pleasure;
- 2. that the Commissioner be paid at the salary set out in the schedule hereto;

- 3. that the Commissioner be authorized to engage, with the concurrence of the Solicitor General of Canada, the services of such experts and other persons as are referred to in section 11 of the Inquiries Act, who shall receive such remuneration and reimbursement as may be approved by the Treasury Board; and
- 4. that the Commissioner shall submit an annual report to the Solicitor General of Canada regarding problems investigated and action taken.

Certified to be a true copy

Clerk of the Privy Council

#### Appendix B

#### CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA

May 31, 1980

#### COMMISSIONER'S DIRECTIVE No. 240

#### The Federal Correctional Investigator

#### AUTHORITY

1. This directive is issued pursuant to subsection 29(3) of the Penitentiary Act.

#### REVOCATION

2. Commissioner's Directive No. 240, dated 1979-12-31, is revoked.

#### **PURPOSE**

To ensure the cooperation of members of the Service with the Correctional Investigator and his staff.

#### DEFINITIONS

- 4. The "Correctional Investigator" is a Commissioner appointed by the Privy Council on recommendation of the Solicitor General of Canada, pursuant to Part II of the Inquiries Act, whose mandate is to investigate complaints and report upon problems of inmates.
- 5. "Staff" is a person employed in the office of the Correctional Investigator.

#### POLICY

- 6. The Correctional Investigator is to investigate and report upon inmates' problems that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada. These investigations may be undertaken:
  - a. on his own initiative:
  - b. on request from the Solicitor General of Canada; or
  - c. on complaint from or on behalf of inmates as defined in the Penitentiary Act.
- 7. The Correctional Investigator shall not investigate problems or complaints:
  - a. concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the Correctional Investigator;
  - where the person complaining has not, in the opinion of the Correctional Investigator, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies; or
  - c. concerning any subject matters or conditions falling under the responsibility of the Solicitor General of Canada that extend to and encompass the preparation of material for consideration of the National Parole Board.

- 8. The Correctional Investigator need not investigate if:
  - a. the subject matter of a complaint has previously been investigated; or
  - b. in his opinion a person complaining has no valid interest in the matter.
- 9. The Correctional Investigator and his staff shall be given unlimited right of access to institutions, staff and inmates, and in the discharge of their responsibilities may:
  - a. make regular announced visits to all institutions which shall be publicized to the inmate population; and
  - b. make unannounced visits to institutions.
- 10. At the request of the Correctional Investigator or his staff, private interviews with inmates shall be arranged.
- 11. The Correctional Investigator and his staff shall be provided with all the information that they request that pertains to any investigation; this includes the provision of copies of documents for retention, as required.
- 12. The Correctional Investigator is a privileged correspondent. (Commissioner's Directive No. 219.)
- 13. The inmates' handbook issued by the Correctional Investigator shall be made available to all inmates during the reception period.

#### REFERENCES

14. Inquiries Act, R.S.C. 1970, c. 1-13 Commissioner's Directive No. 219

Commissioner,

D.R. Yeomans

# SUMMARY OF RECOMMENDATIONS TO THE CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA

The Correctional Investigator recommended:

1. That the Correctional Service review its procedures with respect to the processing of inmate claims in order to remedy certain inconsistencies both at National Headquarters and in the Quebec region.

Issued: 11-5-79

Response: 23-5-79 — accepted — review disclosed a breach of procedures —

corrective action taken at National Headquarters

Response: 10-9-79 — workshop organized to standardize procedures

Response: 7-2-80 - instructions sent to Quebec region on proper pro-

cedures

2. That the Correctional Service review the matter of sentencing of inmates for disciplinary offences to ensure that sentences are in accordance with the Penitentiary Service Regulations.

Issued: 30-5-79

Response: 7-6-79 — referred for study

Response: 18-1-80 — accepted — sentences of fines and work without pay

have been removed from available punishments and a computerized control is to be added when the

system is revised

 That the Correctional Service fully implement a previous recommendation of the Correctional Investigator that verbatim records of all disciplinary trials for flagrant offences be made and retained for a minimum period of six months.

Issued: 30-5-79

Response: 7-6-79 — acknowledged

Response: 7-2-80 — accepted — the recording of disciplinary hearings to

be effected in maximums immediately and in mediums

as soon as possible

4. That the administration of the Regional Psychiatric Centre (Pacific) adhere to Commissioner's Directive No. 219 on the subject of privileged correspondence.

Issued: 13-7-79

Response: 1-8-79 — acknowledged
Response: 25-9-79 — progress report

Response: 7-2-80 — accepted — administration of Regional Psychiatric

Centre (Pacific) has been advised and is now following

Commissioner's Directive No. 219

5. That the Correctional Service provide reasonable access to federal institutions by the Alberta Ombudsman and his investigators for the purpose of interviewing federal inmates.

Issued: 10-8-79

Response: 16-10-79 — accepted — a satisfactory arrangement was reached whereby on receipt of a list of names an authorized visit clearance would be issued to all Correctional

Service facilities in the Province of Alberta

6. That the Correctional Service investigate allegations of pilfering and misapplication of materials by staff for repairs to personal property at Westmorland Institution.

Issued: 5-10-79

Response: 22-10-79 — acknowledged Response: 18-1-80 — interim report

Response: 7-2-80 — accepted — security investigation was carried out but no hard evidence could be established — new staff appointments have been made and a new control system is being developed to ensure proper control in

the future

7. That the Correctional Service develop and issue a clear definitive policy which would allow for the wearing of beards by inmates.

Issued: 10-10-79

Response: 16-10-79 - acknowledged

Re-issued: 19-11-79

Response: 18-1-80 — interim reply

Response: 7-2-80 - revised Commissioner's Directive No. 208 approved

January 31, 1980

Response: 31-5-80 — accepted — revised Commissioner's Directive No.

208 to be issued May 31, 1980 allowing freedom of grooming and providing for shaving to be ordered only by the Institutional physician for medical

reasons

8. That the Correctional Service review procedures of the Regional Transfer Coordinator, Prairies, to ascertain the validity of allegations of delays and unjustified denials.

Issued: 19-11-79

Response: 7-2-80 — copy of reply to Regional Director General (Prairies)

Re-issued: 12-2-80 – failed to deal with the guestion of delays

Response: 29-4-80 - copy of transfer statistics for first two months of

1980

Response: 6-5-80 — partially accepted — I met with the Inspector General

on the matter and received assurances that the matter

has been resolved.

9. That the Correctional Service discontinue the present practice in certain maximum security institutions of segregating inmates under Penitentiary Service Regulation No. 2.30 (1) (a) immediately upon release from a Special Handling Unit.

> Issued: 19-11-79

Response: 28-1-80

- accepted Commissioner telexed that effective immediately inmates released from Special Handling Units are to be placed in the general population in the case where a Warden believes that such an inmate must be placed in administrative segregation the Warden must provide immediately, by telex to the Deputy Commissioner Security, a full explanation of the reasons for such action
- 10. That procedures set out in Divisional Instructions No. 301 and 503 be adhered to by the administration at Ste. Anne des Plaines in processing all claims against the Crown.

Issued: 20-12-79

- interim action proposed Response: 17-1-80

Response: 16-4-80 - accepted - the matter was re-submitted and a proper-

ly conducted inquiry held

11. That a decision by the administration at Rockwood Institution denying use of electric plug-ins for automobiles of day parolees be reviewed.

Issued:

21-1-80

Response: 23-1-80

interim reply

Response: 19-2-80

- presently no national policy with respect to parking facilities for day parolees requiring an automobile to

maintain employment

Response: 26-5-80

- accepted provision of plug-ins was determined to be a routine housekeeping matter within the Warden's discretion and not a matter requiring national policy -Warden to review plug-in resources for parolees and operationalize same for the next winter
- 12. That the Correctional Service take steps to overcome the present delays being experienced by inmates at Warkworth Institution in receiving dental care.

22-1-80 Issued:

Response: 23-1-80 - referred to the Regional Director General, Ontario

Response: 7-2-80

- partially accepted - the Institution is to increase present contract for dental care services and is looking

for an additional practitioner

Response: 11-4-80

- Ontario Region has made unsuccessful efforts to resolve the situation but are unable to obtain the services of any dentists in the area - efforts to continue

13. That the Correctional Service examine the present policy at Cowansville Institution concerning transfers on the grounds of suspicion to ensure that actual reasons for such transfers be stated and that the documentation support these reasons.

Issued: 15-2-80

Response: 21-2-80 — acknowledged

Response: 12-5-80 — accepted — the matter was already under study resulting in specific recommendations being accepted

and incorporated into Regional transfer policy

14. That the Correctional Service give consideration to moving certain recently transferred English-speaking inmates from Archambault Penitentiary to other maximum security institutions outside the Quebec region.

Issued: 11-4-80

Response: 24-4-80 - referred to the Deputy Commissioner, Security

Response: 5-5-80 - interim reply

Response: 28-5-80 — accepted — Commissioner has made a commitment to include these inmates in a major transfer scheduled

for early July, 1980

15. That the Correctional Service examine the circumstances surrounding the recent internal body cavity searches at the Prison for Women to ensure that reasonable grounds existed in accordance with the Penitentiary Service Regulations.

Issued: 21-4-80

Response: 1-5-80 - the matter was reviewed with legal and security

personnel - because of security implications I was

invited to attend a briefing session

Meeting: 2-5-80 - partially accepted - although I maintained that the

regulation had been breached I did agree that this difficult situation called for rather special action — the same issue, however, was before the courts in another case and consequently any further review

would be contingent on the outcome

16. That inmates transferred to a Special Handling Unit on grounds of suspicion alone, be released therefrom in accordance with Divisional Instruction No. 718 which states that inmates not be transferred to a Special Handling Unit on the grounds of suspicion alone but only as a result of the actual commission of such acts.

Issued: 25-4-80

Response: 29-4-80 — rejected — inmates had been formally charged by

the Quebec Police Force with the murder of another inmate — the wording of Divisional Instruction No. 718, however, should be clarified as there is considerable difference between solid evidence sufficient to allow the laying of murder charges and mere

suspicion.

Response: 30-5-80 - the inmates were convicted of first degree murder

17. That the Correctional Service remind all Regional Chiefs, Preventive Security, of Commissioner's Directive No. 240 and especially Section II thereof which states: "The Correctional Investigator and his staff shall be provided with all the information that they request that pertains to any investigation; this includes the provision of copies of documents for retention."

Issued: 25-4-80

Response: 29-4-80 — accepted — the position of the Correctional Investi-

gator in this regard is fully supported

18. That the Correctional Service take action to improve the substandard living conditions presently being experienced by Protective Custody inmates at Kent Institution.

Issued: 2-5-80

Response: 5-5-80 – forwarded to the Deputy Commissioner, Security

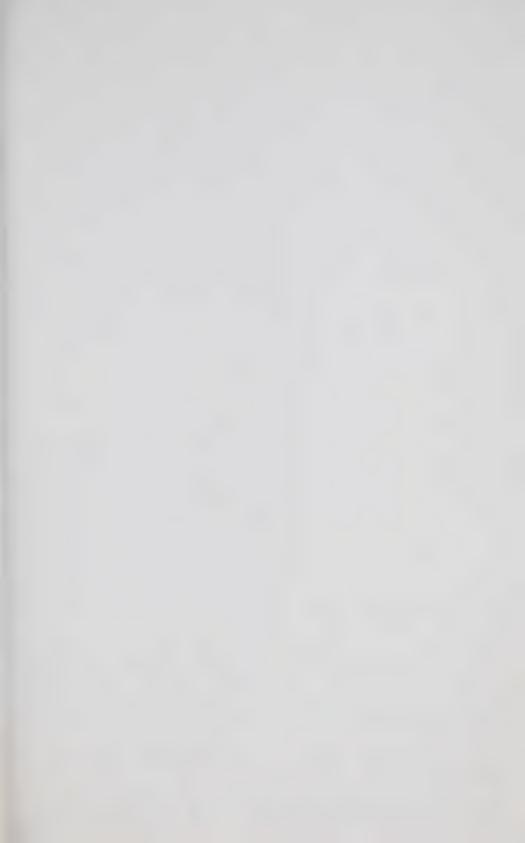
Response: 12-5-80 — Kent institution was not designated to house protective custody — while programs remain limited

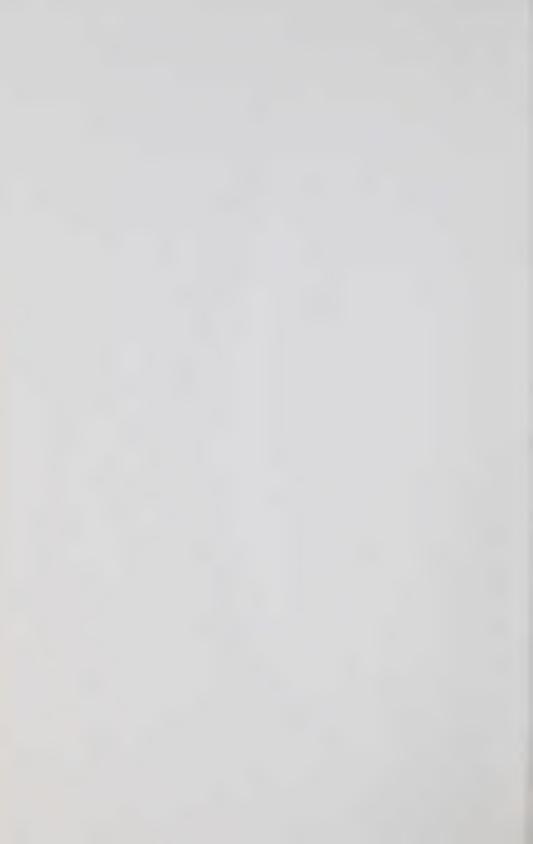
recent efforts include access to showers and a decrease from 23 1/2 hours a day lock up to 16 1/2 hours

Response: 25-5-80 — partially accepted — with closing of British Columbia
Penitentiary and the non-construction of the second
maximum security institution for the Pacific Region,
Protective Custody cases have been transferred to

Protective Custody cases have been transferred to Kent temporarily — short term efforts have included access to exercise and showers and transfers to other







18. Que le Service correctionnel prenne des mesures afin d'améliorer les conditions d'incarcération des détenus en isolement protecteur à l'établissement Kent.

Formulée le: 2-5-80

Suite donnée le: 12-5-80

Suite donnée le: 5-5-80 — la recommandation est transmise au Commissaire adjoint à la Sécurité.

l'établissement Kent n'est pas conçu pour accueillir des détenus en isolement protecteur bien que les programmes offerts à ces détenus demeurent limités, on a récemment fait des efforts afin d'améliorer leurs conditions d'incercération: accès aux douches et réduction (de cération: accès aux douches et réduction (de 23 h 1/2 à 16 h 1/2) de la période passée dans la cellule.

08-5-52 :əl əənnob ətiu2

recommandation partiellement acceptée — en raison de la fermeture du Pénitencier de la Colombie-Britannique et du fait que le deuxième établissement à sécurité maximale prévu pour la région du Pacifique n'a pas été construit, les détenus en isolement protecteur ont été temporairement transférés à l'établissement Kent — les efforts à court terme destinés à améliorer les conditions d'incarcération de ces détenus, comprennent l'accès à la cour d'exercice et aux douches et les transferts dans cice et aux douches et les transferts dans d'autres régions — on étudie actuellement des solutions à long terme.

Que le Service correctionnel examine les circonstances entourant les examens corporels effectués récemment à la Prison des femmes afin de s'assurer qu'il y avait des motifs raisonnables de procéder à ces examens, conformément au Règlement sur le

service des pénitenciers.

Suite donnée le:

Formulée le: 21-4-80

 les conseillers juridiques et le personnel de sécurité ont examiné la question — en raison des répercussions sur le plan de la sécurité, on m'a invité à assister à une séance d'information.

recommandation partiellement acceptée – bien que j'aie soutenu que le règlement avait été enfreint, j'étais d'accord pour dire qu'il s'agissait d'une situation délicate nécessitant des mesures assez spéciales – toutefois, comme la même question avait été portée devant les tribunaux dans un autre cas, il fallait attendre le verdict avant de poursuivre l'affaire.

08-Z-S :əl əunət noinuəA

08-9-1

Oue les détenus transférés dans une unité spéciale de détention sur la foi de soupçons seulement soient immédiatement réintégrés au reste de la population carcérale conformément aux dispositions de l'Instruction divisionnaire no 718, qui stipulent

conformément soient immédiatement réintégrés au reste de la population carcérale conformément aux dispositions de l'Instruction divisionnaire no 718, qui stipulent que les détenus ne peuvent être transférés dans une unité spéciale de détention que s'ils ont effectivement manqué à la discipline et non lorsque pèsent contre eux que s'ils ont effectivement manqué à la discipline et non lorsque pèsent contre eux que

ges sonbċous.

Formulée le:

Suite donnée le: 29-4-80

25-4-80

recommandation rejetée — la Sûreté du Québec avait officiellement accusé ces détenus du meurtre d'un autre détenu — toutefois, le libellé de l'Instruction divisionnaire nº 718 devrait être clarifié, car il existe une grande différence entre des preuves concluantes permettant de entre des accusations de meurtre et de simples soupçons.

Suite donnée le: 30-5-80 — les détenus sont reconnus coupables de meurtre au premier degré.

Oue le Service correctionnel rappelle à tous les chefs régionaux de la Sécurité préventive les dispositions de la Directive du Commissaire no 240, et notamment l'article 11 qui prescrit qu'''il faut fournir à l'Enquêteur correctionnel et à ses employés tous les renseignements qu'ils demandent concernant une enquête, ce qui comprend des copies des documents qu'ils souhaitent conserver.''

Formulée le: 25-4-80

171

.91

Suite donnée le: 29-4-80 — recommandation acceptée — la position de l'Enquêteur correctionnel à cet égard est appuyée sans réserve.

tionnels l'hiver prochain. prises disponibles et les offrir aux libérés condidirecteur concerné doit s'assurer du nombre de pas faire l'objet d'une politique nationale - le du directeur de l'établissement et ne doit donc question de régie interne laissée à la discrétion l'utilisation des prises pour voitures est une recommandation acceptée - il est décidé que

Suite donnée le: 26-5-80

dans les soins dentaires donnés aux détenus de l'établissement de Warkworth. Que le Service correctionnel prenne des mesures afin de combler les retards actuels 15.

22-1-80 Formulée le:

- la question est soumise au Directeur général : el eànnob etiu2 23-1-80

de la région de l'Ontario.

garde prévues dans le contrat passé avec le l'établissement doit augmenter les heures de recommandation partiellement acceptée 7-2-80 Suite donnée le:

un autre praticien. dentiste et tente actuellement de recruter

région. Ses efforts se poursuivent. obtenir les services d'un autre dentiste de la remédier à la situation et elle n'a pu jusqu'ici - la région de l'Ontario s'est efforcée, en vain, de Suite donnée le: 11-4-80

ments. surer que les motifs réels de ces transferts sont donnés et appuyés par des docu-Cowansville en ce qui concerne les transferts fondés sur des soupçons afin de s'as-Que le Service correctionnel examine les politiques en vigueur à l'établissement de 13.

16-2-80 Formulée le:

accusé de réception Suite donnée le: 21-2-80

aux politiques régionales en matière de transdations précises qui ont été acceptées et ajoutées déjà à l'étude et a donné lieu à des recomman-- recommandation acceptée - la question était Suite donnée le: 12-5-80

ments à sécurité maximale situés à l'extérieur de la région du Québec. phones récemment transférés au pénitencier Archambault dans d'autres établisse-Que le Service correctionnel examine la possibilité d'envoyer certains détenus anglo-'tl

11-4-80 Formulée le:

à la Sécurité. - la question est soumise au Commissaire adjoint Suite donnée le: 24-4-80

réponse provisoire

- recommandation acceptée - le Commissaire Suite donnée le: 28-5-80 08-9-9 Suite donnée le:

.0891 jal important transfert prévu pour le début de juils'est engagé à inclure ces détenus dans un

Que le Service correctionnel passe en revue les procédures appliquées par le Coordonnateur des transferts de la région des Prairies afin de vérifier si les allégations au sujet de retards et de refus injustifiés sont fondées.

Formulée le: 19-11-79

Suite donnée le: 7-2-80 — une copie de la réponse a été envoyée au Directeur général de la région des Prairies.

Reformulée le: 12-2-80 – la question des retards n'a pas été abordée.

Suite donnée le: 29-4-80 — copie des statistiques des transferts effectués on sous des deux premiers mois de 1980.

au cours des deux premiers mois de 1980.

Suite donnée le: 6-5-80 — recommandation partiellement acceptée — j'ai rencontré l'Inspecteur général qui m'a donné l'assurance que la question avait été réglée.

Que le Service correctionnel demande aux établissements à sécurité maximale concernés de cesser de placer les détenus qui sortent d'une unité spéciale de détention immédiatement en ségrégation en vertu de l'article 2.30 (1) a) du Règlement sur le service des pénitenciers.

Formulée le: 79-11-80 08-1-82 :el abinnabelis

recommandation acceptée — le Commissaire a fait parvenir un télex indiquant que désormais, les détenus sortant des unités spéciales de détenus sortant des unités spéciales de détenus tention doivent réintégrer le reste de la population carcérale, et que lorsqu'un directeur estime nécessaire de mettre un détenu en ségrégation, il doit immédiatement envoyer un télex au Commissaire adjoint à la Sécurité afin de lui expliquer les raisons qui l'incitent à prendre une mesure de ce genre.

Oue la direction de l'établissement de Sainte-Anne-des-Plaines s'occupe de toutes les réclamations formulées contre la Couronne conformément à la marche à suivre établie dans les Instructions divisionnaires  $n^0$  301 et 503.

Formulée le: 20-12-79

Suite donnée le: 17-1-80 — une mesure provisoire est proposée.

Suite donnée le: 16-4-80 — recommandation, et une enquête en bonne senté sa réclamation, et une enquête en bonne

et due forme a eu lieu.

Que la direction de l'établissement Rockwood réexamine sa décision de refuser l'utilisation des prises pour voitures aux libérés conditionnels de jour.

Formulée le: 21-1-80

11

.01

6

.8

Suite donnée le: 23-1-80 - réponse provisoire

Suite donnée le: 19-2-81 — 10 n'y a actuellement aucune politique nationale sur l'utilisation des prises de courant pour qui voitures par les libérés conditionnels de jour qui ont besoin d'une automobile pour se rendre au

travail.

- rapport provisoire Suite donnée le: 25-9-79

la région du Pacifique, qui se conforme mainforme la direction du Centre psychiatrique de recommandation acceptée — le Service en in-7-2-80 : el eànnob et iu 2

tenant à la Directive du Commissaire no 219.

puissent rencontrer des détenus sous juridiction fédérale. blissements fédéraux à l'Ombudsman de l'Alberta et à ses enquêteurs afin qu'ils Que le Service correctionnel donne, dans une mesure raisonnable, accès aux éta-

Suite donnée le: 16-10-79 64-8-01 Formulée le:

.0

.0

Service correctionnel en Alberta émettra à quêteurs, le personnel des établissements du viennent qu'à la réception de la liste des en-- recommandation acceptée - les parties con-

visite. l'endroit de ces derniers une autorisation de

blissement et s'en servent pour réparer des biens personnels. aux allégations selon lesquelles des employés s'approprient des matériaux de l'éta-Que le Service correctionnel enquête à l'établissement Westmorland relativement

- accusé de réception 22-10-79 Suite donnée le: Formulée le: 64-01-9

- rapport provisoire 08-1-81 :əl əənnob ətiu2

établie — on a nommé de nouveaux employés et lieu, mais aucune preuve concluante n'a été recommandation acceptée – une enquête a eu 7-2-80 : 91 a pinnob atiu2

contrôle des matériaux. on élabore actuellement un nouveau système de

mettant aux détenus de porter la barbe. Que le Service correctionnel élabore et émette une politique claire et décisive per-. 7

64-01-01 Formulée le:

- accusé de réception 64-01-91 : el sènnob et iu2

Reformulée le: 64-11-61

réponse provisoire 18-1-80 :əl əənnob ətiu2

- une version révisée de la Directive du Commis-7-2-80 : el eànnob etiu2

saire no 208 a été approuvée le 31 janvier 1980.

ordonne de la raser pour des raisons d'ordre sauf lorsque le médecin de l'établissement longueur des cheveux et au port de la barbe, détenus toute liberté en ce qui a trait à la entrer en vigueur le 31 mai 1980 et laissera aux de la Directive du Commissaire no 208 doit - recommandation acceptée - la version révisée Suite donnée le: 31-5-80

médical.

# RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS FAITES AU SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA

L'Enquêteur correctionnel a formulé les recommandations suivantes:

Oue le Service correctionnel révise ses procédures d'acheminement des réclamations faites par des détenus, et ce, afin de corriger certaines irrégularités tant à l'Administration centrale que dans la région du Québec.

Formulée le: 11-5-79

Suite donnée le: 23-5-79 — recommandation acceptée — l'examen rèvèle que les procédures n'ont pas été observées que les procédures n'ont pas été observées

l'Administration centrale adopte des correctifs,

Suite donnée le: 10-9-79 — mise sur pied d'un atelier en vue de normaliser les procédures.

Suite donnée le: 7-2-80 — des instructions sont envoyées à la région du Québec sur la marche à suivre.

Que le Service correctionnel examine les mesures disciplinaires prises à l'endroit de détenus afin de s'assurer qu'elles sont conformes au Règlement sur le service des pénitenciers.

Formulée le: 30-5-79

Suite donnée le: 18-1-80

Suite donnée le: 67-6-79 etude de la question

 recommandation acceptée — les amendes de même que les sanctions prévoyant le travail sans rémunération sont abolies, et des mesures de contrôle informatisées seront adoptées au moment de la révision du régime de sanctions.

sécurité maximale et le plus tôt possible dans

Que le Service correctionnel applique pleinement une recommandation antérieure de l'Enquêteur correctionnel voulant qu'on enregistre intégralement toutes les audiences des comités de discipline relatives aux infractions manifestes et qu'on conserve les enregistrements pendant au moins six mois.

Formulée le: 30-5-79

Suite donnée le: 7-6-79 — accusé de réception

Suite donnée le: 7-2-80 — recommandation acceptée — l'enregistrement se des comités de discipline doit se fabre immédiatement dans les établissements à

ceux à sécurité moyenne.

Que la direction du Centre psychiatrique de la région du Pacifique respecte la Directive du Commissaire no 219 sur la correspondance privilégiée.

Formulée le: 13-7-79

.4

Ξ.

7

Suite donnée le: 1-8-79 — accusé de réception

- L'Enquêteur correctionnel n'a pas à mener d'enquête:
- a. s'il y a déjà eu enquête sur le sujet de la plainte; ou
- b. si, selon lui, l'auteur de la plainte n'a aucun intérêt valable dans le litige.
- 9. L'Enquêteur correctionnel et ses employés doivent avoir un droit d'accès illimité aux établissements, au personnel et aux détenus et, dans l'exercice de leurs fonctions, peuvent:
- a. faire dans tous les établissements des visites régulières qui devront être prévues et annoncées aux détenus; et
- b. faire aussi des visites imprévues dans les établissements.
- 10. À la demande de l'Enquêteur correctionnel ou de ses employés, des entrevues privées devront être organisées avec les détenus.
- 11. Il faut fournir à l'Enquêteur correctionnel et à ses employés tous les renseignements qu'ils demandent concernant une enquête, ce qui comprend des copies des documents qu'ils souhaitent conserver s'il y a lieu.
- 12. L'Enquêteur correctionnel est un correspondant privilégié. (Directive du Commissaire n<sup>o</sup> 219)
- 13. Le guide des détenus publié par l'Enquêteur correctionnel devra être mis à la disposition de tous les détenus au moment de leur admission.

RÉFÉRENCES

.8

14. La Loi sur les enquêtes, S.R.C. 1970, c. 1-13. La Directive du Commissaire no 219.

Le Commissaire,

D.R. Yeomans

#### SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA

Le 31 mai 1980

# No 240

L'enquêteur correctionnel fédéral

#### **NOITASIROTUA**

1. La présente directive est émise conformément au paragraphe 29(3) de la Loi sur les pénitenciers.

#### NOITADORBA

Z. La directive du Commissaire no 240, en date du 31 décembre 1979, est par la présente abrogée.

#### OBJET

3. Assurer à l'Enquêteur correctionnel et à ses employés la collaboration des membres du Service.

## DÉFINITIONS

- "Enquêteur correctionnel" désigne un commissaire nommé par le Conseil privé, sur la recommandation du Solliciteur général du Canada et conformément à la partie II de la Loi sur les enquêtes, et dont le mandat est d'étudier les problèmes des détenus et de présenter des rapports à ce sujet.
- "Employé" désigne une personne travaillant au bureau de l'Enquêteur correctionnel.

#### POLITIQUE

- 6. L'Enquêteur correctionnel doit faire des enquêtes sur les problèmes des détenus relevant du Solliciteur général du Canada, et présenter des rapports à ce sujet. Ces enquêtes peuvent être entreprises:
- a. de son propre chef,
- b. à la demande du Solliciteur général du Canada, ou
- c. à la suite d'une plainte déposée par des détenus ou présentée au nom de détenus, selon la définition qu'en donne la Loi sur les pénitenciers.
- L'Enquêteur correctionnel ne doit pas enquêter sur des problèmes ou des plaintes:
- a. qui concernent une situation qui a cessé d'exister ou cesser de faire l'objet de plainte plus d'un an avant la présentation de la plainte à l'Enquêteur correctionnel;
- b. dont, à son avis, l'auteur n'a pas pris toutes les mesures raisonnables pour épuiser les recours juridiques ou administratifs disponibles; ou
- c. qui concernent une question relevant de la responsabilité du Solliciteur général du Canada, laquelle comporte la préparation des documents que doit étudier la Commission nationale des libérations conditionnelles.

soumettre un rapport annuel au Solliciteur général du Canada au sujet des problèmes qui ont fait l'objet d'enquêtes, et des mesures prises à leur égard.

Copie certifiée conforme

Le Greffier du conseil privé

#### C.P. 1977 - 3209

Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le 15 novembre 1977

Vu le rapport du Solliciteur général du Canada exposant:

Qu'à la suite de la démission de M<sup>IIE</sup> Inger Hansen du poste d'enquêteur correctionnel, au 1<sup>et</sup> octobre 1977, M. Brian McNally d'Ottawa a été nommé à ce poste à titre temporaire par le décret C.P. 1977-2801 du 29 septembre 1977; et

Ou'afin de satisfaire aux exigences du Bureau de l'enquêteur correctionnel, ce poste doit être comblé à titre permanent aussitôt que possible.

A ces causes, sur avis conforme du Solliciteur général du Canada, le Comité du Conseil privé recommande que la nomination temporaire de M. Brian McNally au poste d'enquêteur correctionnel prenne fin, et qu'en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes, M. Ronald L. Stewart d'Ottawa soit nommé commissaire, appelé enquêteur correctionnel, pour faire enquête, de sa propre initiative, à la demande du Solliciteur général du Canada, ou encore sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom, au sens où l'entend la Loi sur les plaintes reçues des détenus qui ressortissent à la compétence du Solliciteur général du Canada, sauf sur ceux détenus qui ressortissent à la compétence du Solliciteur général du Canada, sauf sur ceux qui sont soulevés dans une plainte

- a) portant sur une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou d'être le sujet d'une plainte plus d'un an avant le dépôt de la plainte auprès du commissaire,
- b) dont l'auteur n'a pas, de l'avis du commissaire, pris toutes les mesures nécessaires pour épuiser les recours juridiques ou administratifs possibles, ou
- c) portant sur une question ou un état de choses ressortissant à la compétence du Solliciteur général du Canada, y compris la préparation de documents à soumettre à la Commission nationale des libérations conditionnelles,

et le commissaire n'est pas obligé de faire enquête

- uo ,əfnisiq se au jet de la plainte, ou (b
- e) si, de l'avis du commissaire, l'auteur de la plainte n'a aucun intérêt valable dans la question.

Le Comité recommande en outre qu'une commission soit délivrée audit commissaire et que ce dernier

1. soit nommé à titre amovible;

3.

- 2. reçoive le traitement établi dans l'annexe ci-après;
- soit autorisé à retenir, avec l'assentiment du Solliciteur général du Canada, les services d'experts et d'autres personnes dont il est fait mention à l'article 11 de la Loi sur les enquêtes, lesquels recevront les traitements et remboursements de frais que pourra approuver le Conseil du Trésor; et

Je suis satisfait de la nouvelle présentation donnée au rapport, où l'on retrouve maintenant à la fois les recommandations et la suite qui leur est donnée. Je crois que le lecteur sera ainsi mieux en mesure de comprendre les problèmes auxquels font face les détenus et les efforts que l'on fait pour améliorer les conditions d'incarcération.

Au nom du personnel du Bureau, je désire transmettre des remerciements sincères aux employés dévoués du Service correctionnel du Canada pour l'aide qu'ils nous ont apportee et je veux exprimer toute notre reconnaissance à l'Inspecteur général pour sa collaboration et sa compréhension au cours des douze derniers mois.

faire ce rappel. Nous avons envoyé une copie de la Directive du Commissaire no 240 au chef régional concerné de la Sécurité préventive en lui demandant d'informer tous les agents de la Sécurité préventive de sa région du pouvoir que nous avons de demander et de recevoir des renseignements de ce genre.

Il nous a répondu qu'il se demandait lui-même s'il pouvait nous remettre certains documents et qu'il soumettait la question à l'Administration centrale.

Bien que la question n'ait été tranchée qu'à la fin de l'année visée par le présent rapport, j'ai finalement reçu l'appui total de l'Inspecteur général, qui m'a indiqué que l'on prendrait les mesures nécessaires dès que possible.

#### Isolement protecteur

Le Bureau a récemment été submergé de plaintes qui provenaient de détenus en isolement protecteur, actuellement incarcérés à l'établissement Kent, et qui concernaient les conditions de leur incarcération. Ceux-ci alléguaient qu'ils étaient confinés dans leur cellule 24 heures sur 24 et n'avaient droit qu'à une demi-heure d'exercice par jour, que la cour d'exercice était très petite et n'était dotée d'aucun équipement, que la lecture manquait, qu'il n'y avait aucune activité artisanale ou aucun passe-temps, que l'accès aux douches qu'il n'y avait aucune activité artisanale ou aucun passe-temps, que l'accès aux douches était limité et que la nourriture était mauvaise.

Nous nous sommes rendus à l'établissement et, après nous être entretenus avec la plupart des détenus en isolement protecteur, nous avons pu confirmer la plus grande partie des allégations. Toutefois, il faut préciser en toute justice que l'établissement tentait de dominer une situation très difficile. Entre autres mesures à court terme, on avait prolongé la période d'exercice, augmenté l'accès aux douches et réduit le temps passé dans les cellules. Malgré tout, il était évident que l'établissement n'avait pas été conçu pour abriter simultanément deux types de populations.

On nous a informés que le problème découlait de la fermeture du Pénitencier de la Colombie-Britannique qui avait causé une pénurie de cellules d'isolement protecteur dans la région du Pacifique, nécessitant le transfert provisoire des détenus en isolement protecteur à l'établissement Kent. Les plaintes ont continué d'affluer, mais comme il ne semblait y avoir aucune solution, j'ai recommandé:

Que le Service correctionnel prenne des mesures afin d'améliorer les conditions d'incarcération des détenus placés en isolement protecteur à l'établissement Kent.

Comme j'si formulé cette recommandation le dernier mois de l'année visée par le présent rapport, le Service correctionnel n's pas eu le temps d'étudier et d'élaborer des solutions de rechange avant le 31 mai 1980. Toutefois, nous avons appris que l'on envisage des solutions à long terme. Le Bureau continuera à suivre la situation de près et fera part de ses observations dans son prochain rapport annuel.

#### Conclusion

L'année a été particulièrement chargée, mais en dépit du volume de travail accru, nous devons maintenir une grande compétence afin de continuer à encourager les établissements à faire preuve d'équité et de modération.

## unités spéciales de détention

Des employés et des détenus nous ont écrit pour contester le bien-fondé du transfert de trois détenus dans une unité spéciale de détention. Les résultats de notre enquête tendaient d'ailleurs à appuyer leurs dires.

L'Instruction divisionnaire no 718 prescrit à cet égard, à l'article 4.d., que "les détenus ne pourront pas être transférés à une unité spéciale de détention pour seule cause de soupçon, mais parce qu'ils ont effectivement commis de tels actes". Lors de l'examen des dossiers, nous n'avons pu trouver de rapport de sécurité préventive venant appuyer les transferts, ni aucun rapport de l'autorité régionale en matière de transferts préconisant une mesure de ce genre. Devant cette situation, j'ai recommandé:

Que les détenus transfèrés dans une unité spéciale de détention sur la foi de soupçons seulement réintègrent immédiatement le reste de la population carcérale conformément aux dispositions de l'Instruction divisionnaire no 718, qui stipulent que les détenus ne peuvent être transférés dans une unité spéciale de détention que s'ils ont effectivement manqué à la discipline et non lorsque pèsent contre eux que des soupçons.

On m's alors informé qu'à la suite d'une enquête menée par la Sûreté du Québec, les trois détenus en cause avaient été officiellement accusés du meurtre d'un autre détenu, que l'affaire était solidement documentée et que l'admission dans une unité spéciale de détention avait été recommandée en bonne et due forme. Il semble donc que quelques-uns de ces documents n'aient pas été versés aux dossiers.

Le Service correctionnel a cependant exprimé l'opinion qu'il existe une différence considérable entre des preuves probantes permettant de porter des accusations de meurtre et de simples soupçons et il a donc rejeté ma recommandation.

Pour ma part, je n'ai pu accepter le raisonnement du Service. Toutefois, le Service et moimmeme nous entendons pour dire que le libellé de l'Instruction divisionnaire  $n^0$  718 à cet égard devrait être clarifié.

Le 30 mai, les trois détenus ont été reconnus coupables de meurtre au premier degré et condamnés à l'emprisonnement à perpétuité avec admissibilité à la libération conditionnelle après un minimum de vingt-cinq ans d'incarcération.

#### Accès aux renseignements touchant à la sécurité

Le 25 avril 1980, était formulée la recommandation suivante:

Oue le Service correctionnel rappelle à tous les chefs régionaux de la Sécurité préventive les dispositions de la Directive du Commissaire no 240, et notamment l'article 11 qui prescrit qu'''il faut fournir à l'Enquêteur correctionnel et à ses employés tous les renseignements qu'ils demandent concernant une enquête, ce qui comprend une copie des documents qu'ils souhaitent conserver.''

C'est l'hésitation de certains employés de la sécurité à nous donner accès, dans le cours d'une enquête, à des documents et à nous en remettre des copies qui nous a incités à

disponibles, la plupart avaient été transférés parce qu'ils troublaient l'ordre dans les établissements où ils se trouvaient. Un document indiquait même que le transfert visait à neutraliser le détenu concerné en le plaçant dans un milieu francophone.

J'ai toujours considéré que les pénitenciers à sécurité maximale devaient être en mesure de s'occuper eux-mêmes des détenus difficiles, mais je reconnais que parfois, il est nécessaire de séparer certains détenus ou de les transférer pour des raisons de sécurité. Toutefois, une mesure de ce genre ouvre la porte aux abus, et il est facile de laisser des préjugés personnels déterminer qui doit être transféré. En raison du nombre de détenus concernés, j'ai recommandé:

Oue le Service correctionnel examine la possibilité d'envoyer certains détenus anglophones récemment transférés au pénitencier Archambault dans d'autres établissements à sécurité maximale situés à l'extérieur de la région du Québec.

On m'a informé juste avant la fin de l'année visée par le présent rapport que le Commissaire s'était engagé à inclure tous ces détenus dans un important transfert prévu pour le début de juillet cette année.

## Examens corporels de détenus

Le Bureau a reçu des plaintes selon lesquelles certaines détenues de la Prison des femmes faisaient l'objet d'examens corporels sans discernement.

Il est clairement prescrit dans le Règlement sur le service des pénitenciers que lorsque le chef d'un établissement a des motifs raisonnables de croire qu'un détenu est en possession d'un objet interdit, il peut ordonner que cette personne soit fouillée. La question qui nous occupait était de savoir si les motifs étaient suffisants pour justifier un examen corporel.

Par conséquent, j'ai recommandé:

Que le Service correctionnel examine les circonstances entourant les récents examens corporels effectués à la Prison des femmes afin de s'assurer qu'il y avait des motifs raisonnables de procéder à ces examens, conformément au Règlement sur le service des pénitenciers.

Comme il s'agissait d'une question très délicate, les conseillers juridiques et le personnel de sécurité l'ont étudiée, puis on m'a convié à une séance d'information où j'ai pu me convaincre que le Règlement avait bel et bien été enfreint. Toutefois, je considérais que cette question très épineuse exigeait des mesures sortant de l'ordinaire.

Cependant, comme un cas semblable a été porté devant les tribunaux, il faut attendre le verdict avant de poursuivre les débats.

Un peu plus tard, je me suis rendu à la Prison des femmes afin d'expliquer la situation aux plaignantes, et, bien que je ne puisse révéler certains points touchant à la sécurité, elles se sont dites heureuses que la question ait été étudiée.

Au cours de notre enquête, nous avons étudié les dossiers que l'établissement possédait sur ces détenus et, dans tous les cas, les motifs réels du transfert n'étaient pas clairs. D'autre part, le manque de pièces justificatives nous préoccupait particulièrement. Une enquête plus poussée a révélé que ces détenus ne semblaient pas poser de problème sur le plan de la discipline ni n'avaient, de façon continue, fait l'objet de rapports défavorables.

Chaque transfert se fondait sur des soupçons, mais une vérification auprès de l'agent de la Sécurité préventive nous a permis d'apprendre que, dans certains cas, aucune espèce de données probantes ne venaient étayer les soupçons. Dans un cas notamment, tous les commentaires négatifs étayés provenaient d'un seul agent et représentaient plutôt, à nos yeux, une opinion personnelle que des soupçons fondés.

Comme nous n'avons pu régler l'affaire au niveau de l'établissement, j'ai recommandé à l'Inspecteur général:

Que le Service correctionnel examine les politiques en vigueur à l'établissement de Cowansville en ce qui concerne les transferts fondés sur des soupçons afin de s'assurer que les motifs réels de ces transferts sont donnés et appuyés sur des documents.

On m'a alors informé que le Comité régional d'étude des transferts était en train d'étudier le cas des détenus concernés, et, par la suite, le Directeur général de la région du Québec m'a fait tenir copie d'un rapport sur la question.

Selon ce rapport, l'augmentation alarmante de la quantité de drogue dans l'établissement a incité les autorités à demander un transfert massif afin de pouvoir reprendre la situation en main. En outre, le rapport est venu confirmer nos conclusions, car il indiquait que dans les cas que nous avions décelés, le transfert se fondait sur des soupçons et sur des renseignements qui n'étaient pas tirés de rapports d'infractions. Toutefois, on y lit que le personnel tentait de remédier à une situation jugée dangereuse par les autorités de l'établissement.

Un des détenus concernés a été retourné à l'établissement de Cowansville, tandis qu'un autre a été transféré dans un nouvel établissement à sécurité moyenne.

On m'a informé qu'un comité chargé de réviser le programme régional de transfert a présenté un rapport dans le but de résoudre le problème et que les autorités régionales ont accepté les recommandations qu'il contenait.

Il semble que ces recommandations puissent offrir une solution aux problèmes que nous avons soulevés. Toutefois, afin de nous assurer qu'on y donne suite, nous continuerons à surveiller la situation.

## Transferts involontaires

Plusieurs détenus m'ont écrit pour se plaindre qu'ils avaient été transférés à l'établissement Archambault sans en avoir manifesté le désir et pour me demander de les faire envoyer ailleurs qu'au Québec, car ils éprouvaient des problèmes de communication et autres dans cet établissement dont la population est en majeure partie francophone. Tous autres dans cet établissement dont la population est en majeure partie francophone. Tous peuties dans cet étaient de langue anglaise et avaient été incarcérés auparavant dans des pénitenciers à sécurité maximale à l'extérieur du Québec. D'après les renseignements pénitenciers à sécurité maximale à l'extérieur du Québec. D'après les renseignements

Le Commissaire a accueilli favorablement le grief et a déclaré qu'on aurait dû permettre au détenu d'utiliser un espace avec prise. Bien que les politiques nationales autorisent les su détenu d'utiliser un espace avec prise. Bien que les politiques nationales de jour à avoir une voiture lorsque cela leur est nécessaire pour mener les activités pour lesquelles ils bénéficient d'une mise en liberté, il a été établi que les prises pour voitures constituent une question de régie interne relevant des directeurs d'établissement et ne doivent donc pas faire l'objet d'une politique nationale. Le directeur de l'établissement Rockwood a alors déclaré qu'il s'assurerait du nombre de prises disponibles et les offrirait aux libérés conditionnels de jour l'hiver prochain.

## Soins dentaires

Nous avons été en mesure de confirmer les allégations de détenus du pénitencier de Warkworth selon lesquelles la période d'attente pour voir le dentiste de l'établissement est excessive. La plupart des plaintes dont nous avons été saisis provenaient de détenus qui désiraient un examen périodique et des soins d'entretien. Nous avons découvert que chai désiraient un examen périodique et des soins d'entretien. Nous avons découvert que la moyenne d'âge est de 23 ans. Selon les détenus est d'environ 75 pour cent et que la moyenne d'âge est de 23 ans. Selon le dentiste, l'énorme quantité de soins dentaires à donner est la conséquence directe de la grande négligence dont ont fait preuve les détenus au cours de leur adolescence et qui a entraîné des problèmes graves. Compte tenu du nombre de détenus, environ 425, ainsi que des urgences qui surviennent constamment et des exament de routine préalables aux transferts et aux mises en liberté, le dentiste n'a pas suffisamment de temps seul et à raison de quatre demi-journées par semaine, pour faire les examens généreux ni pour appliquer un programme d'entretien.

Comme il était impossible, dans ces circonstances, de résoudre le problème, j'ai recommandé:

Que le Service correctionnel prenne des mesures afin de combler les retards actuels dans les soins dentaires donnés aux détenus de l'établissement de Warkworth.

Le Service a accepté ma recommandation. Par silleurs, le problème constituait un vif sujet de préoccupation pour la région de l'Ontario qui, malgré tous ses efforts, n'a pu corriger tout à fait la situation. Le contrat du dentiste a été modifié de façon à porter la période où il est de garde à cinq demi-journées par semaine. Toutefois, jusqu'ici, la région n'a pu retenir les services d'un autre dentiste des environs. On m'a cependant assuré que les efforts se poursuivaient en ce sens.

## Sonbcons

Un domaine nous a toujours posé des problèmes, celui des transferts involontaires de détenus à cause de soupçons. À notre avis, il est particulièrement difficile de faire enquête sur ces cas, et, lorsque les raisons invoquées s'appuient sur peu de pièces, ou même aucune, ou qu'on ne donne aucune raison précise, la tâche devient littéralement impossible.

Le cas s'est présenté à l'établissement de Cowansville, où un certain nombre de détenus ont tous soutenu qu'ils étaient transférés dans un pénitencier à sécurité maximale sur la foi de soupçons.

Que la direction de l'établissement de Sainte-Anne-des-Plaines s'occupe de toutes les réclamations formulées contre la Couronne conformément à la marche à suivre établie dans les Instructions divisionnaires no 301 et 503.

Après examen de l'objet de ma recommandation, on m'a informé qu'une enquête en bonne et due forme avait été effectuée et que les résultats avaient été envoyés à l'Administration centrale afin qu'elle statue sur le cas.

Peut-être devrais-je préciser que le rejet de la réclamation a été maintenu, car vraiment rien ne justifiait un remboursement. Cependant, comme le dit l'expression, il est non seulement important de rendre justice, mais aussi qu'on nous voit la rendre.

# Utilisation, par les libérés conditionnels de jour, des prises électriques pour voitures

Un libéré conditionnel de jour m'a écrit pour se plaindre que la direction de l'établissement. Rockwood ne lui avait pas permis de brancher, la nuit, le chauffe-moteur de sa voiture durant une récente vague de froid. Bien que l'établissement offre le transport jusqu'à la ville, le détenu se rendait à son travail en voiture, car il aurait dû attendre longtemps au froid entre l'heure où le véhicule de l'établissement l'aurait déposé et celle à laquelle il commence à travailler.

Au cours de l'enquête, nous avons constaté que l'établissement a rejeté la demande du détenu afin de ne pas créer de précédent et parce que les employés s'opposeraient vivement à ce que des détenus utilisent le parc de stationnement réservé au personnel.

En poussant notre enquête un peu plus loin, nous avons appris que le parc du personnel compte au total dix-neuf prises, dont six sont réservées aux employés chargés de l'entretien et d'autres tâches, et que toutes étaient utilisées de 7 h à 19 h. Le reste du temps, quelques-unes seulement l'étaient. Il me faut préciser que le parc de stationnement réservé aux visiteurs n'est pas muni de prises de courant et qu'au moment de l'enquête, seuls deux libérés conditionnels de jour possédaient une automobile.

Dans les circonstances, je ne pouvais accepter que la demande sit été rejetée parce qu'on craignait de créer un précédent, car il y avait plus de prises qu'il n'en fallait pour satisfaire aux demandes d'autres détenus. Je pouvais encore moins accepter le prétexte selon lequel les employés réagiraient défavorablement, étant donné que ceux-ci ne payaient rien pour garer leur voiture ou pour utiliser les prises et qu'ils n'étaient pas propriétaires de leurs aires stationnement.

J'ai donc recommandé:

Que la direction de l'établissement Rockwood réexamine sa décision de refuser l'utilisation des prises pour voiture aux libérés conditionnels de jour.

Toutefois, au cours de notre enquête, le détenu a déposé un grief à ce sujet. En règle générale, le Bureau n'intervient que lorsque tous les recours administratifs et juridiques ont été épuisés. Mais, comme la procédure de règlement des griefs est longue et que la question n'aurait sans doute pas été tranchée avant la fin de l'hiver, nous estimions urgent de pour pépopos sur le sans doute pas été tranchée avant la fin de l'hiver, nous estimions urgent de pour pépopos sur le sans doute pas été tranchée avant la fin de l'hiver, nous estimions urgent de pour pépopos sur le sans doute pas été tranchée avant la fin de l'hiver, nous estimions urgent de pour pépopos sur le sans doute pas été tranchée avant la fin de l'hiver, nous estimions urgent

de nous pencher sur le cas.

## Ségrégation

Un détenu récemment sorti d'une unité spéciale de détention s'est plaint auprès du Bureau qu'à son arrivée dans un établissement à sécurité maximale, on l'a immédiatement placé en ségrégation, en vertu de l'article 2.30 (1)a) du Règlement sur le service des pénitenciers, afin d'assurer l'ordre dans l'établissement. Nous avons donc fait enquête et avons appris du directeur concerné qu'il avait le pouvoir de placer tout détenu en ségrégation et qu'il avait l'intention de le faire avec tous ceux qui venaient des unités spéciales de détention, du moins pour une période d'évaluation préliminaire. Évidemment, le directeur n'outrepassait pas ses pouvoirs, mais il m'a semblé qu'une telle façon de procéder de prouvait qu'annuler tous les effets du programme de réintégration graduelle appliqué dans les unités spéciales de détention.

Nous avons examiné ce qui se faisait en pareil cas dans tous les établissements à sécurité maximale pour constater qu'en l'absence d'une politique nationale en la matière, un détenu provenant d'une unité spéciale de détention réintègre la population carcérale à la discrétion du directeur de l'établissement.

Le 19 novembre 1979, j'ai donc recommandé à l'Inspecteur général:

Que le Service correctionnel demande aux établissements à sécurité maximale concernés de cesser de placer les détenus qui sortent d'une unité spéciale de détention immédiatement en ségrégation en vertu de l'article 2.30 (1)a) du Règlement sur le service des pénitenciers.

Ma recommandation a été acceptée le 28 janvier 1980, et le Commissaire a envoyé un télex à tous les Directeurs généraux régionaux dans lequel il leur disait que:

''Désormais, les détenus qui quittent les unités spéciales de détention devront réintégrer le reste de la population carcérale. Si un directeur, qui a l'autorité voulue, considère qu'un de ces détenus doit être placé en ségrégation, il doit immédiatement envoyer un télex au Commissaire adjoint à la Sécurité afin de lui expliquer les raisons qui l'incitent à prendre une mesure de ce genre."

#### Enquêtes sur les réclamations

J'ai porté à la connaissance de l'Inspecteur général le cas d'un détenu qui s'était adressé à nous au sujet du rejet de la réclamation qu'il avait formulée contre la Couronne relativement à la perte présumée d'effets personnels à l'établissement à sécurité minimale de Sainte-Anne-des-Plaines.

Il est ressorti de l'examen des documents pertinents qu'aucune enquête officielle n'avait été effectuée, comme le prévoit pourtant l'article 6.e.(3) de l'Instruction divisionnaire n° 301, et que l'on avait rejeté la réclamation arbitrairement et sans étude à l'Administration centrale ou régionale, à l'encontre des dispositions 3.b, et c. de l'Instruction divisionnaire n° 503.

Comme je craignais que bon nombre de réclamations ne soient sans doute réglées de cette façon et que je n'en entende jamais parler, j'ai décidé que le cas dont j'avais été saisi constituait non seulement une plainte individuelle, mais était également matière à politique.

Un des directeurs concernés, qui persistait dans son refus d'autoriser le port de la barbe, sauf pour des raisons d'ordre médical, justifiait son attitude par des questions de sécurité et désirait satisfaire les désirs de la GRC. Nous avons cependant fait valoir que si l'on oblige un détenu qui porte une barbe à la raser afin de le photographier et pour des motifs de sécurité, il devient alors logique d'exiger d'un détenu qui ne porte pas la barbe à la laisser pousser afin qu'on le photographie ainsi au cas où il s'évaderait et se ferait pousser la barbe pour échapper à la GRC.

Nous avons continué de faire pression, et on nous a finalement dit que la région hésitait à émettre sa directive en l'absence d'une politique nationale en la matière, politique qui devait être adoptée sous peu.

Comme la question traînait en longueur, j'ai écrit à l'Inspecteur général pour recom-mander:

Que le Service correctionnel élabore et émette une politique claire et décisive permettant aux détenus de porter la barbe.

J'ai appris par la suite que la Directive du Commissaire avait été reformulée, et que le Comité supérieur de gestion l'avait approuvée le 31 janvier 1980. Elle est entrée en vigueur le 31 mai de la même année et laisse aux détenus toute liberté en ce qui a trait à la longueur des cheveux et au port de la barbe et stipule que seul le médecin de l'établissement peut ordonner à un détenu de se raser, et ce, pour des raisons médicales seulement.

## Coordination des transferts

Des employés et des détenus se sont plaints auprès du Bureau au sujet des difficultés que posent les transferts dans la région des Prairies. Des détenus soutenaient que l'on mettait trop de temps à répondre à leur demande de transfert, et des employés d'établissement mettaient en doute les motifs invoqués pour justifier le rejet de certaines demandes.

Au cours de notre enquête, nous avons constaté que le Coordonnateur des transferts subissait de fortes pressions et que le personnel ne fournissait pas toute l'aide voulue. Toutefois, comme la plupart de ces allégations ne visaient personne en particulier et qu'elles n'ont pu être ni prouvées ni réfutées, j'ai écrit à l'Inspecteur général afin de recommander:

Que le Service correctionnel passe en revue les procédures appliquées par le Coordonnateur des transferts de la région des Prairies afin de vérifier si les allégations au sujet de retards et de refus injustifiés sont fondées.

On m'a informé qu'une enquête non officielle avait été effectuée sur la nature et l'étendue du problème et, plus tard, que depuis le  $1^{\rm er}$  janvier 1980, toutes les décisions ne correspondant pas à la demande des détenus étaient consignées par écrit.

J'ai par la suite rencontré l'Inspecteur général pour discuter de nouveau de la situation et je me suis rendu compte que la question avait été réglée.

Que le Service correctionnel donne, dans une mesure raisonnable, accès aux établissements fédéraux à l'Ombusdman de l'Alberta et à ses enquêteurs afin qu'ils puissent rencontrer des détenus sous juridiction fédérale.

Ma recommandation a été acceptée de bon gré et les parties sont convenues que, lorsque le personnel des établissements du Service correctionnel en Alberta recevra la liste des enquêteurs de l'Ombudsman, il émettra à l'endroit de ces derniers une autorisation de visite.

## Méfaits présumés commis par des employés

Lorsque je me suis rendu à l'établissement Westmorland en septembre 1979, des membres du personnel et des détenus se sont plaints que depuis plusieurs mois, des employés du Service correctionnel s'appropriaient de certains produits alimentaires et se servaient également de matériaux appartenant au gouvernement pour réparer des biens personnels.

Après avoir fait enquête, de concert avec d'autres personnes, j'ai conclu que la question était plutôt du ressort de l'Inspecteur général et j'ai recommandé:

Que le Service correctionnel enquête à l'établissement Westmorland relativement aux allégations selon lesquelles des employés s'approprient des matériaux de l'établissement et s'en servent pour réparer des biens personnels.

L'Administration régionale a été saisie de la question, et une enquête de sécurité a eu lieu, mais il a été impossible de réunir des preuves concluantes. De nouveaux employés ont été engagés, et on a émis des instructions précises concernant la surveillance des fournitures et la réparation des biens personnels. Le problème découlait en partie des déficiences des mêthodes de consignation des matériaux, et j'ai été informé qu'on en élaborait de nouvelles afin d'exercer un meilleur contrôle.

#### Tenue des détenus

De temps à autre, des détenus nous ont adressé des demandes de renseignements sur les règles touchant la tenue et plus particulièrement sur la longueur des cheveux ou le port de la barbe. Nous leur avons répondu tout en joignant une copie de la Directive du Commissaire n<sup>O</sup> 208. Cette directive est assez générale et, sauf pour ce qui est de la propreté, elle s'avance peu sur le sujet des cheveux et de la barbe.

Toutefois, dans la région du Pacifique, la question est devenue un problème lorsque des détenus de deux établissements se sont plaints auprès du Bureau qu'on leur avait ordonné de se couper la barbe. J'ai immédiatement communiqué avec cette région, et on m'a indiqué que la question faisait l'objet d'une étude et qu'une nouvelle directive régionale serait élaborée.

Au cours de l'été, nous avons repris contact plusieurs fois avec la région afin de savoir où en étaient les choses, et on nous a chaque fois répété qu'une politique serait adoptée dans peu de temps. Dans l'intervalle, les détenus ont continué de se plaindre, affirmant qu'ils subissaient toujours les pressions de certains employés de leur établissement.

Enfin, neuf mois plus tard, le Service a accepté cette recommandation. Je dois dire que la résistance rencontrée au départ a été la source de beaucoup d'anxiété et de frustration tant chez les détenus que chez le personnel du Bureau de l'Enquêteur correctionnel.

## Correspondance privilégiée

Le Bureau a reçu une plainte d'un détenu du Centre psychiatrique de la région du Pacifique qui prétendait que son courrier privilégié avait été ouvert. Au cours de l'enquête, nous avons constaté que cet établissement ne se conformait pas à la Directive du Commous avons constaté que cet établissement ne se conformait pas à la Directive du Commissaire n<sup>o</sup> 219, où figure la liste de tous les correspondants privilégiés.

J'si donc écrit au Directeur du Centre, qui m's informé que toute la question de la censure faisait actuellement l'objet de discussions avec le Directeur général régional. Il m's cependant donné l'assurance que la correspondance échangée entre le Bureau et les pensionnaires du Centre était rigoureusement considérée comme privilégiée, tout comme celle du Solliciteur général. J'ai également appris avec intérêt qu'on accorde le même privilège à la correspondance entre un avocat et son client pensionnaire, après avoir vérifié s'il y à lieu de le faire, car les avocats ne figurent pas sur la liste des correspondants privilégiés. Quant aux personnes qui apparaissent sur cette liste, on m's indiqué que les employés n'étaient pas convaincus qu'il serait sage de suivre la directive à la lettre, étant donné que les Directives du Commissaire ne sont pas des lois, mais plutôt des lignes directrices laisseées à l'interprétation de chaque établissement.

Nul besoin de préciser que je ne pouvais accepter ce raisonnement et j'ai répondu au Directeur du Centre que la Directive du Commissaire était tout à fait claire et précise et ne pouvait faire l'objet d'une libre interprétation. Il y est dit que la correspondance "doit étre expédiée au destinataire sans avoir été ouverte", et la seule exception prévue est lorsque l'on soupçonne que la correspondance contient des objets interdits, auquel cas "il faut obtenir l'approbation du Commissaire avant de l'ouvrir."

Selon moi, s'il y a lieu de protéger les intérêts des pensionnaires en consultant la correspondance, ce qui peut bien être le cas, le Centre aurait alors dû soumettre la question à l'Administration centrale en demandant que certaines modifications soient apportées à la Directive en ce qui a trait aux pensionnaires des centres psychiatriques.

Ma recommandation à cet égard a été la suivante:

Que la direction du Centre psychiatrique de la région du Pacifique respecte la Directive du Commissaire no 219 sur la correspondance priviségiée.

Ma recommandation a été acceptée, et on a indiqué plus tard que la Directive était maintenant respectée.

#### Accès aux établissements

L'Ombudsman de l'Alberta a communiqué avec moi afin de m'indiquer que deux de ses enquêteurs éprouvaient beaucoup de difficultés à avoir accès à certains établissements fédéraux dans cette province, et pour me demander mon aide à cet égard.

Le Service a accepté ma recommandation et il a immédiatement adopté des mesures afin de résoudre le problème qui se posait à l'Administration centrale. Plus tard dans l'année, s'est tenu à Ottawa un atelier auquel assistaient des représentants de toutes les régions et au cours duquel toute la question des réclamations a été passée en revue. J'ai été heureux que l'on m'invite à y prendre la parole au sujet des problèmes que le Bureau avait décelés. Au début de l'année suivante, le Service a fait parvenir à la région du Québec des instructions sur la marche à suivre.

## Sanctions imposées par les comités de discipline

Plusieurs détenus se sont plaints auprès du Bureau au sujet des sanctions que leur a imposées un comité de discipline, alléguant qu'elles n'étaient pas conformes à celles que prévoit le Règlement sur le service des pénitenciers. Nos enquêtes nous ont effectivement permis de constater que, dans plusieurs cas, les sanctions imposées étaient incorrectes. Ainsi, on a placé un détenu en ségrégation afin de maintenir l'ordre dans l'établissement, un autre a été condamné à payer les dommages qu'il avait faits dans as cellule et un troisième s'est vu imposer une sanction qui se lisait comme suit: "30 jours d'isolement, perte de 30 jours de réduction statutaire de peine, paiement des dommages évalués, perte de 8 points et de 13 jours d'amnistie", quoi que cela puisse être.

J'ai alors recommandé:

Que le Service correctionnel examine les mesures disciplinaires prises à l'endroit de détenus afin de s'assurer qu'elles sont conformes au Règlement sur le service des pénitenciers.

La recommandation a été acceptée et soumise à l'étude. Les amendes ainsi que les sanctions prévoyant le travail sans rémunération ont été abolies, et on nous a informés que des mesures de contrôle informatisées seraient adoptées au moment de la révision du régime de sanctions, afin de veiller à ce que les sanctions soient conformes au Règlement.

## Enregistrement des audiences des comités de discipline

Dans son rapport annuel de 1974-1975, l'Enquêteur correctionnel recommandait: "Que toutes les audiences de comités de discipline relatives à des sujets d'accusation définis dans la directive du Commissaire, comme des infractions manifestes ou graves, soient enregistrées sur bandes et que lesdites bandes

manifestes ou graves, soient enregistrées sur bandes et que lesdites bandes soient conservées durant une période minimum de douze mois et puissent être obtenues pour l'étude des griefs et des réclamations de détenus.''

Trois ans plus tard, aucune politique précise n'ayant encore été adoptée à ce sujet, je réitérais la recommandation. On m'a alors informé que la question était à l'étude.

Deux ans s'étant encore écoulés et ma recommandation, pourtant raisonnable, n'ayant pas été totalement appliquée, car les établissements n'enregistraient pas tous intégralement ces audiences, j'ai de nouveau recommandé:

Oue le Service correctionnel applique pleinement une recommandation antérieure de l'Enquêteur correctionnel demandant qu'on enregistre intégralement toutes les audiences des comités de discipline relatives aux infractions manifestes et qu'on conserve les enregistrements pendant au moins six mois.

#### Recommandations

Au cours de l'année, le Bureau de l'Enquêteur correctionnel a formulé dix-huit recommandations au Service correctionnel du Canada par l'entremise de l'Inspecteur général. De ce nombre, treize ont été acceptées, quatre autres l'ont été en partie, et une dernière a été rejetée.

Avant de décrire en détail les circonstances qui ont donné lieu à chacune de ces recommandations, peut-être devrais-je préciser que de nombreuses autres recommandations officielles ou non sont formulées au cours d'une année. Certaines s'adressent par exemple à des établissements ou à des régions, et la plupart d'entre elles sont émises au nom de détenus faisant face à un problème particulier. Selon la réponse obtenue, nous décidons s'il y a lieu de présenter une recommandation officielle à l'Inspecteur général.

Quelques recommandations portant sur des questions de politiques s'adressent à un directeur d'établissement ou à un directeur général régional lorsque la question est de son ressort. Toutefois, nous constatons le plus souvent qu'elle se rattache à des politiques nationales et doit donc être soumise à la décision d'Ottawa. C'est ce genre de situation qui a donné lieu à chacune des dix-huit recommandations formulées à l'endroit du Service correctionnel du Canada au cours de l'année et que j'aborderai maintenant plus en détail, correctionnel du Canada au cours de l'année et que j'aborderai maintenant plus en détail.

## Réclamations contre la Couronne

Les points énumérés ci-dessous ont fait l'objet d'une enquête amorcée avant le 1et juin 1979, mais qui ne s'est pas terminée à temps pour être inclus dans le dernier rapport annuel. Nos enquêtes ont révélé que certaines pratiques en vigueur à l'Administration centrale et dans la région du Québec n'étaient pas conformes aux dispositions des Instructions divisionnaires relatives aux réclamations formulées contre la Couronne.

En effet, nous avons pu établir que plusieurs établissements de la région du Québec s'occupaient eux-mêmes des réclamations formulées contre la Couronne et que le personnel prenait des décisions finales sur le rejet d'une réclamation ou sur le remboursement d'un détenu. Cette façon de procéder va à l'encontre des dispositions de l'Instruction divisionnaire no 503, qui stipulent que les questions de ce genre doivent être soumises à la décision de l'Administration centrale. Pour leur part, certains employés de l'Administration centrale. Pour leur part, certains employés de l'Administration centrale. Pour leur part, certains employés de l'Administration ments qu'ils ne s'occuperaient d'une réclamation que si le détenu s'adressait directement, par écrit, à l'Administration centrale ou si la région considérait la question comme suffisamment importante pour justifier une enquête.

Cette attitude contrevenait également aux Instructions divisionnaires no 301 et 503. Dans un document figurant parmi la correspondance qui provenait de l'Administration centrale, on allait même jusqu'à prétendre que l'Instruction divisionnaire no 503 était désuète, ce qui n'est évidemment pas le cas.

Il va sans dire que les détenus n'étaient pas les seuls chez qui régnaient la confusion au sujet de la marche à suivre concernant les réclamations contre la Couronne. Le 11 mai 1979, j'ai donc recommandé:

Oue le Service correctionnel révise ses procédures d'acheminement des réclamations faites par des détenus, et ce, afin de corriger certaines irrégularités tant à l'Administration centrale que dans la région du Ouébec.

## TABLEAU H PLAINTES RÉGLÉES OU AIDE DONNÉE SELON LE GENRE DE PLAINTE

202	43	
2	0	Décisions judiciaires
i	0	Procédure judiciaire
8	0	Libération conditionnelle
		TAUDANS HON INCLUSES DANS LE MANDAT
<b>ل</b> ا	l	Autres questions
L	0	Affectation (travail)
13	g	Visites et courrier
l	0	Recours à la force
22	g	Transfert
9	0	Absences temporaires
81	0	Personnel
9	3	Administration des peines
12	0	Demandes d'information
9	0	Programmes
t	0	Conditions de détention
18	0 ,	Questions d'ordre médical
L	L ·	Information versée au dossier
7	0	Harcèlement
9	7	Règlement de griefs
0	7	Niveau de rémunération
20	0 7 7 8 1	Questions financières
g	l	Formation scolaire
01	9	solement
7 7 3	7	Discipline
7	l	Régime alimentaire
	6 7 0	Réclamations contre la Couronne
L	7	Effets de cellule
7	0	Changement de cellule
DONNEE		
<b>301A</b>	CAS RÉGLÉS	CATÉGORIE

# TABLEAU F ENTREVUES DE DÉTENUS

<u> 904</u>	
87	isM
87	li¹vA
E43	Mars
79	Février
69	Janvier
23	Décembre
66	Novembre
901	Octobre
<del>7</del> 9	Septembre
50	tûoA
31	təlliul
72	niul
D,ENTREVUI	
NOMBRE	SIOW

EZ

# TABLEAU G DÉCISIONS RENDUES

1427	lstoT	
04		Incapacité de régler le cas
43		Cas réglés
202		Aide, conseils ou orientation
1221		Plaintes retirées
8617		c) non fondées
182		b) prématurées
123		sphaem el sab sesuloni non enoiteaup (e
		Plaintes rejetées
89		En suspens
NOWBRE	•	DĘCIZIONZ

<sup>1</sup> II arrive parfois que des détenus retirent leur plainte, notamment ceux qui bénéficient d'une libération. Toutefois, s'il s'agit d'une plainte de portée générale, l'enquête peut se poursuivre.

# **TABLEAU** E

## VISITES AUX ÉTABLISSEMENTS

<u>737</u>	lstoT	
61	Total partiel	
3		ЕІром Гаке
3		Westmorland
i		Montgomery
i		Ferndale
2		Воскмоод
ĺ		Annexe agricole de Saskatchewan
Ĺ		га Масага
L		Sainte-Anne-des-Plaines
l.		Bath
2		Frontenac
7		Pittsburg
•		SÉCURITÉ MINIMALE
78	Total partiel	2 I / / / / / / / / / / / / / / / / / /
	leitzeg letoT	
9		noissiM
7		Leclerc
9		Centre fédéral de formation
9		Cowansuille
9		Collins Bay
6		Joyceville
11		Warkworth
7		llidgning&
3		Bowden
9		iupsteM
9		nistruoM
<b>t</b>		beaH mailliW
7		Drumheller
L		Stony MontS
		SÉCURITÉ MOYENNE
136	Total partiel	
g		Kent
Ē		Edmonton
61		Laval
6		Archambault
9		Prison des femmes
13		Millhaven
91		Dorchester
13		Centre de développement correctionnel
9		Centre de réception (Québec)
12		Centre de réception (Ontario)
7		Centre psychiatrique (Ontario)
L		Centre psychiatrique (Prairies)
3		Centre psychiatrique (Pacifique)
91		Saskatchewan
91		Colombie-Britannique
SE DE VISITES	MOMBE	SÉCURITÉ MAXIMALE
SE DE VIGITES	Javion	2 IAMIXAM ÀTIBIDÀS

TOTAL

1427

# TABLEAU D PLAINTES PAR RÉGION

TOTAL PARTIEL	Janvier Février Mars Avril	Juin Juillet Août Septembre Octobre Novembre Décembre	DÉTENUS PAR RÉGION ET PAR GENRE D'ÉTABLISSEMENT AU 27 MAI 1980
67	9 6 3 4 3	o 2 u − u o	Max 254
84	ω 70 C/4	33 5 5 5 6	OUEST 1280 Max. Moy. Min. 254 860 166
12	N -	3 24	OUEST 1280 Max. Moy. Min. Autres 254 860 166
2			Autres
233	26 15 10 11 20	15 10 5 80 80 30	
91	10 11 11 7	16 19 19 3	PRAIRIE 1905 Max. Moy. Min. 659 934 312
19	<b>-</b> 24	→ ∞ ω	PRAIRIES 1905 Moy. Min. 1
2	<u> </u>		Autres
208	12 21 13 11 25	8 12 15 13 37 37 9	PRAIRIES ONTARIO QUÉBEC 1905 2374 2960 Max.Moy. Min. Autres Max. Moy. Min. Autres Max. Moy. Min. Autres Max. Moy. Min. 659 934 312 759 1293 322 1092 1277 591
169 32	23 14 6 15 8	13 10 13 12 9 9 26 20	ONTARIO 2374 Max. Moy. Min. , 759 1293 322
32	ων	726376	VRIO 74 Min. A 322
23 172	- 4	→ N J W N N	utres
172	20 22 17 24 19	7 10 10 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	Max. N
136	8 25 23 9	8 5 8 10 6 34	QUÉBEC 2960 \$ Max. Moy. Min. 1092 1277 591
0	ω	<u> </u>	
OI	2 1	<u> </u>	utres
124	12 4 12	37 10 5 3 13 26	Max. 369
19	22 11	∞ → → →	MARITIM 950 Moy. Min 398 183
21	2	10	MARITIMES 950 Autres Max. Moy. Min. Autres 369 398 183
2	_	_	lutres

7	12	61	124	g	7	3	Į	7	69	LL	g	67	97	58	£9	23	7	99	<b>7</b> 6	3	35	۷	18	į	99
l	7	2 2	12 4	7	7	L		L	2 2 2 1	31 7 6 8	3	3	3	1 7 7 6	3 9 13 8 8	1 2 1	7	9 7 9 9 9	2 9 7 8		2 2	l	6l t 7 t 8		9 7 7 4
L	9	1 8 8	25 3 13 20 10 3 3 3 3	L		l	l	l	4 2 8 2 1 2 1 2 1 2 1 2 2 1 2 1 2 1 2 2 1 2	4 8 8 7 8 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	l	2 5 13	\$ 8 3 71 2	2	2 2 2 2 2 2	223621		1327	2 6 6 7 9 7 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	l l	2 2 1 2 2	2 2 1	9 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	l	12 5 4 3 10 2 10 2 10 2
AUTRES ETABLISSEMENTS	WESTMORLAND	SPRINGHILL	DORCHESTER	AUTRES ÉTABLISSEMENTS	SAINTE-ANNE-DES-PLAINES	CENTRE DE RÉCEPTION	CENTRE PSYCHIATRIQUE	MONTÉE SAINT-FRANÇOIS	LECLERC	LAVAL	LA MACAZA	CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION	COWANSVILLE	CENTRE CORRECTIONNEL DE FORMATION	ARCHAMBAULT	AUTRES ÉTABLISSEMENTS	BEAVER CREEK	WARKWORTH	CENTRE DE RÉCEPTION	CENTRE PSYCHIATRIQUE	PRISON DES FEMMES	PITTSBURG	MILLHAVEN	CENTRE MONTGOMERY	JOYCEVILLE

# PLAINTES PAR ÉTABLISSEMENT

																		72	t l	JATOT
01	38	11	7	87	188	6١	50	30	77	ει	7	t	77	28	30	31	L	9	33	Jaitray Jatot
l l	1 8		l	23	10 10 10 17	٦ 2	1 7 11 9	3	2 1 2	7 7	L	l	7	ر 3 3	ر ا ا ا	3 3 8 8 8 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	7		7	Janvier Février Mars Avril Mai
																				1980
۷	2 3	3 7		12 t	01 08 08 6	8	L	٦ 2 2	2 2 2	l	l	l	12 3	\tag{\tag{\tag{\tag{\tag{\tag{\tag{	81 8	l	1	ح ا ا	5 3 13 6	ninl Juillet Août Septembre Octobre Movembre Décembre
																				6261
FRONTENAC	COLLINS BAY	ВАТН	AUTRES ÉTABLISSEMENTS	STONY MOUNTAIN	SASKATCHEWAN	ROCKWOOD	CENTRE PSYCHIATRIQUE	EDMONTON	DRUMHELLER	BOWDEN	AUTRES ÉTABLISSEMENTS	CENTRE PSYCHIATRIQUE	MOUNTAIN	MISSION	MATSQUI	KENT	FERNDALE	ELBOW LAKE	COLOMBIE-BRITANNIQUE	

## PLAINTES PAR MOIS **A UABLEAU B**

221 26 46 411 221 221			
811 66 90 702 181 181			

0861 Décembre Novembre

Octobre Septembre tûoA Jalliut uint 6461

li₁vA Mars Février Jaivnet

isM

# TABLEAU A PLAINTES PAR CATÉGORIE

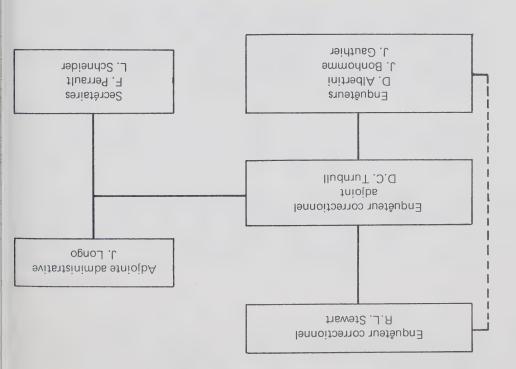
Décisions judiciaires

6	Procédures judiciaires
24	Questions de compétence provinciale
96	Libération conditionnelle
	QUESTIONS NON INCLUSES DANS LE MANDAT
۷0١	Autres questions
<b>b</b>	sqm9t-9ss89
♥ The state of t	Discrimination
9	Niveau de rémunération
9	Conditions de détention
4	Usage de la force
01	Harcèlement
12	Education
12	Changement de cellule
<b>V</b> I	Effets de cellule
91	Affectation (travail)
20	Information versée au dossier
71	Penances a montaire Régime alimentaire
77	Règlement de griefs Demandes d'information
22	Demandes d'entrevue
38	Programmes
07	Questions financières
<b>Φ</b> Φ	Discipline
<del>t</del> 9	loolement
49	Personnel
14	Réclamations contre la Couronne
73	Administration des peines
76	Visites et courrier
103	Absences temporaires
150	Questions d'ordre médical
568	Transfert

1427



#### Organigramme



#### Statistiques

Au cours de l'année, nous avons reçu 1 427 plaintes, ce qui, comparativement aux 1 170 plaintes de l'année précédente, représente une augmentation de 21%.

Nous avons effectué environ le même nombre de visites que l'an dernier, soit 237, dans quarante établissements distincts. Elles se ventilent comme suit: 136 visites dans 15 établissements à sécurité maximale, 82 visites dans 14 pénitenciers à sécurité moyenne et 19 visites dans 11 établissements à sécurité minimale. On constate donc que la majeure partie de nos efforts et de notre temps est consacrée aux détenus des établissements à sécurité maximale. D'autre part, cette année, le nombre d'entrevues avec des détenus a connu une augmentation marquée; en effet, il a presque doublé, passant de 375 à 705. Cet état de choses s'explique en partie par le fait que, lors de nos visites prévues dans les établissements, nous avons rencontré, à leur demande, un plus grand nombre de détenus, et ce, même si leurs plaintes ne relevaient pas de notre compétence ou portaient sur des questions qui, s'ils nous avaient plutôt écrit, auraient normalement été réglées par lettre.

Je suis heureux de pouvoir annoncer une augmentation considérable du nombre de plaintes auxquelles nous avons trouvé une solution ou pour lesquelles nous avons été d'une quelconque utilité.

#### Nomination et mandat

Le 1et juin 1973, un commissaire, appelé l'Enquêteur correctionnel, fut nommé conformément à la Partie II de la Loi sur les enquêtes, et, de ce fait, le poste d'Enquêteur correctionnel fut créé. J'occupe ce poste depuis le 15 novembre 1977. Le décret du Conseil C.P. 1977-3209 portant sur ma nomination et les attributions de ma tâche est reproduit à l'annexe A ci-joint.

### Escon de procéder

Dans le rapport que j'ai présenté l'an dernier, j'ai souligné ma préoccupation devant les méthodes alors en vigueur pour donner suite aux recommandations du Bureau. Je me préoccupais particulièrement des retards, justifiés, qui surviennent entre le moment où un problème est décelé, celui où une recommandation paraît dans le rapport annuel et enfin celui où une mesure est effectivement prise en réponse à cette recommandation.

Par conséquent, une nouvelle façon de procéder a été mise sur pied selon laquelle, pendant l'année, lorsqu'un problème touchant aux politiques était noté, une recommandation était aussitôt adressée au Service correctionnel du Canada, par l'entremise de l'Inspection était aussitôt adressée au Service correctionnel du Canada, par l'entremise de l'Inspecteur général, qui y donnait suite soit en l'acceptant et en prenant les mesures nécessaires, soit en la rejetant et en exposant les raisons de son geste,

Après maintenant un an, je suis heureux de constater que les modifications apportées ont permis de signaler plus rapidement les problèmes au Service correctionnel du Canada, de façon qu'il puisse adopter les correctifs voulus plus tôt. En outre, grâce à ces modifications, il a été possible d'inclure dans le présent rapport les recommandations de même que les décisions prises à leur égard, donnant ainsi au lecteur une meilleure idée de chacune des questions soulevées et des problèmes que l'on a rencontrés en cherchant une solution.

L'Annexe C du présent rapport offre un résumé des recommandations, indiquant la date à laquelle elles ont été faites, celle où une réponse a été donnée ainsi que les mesures prises dans chacun des cas. On n'a rejeté qu'une seule de mes recommandations, mais le problème en question a été résolu peu après. Je tiens cependant à souligner ici que, quelle que soit la décision prise par l'Inspecteur général en réponse à une recommandation, si, à mon avis, cette décision est inéquitable ou déraisonnable, je continuerai à recourir à toutes les autres voies qui s'offrent à moi.

#### Organisation et activité

Le personnel du Bureau est demeuré inchangé sur le plan tant du nombre que de la composition, et ce, bien que les statistiques montrent une augmentation considérable des plaintes reçues et des entrevues qui ont eu lieu.

Le Bureau compte huit employés à temps plein: l'enquêteur correctionnel, l'enquêteur correctionnel adjoint, trois enquêteurs, un adjoint administratif et deux secrétaires. Il me faut aussi mentionner que, pendant l'année scolaire, nous bénéficions de l'aide, à raison de deux jours par semaine, d'un étudiant de la Faculté de criminologie de l'Université d'Ottawa.

Étant donné le nombre croissant de plaintes nécessitant des entrevues complémentaires, il a même fallu que l'Enquêteur correctionnel adjoint fasse fonction d'enquêteur. Je tiens donc à remercier M. Turnbull ainsi que tout le personnel pour le travail qu'ils ont effectué durant l'année.



## Table des matières

5 6	Annexe C — Résumé des recommandations
7.7	Annexe B — Directive du Commissaire no 240
2 5	lisano Ub tərəb — A əxənnA
2 5	səxəunA,
. 53	Conclusion
71	Recommandations
11	sətnisiq
	Tableau H — Plaintes réglées ou aide donnée selon le genre de
0 1	Tableau G — Décisions rendues
01	Tableau F — Entrevues de détenus
6	Tableau E → Visites aux établissements
8	Tableau D — Plaintes par région
Z-9	Tableau C – Plaintes par établissement
9	Tableau B — Plaintes par mois
セ	Tableau A — Plaintes par catégorie
7	Satistists
l	Organisation et activité
L	Lacon de procéder
L	tebnem te noitenimoM
Page	



Le 11 mars 1981

L'honorable Bob Kaplan Solliciteur général du Canada Chambre des communes Rue Wellington Ottawa (Ontario)

Monsieur le Solliciteur général,

 $\lambda$  titre d'Enquêteur correctionnel chargé d'étudier les plaintes et les problèmes des détenus des pénitenciers canadiens, j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport ci-joint. Il s'agit du compte rendu annuel de notre septième année d'activité, soit la période allant du  $1 \, \rm er$  juin 1979 au  $31 \, \rm mai$  1980.

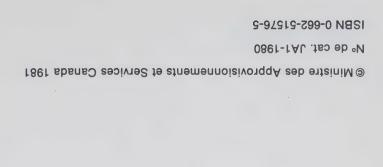
Veuillez agréer, Monsieur le Solliciteur général, l'expression de mes sentiments distingués.

L'Enquêteur correctionnel,



R.L. Stewart

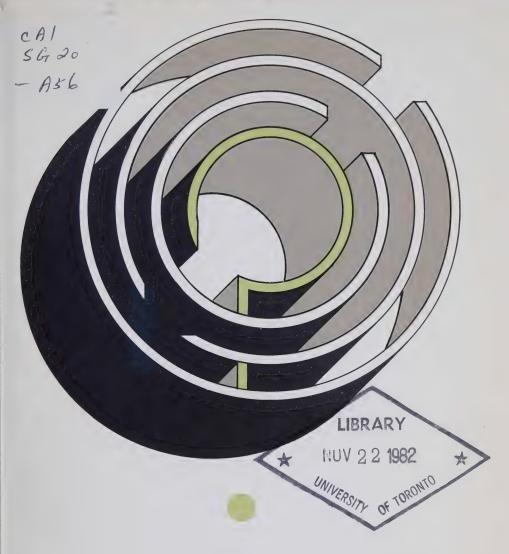
C.P. 950, Station B Ottawa (Ontario) K1P 5R1 P.O. Box 950, Station B Ottawa, Ontario K1P 5R1



Annuel de annuel de l'Enquêteur correctionnel 1979 · 1980



Government Publications



**Annual Report** of the Correctional Investigator 1980 - 1981



The Correctional Investigator



Annual Report of the Correctional Investigator



#### **Table of Contents**

	Page
Appointment and Terms of Reference	1
Organization and Operation	1
Statistics	
Table A - Complaints received - by category	4
Table B - Complaints received - by month	5
Table C - Complaints received - by institution	6
Table D - Complaints received - by region	8
Table E - Institutional Visits	9
Table F - Inmate Interviews	10
Table G - Disposition of Complaints	10
Table H - Complaints Resolved or Assisted With	11
Outstanding Recommendation Responses 1979-80	12
Recommendations 1980-81	13
Conclusion	21
Appendices	
Appendix A — Order in Council	23
Appendix B — Summary of Recommendations to the Correctional Service of Canada	25



#### **Appointment and Terms of Reference**

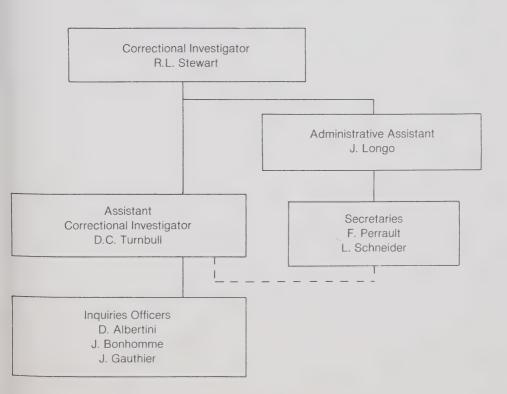
On June 1, 1973 pursuant to Part II of the Inquiries Act a Commissioner was appointed to be known as the Correctional Investigator and the office was thereby established and has been in continuous operation since that date. My appointment to the position was on November 15, 1977 and a copy of Order in Council, P.C. 1977-3209 describing that appointment and the terms of reference is fully reproduced and appears as Appendix "A" hereto.

#### **Organization and Operation**

The office of the Correctional Investigator is located in Ottawa and has a staff of seven persons including an Assistant Correctional Investigator, three inquiries officers, an administrative assistant, and two secretaries.

During the past twelve months we processed 1375 complaints and in so doing made 248 visits to institutions. It is interesting to note that 144 of these visits were to maximum security institutions, 83 to medium institutions and 21 to minimum facilities, which follows the pattern of previous years work loads. The number of interviews with inmates was up somewhat to 771 and although statistics are not kept it would be fair to estimate that the number of interviews with staff would be three times this figure.

#### **Organizational Chart**



I should perhaps make mention of the fact that complainants are communicated with in the official language of their choice but that on occasion it has been necessary for us to deal with inmates more comfortable in other tongues.

The question is raised from time to time on the effectiveness of the office and my response is that the resolution percentage should not be viewed as the sole indicator of effectiveness. For this reporting year of the 1375 complaints handled, one must subtract from that total those for which we have no mandate, those that were premature or withdrawn, as well as those that are still pending. Such a calculation will show our rectification rate at 9.7% and our assistance-given rate at 19.0%, which is a marked increase from last year.

However, it is the feeling of most Ombudsmen that the existence of their office by itself creates a halo effect in that it may prompt more care in making administrative decisions. As another example, often an in depth explanation to a complainant as to why his complaint has been declined will serve to bring about a better relationship with the administration. Of course neither of these phenomena can be measured statistically.



TABLE A
COMPLAINTS RECEIVED AND PENDING – BY CATEGORY

		1980-81	1979-80
Transfer		221	20
Medical		127	4
Visits and Correspondence		103	4
Dissociation		88	2
Claims		88	13
Sentence Administration		78	4
Temporary Absence		57	2
Staff		56	0
Discipline		44	2
Programs		40	4
Grievance Procedure		30	1
Diet		26	1
Work Placement		21	0
Financial Matter		17	1
Cell Change		14	0
Cell Effects		13	1
Request for Interview		10	1
Information on File		10	0
Use of Force		8	1
Canteen		8	0
Education		6	0
Grading		5	0
Hobbycraft		5	1
Harassment		5	1
Discrimination		2	0
Other		108	3
Outside Terms of Reference			
Parole		74	2
Provincial Matter		28	1
Court Procedure		7	1
Court Decision		6	0
	Sub-total	1305	70
	Total		1375

# TABLE B COMPLAINTS – BY MONTH

Pending from previous year		70
1980		
June		157
July		115
August		80
September		171
October		120
November		83
December		65
1981		
January		86
February		181
March		95
April		83
May		69
	Total	1375

TABLE C
COMPLAINTS – BY INSTITUTION

1980	Psychiatric Centre William Head	Mountain Matsqui	Ferndale Mission Kent	Other Stony Mountain	Saskatchewan	Drumheller Bowden	Psychiatric Centre Edmonton	Other	Reception Centre	Psychiatric Centre	Warkworth	Joyceville
June	3	15	27 9	3	2	12 8	1	1	7		14	4
July		4 1	4 1	1	2	3			7		6	10
August	3	14 1	1		7	2 2	1 1		5	1	1	3
September			1		63	1	1		10		11	13
October	2	4		2	6	5 1	1		7		3	5
November			6		6		4		22		6	3
December			1 3	1	3	5 12	8 2		5			2
1981												
January			2 4		8	4 3	17		2		7	1
February				12	47		4 3	1	7		3	4
March	5	2	27		10	2 6	2		7		2	4
April		2	1 2		14	1 1			2		6	2
May	1	1	4	1	7	2 1		1	1	15		4
SUB-TOTAL	8 6	22 22	2 37 54	0 20	175	37 34	32 12	3	82	16	59	55
TOTAL	1305											

<sup>(1)</sup> Correctional Development Centre

<sup>(2)</sup> Federal Training Centre

Pittsburg	Collins Bay	Frontenac	Beaver Creek	Millhaven	Bath	Prison for Women	Other	Reception Centre	C.D.C. <sup>(1)</sup>	Cowansville	Montée St. François	Archambault	Ste. Anne des Plaines	F.T.C. <sup>(2)</sup>	Lecierc	Laval	La Macaza	Other	Dorchester	Springhill	Westmorland	Other
1	7 2 5 7 1	1	1 2 17	8 5 6 5 13	2	2	3 1 1 1 1	4 1 2 1	2 5 1	2 1	1	5 3 9 2 6 3 2	1	2	5 6 3 3	12 9 9 6 9 14	24 2 1 1 1	1	7 8 4 25 40 9 3	1 1 2 1	1 1 2	2
	1 1		2 2	11 17 6 4 3		1	1 1 4 4	2	4 1 2	2	7	14 1 3		7	1 1 2 1 2	9 10 6 15 7	1	2	11 39 3 7	1 5	2 10	1 1 1
3	26	1	24	80	3	4	17	12	16	8	10	48	2	9	24	118	31	5	156	11	16	5

TABLE D
COMPLAINTS — BY REGION

																1
INMATE POPIII ATION BY	PACIFIC 12	PACIFIC REGION	PRAIRI	PRAIRIE REGION		ONTARIO REGION 2298	RIO REG 2298	NOI	QUEE	QUEBEC REGION 2815	GIOI		MARITIMES REGION 934	MES F 934	REGI	NO
CLASSIFICATION AT 26 May, 1981	Max Med Min 268 812 176	Min Other 176	Max Med Min 639 970 332	Max Med Min Other 639 970 332		Max Med Min 741 1229 328	Min 9 328	Other	Max I 12181	Max Med Min Other 12181177 420	in Ot	her	Max Med Min Other 352 419 163	ed M	0 nii 03	ther
1980																
lune	9 45		3 23	-		15 25	0		19	5			7	-	-	
VIII.	1		2 4			20 12	-	က	21	32		_	Φ	<del>,     </del>		
Audust	4 15		9			12 4	2	-	20	က	_	<del></del>	4			
September	_		64				29 18		10	9	que		25	2		
October	9		6 8			20 1	15	-	16	က	_		40	_	<del>-</del>	2
November	9		10				10 2	-	18	2			0		2	
December	3 1		13 18			7	3	-	14	-	-		2			
1981																
January	4	2	25 7			13	00	-	=	က			-			<del>-</del>
February			54 12	-		24			30	0		2	39			
March	32 2		12 8			13	7 2	-	9	2		-	က	-	2	
April	2 3	2	14 2			9	ω	4	17	2			7	2	10	-
May	9		7 4	_		20	5	4	12	6						-
,																
Sub-Total	62 87	2 2	219 91	0 3	_	187 134	4 31	17	194	80	4	2	155	=	16	2
	1305															

# TABLE E INSTITUTIONAL VISITS

MAXIMUM		NUMBER
Saskatchewan Psychiatric Centre (Pacific) Psychiatric Centre (Prairie) Psychiatric Centre (Ontario) Reception Centre (Ontario) Reception Centre (Quebec) Correctional Development Centre Dorchester Millhaven Prison For Women Archambault Laval Edmonton Kent		OF VISITS  13 6 2 3 12 4 11 14 21 7 11 25 8 7
MEDIUM	Sub-total	144
Stony Mountain Drumheller William Head Mountain Matsqui Bowden Springhill Warkworth Joyceville Collins Bay Cowansville Federal Training Centre Leclerc Mission	Sub-total	4 7 2 4 5 6 3 13 10 10 2 6 6 6 5
MINIMUM Pittsburg Frontenac Bath Ste. Anne des Plaines La Macaza Rockwood Ferndale Westmorland	Sub-total	3 3 4 2 4 1 1 3 21
	Total	248

TABLE F
INMATE INTERVIEWS

MONTH		NUMBER OF INTERVIEWS
June July August September October November December January February March April		90 57 29 98 87 28 48 60 121 44
May	Total	<u>69</u> 771

# TABLE G DISPOSITION OF COMPLAINTS

ACTION			NUMBER
Pending			75
Declined	a) Not within mandate		106
	b) Premature		351
	c) Not justified		485
Withdrawn			88 (1)
Assistance, adv	rice or referral given		140
Resolved			72
Unable to resolv	ve ·		58
		Total	1375

<sup>(1)</sup> Occasionally complaints are withdrawn by inmates especially on release, however if such a complaint has general implications the investigation may continue.

TABLE H
COMPLAINTS RESOLVED OR ASSISTED WITH—BY CATEGORY

CATEGORY	RESOLVED	ASSISTANCE GIVEN
Cell Change	1	2
Cell Effects	0	2
Claim Against the Crown	19	17
Diet	0	6
Discipline	3	4
Dissociation	3	2
Education	1	1
Financial Procedure	2	3
Grievance Procedure	1	1
Harassment	0	1
Information on File	0	2
Medical	2	10
Programs	1	7
Sentence Administration	27	15
Staff	1	8
Temporary Absence	0	7
Transfer	2	9
Use of Force	0	1
Visits and Correspondence	4	8
Work Placement	1	5
Other	4	11
Outside Terms of Reference		
Parole	0	11
Provincial Matter	0	6
Court Procedure	0	1
	Total 72	140

#### **Outstanding Recommendation Responses 1979/80**

Before dealing with the recommendations made during the reporting year June 1, 1980 to May 31, 1981, there were four recommendations made the previous year which required some follow-up before we could close our files.

The first of these was recommendation number 12 concerning the lack of adequate dental care at Warkworth Institution. I have since been informed by the Inspector General that a second dentist has been engaged but that the increased workload arising from the Penitentiary Placement system had exacerbated the situation. I was however further informed that the dental services were to be closely monitored by the Director General Medical Services and that an update would be provided within two months.

Within that time period I received a copy of a memorandum from him indicating that as a result of a review by the Regional Manager Health Care Services, Ontario he was able to confirm that there had been a considerable reduction in the backlog and that there was no backlog of urgent cases. Also that due to efforts of two part time dentists, the dental care at Warkworth Institution is now comparable to other institutions in the region and that further audits will continue to examine the situation.

The matter would appear to be under control and I should note that we have not had a complaint about the dental care at that institution since.

Another recommendation, number 15, was in response to complaints that inmates at the Prison for Women were being indiscriminately subjected to internal body cavity searches where no reasonable grounds for such searches existed. The Penitentiary Service Regulation on the subject clearly stated that where the institution head suspects, on reasonable grounds, that an inmate is in possession of contraband he may order that person to be searched.

I noted in my last report that because of the very delicate and difficult circumstances surrounding this matter that I did feel extraordinary action was justified even though it was my personal opinion that the regulation was being breached. I also noted that the same issue was before the courts in another case and that consequently any further action on my recommendation should await that verdict.

The case at bar was Gunn vs Donald Yeomans (in his capacity as Commissioner of Corrections) and Nicholas Caros (in his capacity as Institutional Head of Matsqui Institution and Chairman of the Matsqui Institution Inmate Disciplinary Board).

In this case the issue important to my recommendation was whether or not the regulation in question gave the Service the authority to indiscriminately do a body cavity search of the plaintiff on leaving and entering the institution.

The Judge indicated that the regulation provided that the Director must suspect on reasonable grounds that the inmate to be searched is in possession of contraband as a condition precedent to ordering the search. While he might be justified in holding that suspicion for each and every inmate leaving and returning on a Temporary Absence the court did not think that such suspicion is held on reasonable grounds with respect to a particular inmate. The suspicion must be specific and not generally held.

The Judge went on to state that stronger wording would be required to justify a general body search of all inmates on entering or leaving an institution.

The Judge further stated that if greater powers of search are necessary, as they may well be, then the Regulation should be amended to provide for this. As a result the court enjoined the defendants from ordering any further searches of the plaintiff's person except those in accordance with the regulation.

The judgement was pronounced on June 11, 1980 following which on June 19, 1980 the regulation was amended giving authority to search where it is considered that such action is reasonable to detect the presence of contraband or to maintain the good order of an institution.

My recommendation number 16, directing that inmates not be transferred to a Special Handling Unit on the grounds of suspicion alone, although rejected, prompted the response that the wording of the pertinent Divisional Instruction on the subject should be clarified. As an initial measure Commissioner's Directive 174 was revoked in December 1980 and replaced by Commissioner's Directive 274, Section 8 of which states *inter alia* that "Inmates shall not be transferred to an S.H.U. on suspicion alone. Reasonable and probable grounds for believing an inmate intends or is likely to commit a violent or dangerous act must be supported by documentation".

I have also been advised that a draft of an amended Divisional Instruction 718 clarifying the situation is before the Senior Management Committee.

The last recommendation requiring further response by the Correctional Service of Canada was number 18 where I requested that action be taken to improve substandard living conditions presently being experienced by protective custody inmates at Kent Institution.

Because Kent was not designated to house both protective custody and regular population inmates the plan is to move the protection cases out to other institutions as soon as is practical. Efforts to improve conditions in the short term have resulted in a marked reduction in the number of complaints from Protective Custody inmates at the institution.

#### Recommendations 1980/81

During this reporting year, fifteen formal recommendations were made to Headquarters of the Correctional Service of Canada in response to complaints concerning issues which for the most part required final resolvement at the national level. Of that number eleven were accepted in total with three partially accepted and one rejected.

I believe it worth repeating in this report that throughout the year the Correctional Investigator makes a great many formal and informal recommendations and that these are directed to the level of the Service that is deemed most appropriate. Our action may be in respect to an individual's personal problem or to a more general issue affecting more than one inmate. It may be that an informal recommendation to a Classification Officer or to a Food Services Officer about a specific complaint can resolve the matter then and there. More often a recommendation is made to an Assistant Warden or to the Warden himself depending where the decision making authority in regard to the complaint lies. There are times of course when a matter should more properly be brought to the attention of the Regional Director General.

The recommendations which follow, however, are in response to issues that for the most part have national significance and consequently must be decided in Ottawa.

#### **Disciplinary Court**

I received a complaint from an inmate at Bowden Institution questioning a punishment award he received in disciplinary court. A reading of the Inmate Offence Report showed that the inmate was assessed among other things a loss of "three demerit points" and "no Temporary Absence for 90 days".

According to the Penitentiary Service Regulations, the only punishments that may be ordered for a flagrant or serious disciplinary offence, which by the way this was, shall consist of one or more of forfeiture of statutory or earned remission or both, dissociation for a period not exceeding thirty days or loss of privileges.

My position on the first item was that the loss of demerit points or more accurately the award of demerit points was clearly outside the regulation and that its use as a punishment be discontinued. On the matter of the denial of temporary absences, although these are privileges the argument could be made that because the inmate was doing a prison term in excess of five years, the National Parole Board had sole jurisdiction with respect to unescorted temporary absences.

I referred the matter to the Inspector General by recommending:

That the Correctional Service review the question of whether or not the punishments of demerit points and suspension of Temporary Absence being awarded in disciplinary court at Bowden Institution are in accordance with the Penitentiary Service Regulations.

The Inspector General sent the matter to the Legal Advisor who expressed doubt that the disciplinary court could or should award either type of punishment and memos were subsequently issued to the field to ensure that proper procedures were followed and that Chairpersons not exceed their authority in making disciplinary decisions.

#### Claim Against the Crown

An inmate complained to me alleging the loss of personal effects as a result of a massive search at Drumheller Institution in June 1979. I should point out the fact that he delayed contacting our office for approximately nineteen months which made our job of investigating much more difficult.

Preliminary inquiries revealed that the inmate had submitted a claim for a watch and a jacket but it had been denied because those particular articles could not be located among the thousands of items confiscated during this particular search. We next located a copy of the inmate's effects card indicating the watch in question had been confiscated. We also reviewed a copy of a report done by regional officials, listing the individual claims resulting from the search including one from our complainant.

We next received a copy of a memorandum denying the claim on two grounds. One, because there was no record of a written grievance or a written claim and secondly because neither the watch nor the jacket could be located.

I was unable to accept either of the reasons given and in a letter to the Inspector General enclosed a copy of the reply to the inmate's grievance stating "you have made a formal claim against the Crown in this connection and this matter will be handled accordingly." As added support I was informed and agreed that the interviews done by region personnel were certainly regarded by those interviewed as constituting a valid claim against the Crown. With respect to the second reason for denial I was able to find another claim arising out of the same incident, with similar circumstances where the claimant was reimbursed. Consequently, my letter ended with a strong recommendation:

That the Correctional Service review the reasons for denial of this claim against the Crown and that the inmate be reimbursed for his lost property.

Within 30 days I received a reply which not only denied the claim but failed to deal with the points I had raised and the information in the documentation submitted. I immediately questioned the response and was informed that the matter had not been finalized but would be discussed with the Commissioner as soon as possible. A short time later I was advised that my recommendation had been accepted and that the Commissioner had ordered the claim paid.

#### **Compensation Eligibility**

The office received a complaint from an inmate who felt he was being discriminated against. He had suffered an injury in the industrial shop and a claim for compensation was made. The issue centered around the question of when compensation would commence to be paid.

In a brochure prepared by Labour Canada entitled "Inmates Compensation" which was supplied to him by the institution, it stated that "benefits commence after the inmate's release from penitentiary on full parole, mandatory supervision, or on expiration of sent-ence." However, in a reply from an official of that department he was advised that compensation was not payable to a person while under mandatory supervision. The inmate questioned the reply and was further advised that payments would only go to "ex-inmates" which meant a person who had been legally discharged. He was also advised that the brochure was under revision.

Our investigation of the matter involved a review of the Order in Council establishing the terms and conditions for Penitentiary Inmates Accident Compensation and in the interpretation section "ex-inmate" is defined as "a person who was an inmate of a penitentiary and who has completed his sentence and has been legally discharged."

We then ran a check on other claims settled previously and found two cases where the claimants received compensation prior to the completion of their mandatory supervision.

Copies of all the pertinent documentation were sent to the Inspector General with the recommendation:

That in light of inaccurate information and inconsistent procedures concerning the question of when do inmate accident compensation payments commence, that the Correctional Service broaden the definition of ex-inmate to include a person on mandatory supervision.

My submission was accepted and I was advised that the matter had been the subject of considerable consultation. It was decided that for the moment the compensation terms and

conditions would have to be respected but that Legal Services would be attempting to amend these in the near future to allow compensation benefits to be paid to inmates on mandatory supervision.

#### **Food Service Irregularities**

During a visit to La Macaza Insitution in July 1980 several inmates complained about the level of food services there. We heard allegations about a Food Services Officer ordering an inmate to use rancid food and about spoiled meat being trimmed and served. On discussing the matter with the officials we were advised that there were personality conflicts in the kitchen and that little could be done to resolve the problems.

We also heard allegations of the misappropriation of foodstuffs by staff personnel but our review could not substantiate these because inmates in such situations do not want their names mentioned and refuse to make specific identifications of those involved.

The numbers of complaints concerning these matters did however warrant some action and consequently, I recommended:

That the Correctional Service do a full investigation of the food service operation at La Macaza Institution.

Almost immediately such an investigation was ordered by the Commissioner and a copy of the audit report prepared in response thereto was forwarded to my office. While direct evidence of fraud and misappropriation were not found there were strong suspicions that these had occurred. The report found the management procedures in this area to be lax and the Regional Director General was directed to take prompt action to rectify the deficiencies found and to tighten up the management of the Institution generally.

The action in response to the recommendation would appear to have resolved the problems as follow-up visits to the institution have not encountered further complaints.

#### Transfer

In my last report I made a recommendation that the Correctional Service give consideration to moving certain English speaking inmates out of the Quebec Region. The inmates in question had all been sent to maximums in that Region but complained that they were unable to communicate in what were basically French speaking institutions. The Commissioner made a commitment to move these inmates and they were eventually transferred. Two of the inmates declined the opportunity to leave the Quebec Region as they felt such a move might adversely affect certain pending court actions. Some time later however, they reversed their decision and wrote to my office for assistance.

Due to the Commissioner's earlier commitment I recommended:

That the inmates now be transferred from the Quebec Region without going through the normal transfer procedure.

I was advised that the inmates would have to make application and follow normal procedures however, they were both transferred within a relatively short period of time and the matter was resolved.

#### Security Related Problems at Dorchester Penitentiary

On Thursday October 23, 1980 I met with the Solicitor General to discuss the contents of a letter that had been read on C.B.C. radio and at his request conducted an investigation into the allegations contained therein.

A special report on my findings was subsequently submitted to the Minister but the exercise raised a number of concerns about security related matters.

We experienced some difficulty in obtaining reports of incidents where force had been used and in some cases none were available at the institution. As well, often the quality of reports that were available was questionable as all pertinent information was not included.

In using restraint equipment it appeared that Divisional Instructions indicating that it not be used as a punishment were not always followed. As well, accurate records of the use of this equipment were not always kept.

There was evidence of indiscriminate use of chemical mace with little or no inventory control and we found that at least one officer on the dissociation range carried a can of the gas on his belt at all times.

It was our observation that some procedures set out in the pertinent Commissioner's Directives and Divisional Instructions concerning health care services were not always being followed such as required daily visits by the Health Care Officer to dissociated inmates. I also questioned whether all incidents involving the use of force were being reported to the Health Care Centre immediately, as required. And also it did not appear that health care staff were taking any initiative in so far as health standards were concerned.

Finally I inspected the Phase I or "chinese cells" as they are referred to, situated in B-4 building D-I range, and found them to be totally unacceptable. They were absolutely filthy and the human excrement smeared on the walls was a definite health hazard. They were unlit, unventilated, with only a hole in the floor for toilet purposes. I recommended:

That immediate action be taken to ensure that the procedures set out in the Commissioner's Directives and Divisional Instructions concerning the reporting of incidents involving force be strictly adhered to.

That immediate action be taken to ensure that the procedures set out in the Commissioner's Directives and Divisional Instructions concerning health care services to dissociated inmates be strictly adhered to.

That the use in their present condition of the three Phase I cells in B-4 building on D-I range be terminated.

That a proper inventory control be kept on chemical mace and any issue of gas or restraint equipment be properly recorded.

A memorandum was sent to the responsible National Headquarters functional managers from the Senior Deputy Commissioner requesting that the recommendations be implemented. This was done not only at Dorchester but subsequent memorandums were sent to all regional managers asking for a review of existing conditions and procedures in all institutions to ensure implementation. I was also advised that the pertinent Divisional Instruction would be amended to ensure recording of circumstances where restraint equipment is used as a control measure. Even though our recommendations were accepted we will continue to monitor the situation at Dorchester Penitentiary.

#### **Time Limits on Processing Claims**

The office has been receiving a great many complaints from inmates concerning loss of personal effects and the interminable delay in processing subsequent claims against the Crown.

In most instances our investigations have been able to substantiate the allegations and it is not uncommon for an inmate to wait a year before receiving a final decision. Delays seem to occur at all phases of the claim procedure and as such we were unable to pinpoint any one cause. When questioning staff about delays we received replies such as the claim form was misplaced, the staff person responsible was too busy with other assigned work, or was new at the job or was away on leave of some sort. At that time the Claims Administrator in Ottawa had a three month backlog of claims awaiting a final decision.

In order to speed up the process and prevent these enormous delays I recommended:

That reasonable time limits be put in place on each phase of the claims procedure.

Although there was really no question that delays or a backlog existed, it was felt that rather than go to time limits, which I understand has not been rejected, that effective April 1, 1981 authority to settle and pay inmate claims would be decentralized to the institution and regions with authority at \$100.00 and \$500.00 respectively. This plan would see most claims settled in the regions and while it may help to speed up the settlement of some of these I am not convinced it will really resolve the problem. Time will tell.

#### Access to Information

We were flooded with complaints from inmates concerning the long delays being experienced in obtaining access to information under the Canadian Human Rights Act.

One area which appeared to cause unnecessary delay was where after a file had been signed off by the Deputy Minister completing the exemptions, it was subsequently re-examined at the institution and returned to National Headquarters with a request for further exemptions. A reading of part 2 of the "Administrative Review of Records" reveals no authorization for this practice but rather that the file go directly to the inmate.

Quite apart from this issue, long delays were still being experienced for other reasons so I recommended:

That action be taken by the Correctional Service to remedy delays being experienced by inmates in obtaining access to information in accordance with the Canadian Human Rights Act.

The matter was referred to the Deputy Commissioner Security who informed me that the delays in the release of information had virtually been eliminated. I was advised that special attention had been given to the problem and that the backlog had been reduced significantly; further, that current requests were also being responded to within the time requirements of the Act.

In answer to my concern regarding the return of files to Ottawa for further exemptions I was informed that this rarely caused much delay and was done in no more than one per cent of

the cases. I was further advised that the authority for this re-examination was contained in chapter 420 of the "Administrative Policy Manual" which allows an agency of government to further expand on procedures related to that agency's particular requirements.

The bottom line to all this however, is that there was a problem and action has been taken to resolve it.

#### **Inmate Diets**

Four inmates of a religious sect complained to our office that they were not receiving a diet in line with the teaching of their faith. They were advised of the provisions of Divisional Instruction 665 setting out the position of the Correctional Service of Canada that basically there is no legal obligation to provide a diet to comply with religious dietary laws.

In following the practice of our office the inmates were advised to grieve the matter which they did resulting in a rejection at all levels. I should add however, that the food service staff at the institution housing these men were attempting to comply where possible with the diet requirements.

It is important here to note that in the same Divisional Instruction there are dietary considerations for inmates of the Jewish faith and consequently I was concerned that the present policy on religious diets might not stand up to the scrutiny of the Canadian Human Rights Commission and so I recommended:

That the Correctional Service review Divisional Instruction 665 with a view to amending the present policy on religious diets.

The matter was forwarded to the Technical Services Branch which in turn contacted the Canadian Human Rights Commission which assigned one of their officers to investigate and report on religious diets as they apply to the Correctional Service of Canada.

At the close of our reporting year the Correctional Service was awaiting the results of the Human Rights study before determining the ''quality of compliance''. I was assured however, that once the results of the study are released that further action will be taken by the Service. The final outcome of the matter will have to be dealt with in the next annual report.

#### **Suspension of Inmate Rights**

As a result of the shutdown of Dorchester Penitentiary in October, 1980 a great many complaints were received from inmates alleging suspension of their rights, privileges and programs. When an administration takes drastic measures in time of a hostage-taking as in this case or in dealing with other serious incidents, naturally privileges and programs may be curtailed. However, I am greatly concerned when inmate rights are denied in such circumstances.

During the course of our investigation into these complaints we found instances of a disregard for the safety of inmate personal property when cells were searched for contraband. Allegations of the loss or destruction of such allowable effects as photographs, letters and other oft times irreplaceable items led us to believe that greater care should be taken by staff during such massive searches to protect the property rights of inmates.

Of even greater concern was the absolute denial of the inmates' right to grieve, as the grievance procedure was virtually suspended for a period of time. This action I found to be totally unacceptable and recommended:

That basic rights of inmates must be respected and that they not be denied even though an institution is shut down as the result of a hostage-taking or other emergency situation.

The matter was referred to the Security Branch and I received a copy of a memorandum to the effect that "these complaints are not necessarily well founded in most respects".

On the subject of cell searches I was advised that this was done in the presence of the inmate concerned and consequently "it is difficult to comprehend inmates" complaints of the loss of effects." Unfortunately I was not present during the search but I suggest that it would be naive to suggest that there was full supervision in every case especially as there were still several claims against the Crown pending six months after the searches.

With respect to the cessation of the grievance procedure the reply I received was that this could not be avoided when you have a total shutdown.

A meeting was then arranged with the Inspector General in which I expressed my dissatisfaction with the responses from security and requested that the issue be reconsidered. This was done. The comments from the Assistant Deputy Commissioner Offender Programs on the matter were very supportive as he stated that to suspend rights in situations such as existed at Dorchester is an open invitation to abuse because staff are no longer accountable for their actions. He further stated that general searches often generate a number of claims as happened in this particular incident and that there were still some claims pending. He noted that while a senior CX usually supervises the search, he cannot always control the situation fully.

With regard to the denial of grievances he stated that any restrictions of rights makes it all the more imperative to allow redress and the inmate grievance procedure must be allowed to continue and must not be suspended under any circumstances.

The recommendation was accepted and action taken included approval of Commissioner's Directive 249 outlining policy regarding searches and requiring details of cell and activity area searches to be held at the institution and Regional Headquarters. Further, amendments were made to existing directives which will assure the continuation of inmates' right to grieve during institutional shutdowns.

#### Claims Notification Procedures

This office has been concerned for some time with procedures concerning the processing of inmate claims for lost or damaged property and in particular the delays being experienced before a final decision is received.

In one particular case an inmate submitted a claim after being unlawfully at large and from that time until a final decision was reached on the matter he had been transferred four times. The decision made in April 1980 was transmitted to the institution where the inmate was located when the claim was initiated however, six months later in October the result had still not been forwarded to the inmate's attention.

In order to prevent unwarranted delay it seemed reasonable to suggest that correspondence concerning a claim decision be sent directly to the claimant wherever he was located with copies to other parties. The present procedure where a decision goes to Region, the institution and then the inmate obviously did not work in the case cited. My request to Financial Services for comments on the proposal brought a reply that the policy was "to respect the established chain of command when dealing with situations occurring in the regions and that the established procedures would continue to be followed." I recommended:

That the Correctional Service amend the present procedure concerning the notification to inmates of claim decisions.

I was advised that several policy alternatives to decrease the processing period were presently being studied and that revisions were underway to a draft directive.

#### **Meal Hours**

During a visit to Pittsburg Institution one of my inquiries officers met with the Inmate Committee and one complaint put forward was the fact that the evening meal was presently being served at 1600 hours. The committee felt that this was too early since most inmates did not finish work until that time and really did not have sufficient time to wash or relax prior to eating. It was suggested that 1700 would be a more suitable time for supper.

Following that meeting, institutional staff were consulted and we were advised that because of the limited number of steward positions and the policy that a steward must be present during the serving of each meal that it was not possible to serve the evening meal at a later hour. Our investigation of the situation revealed that there were only two steward positions allocated to the institution and that a number of requests over the years for an additional one had not been accepted.

As the request was a reasonable one and the reason for denial did not appear to be insurmountable I recommended:

That the evening meal at Pittsburg Institution presently being served at 1600 hours, be re-scheduled to a later more suitable time.

The matter was referred to the Regional Director General (Ontario) and a copy of his telex was forwarded to me indicating that meal time arrangements had been amended at Pittsburg Institution such that breakfast would be served without supervision of a Food Services Officer. Also that the evening meal would now be served at 1700 hours.

#### Conclusion

I would like to express my thanks to my staff for their support and for their sense of purpose in dealing with a task that is often tedious and seldom rewarding. At the same time, I also wish to acknowledge the cooperation of Correctional Service of Canada staff at all levels and to publicly thank the Inspector General for the courteous and helpful manner in which he deals with the recommendations presented.

This office has been in existence for almost nine years now during which time we have reported annually to the Solicitor General of Canada. It was pointed out in the Report to

Parliament by the Sub-Committee on the Penitentiary System in Canada, that an ombudsman by any acceptable standard, should report to Parliament and that independence both in fact and in theory, is an essential condition of his office's effectiveness.

Some reservations have been expressed about the credibility of the office of the Correctional Investigator reporting to the same Minister who is also responsible for the Correctional Service of Canada. It has been mentioned in previous reports from this office that no interference has been encountered and that none is contemplated but it is not so much whether there is actual direction by a Minister but rather how the office is perceived, especially by inmates.

Recommendation no. 37 of that Sub-Committee Report states:

"That the position of Correctional Investigator should be continued for the present subject to review of the role in two years. The Investigator should report directly to Parliament rather than to the Solicitor General."

Perhaps it is now time to give consideration to implementing that recommendation in order to enhance our credibility and to further assist us in carrying out our mandate.

P.C. 1977-3209

Certified to
be a true copy of a Meeting of the Committee
of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor
General on the 15 November, 1977

WHEREAS the Solicitor General of Canada reports as follows:

That, as a result of the resignation of Miss Inger Hansen from the position of Correctional Investigator as of October 1, 1977, the temporary appointment of Mr. Brian McNally of Ottawa to the position of Correctional Investigator was made by Order in Council P.C. 1977-2801 of 29th September, 1977; and

That, in order to meet the demands of the Office of the Correctional Investigator, it is advisable to proceed to make a permanent appointment to the position as quickly as possible.

Therefore, the Committee of the Privy Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada advise that the temporary appointment of Mr. Brian McNally to the position of Correctional Investigator be terminated and pursuant to Part II of the Inquiries Act, Mr. Ronald L. Stewart of the City of Ottawa be appointed as a Commissioner, to be known as the Correctional Investigator to investigate, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada, or on complaint from or on behalf of inmates as defined in the Penitentiary Act, and report upon problems of inmates that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada, other than problems raised on complaint

- (a) concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the Commissioner.
- (b) where the person complaining has not, in the opinion of the Commissioner, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies, or
- (c) concerning any subject matters or conditions falling under the responsibility of the Solicitor General of Canada that extend to and encompass the preparation of material for consideration of the National Parole Board,

and the Commissioner need not investigate if

- (d) the subject matter of a complaint has previously been investigated, or
- (e) in the opinion of the Commissioner, a person complaining has no valid interest in the matter.

The Committee further advise that a Commission do issue to the said Commissioner, and

1. that the Commissioner be appointed at pleasure;

- 2. that the Commissioner be paid at the salary set out in the schedule hereto;
- that the Commissioner be authorized to engage, with the concurrence of the Solicitor General of Canada, the services of such experts and other persons as are referred to in section 11 of the Inquiries Act, who shall receive such remuneration and reimbursement as may be approved by the Treasury Board; and
- 4. that the Commissioner shall submit an annual report to the Solicitor General of Canada regarding problems investigated and action taken.

Certified to be a true copy

Clerk of the Privy Council

#### Appendix B

# SUMMARY OF RECOMMENDATIONS TO THE CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA

The Correctional Investigator recommended:

That the Correctional Service review the question of whether or not the punishments
of demerit points and suspension of Temporary Absence being awarded in disciplinary court at Bowden Institution are in accordance with the Penitentiary Service
Regulations.

Issued: 15-7-80

Response: 18-7-80 - acknowledged

Response: 23-10-80 - accepted - instructions issued to the effect that

Chairpersons not exceed their authority in making

disciplinary decisions

2. That the Correctional Service review the reasons for denial of a certain claim against the Crown and that the inmate in question be reimbursed for his lost property.

Issued: 16-7-80

Response: 25-7-80 - acknowledged

Response: 27-8-80 – reasons for denial upheld

Re-issued: 28-8-80 - failed to deal with the points raised in support of the

claim

Response: 29-8-80 - to be re-considered

Response: 29-10-80 - accepted — Commissioner of Corrections ordered the

claim paid

3. That in light of inaccurate information and inconsistent procedure concerning the question of when an inmate's accident compensation payments commence that the Correctional Service broaden the definition of "ex-inmate" to include a person on mandatory supervision.

Issued: 28-7-80

Response: 8-8-80 – acknowledged Response: 29-9-80 – interim reply

Response: 26-11-80 - accepted — Legal Services will attempt to amend the

present regulations

 That the Correctional Service do a full investigation of the food service operation at La Macaza Institution.

Issued: 8-8-80

Response: 8-10-80 — accepted — an investigation was completed into the operation of the food services and found the management procedures there to be lax — the Regional Director General was directed to take prompt action to rectify the deficiencies found

5. That certain inmates be transferred from the Quebec Region without going through the normal transfer procedure.

Issued: 28-10-80

Response: 10-11-80 - acknowledged

Response: 26-11-80 - rejected - inmates should apply through existing

procedures

Response: 5-1-81 – status report

Response: 23-1-81 – inmates have now been transferred

 That immediate action be taken to ensure that the procedures set out in the Commissioner's Directives and Divisional Instructions concerning the reporting of incidents involving force be strictly adhered to at Dorchester Penitentiary.

Issued: 28-11-80

Response: 15-12-80 - acknowledged

Response: 10-2-81 – accepted — a new standing order has been issued which sets out more detailed procedures

7. That immediate action be taken to ensure that the procedures set out in the Commissioner's Directives and Divisional Instructions concerning health care services to dissociated inmates be strictly adhered to at Dorchester Penitentiary.

Issued: 28-11-80

Response: 15-12-80 - acknowledged

Response: 10-2-81 - accepted — standing order to be reviewed and is to include appropriate reporting forms for consistent follow-up

8. That the use in their present condition of the three Phase I cells in B-4 building on D-1 range at Dorchester Penitentiary be terminated.

Issued:

28-11-80

Response: 15-12-80

- acknowledged

Response: 10-2-81

- accepted --- cells to be renovated to meet or exceed

9. That at Dorchester Penitentiary, a proper inventory control be kept on chemical mace and that any issue of gas or restraint equipment be properly recorded.

Issued: 28-11-80

Response: 15-12-80 - acknowledged

Response: 10-2-81 - accepted - proper inventory control is now being

kept and issue of all equipment now being properly

recorded

10. That reasonable time limits be put in place on each phase of the claim procedure.

Issued: 5-12-80

Response: 15-12-80 – acknowledged Response: 12-1-81 – interim reply

Response: 11-3-81 - partial acceptance - interim action taken to decen-

tralize authority to settle claims

 That action be taken by the Correctional Service to remedy delays being experienced by inmates in obtaining access to information in accordance with the Canadian Human Rights Act.

Issued: 5-12-80

Response: 15-12-80 - acknowledged

Response: 23-12-80 – partial acceptance — special attention has been given

to this problem and the backlog has been reduced

considerably

12. That the Correctional Service review Divisional Instruction 665 with a view to amending the present policy on religious diets.

Issued: 9-12-80

Response: 23-12-80 – acknowledged Response: 3-3-81 – interim reply

Response 15-4-81 - accepted - presently being reviewed by Canadian

Human Rights Commission

13. That basic rights of inmates must be respected and that they not be denied even though an institution is shut down as the result of a hostage taking or other emergency situation.

Issued: 10-12-80

Response: 23-12-80 - acknowledged

Response: 15-1-81 - rejected

Re-issued: 23-2-81 - response not acceptable

Response: 25-2-81 – referred for further consideration

Response: 11-3-81 - accepted - revised national policies regarding

searches

Response: 23-3-81 - amended directive which will now assure the right to

grieve during institutional shutdowns

14. That the Correctional Service amend the present procedure concerning the notification to inmates of claim decisions.

Issued: 22-12-80

Response: 30-12-80 – acknowledged Response: 12-2-81 – interim reply

Response: 13-5-81 - partial acceptance -- several policy alternatives to

decrease the processing period were presently being

studied

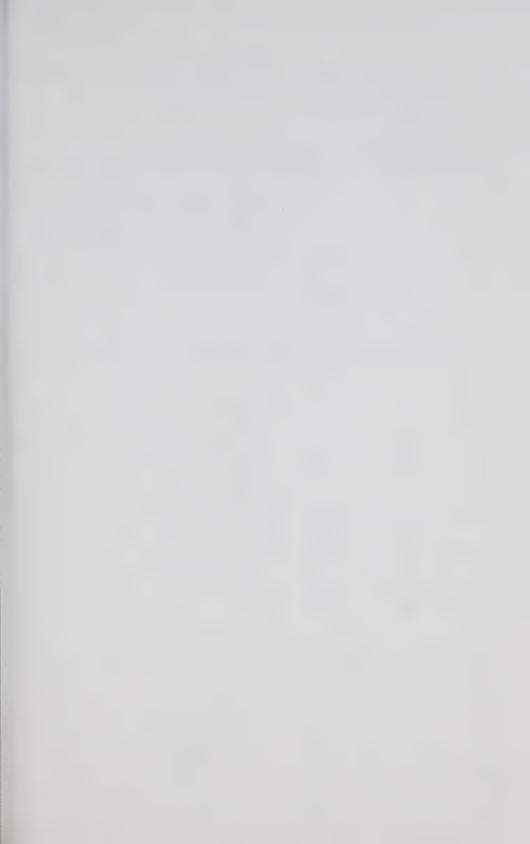
15. That the evening meal at Pittsburg Institution presently being served at 1600 hours be re-scheduled to a later more suitable time.

Issued: 16-4-81

Response: 21-4-81 - acknowledged

Response: 14-5-81 - accepted — the evening meal is now being served at

1700 hours





Formulée le: 9-12-80

accusé de réception 23-12-80 Suite donnée le:

 réponse provisoire 18-8-8 Suite donnée le:

diée par la Commission canadienne des droits - recommandation acceptée - actuellement étu-Suite donnée le: 18-4-81

de la personne.

cesse toute activité en raison d'une prise d'otages ou de toute autre situation Que les droits fondamentaux des détenus soient respectés même si l'établissement 13.

q, nudeuce:

10-12-80 Formulée le:

- accusé de réception 23-12-80 Suite donnée le:

recommandation rejetée :9l 9ènnob 9fiu2 18-1-81

- réponse inacceptable 23-2-81 Reformulée le:

question renvoyée pour un plus ample examen Suite donnée le: 25-2-81

recommandation acceptée - lignes de conduite 11-3-81 Suite donnée le:

nationales révisées en ce qui concerne les

səllinot

aux détenus de présenter des griefs durant les - la directive est modifiée et permettra maintenant 23-3-81 : el e donnée le:

périodes de crise où l'établissement interrompt

son activité.

communication aux détenus des décisions touchant leur réclamation. Que le Service correctionnel modifie la procédure actuelle en ce qui concerne la .41

Formulée le:

accusé de réception 30-12-80 Suite donnée le:

13-5-81 :9l 9ànnob 9tiu2 réponse provisoire 12-2-81 Suite donnée le:

solutions de rechange visant à réduire la période recommandation acceptée en partie - plusieurs

de traitement sont actuellement à l'étude.

le soit à une heure qui convienne mieux, plus tard dans la journée. Que le repas du soir à l'établissement de Pittsburg qui est actuellement servi à 16 h.

Formulée le: 18-4-91

15.

- accusé de réception 18-4-12 : el e donnée le:

recommandation acceptée - le repas du soir est 14-5-81 : el eénnob etiu?

maintenant servi à 17 h.

6

Formulée le: 28-11-80

10-2-81 Suite donnée le: accusé de réception Suite donnée le: 15-12-80

recommandation acceptée - les cellules doivent

être rénovées pour respecter ou même dépasser

les normes sanitaires.

enregistrées de façon adéquate. de Dorchester, et que toutes les utilisations de gaz ou de matériel de contrainte soient Qu'un contrôle d'inventaire adéquat des bâtons lance-gaz soit effectué au pénitencier

Formulée le: 28-11-80

accusé de réception 15-12-80 : el e donnée le:

recommandation acceptée - un contrôle d'in-18-2-01 Suite donnée le:

le matériel utilisé est maintenant enregistré ventaire adéquat est maintenant effectué et tout

comme il convient.

réclamations. Que des délais raisonnables soient fixés pour chaque étape du traitement des 10.

9-15-80 Formulée le:

- accusé de réception Suite donnée le: 15-12-80

réponse provisoire Suite donnée le: 12-1-81

recommandation acceptée en partie - des 11-3-81 Suite donnée le:

mesures provisoires sont prises pour décentrali-

ser le pouvoir de règlement des réclamations.

les droits de la personne. communiquer les renseignements au détenu conformément à la Loi canadienne sur Que le Service correctionnel prenne des mesures pour remédier aux retards mis à

5-12-80 Formulée le:

accusé de réception 15-12-80 Suite donnée le:

recommandation acceptée en partie - ce pro-23-12-80 Suite donnée le:

blème a reçu une attention particulière et l'ar-

riéré de travail a été considérablement réduit.

religions. la politique actuelle concernant les régimes alimentaires prescrits par certaines Que le Service correctionnel examine l'Instruction divisionnaire n° 665 afin de modifier

58

15.

Que le Service correctionnel effectue une enquête approfondie sur le fonctionnement des services alimentaires à l'établissement de La Macaza.

Formulée le: 8-8-80

Suite donnée le: 8-10-80 – recommandation acceptée – il y a eu enquête suite donnée le: sur le fonctionnement des services alimentaires,

et les procédures de gestion ont été jugées trop relâchées – on a demandé au directeur général de la région de prendre immédiatement des

mesures pour remédier aux lacunes.

5. Que certains détenus soient transférés de la région du Québec sans qu'il soit nécessaire de suivre la procédure de transfert normale.

Formulée le: 28-10-80

Suite donnée le: 10-11-80 - accusé de réception

Suite donnée le: 26-11-80 - recommandation rejetée

- les détenus doivent suivre le processus normal

Suite donnée le: 5-1-81 - rapport provisoire

Suite donnée le: 23-1-81 - les détenus ont été transférés.

Que des mesures soient immédiatement prises pour assurer la stricte observation des procédures énoncées dans les Directives du Commissaire et dans les Instructions divisionnaires concernant les rapports sur des incidents qui nécessitent le recours à la force au pénitencier de Dorchester.

Formulée le: 28-11-80

Suite donnée le: 15-12-80 - accusé de réception

Suite donnée le: 10-2-81 – recommandation acceptée – on a adopté un nouvel ordre permanent qui contient des procé-

dures plus détaillées.

Que des mesures soient immédiatement prises pour assurer la stricte observation des procédures énoncées dans les Directives du Commissaire et dans les Instructions divisionnaires concernant les services de santé offerts aux détenus en isolement au pénitencier de Dorchester.

Formulée le: 28-11-80

.7

.0

Suite donnée le: 15-12-80 - accusé de réception

Suite donnée le: 10-2-81 – recommandation acceptée – l'ordre permanent doit être revu et comprendre les formules approdoit être revu et comprendre les formules appro-

priées pour assurer un suivi cohérent.

# AU SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA AU SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA

L'Enquêteur correctionnel a formulé les recommandations suivantes:

Que le Service correctionnel détermine si l'attribution de points de démérite et la suspension des absences temporaires par le comité de discipline de l'établissement Bowden sont conformes au Règlement sur le service des pénitenciers.

Formulée le: 15-7-80 – accusé de réception Suite donnée le: 18-7-80

Suite donnée le: 23-10-80 - recommandation acceptée - des instructions ont

sure donnes les 25-70-00 — 1900 militandation deceptive — 00-01-62 (a) serie donnes musique en garde

contre l'abus de leur compétence pour rendre

des décisions disciplinaires.

Que le Service correctionnel examine les motifs de refus d'une certaine réclamation contre la Couronne et que le détenu en question soit remboursé pour ses effets personnels perdus.

Formulée le: 16-7-80 – accusé de réception Suite donnée le: 25-7-80 – accusé de réception

Suite donnée le: 27-8-80 - motifs de refus maintenus

Reformulée le: 28-8-80 - ne porte pas sur les points soulevés à l'appui de

la réclamation

Suite donnée le: 29-8-80 – à réétudier

Suite donnée le: 29-10-80 - recommandation acceptée - le Commissaire du

Service correctionnel a ordonné que le détenu

soit remboursé.

Qu'en raison des renseignements inexacts et des procédures incohérentes en ce qui concerne le moment où des indemnités pour un accident de travail doivent commencer à être versées au détenu, le Service correctionnel élargisse la définition d'«exdétenu» afin qu'elle s'applique à toute personne sous surveillance obligatoire.

Formulée le: 28-7-80

Ξ.

2.

Suite donnée le: 8-8-80 – accusé de réception

Suite donnée le: 29-9-80 — réponse provisoire

Suite donnée le: 26-11-80 - recommandation acceptée - les Services juridiques essaieront de modifier le règlement actuel.

							r; et	du Tréso	le Conseil	approuver
pourra	ənb	frais	әр	remboursements	19	stnametist	səl	ecevront	s ənbsə	, sət

soumettre un rapport annuel au Solliciteur général du Canada au sujet des problèmes qui ont fait l'objet d'enquêtes, et des mesures prises à leur égard.

Copie certifiée conforme

Le Greffier du conseil privé

#### C.P. 1977-3209

Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le 15 novembre 1977

Vu le rapport du Solliciteur général du Canada exposant:

Qu'à la suite de la démission de M<sup>IIe</sup> Inger Hansen du poste d'enquêteur correctionnel, au 1<sup>er</sup> octobre 1977, M. Brian McNally d'Ottawa a été nommé à ce poste à titre temporaire par le décret C.P. 1977-2801 du 29 septembre 1977; et

Qu'afin de satisfaire aux exigences du Bureau de l'enquêteur correctionnel, ce poste doit être comblé à titre permanent aussitôt que possible.

À ces causes, sur avis conforme du Solliciteur général du Canada, le Comité du Conseil privé recommande que la nomination temporaire de M. Brian McMally au poste d'enquêteur correctionnel prenne fin, et qu'en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes, M. Ronald L. Stewart d'Ottawa soit nommé commissaire, appelé enquêteur correctionnel, pour faire enquête, de sa propre initiative, à la demande du Solliciteur général du Canada, ou encore sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom, au sens où l'entend la Loi sur les pénitenciers, et faire rapport sur les problèmes des détenus qui ressortissent à la compêtence du Solliciteur général du Canada, sauf sur ceux qui sont soulevés dans une plainte

- a) portant sur une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou d'être le sujet d'une plainte plus d'un an avant le dépôt de la plainte auprès du commissaire,
- b) dont l'auteur n'a pas, de l'avis du commissaire, pris toutes les mesures nécessaires pour épuiser les recours juridiques ou administratifs possibles, ou
- c) portant sur une question ou un état de choses ressortissant à la compétence du Solliciteur général du Canada, y compris la préparation de documents à soumettre à la Commission nationale des libérations conditionnelles,

et le commissaire n'est pas obligé de faire enquête

- d) s'il y a déjà eu enquête sur le sujet de la plainte, ou
- e) si, de l'avis du commissaire, l'auteur de la plainte n'a aucun intérêt valable dans la question.

Le Comité recommande en outre qu'une commission soit délivrée audit commissaire et que ce dernier

1. soit nommé à titre amovible;

- 2. reçoive le traitement établi dans l'annexe ci-après;
- 3. soit autorisé à retenir, avec l'assentiment du Solliciteur général du Canada, les services d'experts et d'autres personnes dont il est fait mention à l'article 11 de la Loi sur les



Notre bureau existe depuis prés de neuf ans, période durant laquelle nous avons presente tous les ans des rapports au Solliciteur général du Canada. Dans son rapport au Parlement, le Sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada, soulignait qu'un ombudsman, selon toute norme acceptable, devrait être comptable au Parlement et que son indépendance, de fait et en théorie, est une condition essentielle de l'efficacité de son bureau.

Quelques réserves ont été exprimées au sujet de la crédibilité du Bureau de l'Enquéteur correctionnel qui relève du Ministre qui est aussi chargé du Service correctionnel du Canada. Dans des rapports antérieurs, le Bureau a mentionné qu'il n'y avait eu jusqu'ici aucune interférence et qu'il ne croyait pas qu'il y en aurait, mais il ne s'agit pas tant du fait qu'une direction s'exerce ou ne s'exerce pas de la part d'un ministre que de la manière dont le Bureau est perçu surtout par les détenus.

La recommandation nº 37 du rapport de ce Sous-comité se lit comme suit:

«Il faudrait conserver le poste d'enquêteur correctionnel pour le moment, mais reconsidérer dans deux ans sa raison d'être. L'Enquêteur devrait être directement comptable au Parlement, plutôt qu'au Solliciteur général.»

Il est peut-être temps de songer à mettre en œuvre cette recommandation afin de rehausser notre crédibilité et de nous aider à accomplir notre mandat.

directement au plaignant où qu'il se trouve, et que des copies soient acheminées aux autres parties. La procédure actuelle selon laquelle une décision est communiquée à la Région, à l'établissement et finalement au détenu ne convenait pas en l'occurrence. Lorsque j'ai demandé aux Services financiers des commentaires sur cette proposition, ils m'ont répondu qu'on avait pour politique de respecter les liaisons hiérarchiques établies pour traiter les situations se produisant dans les Régions et que les procédures établies seraient maintenues. J'ai recommandé:

Que le Service correctionnel modifie la procédure actuelle en ce qui concerne la communication aux détenus des décisions touchant leur réclamation.

On m'a informé que plusieurs solutions de rechange visant à réduire la période de traitement étaient actuellement à l'étude et que le Service procédait à la révision d'un projet de directive.

#### Henres de repas

Au cours d'une visite à l'établissement de Pittsburg, un de mes enquêteurs a rencontré le Comité des détenus et l'une des plaintes présentées concernait le fait que le repas du soir était actuellement servi à 16 h. Le Comité trouvait que c'était trop tôt car la plupart des détenus finissaient leur journée de travail à cette heure-là et n'avaient réellement pas le temps de faire leur journée de travail à cette heure-là et n'avaient réellement pas le temps de faire leur journée de détendre avant de manger. Le Comité a suggéré que 17 h conviendrait mieux pour le repas du soir.

Après cette rencontre, le personnel de l'établissement a été consulté et nous avons été informés qu'en raison du nombre limité de postes de chet de cuisine et de la politique voulant qu'un chet de cuisine soit présent à chaque repas, il n'était pas possible de servir le repas du soir plus tard. Notre enquête a révélé qu'il n'y avait que deux postes de chet de cuisine à l'établissement et que les demandes répétées au fil des ans pour en obtenir un troisième n'avaient pas été acceptées.

insurmontable, j'ai recommandé: Que le repas du soir à l'établissement de Pittsburg, qui est actuellement servi à

Comme la demande était raisonnable et que la raison du refus ne m'a pas semblé

16 h, le soit à une heure qui convienne mieux, plus tard dans la journée.

La question a été soumise au Directeur général de la région (Ontario) et j'ai reçu copie de son télex m'indiquant que l'heure des repas avait été modifiée à l'établissement de son télex m'indiquant que l'heure des repas avait été modifiée à l'établissement de

La question a ete sounise au bilecteut general de la region (Ontano) et j'ai recu copie de son télex m'indiquant que l'heure des repas avait été modifiée à l'établissement de Pittsburg et que le petit déjeuner serait servi sans la surveillance d'un agent des services alimentaires. Le repas du soir sera dorénavant servi à 17 h.

#### Conclusion

Je tiens à remercier les membres de mon personnel pour leur appui et leur détermination dans l'accomplissement d'une tâche souvent ennuyeuse et ingrate. En même temps, je tiens aussi à souligner combien j'ai apprécié la coopération du personnel du Service correctionnel du Canada à tous les niveaux et à remercier publiquement l'Inspecteur général pour la manière courtoise et obligeante dont il a traité les recommandations général pour la manière courtoise et obligeante dont il a traité les recommandations général pour la manière courtoise et obligeante dont il a traité les recommandations général pour la manière courtoise et obligeante dont il a traité les recommandations général pour la manière courtoise et obligeante dont il a traité les recommandations général pour la manière de manière de propriétaire.

brésentées.

La question a été soumise à la Direction de la sécurité et j'ai reçu une copie d'une note de service qui indiquait que ces plaintes, à maints égards, n'étaient pas nécessairement fondées.

Pour ce qui est des fouilles des cellules, on m'a informé qu'elles étaient effectuées en présence du détenu concerné. «Il est difficile de comprendre que les détenus se soient plaints d'avoir perdu des effets personnels» a-t-on ajouté. Malheureusement, je n'ai pas assisté à la fouille, mais je crois qu'il serait naît de prétendre qu'il y a toujours surveillance attentive, surtout si l'on considère qu'il y avait plusieurs réclamations pendantes contre la Couronne six mois après la fouille.

Au sujet de l'interruption de la procédure de règlement des griefs, on m'a fait savoir que cela était inévitable lorsqu'un établissement cesse toute activité.

J'ai par la suite rencontré l'Inspecteur général; je lui ai indiqué que je n'étais pas satisfait des réponses reçues de la Sécurité et ai demandé que la question soit réexaminée. Cela a été fait. Les commentaires à ce sujet du Sous-commissaire adjoint, Programmes pour les détenus, m'ont été d'un grand appui, car il a déclaré que le fait de suspendre les droits dans des situations comme celle qui existait à l'établissement de Dorchester constitue une invitation aux abus, les membres du personnel n'ayant plus à rendre compte de leurs actes. Il a ajouté que les fouilles générales donnent lieu d'ordinaire à un certain nombre de réclamations, comme ce fut le cas pour cet incident particulier, et qu'il restait encore des réclamations à régler. Il a signalé que même si un CX principal surveille habituellement la focialité, celui-ci ne peut pas toujours être entièrement maître de la situation.

Pour ce qui est du rejet des griefs, il a déclaré que toute restriction de droits renforce la nécessité de prévoir un redressement, et que la procédure de règlement des griefs ne doit être suspendue en aucun cas.

La recommandation a été acceptée et des mesures ont été prises. On a approuvé notamment la Directive du Commissaire n° 249 qui expose la ligne de conduite à suivre en matière de fouilles et demande que les fouilles des cellules et des secteurs d'activité se trouvent documentées à l'établissement et à l'Administration régionale. De plus, des modifications ont été apportées aux directives en vigueur, ce qui permettra aux détenus de continuer de présenter des griefs même durant les périodes de crise où les établissements continuer de présenter des griefs même durant les périodes de crise où les établissements constinuer de présenter des griefs même durant les périodes de crise où les établissements

#### Procédures de traitement des réclamations

Notre bureau se préoccupe depuis un certain temps du traitement des réclamations présentées par des détenus dont certains effets personnels ont été égarés ou endommagés, et plus particulièrement des retards mis à communiquer la décision finale.

Dans un cas particulier, un détenu a soumis une réclamation après avoir été illégalement en liberté et, à partir du moment où a été présentée la réclamation jusqu'à celui où une décision a été prise, il a été transféré quatre fois. La décision rendue en avril 1980 a été transmise à l'établissement où le détenu se trouvait au moment où il l'avait présentée, et six mois plus tard, en octobre, le résultat n'avait pas encore été communiqué au détenu.

Afin de prévenir les retards injustifiés, il m'a semblé raisonnable de suggérer que la correspondance faisant part d'une décision au sujet d'une réclamation soit envoyée

Selon la pratique adoptée par le bureau, les détenus ont été informés qu'ils pouvaient présenter un grief à ce sujet, ce qu'ils ont fait; leur grief a été rejeté à tous les niveaux. Je dois cependant ajouter que le personnel des services alimentaires de l'établissement où ces hommes sont incarcérés a essayé de se conformer dans la mesure du possible à leurs exigences alimentaires.

Il importe ici de signaler qu'il y a, dans la même Instruction divisionnaire, des considérations alimentaires pour les détenus juifs, et par conséquent j'ai pensé que la politique actuelle sur les régimes alimentaires prescrits par certaines religions pouvait très bien ne pas résister à l'examen rigoureux de la Commission canadienne des droits de la personne; j'ai donc recommandé:

Que le Service correctionnel examine l'Instruction divisionnaire n° 665 afin de modifier la politique actuelle concernant les régimes alimentaires prescrits par certaines religions.

La question a été soumise à la Direction des services techniques qui, à son tour, a communiqué avec la Commission canadienne des droits de la personne; celle-ci a chargé un de ses agents d'enquêter sur les régimes alimentaires prescrits par certaines religions dans le contexte du Service correctionnel du Canada et de présenter un rapport à cet égard.

A la fin de l'année, le Service correctionnel attendait les résultats de l'étude de la Commission des droits de la personne avant de déterminer la politique qu'il lui faudra suivre. On m'a toutefois assuré que lorsque les résultats de l'étude seraient publiés, d'autres mesures seront prises par le Service. L'issue de cette affaire sera indiquée dans le prochain rapport annuel.

#### Suspension des droits des détenus

En raison de la suspension des activités au pénitencier de Dorchester en octobre 1980, un grand nombre de détenus se sont plaints d'avoir été privés de leurs droits, de leurs privilèges et de leurs programmes. Lorsqu'une administration prend des mesures draconiennes parce qu'il y a prise d'otages, comme c'était alors le cas, ou parce que tout autre incident sérieux s'est produit, les privilèges et les programmes peuvent naturellement être restreints. Cependant, je m'inquiète fortement de ce que les détenus soient privés de leurs droits dans de tels cas.

Au cours de notre enquête, nous avons découvert qu'il est arrivé que le personnel, en fasse fouillant les cellules des détenus pour trouver des objets introduits illégalement, ne fasse pas attention aux effets personnels des détenus. Des allégations de perte ou de destruction d'effets aussi anodins que des photographies, des lettres et d'autres articles souvent irremplaçables nous ont amenés à penser que le personnel devrait prendre davantage soin, lorsqu'il effectue des fouilles massives, de respecter les droits de propriété des détenus.

Chose beaucoup plus grave, les détenus se voyaient refuser de manière absolue le droit de présenter un grief car la procédure de règlement des griefs était pratiquement suspendue pour un certain temps. Comme, à mon avis, il s'agissait là d'une mesure absolument inacceptable, j'ai recommandé:

Que les droits fondamentaux des détenus soient respectés même si l'établissement cesse toute activité en raison d'une prise d'otages ou de toute autre situation d'urgence.

Bien que l'existence de retards ou d'un arrière ne fit aucun doute, plutôt que de fixer des délais, option qui ne semble pas avoir êté rejetée, on a estime qu'il était préferable d'autoriser, à partir du 1¢ avril 1981, les établissements et les régions à régler les réclamations des détenus pour des montants de 100 \$ et de 500 \$ respectivement. La plupart des réclamations seraient ainsi réglées dans les régions. Même si le réglement de certaines réclamations s'en trouvait accèlèré, je ne suis pas convaincu qu'il s'agirait la de la solution au problème. Nous verrons avec le temps.

#### Accès aux renseignements

Nous avons été submergés de lettres de détenus se plaignant du temps trop long qu'il leur faut pour avoir accès aux renseignements aux termes de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Une cause de retards non justifiés semble être le fait qu'une fois le dossier signé par le sous-ministre autorisant les dispenses, le dossier est réexaminé à l'établissement et retourné à l'Administration centrale avec une demande de dispenses supplémentaires. La lecture de la partie 2 de l'Examen administratif des dossiers révèle que cette pratique n'est aucunement autorisée, mais plutôt que le dossier doit être directement acheminé au détenu.

recommande:

Que le Service correctionnel prenne des mesures pour remédier aux retards mis à

Que le Service correctionnel prenne des mesures pour remédier aux retards mis à

D'autre part, il y avait encore de longs retards pour d'autres raisons. C'est pourquoi j'ai

Que le Service correctionnel prenne des mesures pour remedier aux retards mis a communiquer les renseignements au détenu conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne.

La question a été soumise au Commissaire adjoint, Sécurité, qui m'a informé que ces retards dans la communication des renseignements avaient été pratiquement éliminés. On m'a fait savoir que le problème avait reçu une attention particulière et que l'arrière avait été sensiblement réduit. J'ai, en outre, appris que l'on répondait maintenant aux demandes dans le délai prescrit par la Loi.

En réponse à ma préoccupation concernant le retour des dossiers à Ottawa en vue de dispenses supplémentaires, j'ai été informé que cette démarche n'entraînait que rarement des retards et qu'elle ne touchait pas plus de 1 % des cas. On m'a indiqué en outre que ce pouvoir de réexamen était prévu au chapitre 420 du «Manuel de la politique administrative» qui permet à un organisme du gouvernement d'élargir les procédures en fonction de ses exigences propres.

Il y avait cependant un problème et des mesures ont été prises pour le résoudre.

#### Régimes alimentaires des détenus

Quatre détenus d'une secte religieuse se sont plaints qu'ils n'avaient pas un régime alimentaire conforme aux préceptes de leur foi. Ils ont été mis au courant des dispositions de l'Instruction divisionnaire n° 665 selon laquelle le Service correctionnel du Canada n'est pas tenu, d'un point de vue juridique, de fournir un régime alimentaire conforme aux prescriptions de certaines religions.

prescriptions de certaines religions.

En dernier lieu, j'ai inspecté la Phase I ou les «cellules de méditation» comme on les appelle, situées dans le bâtiment B-4, à la rangée D-I, et je les ai trouvées totalement inacceptables. Elles étaient absolument dégoûtantes et les excréments humains dont les murs étaient maculés constituaient un véritable danger pour la santé. Ces cellules étaient dénuées d'éclairage, sans ventilation et il n'y avait qu'un trou dans le plancher en guise de cabinets. J'ai recommandé:

Que des mesures soient immédiatement prises pour assurer la stricte observation des procédures énoncées dans les Directives du Commissaire et dans les Instructions divisionnaires concernant les rapports sur des incidents qui nécessitent le recours à la force.

Que des mesures soient immédiatement prises pour assurer la stricte observation des procédures énoncées dans les Directives du Commissaire et dans les Instructions divisionnaires concernant les services de santé offerts aux détenus en isolement.

Que l'utilisation dans leur état actuel des trois cellules de la Phase I du bâtiment B-4 à la rangée D-l soit abandonnée.

Qu'un contrôle d'inventaire adéquat des bâtons lance-gaz soit effectué et que toutes les utilisations de gaz ou de matériel de contrainte soient enregistrées de façon adéquate.

Le commissaire adjoint principal a envoyé une note de service aux gestionnaires responsables de l'Administration centrale leur demandant de mettre les recommandations en œuvre. Le pénitencier de Dorchester n'a pas été le seul touché, car on a, par la suite, demandé à tous les administrateurs régionaux d'examiner les conditions et procédures existantes dans tous les établissements afin d'assurer la mise en œuvre des recommandations. J'ai aussi été informé que l'Instruction divisionnaire pertinente serait modifiée de manière à ce que soient enregistrées les circonsfances entourant l'utilisation du matériel de contrainte comme soient enregistrées les circonsfances entourant l'utilisation ont été acceptées, nous continuerons mesure de contrôle. Même si nos recommandations ont été acceptées, nous continuerons

de surveiller la situation au pénitencier de Dorchester.

#### Délais de traitement des réclamations

Nous avons reçu beaucoup de plaintes à propos de la perte d'effets personnels et du temps interminable que demande le traitement des réclamations contre la Couronne.

Dans la plupart des cas, nos enquêtes ont révélé que les allégations des détenus étaient fondées; il n'est pas rare qu'un détenu ait à attendre un an avant de connaître la décision finale. Il semble y avoir des retards à toutes les étapes du traitement de la réclamation et nous n'avons pu mettre le doigt sur une seule cause de retard. Lorsque nous avons intérrogé le personnel au sujet de ces retards, on nous a répondu que le formulaire de réclamation avait été égaré, que la personne responsable était trop occupée par d'autre réclamation avait été égaré, que la personne responsable était trop occupée par d'autre réclamation avait et éclamations à Ottawa avait un arrière de réclamations de moment-là, l'administrateur des réclamations à Ottawa avait un arrière de réclamations de

trois mois.

Afin d'accélèrer le processus et de prévenir ces énormes retards, je recommande:

Que des délais raisonnables soient fixés pour chaque étape du traitement des réclamations.

### Transferts

Dans mon dernier rapport, j'avais recommandé que le Service correctionnel envisage de transfèrer certains détenus de langue anglaise à l'extérieur de la région du Quèbec. Ces détenus, qui se trouvaient tous dans des établissements à sécurité maximale de la région, s'étaient plaints qu'ils n'étaient pas en mesure de communiquer dans ces établissements fondamentalement de langue française. Le Commissaire s'est engagé à transfèrer les détenus en question, ce qui a été fait. Deux ont décidé de ne pas quitter le Quèbec car, à détenus en question, ce qui a été fait. Deux ont décidé de ne pas quitter le Quèbec car, à pendantes. Ils ont cependant changé d'idée par la suite et ont écrit à mon bureau pour demander de l'aide.

En raison de l'engagement antérieur du Commissaire, j'ai recommandé:

Que les détenus soient maintenant transférés de la région du Québec sans qu'il soit nécessaire de suivre la procédure de transfert normale.

On m'a répondu que les détenus devaient présenter une demande et suivre la procédure normale. Cependant, ils ont tous deux été transférés dans un délai relativement court et l'affaire a été réglée.

### Problèmes de sécurité au pénitencier de Dorchester

Le jeudi 23 octobre 1980, j'ai rencontré le Solliciteur général pour discuter du contenu d'une lettre dont on avait fait lecture à la radio du réseau anglais de Radio-Canada et, à sa demande, j'ai effectué une enquête sur les allégations qu'elle renfermait.

J'ai, par la suite, soumis au Ministre un rapport spécial sur les résultats de mon enquête, mais cette démarche a soulevé un bon nombre de questions reliées à la sécurité.

Nous avons eu certaines difficultés à obtenir des rapports d'incidents où il avait été mécessaire de recourir à la force et, dans certains cas, aucun rapport n'avait été rédigé. De même, la qualité des rapports était souvent discutable car ils ne comprenaient pas tous les renseignements pertinents.

Quant au matériel de contrainte, il semble que les dispositions contenues dans les l'utilisation de bunition n'aient pas toujours été respectées. De plus, on ne conserve pas toujours les données exactes sur l'utilisation de ce matériel.

Nous avons découvert qu'il y a eu usage inconsidéré des bâtons lance-gaz, dont l'inventaire est soumis au mieux à un faible contrôle, et nous avons constaté qu'au moins un agent de l'aire d'isolement portait en tout temps un contenant de gaz à sa ceinture.

Nous avons remarqué que certaines procédures énoncées dans les Directives du Commissaire et les Instructions divisionnaires concernant les services de santé n'étaient pas toujours suivies. Tel est le cas, par exemple, des visites journalières de l'agent des services de santé aux détenus en isolement. Je me suis aussi demandé si tous les cas de recours à la force étaient immédiatement signalés au centre de santé comme le demandent les directives. Il n'a pas non plus semblé que le personnel des services de santé prenait des innitiatives en ce qui concerne les normes de santé.

travail) et avons constaté que selon l'article sur l'interprétation, «ex-détenu» désigne «quiconque était détenu dans un pénitencier et qui a été légalement élargi après avoir purgé et poisos.

sa peine».

Nous avons alors vérifié d'autres réclamations réglées antérieurement et nous avons découvert deux cas où des plaignants avaient reçu des indemnités avant que la période de surveillance obligatoire ne soit terminée.

Des copies de tous les documents pertinents ont été envoyées à l'Inspecteur général avec la recommandation:

Qu'en raison des renseignements inexacts et des procédures incohérentes en ce qui concerne le moment où des indemnités pour un accident de travail doivent commencer à être versées au détenu, le Service correctionnel élargisse la définition d'ex-détenu afin qu'elle s'applique à toute personne sous surveillance obligatoire.

Ma recommandation a été acceptée et je fus informé que la question avait fait l'objet de consultations étendues. Il a été décidé que, pour l'instant, les modalités de l'indemnisation devaient être respectées, mais que les Services juridiques tenteraient de modifier celles-ci dans un avenir rapproché de manière à permettre que des indemnités soient versées au désenu sous surveillance obligatoire

détenu sous surveillance obligatoire.

### Problèmes touchant les services alimentaires

Au cours d'une visite à l'établissement de La Macaza en juillet 1980, plusieurs détenus se sont plaints de la qualité des services alimentaires. Nous avons entendu dire qu'un agent des services alimentaires avait ordonné à un détenu de préparer et de servir des aliments rances et de la viande avariée. Nous avons discuté de la question avec des responsables et avons été informés qu'il y avait des conflits de personnalité à la cuisine et qu'on ne pouvait faire grand-chose pour résoudre les problèmes.

On nous a aussi signalé qu'il y avait détournement d'aliments par les employés, ce que

notre examen ne nous a pas permis d'établir car les détenus, dans de tels cas, ne veulent pas que leurs noms soient mentionnés et refusent d'identifier les personnes concernées.

Le nombre de plaintes présentées à ce sujet justifiait toutefois que certaines mesures soient prises et, par conséquent, j'ai recommandé:

Que le Service correctionnel effectue une enquête approfondie sur le fonctionne-ment des services alimentaires à l'établissement de La Macaza.

Le Commissaire a ordonné sans tarder la tenue d'une enquête et une copie du rapport de vérification a été envoyée à mon bureau. Malgré l'absence de preuves directes, on soupçonnait fortement qu'il y avait eu fraude et détournement. Le rapport a conclu que les procédures de gestion dans ce domaine étaient relâchées et on a invité le directeur général de la région à prendre immédiatement des mesures pour corriger les lacunes et resserrer la gestion de l'établissement en général.

אר בי במאוני ביו אבוובומי

Les mesures prises à la suite de la recommandation semblent avoir permis de régler les problèmes, car aucune autre plainte ne nous a été présentée au cours de nos visites subséquentes.

Des enquêtes préliminaires ont révélé que le détenu avait présenté une réclamation pour une montre et un veston, mais que celle-ci avait êté rejetée, ces articles n'ayant pu être retrouvés parmi les milliers d'articles confisqués au cours de la fouille. Nous avons ensuite retrouvé une copie de la carte des effets du détenu sur laquelle il était précisé que la montre en question avait êté confisquée. Nous avons aussi examiné la copie d'un rapport établi par des agents régionaux, donnant la liste des réclamations particulières présentées à la suite des agents régionaux, donnant la liste des réclamations particulières présentées à la suite de la fouille, y compris la réclamation du plaignant.

Nous avons ensuite reçu une copie d'une note de service qui exposait les deux motifs de réclamation. Il s'agissait, d'une part, du fait qu'aucun grief écrit ni aucune réclamation écrite n'avait été déposé et, d'autre part, du fait que ni la montre ni le veston r n'avaient pu être retrouvés.

Le n'ai pu accepter ni l'un ni l'autre de ces motifs et, dans une lettre à l'Inspecteur génèral, de la réponse donnée au détenu où il était écrit: «vous avez présenté une réclamation officielle contre la Couronne à cet égard et cette question sera traitée en conséquence». À l'appui de tout cela, j'ai été informé que les personnes interviewées par le personnel de la région estimaient que ces entrevues constituaient une réclamation valide contre la Couronne; c'est aussi mon avis. Quant au deuxième motif du refus, j'ai réussi à trouver une autre réclamation, découlant du même incident et dont les circonstances étaient similaires, qui avait donné lieu à un remboursement. En conséquence, ma lettre se étaient similaires, qui avait donné lieu à un remboursement. En conséquence, ma lettre se terminait avec une forte recommandation:

Que le Service correctionnel examine les motifs de refus de cette réclamation confre la Couronne et que le détenu soit remboursé pour ses effets personnels perdus.

Dans les 30 jours qui ont suivi, j'ai reçu une réponse qui, en plus d'être négative, ne traitait pas des points que j'avais soulevés ni des renseignements contenus dans la documentation jointe. J'ai aussitôt émis des doutes quant à la réponse donnée; on m'a informé que l'affaire n'était pas close et que le problème serait soumis au Commissaire dès que possible. Peu de temps après, on m'a fait savoir que ma recommandation avait été acceptée et que le Commissaire avait ordonné de rembourser le détenu.

## Admissibilité à l'indemnisation

Le Bureau a reçu une plainte d'un détenu qui estimait avoir fait l'objet de discrimination. Il s'agissait de déterminer quand l'indemnité devrait commencer à être versée.

Dans une brochure publiée par Travail Canada ayant pour titre «Indemnisation des détenus» qui avait d'ailleurs été remise au détenu par l'établissement, il est précisé que les paiements d'indemnités commencent après la mise en liberté du détenu sous le régime de la libération conditionnelle totale, ou de la surveillance obligatoire, ou à l'expiration de la peine». Cependant, un fonctionnaire de ce Ministère a informé le détenu que l'indemnisation n'était pas accordée à une personne libérée sous surveillance obligatoire. Le détenu a mis cette réponse en doute et a été une fois de plus informé que les paiements n'étaient accordées qu'aux «ex-détenus», soit à toute personne légalement élargie. On lui a aussi fait accordées qu'aux «ex-détenus», soit à toute personne légalement élargie. On lui a aussi fait accordée qu'aux «ex-détenus», soit à toute personne légalement élargie. On lui a aussi fait accordée qu'aux «ex-détenus», soit à toute personne légalement élargie.

Dans le cadre de l'enquête sur la présente affaire, nous avons dû examiner le décret du conseil établissant les modalités d'indemnisation des détenus de pénitenciers (Accidents de

niveau du Service jugé le plus approprié. Nos démarches peuvent porter sur un problème personnel ou sur une question plus générale touchant plus d'un détenu. Il se peut qu'une recommandation officieuse à un agent de classement ou à un agent des services alimentaires au sujet d'une plainte donnée puisse résoudre le problème sur-le-champ. Plus souvent, les recommandations sont adressées à la personne qui a le pouvoir décisionnel, c'est-à-dire le directeur adjoint de l'établissement ou le directeur. Il arrive bien sûr qu'une question doive être soumise au directeur général de la région.

Cependant, les recommandations qui suivent sont présentées en réponse à des questions qui, pour la plupart, ont une portée nationale et qui, en conséquence, relèvent de l'Administration centrale.

### Comité de discipline

J'ai reçu une plainte d'un détenu de l'établissement Bowden au sujet d'une sanction imposée par le comité de discipline. Selon le rapport d'infraction, le détenu a reçu, entre autres choses, «trois points de démérite» et «s'est vu interdire toute absence temporaire pendant 90 jours».

Conformément au Règlement sur le service des pénitenciers, le détenu qui commet une infraction flagrante ou grave à la discipline est passible d'une ou de plusieurs des sanctions suivantes, soit la perte de la réduction statutaire de peine ou de la réduction méritée ou les deux, l'interdiction de se joindre aux autres pendant une période d'au plus trente jours ou la perte de privilèges.

Je suis d'avis, quant au premier point, que l'accumulation de points de démérite n'est pas prévue par le Règlement et que son utilisation comme sanction doit être abandonnée. Quant à l'interdiction d'absences temporaires, même s'il s'agit de privilèges, on pourrait soutenir que le détenu étant condamné à une peine de plus de cinq ans, la Commission nationale des libérations conditionnelles était seule compétente en ce qui concerne les

absences temporaires sans escorte.

Que le Service correctionnel détermine si l'attribution de points de démérite et la suspension des absences temporaires par le comité de discipline de l'établisse-

J'ai alors recommandé à l'Inspecteur général:

L'Inspecteur général a soumis la question au conseiller juridique qui a émis des doutes quant à la capacité du comité de discipline d'imposer l'une ou l'autre peine, et des notes de service ont été par la suite envoyées aux régions pour s'assurer que les procédures adéquates étaient suivies et que les présidents n'abusaient pas de leur pouvoir lorsqu'ils prenaient des décisions disciplinaires.

ment Bowden sont conformes au Règlement sur le service des pénitenciers.

100 Up undigers ever en en ever et

#### Réclamation contre la Couronne

J'ai reçu une plainte d'un détenu qui prétendait avoir perdu des effets personnels à la suite d'une fouille massive effectuée à l'établissement de Drumheller en juin 1979. Je dois souligner le fait qu'il n'a communiqué avec notre Bureau que dix-neuf mois plus tard, ce qui a rendu le travail d'enquête beaucoup plus difficile.

raisonnables à l'égard d'un détenu en particulier. Ce soupçon doit être spécifique et non général.

Le juge a poursuivi en déclarant que le libellé devait être plus fort pour justifier un examen corporel général de tous les détenus à leur arrivée à l'établissement ou à leur départ de celui-ci.

Le juge a de plus déclaré que si des pouvoirs de fouille plus étendus sont nécessaires, ce qui peut très bien être le cas, il faut alors que le Règlement soit modifié. En conséquence, le tribunal a enjoint les défendeurs de s'abstenir d'ordonner d'autres fouilles sur la personne du plaignant, sauf si celles-ci sont conformes au Règlement.

Le jugement a été prononcé le 11 juin 1980 et, le 19 juin 1980, le Règlement était modifié, donnant ainsi le pouvoir de fouiller lorsqu'il est jugé qu'une telle mesure est raisonnable pour déceler la présence d'objets introduits illégalement ou pour assurer le bon ordre au sein d'un établissement.

La recommandation n° 16, dans laquelle je demandais de ne pas transférer des détenus dans une unité spéciale de détention sur la foi de soupçons seulement, même si elle a été rejetée, a amené la modification du libellé de l'Instruction divisionnaire pertinente. En guise de mesure initiale, la Directive du Commissaire n° 174 a été révoquée en décembre 1980 et remplacée par la Directive du Commissaire n° 274, dont l'article 8 prescrit, entre autres, que «les détenus ne doivent pas être transférés dans une USD sur des motifs de soupçons seulement. Lorsqu'on s'appuie sur des motifs raisonnables et probables pour croire qu'un détenu a l'intention ou est susceptible de commettre un acte violent ou dangereux, on doit fournir des documents à l'appui».

On m'a aussi informé qu'un projet de modification de l'Instruction divisionnaire n° 718 apportant des précisions sur la situation est actuellement entre les mains du Comité supérieur de gestion.

La dernière recommandation qui nécessitait une réponse du Service correctionnel du Canada est la recommandation n° 18. Je demandais que des mesures soient prises afin d'améliorer les conditions d'incarcération des détenus en isolement protecteur à l'établissement Kent.

Comme l'établissement Kent n'a pas été conçu pour héberger à la fois des détenus en isolement protecteur et des détenus ordinaires, on se propose de transférer les cas d'isolement protecteur dans d'autres établissements aussitôt que possible. Des efforts en vue d'améliorer les conditions à court terme ont entraîné une réduction sensible du nombre de plaintes présentées par les détenus en isolement protecteur de cet établissement.

#### Recommandations—1980-1981

Au cours de l'année, quinze recommandations officielles ont été présentées à l'Administration centrale du Service correctionnel du Canada à la suite de plaintes sur des questions qui, pour la plupart, ne pouvaient être réglées qu'au niveau national. De ce nombre, onze ont été acceptées, trois l'ont été en partie et une a été rejetée.

Je crois qu'il importe de rappeler que tout au long de l'année l'Enquêteur correctionnel fait des recommandations tant officielles qu'officieuses et que celles-ci sont adressées au

### Suite donnée à des recommandations formulées en 1979-1980

Avant d'examiner les recommandations formulées entre le 1<sup>er</sup> juin 1980 et le 31 mai 1981, j'aimerais signaler que nous avons dû nous occuper de quatre recommandations de l'an dernier qui nécessitaient un certain suivi avant de pouvoir fermer nos dossiers.

La première, la recommandation n° 12, concernait l'insuffisance des soins dentaires à l'établissement de Warkworth. J'ai été depuis informé par l'Inspecteur général qu'un deuxième dentiste avait été engagé, mais que la charge de travail accrue résultant du système de placement pénitentiaire avait aggravé la situation. J'ai cependant appris que les services dentaires devaient être contrôlés étroitement par le directeur général des Services médicaux et qu'une mise à jour me serait fournie dans deux mois.

Dans le délai prévu, j'ai reçu copie d'une note de service de l'Inspecteur général m'indiquant qu'à la suite d'un examen effectué par l'administrateur régional des Services de santé (Ontario), il était en mesure de confirmer que l'arrièré de travail avait considérablement baissé et qu'il n'y en avait d'ailleurs pas du tout dans les cas urgents. Grâce aux efforts de deux dentistes à temps partiel, les soins dentaires offerts à l'établissement de Warkworth sont maintenant comparables à ceux qui sont offerts dans les autres établissements de la Shégion. Il y aura des vérifications supplémentaires.

Les choses semblent maintenant bien en main et je dois signaler que nous n'avons pas, depuis, reçu de plaintes au sujet des soins dentaires offerts à cet établissement.

Une autre recommandation, la recommandation n° 15, a été formulée à la suite de plaintes de détenues de la Prison des femmes qui ont déclaré avoir subi des examens. Le Règlement sur le service des pénitenciers stipule clairement que «lorsque le chef d'institution soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu'un détenu est en possession de contrebande, il peut octonne cette personne soit fouillée».

J'ai signalé dans mon dernier rapport qu'en raison des circonstances très délicates et complexes entourant cette question, je croyais que des mesures spéciales étaient justifiées, même si, à mon avis, le Règlement avait été enfreint. J'ai aussi signalé que la même question avait été portée devant les tribunaux dans un autre cas et qu'en conséquence il fallait attendre le verdict avant d'appliquer toute mesure découlant de ma recommandation.

L'affaire portée en justice opposait Gunn à Donald Yeomans (en sa capacité de Commissaire du Service correctionnel) et à Nicholas Caros (en sa capacité de directeur de l'établissement de Matsqui et de président du Comité de discipline de l'établissement de Matsqui).

Dans cette affaire, la question la plus importante pour ma recommandation consistait à déterminer si le Règlement donnait au Service le pouvoir d'effectuer à tout hasard un examen corporel du plaignant lorsqu'il quittait l'établissement ou y arrivait.

Le juge a indiqué que le Règlement stipulait que le directeur devait avoir des motifs raisonnables de croire que le détenu était en possession d'objets interdits avant d'ordonner la fouille. Mais si on peut trouver raisonnable que le directeur soupçonne tous les individus qui quittent l'établissement ou y reviennent à l'occasion d'une absence temporaire, le tribunal n'était pas d'avis que de tels soupçons étaient entretenus pour des motifs tribunal n'était pas d'avis que de tels soupçons étaient entretenus pour des motifs

## TABLEAU H PLAINTES RÉGLÉES OU AIDE DONNÉE SELON LE GENRE DE PLAINTE

0†  	0 0 27	Questions non incluses dans le mandat Libération conditionnelle Questions de compétence provinciale Procédures judiciaires
2 2 4 5 4 5 4 5 4 5 4 5 5 4 5 5 6 5 6 5 6 5	PEGLES  1  2  2	Changement de cellule Effets de cellule Réclamations contre la Couronne Régime alimentaire Discipline Laucation Guestions financières Réglement de griefs Harcèlement Information versée au dossier Information versée au dossier Administration des peines Programmes Administration des peines Personnel Personnel Personnel Absences temporaires Personnel Personnel Personnel Absences temporaires
301A	CAS	

## TABLEAU F ENTREVUES DE DÉTENUS

177	lstoT	
69		isM
07		lixvA
ヤヤ		Mars
121		Février
09		Janvier
87		Décembre
28		Novembre
78		Octobre
86		Septembre
58		tûoA
<b>L</b> 9		təlliuL
06		niul
D'ENTREVUES		
NOMBRE		SIOW

## TABLEAU G DÉCISIONS RENDUES

1375	IstoT		
89		er le cas	Incapacité de régl
72			Cas réglés
140		noitation	Aide, conseils ou
(1)88			Plaintes retirées
984		c) non fondées	
198		b) prématurées	
901		a) questions non incluses dans le mandat	Plaintes rejetées
94			En suspens
NOWBEE	1		DĘCIZIONZ

<sup>(1)</sup> Il arrive parfois que des détenus retirent leur plainte, notamment ceux qui bénéficient d'une libération. Toutefois, s'il s'agit d'une plainte de portée générale, l'enquête peut se poursuivre.

## **3 UA3J8AT**

## VISITES AUX ÉTABLISSEMENTS

248	lstoT	
51	Total partiel	
3		Westmortand
1		Ferndale
Ļ		Воскмоод
<i>t</i>		гэ Масаха
2		SanisIq-eannA-etnis2
<b>†</b>		Bath
3		Frontenac
3		Pittsburg
		SECURITE MINIMALE
83	Total partiel	
g		noissiM
9		Leclerc
9		Centre fédéral de formation
2		Cowansville
10		Collins Bay
01		Joyceville
13		Markworth
3		Springhill
9		Bowden
9		inpateM
7		Mountain
7		William Head
L		Drumheller
<b>†</b>		Stony Mountain
		SECURITÉ MOYENNE
144	Total partiel	, ,
L		Kent
8		Edmonton
52	•	real
11		Archambault
L		Prison des femmes
51		Millhaven
41		Dorchester
11		Centre de développement correctionnel
₽		Centre de réception (Québec)
12		Centre de réception (Ontario)
3		Centre psychiatrique (Ontario)
5		Centre psychiatrique (Prairies)
9		Centre psychiatrique (Pacifique)
13		Saskatchewan
DE VISITES		
NOWBEE		SÉCURITÉ MAXIMALE

TABLEAU D PLAINTES PAR RÉGION

	-	_	_														
Total	Total partiel	Mai	Avril	Mars	Février	Janvier	1981	Decembre	Novembre	Octobre	Septembre	Août	Juillet	Juin	1980	PAR GENRE D'ÉTABLISSEMENT AU 26 MAI 1981	DÉTENUS PAR RÉGION ET
1305	62		2	32		4		ω	6		_	4	mak	9		Max. 268	
	87	0	ω	2						6		15	9	45		Moy. 812	PACI
	N					2										Min. 176	PACIFIQUE 1256
	N		2													Autre	1+1
	219	7	14	12	54	25		13	10	6	64	9	2	ω		s Max. 639	
	91	4	2	$\infty$	12	7		8		$\infty$		4		23		Moy. 970	PRA
	0															Min. 332	PRAIRIES 1941
	ω	-			_									_		Autre	
	187	20	0	13	24	<u>1</u>		7	23	20	14	12	20	15		s Max. 741	
	134	5	$\infty$	7	$\infty$	$\infty$		ω	10	15	29	4	12	25		Moy. 1229	ON1
	<u>ω</u>			2	N			_	2		18	2		ω		Min. 328	ONTARIO 2298
	17	4	4	_				_	_	_			ω			Autre	
	194	12	17	0	30	11		14	18	16	10	20	21	19		Max. Moy. Min. Autres Max. Moy. Min. Autres Max. Moy. Min. Autres Max. Moy. Min. 268 812 176 639 970 332 741 1229 328 1218 1177 420	
	80	9	N	57	9	ω			2	ω	0	ω	32	5		Moy. 1177	QUE
	4							_								Min. 420	UÉBEC 2815
	Ch			_	N												
	155		7	ω	39	<u></u>		N	9	40	25	4	ω	7		Autres Max. 352	
	<del>_</del>		57	_							N		_	<u> </u>		Moy. 419	MARI 9
	16		10	2					2	_						Min. 163	MARITIMES 934
	Cī	_	_							N						Moy. Min. Autres 419 163	

9	91	11	991	g	31	811	24	6	2	87	10	8	91	12	<b>ا</b> ل	t	3	08	24	L	56	3
 	2 10	5	2 8 68 11	2 ا	ļ 	6 9 01 6	1 2 1			14 8	l L	2	7 7	2	† † 	ļ		11 8 47 8	2 2		 	
7	1 2	1 2 2	7 8 4 8 7 8 7	 	24 1	12 9 9 6 9 9 14 14	3 9 9	2	l l	2 8 9 2 6 8 9	ļ	2 1	5 5 1	4 2 1	3	2	2 1	8 6 6 5 13	2 17	1	5 S S T S T S T S T S T S T S T S T S T	2
Autre	Westmorland	Springhill	Dorchester	Autre	La Macaza	Laval	Leclerc	Centre fédéral de formation	Ste-Anne-des-Plaines	Archambault	Montée St-François	Cowansville	Centre de développement correctionnel	Centre de réception	Autre	Prison des femmes	Bath	Millhaven	Beaver Creek	Frontenac	Collins Bay	Pittsburg

# TABLEAU C PLAINTES PAR ÉTABLISSEMENT

																	9	3081	JATOT
99	69	91	28	3	12	35	34	78	971	50	0	79	75	2	SS	22	9	8	Jaitray Jatot
t	7 2 5	15	2 7 7 2	ļ	3	t 71	3 6 1	۵ ۲ ۲	8 74 01 7	\$1 1		Z \Z	<b>₹</b>	7	2 2 1		ļ	S	1981 Janvier Février Mars Avril
4 01 8 8 8 8 2	5 1 1 8 8	ļ	7 6 10 7 22 5	ļ	1	† † † †	8 2 1	12 S S 1 S S S S S S S S S S S S S S S S	2 2 63 63 63 63	3 2		9 1 1 6 3	72 4		51	セ セト セ	3	3	Juin Juillet Août Septembre Octobre Novembre
Joyceville	Warkworth	Centre psychiatrique	Centre de réception	Autre	Edmonton	Centre psychiatrique	Bowden	Drumheller	Saskatchewan	Stony Mountain	Autre	Kent	Mission	Ferndale	Matsqui	Mountain	William Head	Centre psychiatrique	1980

# TABLEAU B PLAINTES PAR MOIS

Mai

linvA

Mars

Février

98	Janvier
	1861
99	Décembre
83	Novembre
120	Octobre .
121	Septembre
08	1û0A j
911	təlliul
151	uiul
	1980
04	Report de l'année précédente

1375

69

83

96

181

Total

# TABLEAU A PLAINTES REÇUES ET EN SUSPENS—PAR CATÉGORIE

1375		lstoT
07	1305	Total partiel
0	9	Décisions judiciaires
l.	Z	Procédures judiciaires
ļ.	58	Questions de compétence provinciale
2	<b>7</b> L	Libération conditionnelle
		Questions non incluses dans le mandat
3	108	Autres questions
0	7	Discrimination
Į.	S	Harcèlement
1	9	Passe-temps
0	9	Niveau de rémunération
0	9	Éducation
0	8	Santine
Į.	8	Usage de la force
0	10	Information versée au dossier
1	10	Demandes d'entrevue
Į.	13	Effets de cellule
0	71	Changement de cellule
Į.	<b>1</b> 1	Questions financières
0	12	Affectation (travail)
1	56	Régime alimentaire
ļ.	30	Règlement de griefs
7	07	Programmes
2	<b>ヤヤ</b>	Discipline
0	99	Personnel
2	<b>L</b> 9	Absences temporaires
▽ ▽	87	səniəq səb noitstrainimbA
13	88	Péclamations contre la Couronne
2	88	Isolement
₹ T	103	Visites et courrier
7	127	Questions d'ordre médical
20	221	Transfert
0861-6761	1861-0861	



Je devrais peut-être mentionner que les échanges avec les plaignants se font dans la langue officielle de leur choix, mais qu'à l'occasion, il nous a été nécessaire de parler avec des détenus plus à l'aise dans d'autres langues.

De temps en temps, on met en doute l'efficacité du Bureau, mais je pense que le soul pourcentage de règlement des plaintes ne devrait pas être considéré comme le seul indicateur d'efficacité. Pour la présente année, des 1 375 plaintes traitées, il faut soustraire celles qui ne relevaient pas de notre compétence, celles qui étaient prématurées ou qui ont été retirées, de même que celles qui sont encore en suspens. Un tel calcul permet d'établir le taux des cas réglés à 9,7 % et porte notre taux d'aide donnée à 19 %, ce qui constitue une augmentation sensible par rapport à l'an dernier.

Cependant, la plupart des ombudsmen croient que de l'existence même de leur bureau émane un rayonnement qui peut donner lieu à des décisions administratives plus judicieuses. À titre d'exemple, il arrive souvent qu'une explication approfondie à un plaignant quant à la raison du rejet de sa plainte favorise les relations avec l'administration. Bien entendu, aucun de ces phénomènes ne peut être mesuré d'un point de vue statistique.

#### Nomination et mandat

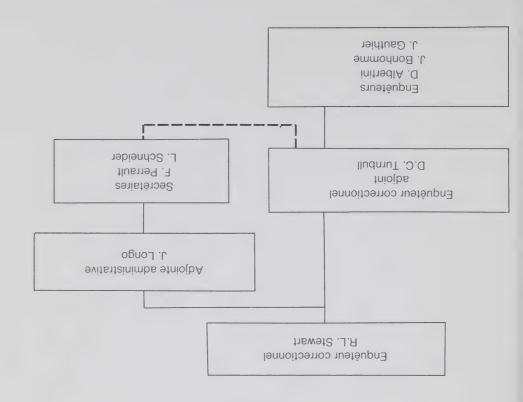
Le 1ºr juin 1973, un commissaire, appelé l'Enquêteur correctionnel, fut nommé conformément à la Partie II de la Loi sur les enquêtes, et, de ce fait, a êté créé le poste d'Enquêteur correctionnel. J'occupe ce poste depuis le 15 novembre 1977. Le décret du Conseil C.P. 1977-3209 portant sur ma nomination et les attributions de ma tâche est reproduit à l'annexe A ci-joint.

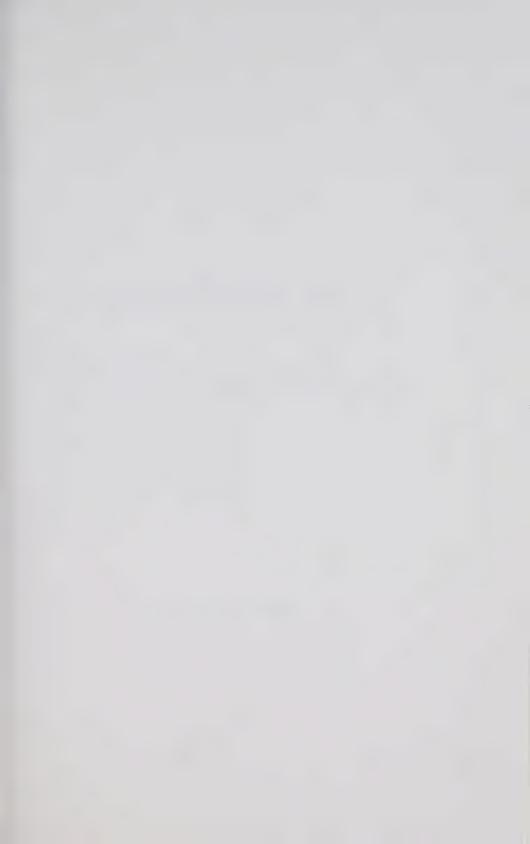
## Organisation et activité

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est situé à Ottawa et compte sept employés, dont un enquêteur correctionnel adjoint, trois enquêteurs, un adjoint administratif et deux secrétaires.

Au cours des douze derniers mois, nous avons traité 1 375 plaintes et pour ce faire avons effectué 248 visites aux établissements. Fait intéressant, 144 de ces visites ont eu lieu dans des établissements à sécurité maximale, 83 dans des établissements à sécurité moyenne et 21 dans des établissements à sécurité minimale, ce qui correspond à la charge de travail des années antérieures. Il y a eu quelque 771 entrevues avec des détenus, et même si nous ne conservons pas de statistiques à cet égard, il semble juste de dire que nous avons tenu trois fois plus d'entrevues avec les membres du personnel.

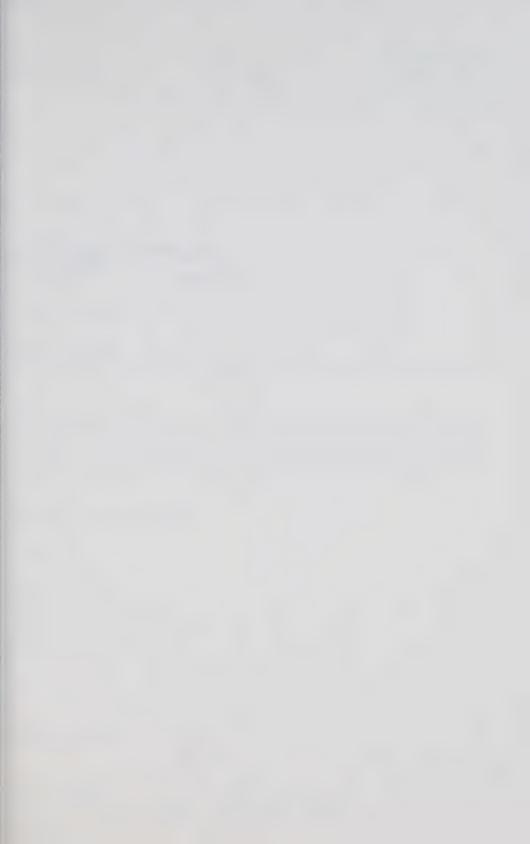
### Organigramme





# Table des matières

<u>7</u> 2	Service correctionnel du Canada
	Annexe B — Résumé des recommendations présentées au
SE	Annexes — Décret du Conseil
	Conclusion
22	
13	Recommendations—1981
12	Suite donnée à des recommandations formulées en 1979-1980
	Tableau H - Plaintes réglées ou aide donnée selon le genre de plainte
++	Tableau G - Décisions rendues
01	Tableau F – Entrevues de détenus
01	Tableau E - Visites aux établissements
6	Tableau D - Plaintes par région
8	Tableau C – Plaintes par établissement
9	Tableau B - Plaintes par mois
9	Tableau A – Plaintes par catégorie
ヤ	Statistiques
	Organisation et activité
1	
1	tabnam ta noitanimoN
Раде	





Le 29 mars 1982

Ottawa (Ontario) Rue Wellington Chambre des communes Solliciteur général du Canada L'honorable Bob Kaplan

Monsieur le Solliciteur général,

1861 huitième année d'activité, soit la période allant du 1er juin 1980 au 31 mai soumettre le rapport ci-joint. Il s'agit du compte rendu annuel de notre problèmes des détenus des pénitenciers canadiens, J'ai l'honneur de vous A titre d'Enquêteur correctionnel chargé d'étudier les plaintes et les

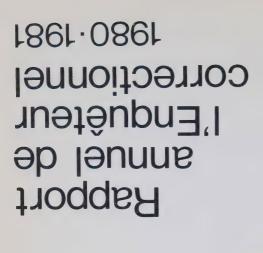
ments distingués. Veuillez agréer, Monsieur le Solliciteur général, l'expression de mes senti-

L'Enquêteur correctionnel,

R. L. Stewart



ISBN 0-662-52085-8







Annual Report of the Correctional Investigator 1981-1982





Annual Report of the Correctional Investigator



The Correctional Investigator Canada

P.O. Box 2324, Station D Ottawa, Ontario K1P 5W5 L'Enquêteur correctionnel Canada

C.P. 2324, Station D Ottawa (Ontario) K1P 5W5

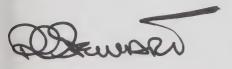
February 28, 1983

The Honourable Robert Kaplan Solicitor General of Canada House of Commons Wellington Street Ottawa, Ontario

Dear Sir:

As Correctional Investigator appointed to investigate and report upon complaints and problems of inmates in Canadian penitentiaries, I have the honour of submitting to you the ninth annual report on the activities of this office covering the period June 1, 1981 to May 31, 1982.

Yours respectfully,



R.L. Stewart Correctional Investigator

Canad'ä



### **Table of Contents**

	Page
Appointment and Terms of Reference	1
Organization and Operation	1
Statistics	3
Table A — Complaints received — by category	4
Table B — Complaints received — by month	5
Table C — Complaints received — by institution	6
Table D — Complaints received — by region	8
Table E — Institutional Visits	9
Table F — Inmate Interviews	10
Table G — Disposition of Complaints	10
Table H — Complaints Resolved or Assisted With	11
Outstanding Recommendation Responses 1980-81	14
Recommendations 1981-82	15
Conclusion	24
Appendices	
Appendix A — Order in Council	27
Appendix B — Summary of Recommendations to The Correctional	
Service of Canada	29



#### **Appointment and Terms of Reference**

On June 1, 1973 pursuant to Part II of the Inquiries Act a Commissioner was appointed to be known as the Correctional Investigator and the office was thereby established and has been in continuous operation since that date.

The Correctional Investigator is charged with the responsibility to investigate complaints of inmates and to report upon these to the Solicitor General of Canada.

My appointment to the position was on November 15, 1977 and a copy of Order in Council, P.C. 1977-3209 describing that appointment and the terms of reference is fully reproduced and appears as Appendix "A" hereto.

#### **Organization and Operation**

The complement of staff remained the same during this reporting year and consisted of four inquiries officers, an administrative assistant and two secretaries. One change was made however and I was pleased to contract the services of Mr. E. McIsaac to fill a vacant investigative position.

The number of complaints received during the past twelve months was 1346, a slight decrease of less than 2%. During the course of our investigations we made 263 visits to institutions, 134 of which were to maximum security institutions, 105 to medium security institutions and 24 to minimums. The number of interviews held this year with inmates was 782 about the same as last year and I would estimate the number of interviews or meetings with staff during the same period, to be three times that number.

Our resolvement rate was a little better than 8% of the number of complaints actually considered and completed. In order to reach that figure it is necessary to substract from the total number of complaints those that were premature or withdrawn, those for which we have no mandate and those that are still pending. Although the resolvement rate was down slightly from last year our assistance given rate climbed to 71%.

It has always been the policy of this office to request that inmates take all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies before we become involved with a complaint. This of course includes the use of the complaint grievance system.

If our resolvement rate should appear to be low it must be remembered that The Correctional Service of Canada has usually had an opportunity to resolve complaints before they reach our office.





TABLE A
COMPLAINTS RECEIVED AND PENDING — BY CATEGORY

		1981-82	1980-81
Transfer		234	19
Medical		113	8
Visits and Correspondence		82	8
Claims		82	11
Staff		70	9
Financial Matter		69	4
Sentence Administration		62	1
Dissociation		61	9
Discipline		50	3
Temporary Absence		42	0
Programs		42	3
Grievance Procedure		28	5
Information on File		24	0
Cell Effects		23	1
Diet/Food		18	0
Work Placement		18	1
Education		11	0
Cell Change		10	0
Use of Force		8	0
Discrimination		8	1
Canteen		4	0
Hobbycraft		4	0
Other		103	7
Outside Terms of Reference			
Parole		62	0
Provincial Matter		13	2
Court Procedure		6	0
Court Decision .		5	1
Court Bookson ,	Sub-total	1253	93
	Total		1346

# TABLE B COMPLAINTS — BY MONTH

Pending from previous year	93
1981	
June	107
July	79
August	83
September	154
October	130
November	95
December	52
1982	
January	78
February	121
March	168
April	103
May	83
	1346

TABLE C COMPLAINTS - BY INSTITUTION

1981	Psychiatric Centre	Mountain	Matsqui	Mission	Kent	Other	Saskatchewan Annex	Stony Mountain	Saskatchewan	Drumheller	Bowden	Edmonton	Psychiatric Centre	Other	Bockwood	Psychiatric Centre
June July August September October November December	1 15 3	I 5 3	1 2 3	1 7	2 2 24 3 4	1	17	1 5 4 22	10 1 2 17 17 3 5	2 14 4 1 6 2 4	3 1 3 1 2	1 12 1 15	1	3 1 1 2 1		2 1 1 1
1982																
January February March April May		9 1 2	8	3 12 1 2	1 7 2 15 6	1	2 11 5 2 2	5 11 17 10	5 17 58	4 2 4 2	1 8	1 1 1		1 2	8	8 2
Sub-total	15 2	4 28	21	27	66	3	41	75	154	45	19	32	5	11	8	15
Total	1253															

<sup>\*\*</sup>D'Correctional Development Centre \*\*\* Prederal Training Centre

Kingston Penitentiary	Warkworth	Joyceville	Collins Bay	Frontenac	Beaver Creek	Millhaven	Prison for Women	Other	Reception Centre	C.D.C. <sup>(1)</sup>	Comwansville	Montée St. François	Archambault	F.T.C. <sup>(2)</sup>	Leclerc	Laval	La Macaza	Other	Dorchester	Springhill	Westmorland	Other
10	1	4	2		4	12	2	1	1	2	14		4		2	8			1		1	1
6		3	,			3			10	2			1						9	1		
1	2	2	1			9		1		3	2	4	32	,	2	9		1	5	1		
11		4	2			19		4		15	3	1	5	1	5	9			7	1	1	1
5 3	1	11	7 4	2		9		1		6	2 5		2	2	1	4	,	,	22	4		
1	4	2 5	4	3		3 14				2	5		1			6	-	4	1	0		
1		5				14				1						3	2	1	2	2		1
5	2	1	4			8	2	1		1	1		4		1				16		1	
1		2				3	14	1		4	4		2			2		1	5			1
13	11	7				4				8	4		1		4	3			8	12	1	
4	1	2	7			3				2	3		3	1	18	4			5			
1	4	4	1			5	1			2	1		1	1		6	1		11	1		
61	25	47	28	3	4	92	19	5	11	48	39	1	56	5	33	54	4	7	92	22	4	4

PACIFIC REGION Med Min 00000 888 100 8 4 7 8 Max 290 8 Other 0000 00-0-0-PRAIRIE REGION Max Med Min 49 1066 140 000 661 2 3 3 8 9 9 28 191 Other 0 ONTARIO REGION 000 Max Med Min 1379 400 00000 000000 100 821 187 Other 3 QUEBEC REGION -000 000-Max Med Min 1283 1360 649 5 169 Other MARITIME REGION CLASSIFICATION Max Med Min 424 196 0-00 V 00-000 0 7 0 21 92 1253 AT 25 May, 1982 POPULATION BY September November December NMATE February Sub-total October January August March Total June 1982 1981 April May July

3

00-00

Other

BY REGION

COMPLAINTS -

TABLE D

000-00-

## TABLE E

## **INSTITUTIONAL VISITS**

MAXIMUM			NUMBER OF VISITS
Saskatchewan			18
Psychiatric Centre (Pacific)			5
Psychiatric Centre (Prairie)			2
Reception Centre (Outpho)			5 2
Reception Centre (Quebec) Correctional Development Centre			15
Dorchester Dorchester			14
Millhaven			12
Prison For Women			5
Archambault			15
Laval			17
Edmonton			5
Kent			10
Kingston Penitentiary			9
MEDILINA		Sub-total	134
MEDIUM			4.0
Stony Mountain Drumheller			19
William Head			9
Mountain			8
Matsqui			8
Bowden			4
Springhill			5
Warkworth			8
Joyceville			8
Collins Bay			6
Cowansville			4 3
Federal Training Centre Leclerc			8
Mission			9
La Macaza			1
		Sub-total	106
MINIMUM			
Saskatchewan Farm Annex			8
Rockwood			2
Ferndale			2
Elbow Lake			1
Robson Centre Westmorland			1
Pittsburg			1
Frontenac			3
Beaver Creek			1
Montgomery Centre			1
Bath			1
Pandora Centre			1
		Sub-total	23
		Total	263
	9		

#### TABLE F

## INMATE INTERVIEWS

MONTH	NUMBER OF INTERVIEWS
June July August September October November December January February March April May	58 67 34 86 98 54 41 39 84 101 68 52 Total 782

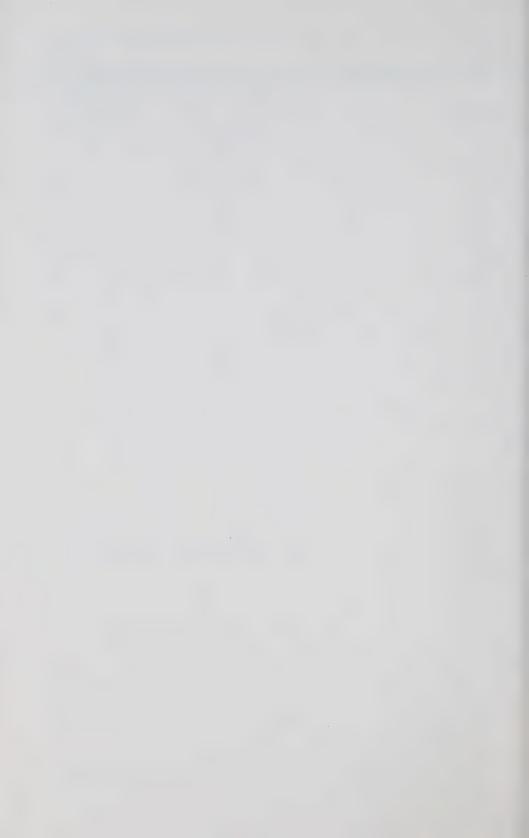
# TABLE G DISPOSITION OF COMPLAINTS

ACTION		NUMBER
Pending		83
Declined a) Not within mandate		75
b) Premature		340
c) Not justified		114
Withdrawn		103(1)
Assistance, advice or referral given		530
Resolved		61
Unable to Resolve		40
	Total	1346

Occasionally complaints are withdrawn by inmates, especially on release, however if such a complaint has general implications the investigation may continue

TABLE H
COMPLAINTS RESOLVED OR ASSISTED WITH — BY CATEGORY

CATEGORY		RESOLVED	ASSISTANCE GIVEN
Canteen		0	1
Cell Change		0	2
Cell Effects		3	5
Claims		13	46
Diet/Food		0	6
Discipline		4	15
Discrimination		0	5
Dissociation		2	23
Education		0	5
Financial Matter		5	47
Grievance Procedure		7	15
Hobbycraft		0	3
Information on File		2	10
Medical		1	49
Programs		2	17
Sentence Administration		3	44
Staff		2	27
Temporary Absence		3	44
Transfer		0	16
Visits and Correspondence		5	37
Work Placement		1	6
Other		7	46
Outside Terms of Reference			
Court Procedures		0	2
Parole		1	17
Provincial Matter		1	2
	Total	61	530





#### **Outstanding Recommendations 1980-81**

In my report of last year where I made fifteen formal recommendations there were two which although accepted by The Correctional Service of Canada required additional monitoring beyond the reporting period ending May 31, 1981.

The first of these involved the question of when benefits should commence under the Penitentiary Inmates Accident Compensation Terms and Conditions. The complainant in this instance had suffered an injury in an industrial shop accident resulting in some permanent disability and claimed compensation. Information in a brochure prepared by Labour Canada indicated that benefits could commence on release on mandatory supervision however in a reply from an official of that department the inmate was informed that benefits could only begin after legal discharge and that the brochure was under revision. Obviously the complainant thought he was getting the run around.

Our investigation of the matter confirmed the inmate's situation but a review of the Order in Council establishing the terms and conditions for compensation found that benefits could only commence after a legal discharge. However, further digging uncovered two similar cases where compensation payments had in fact been received prior to the completion of mandatory supervision.

My recommendation that an amendment be made to include that an inmate on mandatory supervision be eligible for benefits was accepted.

On April 1, 1982 the previous Penitentiary Inmates Accident Compensation Order was revoked and new regulations substituted therefore. The amendment recommended was incorporated allowing compensation payments to be paid to an inmate discharged on mandatory supervision.

The second matter not completely resolved during the 1980-81 reporting year had to do with the denial of requests for diets on religious grounds prompting my recommendation that The Correctional Service of Canada review its Divisional Instruction on the subject with a view to amending the present policy. As indicated in my last report the problem had also been brought to the attention of the Canadian Human Rights Commission and that The Correctional Service of Canada was awaiting the results of its study.

In July 1981 I was advised by the Inspector General that some delays had been incurred but that the Conciliator from the Canadian Human Rights Commission had been in contact with the Commissioner of Corrections. On January 19, 1982 I received a copy of a proposed settlement on the matter and a copy of a draft Divisional Instruction.

I next received from the Inspector General a copy of a letter dated February 16, 1982 from the Chief Commissioner of the Canadian Human Rights Commission to the Commissioner of Corrections approving the terms of a negotiated settlement with respect to religious diets and outlining the commitment of The Correctional Service of Canada to forward final directives to the Commission by June 30, 1982.

Unfortunately this issue will not be resolved during this reporting year but I would like to note that it has been more than seventeen months since my recommendation on this matter was made.

#### Recommendations 1981-82

Fourteen formal recommendations were made during the reporting year, June 1,1981 to May 31, 1982. These were presented to the Commissioner of Corrections through the Inspector General as a result of complaints from inmates that dealt with issues which we felt sufficiently strongly about but which we were not able to resolve at other management levels or which because of their subject matter could only be resolved at National Headquarters.

Of the fourteen considered by The Correctional Service of Canada seven were accepted and implemented, six were accepted in principle and were either still under review at the end of the reporting year or were reviewed and partially accepted and one was withdrawn by me because of independent action being taken.

#### **Reading of Inmate Correspondence**

It was brought to my attention that in at least two penitentiaries inmate correspondence was being read by Visits and Correspondence personnel. The complaints although unrelated really dealt with the same issue, that being an allegation of a breach of the provisions of the Commissioner's Directive dealing with the subject.

In the one instance a member of the institutional staff advised me that Visits and Correspondence personnel were deciding what non-privileged mail was to be read and that this was subsequently sanctioned by the Warden but not necessarily in writing. At another institution I was informed by the Warden that written authorization had been given to the effect that all non-privileged mail to and from newly arrived inmates was to be read for a period of sixty days.

A review of the relevant Commissioner's Directive makes it quite clear that the reading of general correspondence shall be undertaken only by authorized institutional staff with the written approval of the Director and that the contents of correspondence shall be confidential.

It was apparent that the procedure described in the first case was contrary to the directive by the admission that authorization was not always in writing. With regard to the second situation I was prepared to question the blanket authority given by the Warden to read all non-privileged mail for the sixty day period. I recommended:

That action be taken by The Correctional Service of Canada to ensure that the provisions of the Commissioner's Directive 219 are complied with.

I was subsequently advised that the Wardens concerned were instructed to implement The Correctional Service of Canada policy as written.

# **Access to Security Information**

A problem which I was assured had been resolved arose again in the Prairie Region some sixteen months later and deals with our need to have access to and retain copies of security documents pertaining to any investigation.

In May, 1981 one of my Inquiries Officers was refused a copy of a security document while at Drumheller Institution although it was read to him by the security officer. The matter was referred to the Regional Manager of Preventive Security and after several telephone calls and some difference of opinion a copy of the document was finally released with reluctance.

Section 11 of Commissioner's Directive 240 states that "The Correctional Investigator and his staff shall be provided with all information that they request that pertains to any investigation; this includes the provision of copies of documents for retention". My recommendation

#### That the parties involved be advised as to the policy in Commissioner's Directive 240

was quickly responded to and all security staff in the Region were instructed to cooperate with the Correctional Investigator and to follow the policy contained in Commissioner's Directive 240.

#### Searching of Male Inmates by Female Staff

I received the same complaint from two inmates at different institutions about being searched by a female custodial officer. The type of search referred to in each instance was a "frisk" or "pat-down" search with requires the touching of an inmate as opposed to a "skin" or "strip" search which requires all clothing to be removed and does not involve touch, except for head hair, but merely observation.

A review of the search policy contained in Commissioner's Directive 249 indicates discrepancies in the treatment afforded male and female persons. First of all it allows a male inmate to be "strip" searched by a female staff member in an emergency situation but no such restriction is found concerning "frisk" searches of a male inmate by female staff. On the other hand a female inmate can neither be "frisk" nor "strip" searched by male staff. It is interesting to note however that a male staff member should normally be frisk searched by a member of the same sex and strip search shall not be conducted by members of the opposite sex. Finally visitors can only be searched by a person of the same sex. Obviously, there is not only different treatment afforded to male as opposed to female inmates but male inmates are also treated differently from male staff and male visitors. Both complainants were concerned that the Commissioner's Directive affronts the dignity of a male inmate by creating a potentially embarrassing situation not only for him but also for the female staff member involved. I was less concerned about the embarrassment than the discriminatory nature of the policy and so recommended:

# That Directive 249 be amended to accord the male inmate the same standard of dignity that is afforded all other individuals liable to be searched.

I was notified that the matter was discussed at the Senior Management Committee in late October and that a recommendation was made to modify The Correctional Service of Canada's policy,

"to ensure that searches on persons should be made by persons of the same sex, or in extreme emergency, by persons of the other sex under supervision".

It was also recommended that the Penitentiary Service Regulations be modified.

The following month I was advised that after considerable discussion of the ramifications of various courses of action the Senior Management Committee decided to maintain the status quo.

I later learned that the Public Service Commission had ordered a study done presumably as a result of the 1977 Report to Parliament by the Sub Committee on the Penitentiary System in Canada in response to Recommendation 17 of that report which called for

"women to be employed on the same basis as men in the Penitentiary Service".

Lalso learned that the Canadian Human Rights Commission participated fully in that pilot study following which I received a copy of the report made by the Canadian Human Rights Commission related to the question of the employment of female officers in male institutions.

On further questioning into the reason for the decision by The Correctional Service of Canada not to change the present policy on searches, I was advised that the basis for that decision was in essence that the searching of male inmates by female staff is seen as socially acceptable whereas the converse is not true. I was further advised that with female police and correctional officers performing the same duties as male staff in almost every jurisdiction in North America, the questions of personal dignity and sexual harassment simply have not arisen as major issues.

Having received only two complaints on the matter it was difficult to disagree with the explanation given however at a meeting later with the Commissioner of Corrections he advised me that further studies were ongoing by the Canadian Human Rights Commission and that hopefully the issue raised could be resolved down the road. I received no further correspondence on the matter prior to the end of the reporting year and consequently it will continue to be monitored until a final decision is reached.

#### **Special Handling Unit**

Complaints were received from several inmates housed in the Special Handling Unit at Millhaven Penitentiary who had protective custody status. They alleged that they were not receiving the same privileges as others in the unit who were not protective custody inmates. Specifically they complained of a lack of movies even though they were contributing to the Inmate Welfare Fund; not enough access to the exercise room and sports equipment; the denial of common room privileges; and the amenities associated with a common room such as coffee and the use of a kettle. They also questioned the delay in installing television sets on their range especially when on other ranges sets had been installed in cells.

The problem was discussed with the CX in charge of E unit who informed us that he simply did not have the facilities to provide all the privileges to which they were entitled. There had been a plan to extend the Special Handling Unit facilities at Millhaven however this was cancelled when the decision was made to move the unit to Saskatchewan Penitentiary in the Prairie Region.

The situation did not look too hopeful however, in an attempt to assist the complainants with this dilemma! referred the matter to the Inspector General with the request that:

The situation be reviewed to see if something can be done to alleviate the problem.

The matter was referred to the Acting Warden, Millhaven who stated that:

"It seems that when the Special Handling Unit was conceived at Millhaven no one took into account that there was a possibility of inmates in this unit requesting protection".

The Regional Director General Ontario responded by saying that:

"The Special Handling Unit was not designated to house protective custody inmates nor was its programme designed to handle them".

Although not much could be done under the circumstances we were advised that the contract for the installation of television sets was proceeding. However out of this did come a recommendation that plans for the new Special Handling Unit facility take into account the needs of the protective custody population.

#### National Special Handling Unit Review Committee Semi-Annual Reviews

Inmates in the Special Handling Unit at the Correctional Development Centre in the Quebec Region complained that the National Special Handling Unit Review Committee was in breach of Section 17 of Commissioner's Directive 274 requiring that a review be held every six months. Our investigation of the matter found that in fact seven months had elapsed between reviews thus substantiating the complaint. I recommended:

That the provisions in Section 17 of Commissioner's Directive 274 concerning scheduling of reviews be complied with or amended to allow more flexibility.

This recommendation was accepted and a draft amendment prepared before the end of the reporting year. However before leaving this particular recommendation and the circumstances prompting it let me say that to some the matter will appear to be somewhat trivial. But to an inmate incarcerated in a regimented environment and obliged to live within a myriad of rules and regulations it is important that The Correctional Service of Canada personnel also be required to adhere to the provisions of the Commissioner's Directives and Divisional Instructions governing their actions. In this case the Commissioner's Directive was not followed and consequently it was very necessary to bring forward the recommendation in order to correct the non-compliance.

# Segregation

A complaint was received from an inmate that he had been transferred from general population at Saskatchewan Penitentiary to Dorchester Penitentiary where upon arrival he was segregated and had remained so for some two months. The reason for the transfer was as a result of the conversion of Saskatchewan Penitentiary to a protective custody facility.

During the course of our investigation we were advised by the Assistant Warden Socialization that due to the inmate's past record at Dorchester they were not prepared to release him from segregation unless ordered to do so by the Commissioner. It appeared that the inmate was being treated less than fairly and that perhaps a solution to the problem would be for another transfer. I recommended:

That consideration be given to moving the inmate to another maximum security institution where he would be given an opportunity to function in a general population.

A few days later I received an acknowledgement of my recommendation indicating actions being taken in response thereto.

At a point somewhere between completing our investigation at Dorchester and receiving a response to my recommendation the inmate was in fact released to normal association population where he functioned for approximately one week after which information was obtained by staff confirming his involvement in security problems and consequently at the Commissioner's order he was transferred to Laval Penitentiary and placed in segregation there.

This turn of events of course made our recommendation inactionable and it was withdrawn.

#### **Involuntary Transfer**

On July 8, 1981, sixteen inmates were transferred involuntarily to Dorchester Penitentiary from Saskatchewan Penitentiary due to a national policy decision that that facility be converted to a protective custody institution. Some of these regular population inmates complained to my office about being moved so far away from their home area and the effect that would have on visits, access to lawyers and release programs.

Our investigation included a visit to Saskatchewan Penitentiary where we were assured that every effort had been made to accommodate as many general population inmates in the west as possible but that unfortunately some had to be moved east because of the lack of cell space.

Acknowledging the disruptive effect such transfers cause and knowing the problem with regard to overcrowding in maximum security institutions to be true, it seemed to me that perhaps some consideration could be given to these inmates. I therefore recommended:

That priority be given to returning certain transferees back to the Prairie Region as soon as cell space becomes available.

My proposal was circulated to various branches of the Correctional Service and I was advised that the Deputy Commissioner Security, who is responsible for inmate population movement, confirmed that maximum security inmates were being transferred out of the Prairie Region because of the lack of cell space at Edmonton Institution and that cell space there was not likely to become available. He suggested that the inmates should submit requests for transfer in the normal way and that the Prairie Region could then, if considered appropriate, earmark future vacancies for them and give them priority over other penitentiary inmates being received into the Service.

The response from the Regional Director General Atlantic was also encouraging in that after discussion with Prairie Region specified conditions were set out under which they would consider each of the men referred to them for medium security. This of course was contingent on availability of medium security cell space at that time and also on the behaviour of the inmates while at Dorchester. It was also noted that should maximum security cell space become available in the meantime that the cases I had recommended would be given consideration along with others similarly relocated as a result of national policy.

Finally the reply from the Assistant Regional Director General Prairies stated that there was virtually no chance that the inmates in question could be transferred to Edmonton Maximum as the institution was unable to fulfill existing needs. However, he went on to add that should the inmates become involved in an Individual Program Plan designed to cascade them to reduced security that they could later be accepted at either Stony Mountain or Drumheller where there were at that time sixty vacant cells.

We advised the immates concerned of the information we received and indicated that we would continue to monitor the cell vacancy rate on the idenarias well as the status of their transfer applications.

### Essential Services in both Official Languages

4 complaint was received from an inmate at Kingston Pen tentiary alleging that he was not being provided with a Classification Officer who spoke French. The fact that he was a unilingual francophone was creating additional difficulties for the inmate.

Commissioner's Directive 237 and in particular section 6 thereor enumbated. The Correctional Service of Canada policy on the matter. It states that

no inmate is to be denied essent alser, des minispreren equific a language whatever the level of demand in an operational unit".

Further on in the directive lessential services is derified to include classification services

Considering that there were other transcondine inmates at this institution also being deprived of their language rights I recommended:

That immediate consideration be given by The Correctional Service of Canada to providing classification services in the French language at Kingston Penitentiary in compliance with Commissioner's Directive 237.

The matter was referred to the Ontario Region which responded promptly by advising that a billingual Case Management Officer was due to report for buty shortly and would be able to provide classification services to the Francophone copulation at Kingston Penitentiary

#### Medical

An inmate complained to my office that he had been denied elective surger, for a bone fusion operation on one of his fingers. We advised him to grieve the matter which he old but he was not satisfied with the response received. The problem was compounded by the fact that he was due to be released on mandatory supervision in four months time and wanted the work done before being released.

Our subsequent investigation confirmed that he had been scheduled for this surgery on three separate occasions but unfortunately, these had all been cancelled. The first because of a lack of hospital bed space, the second because of a lock down situation following a riot in which the complainant was actively involved and the third was deferred due to a lack of resources in the form of escort personnel. I should add that we were advised that the operation would require an overnight hospital stay.

The response to the grievance was that there was still a shortage of security personnel and hospital beas for elective procedures and that no improvement was expected for at least two months. Another appointment was to be arranged as soon as possible.

However shortly thereafter the Commissioner of Corrections faced with the concern of an over consumption in his current overtime budget issued a telex to all Regional Directors

General directing certain corrective steps to curb the problem. One of these steps was that "Efforts should be made to examine the possibility of more efficiently scheduling medical Temporary Absences wherever possible". In a memorandum issued in response to that telex, the Warden at Kent Institution interpreted "more efficient scheduling" by cancelling all elective surgery incurring overtime until further notice. He went on to indicate that his decision was an executive order to implement the directive by the Commissioner to reduce overtime.

It was really the contents of the Warden's memorandum that concerned me and for two reasons. Firstly, it gave the impression that the Warden was saying that it was really the Commissioner who was cancelling the elective surgery. As I understood the telex of the Commissioner he was not cancelling any program but directing that some twenty two areas be examined including more efficient rescheduling of medical Temporary Absences, in order to curb overtime expenditures. The second reason was that the inmate would not get his surgery. I therefore recommended:

- (a) That elective surgery incurring overtime be reinstated for inmates at Kent Institution.
- (b) That an appointment be made for the inmate as soon as possible and that the necessary escort service be provided.

In the response received I was advised that the former Warden at Kent Institution did not cancell all elective surgery incurring overtime and that the specific surgery recommended was elective and of low priority and "could be most easily carried out after release". At this point in time the inmate's mandatory supervision date was three weeks away.

I was somewhat disturbed with the reply finding it unacceptable for not dealing completely with the issues. I wrote back to the Inspector General indicating to him that the documentation received from the Pacific Region in support thereof dwelt almost entirely on the points that the surgery in question was elective and of low priority, two issues which were never in dispute. I challenged the facts that from the time of the last cancellation for surgery, some five months earlier, nothing had been done; that the reason given to me why nothing could be done was because elective surgery incurring overtime had been cancelled; and finally that after all this time had elapsed and the inmate was close to release that it could quite reasonably be suggested that the surgery could most easily be carried out after release.

I summed up by asking the following questions:

- 1. What efforts if any were made to reschedule the surgery after the last cancellation?
- 2. Do you agree that the contents of the Warden's memorandum misinterpreted and overstepped the Commissioner's intent in the matter?
- 3. If elective surgery incurring overtime was not cancelled by the Warden what became of the executive order to do so? Was it challenged, retracted or simply ignored?

Within a week I received a very indepth and lengthy reply giving some additional information and detailing circumstances of other situations requiring escorts which put a further strain on the overtime budget.

No attempt had been made to reschedule the surgery in question but a case was made by the Service showing that there was no medical priority and that there was a lack of security escort staff available for elective surgery Temporary Absences.

With respect to the Warden's memorandum it was suggested that the cancellation of elective surgery until further notice was appropriate. I was advised however, that that prohibition only remained in effect for approximately one week while giving the institutional administration time to reassess its priorities.

Finally it would appear that there was no official cancellation of this executive order nor any written further notice on the matter, at least none that I was able to find. By this point in time the inmate had been released on mandatory supervision. The important point however is that elective surgery was resumed.

### Claims Against the Crown

There has not been a year go by since my appointment that the Correctional Investigator has not made some recommendation on the subject of Claims Against the Crown for loss of personal effects. The matter unfortunately is one that still is a source of problems and it was necessary again this year to bring our concerns to the attention of The Correctional Service of Canada.

In a letter to the Inspector General I outlined some of the legitimate criticisms of the present system which were addressed to us by a great many inmates. I mentioned that because there are no time limits for completing inquiries, that these are quite often unreasonably delayed especially at the institutional level. In some cases such delays are caused because the person designated to do the work considers it to be of relatively little importance or to be an extra job for which there is not sufficient time. This has been observed at both institutional and regional levels. I indicated that inmates are not being advised of the appeal procedure and that we found instances where institutions were attempting to settle claims over \$100.00 with no authorization. Also that inmates were often not given reasons for denial of a claim or in cases where they were transferred they were not always notified of the result within a reasonable time.

In order to attempt to finally resolve these and other problems, I recommended:

# That time limits be set for the completion of inquiries and for final notification of any decisions to inmates.

Discussions were initiated by finance personnel at National Headquarters dealing with the areas of complaint compiled by us, some of which were also causing them concern. The matter later came before the Senior Management Committee, was approved, and an interim authority issued to implement same. The directive was issued before the end of our reporting year.

It is hoped that these amendments to the procedure calling for specific time frames for inquiries and for notification of decisions will go a long way to solving the problems previously encountered and thereby reduce the complaints in this area.

# **Inmate Pay**

After the introduction of the new Inmate Pay Program on 20th April, 1981 there was as could be expected with any large sweeping change an aftermath of discontent and a great roar of complaint from inmates and to a lesser extent from staff as well. Although, most of the criticism

centered around only a few Issues the negative response to those issues was such that I was obliged to incorporate these into recommendations in an attempt to reverse or at least soften the repercussions.

recommended to the Commissioner that consideration be given to the following proposals:

That the present policy of 25% compulsory savings as it relates to long term inmates be amended to more fairly regulate spending especially in the early years of sentence.

That inmates be allowed to send money gifts to other than family members.

That the bonus system be reintroduced to provide needed incentive to inmates.

That there be a reduction in the amount presently required in savings (\$350.00) before funds can be transferred to the current account in order that new inmates not be discriminated against.

That a review be made of deductions for recreational and entertainment purposes, as they pertain to segregated inmates and those in Special Handling Units who get little value for this charge.

That the present policy concerning absences from work with full pay for reasons of sickness or for approved visits be amended to allow inmates to accumulate this time in the same manner that staff accumulate sick and vacation leave.

The Commissioner indicated that he would review the proposals I had made but unfortunately nothing in the way of any firm decision on any of the points raised was made prior to the end of the recording year. The review is ongoing and the matter will have to be dealt with in the next annual report.

#### Inmate Access to Confidential Information

Concern was raised by protective custody inmates and legitimately so, that on being transferred to another institution, inmate clerks at the receiving end may have access to documents which would reveal the transferee's protective custody status. Having two institutions in the system housing only protective custody cases, the knowledge of just the name of the sending institution is a potentially damaging piece of information. I recommended:

That The Correctional Service of Canada review its procedures to ensure that sensitive or other incriminating information is kept confidential and is not accessible to inmate clerks.

My recommendation was acknowledged and sent to the Deputy Commissioner Offender programs for response nowever no more correspondence was received in my office on this matter prior to the end of the reporting year and consequently this item will also be dealt with in the next annual report.

#### Cell Contents

An inmate who was attempting to prepare his own case for appeal was not permitted to have in a scell documents related to that appeal. He complained to my office about the unfairness of this denial and the lack of clear policy on the matter. To prove his point he informed me that he

had such documentation forwarded to his lawyer who in turn mailed this back to him. It was delivered to his cell according to the directive which showed the inconsistency of the policy.

Commissioner's Directive 204 which deals with the subject matter states that legal documents mailed to an inmate by his lawyer must be transmitted forthwith to the inmate. It also states that an inmate may not have his Warrant of Committal in his cell which is acceptable because it prevents one inmate from pressuring another to reveal why he was sentenced. However, the directive is silent as to the disposition of other legal documents resulting in very inconsistent rules across the system as to what an inmate may or may not have in his cell. The recommendation was made

That The Correctional Service of Canada review and amend Commissioner's Directive 204 in order to provide national policy concerning the retention by inmates of legal and other documents in their cells.

The matter was referred to the Deputy Commissioner Offender Programs for a review and I was assured that the pertinent Commissioner's Directive would be amended to give national guidance on the matter. I was also informed that in the interim the Warden would be asked to permit the inmate to have his documents in his cell.

#### **Documentation on Personal Files**

While reviewing an inmate's personal file for some information we found a number of documents containing reference to complaints and grievances. Section 67 of the Inmates' Grievance Manual states that:

All complaints and grievances are considered confidential and are seen only by those required to be directly involved in handling, investigating and answering them. Separate complaint and grievance files will be used. Your personal file will *not* contain any reference to any complaint or grievance. There are special procedures when you consider that your problem is particularly sensitive.

The situation was brought to the attention of the Warden and was also discussed with the Director of Inmate Affairs and a correction made. I did not however know if this was an isolated incident so recommended:

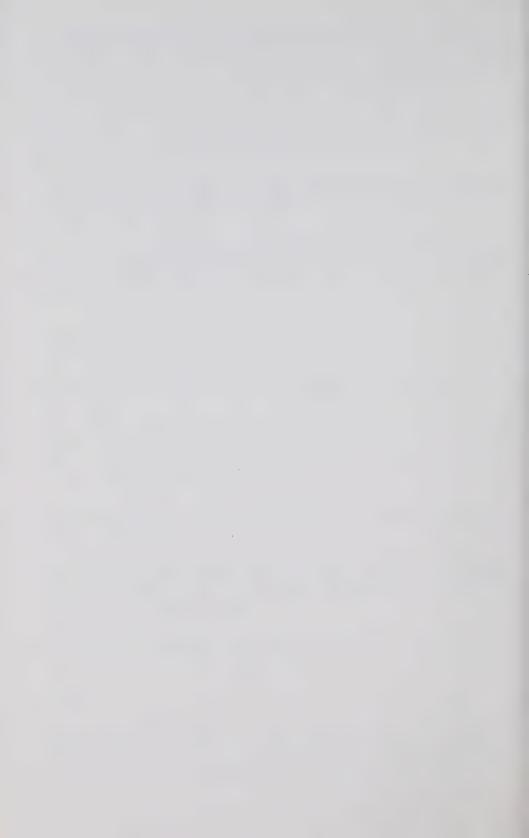
That instructions be issued by the Commissioner to all institutions indicating that any material on inmate personal files referring to grievances or complaints be removed and that future filing practices comply with the confidentiality requirement of Section 67 of the Inmates' Grievance Manual.

My recommendation was accepted and on May 31, 1982 a memorandum was sent by the Commissioner to the field implementing the proposals made.

#### Conclusion

Although I am pleased with the performance of the office during the past year, it is necessary to review our efforts on a continuing basis in order to improve our level of service to those incarcerated in federal institutions. Only by so doing can we continue to play an important and effective role in corrections in this country.

My thanks are extended to a hard working office staff and an acknowledgement made of the cooperation and assistance rendered by the men and women of The Correctional Service of Canada. Thanks are especially extended to the Inspector General for his understanding and thoroughness in processing our recommendations.



P.C. 1977-3209

Certified to be a true copy of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 15 November, 1977

WHEREAS the Solicitor General of Canada reports as follows:

That, as a result of the resignation of Miss Inger Hansen from the position of Correctional Investigator as of October 1, 1977, the temporary appointment of Mr. Brian McNally of Ottawa to the position of Correctional Investigator was made by Order in Council P.C. 1977-2801 of 29th September, 1977; and

That, in order to meet the demands of the Office of the Correctional Investigator, it is advisable to proceed to make a permanent appointment to the position as quickly as possible.

Therefore, the Committee of the Privy Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada advise that the temporary appointment of Mr. Brian McNally to the position of Correctional Investigator be terminated and pursuant to Part II of the Inquiries Act, Mr. Ronald L. Stewart of the City of Ottawa be appointed as a Commissioner, to be known as the Correctional Investigator to investigate, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada, or on complaint from or on behalf of inmates as defined in the Penitentiary Act, and report upon problems of inmates that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada, other than problems raised on complaint

- (a) concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the Commissioner,
- (b) where the person complaining has not, in the opinion of the Commissioner, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies, or
- (c) concerning any subject matters or conditions falling under the responsibility of the Solicitor General of Canada that extend to and encompass the preparation of material for consideration of the National Parole Board,

and the Commissioner need not investigate if

- (d) the subject matter of a complaint has previously been investigated, or
- (e) in the opinion of the Commissioner, a person complaining has no valid interest in the matter.

The Committee further advise that a Commission do issue to the said Commissioner, and

- that the Commissioner be appointed at pleasure;
- 2. that the Commissioner be paid at the salary set out in the schedule hereto;

- 3. that the Commissioner be authorized to engage, with the concurrence of the Solicitor General of Canada, the services of such experts and other persons as are referred to in section 11 of the Inquiries Act, who shall receive such remuneration and reimbursement as may be approved by the Treasury Board; and
- 4. that the Commissioner shall submit an annual report to the Solicitor General of Canada regarding problems investigated and action taken.

Certified to be a true copy

Clerk of the Privy Council

# SUMMARY OF RECOMMENDATIONS TO THE CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA JUNE 1/81 — MAY 31/82

The Correctional Investigator recommended:

1. That action be taken by the Correctional Service of Canada to ensure that the provisions of Commissioner's Directive 219 with regard to the reading of non-privileged mail are complied with.

Issued: 4-6-81

Response: 10-6-81 — acknowledged

Response: 28-8-81 — accepted — instructions issued to implement

The Correctional Service of Canada policy as

written.

2. That the policy contained in Commissioner's Directive 240 dealing with the providing of copies of documentation to the Correctional Investigator be followed.

Issued: 20-7-81

Response: 23-7-81 — acknowledged

Response: 28-8-81 — accepted — instructions issued to follow policy

contained in Commissioner's Directive 240.

3. That Commissioner's Directive 249 be amended to accord the male inmate the same standard of dignity afforded all other individuals liable to be searched.

Issued: 21-7-81

Response: 23-7-81 — acknowledged

Response: 17-9-81 — information provided

Response: 30-10-81 — information provided

Response: 16-11-81 — accepted in principle but study concerning the

matter is ongoing.

4. That the situation with regard to the lack of privileges for protective custody inmates in the Special Handling Unit at Millhaven be reviewed.

Issued: 21-7-81

Response: 23-7-81 — acknowledged

Response: 10-9-81 — accepted — the matter was reviewed but little could be done under the circumstances.

5. That the provisions in Commissioner's Directive 274 concerning scheduling of reviews be complied with or amended to allow more flexibility.

Issued: 21-7-81

Response: 23-7-81 — acknowledged

Response: 21-4-82 — accepted — draft amendment prepared and is

to be implemented.

6. That consideration be given to transferring a certain inmate to an institution where he could be released to general population.

Issued: 11-9-81

Response: 16-9-81 — acknowledged

Response: 24-9-81 — information provided

Withdrawn: 24-9-81 — the recommendation was withdrawn as action

taken independently.

7. That priority be given to returning certain transferees back to the Prairie Region as soon as cell space becomes available.

Issued: 25-9-81

Response: 8-10-81 — acknowledged

Response: 27-10-81 — accepted in principle but an acute shortage of

cell space prevented implementation.

8. That immediate consideration be given by The Correctional Service of Canada to providing classification services in the French language at Kingston Penitentiary in compliance with Commissioner's Directive 237.

Issued: 21-10-81

Response: 27-10-81 — acknowledged

Response: 9-12-81 — accepted and implemented.

9(a) That elective surgery incurring overtime be reinstated for inmates at Kent Institution.

Issued: 3-11-81

Response: 22-12-81 — acknowledged and accepted the reversal of

policy.

9(b) That elective surgery for a certain inmate be rescheduled as soon as possible and that the necessary escort service be provided.

Issued: 3-11-81

Response: 22-12-81 — acknowledged — because the surgery is of low

medical priority, rescheduling could not take

place before release.

Re-issued: 8-1-82 — I questioned the delay and the handling of the

matter.

Response: 14-1-82 — Confirmed the action of The Correctional

Service of Canada.

 That for claims against the Crown time limits be set for the completion of inquiries and for final notification of any decisions to inmates.

Issued: 4-11-81

Response: 13-11-81 — acknowledged

Response: 20-11-81 — information provided

Response: 21-4-82 — accepted and implemented

11. That consideration be given to making certain changes to the Inmate Pay Program.

Issued: 14-12-81

Response: 14-12-81 — acknowledged and accepted for review

Response: 18-1-82 — information provided and review continuing.

 That The Correctional Service of Canada review procedures to ensure that sensitive or other incriminating information is kept confidential and is not accessible to inmate clerks.

Issued: 24-3-82

Response: 2-4-82 — acknowledged and accepted in principle

Response: 20-4-82 — information provided and matter is being studied.

13. That The Correctional Service of Canada review and amend Commissioner's Directive 204 in order to provide national policy concerning the retention by inmates of legal and other documents in their cells.

Issued: 23-4-82

Response: 23-4-82 — acknowledged and accepted — I was assured

that the Commissioner's Directive would be

amended accordingly.

14. That instructions be issued by the Commissioner to all institutions indicating that any material on inmate personal files referring to grievances or complaints be removed and that future filing practices comply with the confidentiality requirement of Section 67 of the Inmates' Grievance Manual.

Issued: 7-5-82

Response: 20-5-82 — acknowledged and referred for consideration.

Response: 31-5-82 — accepted and implemented.

							étenus.	p səp	
rémunération	әр	Programme	ne	modifications	certaines	d'apporter	envisage	mo'uD	

renseignements reçus et étude en cours.	_	18-1-82	Suite donnée le:
mandation aux fins d'étude.			
accusé de réception; on accepte la recom-		14-12-81	Suite donnée le:
		14-12-81	Formulée le:

12. Que le Service correctionnel du Canada revoie ses marches à suivre afin de protéger la nature confidentielle des renseignements de caractère délicat et compromettant et en interdire l'accès aux détenus-commis.

— renseignements fournis et étude en cours.	28-4-02	Suite donnée le:
principe de la recommandation.		
— accusé de réception et acceptation de	2-4-82	Suite donnée le:
	24-3-82	Formulée le:

13. Que le Service correctionnel du Canada étudie et modifie la Directive du Commissaire n° 234 afin d'énoncer une ligne de conduite nationale au sujet de la conservation par les détenus, dans leur cellule, de documents légaux et autres.

Formulée le: 23-4-82 — accusé de réception et acceptation — Suite donnée le: 33-4-82 — accusé de réception et acceptation — j'ai reçu l'assurance que la Directive du Commissaire serait modifiée en consé-

dneuce.

Que le Commissaire émette à tous les établissements des instructions leur ordonnant de retirer des dossiers personnels des détenus tout document portant sur des griefs ou des plaintes et que, dans l'avenir, on observe l'article 67 du Manuel de règlement des griefs des détenus en ce qui concerne le versement de documents à ces dossiers.

't L

11

acceptation et mise en œuvre.	-	31-5-82	:el eénnob etiu?
.ebutè'b			
accusé de réception et renvoi aux fins	_	28-5-02	:el eénnob etiu?
		7-5-82	Formulée le:

8

.01

Directive du Commissaire nº 237. services de classement en français au pénitencier de Kingston, conformément à la Que le Service correctionnel du Canada envisage immédiatement d'assurer des

- accusé de réception 18-01-72 Suite donnée le: 18-01-12 Formulée le:

- recommandation acceptée et mise en œu-18-21-6 Suite donnée le:

vre.

soient rétablies pour les détenus de l'institution Kent. Que les interventions chirurgicales facultatives supposant du temps supplémentaire (B.8)

ment d'abroger la politique. - accusé de réception; on accepte égale-22-12-81 Suite donnée le: Formulée le: 18-11-81

doit subir un certain détenu et qu'on lui fournisse le service d'escorte nécessaire. Que l'on fixe aussitôt que possible la date de l'intervention chirurgicale facultative que (d.e

on s'est occupé de ce cas. Jai mis en doute les retards et la façon dont 8-1-85 Reformulée le: en liberté du détenu. sible de fixer une autre date avant la mise tance médicale secondaire, il a été imposgicale étant considérée comme d'imporaccusé de réception; l'intervention chirur-Suite donnée le: 22-12-81 18-11-81 Formulée le:

du Canada a été confirmée. - la mesure prise par le Service correctionnel 14-1-82 Suite donnée le:

l'achèvement des enquêtes et la notification finale des décisions aux détenus. Que l'on fixe, dans le cas de réclamations contre la Couronne, des échéances pour

21-4-85 Suite donnée le: - renseignements fournis 18-11-02 Suite donnée le: - accusé de réception 13-11-81 Suite donnée le: Formulée le: 18-11-4

- la recommandation a été acceptée et mise

détenus en isolement protecteur de l'Unité spéciale de détention de Millhaven. Que l'on étudie la situation en ce qui concerne l'absence de privilèges dont souffrent les

question a été étudiée mais, dans les - la recommandation a été acceptée - la 18-6-01 Suite donnée le: Suite donnée le: - accusé de réception 23-7-81 Formulée le: 18-7-15

circonstances, il n'y avait à peu près rien à

faire.

grande souplesse. examens soient observées ou qu'elles soient modifiées pour permettre une plus Que les dispositions de la Directive du Commissaire n° 274 au sujet de la tenue des

— accusé de réception 23-7-81 : əl əànnob əfiu? Formulée le: 18-7-12

- la recommandation a été acceptée -21-4-82 :9l 9ànnob 9fiu2

mise en œuvre. une modification a été ébauchée et sera

pourrait être intégré à la population générale. Que l'on se penche sur le transfert éventuel d'un certain détenu à un établissement où il

 renseignements fournis 18-6-42 Suite donnée le: - sccusé de réception 18-6-91 Suite donnée le: 18-6-11 Formulée le:

- la recommandation a été retirée étant 18-6-42 Retirée le:

donné que d'autres mesures ont été prises.

ont été transférés, aussitôt que des cellules seront disponibles. Que l'on accorde la priorité au retour, à la région des Prairies, de certains détenus qui en

- accusé de réception 18-01-8 Suite donnée le: 18-6-97 Formulée le:

٠.

.9

.4

principes, mais à cause d'un grave man-- la recommandation a été acceptée en 18-01-72 Suite donnée le:

mettre en œuvre. que de cellules, il a été impossible de la

3.

#### 2861 IAM 16 - 1861 VIUL 191 AU SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS PRÉSENTÉES

L'Enquêteur correctionnel a formulé les recommandations suivantes:

privilégié soient observées. dispositions de la Directive du Commissaire n° 219 portant sur la lecture du courrier non Que le Service correctionnel du Canada prenne des mesures pour veiller à ce que les

tionnel du Canada, telle qu'elle est libellée. œuvre de la politique du Service corrections ont été émises en vue de la mise en recommandation acceptée — des instruc-18-8-85 Suite donnée le: - accusé de réception Suite donnée le: 18-8-01 Formulée le: 18-9-7

portant sur la remise de copies de documents à l'Enquêteur correctionnel. Que l'on se conforme à la politique énoncée dans la Directive du Commissaire n° 240 2.

mité à la politique énoncée à la Directive du tions ont été émises en vue de la confor- recommandation acceptée — des instruc-Suite donnée le: 18-8-85 - accusé de réception 23-7-81 Suite donnée le: 18-7-02 Formulée le:

Commissaire no 240.

Que l'on modifie la Directive du Commissaire nº 249 afin d'accorder aux détenus du

susceptible d'être touillée. sexe masculin la même dignité que celle qui est accordée à toute autre personne

- la recommandation a été acceptée en 18-11-91 Suite donnée le: - renseignements fournis 18-01-08 Suite donnée le: - renseignements fournis Suite donnée le: 18-6-71 accusé de réception 18-7-81 Suite donnée le: 18-7-12 Formulée le:

principe mais la question fait l'objet d'une

etude en cours.

3. soit autorisé à retenir, avec l'assentiment du Solliciteur général du Canada, les services d'experts et d'autres personnes dont il est fait mention à l'article II de la Loi sur les enquêtes, lesquels recevront les traitements et remboursements de frais que pourra approuver le Conseil du Trésor; et

4. soumettre un rapport annuel au Solliciteur général du Canada au sujet des problèmes qui ont fait l'objet d'enquêtes, et des mesures prises à leur égard.

Copie certifiée conforme

Le Greffier du conseil privé

C.P. 1977-3209

Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le 15 novembre 1977

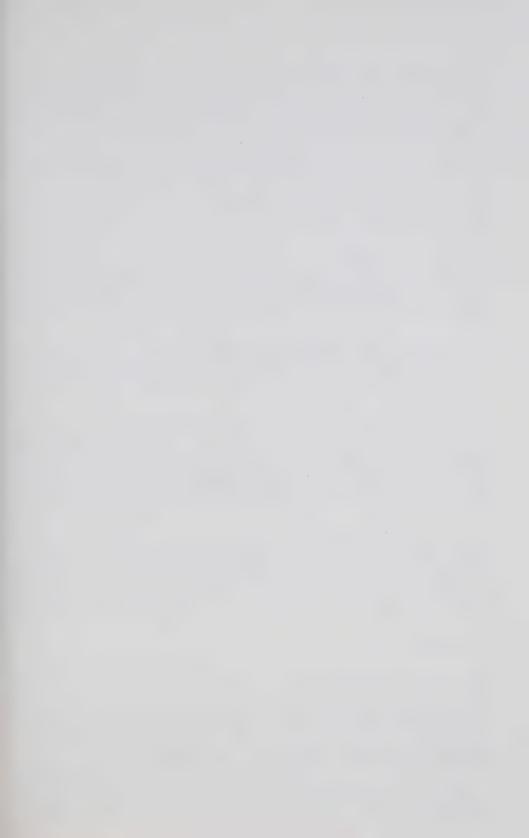
Vu le rapport du Solliciteur général du Canada exposant:

Qu'à la suite de la démission de M<sup>III</sup> Inger Hansen du poste d'enquêteur correctionnel, au 1 <sup>er</sup> octobre 1977, M. Brian McNally d'Ottawa a été nommé à ce poste à titre temporaire par le décret C.P. 1977-2801 du 29 septembre 1977; et

Qu'afin de satisfaire aux exigences du Bureau de l'enquêteur correctionnel, ce poste doit être comblé à titre permanent aussitôt que possible.

A ces causes, sur avis conforme du Solliciteur général du Canada, le Comité du Conseil privé recommande que la nomination temporaire de M. Brian McNally au poste d'enquêteur correctionnel prenne fin, et qu'en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes, M. Ronald L. Stewart d'Ottawa soit nommé commissaire, appelé enquêteur correctionnel, pour faire enquête, de sa propre initiative, à la demande du Solliciteur général du Canada, ou encore sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom, au sens où l'entend la Loi sur les pénitenciers, et faire rapport sur les problèmes des détenus qui ressortissent à la compétence du Solliciteur général du Canada, sauf sur ceux qui sont soulevés dans une plainte

- a) portant sur une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou d'être le sujet d'une plainte plus d'un an avant le dépôt de la plainte auprès du commissaire,
- b) dont l'auteur n'a pas, de l'avis du commissaire, pris toutes les mesures nècessaires pour épuiser les recours juridiques ou administratifs possibles, ou
- c) portant sur une question ou un état de choses ressortissant à la compétence du Solliciteur général du Canada, y compris la préparation de documents à soumettre à la Commission nationale des libérations conditionnelles,
- et le commissaire n'est pas obligé de faire enquête
- q) sul y a déjà eu enquête sur le sujet de la plainte, ou
- e) sı, de l'avis du commissaire, l'auteur de la plainte n'a aucun interet valable dans la question.
- Le Comité recommande en outre qu'une commission soit délivrée audit commissaire et que ce dernier
- 1. soit nommé à titre amovible;
- 2. reçoive le traitement établi dans l'annexe ci-après;



La situation a été signalée au Directeur de l'établissement et nous en avons également discuté avec le Directeur des Affaires des détenus: la situation a été redressée. Ne sachant pas s'il s'agissait d'un incident isolé, j'ai recommandé:

Que le Commissaire ordonne à tous les établissements de retirer des dossiers personnels des détenus tout document portant sur des plaintes ou des griefs et que, dans l'avenir, ils se conforment aux exigences en matière de documents confidentiels énoncées à l'article 67 du Manuel de règlement des griefs des détenus.

Ma recommandation a été acceptée et le 31 mai 1982, le Commissaire a envoyé à tous les établissements une note de service pour mettre en œuvre cette proposition.

### Conclusion

Fier du rendement de mon bureau au cours de l'année écoulée, j'estime néanmoins qu'il nous faut continuellement revoir nos efforts afin d'améliorer la qualité du service que nous assurons aux personnes incarcérées dans les établissements fédéraux. Ce n'est que de cette façon que nous pourrons continuer de jouer un rôle efficace et important dans le domaine correctionnel au Canada.

Je tiens à remercier mon personnel qui a travaillé fort au cours de l'année écoulée. Je profite également de cette occasion pour témoigner ma gratitude envers les hommes et les femmes du Service correctionnel du Canada pour leur appui et leur collaboration et, tout spécialement, envers l'Inspecteur général pour la compréhension et le professionnalisme avec lequel il a traité nos recommandations.

Que le Service correctionnel du Canada réexamine sa marche à suivre afin que les renseignements de caractère délicat ou compromettant restent confidentiels et que les détenus-commis n'y aient pas accès.

On a accusé réception de ma recommandation qui a été envoyée au Sous-commissaire, Programmes pour les détenus, pour qu'il y réponde. Toutefois, à la fin de l'année visée par le prochain présent rapport, mon bureau n'avait pas reçu d'autre correspondance à ce sujet et le prochain rapport annuel traitera donc aussi de cette question.

# Contenu des cellules

Un détenu qui tentait de préparer son propre cas en vue d'un appel ne fut pas autorisé à conserver dans sa cellule des documents y afférant. Il s'est plaint à mon bureau de l'injustice de ce refus et de l'absence d'une politique claire à ce sujet. Pour faire valoir son point de vue il m'a signalé que la documentation avait été envoyée à son avocat qui la lui a fait parvenir par retour du courrier. Elle a alors été livrée à sa cellule, en conformité de la directive, prouvant ainsi que la politique était inconsistante.

En effet, selon la Directive du Commissaire n° 204 qui traite de ce sujet, les documents légaux envoyés à un détenu par son avocat doivent être immédiatement transmis à ce dernier. La Directive stipule par ailleurs qu'un détenu ne peut conserver son mandat d'emprisonnement dans sa cellule, ce qui est tout à fait acceptable puisque cela empêche un détenu de forcer un autre à lui révéler son motif de condamnation. Elle ne traite toutetois pas des mesures à prendre en ce qui concerne les autres documents légaux, ce qui produit de grands écarts entre les règles concernant les effets qu'un détenu peut conserver dans sa cellule. J'ai donc recommandé:

Que le Service correctionnel du Canada étudie et modifie la Directive du Commissaire n° 204 afin de fixer une politique nationale au sujet des documents légaux et autres que les détenus sont autorisés à conserver dans leur cellule.

La question a été présentée au Sous-commissaire, Programme pour les détenus, pour qu'il l'étudie, et on m'a donné l'assurance que la Directive visée serait modifiée afin d'établir une ligne de conduite uniforme à l'échelle nationale. On m'a aussi signalé qu'entre-temps on demanderait au Directeur de l'établissement d'autoriser le détenu à conserver ses documents dans sa cellule.

### Documents versés aux dossiers personnels

Au cours d'un examen du dossier personnel d'un détenu, afin d'en tirer certains renseignements, nous avons trouvé plusieurs documents portant sur des plaintes et des griefs. Or, l'article 67 du Manuel de règlement des griefs des détenus stipule ce qui suit:

Toute plainte et tout grief sont considérés comme confidentiels, et seulement ceux qui doivent s'en occuper directement pour fins de manutention, d'enquête et de réponse y ont accès. Votre dossier personnel ne contiendra rien qui fasse allusion à une plainte ou un grief. Des procédures spéciales ont été établies pour voir aux problèmes que vous considérez spécialement délicats.

77

approuvée: une autorisation provisoire a ensuite été donnée pour permettre sa mise en œuvre. La directive fut émise avant la fin de l'année visée par notre rapport.

Nous espérons que ces modifications à la procédure imposant des échéances précises pour l'exécution des enquêtes et la notification des décisions aideront grandement à résoudre les difficultés rencontrées jusqu'ici et réduiront ainsi le nombre de plaintes à ce sujet.

### Rémunération des détenus

L'introduction, le 20 avril 1981, du Programme de rémunération des détenus a évidemment entraîné, comme c'est le cas pour tout changement majeur, une vague de mécontentement et une avalanche de plaintes de la part des détenus et, à un moindre degré, du personnel luime avalanche de plaintes portaient sur seulement quelques questions, mais la réponse même. La plupart des critiques portaient sur seulement quelques questions, mais la réponse négative qui fut donnée m'oblige à incorporer celles-ci dans mes recommandations en vue de contrecarrer ou tout au moins d'adoucir les répercussions.

J'ai demandé au Commissaire qu'on étudie les propositions suivantes:

Qu'on modifie, pour les détenus à long terme, la politique actuelle imposant un taux d'épargne de 25 %, afin de réglementer d'une manière plus juste les dépenses, surtout au cours des premières années de la peine.

Qu'on autorise les détenus à envoyer des cadeaux d'argent à d'autres personnes que les membres de leur famille.

Qu'on rétablisse le régime de bonification pour donner aux détenus le stimulant nécessaire.

Qu'on réduise le montant que les détenus sont actuellement obligés d'avoir en épargne (350 \$) avant de pouvoir transférer les fonds à un compte courant, de manière à ne pas faire de discrimination à l'endroit des nouveaux détenus.

Qu'on réexamine, dans le cas des détenus isolés et de ceux qui se trouvent dans des Unités spéciales de détention et qui en tirent peu d'avantages, le régime de retenues aux fins de loisir et de divertissement.

Qu'on modifie la politique en vigueur au sujet d'absences payées du travail pour cause de maladie ou de visites approuvées afin que les détenus puissent accumuler ces congés de la même manière que le personnel accumule des congés de maladie ou des congés annuels.

Le Commissaire a signalé qu'il examinerait ces propositions: toutefois, à la fin de l'année visée par le rapport, aucune décision ferme sur les points soulevés n'avait été prise. L'étude se poursuit donc et la question sera examinée dans le prochain rapport annuel.

#### Accès des détenus aux renseignements confidentiels

Les détenus en isolement protecteur m'ont, à juste raison, fait part de leur préoccupation du fait que, lorsqu'ils sont transférés à un autre établissement, les détenus-commis à l'établissement d'accueil ont accès à des documents qui indiquent qu'ils sont en isolement protecteur. Par ailleurs, comme deux établissements ne s'occupent que des cas d'isolement protecteur, l'indication du nom de l'établissement d'envoi peut éventuellement être préjudiciable.

L'a-t-on mis en doute ou retiré ou encore est-ce qu'on n'en a pas tenu compte, tout simplement?

En dedans d'une semaine, j'ai reçu une longue réponse très approfondie donnant des renseignements supplémentaires et explicitant les circonstances d'autres situations exigeant une escorte qui pèsent lourd sur le budget du temps supplémentaire.

On n'a rien fait pour fixer une autre date d'intervention pour le plaignant, mais le Service a ainsi réussi à démontrer que cela ne constituait pas une priorité au point de vue médical et qu'il y avait un manque d'escortes de sécurité dans les cas d'absence temporaire pour fins d'intervention facultative.

En ce qui concerne la note de service du Directeur de l'établissement, on a laissé entendre que l'annulation des interventions facultatives jusqu'à nouvel ordre constituait une mesure tout à fait heureuse. On m'a toutefois signalé que cette restriction n'a été en vigueur que pour environ une semaine, ce qui a donné à l'administration de l'établissement le temps de réévaluer ses priorités.

Enfin, il ne semble pas y avoir eu d'annulation officielle de l'ordre exécutoire ni d'autres avis par écrit à ce sujet, du moins je n'en ai pas trouvé. D'ailleurs, à ce moment-là, le détenu avait été mis en liberté sous surveillance obligatoire. Le point important toutefois est que les interventions facultatives ont été rétablies.

### Réclamations contre la couronne

Chaque année depuis ma nomination au poste d'Enquêteur correctionnel, j'ai dû faire quelques recommandations au sujet des réclamations contre la Couronne pour perte d'effets personnels. Malheureusement cela constitue toujours une source de difficultés et nous avons été obligés encore cette année de saisir le Service correctionnel de nos préoccupations en la matière.

Dans une lettre à l'Inspecteur général j'ai souligné certaines critiques légitimes qu'ont exprimées beaucoup de détenus au sujet du régime actuel. J'ai signalé que, en l'absence d'échéance pour l'exécution des enquêtes, celles-ci étaient souvent retardées d'une façon déraisonnable, surtout au niveau de l'établissement. Dans certains cas, ces retards résultent du fait que la personne affectée au travail considère cette tâche comme étant de peu d'importance ou comme étant une fonction supplémentaire pour laquelle on ne dispose pas suffisamment de temps. C'est ce qu'on a pu observer aux niveaux des établissements et des régions. J'ai signalé que les détenus n'étaient pas informés de la procédure d'appel et que nous avions relevé des cas où les établissements essaient de régler des réclamations de plus nous avions relevé des cas où les établissements essaient de régler des réclamations de plus raisons pour justifier le refus d'une réclamation ou encore, lorsqu'ils sont transfèrés, on ne les informe pas toujours du résultat dans un délai raisonnable.

Dans le but de régler une fois pour toutes ces problèmes, entre autres, j'ai recommandé:

# Qu'on fixe des échéances pour l'achèvement des enquêtes et pour la notification finale de toute décision aux détenus.

Le personnel des finances de l'Administration centrale a par ailleurs entamé des discussions sur les sujets de plaintes que nous avons rassemblées, dont certains le préoccupaient également. Le Comité supérieur de gestion a ensuite été saisi de la recommandation, qui fut

vraisemblablement pas pour au moins deux mois. Un autre rendez-vous devait être fixé aussitôt que possible.

Peu de temps après, le Commissaire du Service correctionnel craignait que son budget pour le temps supplémentaire ne soit rapidement épuisé et a donc envoyé à tous les Directeurs généraux des régions un télex dans lequel il leur faisait part de mesures destinées à remédier à la situation. Il recommandait par exemple un calendrier plus judicieux, chaque fois que cela était possible, des absences temporaires pour raisons médicales. Dans une note de service publiée en réponse à ce télex, le Directeur de l'établissement Kent a annoncé l'annulation, jusqu'à avis contraire, de toute intervention facultative supposant du travail supplémentaire. Il a sijusqu'à avis contraire, de toute intervention facultative supposant du travail supplémentaire. Il a sijustifice du Commissaire en vue de réduire le travail supplémentaire.

C'est surtout la teneur de cette note de service qui m'a préoccupé et cela, pour deux raisons. Premièrement, cela portait à croire que le Commissaire lui-même avait annulé les interventions facultatives. Si je comprends bien le télex en question, le Commissaire n'annulait pas de programmes mais enjoignait les responsables d'envisager quelque vingtedux mesures, y compris des calendriers plus judicieux d'absences temporaires pour fins médicales, afin de limiter les dépenses au titre du temps supplémentaire. Et deuxièmement, cela avait pour conséquence d'empêcher le détenu de subir l'intervention. J'ai donc recommandé:

- (a) Que les interventions facultatives supposant du temps supplémentaire soient rétablies pour les détenus de l'établissement Kent.
- (b) Que l'on fixe aussitôt que possible un rendez-vous pour le plaignant et qu'on assure le service d'escorte nécessaire.

En guise de réponse on m'a signalé que l'ancien Directeur de Kent n'avait pas annulé toutes les interventions facultatives supposant du temps supplémentaire et que l'intervention en question était effectivement facultative et d'importance secondaire et qu'elle «pouvait plus facilement être effectuée après la mise en liberté». A ce moment-là, le détenu se trouvait à trois semaines de sa libération sous surveillance obligatoire.

J'ai été plutôt ennuyé par cette réponse qui me semblait inacceptable du fait qu'elle ne traitait pas entièrement des questions en litige. J'ai récrit à l'Inspecteur général pour lui signaler que la documentation que j'avais reçue de la région du Pacifique portait presque entièrement sur le fait que l'intervention était facultative et d'importance secondaire, deux aspects qui jusqu'ici n'avaient jamais été mis en question. Je m'en suis pris au fait que depuis la dernière annulation de l'intervention, quelque cinq mois auparavant, rien n'avait été fait, que la raison annulation de l'intervention était que toute intervention facultative supposant du temps invoquée pour cette inaction était que toute intervention facultative aupposant du temps point d'être mis en liberté et funalement que, après tout ce temps, le détenu était sur le point d'être mis en liberté et qu'il pouvait facilement subir l'intervention après sa libération.

En guise de résumé, J'ai soulevé les trois questions suivantes:

- 1. Quelles mesures ont été prises pour fixer une autre date d'intervention après la dernière annulation?
- 2. Convenez-vous du fait que dans sa note de service le Directeur de l'établissement donnaît aux propos du Commissaire une interprétation fausse et dépassant l'intention de ce dernier?
- 3. Si le Directeur de l'établissement n'a pas annulé toute intervention facultative supposant du temps supplémentaire, qu'est-il advenu de l'ordre exécutoire allant en ce sens?

sécurité maximale d'Edmonton, celui-ci étant incapable de répondre aux besoins actuels. Il a toutefois ajouté que si les détenus participaient à un Plan de programme individuel pouvant aboutir à leur incarcération dans un établissement à sécurité réduite, ils pourraient éventuellement être acceptés soit à Stony Mountain soit à Drumheller où, à l'heure actuelle, soixante cellules sont libres.

Nous avons fait part aux détenus intéressés de ces renseignements et leur avons signalé que nous allions continuer de suivre, en leur nom, le taux de cellules disponibles ainsi que l'état de leur demande de transfert.

# Services essentiels dans les deux langues officielles

Un détenu du pénitencier de Kingston s'est plaint qu'il ne pouvait avoir accès à un agent de classement francophone. Le fait qu'il ne parlait que le français lui créait des difficultés supplémentaires.

La Directive du Commissaire n° 237, plus spécialement l'article 6, énonce la politique du Service correctionnel en la matière. Elle stipule:

«aucun détenu ne se verra refuser les services essentiels dans sa langue officielle préférée, quel que soit le niveau de la demande d'une unité opérationnelle».

Un peu plus loin dans la Directive, les «services essentiels» sont définis comme comprenant les services de classement.

Etant donné que d'autres détenus francophones de cet établissement étaient aussi privés de leurs droits linguistiques, j'ai recommandé:

Que le Service correctionnel du Canada envisage immédiatement d'assurer des services de classement en français au pénitencier de Kingston, conformément aux dispositions de la Directive du Commissaire n° 237.

La région de l'Ontario a été saisie de la question et a promptement répondu en disant qu'un agent de gestion de cas bilingue allait sous peu entrer en fonction et qu'il serait en mesure d'assurer des services de classement aux détenus francophones du pénitencier de Kingston.

#### Questions d'ordre médical

Un détenu s'est plaint qu'il s'était vu refuser une intervention facultative pour une fusion d'os sur un des doigts. Nous lui avons conseillé de présenter un grief, ce qu'il a fait, sans toutefois être satisfait de la réponse reçue. Ajoutons à cela qu'il devait être libéré sous surveillance obligatoire dans quatre mois et qu'il voulait se faire opérer avant.

Motre enquête a effectivement confirmé que le détenu devait, par trois fois, subir l'intervention, mais que, malheureusement, chaque fois l'opération avait été annulée. La première fois, parce qu'il y avait un manque de lits d'hôpital, la deuxième parce que toutes les sorties étaient bloquées suivant une émeute à laquelle le plaignant avait participé activement et la troisième à cause d'un manque d'escorte. Je dois en outre signaler que l'intervention supposait un séjour d'une nuit à l'hôpital.

En réponse à son grief, on a dit au détenu qu'il y avait un manque de personnel de sécurité et de lits d'hôpital pour les interventions facultatives et que la situation ne s'améliorerait

Que l'on s'emploie à titre prioritaire à renvoyer certains détenus à la région des Prairies, aussitôt que des cellules seront disponibles.

Quelques jours plus fard, j'ai reçu un accusé de réception de ma recommandation indiquant que des mesures avaient été prises en ce sens. Entre le moment où nous avons terminé notre enquête à Dorchester et celui où nous avons reçu une réponse à la recommandation, le détenu a effectivement été intégré à la population générale du pénitencier où il a pu fonctionner pendant environ une semaine. Le personnel a ensuite été informé du fait que l'intéressé avait créé des problèmes de sécurité et que par conséquent, sur ordre du l'intéressé avait créé des problèmes de sécurité et que par conséquent, sur ordre du l'onmissaire, il avait été transféré au pénitencier de Laval, en régime de ségrégation.

En raison de la tournure des événements, il a été impossible de donner suite à notre recommandation, laquelle a par conséquent été retirée.

# Transfert involontaire

Le 8 juillet 1981, seize détenus furent transférés involontairement du pénitencier de la Saskatchewan à celui de Dorchester, en raison d'une décision de transformer le premier en un établissement d'isolement protecteur. Certains détenus se sont plaints à mon bureau de ce déménagement et des répercussions qu'il aurait sur les visites, l'accès à leurs avocats et les programmes de libération.

Notre enquête a inclus une visite au pénitencier de la Saskatchewan où l'on nous a assurés que tout avait été fait pour reloger autant de détenus de la population générale que possible dans l'Ouest, mais que, faute d'espace, certains devaient être envoyés dans l'Est.

Compte tenu des répercussions nétastes que ces transferts occasionnent et du problème d'entassement dans les établissements à sécurité maximale, il me semble qu'on devrait accorder une attention particulière aux cas de ces détenus. J'ai donc recommandé:

Que l'on s'emploie à titre prioritaire à renvoyer certains détenus à la région des Prairies, aussitôt que des cellules seront disponibles.

Ma proposition a été envoyée aux diverses directions du Service correctionnel et le Souscommissaire, Sécurité, qui est chargé des déplacements des détenus, a confirmé que ces détenus de l'établissement à sécurité maximale avaient été transférés de la région des Prairies à cause d'un manque de cellules à l'établissement d'Edmonton et qu'il était peu probable que des cellules se libèrent bientôt. Il a proposé que les détenus présentent des demandes de transfert par la voie normale et que la région des Prairies pourrait alors, si elle le demandes de transfert par la voie normale et que la région des Prairies pourrait alors, si elle le demandes de transfert par la voie normale et que la région des Prairies pourrait alors, si elle le trapport aux autres détenus que reçoit le Service.

La réaction du Directeur général de la région de l'Atlantique a aussi été encourageante. En desquelles chacusaion avec la région des Prairies, on a fixé des conditions aux termes desquelles chacun des détenus transférés dans l'Est pourrait être envoyé à un établissement à sécurité moyenne. Evidemment, cela dépendait de l'espace disponible à cet établissement et de la conduite des détenus pendant leur séjour à Dorchester. On a aussi signalé que si, et de la conduite des détenus pendant leur séjour à sécurité maximale se libéraient, les cas entre-temps, des cellules dans des établissements à sécurité maximale se libéraient, les cas que j'ai recommandés seraient étudiés en même temps que ceux d'autres détenus qui ont également été relogés par suite de la politique nationale.

Enfin, dans sa réponse, le Directeur général régional adjoint des Prairies a déclaré que les détenus en question n'avaient à peu près aucune chance d'être transférés à l'établissement à

Le cas fut également présenté au Directeur intérimaire de Millhaven, qui a déclaré:

personne n'a envisagé la possibilité que des détenus demandent protection.» «Il me semble que lorsque l'Unité spéciale de détention fut mise sur pied à Millhaven,

Pour sa part, le Directeur général de l'Ontario a répondu en ces termes:

protecteur et son programme n'a pas été conçu pour les recevoir.» «L'Unité spéciale de détention n'était pas destinée à loger des détenus en isolement

d'établissement de la nouvelle Unité spéciale de détention tiennent compte des besoins des d'exécution. Cela a néanmoins abouti à la recommandation voulant que les projets néanmoins été informés que le contrat d'installation des téléviseurs était d'ores et déjà en voie Plutôt limités quant aux mesures qui peuvent être prises dans les circonstances, nous avons

détenus en isolement protecteur.

### mestriels Comité d'étude national des unités spéciales de détention; examens se-

mois entre les examens, justifiant ainsi la plainte. J'ai donc recommandé: tenue d'un examen semestriel. Notre enquête a effectivement révélé qu'il s'était écoulé sept de détention violait l'article 17 de la Directive du Commissaire n° 274, laquelle demande la région du Québec se sont plaints du fait que le Comité d'étude national des Unités spéciales Les détenus de l'Unité spéciale de détention du Centre de développement correctionnel de la

plus grande souplesse. n° 274 au sujet de la tenue des examens ou qu'on les moditie afin de permettre une Que l'on se conforme aux dispositions de l'article 17 de la Directive du Commissaire

absolument présenter cette recommandation en vue de corriger la situation. nous concerne, la Directive du Commissaire n'avait pas été observée et il fallaît donc dispositions des Directives du Commissaire et Instructions divisionnaires. Dans le cas qui importe donc d'obliger le personnel du Service correctionnel de se conformer aux un cadre régimenté et obligé de se conformer à une myriade de règles et de règlements; il sembler secondaire à certains, il ne faut pas perdre de vue que le détenu est incarcéré dans ont mené, qu'on me permette d'ajouter l'observation suivante. Bien que la question puisse visée. Toutefois, avant de mettre de côté cette recommandation et les circonstances qui l'y La recommandation a été acceptée et un projet de modification rédigé avant la fin de l'année

# Segrégation

d'isolement protecteur. fait que le pénitencier de la Saskatchewan avait été transformé en un établissement part des autres et est resté en ségrégation pendant quelque deux mois. Il avait été transféré du pénitencier de la Saskatchewan au pénitencier de Dorchester où, à son arrivée, il a été mis à Nous avons reçu une plainte d'un détenu qui avait été transféré de la population générale du

n'était peut-être pas traité en toute justice et qu'une solution éventuelle était un autre population générale, sauf sur l'ordre du Commissaire. Il nous a semblé que le détenu tenu du dossier antérieur du détenu à Dorchester, il n'était pas disposé à l'intégrer à la Au cours de notre enquête, le Directeur adjoint, Socialisation, nous a informés que, compte

transfert. J'ai donc recommandé:

L'on a aussi recommandé la modification du Règlement sur le Service des pénitenciers.

mesures possibles, le Comité supérieur de gestion avait décidé de maintenir le statu quo. Le mois suivant, j'ai appris qu'après de longues discussions sur les ramifications des diverses

spécialement à la lumière de la Recommandation n° 17 qui demandait: 1977 par le Sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada, et plus l'exécution d'une étude, vraisemblablement par suite du rapport présenté au Parlement en J'ai aussi appris par la suite que la Commission de la fonction publique avait ordonné

les emplois dans le Service canadien des pénitenciers.» «Que les femmes et les hommes soient traités sur un pied d'égalité en ce qui concerne

Commission au sujet de l'emploi de femmes dans des établissements d'hommes. part entière à l'étude pilote, au terme de laquelle j'ai reçu copie du rapport rédigé par la J'ai aussi constaté que la Commission canadienne des droits de la personne avait participé à

harcèlement sexuel n'ont tout simplement pas acquis une importance majeure. les administrations de l'Amérique du Nord, les questions de la dignité personnelle et du exercent les mêmes fonctions que leurs homologues du sexe masculin dans presque toutes remarquer que depuis que les agents de police et des services correctionnels du sexe féminin socialement acceptable, alors que cela n'était pas le cas pour l'inverse. On m'a également fait essentiellement parce que la fouille de détenus par des femmes était considérée comme On m'a par ailleurs informé que le Service correctionnel avait décidé de maintenir le statu quo

jusqu'à ce qu'une décision finale ait été rendue. lettres à ce sujet jusqu'à la fin de l'année visée, mon bureau se contentera de suivre le dossier d'autres études et que la question pourrait être réglée dans l'avenir. N'ayant pas reçu d'autres correctionnel m'a signalé que la Commission canadienne des droits de la personne effectuait accepter l'explication donnée; mais à une réunion subséquente, le Commissaire du Service Comme je n'ai été saisi que de deux plaintes sur cette question, il m'était difficile de ne pas

#### Unité spéciale de détention

installé dans d'autres. pourquoi on tardait à installer des téléviseurs dans leur pavillon, alors qu'on en avait déjà notamment le service du café et l'utilisation d'une bouilloire. Ils se demandaient également salle d'exercice et au matériel de sport, de se voir refuser des privilèges de la salle commune contribution à la Caisse de bienfaisance des détenus, de ne pas avoir suffisamment accès à la même statut qu'eux. Plus précisément, ils se sont plaints d'un manque de films, malgré leur protecteur se sont plaints de ne pas jouir des mêmes privilèges que les autres qui n'ont pas le Plusieurs détenus logés à l'Unité spéciale de détention de Millhaven qui sont en isolement

l'unité au pénitencier de la Saskatchewan, dans la région des Prairies. de détention de Millhaven, mais ce projet fut abandonné lorsqu'on a décidé de déménager privilèges auxquels ils avaient droit. L'on avait tout d'abord envisagé d'élargir l'Unité spéciale simplement pas les installations voulues pour assurer aux détenus en question tous les On a discuté de la situation avec le CX de l'unité E qui nous a informés qu'il n'avait tout

plaignants, j'ai saisi l'Inspecteur général de la question en lui demandant que: Cependant, la situation ne semblait pas trop encourageante lorsque, dans le but d'aider les

La situation soit étudiée afin de voir s'il y a moyen d'atténuer le problème.

En mai 1981, un de mes Enquêteurs s'est vu refuser une copie d'un document portant sur la sécurité tandis qu'il était à l'établissement de Drumheller, bien que l'agent de sécurité lui en ait lu la teneur. On a signalé l'incident à l'Administrateur régional de la Sécurité préventive et après plusieurs appels téléphoniques et quelques différences d'opinion, une copie du document lui fut finalement remise, mais à contrecœur.

L'article 11 de la Directive du Commissaire n° 240 stipule ce qui suit: «Il faut fournir à l'Enquêteur correctionnel et à ses employés tous les renseignements qu'ils demandent concernant une enquête, ce qui comprend des copies des documents qu'ils souhaitent conserver, s'il y a lieu.»

On a rapidement donné suite à ma recommandation, savoir:

# Que les parties intéressées soient informées de la politique énoncée à la Directive du Commissaire n° 240.

Tout le personnel de la Sécurité de la région a également été enjoint de collaborer avec l'Enquêteur correctionnel et de suivre la politique énoncée dans cette Directive.

# Fouilles de détenus par le personnel féminin

J'ai reçu de deux détenus de deux établissements différents la même plainte, savoir qu'ils avaient été fouillés par un agent de correction de sexe féminin. Dans chaque cas, il s'agissait d'une «fouille sommaire» ou «palpation», par opposition à une «fouille à nu» ou «à corps nu» où le détenu doit se dévêtir complètement, mais au cours de laquelle l'agent de correction ne le touche pas, sauf au niveau de la chevelure, et uniquement aux fins d'observation.

Il ressort de la politique sur les fouilles énoncée à la Directive du Commissaire n° 249 qu'il existe des écarts quant aux traitements accordés aux femmes et aux hommes. Premièrement, un détenu peut être «fouillé à nu» par une femme dans une situation d'urgence, mais cette restriction n'existe pas en ce qui concerne les «fouilles sommaire». Par contre, une détenue ne peut être «fouillée à nu» ou être soumise à une «fouille sommaire» par un agent de correction de sexe masculin. On remarquera toutefois que la Directive stipule qu'un employé doit normalement être fouillé sommairement ou par palpation par un membre du même sexe et que les fouilles à nu ne peuvent être effectuées par des membres du sexe opposé. Enfin, les différences de traitement non seulement entre les détenus des deux sexes, mais aussi entre les détenus et les visiteurs et les employés de sexe masculin.

Les deux détenus se plaignaient donc du fait que la Directive du Commissaire portait atteinte à la dignité du détenu en créant une situation éventuellement gênante non seulement pour le détenu mais aussi pour l'employée. Quant à moi, ce qui me préoccupait était moins l'embarras que la situation pouvait susciter que la nature discriminatoire de la politique. J'ai donc recommandé:

# Que l'on modifie la Directive n° 249 afin de protéger la dignité du détenu masculin au même degré que toute autre personne susceptible d'être fouillée.

J'ai été informé que le Comité supérieur de gestion avait discuté de la question à la fin d'octobre et qu'il avait proposé une modification à la politique du Service correctionnel,

«afin de garantir que les fouilles soient effectuées par des personnes du mâis sous surveillance».

#### Recommandations 1981-1982

Au cours de l'année comprise entre le 1 er juin 1981 et le 31 mai 1982, nous avons présenté au Commissaire du Service correctionnel, par l'entremise de l'Inspecteur général, quatorze recommandations officielles faisant suite aux plaintes de détenus. Celles-ci portaient sur des questions qui nous semblaient importantes, mais que nous avons été incapables de régler à d'autres niveaux administratifs ou encore qui ne pouvaient être réglées qu'à l'Administration centrale.

Des quatorze recommandations dont a été saisi le Service correctionnel, sept ont été acceptées et mises en œuvre. Six ont été acceptées et partiellement acceptées; quant à la lia fin de l'année ou encore avaient été étudiées et partiellement acceptées; quant à la dernière, je l'ai moi-même retirée car d'autres mesures ont été prises.

# Lecture de la correspondance des détenus

Il m'a été signalé que dans au moins deux pénitenciers, le personnel des visites et de la correspondance lisait la correspondance des détenus. Aucunement liées entre elles, les plaintes portaient toutefois sur la même question, savoir une prétendue infraction des dispositions de la Directive du Commissaire portant sur la question.

Dans un cas, un membre du personnel de l'établissement m'a signalé que les employés du Service des visites et de la correspondance décidaient quel courrier non privilégié allait être lu et que cela était ensuite approuvé par le Directeur, mais non nécessairement par écrit. A un établissement, le Directeur m'a informé qu'on avait autorisé par écrit le personnel à lire, pour une période de soixante jours, tout le courrier non privilégié envoyé par les nouveaux détenus ou reçu par ces derniers.

La Directive du Commissaire à ce sujet est pourtant bien explicite: la lecture de la correspondance générale ne peut être effectuée que par le personnel autorisé et sous réserve de l'approbation écrite du Directeur, le contenu de la correspondance devant être considéré comme confidentiel.

Il est donc clair que la méthode suivie dans le premier cas était contraire à la Directive puisqu'on a avoué que l'autorisation n'était pas toujours donnée par écrit. En ce qui concerne le second cas, j'étais prêt à mettre en doute l'autorisation générale donnée par le Directeur de lire tout le courrier non privilégié pour une période de soixante jours.

J'ai donc recommandé:

# Que le Service correctionnel prenne les mesures nécessaires pour veiller à ce que la Directive du Commissaire n° 219 soit observée.

J'ai ensuite été informé qu'on avait ordonné aux Directeurs visés de mettre en application la politique du Service correctionnel telle que libellée.

#### Accès aux renseignements sur la sécurité

Un problème qu'on m'avait pourtant dit résolu a surgi de nouveau dans la région des Prairies quelque seize mois plus tard. Il s'agit de la nécessité pour notre bureau d'avoir accès à des documents sur la sécurité intéressant toute enquête et d'en conserver des copies.

#### Recommandations formulées en 1980-1997

Parmi les quinze recommandations formulées l'an passé, deux ont été acceptées par le Service correctionnel, mais exigeaient d'être suivies après la période de rapport se terminant le 31 mai 1981.

Il s'agissait dans le premier cas de déterminer quand une indemnité devait commencer à être versée en vertu des Modalités d'indemnisation des détenus de pénitenciers. Le plaignant s'était en l'occurrence blessé dans un atelier industriel et souffrait depuis d'une invalidité permanente. Il allait donc présenter une demande d'indemnisation. Or, selon une brochure publiée par Travail Canada, les paiements d'indemnité commencent après la mise en liberté du détenu sous le régime de la surveillance obligatoire; cependant un fonctionnaire de ce ministère a informé le détenu que les paiements ne pouvaient commencer qu'après la mise en liberté totale et que la brochure en question était en cours de révision. De toute évidence, le plaignant se voyait renvoyer la balle.

Notre enquête sur la présente affaire a confirmé la situation du détenu, mais un examen du décret du Conseil établissant des modalités d'indemnisation nous a permis de constater qu'effectivement les versements d'indemnité ne peuvent commencer que lorsqu'un détenu a été légalement mis en liberté, après l'expiration de la peine. Toutefois, des vérifications eupplémentaires nous ont permis de voir que deux cas similaires s'étaient déjà produits où des indemnités avaient été versées avant la fin de la période de surveillance obligatoire.

J'ai donc recommandé qu'on apporte une modification qui rende admissible aux indemnités tout détenu sous surveillance obligatoire, ce qui fut accepté.

Le 1°° avril 1982, l'ordonnance relative à l'indemnisation des détenus de pénitencier fut révoquée et remplacée par un nouveau règlement. La modification recommandée y fut incorporée, permettant ainsi à un détenu libéré sous surveillance obligatoire d'être admissible aux versements d'indemnités.

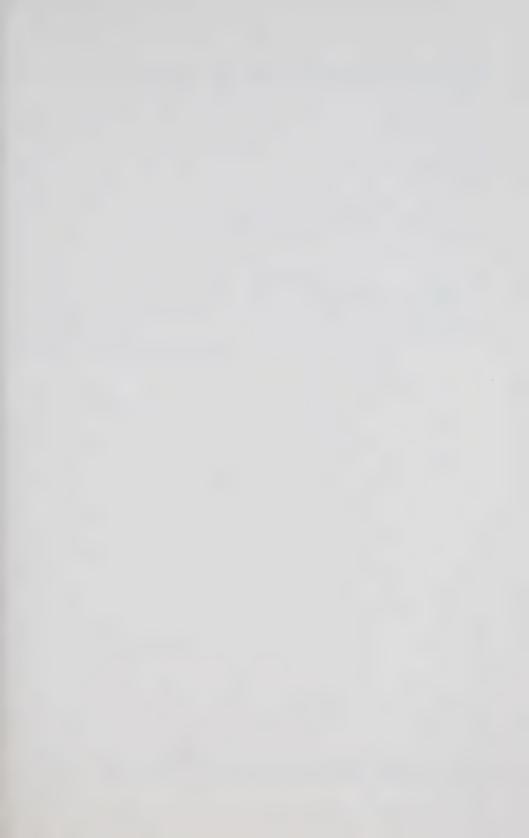
Le second cas qui ne fut pas parfaitement réglé en 1980-1981 fut celui du refus d'accorder à des détenus des régimes alimentaires spéciaux conformes aux préceptes de leur foi, ce qui m'a incité à recommander que le Service correctionnel examine son Instruction divisionnaire afin de modifier la politique en vigueur. Comme je l'ai signalé dans mon rapport de l'an dernier, la Commission canadienne des droits de la personne a également été saisie de la question et le Service correctionel attendait les résultats de l'étude.

En juillet 1981, l'Inspecteur général m'a informé qu'il s'était produit certains retards, mais que le Conciliateur de la Commissaire du Service correctionnel. Le 19 janvier 1982, j'ai reçu copie de l'accord avec le Commissaire du Service correctionnel. Le 19 janvier 1982, j'ai reçu copie de l'accord projeté en la matière ainsi qu'une copie de l'ébauche d'une nouvelle Instruction divisionnaire.

J'ai ensuite reçu de l'Inspecteur général copie d'une lettre en date du 16 février 1982 que le Commissaire en chef de la Commission canadienne des droits de la personne a envoyée au Commissaire du Service correctionnel et dans laquelle il approuve les conditions d'un accord négocié en ce qui concerne les régimes spéciaux accordés pour des motifs religieux et fait négocié en ce qui concerne les régimes spéciaux accordés pour des motifs religieux et fait part de l'engagement du Service correctionnel à transmettre les directives définitives à la Commission au plus tard le 30 juin 1982.

Malheureusement, cette question ne sera pas réglée au cours de la présente année, mais, j'aimerais signaler que ma recommandation sur cette question remonte déjà à dix-sept mois.





#### TABLEAU H PLAINTES RÉGLÉES OU AIDE DONNÉE SELON LE GENRE DE PLAINTE

230	19	Total	
2	<u></u>		Questions de compétence provinciale
71	ļ.		Libération conditionnelle
2	0		Procédures judiciaires
			Duestions non incluses dans le mandat
9†	L		Autres questions
9	1		Affectation (travail)
28	9		Visites et correspondance
91	0		Transfert
77	3		Absences temporaires
72	2		Personnel
77	3		Administration des peines
<b>L</b> l	2		Programmes
67	ļ.		Questions d'ordre médical
01	2		Information versée au dossier
3	0		Passe-temps
12	7		Règlement de griefs
L7	9		Questions financières
9	0		Éducation
23	2		lsolement
9	0		Discrimination
12	7		Discipline
9	0		Régime alimentaire
97	13		Réclamations contre la Couronne
9	3		Effets de cellule
2	0		Changement de cellule
Į.	0		Cantine
PONNÉE	CAS RÉGLÉS		CATÉGORIE

## TABLEAU F ENTREVUES DE DÉTENUS

782	
25	isM
89	lixvA
101	Mars
<del>7</del> 8	Février
68	Jaivier
lt	Décembre
79	Novembre
86	Octobre
98	Septembre
78	tûoA
<b>L</b> 9	talllet
89	niul
D'ENTREVUES	SIOW

## TABLEAU G DÉCISIONS RENDUES

DĘCIZIONZ

1346	LatoT	
07		Incapacité de régler le cas
19		Cas réglés
930		Aide, conseils ou orientation
103(1)		Plaintes retirées
114		səàbnoi non (a
340		b) prématurées
9L		Plaintes rejetées a) questions non incluses dans le mandat
83		Eu anabeua

NOWBRE

NOWBRE

<sup>&</sup>quot; Il atrive parfois que des détenus retirent leur plainte, notamment ceux qui bénéficient d'une libération. Toutefois, s'il s'a s'agit d'une plainte de portée générale, l'enquête peut se poursuivre.

## TABLEAU E VISITES AUX ÉTABLISSEMENTS

263	lstoT	
23	Total partiel	
***************************************	loity and lotoT	Centre Pandora
		Bath
1		Centre Montgomery
Į.		Beaver Creek
3		Frontenac
1		Pittsburg
ļ		Centre Robson Westmorland
<b> </b>		Еїром Гаке
7		Ferndale
7		Воскмооd
8		Ferme du pénitencier de la Saskatchewan
		SÉCURITÉ MINIMALE
901	Total partiel	
6	1	noissiM
8		Гесјекс
3		Га Масага
3		Centre fédéral de formation
† 9 8		Collins Bay Cowansville
g Q		Joyceville
8		Магкмойр
8 5 7		Mingning
		Bowden
8		inpatsM
8		William Head Mountain
9		Drumheller William Hood
61		Stony Mountain
		ZĘCNBIJĘ MOJENNE
134	Total partiel	
6		Kingston
10		Kent
9		Edmonton
<b>L</b> L		raval
91		Archambault
12 5		Millhaven Prison des femmes
<b>1</b>		Dorchester
91		Centre de développement correctionnel
2		Centre de réception (Québec)
2 5 2		Centre de réception (Ontario)
		Centre psychiatrique (Prairies)
91		Saskatchewan Centre psychiatrique (Pacifique)
NOMBRE DE VISITES		SÉCURITÉ MAXIMALE

TABLEAU D
PLAINTES PAR RÉGION

Total	Sous-total	Juin Juillet Août Septembre Octobre Novembre Décembre Décembre Janvier Février Mars Avril Mai	DÉTENUS PAR GENRE D'ÉTA- BLISSEMENT au 25 mai 1982
1253	92	1 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	Max. 435
ω	21	1000 204100	
	4	00-10-1 000-100-1	RÉGION DES MARITIMES 1055 Moy. Min. A 424 196
	4	00010 1100001	RÉGION DES  MARITIMES  1055  Moy. Min. Autres Max. Moy. Min. 424 196  RÉGION I RÉGION I RÉGION I RÉGION I RÉGION I REGION I RÉGION I REGION I REGIO
	169	15 129 129 129 129	Max.
	77	22842 055946	RÉC QU Moy 1360
	Cī	10000 210100	
	ω	00010 1000100	Autres
	187	124 113 114 115 125 125 125	
	100	10 10 10 10 10 10 10	RÉGIONI L'ONTAR 2600 Moy. Min. 1379 400
	7	400000 00000	RÉGION DE L'ONTARIO 2600 Moy. Min. A 1379 400
	9	1010140	RÉGION DE L'ONTARIO 2600 Max. Moy. Min. Autres 821 1379 400
	191	11 14 18 18 32 32 32 58 17	
	140	100 6 6 6 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	RÉGI PR. Moy 1066
	49	225	RÉGION DES PRAIRIES 2105 Max. Moy. Min. Au 661 1066 378
	<u></u>	0 2 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	utres
	81	224 10 10 10 10	Max. 290
	100	1 1 2 2 3 1 1 1 1 2 2 2 3 2 1 1 4 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	RÉG PAC Moy 888
	0.	00000 000000	ON D IFIQUI 350 Min. 172
	ω	00-00 -00-000	Autres

t	7	22	76	۷	7	<b>7</b> 9	33	9	99	ļ	68	817	11	9	61	76	7	3	82	<b>Z</b> t	55	19
ļ	۱ ۱	12	8 8 8	ţ	ļ	2 3 4 6	t 81	 	4 2 1 3		1 8 7 1	1 8 2 2		ļ.	2 14	8 3 4 3 5			L Z	1 2 7	2 11	5 1 3
L	ţ	1 1 4	9 6 7 22 1	t t	1 2	£ 9 † 6 6 8	2 5 5	1 2	4 32 5 5 7	l	14 2 2 3 5	2 2 3 15 6 2 1	01	  -  -	2	12 9 9 9 19 19	t	3	2 7 4	4 3 2 4 1 1 2 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	ا 2 4	0 0 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
Autre	Westmorland	Springhill	Dorchester	Autre	La Macaza	Laval	Leclerc	Centre fédéral de formation	Archambault	Montée St-François	Cowansville	Centre de développement correctionnel	Centre de réception	Autre	Prison des femmes	Millhaven	Beaver Creek	Frontenac	Collins Bay	Joyceville	Warkworth	Pénitencier de Kingston

## O UABLEAU C

## PLAINTES — PAR ÉTABLISSEMENT

															3	152	Total
91	8	11	9	32	61	97	124	97	17	3	99	ZZ	12	82	77	91	Sous-total
8	8	2		ļ	8	2 4 2	61 89 71 9	9 11 01	2 11 5 2 2	ļ	1 2 15 6	3 1 2 2	8	9 1 2	2	1 3 2	Janvier Février Mars Avril Mai
																	1982
2 1		3 1 2	t	12115	3 1 2 1	2 4 1 6 2 4	10 2 17 17 17 8	1 5 4 22	ļ !	1	2 2 24 3 4	<u> </u>	1 2 3	3 10	1 5 5	8	nuin Juillet Août Septembre Octobre Movembre Décembre
Centre psychiatrique	Rockwood	Autre	Centre psychiatrique	Edmonton	Bowden	Drumheller	Saskatchewan	Stony Mountain	Annexe de la Saskatchewan	Autre	Kent	Mission	Matsqui	Mountain	William Head	Centre psychiatrique	1981

# TABLEAU B PLAINTES PAR MOIS

Report de l'année précédente

1982 Janvier Février Mars Avril

Juin Juillet Juillet Septembre Octobre Novembre

87 121 168 103 83			
29 96 081 #91 62 201			

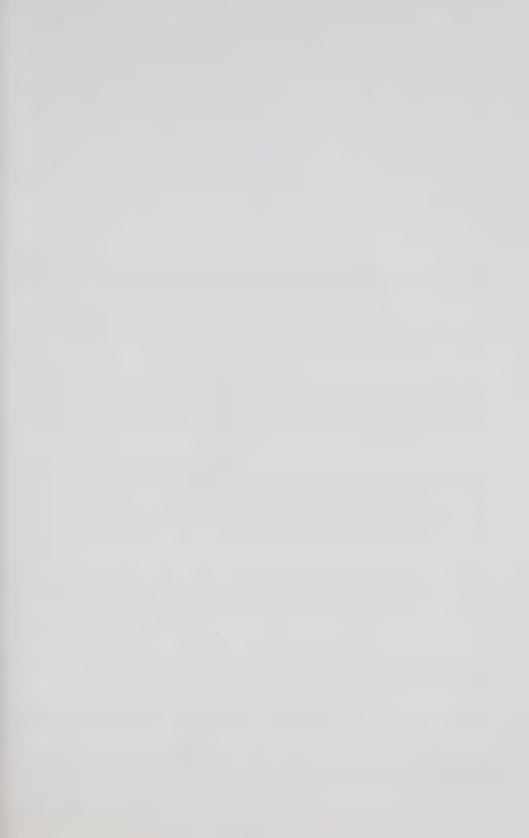
1346

63

## TABLEAU A PLAINTES REÇUES ET EN SUSPENS — PAR CATÉGORIE

1346		IstoT	
86	1523	Total partiel	
1	9		Décisions judiciaires
0	9		Procédures judiciaires
0 5 0	29 13		Libération conditionnelle Questions de compétence provinciale
			Questions non incluses dans le mandat
L	103		Autres questions
0	7		Passe-temps
0	7		Cantine
L	. 8		Discrimination
0	8		Usage de la force
0	. 01		Changement de cellule
0	44		Education
L	81		Affectation (travail)
0	81		Régime alimentaire
ļ.	23		Effets de cellule
0	24		Information versée au dossier
9	28		Règlement de griefs
3	45		Programmes
0	42		Absences temporaires
3	09		Discipline
6	19		Isolement
Į.	62		Administration des peines
t	69		Questions financières
6	07		Personnel
11	28		Réclamations contre la Couronne
8	82		Visites et courrier
8	511		Questions d'ordre médical
-61	234		Transfert
1861-0861	1981-1982		





#### Nomination et mandat

Le 1<sup>er</sup> juin 1973, un commissaire, appelé l'Enquêteur correctionnel, fut nommé conformément à la Partie II de la Loi sur les enquêtes, et, de ce fait, a été créé le poste d'Enquêteur correctionnel.

L'Enquêteur correctionnel est chargé d'étudier les plaintes des détenus et d'en faire rapport au Solliciteur général du Canada.

J'occupe ce poste depuis le 15 novembre 1977. Le décret du Conseil C.P. 1977-3209 portant sur ma nomination et les attributions de ma tâche est reproduit à l'annexe A ci-jointe.

#### Organisation et activité

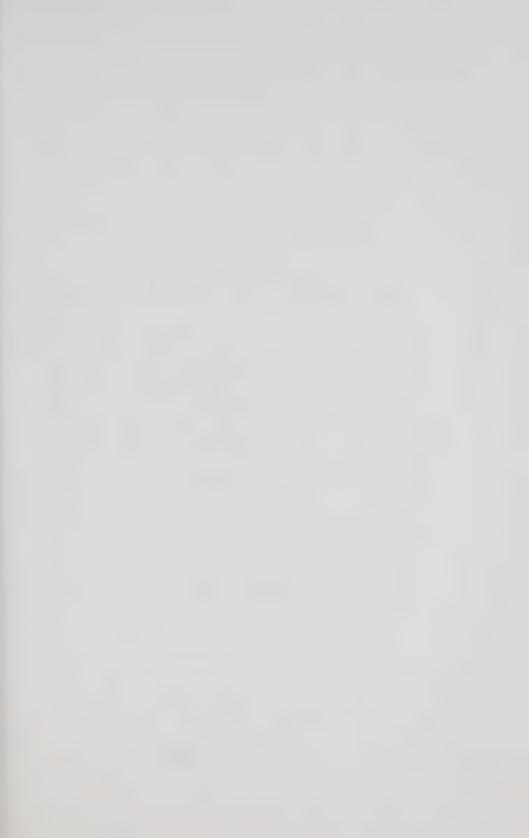
L'effectif est resté le même au cours de l'année visée et comprenait quatre enquêteurs, une adjointe administrative et deux secrétaires. Un seul changement a été apporté, j'ai en effet eu l'honneur de retenir les services de M. E. McIsaac pour combler une vacance d'enquêteur correctionnel.

Au cours des douze derniers mois, nous avons traité 1 346 plaintes, soit une baisse de moins de 2 % par rapport à l'an dernier. Au cours de notre enquête nous avons effectué 263 visites aux établissements, dont 134 dans des établissements à sécurité minimale. Il y a eu quelque 782 entrevues avec des détenus, et je dirais à peu près trois fois plus d'entrevues ou de réunions avec des membres du personnel.

Nous avons réussi à régler un peu plus de 8 % des plaintes sur lesquelles nous avons enquêté. Ce chiffre est égal au nombre total de plaintes moins celles qui étaient prématurées ou qui ont été retirées, celles qui ne relevaient pas de notre compétence de même que celles qui sont encore en suspens. Même si le taux des cas réglés a diminué légèrement par rapport à l'an passé, le taux d'aide donnée a grimpé à 71 %.

Le Bureau a toujours eu pour politique de demander aux détenus de faire tout leur possible pour avoir recours aux mécanismes légaux ou administratifs qui leur sont offerts, dont la procédure de règlement des griefs, avant de nous adresser une plainte.

Si notre taux de cas réglés semble bas, il importe de rappeler que le Service correctionnel du Canada a généralement la possibilité de régler des plaintes avant que nous n'en soyons nous-mêmes saisis.



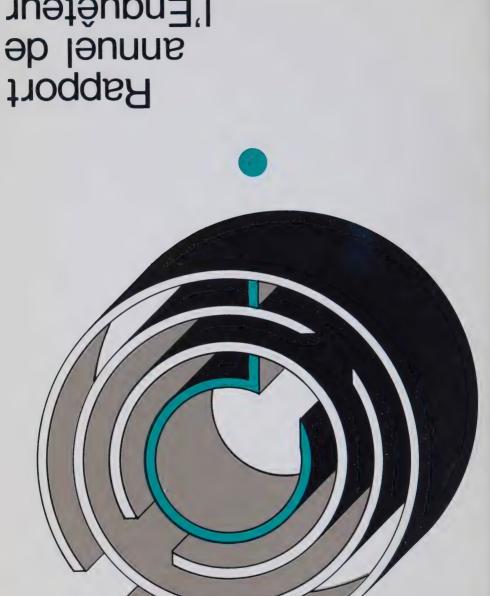
#### Table des matières

53	correctionnel du Canada
	Annexe B — Résumé des recommandations présentées au Service
ZZ	liesnoO ub teno A exennA
	səxənnA
SS	Conclusion
91	Recommandations 1981-1982
71	Recommandations formulées en 1980-1981
11	Tableau H — Plaintes réglées ou aide donnée selon le genre de plainte
01	Tableau G — Décisions rendues
10	Tableau F — Entrevues de détenus
6	Tableau E — Visites aux établissements
8	Tableau D — Plaintes par région
9	Tableau C — Plaintes par établissement
9	Tableau B — Plaintes par mois
t	Tableau A — Plaintes reçues et en suspens — par catégorie
3	Statistiques
L	Organisation et activité
Í	Nomination et mandat
	415-20-21-21-21-21-4
Раде	

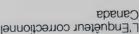


Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel





1981-1982 correctionnel 1'Enquêteur



## Canadä

i a tota a sun a La tota a stand

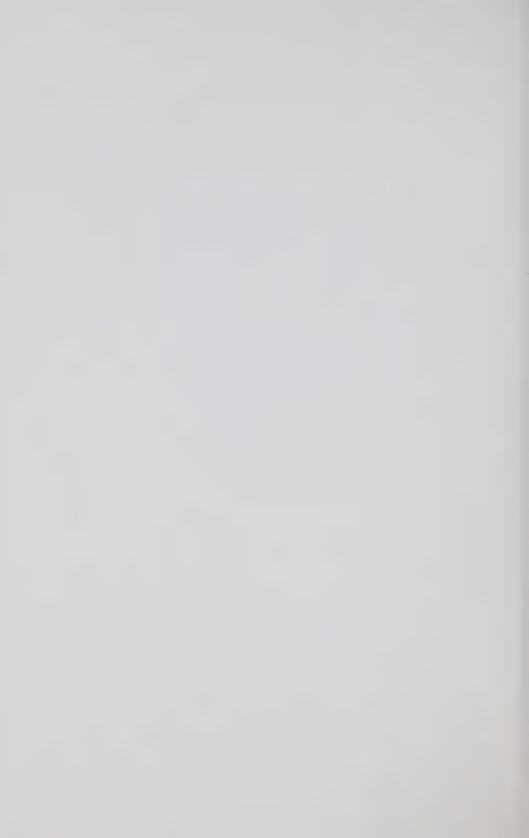


Annual Report of the Correctional Investigator



The Correctional Investigator Canada

1982 - 1983



Annual Report of the Correctional Investigator



The Correctional Investigator Canada

P.O. Box 2324, Station D Ottawa, Ontario K1P 5W5 L'Enquêteur correctionnel Canada

C.P. 2324, Station D Ottawa (Ontario) K1P 5W5

May 29, 1984

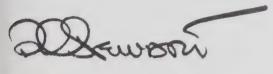
The Honourable Robert Kaplan Solicitor General of Canada House of Commons Wellington Street Ottawa, Ontario

Dear Sir:

As Correctional Investigator appointed to investigate complaints and report upon problems of inmates in Canadian penitentiaries, I have the honour of submitting to you the tenth annual report on the activities of this office covering the period June 1, 1982 to May 31, 1983.

Although a draft was prepared at the end of the reporting year it was regrettably not put into final form because of other tasks and I do apologize for the delay.

Yours respectfully,



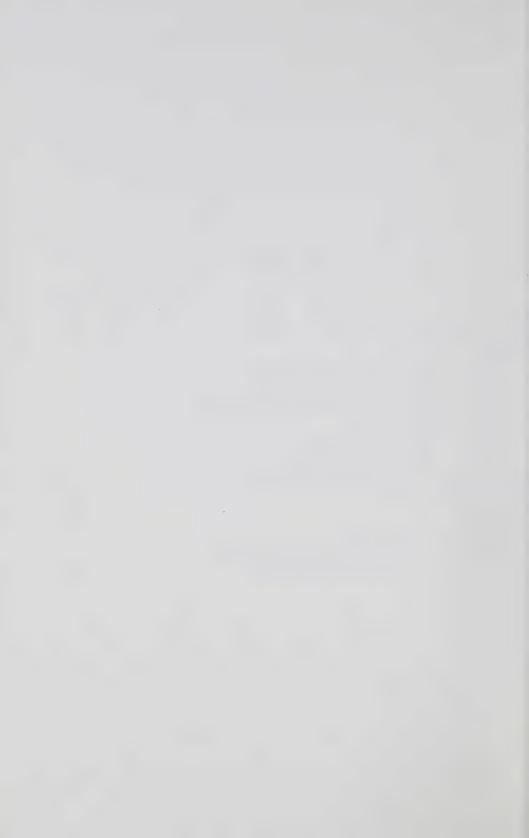
R.L. Stewart Correctional Investigator

Canadä



#### **Table of Contents**

	Page
ppointment and Terms of Reference	,
Prganization and Operation	1
tatistics	1
	3
Table A — Complaints received — by category	4
Table B — Complaints received — by month	5
Table C — Complaints received — by institution	6
Table D — Complaints and Inmate Population — by region	8
Table E — Institutional Visits	Ŭ.
Table F — Inmate Interviews	9
Table G — Disposition of Complaints	10
Table H Complaints Bearing A 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	10
Table H — Complaints Resolved or Assisted With	11
utstanding Recommendation Responses 1981-82	14
ecommendations 1982-83	15
onclusion .	30
ppendices	00
Appendix A — Order in Council	31
Appendix B — Summary of Recommendations to The	31
Correctional Service of Canada	
Correctional Service of Canada	33



### **Appointment and Terms of Reference**

On June 1, 1973 pursuant to Part II of the *Inquiries Act* a Commissioner was appointed to be known as the Correctional Investigator and the office was thereby established and has been in continuous operation since that date.

The Correctional Investigator is charged with the responsibility to investigate complaints of inmates and to report upon these to the Solicitor General of Canada.

My appointment to the position on November 15, 1977 and a copy of Order in Council, P.C. 1977-3209 describing that appointment and the terms of reference is fully reproduced and appears as Appendix "A" hereto.

#### **Organization and Operation**

The office of the Correctional Investigator is located in Ottawa where seven people are involved in assisting with carrying out the responsibilities enunciated in the Order in Council. My assistant Mr. D.C. Turnbull heads our inquiry team of three investigators, supported by one administrative and two secretarial staff. I would like to express my thanks to this small but dedicated group for their efforts during the year.

While a number of complaints are referred to us by Members of Parliament, lawyers, family and organizations concerned with inmate well being, the bulk come directly from the inmates. During the past twelve months the number reaching our office has increased significantly and our statistics show a 12% rise from the previous reporting period. Although it is most difficult to explain this increase, I suggest it would be fair to assume that part of the reason is attributable to first time complainants affected by the general rise in inmate population throughout the system and the accompanying overcrowding.

To summarize the following statistical tables, a total of 1507 complaints were received resulting in 230 visits to institutions where 912 interviews were conducted with inmates. It should be mentioned here that complainants are communicated with in the official language of their choice.

I am pleased to report that the resolvement rate was up slightly from 8% to 9.5% and that the assistance given rate was a very healthy 84% up from a previous 71%.

When dealing with these statistics it is most important to realize that The Correctional Service of Canada has in most cases a prior opportunity through the complaint/grievance system to resolve these problems before we become involved. It has always been our policy to request that inmates take all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies before we commence an investigation. There are of course occasions where because of the urgency or the delicacy of a matter, we will become involved right away.





TABLE A

COMPLAINTS RECEIVED AND PENDING — BY CATEGORY

		1982-83	1981-82
Transfer		293	17
Medical		119	12
Visits and Correspondence		129	5
Claims		72	8
Staff		62	8
Financial Matter		81	3
Sentence Administration		97	5
Dissociation		64	3
Discipline		65	6
Temporary Absence		50	6
Programs		41	1
Grievance Procedure		21	2
Information on File		28	2
Cell Effects		56	2
Diet/Food		19	0
Work Placement		30	0
Education		9	1
Cell Change		4	1
Use of Force		12	1
Discrimination		4	0
Hobbycraft		4	0
Other		147	5
Outside Terms of Reference			
Parole		75	1
Provincial Matter		12	1
Court Procedure		5	0
Court Decision		8	0
Other		0	1
	Sub-total	1507	91
	Total		1598

#### TABLE B

## COMPLAINTS — BY MONTH

Pending from previous year	91
1982	
June	152
July	104
August	161
September	169
October November	113
December	162
December	89
1983	
January	0.5
February	85
March	154
April	94
	112
May	112
	1598

TABLE C **COMPLAINTS - BY INSTITUTION** 

			Paci Regi									airie				
1982	Kent Matsqui	Mission	Mountain	William Head	Psychiatric Center	Ferndale	Other	Edmonton	Saskatchewan	Bowden	Drumheller	Stony Mountain	Drumheller Annex	Saskatchewan Farm Annex	Psychiatric Center	Other
June July August September October November December	3 2 1 8 2 4 6 2 18 1 3	10 6 3	1 2	2 2 1 1	2 2 2 1 1			23 4 1 3 1 1 3	17 8 66 13 34 22 16	1 4 2 3 2	7 2 2 25 13 17 7	3 2 19 5 5		4 1 3 2	1	1 1 1
January February March April May	1 1 4 6 9 2 2 1	2 1 1 4	1	2 2	1	1		28 5 1	10 19 4 2 19	1 11 1	5 3 4 5 2	8 3 2 2	1	2 1 1	10	1
Sub-total Total	59 19 1507	32	6	10	9	1	0	70	230	25	92	49	2	16	11	6

<sup>(1)</sup> Correctional Development Centre(2) Federal Training Centre

	tario	Quebec	Atlantic
	gion	Region	Region
Millhaven Collins Bay Joyceville Warkworth Bath Beaver Creek	Pittsburg Prison for Women Treatment Center Kingston Other	Archambault C.D.C. (1) Laval F.T.C. (2) Cowansville La Macaza Leclerc Ste-Anne des Plaines Reception Centre Other	Dorchester Springhill Westmorland Other
13 3 18 2 1	13 4 1 121 1 14 5 5 6 1 8 2 2 11 1 22 2	3 4 6 3 2 1 1	10 3
7 3 6 1 1		4 3 7 3 2 2 1 2	17 3
4 2 2 2 1		3 1 5 3 6 2 3	9 3
17 3 2 2		5 10 22 1 1	6 7
5 2 2		3 5 4 5 1	4 2 1
6 3 25 2		5 4 3 4 4	15 5
2 2 4		2 4 3 1 4 1 1 1	1 1
8 3 8 1 1 1 13 3 6 4 3 8 4 3 6 4 7 22 8 6 3 1 83 39 76 55 8 3 2	11 1 1 6 2 19 1 4 10 1 6 14 2 3 12 30 133 19	7 4 8 3 3 2 10 2 10 1 4 1 6 2 1 6 1 4 1 1 11 5 2 5 7 1 7 14 2	1 3 1 4 3 6 6 3 1

TABLE D
COMPLAINTS AND INMATE POPULATION®
BY REGION

REGION	COMPLAINTS	INMATE POPULATION
Pacific	136	1525
Prairie	501	2242
Ontario	463	2880
Quebec	292	3450
Maritimes	115	1160
Total	1507	11,257

<sup>&</sup>lt;sup>111</sup> The inmate population figures were provided by The Correctional Service of Canada and are those for the period ending May 28, 1983.

#### TABLE E

# **INSTITUTIONAL VISITS**

Maximum (S6 and S7)		NUMBER OF VISITS
Archambault Correctional Development Centre Dorchester Edmonton Kent Laval		12 9 8 6 6 13
Millhaven		18
Medium (S3, S4 and S5)	Sub-total	72
Bowden Federal Training Centre Collins Bay Cowansville Drumheller Joyceville La Macaza Leclerc Matsqui Mission Mountain Springhill Stony Mountain Warkworth William Head		6 5 10 7 6 11 1 7 4 4 4 4 9 6 3
Minimum (S1 and S2)	Sub-total	87
Bath Beaver Creek Drumheller Annex Saskatchewan Farm Annex Frontenac Montée St-François Pittsburg Ste-Anne des Plaines Westmorland Montgomery Centre Keele Centre		3 1 1 3 3 2 3 1 3 1 2
Multi-level	Sub-total	23
Kingston Penitentiary Prison for Women Psychiatric Centre (Pacific) Reception Centre (Quebec) Saskatchewan Penitentiary Treatment Centre (Ontario) Psychiatric Centre (Prairie)		16 4 4 11 6 3
	Sub-total Total	48
		230

9

# TABLE F

#### **INMATE INTERVIEWS**

MONTH		NUMBER OF INTERVIEWS
June		80
July		32
August		116
September		84
October		79
November		112
December		57
January		27
February		92
March		72
April		73
May		88
	Total	912

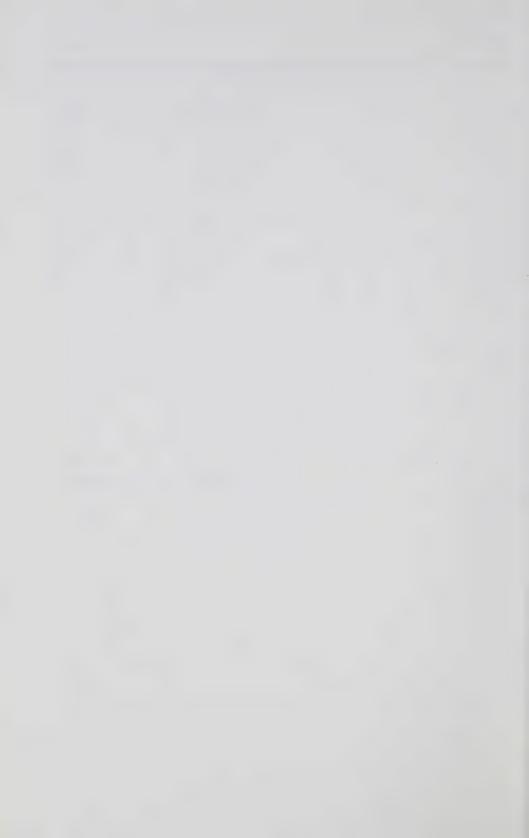
# TABLE G DISPOSITION OF COMPLAINTS

ACTION	NUMBER
Pending	81
Declined	
a) Not within mandate	104
b) Premature	377
c) Not justified	129
Withdrawn	188(1)
Assistance, advice or referral given	601
Resolved	68
Unable to Resolve	50
	Total 1598

Occasionally complaints are withdrawn by inmates, especially on release, however if such a complaint has general implications the investigation may continue

TABLE H
COMPLAINT RESOLVED OR ASSISTED WITH — BY CATEGORY

CATEGORY			ASSISTANCE
CATEGORY	RESC	DLVED	GIVEN
Cell Change		0	1
Cell Effects		7	29
Claims		7	33
Diet/food		3	4
Discipline		6	22
Dissociation		1	33
Education		0	5
Financial Matter		6	44
Grievance Procedure		5	8
Hobbycraft		0	2
Information on File		6	11
Medical	8	8	41
Programs	(	0	16
Sentence Administration		3	63
Staff	(	0	11
Temporary Absence		1	21
Transfer	3	3	113
Use of Force	(	)	7
Visits and Correspondence	1(	)	51
Work Placement	(	)	7
Other	2	2	59
Outside Terms of Reference			
Court Procedures	C	)	2
Parole	0		17
Provincial Court	0		1 /
	Total 68	3	601





#### **Outstanding Recommendation Responses for 1981-82**

Of the fourteen recommendations made to The Correctional Service of Canada and listed in my last annual report there remained five at the end of that reporting period that had not been dealt with completely.

The first of these had to do with search procedures and asked that the pertinent directive be amended to accord the male inmate the same standard of dignity that is afforded all other individuals liable to be searched. The complaints were prompted by the employment of female officers in male institutions following a recommendation that women be employed on the same basis as men in The Correctional Service of Canada. We heard from two male inmates complaining about being searched by female officers.

The only further documentation concerning this matter was a copy of a letter from Commissioner Yeomans to Mr. R.G.L. Fairweather of the Human Rights Commission in which an update was provided of the progress towards implementation of certain recommendations with respect to integrating women into the Correctional Officer Occupational Group in Male Institutions.

On the subject of searches and inmate privacy the reply indicated that a final report would be put before Senior Management of The Correctional Service of Canada and that "in the interim The Correctional Service of Canada policy regarding searches will be strictly adhered to."

Obviously the matter is still being considered with no final decision available for this report.

Another recommendation although accepted but not implemented before the end of the reporting year had to do with amending Commissioner's Directive 274 in order to give more flexibility to scheduling of reviews. The Commissioner's Directive in place at the time called for the National Special Handling Unit Review Committee to review inmates every six months. In fact it was seven months between reviews. Effective January 19, 1983 the Commissioner's Directive was amended to implement our recommendation.

A new Inmate Pay Program introduced in April 1981 brought such a flood of complaints that a six part recommendation was taken directly to the Commissioner in December. No decisions were however transmitted to our office before May 31, 1982 and so I requested a progress report to which a response was delivered in July. I was informed that a 25% compulsory savings for long term offenders was still under review as was the request to reduce the \$350.00 minimum savings balance before funds could be transferred to a spending account. A decision was made however to remove the 25% savings deduction for inmates earning less than \$16.00 per pay period but no change was made to exempt segregated or Special Handling Unit inmates from the recreation deduction for which they get little or no value.

On the issue of being allowed to send money gifts to other than family members it was agreed that the present national policy did not prohibit this. A memorandum was circulated to confirm same advising that such requests be assessed on their own merits and that there was no routine prohibition against such gifts.

With respect to the recommendation that the bonus system be reintroduced to provide needed incentives to inmates the Commissioner emphatically rejected this because the conditions surrounding it were chaotic. He did however indicate that the Service would look at developing a new bonus system incorporating controls and standards if such were feasible.

The final part of the recommendation was to amend the present inflexible policy to allow a certain accumulation of sick leave so that an inmate could build up a credit and not automatically lose wages for time he was sick or for time spent on approved visits. I was advised that a project was ongoing, that it was not feasible to maintain such a system manually, but that other avenues would be explored.

A recommendation made late in the reporting year and therefore not completely dealt with had to do with concerns about inmate access to confidential information such as inmate file documentation, or information which would identify an inmate as being protective custody.

A questionnaire was prepared and circulated to the field in August 1982 and in November confirmation was returned that indeed offenders were involved in handling/processing offender records. Some five months later the Commissioner issued a memorandum setting out new procedures to ensure that sensitive material does not fall in the hands of inmates holding administrative positions. I was subsequently advised that a directive or instruction would be developed with respect to security procedures involving the employment of inmates.

The last recommendation from the previous year requiring further comment was that asking for an amendment to Commissioner's Directive 204 which would clarify the status of legal documents with respect to access and retention in cells. The recommendation was accepted at the time and I can now report that the directive was so amended.

#### Recommendations 1982-83

This turned out to be a problem filled year necessitating nineteen formal recommendations to be made on behalf of inmates. Again these were made through the good offices of the Inspector General of The Correctional Service of Canada and were proposed on the basis of those complaints which could only be dealt with at the National Headquarters level or which for whatever reason were not resolved at institutional or regional levels.

Of the total number of nineteen recommendations two were partially accepted, seven were accepted, five were accepted and implemented and of the five that remain unresolved three had been initially rejected and resubmitted.

# 1. Non Compliance with Directives at Regional Psychiatric Centres

This office received correspondence from inmates at the Regional Psychiatric Centre Ontario complaining about a number of instances where Commissioner's Directives were not being complied with. As a result I wrote to the Medical Director there indicating that we had some concerns and asked for his comments on several issues including: the absence of an Inmate Committee; the fact that mail was being handled by other than Visits and Correspondence staff prior to delivery; the practice of having the recreation staff work days only which eliminated use of the gymnasium in the evenings and on weekends; and the absence of an Inmate Grievance Committee. All of these practices were in contravention of the directives or the regulations. The reply was full of excuses but confirmed the non compliance so in June 1982 I wrote to the Inspector General recommending:

That a review be carried out of procedures at all Regional Psychiatric Centres to ensure that Commissioner's Directives and Divisional Instructions are being followed or in the alternative, that national policies be amended and issued to deal with the special situations at such centres.

We had encountered similar problems in the past where staff at the Psychiatric Centres were admittedly not following directives as they felt that because of their special circumstances they were not obliged to. It has always been my contention that if in fact there are special situations then adjust policies to meet those situations. The above recommendation indicates that option.

My recommendation was acknowledged and sent to the Director General Medical Services, the Deputy Commissioner Ontario Region and finally to the Commissioner. A decision was made to contact all Regional Psychiatric Centres and to request each to identify all Commissioner's Directives and Divisional Instructions to which compliance was difficult. On receipt of that information the medical services branch were to develop amendments to national policies and to arrange for approval to deal with any special situations at these centres.

After a lapse of five months we received a copy of a memorandum from the Director General Medical Services to the Inspector General indicating that the earlier plan of action was no longer applicable. A major reorganization at the Regional Psychiatric Centre Ontario taking 3 to 6 months to finalize and some development and staffing problems at Regional Psychiatric Centre Prairies were the reasons given. It was estimated that the Branch would try to finalize the subject by June 1983 which would be exactly a year after the recommendation. It will be interesting to see if in fact that date is met.

#### 2. Improper Disciplinary Court Awards

On complaint from several inmates at Stony Mountain Penitentiary a review was conducted into the disciplinary court process where we found certain irregularities in the punishment awards. At least eleven inmates lost between 45 and 60 days remission where the limit is 30 days unless there is concurrence of the Regional Director General which there was not. Also we found six instances of fines imposed by the Independent Chairperson which is not provided for in the Penitentiary Service Regulations and one instance where he assessed damages which was outside the scope of his authority.

On June 11, 1982. I wrote to the Inspector General setting out these irregularities and indicating that I had already written to the Acting Warden and the Regional Director General requesting that the remission and fine monies be recredited to the inmates concerned. I also pointed out that this problem had arisen before and that in my 1979-80 Report I had stressed the need to ensure that sentences be in accordance with the Penitentiary Service Regulations, a recommendation that was not only accepted but I was further advised that a control would be implemented in order to monitor sentences for conformity. It would appear that such a control was never put in place.

#### I recommended:

- (a) That The Correctional Service of Canada review the disciplinary court records at all institutions and take appropriate corrective action in all instances of unauthorized punishments.
- (b) That a control system be implemented in order to monitor sentences for conformity.

Over the next month I received copies of documentation from the Inspector General pertinent to the matter including a memorandum from the Regional Director General Prairies indicating

he had reviewed the awards that exceeded the authority of the Independent Chairperson and attached a list of the final determination in each case.

After receiving no further correspondence on the recommendation I discussed it with the Commissioner in November at which time he indicated that he intended to write to each Independent Chairperson advising them that unauthorized awards would not be implemented by the institutions. However I later learned that such action had been abandoned. Six months later on the last day of our reporting year I received a copy of a draft Commissioner's Directive on Inmate Discipline wherein it was stated:

The staff of the Service shall not implement any punishment(s) which are not mandated by the Penitentiary Service Regulations.

However, after a year still no word on the status of the recommendation which I find somewhat inexcusable.

## 3. Involuntary Transfer Safeguards

It came to my attention that amendments were proposed to Commissioner's Directive 274 (dealing with Special Handling Units) requiring that written notification of the reasons and an opportunity to respond be provided to an inmate prior to a final decision on a transfer to a Special Handling Unit. In light of these proposed changes it appeared to us that consideration should be given to the implementation of similar safeguards in the case of all involuntary transfers. Consequently on June 14, 1982 I recommended:

That prior to a final decision on any involuntary transfer, The Correctional Service of Canada provide the proposed transferee with written notification containing specific reasons for the transfer as well as providing the inmate with an opportunity to respond.

My letter was acknowledged and I was advised that the recommendation would be forwarded to the Deputy Commissioner Security for comment.

In September I received a copy of those comments dated June 17, 1982 which were the basis for rejecting the recommendation and as usual the thrust of the reply focused on security and the duty to act fairly was not mentioned. The comments were that while the recommendation was regarded as appropriate in *many cases*, it was not suitable in certain situations of an urgent and dangerous nature and consequently the adoption of such a measure be resisted in the strongest possible terms. There was no further mention made about the many cases in which it would be appropriate. He went on to say that such a procedure would also be inappropriate for involuntary transfers of a non-dangerous nature but for a different reason which was that most of these transfers were as a result of accomodation pressures so if there was overcrowding the inmate would have to be moved out regardless of what his argument was. Such an excuse for rejecting the recommendation was totally unacceptable for if there had to be transfers at least the inmates would be given the reason. Finally the third excuse that the paper burden involved would be considerable was also unacceptable.

The amusing thing about this response was that at the time in question there were already some safeguards in place in the Case Management Manual and that thirteen days after the reply from the Deputy Commissioner Security a new Commissioner's Directive was issued incorporating these. It seems very strange indeed that no one was aware of the information in the Case Management Manual or the new Commissioner's Directive.

I immediately wrote back to the Inspector General for a clarification and was advised three months later that the safeguards were now in place and that the recommendation was accepted and implemented. Quite a reversal from rejection in the strongest possible terms.

However the matter was not concluded by a long shot because the safeguards in the new Commissioner's Directive were less than the safeguards already referred to concerning transfers to the Special Handling Unit.

In the case of the Special Handling Unit safeguards the inmate was to be notified in writing of the reasons for the transfer. He was then given 3 working days to respond. In a memorandum from the Commissioner explaining this procedure he indicated "that it is essential that the reasons given are sufficiently clear and explicit to enable the inmate to know what the allegations were and to afford him the possibility of making a factual rebuttal." He went on to add that "Wardens must also ensure that they give their personal attention to any written response made by the inmate before deciding whether or not to continue with the recommendation. This is an important part of our duty to act fairly in these administrative procedures and is one to which Wardens must give their personal attention." There was no such explanation with respect to the involuntary transfer safeguards which called for the inmate to be informed of the intention to transfer, given 48 hours to present reasons for reconsideration and finally be informed in writing of the final decision.

The big difference is that in the latter case there is no assurance that he gets reasons in writing first or that his response will be considered. There is no reference to clear and explicit reasons in writing nor the requirement that the Warden give personal attention to the inmate's response prior to reaching a final decision.

I again wrote to the Inspector General suggesting that since it was the policy of The Correctional Service of Canada to act fairly in administrative procedures, then there was an obligation to act fairly in its dealing with all inmates being transferred.

In order that there would be no misunderstanding I resubmitted an amended recommendation:

That prior to final decision on a transfer without application, The Correctional Service of Canada provide the proposed transferee with written notification of the reasons for the proposed transfer which are sufficiently clear and explicit so as to afford him the opportunity of making a factual rebuttal and that the Warden give due consideration to this rebuttal before deciding whether or not to continue with the transfer recommendation.

The matter was sent to Legal Services and the opinion rendered was that the present safeguards for involuntary transfers complied with The Correctional Service of Canada duty to act fairly and are not in conflict with the pertinent provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Bolstered by that opinion I was advised that The Correctional Service of Canada had set in place as many safeguard mechanisms as could be considered reasonable and that my recommendation had been implemented to the extent possible at this time.

I am still of the opinion that by rejecting our proposal the Correctional Service has created a disparity in the treatment afforded involuntary transferees and are remiss in their duty to act fairly.

# 4. Delays in the Transfer of Personal Effects

It was brought to my attention that in some cases in the Prairie Region there was up to a two month delay in the shipping of inmate personal effects after a transfer. The institutions claimed that the situation was as a result of a manpower shortage coupled with an increase in inmate movement. The Commissioner's Directive on the subject states that the inmate's personal property shall accompany him to the receiving institution. However this would appear to be somewhat unrealistic as in a good number of pre-arranged transfers in this Region and all inter-regional transfers the inmate travels by air and his effects by ground transportation.

The directive obviously needed revision or the practice altered to comply with it. I recommended:

- (a) That Section 6(d) of Commissioner's Directive 329 be complied with or that it be amended to reflect present practices in forwarding inmate personal effects.
- (b) That any such amendment include specific time frames to ensure prompt delivery of inmate personal effects.

Eight months later the directive was amended to ensure prompt shipment of effects in cases where space limitations make it impossible for them to accompany the inmate.

### 5. Privileged Correspondence

I received a request from an inmate who was also a British citizen advising me that he had attempted to send a sealed letter to the British Consulate. The letter however was returned to him. He grieved the matter and was properly advised that Consulates were not designated as privileged correspondents and consequently the letter was returned. However the final level response at National Headquarters added that although an expansion of the privileged correspondents would perhaps be desirable it is simply not feasible from an administrative point of view.

This last statement of course was incorrect. Any addition to the list might well entail more work but to say it was not feasible was just not true.

Although the request appeared to be a reasonable one I felt that I was not in a position to either support or fault it. I was however concerned about the way in which it was rejected and consequently I recommended:

That the decision of adding consulates to the list of privileged correspondents be made by Senior Management and that in the event of a negative decision the reasons therefore be transmitted to the inmate.

The matter was considered, a decision taken, and provisions made for privileged correspondence to be exchanged between inmates of foreign nationality and consular officials of their country.

#### 6. Winter Footwear

In 1980 we received correspondence from inmates at Millhaven Institution complaining of the lack of leisure winter footwear. Our recommendation to The Correctional Service of Canada was accepted and we received written confirmation that the pertinent Divisional Instruction was to be amended and a copy of the authorization to issue inmates with overboots.

It is now October 1982 and we have learned that the Divisional Instruction was in fact never amended, the footwear was never issued, and that there is no adequate winter footwear available from Regional Stores.

I strongly recommended:

# That the matter be reviewed and that appropriate winter footwear be provided for the coming winter.

I was provided with a copy of a memorandum from the Director General Technical Services concerning the matter. It stated that technical services personnel at Millhaven Institution advised that the boots in question were not issued due to the effect that metal zippers had on metal detectors. It also mentioned that most institutions were not in compliance with the March 1980 instruction to issue overboots. It went on to state that the draft Divisional Instruction referred to in the March 5, 1980 memorandum was approved October 25, 1982 and that although they were still having problems with metal parts on the zippers they were to be tested and if not suitable an alternative standard will be developed.

I found it absolutely incredible that it could take 30 months to approve a draft Divisional Instruction on the subject and it appears that after all this time they are no further ahead in coming up with a suitable boot. And who knows how much more time will be needed if it is necessary to develop alternative standards.

The Correctional Service of Canada should be reprimanded for the way in which this recommendation was handled. It has as well taught us a valuable lesson that we can no more take for granted that what is indicated being done is in fact being done. It will be necessary for us to thoroughly monitor the response to each recommendation from now on.

#### 7. Visitor Forms

Our office received complaints concerning the embarrassment and trauma experienced by a great many women and children visitors while undergoing strip searches. We even had staff voice concern about the matter.

The procedures and techniques for instructing staff in such searches were reviewed and we also watched the slide presentation on the subject used at the Staff Training College. It was clear to me that such searches are indeed a source of embarrassment for all concerned although when conducted in a businesslike, serious and polite manner they can be less traumatic. However I was concerned that not all such searches are carried out in that way.

In order to help alleviate the concerns of inmates for their visitors I recommended:

- (a) That visitors on entering an institution be requested to sign a consent form which outlines the search procedure.
- (b) That where the visitor is a minor a form is signed on behalf of that person.

It was felt that such a procedure would go a long way in diminishing the complaints presently being received. The matter was referred to the Deputy Commissioner Security who indicated that the recommendation had merit but he was not sure that signing such a form would reduce the number of complaints. He also did not take too kindly to my remarks suggesting that all searches were not carried out in a businesslike, serious and polite manner to which I responded that he had already admitted that there were complaints so what on earth did he think the complaints were about. He also failed to deal with the very important second part of

the recommendation dealing with minors so I resubmitted this. A short time later I was advised that both parts of the recommendation had been accepted and would be implemented. I subsequently asked to be sent a copy of the form and to be advised of its distribution to all institutions. When I am so advised we will check at each institution to ensure the forms are being used.

#### 8. Flaws in the Grievance Procedure

As a result of an incident at Kingston Penitentiary an inmate claimed he was threatened with bodily harm by a Correctional Officer. He filed a formal complaint which was denied. He then filed a grievance which was declined at level I and denied by the Warden at level II. The inmate alleges he was directed to the legal process. At level III the grievance was again denied but it was noted that the police investigation into the allegations found insufficient evidence to warrant a charge and that perhaps the complainant might want to go before a Justice of the Peace which he did. A letter was then sent to the inmate requesting an extension of time for the fourth level response as they were waiting for the decision of the Justice. The letter did however promise a thorough investigation. Prior to that decision a fourth level response advised the complainant that because of the legal action the grievance could not be responded to.

I was not so concerned in this case about the validity of the allegation as I was with the slipshod way in which it was handled. I wrote to the Deputy Commissioner Offender Programs on June 5, 1982 making inquiries. No response prompted another letter July 5, 1982 to which I finally received a reply dated July 19, 1982.

I was advised that the fourth level response was really only an interim one but it was admitted "that there is nothing to indicate that it was." I was told it should have read "that the grievance cannot be responded to until the results of your referral to the Justice of the Peace are known." However, because the Justice of the Peace decided not to intervene "there probably was not much point in The Correctional Service of Canada doing an investigation" which had already been promised. I was also advised that the discrepancy I pointed out that one level of the grievance procedure denied the grievance and directed the inmate to the legal process while another more properly attempted to advise the inmate that the matter would be suspended until the Justice of the Peace decision, was merely a matter of judgment. However, it was my feeling that there should be some consistency in the procedure and that the grievance should have been suspended at every level whether a police investigation was ongoing or whether the matter was before the courts.

I subsequently wrote back to the Deputy Commissioner Offender Programs on August 4, 1982 with that suggestion and also requested the results of his review of the police and Justice of the Peace reports and a copy of the final fourth level response to the grievance. Again I received no early response so resubmitted my letter on September 13, 1982. I finally received a reply which stated that he was refused the report of the Justice of the Peace and that the police report was very brief and concluded that another investigation would not provide any different or additional information. Instead of the copy of the final grievance reply I had requested I received another copy of the original denial.

It was obvious that there was no consistency in the responses to the grievance. There was no evidence of a thorough investigation as promised and the complainant's witnesses were never interviewed. As far as I was able to ascertain there was still no amended fourth level response. I was advised in September that there was a delay in responding due to attempts to obtain copies of the police and Justice of the Peace reports. These were completed in April

and May respectively and it would be interesting to know when they were requested. In the same reply the conclusion was that "under the circumstances it was not felt that our own investigation would provide any different or additional information." Unfortunately I was unable to agree with that conclusion and would suggest that any kind of an investigation could only provide additional information. Finally I must add that the Justice of the Peace concerned was more than willing to share with us the details of the hearing whereas he was not prepared to respond to a secretary's call from Ottawa ordering a copy of his report on the matter.

It was again obvious that little time if any was spent in investigating this grievance and it was handled in a most unprofessional manner. I recommended:

That the inmate's grievance be thoroughly investigated and on the basis of that thorough investigation he be provided with a fourth level response.

A board of inquiry was struck and a copy of its report was forwarded to me in which it stated that the Correctional Investigator's role as the inmates' ombudsman was well served in this case. I was satisfied that finally a thorough investigation had been done which resulted in recommendations being made to prevent the same discrepancies occurring in the future.

#### 9. Special Handling Unit Designation

It came to our attention that there was a major discrepancy between section 13 of Commissioner's Directive 274 and the operation of Phase I of the Special Handling Unit program.

Section 13 states "an inmate in Phase I is in administrative segregation... pursuant to section 40(1) of the Penitentiary Service Regulations. Section 40(2) of the same regulation states that an inmate segregated under section 40(1) "is not considered under punishment unless he has been sentenced as such and he shall not be deprived of any of his privileges and amenities."

However when you examine the Special Handling Unit phase program it is clear that it is specifically designed to deprive inmates of privileges and amenities in Phase I as a means of encouraging movement through the phases. For instance the return of an inmate to Phase I is used as a punitive measure following a disciplinary offence, with the average stay being three months. Inmates in Phase I are deprived of privileges such as regular phone calls to family and the use of television sets in their cells. They are also restricted to level I pay while Phase II and III inmates can earn up to level II even though access to education as a means of employment is available to all phases. Basically we are not questioning the denial of privileges. What we are saying is that if you are denving them then Phase I is obviously punitive segregation.

If The Correctional Service of Canada insist as in Commissioner's Directive 274 calling Phase I administrative segregation then the inmates there should enjoy the privileges available to any inmate in administrative segregation as set out in the regulations. For some unknown reason the Service is insisting that the Special Handling Unit is administrative segregation but treat the Phase I inmates like they were in punitive segregation. So I recommended:

That if according to Section 13 of Commissioner's Directive 274 inmates in Phase I are in Administrative Segregation they not be deprived of their privileges or amenities pursuant to Section 40 (2) of the Penitentiary Service Regulations.

My recommendation was sent to Legal Services and to the Deputy Commissioner Security for comment

The Legal Services memorandum basically agreed with the recommendation saying inmates in Phase I were entitled to the same privileges as inmates in Phase II and III and specifically mentioned that television sets be allowed.

The Deputy Commissioner Security however disagreed saying the whole concept of the Special Handling Unit phase program is to encourage inmates into progressive association and the provision of television sets in Phase I would likely cause the opposite effect. In response to the comments of the Deputy Commissioner Security I wrote back to the Inspector General saying that it is not a question of his concept of the Special Handling Unit. The question is whether Phase I Special Handling Unit is in compliance with the Penitentiary Service Regulations 40(1) and (2) and if not then either give the inmates the privileges allowed in administrative segregation or restrict these and admit that Phase I is punitive segregation.

I was advised that the matter is presently under review.

#### 10. Diets on Religious Grounds

An inmate attempting to secure a meat free diet made a request through the Chaplain in June 1981 for such a diet on religious grounds but was refused by the Food Services Supervisor. Since that original request the inmate waited six months to comply with the Interfaith Committee's recommendation for persons desiring to change their religious identification. The Chaplain in December 1981 made a request to the kitchen for the vegetarian diet but six months later was still waiting for clarification of the Commissioner's Directive on Religious Diets.

In January 1982 the inmate submitted a complaint but was denied. He then submitted a grievance stating that he had spoken to the Chaplain and had been assured that he had been recommended for the diet. The grievance was denied stating "Neither person (doctor nor Chaplain) has prescribed such a diet. I would suggest you could simply not eat the meat on your tray and ask for extra bread and vegetables if such are available."

The grievance went to level II but was denied for the same reason. At the third level the reply was "Your grievance has been investigated at the third level and I concur in the advice given by the Warden."

At the final level the inmate was advised that "there are many food items that are available at meal time from which you may choose... Should the choice of food items not be adequate you should present another grievance." In an attempt to clarify the situation I wrote to the Deputy Commissioner Offender Programs but the reply was not very helpful.

I was concerned that all four levels of the grievance procedure failed to identify or address the fact that the request for the meat free diet was supported by the institutional Chaplain who informed our office that he had never been contacted by anyone concerning the grievance. I was also concerned that the response that he simply not eat the meat on his tray and ask for extra bread and vegetables if such are available certainly does not conform to the agreement with the Human Rights Commission on the subject. I therefore recommended:

- (a) That the grievance be re-examined and an intelligible response issued at the fourth level.
- (b) That the terms of the settlement proposal reached with the Canadian Human Rights Commission in February 1982 be implemented immediately.

It was admitted when the matter was reviewed that the level II and III responses were in error when claiming no recommendation had been received from the Chaplain. I was further advised that Millhaven has now supplied a weekly menu for the Zen Buddhist diet and I received a copy of the response sent to the grievance.

There are apparently still problems in completing a directive on religious diets but we will continue to monitor the situation.

#### 11. Special Handling Units

We received a great many complaints from inmates about being transferred to the Special Handling Units and so it became necessary for us to carefully review each case so recommended.

In one particular case we were most concerned about a number of areas that we felt had not been thoroughly dealt with so I wrote to the Chairman of the Special Handling Unit Review Committee. He attempted to reply to the issues but I was now more convinced that the Service failed to act fairly in this case so I arranged to meet with the Commissioner on the matter and in the meantime I wrote to the Inspector General recommending that the decision to place this particular inmate in the Special Handling Unit be reviewed.

The reason for my meeting with the Commissioner was to impress upon him that the National Special Handling Unit Review Committee decisions were sometimes based on minimal evidence and that an independent review procedure was needed. The Commissioner agreed with my recommendation:

That an independent review procedure be put in place to deal with recommendations from the Office of the Correctional Investigator concerning questionable decisions to transfer an inmate to a Special Handling Unit,

and proposed that the Senior Deputy Commissioner conduct such reviews. Further discussions were held however and a decision was made that the Inspector General conduct such reviews to which I was agreeable. In the interim three more cases were presented to the Inspector General.

A review of the first case submitted was completed and I was informed that the points I had raised were substantially accurate, and that there were clearly breaches in the procedures to be followed in processing recommendations for placement in a Special Handling Unit. The conclusion reached was that The Correctional Service of Canada may have failed to observe its duty to act fairly in this case. The matter was subsequently referred back to the Committee that made the original decision a move which to my mind was not consistent with an independent review and as expected the decision was not altered.

In a strongly worded letter to the Commissioner, I indicated that it was my understanding that after the review by the Inspector General of a case submitted from our office that the Commissioner or some other impartial party would be the judge as to whether there was adequate evidence to support the decision classifying an inmate as particularly dangerous. Two of the cases submitted were instead referred back to the same National Special Handling Unit Review Committee that rejected my reasons for review some eight months previous. The review process as it stands obviously lacks the basic elements of fairness when decisions are to be reviewed by the same body making the original decision.

There was a clear reluctance on the part of both the Inspector General and the Senior Deputy Commissioner about second guessing the Review Committee and the Inspector General recommended that the Commissioner ask the Committee to review a particular case with a view to clemency or possible acceleration to Phase IV. To that I suggested that rather a decision should be made on the issue of whether or not the inmate should be classified as particularly dangerous and that neither clemency nor acceleration were particularly appropriate under the circumstances. To let the original decision stand clearly demonstrated the Service's refusal to come to grips with the issue and to act in a fair and unbiased manner.

In his reply, the Commissioner saw the referral back to the Committee as a normal and logical step in the review process. It would appear that the matter will eventually have to be decided in the courts.

### 12. Final Level Grievance Reply

Over some period of time now we have experienced problems in regard to final level grievance replies. It was my feeling that the placement of the signing authority for the final level of the grievance process with a Deputy Commissioner functionally responsible for a specific aspect of The Correctional Service of Canada operations creates a potential conflict of interest situation and does little to project an image of independent review. Furthermore, to have the section responsible for the investigation of final level grievances under such a Deputy Commissioner further compounds the situation. At a meeting with the Commissioner on November 17, 1982 I recommended:

That in order to ensure as much as possible an independent review at the final level of the grievance procedure that such grievances be investigated and responded to by other than a Branch with specific functional responsibility.

The Commissioner agreed that under the present system a conflict could exist not only as regards grievances but in dealing with matters that come to light through other means and which require corrective action. He indicated that a consultant was presently considering alternatives. Five months later I received from the Inspector General an apology for the delay in responding as there had been a misunderstanding. I was also advised that the Service could not accept my recommendation since a real problem does not exist. The reasoning behind his conclusion was difficult to follow so I replied requesting a copy of the consultant's report. I also reiterated the Commissioner's statement to the effect that a conflict of interest could exist and as far as I was concerned was still valid as I had received no information to the contrary. The matter will continue to be monitored and will be dealt with in a subsequent report.

#### 13. Claim Appeals

Commissioner's Directive 283 concerning Claims Against the Crown, Inmate Personal Effects makes no mention of an appeal process from a denial of a claim. There is reference to an appeal process in Commissioner's Directive 241 and the Inmate Grievance Manual but unless one is familiar with the fairly complicated cross-referencing systems, the right to appeal may be missed. As well, the procedure for such an appeal is outlined in Divisional Instruction 1502 which of course is not available to inmates.

Our office received several complaints on the matter and these were broached with officials in Finance and Inmate Affairs but the matter remained unresolved. I therefore recommended:

That Commissioner's Directive 283 be amended to include both notice of an appeal and the procedure in respect thereof and that every notification of a claim decision also informs the inmate of his right to appeal.

I was advised that an amendment to the directive was in the works and a draft would be forwarded when ready. Again this will be monitored until the recommendation is implemented.

#### 14. Remission Appeal

The Case Management Manual on pages 57 and 68 outlines the procedure to appeal a decision of the Earned Remission Board. It has come to my attention that many inmates are unaware that such a procedure is available to them. To ensure that inmates are informed of their rights in this regard I recommended:

That when an inmate is informed of this failure to earn remission that he also be informed of the appeal procedure.

The matter was referred to the Deputy Commissioner Offender Programs who replied to the effect that the appeal procedure referred to in the Case Management Manual was obsolete and that the grievance procedure was now the proper vehicle for an appeal. The pertinent sections of the Manual were to be revised. However, I was not satisfied with the reply received because it did not respond to the recommendation.

Our concern was not appeal versus grievance but rather that inmates were unaware that a procedure of redress was available and I made the point to the Inspector General that the form itself should contain a statement that the inmate has a right to appeal a decision of the Earned Remission Board. Shortly after, I received a copy of the draft form incorporating our recommendation, but the matter will be monitored until the form is distributed to the institutions.

#### 15. Visitor Information

We received a complaint from an inmate questioning why his wife when she came to the institution for a visit, would have to include her address on the Visitor Control Register which each visitor is required to fill out. Such information is accessible to subsequent visitors and he felt that for security reasons it should not be required.

We agreed and recommended:

That the present requirement for the address of a visitor on the Visitor Control Register be discontinued.

The matter was referred to the Deputy Commissioner Security who agreed the information was not really necessary as it was held on the visitor's application. The column was to be deleted from the register and we will monitor to ensure that this is in fact done and that the old forms are replaced by the amended version.

#### 16. Priority of Outstanding Charges

The practice of finalizing decisions approving the transfer of inmates to Special Handling Unit prior to the disposition of outside court proceedings has been brought to my attention.

The Commissioner in a memorandum dated November 1982 entitled Notification of Inmates Recommended for the Special Handling Unit stated that "the inmate's response to the

allegations and the Warden's subsequent review of that response is an important part of the Service's duty to act fairly in such administrative procedures." However in a situation where there are outstanding charges pending and the actions which led to those charges are the basis of the Special Handling Unit recommendation, the inmate in effect is being asked to provide The Correctional Service of Canada with a factual rebuttal of the allegations in advance of his court appearance. It is my contention that an inmate should not be placed in a position of having to defend his actions prior to the disposition of criminal charges and consequently I recommended:

That the decision approving the transfer of an inmate to a Special Handling Unit be deferred until such time as all outstanding charges relating to the Special Handling Unit recommendation have been dealt with.

The matter was referred to Legal Services and a response given concluding that the balance between the interest of the inmate not to disclose his defence and the right and duty of penitentiary authorities to ensure the safe custody of inmates and the security of institutions must favour the authorities. This opinion was forwarded along with my recommendation to the Deputy Commissioner Security who unfortunately did not appear to understand the point being made. His memorandum dealt with transferring inmates to the Special Handling Unit while I was concerned with deferring the decision on the inmate's recommendation for Special Handling Unit.

Section 18(b) of Divisional Instruction 800-4-04 reads:

When the Special Handling Unit is located in a region other than one where the sending institution is located... and criminal charges are outstanding the transfer shall take place at the next interregional transfer following the disposal of criminal charges.

This of course refers to inmates in the Atlantic, Prairie or Pacific regions where there are no Special Handling Units. My point is that if you are not going to move such inmates until criminal charges are dealt with then why not defer as well, consideration of the recommendation to transfer.

Legal Services remarks about balancing the duty to act fairly with the duty to protect other inmates and staff has little practical meaning in light of the above existing policy. If the Service is willing to hold off on the transfer to Special Handling Unit until charges have been disposed of why can they not hold off on the decision until the charges are disposed of.

Ifelt the recommendation merited further consideration and just as I was preparing to resubmit it a very relevant incident came to light and it was exactly the type of thing that the recommendation was intended to prevent. An inmate was provided with a written notification that he was being recommended for a Special Handling Unit. He submitted a response to the Warden of Millhaven in which he made certain incriminating statements. He was under the impression that the document was confidential and only had to do with the institution as he was at the time facing a charge of assault in outside court. A copy of the response however ended up in the office of the local Crown Attorney. I immediately brought the matter to the attention of The Correctional Service of Canada with an urgent request that my previous recommendation pertinent to that situation be reconsidered. I also asked to be informed of what steps if any were being contemplated in respect to the specific situation of the inmate.

The immediate matter was referred back to Legal Services where the opinion given was that it was not legal for the Warden to give a copy of the response to an Ontario Provincial Police investigator. However the year ended before my request to reconsider the original

recommendation was replied to. Again, another subject which will be pursued and hopefully under the circumstances a lot more thought will go into any decision on the matter.

#### 17. Zero Pay

An inmate wrote to the Solicitor General in March 1982 complaining that after his employment in an institution had been terminated he received no money for a period of six weeks. The Minister replied that The Correctional Service of Canada was reviewing the situation, that a legal opinion had been obtained and that the matter would be resolved within a few weeks. He went on to assure the inmate that he would be justly dealt with and that the policy of The Correctional Service of Canada does not support measures that represent an additional punishment unless such punishment is awarded as a result of a conviction for a disciplinary offence by a properly established administrative tribunal.

The complaint was referred to our office and our preliminary investigation of the matter revealed that at Saskatchewan Penitentiary a Standing Order to establish procedures for employment of inmates was being used to place in segregation for a period of not less than six weeks, inmates who were non-productive, i.e. those who refused to accept a reasonable work opportunity. On top of that the Chairman of the Inmate Employment Board was ordering that such inmates so designated would receive zero pay for that period for refusing to work.

I obtained a copy of the memorandum from Legal Services on the legality of the Standing Order in question and although it did not deal with the question of placing non-productive inmates in segregation for a period of not less than six weeks it did state that to order zero pay for that period of time was contrary to the directive. Furthermore it might even be contrary to the Penitentiary Service Regulations.

I next sent a letter to the Commissioner of Corrections enclosing a copy of the Minister's reply and a copy of the legal opinion, and requested details of how the matter was to be resolved.

I was advised that the whole issue of placing inmates on zero pay for refusing to work was being reviewed and that a number of proposals were to be presented to the Senior Management Committee. He was quick to point out however that the pay system was not to be used for a vehicle for punishment.

This last statement was contradictory to say the least for that was exactly what was happening. Consequently I wrote back to the Commissioner emphasizing and supporting the remarks of the Solicitor General "that The Correctional Service of Canada did not support additional punishment unless such was awarded as a result of a conviction for a disciplinary offence by a properly established tribunal."

Having that position before him here was the Commissioner in one sentence agreeing that the pay system is not to be used as a vehicle for punishment while in the next he was proposing a procedure whereby an inmate is placed on zero pay at the discretion of the Chairman of the Employment Board without the inmate being charged or appearing before a proper disciplinary body. I asked that the proposal be reviewed to ensure that in fact the pay system is not being used as a vehicle for punishment and that punishment is only awarded following conviction by a properly established administrative tribunal.

The response from the Commissioner was another assurance that the Inmate Pay System was not used or intended to be used as a vehicle for punishment and a number of new proposals were listed.

During the course of our investigation into this matter I came across a piece of correspondence from the Commissioner to an inquiry made on the question of zero pay in which he stated "that the inmate in question was scheduled for six weeks zero pay under a former institutional policy but that this local pay policy has now been rescinded and the inmate will be paid a certain pay level, including any which may be retroactive."

Since I had not received anything more than proposals I was anxious to be informed of the new policy and so wrote to the Inspector General enclosing all previous correspondence and documentation on the subject. I should point out that the local policy referred to by the Commissioner was now affecting inmates in at least three different institutions.

I pointed out to the Inspector General that the zero pay policy as outlined in the Standing Order at Saskatchewan Penitentiary was in fact punitive and contrary to the existing Commissioner's Directive. We had also discovered that not only were inmates placed on zero pay illegally but that they failed to earn five days remission every two weeks while on non-productive status. I asked if in fact the policy had been amended as indicated in the Commissioner's letter and if so could I receive a statement of same. Finally, in view of the Minister's statement that inmates would be justly dealt with and in view of the Commissioner's statement on the resumption of pay level including retroactive pay I recommended:

That inmates in the system adversely affected by the previous zero pay policy be reimbursed at the rate of \$1.60 per day retroactive and that all remission not credited as a direct result of their status during the zero pay period be recredited.

In due course I received a copy of a memorandum from the Acting Director General Inmate Employment along with an interim instruction from the Commissioner setting out the amendments to the policy. The memorandum was an attempt to explain or perhaps justify the changing stance of the Service but did nothing to satisfy the content of the recommendation.

It was necessary therefore to again write to the Inspector General indicating that the information received did little to address my concerns which were the misapplication of the previous pay policy, and the Service's refusal to date to specify what if any corrective action was intended. I asked to be informed of how many institutions had a practice similar to Saskatchewan Penitentiary, how many inmates were adversely affected and a reply to the recommendation that those inmates be reimbursed and recredited.

There is no question in my mind as to the injustice done in this matter and it is my intention to continue to press for the return of every penny and every bit of remission owed.

#### 18. Delay in Processing Inmate Claims

An inmate at Stony Mountain Penitentiary first contacted my office in June 1982 about the delay being experienced in processing his claim. The matter was taken up with institutional officials and although we were advised that the matter was being dealt with in fact it was not. Several more attempts proved fruitless so Regional Headquarters Prairie was contacted and we were advised that this was only one of several claims presently outstanding.

Two concerns I had were the excessive delay at the institution in responding to claims and the apparent absence of regional responsibility in ensuring claims were dealt with pursuant to the guidelines in Commissioner's Directive 283.

I wrote to the Regional Director General on the matter indicating that because an earlier request for a status report on overdue claims as well as the regional policy dealing with outstanding administrative inquiries had gone unanswered, would be provide me with the information

A prompt reply was received but the information requested was not provided so it was necessary to write again. The next response did provide the documentation. In the interim the inmate originating the investigation finally received a reply to his claim some eight months later.

The information from Prairie Region was not encouraging. Three months earlier when we first referred the issue to them there were seven claims outstanding some by as much as eight months. We were now advised that there were thirteen claims outstanding one of which was more than a year old. The regional policy requested intended to deal with the matter, was obviously not doing so and it was necessary to recommend to the Inspector General:

That a review be conducted and action taken to correct the ongoing backlog of overdue Administrative Inquiries pertaining to inmate claims against the Crown.

I was advised that the problems related to the delays were being reviewed and that an action plan would be developed to correct the situation. Any comment on the effectiveness of same will have to await further reports.

#### 19. Retention of Disciplinary Court Records

In attempting to comply with a complainant's request alleging that he was not treated fairly in a disciplinary court appearance and that he wanted us to listen to the tape recording of the proceedings, we requested the tapes but were advised that they were not available. An inquiry quickly revealed that the tapes were presently only being preserved for a six month post hearing period, which we felt was far too short a time. We consequently recommended:

That disciplinary court tape recordings be retained for more than the presently prescribed period of six months.

The recommendation was accepted and we were advised that the pertinent Commissioner's Directive would be amended to extend the time to two years.

#### Conclusion

It was another very busy year considering the increased number of complaints dealt with and the related increase in the number of recommendations made to The Correctional Service of Canada at all levels.

In order to accomplish what we did it is necessary to have the cooperation of The Correctional Service of Canada and I would like to extend my personal thanks to all those who assisted us with meaningful and prompt responses to our inquiries.

And of course a special thank you to Mr. Alan Wrenshall the Inspector General for his valuable assistance, experience and sense of fair play.

P.C. 1977-3209

Certified to be a true copy of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 15 November, 1977

WHEREAS the Solicitor General of Canada reports as follows:

That, as a result of the resignation of Miss Inger Hansen from the position of Correctional Investigator as of October 1, 1977, the temporary appointment of Mr. Brian McNally of Ottawa to the position of Correctional Investigator was made by Order in Council P.C. 1977-2801 of 29th September, 1977; and

That, in order to meet the demands of the Office of the Correctional Investigator, it is advisable to proceed to make a permanent appointment to the position as quickly as possible.

Therefore, the Committee of the Privy Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada advise that the temporary appointment of Mr. Brian McNally to the position of Correctional Investigator be terminated and pursuant to Part II of the *Inquiries Act*, Mr. Ronald L. Stewart of the City of Ottawa be appointed as a Commissioner, to be known as the Correctional Investigator to investigate, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada, or on complaint from or on behalf of inmates as defined in the *Penitentiary Act*, and report upon problems of inmates that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada, other than problems raised on complaint

- (a) concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the Commissioner,
- (b) where the person complaining has not, in the opinion of the Commissioner, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies, or
- (c) concerning any subject matters or conditions falling under the responsibility of the Solicitor General of Canada that extend to and encompass the preparation of material for consideration of the National Parole Board,

and the Commissioner need not investigate if

- (d) the subject matter of a complaint has previously been investigated, or
- (e) in the opinion of the Commissioner, a person complaining has no valid interest in the matter.

The Committee further advise that a Commission do issue to the said Commissioner, and

1. that the Commissioner be appointed at pleasure;

- 2. that the Commissioner be paid at the salary set out in the schedule hereto;
- 3. that the Commissioner be authorized to engage, with the concurrence of the Solicitor General of Canada, the services of such experts and other persons as are referred to in section 11 of the *Inquiries Act*, who shall receive such remuneration and reimbursement as may be approved by the Treasury Board; and
- 4. that the Commissioner shall submit an annual report to the Solicitor General of Canada regarding problems investigated and action taken.

Certified to be a true copy

Clerk of the Privy Council

# SUMMARY OF RECOMMENDATIONS TO THE CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA JUNE 1/82 — MAY 31/83

#### The Correctional Investigator recommended:

That a review should be carried out of procedures at all Regional Psychiatric Centres to
ensure that Commissioner's Directives and Divisional Instructions are being followed or
in the alternative, that national policies be amended and issued to deal with the special
situations at such centres.

Issued: 10-6-82

Response: 11-6-82 — acknowledged Response: 27-8-82 — accepted

Response: 30-11-82 — information provided.

- 2.a) That The Correctional Service of Canada review the disciplinary court records at all institutions and take appropriate corrective action in all instances of unauthorized punishments.
- 2.b) That a control system be implemented in order to monitor sentences for conformity.

issued:	11-6-82	
Response:	15-6-82	<ul> <li>acknowledged</li> </ul>
Response:	5-7-82	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Response:	15-7-82	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Reissued:	2-11-82	<ul> <li>meeting with Commissioner</li> </ul>
Response:	18-11-82	<ul> <li>information provided and</li> </ul>
		partially accepted
Response:	31-3-83	<ul> <li>draft Commissioner's Directive on</li> </ul>
		inmate discipline

3. That prior to a final decision on any involuntary transfer, The Correctional Service of Canada provide the proposed transferee with written notification containing specific reasons for the transfer as well as providing the inmate with an opportunity to respond:

Issued:	14-6-82	
Response:	15-6-82	<ul> <li>acknowledged</li> </ul>
Response:	9-9-82	<ul><li>rejected</li></ul>
Reissued:	22-9-82	<ul> <li>questioned the rejectio</li> </ul>
Response:	24-9-82	<ul> <li>acknowledged</li> </ul>
Response:	16-12-82	<ul> <li>partially accepted</li> </ul>
Reissued:	10-1-83	
Response:	12-1-83	<ul> <li>acknowledged</li> </ul>
Response:	22-3-83	<ul> <li>partially accepted</li> </ul>
Response:	22-3-83	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Response:	20-5-83	<ul> <li>information provided</li> </ul>
	31-5-83	<ul> <li>has not been resolved</li> </ul>

- 4.a) That section 6(d) of Commissioner's Directive 329 be complied with or that it be amended to reflect present practices in forwarding inmate personal effects.
  - b) That any such amendment include specific time frames to ensure prompt delivery of inmate personal effects.

Issued:	5-8-82	
Response:	9-9-82	<ul> <li>acknowledged</li> </ul>
Response:	17-9-82	<ul> <li>problem confirmed</li> </ul>
Response:	14-10-82	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Response:	7-1-83	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Response:	19-5-83	<ul><li>accepted</li></ul>
Response:	31-5-83	<ul><li>implemented</li></ul>

 That the decision of adding consulates to the list of privileged correspondents be made by Senior Management and that in the event of a negative decision the reasons therefore be transmitted to the inmate.

Issued:	22-9-82	
Response:	24-9-82	<ul><li>acknowledged</li></ul>
Response:	30-11-82	- accepted
Response:	10-2-83	- draft Commissioner's Directive
Response:	10-5-83	<ul><li>implemented</li></ul>

6. That the matter be reviewed and that appropriate winter footwear be provided for the coming winter.

Issued:	7-10-82	
Response:	8-10-82	— acknowledged
Reissued:	18-11-82	
Response:	2-12-82	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Reissued:	16-12-82	<ul> <li>discussed with Inspector General</li> </ul>
Response:	1-2-83	<ul> <li>accepted and implemented</li> </ul>

- 7.a) That visitors on entering an institution, be requested to sign a consent form which outlines the search procedure.
  - b) That where the visitor is a minor, a form is signed on behalf of that person.

Issued:	7-10-82	
Response:	8-10-82	- acknowledged
Response	30-11-82	- information provided
Reissued:	10-1-83	<ul> <li>— did not deal with part (b)</li> </ul>
Response:	12-1-83	- acknowledged
Response:	25-2-83	<ul><li>accepted</li></ul>
Response:	25-4-83	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Response:	5-5-83	- sent copy of consent form

8. That the inmate's grievance be thoroughly investigated and on the basis of that thorough investigation he be provided with a fourth level response.

Issued: 7-10-82

Response: 8-10-82 — acknowledged

Response 29-11-82 — accepted and implemented

9. That if according to Section 13 of Commissioner's Directive 274 inmates in Phase I are in Administrative Segregation, they not be deprived of their privileges or amenities pursuant to Section 40(2) of the Penitentiary Service Regulations.

Issued:	6-10-82	
Response:	8-10-82	<ul> <li>acknowledged</li> </ul>
Response:	30-11-82	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Reissued:	10-1-83	- reasons not acceptable
Response:	12-1-83	<ul> <li>acknowledged</li> </ul>
Response:	25-5-83	<ul> <li>matter to be reviewed</li> </ul>
	31-5-83	<ul> <li>has not been resolved</li> </ul>

- 10.a) That a certain inmate grievance be re-examined and an intelligible response issued at the fourth level.
  - b) That the terms of settlement proposal reached with the Canadian Human Rights Commission in February 1982 be implemented immediately.

Issued:	8-10-82	
Response:	8-10-82	<ul><li>acknowledged</li></ul>
	18-11-82	<ul> <li>requested a progress report</li> </ul>
Response:	14-12-82	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Response:	20-12-82	<ul> <li>accepted and implemented at policy</li> </ul>
		level
Response:	28-1-83	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Response:	16-2-83	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Response:	4-5-83	<ul> <li>information provided</li> </ul>

11. That an independent review procedure be put in place to deal with recommendations from the Office of the Correctional Investigator concerning questionable decisions to transfer inmates to a Special Handling Unit.

Issued:	2-11-82	
Response:	2-11-82	<ul> <li>accepted in principle</li> </ul>
Reissued:	16-5-83	<ul> <li>review procedure not acceptable</li> </ul>
Response:	31-5-83	<ul> <li>explanation supplied</li> </ul>

12. That in order to ensure as much as possible an independent review at the final level of the grievance procedure, that such grievances be investigated and responded to by other than a branch with specific functional responsibility.

Issued:	17-11-82	<ul> <li>oral recommendation</li> </ul>
Response:	17-11-82	<ul><li>accepted</li></ul>
Response:	17-12-82	<ul> <li>information provided</li> </ul>
Reissued:	21-12-82	<ul> <li>written recommendation</li> </ul>
Response:	23-12-82	<ul> <li>acknowledged</li> </ul>
Response:	5-5-83	<ul><li>rejected</li></ul>
Reissued:	16-5-83	
	31-5-83	-has not been resolved

13. That Commissioner's Directive 283 be amended to include both notice of an appeal and the procedure in respect thereof and that every notification of a claim decision also informs the inmate of his right to appeal.

Issued:	16-12-82	
Response:	31-12-82	<ul><li>acknowledged</li></ul>
Response:	24-2-83	<ul><li>accepted</li></ul>

14. That when an inmate is informed of his failure to earn remission that he also be informed of the appeal procedure.

Issued: 16-12-82
Response: 22-12-82 — acknowledged
Response: 9-2-83 — information provided
Reissued: 3-5-83 — discussed with Inspector General
Response: 5-5-83 — acknowledged

Response: 5-5-83 — acknowledged
Response: 25-5-83 — accepted and implemented

15. That the present requirement for the address of a visitor on the Visitor Control Register be discontinued.

Issued: 6-12-82
Response: 3-2-83 — accepted

16. That the decision approving the transfer of an inmate to a Special Handling Unit be deferred until such time as all outstanding charges relating to the Special Handling Unit recommendation have been dealt with.

Issued: 21-2-83 Response: 23-2-83 - acknowledged Response: 29-3-83 - rejected Reissued: 16-5-83 new information provided Response: 30-5-83 - acknowledged 31-5-83 - has not been resolved

17. That all inmates in the system adversely affected by the previous zero pay policy be reimbursed at the rate of \$1.60 per day retroactive and that all remission not credited as a direct result of their status during the zero pay period be recredited.

Issued: 15-11-82
Response: 29-3-83 — acknowledged
Response: 5-5-83 — information provided
Reissued: 16-5-83 — has not been resolved

18. That a review be conducted and action taken to correct the ongoing backlog of overdue.

Administrative Inquiries pertaining to inmate claims against the Crown.

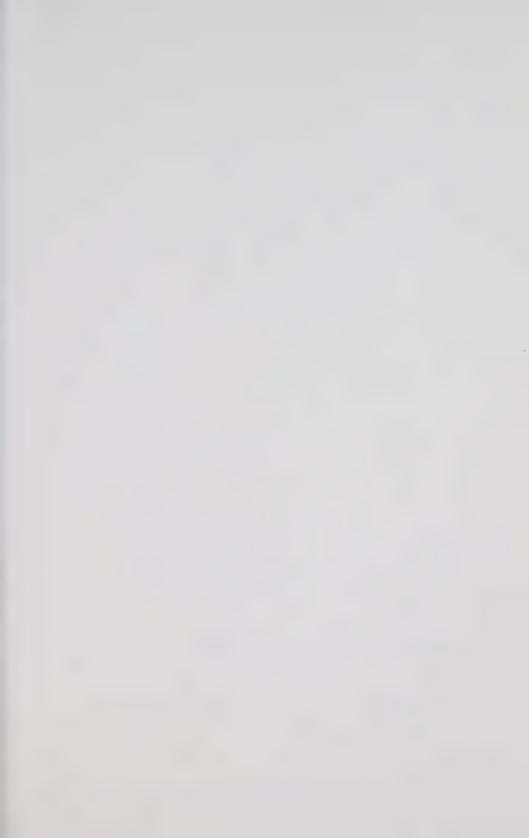
Issued:28-3-83Response:29-3-83— acknowledgedResponse:4-5-83— accepted

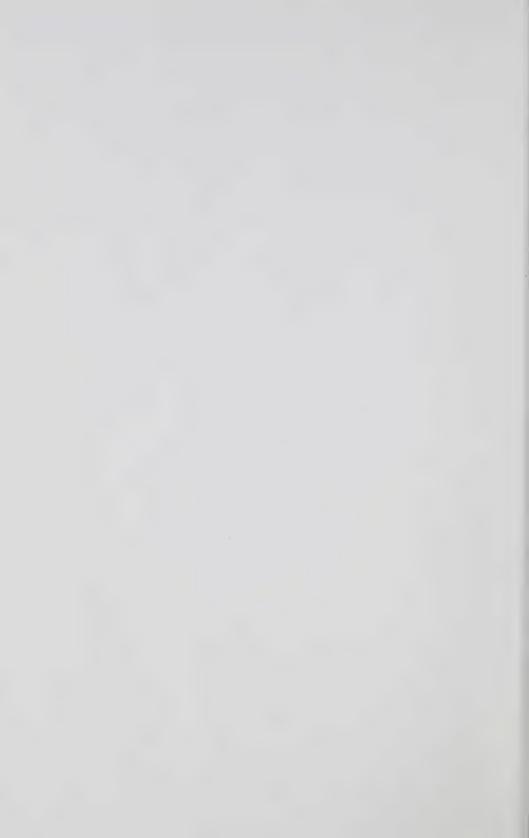
19. That disciplinary court tape recordings be retained for more than the presently prescribed period of six months.

Issued: 3-5-83

Response: 5-5-83 — acknowledged

Response: 7-5-83 — accepted





Suite donnée le:

 29-3-83	Suite donnée le:
28-3-83	Formulée le:

4-5-83

19. Que les enregistrements des cas entendus par le comité de discipline soient conservés plus longtemps que la période actuelle de six mois.

- recommandation acceptée.

— recommandation acceptée.	88-2-7	Suite donnée le:
- accusé de réception	6-6-83	:əl əənnob ətiuS
	3-6-83	Formulée le:

détenu est mis au courant d'une décision concernant une réclamation, il soit également mis au courant de son droit d'appel.

— recommandation acceptée.	24-2-83	Suite donnée le:
moitaecè de réception	31-12-82	:el eénnob etiu?
	16-12-82	Formulée le:

14. Que lorsqu'on informe un défenu de la décision de ne pas lui accorder de remise de peine, on l'informe également de la procédure d'appel.

re.	IVU50		
mmandation acceptée et mise en	— recoi	52-6-83	Suite donnée le:
sé de réception	— sccn	2-9-83	Suite donnée le:
ussion avec l'Inspecteur général	— qiscr	3-2-83	Reformulée le:
signements fournis	— rense	9-2-83	:el eànnob etiu?
sé de réception	— accu	22-12-82	Suite donnée le:
		16-12-82	Formulée le:

15. Que l'on ne demande plus aux visiteurs d'inscrire leur adresse dans le registre de contrôle des visiteurs.

Formulée le: 6-12-82 Suite donnée le: 3-2-83 — recommandation acceptée.

Que la décision d'approuver le transfèrement d'un détenu dans une unité spéciale de détention soit suspendue jusqu'à ce qu'on ait statué sur toutes les accusations en instance sur lesquelles se fonde la recommandation de transfèrement dans une USD.

	31-5-83	— auestion non réalée.
Suite donnée le:	88-9-08	— accusé de réception
Reformulée le:	16-5-83	einruot stnemengieens xusevuon —
Suite donnée le:	29-3-83	— recommandation rejetée
:9l əənnob ətiuS	23-2-83	accusé de réception
Formulée le:	21-2-83	

Que tous les détenus touchés par l'ancienne politique sur la rémunération nulle (niveau «O») soient remboursés au taux de \$1.60 par jour, y compris tout salaire rétroactif, et que tous les jours de remise de peine auxquels ils n'ont pas eu droit en raison de cette période de rémunération nulle leur soient reattribués.

auestion non réalée	88-2-18	
	16-5-83	Reformulée le:
- renseignements fournis	2-9-93	:əl əənnob ətiu2
maccusé de réception	29-3-83	:əl əènnob ətiuS
	16-11-82	Formulée le:

.71

.91

b) Que les modalites du protocole d'entente conclu avec la Commission canadienne des droits de la personne en février 1982 soient mises en œuvre immédiatement.

	— renseignements fournis.	4-5-83	:91 əənnob ətiu2
	- renseignements fournis	16-2-83	Suite donnée le:
	— renseignements fournis	28-1-83	:el eénnob etiu2
	ceuvre au niveau de la politique		
uə	— recommandation acceptée et mise	20-12-82	:91 əəunob əfiu
	— renseignements fournis	14-12-85	Suite donnee le:
	— rapport d'étape nécessaire	18-11-82	
	accusé de réception	8-10-85	Suite donnée le:
		28-01-8	Formulée le:

Ou'une procédure d'examen neutre soit établie afin de traiter les recommandations du Bureau de l'Enquéteur correctionnel concernant des décisions discutables de transfèrer un détenu dans une unité spéciale de détention.

— explications fournies.	31-5-83	Suite donnée le:
procédure d'examen non acceptable	16-5-83	Reformulée le:
— recommandation acceptée en principe	28-11-2	:əl əəunob ətiu2
	28-11-5	Formulée le:

Que, afin d'assurer, dans toute la mesure du possible, la tenue d'un examen neutre au dernier palier de la procédure de règlement des griefs, ces griefs soient examinés et tranchés par une Direction n'ayant pas de responsabilité fonctionnelle précise.

— duestion non réglée.	88-3-18	
	16-5-83	Reformulée le:
— recommandation rejetée	2-9-83	:əl əəunob ətiuS
accusé de réception	23-12-82	:əl əənnob ətiu2
recommandation faite par écrit	21-12-82	Reformulée le:
renseignements fournis	17-12-82	:əl əəunob ətiu2
recommandation acceptée	28-11-71	:əl əəunob ətiu2
- recommandation faite oralement	17-11-82	Formulée le:

Que la directive du Commissaire  $n^\circ$  283 soit modifiée afin qu'elle comprenne à la tois le droit d'appel pour le détenu et la procédure à suivre et que chaque fois qu'un

38

12.

11

			ænvre.			
uə	əsim tə	acceptée	noitebnammooə1 –	_	1-2-83	Suite donnée le:
	énéral	specteur g	- rencontre avec l'Ir	_	16-12-82	Reformulée le:
		sinnu	ot stnamangiasnar –		2-12-82	Suite donnée le:
					18-11-82	Reformulée le:

7.a) Qu'on demande aux visiteurs qui entrent dans l'établissement de signer une formule de consentement qui décrit la marche à suivre pour les fouilles.

b) Que, dans les cas où le visiteur est mineur, une formule soit signée en son nom.

tement.		
-envoi d'une copie de la formule de consen-	2-9-83	:9l sénnob stius
m renseignements fournis	25-4-83	:əl əənnob ətiuS
— recommandation acceptée	25-2-83	:əl əənnob ətiuS
- accusé de réception	12-1-83	Suite donnée le:
— ne traitait pas du point b)	10-1-83	Formulée le:
m renseignements fournis	38-11-82	:91 9ànnob 9tiuS
accusé de réception	8-10-85	:əl əənnob ətiu2
	7-10-82	Formulée le:

8. Que le grief du détenu soit examiné attentivement et que, à la suite de cet examen attentif, il reçoive une réponse au quatrième palier.

		æuvre.				
Suite donnée le:	28-11-82	moitsbashmandation —	acceptée	19	əsim	uə
Suite donnée le:	8-10-82	accusé de réception	uo			
Formulée le:	7-10-85					

Que, si conformément à l'article 13 de la directive du Commissaire n° 274, les détenus de la phase I sont en ségrégation administrative, ils ne soient pas privés des privilèges ou des agréments que leur accorde l'article 40(2) du Règlement sur le service des pénitenciers.

.6

	8-6-15	question non réglée.
Suite donnée le:	25-5-83	mexamen devant faire l'objet d'un examen
:9l əənnob ətiu2	12-1-83	accusé de réception
Réformulée le:	58-1-01	motifs non acceptables
:əl əənnob ətiuS	8-10-85	- accusé de réception
Formulée le:	6-10-82	

— question non réglée.	58-3-15	
— renseignements fournis	20-5-83	:əl əənnob ətiu2
— renseignements fournis	22-3-83	:əl əənnob ətiu2
— recommandation partiellement acceptée	22-3-83	:əl əənnob ətiu2
accusé de réception	12-1-83	Suite donnée le:
	10-1-83	Reformulée le:
— recommandation partiellement acceptée	16-12-83	Suite donnée le: Reformulée le:
— accusé de réception — recommandation partiellement acceptée		
	16-12-82	:əl əənnob ətiu2
— accusé de réception	28-9-82 18-15-85	Suite donnée le: Suite donnée le:

- 4.a) Que l'article 6(d) de la directive du Commissaire n° 329 soit observé ou qu'il soit modifié afin de réfléter les pratiques en vigueur en ce qui concerne l'expédition des effets personnels des détenus.
- b) Que toute modification de ce genre prévoie des délais spécifiques afin d'assurer la prompte expédition des effets personnels des détenus.

mise en œuvre de la recommandation	31-5-83	Suite donnée le:
— recommandation acceptée	88-9-61	:el edonnée le:
- renseignements fournis	£8-1-7	Suite donnée le:
m renseignements fournis	14-10-85	:el edonnée le:
— problème confirmé	17-9-85	:el edonnée le:
	8-6-6	Suite donnée le:
	28-8-9	Formulée le:

Que la question de savoir s'il y a lieu d'ajouter les consulats à la liste des correspondants privilégiés soit tranchée par la haute direction et que, dans le cas où la décision serait défavorable, les motifs de refus soient communiqués au détenu.

.6

10-5-83	:9l əənnob ətiu
10-2-83	:əl əànnob ətiuS
30-11-82	:9l əəunob ətiuS
24-9-82	Suite donnée le:
22-9-82	Formulée le:
	24-9-82 30-11-82 10-2-83

6. Que la question soit réexaminée et que des chaussures d'hiver appropriées soient fournies aux détenus pour l'hiver qui vient.

- accusé de réception	28-01-8	:əl əənnob ətinS
	Z8-01-7	Formulée le:

# RESUME DES RECOMMANDATIONS FAITES AU SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA 16" JUIN 1982 — 31 MAI 1983

L'Enquêteur correctionnel a formulé les recommandations suivantes:

Qu'on examine les procédures en vigueur dans tous les centres psychiatriques régionaux afin de veiller à ce que les directives du Commissaire et les instructions divisionnaires soient respectées ou, sinon, à ce que les politiques nationales soient modifiées et émises afin de tenir compte de la situation particulière de ces centres.

renseignements fournis.	38-11-82	:əl əəunob ətiu
— recommandation acceptée	28-8-72	:əl əşunob ətiu2
moitgesèr de réception	11-6-82	:əl əènnob əfiu
	10-6-82	Formulée le:

2.a) Que le Service correctionnel du Canada examine les dossiers du tribunal disciplinaire de tous les établissements et prenne des mesures correctives appropriées dans tous les cas où il y a eu imposition d'une sanction non autorisée.

b) Qu'un mécanisme soit mis en place afin de contrôler la conformité des peines.

-simmoO ub directive du Commis- saire sur la discipline des détenus.	88-6-18	:əl əənnob ətiu
renseignements fournis et recommanda- tions partiellement acceptées	18-11-81	:9l əənnob ətiu
— rencontre avec le Commissaire	28-11-82	Reformulée le:
— renseignements fournis	15-7-82	:el eànnob etiuS
— renseignements fournis	28-7-8	:el eànnob etiuS
moitgesé de réception	19-9-91	Suite donnée le:
	11-6-82	Formulée le:

Que, avant de prendre une décision définitive sur quelque transfèrement imposé que ce soit, le Service correctionnel du Canada transmette par écrit au détenn intéressé un avis exposant les motifs précis du transfèrement et lui donne l'occasion d'y répondre.

Formulée le: 14-6-82 — accusé de réception 15-6-82

4. soumettre un rapport annuel au Solliciteur général du Canada au sujet des problèmes qui ont fait l'objet d'enquêtes, et des mesures prises à leur égard.

Copie certifiée conforme

Le Greffier du conseil privé

#### C.P. 1977-3209

Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le 15 novembre 1977

Vu le rapport du Solliciteur général du Canada exposant:

Ou'à la suite de la démission de M<sup>III</sup> Inger Hansen du poste d'enquéteur correctionnel, au 1<sup>II</sup> octobre 1977, M. Brian McNally d'Ottawa a été nommé à ce poste à titre temporaire par le décret C.P. 1977-2801 du 29 septembre 1977; et

Qu'afin de satisfaire aux exigences du Bureau de l'enquéteur correctionnel, ce poste doit être comblé à titre permanent aussitôt que possible.

A ces causes, sur avis conforme du Solliciteur général du Canada, le Comité du Conseil privé recommande que la nomination temporaire de M. Brian McNally au poste d'enquêteur correctionnel prenne fin, et qu'en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes, M. Ronald L. Stewart d'Oftawa soit nommé commissaire, appelé enquêteur correctionnel, pour faire enquête, de sa propre initiative, à la demande du Solliciteur général du Canada, ou encore sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom, au sens où l'entend la Loi sur les pénitenciers, et faire rapport sur les problèmes des détenus qui ressortissent à la sur les pénitenciers, et faire rapport sur les problèmes des détenus qui ressortissent à la compétence du Solliciteur général du Canada, sauf sur ceux qui sont soulevés dans une plainte

- a) portant sur une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou d'être le sujet d'une plainte plus d'un an avant le dépôt de la plainte auprès du commissaire,
- b) dont l'auteur n'a pas, de l'avis du commissaire, pris toutes les mesures nécessaires pour épuiser les recours juridiques ou administratifs possibles, ou
- c) portant sur une question ou un état de choses ressortissant à la compétence du Solliciteur général du Canada, y compris la préparation de documents à soumettre à la Commission nationale des libérations conditionnelles,

et le commissaire n'est pas obligé de faire enquête

- d) s'il y a déjà eu enquête sur le sujet de la plainte, ou
- e) si, de l'avis du commissaire, l'auteur de la plainte n'a aucun interêt valable dans la question.

Le Comité recommande en outre qu'une commission soit délivrée audit commissaire et que ce dernier

1. soit nommé à titre amovible;

- 2. reçoive le traitement établi dans l'annexe ci-après;
- 3. soit autorisé à retenir, avec l'assentiment du Solliciteur général du Canada, les services d'experts et d'autres personnes dont il est fait mention à l'article 11 de la Loi sur les enquêtes, lesquels recevront les traitements et remboursements de frais que pourra approuver le Conseil du Trésor; et

J'ai vite reçu une reponse, mais elle ne contenait pas les renselgnements demandes, j'a donc du écrire de nouveau. La reponse suivante contenait les rense gnements. Entre-temps, le détenu qui avait demande qu'une enquête soit faite recevait enfin une reponse, soit nuit mois après sa demande.

Les renseignements fournis par la région des Prairies n'étaient guère encourageants. Trois mois plus tôt, au moment ou nous avions souleve le problème pour la première fois, sept réclamations étaient en retard, certaines de huit mois. On nous informait maintenant que treize réclamations étaient en instance, dont l'une datait de plus d'un an. La politique régionale que j'avais demandée devait traiter de cette question, mais il était evident qu'elle régionale que j'avais demandée devait traiter de cette question, mais il était evident qu'elle ne le faisait pas, il m'a donc fallu recommander à l'Inspecteur général:

Qu'un examen soit effectué et que des mesures soient prises afin de rattraper l'arrière actuel dans les enquêtes administratives relatives aux réclamations des détenus contre la Couronne.

On m'a informé que les problemes concernant les retards faisaient l'objet d'un examen et qu'un plan d'action serait élaboré afin de corriger la situation. Tout commentaire concernant l'efficacité de ces mesures devra être formule dans de prochains rapports.

### 19. CONSERVATION DES ENREGISTREMENTS DU COMITÉ DE DISCIPLINE

C'est en voulant satisfaire un détenu, qui se plaignait de ne pas avoir été traité équitablement lorsqu'il avait comparu devant le comité de discipline et voulait qu'on écoute l'enregistrement des délibérations, que nous avons appris que les enregistrements en question n'existaient plus. Une enquéte a vite révele que les enregistrements n'étaient conservés que six mois, ce que nous estimons bien trop court. Par conséquent, nous avons recommandé:

Que les enregistrements des cas entendus par le comité de discipline soient conservés plus longtemps que la période actuelle de six mois.

La recommandation a été acceptée, et on nous a annoncé que la directive du Commissaire pertinente serait modifiée de façon a prolonger la période de conservation a deux ans.

#### CONCLUSION

Ce fut encore une fois une année bien remplie, compte tenu du nombre croissant de plaintes traitées et de l'augmentation du nombre de recommandations formulées a tous les paliers du Service correctionnel du Canada que cela a entraînée.

Afin de mener a bien notre tâche, la coopération du Service correctionnel du Canada nous est nécessaire, et j'aimerais remercier personnellement tous ceux qui nous ont aidés en répondant rapidement et utilement à nos demandes.

Bien entendu, je remercie spécialement M. Alan Wrenshall, l'Inspecteur général, pour sor aide précieuse, son expérience et sa loyauté.

fait une mesure punitive et qu'elle était contraire à la directive actuelle du Commissaire. Nous avions découvert que non seulement il était illégal de ne pas rémunérer les détenus, mais que ceux-ci n'avaient pas eu droit, pendant leur période de «non productivité», aux cinq jours de remise de peine accordés toutes les deux semaines. J'ai demandé si la politique avait effectivement êté modifiée comme l'avait indiqué la lettre du Commissaire, et que, dans l'affirmative, l'on m'envoie l'énoncé à cet égard. Finalement, compte tenu de la déclaration du Ministre voulant que les détenus soient traités avec équité et compte tenu de la déclaration du Commissaire selon laquelle la rémunération reprendrait, même réclaration du Commissaire selon laquelle la rémunération reprendrait, même réclaration, j'ai fait la recommandation suivante:

Que tous les détenus du système touchés par l'ancienne politique sur la rémunération nulle (niveau «O») soient remboursés au taux de \$1.60 par jour, y compris tout salaire rétroactif, et que tous les jours de remise de peine auxquels ils n'ont pas eu droit en raison de cette période de rémunération nulle leur soient réattribués.

Finalement, j'ai reçu une copie de la note du directeur général intérimaire de l'Emploi des détenus ainsi qu'une instruction provisoire de la part du Commissaire établissant les modifications à apporter à la politique. Le but de la note était d'expliquer ou peut-être de justifier le changement de position du Service, mais ne donnait pas suite à ma recommandation.

Il m'a donc fallu écrire de nouveau à l'Inspecteur général pour lui indiquer que les renseignements fournis ne répondaient pas à mes préoccupations, c'est-à-dire l'application à mauvais escient de l'ancienne politique de rémunération et le refus du Service, jusqu'à ce moment-là, d'indiquer les mesures correctives qu'il entendait prendre. J'ai demandé qu'on me dise combien d'établissements avaient recours à une pratique semblable à celle du pénitencier de la Saskatchewan, combien de détenus étaient touchés et ce qu'on entendait faire de ma recommandation visant à ce que les détenus soient remboursés et qu'ils aient droit à leur remise de peine.

Je ne doute pas un instant de l'injustice manifestée à ce sujet et j'ai l'intention de continuer à exercer des pressions pour que tout l'argent soit remboursé et que tous les jours de remise de peine soient réattribués.

#### 18. RETARDS DANS LE TRAITEMENT DES RÉCLAMATIONS DES DÉTENUS

Un détenu du pénitencier de Stony Mountain a communiqué avec mon bureau pour la première fois en juin 1982 pour se plaindre du temps qu'on prenait à traiter sa réclamation. La question a êté présentée aux autorités pénitentiaires, qui nous ont informés qu'elles s'occupaient du problème; en fait il n'en était rien. Après de nombreuses autres vaines s'occupaient du problème; en fait il n'en était rien. Après de nombreuses autres vaines tentatives, nous avons communiqué avec l'Administration de la région des Prairies, qui nous appris qu'il s'agissait là d'une des nombreuses réclamations en instance à ce moment.

Mes deux préoccupations concernaient le temps énorme que prenait l'établissement pour réclamations et le fait que la Région ne faisait rien pour garantir que les réclamations étaient traitées conformément aux lignes directrices de la directive du Commissaire n° 283.

Dans une lettre que j'ai envoyée au directeur général de la Région à ce sujet, je lui fais savoir que, comme nous n'avions pas encore reçu de réponse au sujet du rapport d'étape demandé antérieurement sur les réclamations en retard et de la politique générale relative aux enquêtes administratives, j'aimerais qu'il me fournisse les renseignements voulus.

qui refusent une offre de travail raisonnable. Qui plus est, le président du Comité de l'emploi des détenus ordonnait que ces détenus ne soient pas rémunérés pendant cette période pour avoir refusé de travailler.

Je me suis procuré une copie de la note des Services juridiques portant sur la légalité de l'ordre permanent en question et, même si elle ne traitait pas de la question du placement des détenus non productifs en isolement pendant une période minimale de six semaines, on y déclarait que le fait de ne pas rémunérer les détenus pendant cette période était contraire à la directive. En outre, cela peut même être contraire au Règlement sur le service des pénitenciers.

J'ai ensuite envoyé une lettre au Commissaire du Service correctionnel du Canada accompagnée d'une copie de la réponse du Ministre et d'une copie de l'avis juridique et je lui ai demandé comment il entendait résoudre la question.

On m'a informé que la question de ne pas rémunérer les détenus parce qu'ils avaient refusé de travailler était à l'étude et qu'un certain nombre de propositions allaient être présentées au Comité supérieur de gestion. Le Commissaire s'est empressé de signaler toutefois que le système de rémunération ne devait pas servir de mesure punitive.

Cette dernière déclaration était pour le moins en contradiction avec ce qui se passait en réalité. Par conséquent, j'ai répondu au Commissaire en soulignant et en appuyant les remarques du Solliciteur général selon lesquelles «la politique du Service correctionnel du Canada n'est pas d'imposer des mesures punitives supplémentaires, à moins que celles-ci ne soient prescrites par un tribunal administratif reconnu à la suite d'une infraction à la discipline».

Devant cette remarque, le Commissaire tantôt convient que le système de rémunération ne doit pas servir de mesure punitive, tantôt propose une procédure visant à laisser à la discrétion du président du Comité de l'emploi des détenus le choix de ne pas rémunêrer un détenu même si ce dernier n'a pas à répondre à des accusations ou à comparaître devant un comité de discipline compétent. J'ai demandé que la proposition soit révisée afin de s'assurer que le système de rémunération ne sert pas de mesure punitive et que celle-ci s'assurer que le système de rémunération ne sert pas de mesure punitive et que celle-ci n'est imposée qu'à la suite d'une condamnation prononcée par un tribunal administratif

La réponse du Commissaire visait encore une fois à m'assurer que le système de rémunération des détenus ne servait pas de mesure punitive ou n'était pas conçu dans ce sens et il énumérait une série de nouvelles propositions.

Au cours de notre enquête, nous avons découvert une lettre du Commissaire au sujet d'une enquête faite sur la question de la rémunération nulle (niveau «O») et dans laquelle il déclarait que le détenu en question devait passer six semaines sans rémunération en vertu d'une ancienne politique de l'établissement, mais que cette politique locale de rémunération était maintenant abrogée et que l'intéressé serait rémunéré à un certain taux, et cela rétroactivement.

Comme je n'avais reçu que des propositions, l'attendais avec impatience d'être mis au courant de la nouvelle politique, alors l'ai écrit à l'Inspecteur général en joignant à ma lettre toute la correspondance antérieure et la documentation à ce sujet. Je dois préciser que la politique locale dont faisait mention le Commissaire touchait maintenant les détenus d'au moins trois établissements.

J'ai fait remarquer à l'Inspecteur général que la politique de la Saskatchewan était en «O») telle qu'énoncée dans l'ordre permanent du pénitencier de la Saskatchewan était en

disposition des accusations.» transfèrement doit avoir lieu lors du prochain transfèrement interrégional suivant la

transfèrement d'un détenu dans une USD. criminel, alors pourquoi ne pas suspendre également la décision de recommander le vous ne laissez pas partir ces détenus tant qu'on n'a pas statué sur les accusations au Pacifique, où il n'y a pas d'unités spéciales de détention. Là où je veux en venir c'est que si Bien sûr, ce passage concerne les détenus des régions de l'Atlantique, des Prairies et du

statué sur les accusations, pourquoi ne peut-il le faire pour la décision de transférer? consent à retarder le transfèrement à une unité spéciale de détention jusqu'à ce qu'on ait signification pratique par rapport à la politique actuelle susmentionnée. Si le Service équitablement et celui de protéger les autres détenus et le personnel n'ont aucune Les remarques des Services juridiques concernant la juste mesure entre le devoir d'agir

avait, qu'on envisageait de prendre en ce qui a trait à la situation particulière du détenu. présentée à ce sujet. J'ai également demandé d'être mis au courant des mesures, s'il y en faisant la demande expresse d'étudier encore une fois la recommandation que j'avais J'ai immédiatement porté la question à l'attention du Service correctionnel du Canada en lui la réponse s'est toutefois retrouvée au bureau du procureur de la Couronne de la région. moment-là à des accusations de voies de fait dans un tribunal de l'extérieur. Une copie de confidentiel et qu'il ne concernait que l'établissement, étant donné qu'il faisait face à ce laquelle il faisait certaines déclarations compromettantes. Il croyait que le document était détention. Il a présenté une réponse au directeur de l'établissement de Millhaven dans été informé par écrit qu'on recommandait son transfèrement dans une unité spéciale de exactement du genre de situation que la recommandation devait empêcher. Un détenu a m'apprêtais à la présenter de nouveau, un incident très pertinent s'est produit et il s'agissait Je considérais que ma recommandation méritait une étude plus approfondie et comme je

autre question que nous surveillerons de près. Vu les circonstances, nous espérons qu'elle ait répondu à ma demande d'étudier de nouveau ma première recommandation. Voilà une réponse à un enquêteur de la Sûreté de l'Ontario. Cependant, l'année a pris fin avant qu'on répondu que le directeur de l'établissement n'avait pas le droit de fournir une copie de la La question a immédiatement été présentée de nouveau aux Services juridiques, qui ont

fera l'objet d'une réflexion approfondie.

#### 17. RÉMUNÉRATION NULLE (NIVEAU «O»)

reconnu, à la suite d'une infraction à la discipline. supplémentaires, à moins que celles-ci ne soient prescrites par un tribunal administratif la politique du Service correctionnel du Canada n'est pas d'imposer des mesures punitives semaines. Il a ajouté, pour rassurer le détenu, que son cas serait traité équitablement et que situation, qu'il avait obtenu un avis juridique et que le problème serait réglé dans quelques six semaines. Le Ministère a répondu que le Service correctionnel du Canada examinait la mis fin à son emploi à l'établissement, il n'avait pas été rémunéré pendant une période de Un détenu a écrit au Solliciteur général en mars 1982 pour se plaindre qu'après qu'on eut

période d'au moins six semaines, ceux qui n'étaient pas productifs, c'est-à-dire les détenus établies des procédures sur l'emploi des détenus afin de placer en isolement, pour une pénitencier de la Saskatchewan, on avait recours à un ordre permanent dans lequel étaient La plainte a été transmise à notre bureau, et notre enquête préliminaire a révélé qu'au

#### 15. RENSEIGNEMENTS SUR LES VISITEURS

Un détenu nous a contactés car il voulait savoir pourquoi sa femme doit, à son arrivée à l'établissement pour une visite, inscrire son adresse dans le registre de contrôle des visiteurs, registre que tous les visiteurs doivent signer à leur arrivée. Ces renseignements sont accessibles aux visiteurs qui suivent et il considère que, pour des raisons de sécurité, cela ne devrait pas être exigé.

Nous sommes du même avis et nous avons formulé la recommandation suivante:

Que l'on ne demande plus aux visiteurs d'inscrire leur adresse dans le registre de contrôle des visiteurs.

La question a été présentée au commissaire adjoint à la Sécurité, qui a convenu que les renseignements n'étaient pas réellement nécessaires étant donné qu'ils figuraient déjà dans la demande du visiteur. La colonne réservée à cette fin devait être rayée du registre, et nous nous assurerons que cette mesure est prise et que les anciennes formules sont remplacées par la version moditée.

#### 16. PRIORITÉ DES ACCUSATIONS EN INSTANCE

J'ai appris qu'il arrivait qu'on approuve le transfèrement de détenus dans des unités spéciales de détention avant que les tribunaux de l'extérieur n'aient rendu leur jugement.

Dans une note de service du Commissaire datant de novembre 1982, qui traitait de l'avis donné aux détenus dont on recommande le transfèrement dans une unité spéciale de détention, le Commissaire déclarait que la réponse du détenu face aux allégations et l'examen de cette réponse que fait par la suite le directeur de l'établissement sont une part importante du devoir du Service d'agir équitablement dans de telles procédures administratives. Toutefois, lorsque les accusations sont en instance et que les actes qui ont menté à ces accusations sont à la base de la recommandation de transfèrement dans une unité spéciale de détention, le détenu se voit en fait dans l'obligation de réfuter les faits des allégations avant même de comparaître en cour. Je soutiens qu'un détenu ne devrait pas allégations avant même de comparaître en cour. Je soutiens qu'un détenu ne devrait pas être obligé de détentier ses actes avant qu'on ait statué sur les accusations au criminel. Par conséquent, j'ai recommandé:

Que la décision d'approuver le transfèrement d'un détenu dans une unité spéciale de détention soit suspendue jusqu'à ce qu'on ait statué sur toutes les accusations en instance sur lesquelles se fonde la recommandation de transfèrement dans une USD.

La question a été soumise aux Services juridiques, qui ont répondu qu'entre l'intérêt du détenu à ne pas révéler ses moyens de défense et le droit ainsi que le devoir des autorités pénitentiaires d'assurer la sécurité des autres détenus et de l'établissement, la solution choisie doit être en faveur des autorités. Ce point de vue et ma recommandation ont été transmis au commissaire adjoint à la Sécurité qui, malheureusement, n'a pas semblé saisir le nœud du problème. Sa note de service concernait le transfèrement des détenus à l'unité spéciale de détention, tandis que je m'intéressais à la suspension de la décision concernant le transfert du détenu à l'unité spéciale de détention.

Le paragraphe 18b) de l'instruction divisionnaire n° 800-4-04 se lit comme suit:

«Lorsque l'unité spéciale de détention est située dans une région autre que celle de l'établissement de départ, ... s'il y a des accusations criminelles en voie de règlement, le

du Commissaire selon laquelle il pouvait y avoir un conflit d'intèrèt, déclaration qui, à mon avis, était encore en vigueur puisque je n'avais pas été informé du contraire. Je continue de surveiller la question, qui sera traitée dans un rapport ultérieur.

#### 13. APPELS DES DÉCISIONS CONCERNANT LES RÉCLAMATIONS

La directive du Commissaire n° 283 concernant les réclamations contre la Couronne, Effets personnels des détenus, ne fait aucune mention de la procédure à suivre lorsqu'une réclamation est rejetée. On fait mention d'une procédure d'appel dans la directive du Commissaire n° 241 et dans le Manuel des griefs des détenus, mais à moins de bien connaître les systèmes de renvoi assez compliqués, on peut ne pas y déceler le droit d'appel. La procédure d'appel est également décrite dans l'instruction divisionnaire n° 1502, mais évidemment les détenus n'y ont pas accès.

Nous avons reçu de nombreuses plaintes à ce sujet, plaintes que les responsables des Finances et des Affaires des détenus avaient commencé à étudier, mais n'avaient pas réglées. J'ai par conséquent recommandé:

Que la directive du Commissaire n° 283 soit modifiée afin qu'elle comprenne à la fois l'avis d'appel et la procédure qui s'y rattache et que chaque fois qu'un détenu est mis au courant d'une décision concernant une réclamation, il soit également mis au courant de son droit d'appel.

On m'a informé qu'on était en train d'apporter les modifications à la directive et que l'avantprojet me serait transmis dès qu'il serait prêt. Encore une fois, je surveillerai la situation jusqu'à ce qu'on ait donné suite à ma recommandation.

#### 14. APPELS DES DÉCISIONS RELATIVES À LA REMISE DE PEINE

Le Manuel des politiques et des procédures de la Gestion des cas, aux pages 70 et 71, expose les procédures d'appel des décisions du Comité de réduction de peine méritée. On m'a appris qu'un grand nombre de détenus ne savent pas qu'ils peuvent recourir à cette procédure. Afin de m'assurer que les détenus sont informés de leurs droits à cet égard, j'ai fait la recommandation suivante:

Que lorsqu'on informe un détenu de la décision de ne pas lui accorder de remise de peine, on l'informe également de la procédure d'appel.

La question a êtê présentée au commissaire adjoint aux Programmes pour les détenus, qui a répondu que la procédure d'appel mentionnée dans le Manuel des politiques et des procédures de la Gestion des cas était désuète et qu'il fallait maintenant avoir recours à la procédure de règlement des griefs pour en appeler des décisions. Les parties du Manuel traitant de cette question devaient être révisées. Toutefois, la réponse ne me satisfaisait pas, car elle ne répondait pas à ma recommandation.

Ce n'est pas la question de l'appel par opposition au grief qui nous préoccupe, mais le fait que les détenus ne sont pas au courant qu'il existe une procédure de redressement, et j'ai fait remarquer à l'Inspecteur général que la formule comme telle devrait contenir un énoncé avertissant le détenu qu'il a le droit d'en appeler d'une décision du Comité de réduction de peine méritée. Peu après, j'ai reçu une copie de l'avant-projet de la formule qui contenait notre recommandation. Nous continuerons toutefois de surveiller la situation jusqu'à ce que la formule soit distribuée dans les établissements.

décision initiale, ce qui à mon avis ne correspondait pas à un examen neutre et, comme on pouvait s'y attendre, la décision n'a pas été modifiée.

Dans une lettre très directe que j'ai adressée au Commissaire, j'ai expliqué que je croyais qu'une fois que l'Inspecteur général avait terminé l'examen d'un cas présenté par notre Bureau, il revenait au Commissaire ou à toute autre personne impartiale de décider s'il y a suffisamment de preuves pour appuyer la décision de considèrer un détenu comme particulièrement dangereux. Au contraire, deux des cas en question ont été soumis de nouveau au Comité national chargé de l'examen des cas d'unité spéciale de détention, qui avait rejeté mes motits justifiant un examen quelque huit mois auparavant. Le processus au Comité autre propriée de l'examen quelque huit mois auparavant. Le processus d'examen tel qu'il existe actuellement manque manifestement d'éléments fondamentaux d'évamen tel qu'il existe actuellement manque manifestement d'éléments fondamentaux d'évamen les décisions sont examinées par l'organe qui a pris la décision initiale.

Il est clair que l'Inspecteur général et le commissaire adjoint principal ne désiraient pas mettre en doute la décision du Comité et que l'Inspecteur général a recommandé au Commissaire de demander au Comité d'examiner un cas en particulier en vue d'appliquer des mesures de clémence ou d'accélèrer le processus d'accès à la phase IV. J'ai alors recommandé qu'il faudrait plutôt décider si un détenu doit être considéré comme particulièrement dangereux et que les mesures de clémence ou d'accélération n'étaient pas particulièrement appropriées dans les circonstances. Le fait de maintenir la décision originale démontre clairement que le Service ne tient pas à résoudre le problème ni à agir originale démontre clairement que le Service ne tient pas à résoudre le problème ni à agir avec équité et impartialité.

Le Commissaire a répondu qu'il considérait le renvoi de la décision au Comité comme une étape normale et logique dans la procédure d'examen. Il semble que la question devra finalement être réglée en cour.

### 12. DERNIER PALIER DE LA PROCÉDURE DE RÈGLEMENT DES GRIEFS

Depuis un certain temps nous connaissons des problèmes en ce qui a trait aux réponses fournies au dernier palier du règlement des griefs. Je considère que de choisir le commissaire adjoint comme fondé de signature pour le dernier palier de la procédure de règlement des griefs, personne qui est fonctionnellement responsable de certaines opérations précises du Service correctionnel du Canada, peut créer un conflit d'intérêts et ne donne guère une image d'examen neutre. En outre, le fait que ce commissaire adjoint soit responsable de la section chargée de l'examen des griefs à leur dernier palier ne fait qu'aggraver la situation. Lors d'une réunion tenue avec le Commissaire le 17 novembre qu'aggraver la situation. Lors d'une réunion tenue avec le Commissaire le 17 novembre 1982, j'ai fait la recommandation suivante:

Que, afin d'assurer, dans toute la mesure du possible, la tenue d'un examen neutre au dernier palier de la procédure de règlement des griefs, ces griefs soient examinés et tranchés par une Direction n'ayant pas de responsabilité fonctionnelle précise.

Le Commissaire a reconnu qu'en vertu du système actuel un conflit pourrait exister, non seulement en ce qui a trait aux griefs, mais aussi aux questions formulées par d'autres moyens et qui demandent des mesures correctives. Il a précisé qu'un consultant étudiait des mesures de rechange. Cinq mois plus tard, je recevais une lettre de l'Inspecteur général qui s'excusait du retard en disant qu'il y avait eu un malentendu. Il m'a également informé que le Service ne pouvait accepter ma recommandation car il n'y avait pas réellement de problème. Le raisonnement qui l'a mené à sa conclusion ne me semblait pas clair, alors je lui ai écrit pour lui demander le rapport du consultant. J'ai également répèté la déclaration lui ai écrit pour lui demander le rapport du consultant. J'ai également répèté la déclaration

simplement de manger la viande qu'on lui sert et qu'il demande d'autre pain et d'autres légumes s'il y en avait ne soit pas conforme à l'entente avec la Commission des droits de la personne à ce sujet. J'ai donc recommandé:

- a) Que le grief soit réexaminé et qu'une réponse intelligible soit fournie au quatrième palier.
- b) Que les modalités du protocole d'entente conclu avec la Commission canadienne des droits de la personne en février 1982 soient mises en œuvre immédiatement.

Il a été admis à la suite du réexamen de la question que les réponses aux paliers II et III étaitives puisqu'elles soutenaient qu'aucune recommandation n'avait été reçue de l'aumônier. On m'a informé en outre que le pénitencier de Millhaven a maintenant créé un menu hebdomadaire pour le régime Zen bouddhiste et j'ai reçu copie de la réponse faite au grief.

De toute évidence, l'élaboration d'une directive concernant les régimes alimentaires fondés sur des motifs religieux pose toujours des problèmes, mais nous continuerons de surveiller la situation.

#### 11. UNITÉS SPÉCIALES DE DÉTENTION

Un grand nombre de détenus se sont plaints d'avoir été transférés aux unités spéciales de détention, c'est pourquoi il nous a fallu examiner soigneusement chaque cas recommandé.

Nous nous sommes intéressés à un cas en particulier, car nous estimions qu'un certain nombre de points n'avaient pas été traités à fond; j'ai donc décidé d'écrire au Président du Comité chargé de l'examen des cas d'unité spéciale de détention. Il a essayé de répondre aux questions soulevées, mais j'étais à ce stade plus convaincu encore que le Service n'avait pas été juste envers ce détenu. J'ai donc demandé à rencontrer le Commissaire pour discuter de la question. Entre-temps, j'ai écrit à l'Inspecteur général pour lui recommander de réviser la décision de placer ce détenu dans l'unité spéciale de détention.

Je voulais souligner au Commissaire que les décisions du Comité national chargé de l'examen des cas d'unité spéciale de détention étaient parfois fondées sur des éléments de preuve trop faibles et qu'il était nécessaire d'établir une procédure d'examen neutre. Le Commissaire a accepté ma recommandation, qui se lit comme suit:

Qu'une procédure d'examen neutre soit établie afin de traiter les recommandations du Bureau de l'Enquêteur correctionnel concernant des décisions discutables de transférer un détenu dans une unité spéciale de détention,

et il a proposé que ce soit le commissaire adjoint principal qui effectue ces examens. Toutefois, à la suite d'autres discussions, il a été décidé que ce serait plutôt l'Inspecteur général qui s'en chargerait, ce à quoi j'ai consenti volontiers. Entre-temps, trois autres cas avaient été présentés à l'Inspecteur général.

Dès l'examen du premier cas terminé, on m'a signalé que les points que j'avais soulevés étaient en grande partie exacts et qu'il était évident qu'on ne se conformait pas aux procédures à suivre lorsqu'il faut traiter les recommandations de placement dans une unité spéciale de détention. On en est arrivé à la conclusion que le Service correctionnel du Canada pourrait ne pas s'être acquitté de son devoir d'agir équitablement dans ce cas précis. La question a par la suite été soumise de nouveau au Comité qui avait pris la précis. La question a par la suite été soumise de nouveau au Comité qui avait pris la

Ma recommandation a été envoyée, pour commentaires, aux Services juridiques et au commissaire adjoint à la Sécurité.

La reponse des Services juridiques entérinait essentiellement la recommandation, précisant que les détenus de la phase I avaient droit aux mêmes privilèges que les détenus des phases II et III et mentionnait spécifiquement que les téléviseurs devraient être autorisés.

Toutefois, le commissaire adjoint à la Sécurité s'est opposé en disant que le programme des unités spéciales de détention visait précisément à encourager les détenus à revenir progressivement parmi la population carcérale normale et que l'autorisation de télèviseure dans la phase l'risquerait de causer l'effet contraire. En réponse aux observations du commissaire adjoint à la Sécurité, j'ai réécrit à l'Inspecteur général, précisant qu'il n'est commissaire adjoint à la Sécurité, j'ai réécrit à l'Inspecteur général, précisant qu'il n'est nullement question de sa conception de l'unité spéciale de détention. Il s'agit plutôt de déterminer si la phase I de l'unité spéciale de détention est conforme à l'article 40(1) et (2) déterminer si la phase I de l'unité spéciale de détention est conforme à l'article 40(1) et (2) déterminer si la phase I de l'unité spéciale de détenus en ségrégation administrative, soit testreindre ces privilèges dont jouissent les détenus en ségrégation administrative, soit restreindre ces privilèges et reconnaître que la phase I correspond à l'isolement disciplinaire.

J'ai été informé qu'on réexamine actuellement la question.

### 10. RÉGIMES ALIMENTAIRES FONDÉS SUR DES MOTIFS RELIGIEUX

Un détenu cherchant à obtenir un régime alimentaire sans viande a présenté, en juin 1981, une demande dans ce sens par l'intermédiaire de l'aumônier; mais sa demande été refusée par le surveillant des Services d'alimentation. Après la demande originale, le détenu attendu six mois pour se conformer à la recommandation du comité interconfessionnel visant les personnes désireuses de changer leur affiliation religieuse. En décembre 1981, l'aumônier présentait une demande à la cuisine afin d'obtenir un régime végétarien, mais, l'aumônier présentait une demande à la cuisine afin d'obtenir un régime végétarien, mais, six mois plus tard, il attendait toujours des éclaircissements concernant la directive du Commissaire sur les régimes alimentaires fondés sur des motifs religieux.

En janvier 1982, le détenu a présenté une plainte, mais il a essuyé un refus. Il a ensuite présenté un grief disant qu'il en avait parlé à l'aumônier et que celui-ci avait dit avoir fait les recommandations nécessaires. On a rejeté le grief, précisant «que ni l'un ni l'autre (ni médecin ni aumônier) n'avait prescrit un tel régime. Je vous propose de vous abstenir tout simplement de manger la viande que l'on vous sert et de demander d'autre pain et d'autres légumes s'il y en a».

Le grief a été présenté au deuxième palier, mais a été refusé pour la même raison. Au troisième palier, on lui a répondu: «Votre grief a été examiné au troisième palier et j'entérine le conseil donné par le directeur».

Au dernier palier, on a informé le détenu qu'il y a, «à l'heure des repas, bon nombre d'aliments parmi lesquels vous pouvez choisir....Si le choix des aliments n'est pas adéquat, vous devriez présenter un autre grief». Cherchant à clarifier la situation, j'ai écrit au commissaire adjoint aux Programmes pour les détenus, mais la réponse n'était guère satisfaisante.

J'étais préoccupé de ce qu'aucun des quatre paliers de la procédure de réglement des griefs n'ait tenu compte du fait que la demande de régime sans viande était appuyée par l'aumônier de l'établissement qui nous a fait savoir que personne n'avait communiqué avec l'aumônier de l'établissement qui nous a fait savoir que personne n'avait communiqué avec l'aumônier de l'établissement qui nous a fait savoir que personne n'avait communiqué avec l'aumônier de l'établissement qui nous a fait savoir que la réglement que la réglement que la réglement du grief. Je craignais également que la réponse voulant qu'il s'abstienne tout

des plus disposés à nous communiquer des précisions de l'audience, mais n'était pas disposé à donner suite à un appel d'une secrétaire d'Ottawa qui demandait une copie de son rapport à cet égard.

De nouveau, il est évident que peu de temps a été consacré à l'étude de ce grief et qu'il a été reçu d'une façon qui n'avait absolument rien de professionnel. J'ai recommande:

Que le grief du détenu soit examiné attentivement et que, à la suite de cet examen attentif, il reçoive une réponse au quatrième palier.

Une commission d'enquête a été formée et on m'a envoyé copie de son rapport précisant que le rôle de l'Enquêteur correctionnel en tant qu'ombudsman des détenus avait été bien servi dans ce cas. J'étais convaincu qu'ii y avait eu, enfin, une enquête approfondie qui a donné lieu à la formulation de recommandations visant à éviter qu'une telle situation ne se reproduse.

#### 9. DÉSIGNATION TOUCHANT L'UNITÉ SPÉCIALE DE DÉTENTION

Il a été signalé à notre attention qu'il existe un écart important entre l'article 13 de la directive du Commissaire n° 274 et l'application de la phase I du programme des unités spéciales de détention.

En effet, selon l'article 13, «un détenu qui en est à la phase I du programme est en ségrégation administrative...conformément à l'article 41(1) du Règlement sur le service des pénitenciers». Or, l'article 40(2) dudit Règlement précise qu'un détenu placé à l'écart aux termes de l'article 40(1) «n'est pas considéré comme frappé d'une peine à moins qu'il n'y ait été condamné, et il ne doit, pour autant, perdre aucun de ses privilèges et agréments».

Toutefois, lorsqu'on examine le programme des unités spéciales de détention, il est évident qu'il est conçu spécifiquement pour priver les détenus de la phase. I de privilèges et agréments afin de les encourager à franchir les autres phases. Par exemple, le renvoi d'un détenu à la phase I sert de sanction à la suite d'une infraction à la discipline, la période moyenne de séjour étant de trois mois. Les détenus de la phase I se voient refuser des privilèges comme les communications téléphoniques régulières aux membres de leur famille et l'utilisation de téléviseurs dans leurs cellules. Ils sont également limités au premier niveau de rémunération alors que les détenus des phases II et III peuvent gagner jusqu'au niveau II même si l'accès aux études comme forme d'emploi est possible dans toutes les phases. Il même si l'accès aux études comme forme d'emploi est possible dans toutes les phases. Il s'aclèment refus, dans lequel cas la phase I correspond manifestement à une s'agit pas essentiellement des l'interroger sur le refus des privilèges, mais plutôt d'établir as'il y a effectivement refus, dans lequel cas la phase I correspond manifestement à une sanction d'isolement disciplinaire.

Si le Service correctionnel du Canada insiste pour dire, comme il le fait dans la directive du Commissaire n° 274, que la phase I correspond à la ségrégation administrative, les détenus qui y sont confinés devraient alors jouir des mêmes privilèges qui sont accordés à tous détenus en ségrégation administrative, conformément au Règlement. Pour quelque raison inconnue, le Service insiste pour dire que l'unité spéciale de détention correspond à la ségrégation administrative, mais traite les détenus de la phase I comme s'ils étaient en ségrégrion administrative, mais traite les détenus de la phase I comme s'ils étaient en ségrégrion administrative, mais traite les détenus de la phase I comme s'ils étaient en seolement disciplinaire. C'est pourquoi j'ai recommandé:

Que, si conformément à l'article 13 de la directive du Commissaire n° 274, les détenus de la phase I sont en ségrégation administrative, ils ne soient pas privés des privilèges ou des agréments que leur accorde l'article 40(2) du Règlement sur le service des pénitenciers.

raison de la poursuite intentée en justice. réponse au quatrième palier informait le plaignant que le grief ne pourrait être tranché en lettre la tenue d'une enquête approfondie. Avant que cette décision ne soit rendue. une quatrième palier puisqu'on attendait la décision du juge. On promettait cependant dans la envoyée au détenu afin de lui demander un délai supplémentaire pour la réponse au être se présenter devant un juge de paix, ce qu'il a d'ailleurs fait. Une lettre a donc été étaient insuffisants pour justifier une mise en accusation et que le plaignant voudrait peutremarquer que l'enquête de la police sur les allégations a établi que les éléments de preuve procédure judiciaire. Au troisième palier, le grief a de nouveau été rejeté, mais on a fait refusé par le directeur au deuxième palier. Le détenu prétend qu'il a éte orienté vers la officielle qui a été rejetée. Il a ensuite présenté un grief qui a eté rejeté au premier palier et

aucune réponse, le suis revenu à la charde avec une autre lettre le 5 juillet 1982 à laquelle des précisions au commissaire adioint aux Programmes pour les détenus. N'avant recu facon dont la auestion a été traitée. Dans une lettre en date du 5 iuin 1982. l'ai demandé Dans cette affaire, le n'étais pas tant préoccupé par le bien-fondé de l'allégation que par la

j'ai enfin reçu une réponse datée du 19 juillet 1982.

tribunaux aient été saisis de l'affaire. dû être suspendue à tous les niveaux, que l'enquête de la police soit en cours ou que les mes yeux, il devrait y avoir une certaine cohérence de la procédure et l'étude du grief aurait juge de paix prenne une décision, était purement une question de jugement. Toutefois, à se doit, à informer le détenu que l'étude de la question serait suspendue jusqu'à ce que le a orienté le détenu vers la procédure judiciaire alors qu'un autre palier a cherché, comme il j'ai signalée, à savoir qu'un palier de la procédure de règlement des griefs a refusé le grief et enquête», ce qui avait déjà été promis. On m'a également informé que l'inconséquence que pas intervenir, «il ne servait à rien que le Service correctionnel du Canada fasse une votre intervention auprès du juge de paix». Toutefois, comme le juge de paix a décidé de ne du se lire «que le grief ne peut être tranché tant que ne seront pas connus les résultats de mais on a admis «que rien n'indiquait que tel était le cas». On m'a dit que la réponse aurait On m'a informé que la réponse au quatrième palier n'était en fait qu'une réponse provisoire,

j'ai reçu une autre copie du refus original. ou additionnels. Au lieu de la copie de la réponse définitive au grief que j'avais demandée, conclusit qu'une autre enquête ne permettrait pas d'obtenir des renseignements différents qu'on lui avait refusé le rapport du juge de paix et que le rapport de police était très bref et ai envoyé copie de ma lettre le 13 septembre 1982. J'ai enfin reçu une réponse précisant grief par le quatrième et dernier palier. Comme la réponse tardait de nouveau à venir, je lui analyse des rapports de la police et du juge du paix et une copie de la réponse donnée au faisant état de ce point de vue et lui demandant de me faire parvenir les résultats de son J'ai réécrit, le 4 août 1982, au commissaire adjoint aux Programmes pour les détenus

des renseignements additionnels. Enfin, il me faut ajouter que le juge de paix concerné était d'entériner cette conclusion et je soutiens que toute forme d'enquête ne pourrait que fournir des renseignements différents ou additionnels». Malheureusement, il m'était impossible «dans les circonstances, on estimait que notre propre enquête ne permettrait pas de fournir moment les copies ont été demandées. Dans la même réponse, la conclusion était que rapports ont été terminés respectivement en avril et en mai et j'aimerais savoir à quel c'est qu'on cherchait à obtenir copie des rapports de la police et du juge de paix. Ces palier n'a toujours pas été modifiée. On m'a informé en septembre que si la réponse tardait, jamais été interrogés. Dans la mesure où j'ai pu vérifier les faits, la réponse au quatrième l'enquête approfondie promise avait eu lieu et, d'ailleurs, les témoins du plaignant n'ont De toute évidence, les réponses au grief manquaient d'uniformité. Rien n'indiquait que

Je trouvais absolument inoui qu'on puisse mettre 30 mois à approuver un projet d'instruction divisionnaire sur le sujet et, d'ailleurs, il semble qu'après un tel delai, on ne soit pas plus avancé et qu'il n'y ait toujours pas de bottes acceptables. D'ailleurs, qui sait combien de temps il faudra de nouveau attendre s'il est nécessaire d'établir d'autres combien de temps il faudra de nouveau attendre s'il est nécessaire d'établir d'autres nouveau

Le Service correctionnel du Canada devrait être réprimandé pour la façon dont il s'est comporté vis-à-vis de cette recommandation. Par ailleurs, cette leçon valable nous aura appris qu'on ne peut plus tenir pour acquis que lorsqu'on dit qu'une chose se fait qu'elle se fait effectivement. Dorénavant, il nous faudra surveiller attentivement la réponse à chaque recommandation.

#### 7. FORMULES DE CONSENTEMENT DES VISITEURS

Le Bureau a reçu des plaintes concernant la géne et les traumatismes éprouvés par un grand nombre de visiteurs, femmes et enfants, assujettis à des fouilles à nu. Nous avons même reçu des interventions du personnel à ce sujet.

Les procédures et les techniques informant le personnel dans ce domaine ont été examinées, et nous avons également assisté à un montage audio-visuel à ce sujet dont se sert le Collège de formation du personnel. À mes yeux, il est évident que ces fouilles sont effectivement une source de gêne pour tous les intéressés bien qu'elles puissent être moins effectivement une source de gêne pour tous les intéressés bien qu'elles puissent être moins arantes lorsqu'elles sont effectuées d'une manière professionnelle, sérieuse et polie. Toutefois, je me préoccupais de ce que toutes les fouilles de ce genre ne soient pas effectuées ainsi.

Afin d'aider à dissiper les inquiètudes des détenus à l'égard de leurs visiteurs, j'ai recommandé:

- a) Qu'on demande aux visiteurs qui entrent dans l'établissement de signer une formule de consentement qui décrit la marche à suivre pour les fouilles.
- b) Que, dans les cas ou le visiteur est un mineur, une formule soit signée en son nom.

On estime qu'une telle procèdure permettra, dans une large mesure, de rèduire le nombre des plaintes que nous recevons actuellement. La question a été transmise au commissaire adjoint à la Sécurité qui a fait savoir que la recommandation était valable, mais qu'il n'était pas convaincu que le fait de signer une telle formule réduirait le nombre des plaintes. Par ailleurs, il n'a guère apprécié mes remarques voulant que toutes les fouilles ne soient pas effectuées d'une taçon professionnelle, sérieuse et polie, ce à quoi j'ai répondu qu'il avait déjà admis qu'il y avait des plaintes et que je ne voyais pas sur quoi d'autre elles pouvaient porter. Par ailleurs, il n'a pas tenu compte de la deuxième partie de la recommandation, élément très important, portant sur les mineurs, alors je suis revenu à la charge. Peu après, on m'a informé que les deux parties de la recommandation avaient été acceptées et seraient mises en œuvre. J'ai demandé par la suite qu'on m'envoie un exemplaire de la formule et qu'on m'informe de sa diffusion dans tous les établissements. A ce moment-là nous nous assurerons auprès de chaque établissement que les formules sont effectivement nous nous assurerons auprès de chaque établissement que les formules sont effectivement utilisées.

### 8. LACUNES AU NIVEAU DE LA PROCEDURE DE RÉGLEMENT DES GRIEFS

A la suite d'un incident survenu au pénitencier de Kingston, un détenu a soutenu qu'un agent de correction a menacé de lui infliger des lésions corporelles. Il a présenté une plainte

#### 5. CORRESPONDANCE PRIVILÉGIÉE

J'ài reçu une demande d'un détenu, qui était également citoyen britannique, m'informant qu'il avait essayé d'envoyer une lettre scellée au Consulat de Grande-Bretagne. La lettre lui avait cependant été retournée. Il a présenté un grief et a aussitôt êté informé que les consulats n'étaient pas désignés comme des correspondants privilégiés, d'où le renvoi de sa lettre. Toutefois, la réponse au dernier palier à l'Administration centrale ajoutait que, bien qu'il soit peut-être souhaitable d'allonger la liste des correspondants privilégiés, cette mesure n'était simplement pas faisable sur le plan administratif.

Cela est, bien sûr, erroné. Tout correspondant dont le nom est ajouté à la liste pourrait bien entraîner un surplus de travail, mais de là à dire que cela n'est pas possible est tout simplement faux.

La demande m'apparaissait raisonnable, mais j'estimais ne pouvoir ni l'appuyer, ni la rejeter. Je me suis toutefois interrogé sur la façon dont elle a été rejetée, et c'est pourquoi l'ai recommandé.

Que la question de savoir s'il y a lieu d'ajouter les consultats à la liste des correspondants privilégiés soit tranchée par la haute direction et que, dans le cas où la décision serait défavorable, les motifs de refus soient communiqués au détenu.

La question a été examinée, une décision a été prise et des mesures ont été adoptées afin de permettre l'échange de correspondance privilégiée entre les détenus de nationalité étrangère et les autorités consulaires de leur pays.

#### 6. CHAUSSURES D'HIVER

En 1980, des détenus de l'établissement de Millhaven se sont plaints de ne pas avoir de chaussures d'hiver. Notre recommandation au Service correctionnel du Canada a été acceptée et nous avons reçu un avis écrit confirmant que l'instruction divisionnaire pertinente serait modifiée, ainsi qu'une copie de l'autorisation de remettre aux détenus des couvre-chaussures.

Nous voici maintenant en octobre 1982 et nous avons appris que l'instruction divisionnaire n'a en fait jamais été modifiée, que les chaussures n'ont jamais été émises et que les magasins régionaux ne disposent pas de chaussures d'hiver satisfaisantes.

J'ai recommandé vivement:

# Que la question soit réexaminée et que des chaussures d'hiver appropriées soient fournies pour l'hiver qui vient.

On m'a remis une copie de la note de service du directeur général des Services techniques de cet égard. Or, d'après ce document, le personnel des Services techniques de l'établissement de Millhaven a fait savoir que les bottes en question n'ont pas été fournies aux détenus en raison de l'effet que produit les termetures à glissière métallique sur les détecteurs de métal. Le document faisait également mention du fait que la plupart des établissements ne se conformaient pas à l'instruction de mars 1980 sur l'émission de couvre-chaussures. Il ajoutait que le projet d'instruction divisionnaire mentionné dans la note de service du 5 mars 1980 a été approuvé le 25 octobre 1982 et que même si les pièces métalliques des fermetures à glissière posaient toujours des difficultés, il faudrait les pièces métalliques des fermetures à glissière posaient toujours des difficultés, il faudrait les mettre à l'essai et, si elles s'avéraient insatisfaisantes, élaborer une autre norme.

et explicites ni quant à l'obligation, pour le directeur, d'examiner personnellement la réponse du détenu avant d'en arriver à une décision finale.

J'ai de nouveau écrit a l'Inspecteur général lui faisant remarquer que, comme le Service correctionnel du Canada avait pour politique d'agir équitablement dans ses rapports avec les administratives, il lui incombait aussi d'agir équitablement dans ses rapports avec les détenus en passe d'être transfèrés.

Afin d'eviter toute confusion, j'ai présenté une version modifiée de la recommandation, à savoir:

Que, avant de prendre une décision finale concernant un transfèrement n'ayant pas fait l'objet d'une demande, le Service correctionnel du Canada fournisse au détenu intéressé un exposé écrit des motifs de transfèrement qui soient suffisamment clairs et explicites pour lui donner l'occasion de rétablir les faits et que le directeur de l'établissement tienne compte de l'intervention de ce dernier avant de donner suite ou non à la recommandation de transfèrement.

La question a été transmise aux Services juridiques qui étaient d'avis que les garanties proposées en ce qui concerne les transfèrements imposés étaient conformes au devoir du Service correctionnel du Canada d'agir équitablement et qu'elles n'allaient pas à l'encontre des dispositions pertinentes de la Charte canadienne des droits et libertés. Fort de cette opinion, j'ai appris que le Service correctionnel du Canada avait mis en place autant de garanties qu'il lui était raisonnablement possible de le faire et que ma recommandation avait été mise en œuvre dans la mesure du possible à ce moment-là.

Je suis foujours d'avis que, en rejetant notre proposition, le Service correctionnel a créé une disparité au niveau du traitement offert aux détenus transférés contre leur gré et qu'il se montre négligent face à son devoir d'agir équitablement.

#### 4. RETARDS DE TRANSFERT DES EFFETS PERSONNELS

On m'a signalé que, dans la Région des Prairies, l'expédition des effets personnels des détenus transfèrés accusait, dans certains cas, un retard pouvant aller jusqu'à deux mois. Selon les établissements, la situation résultait d'une pénurie d'employés et d'une augmentation du nombre de transfèrements. La directive du Commissaire à ce sujet précise que les effets personnels du détenu doivent l'accompagner jusqu'à l'établissement où il est transfère. Toutefois, cela semble quelque peu irréaliste, car dans bon nombre des cas de transfère. Toutefois, cela semble quelque peu irréaliste, car dans bon nombre des cas de transfert prèvus dans cette région et dans tous les cas de transfert interrégional, le détenu voyage par avion et ses effets, par train ou camion.

De toute évidence, il fallait soit remanier la directive, soit modifier la pratique afin de s'y conformer. J'ai recommandé:

- a) Que l'article 6(d) de la directive du Commissaire n° 329 soit observé ou qu'il soit modifié afin de refléter les pratiques en vigueur en ce qui concerne l'expédition des effets personnels des détenus.
- due toute modification de ce genre prévoie des délais spécifiques afin d'assurer la prompte expédition des effets personnels des détenus.

La directive a été modifiée huit mois plus tard afin d'assurer la prompte expédition des effets dans les cas où ils ne peuvent, faute de place, accompagner le détenu.

Ma lettre a fait l'objet d'un accusé de réception et j'ai été informé que la recommandation serait transmise, pour commentaires, au commissaire adjoint à la Sécurité.

En septembre, j'ai reçu copie de ces commentaires, en date du 17 juin 1982, qui servaient de fondement au rejet de la recommandation, et, comme d'habitude, la réponse portait essentiellement sur la sécurité et ne faisait nullement mention du devoir d'agir équitablement. Suivant les observations formulées, la recommandation était considérée comme pertinente dans de nombreux cas, mais était inappropriée dans certaines situations de nature urgente et dangereuse, de sorte que l'adoption d'une telle mesure devait se heurter à l'opposition la plus vive. Aucune autre mention n'a été faite à l'égard des nombreux cas pour lesquels cette mesure serait appropriée. On a fait remarquer par ailleurs qu'une telle procédure ne conviendrait pas dans le cas des transfèrements imposés aux détenus non dangereux, mais pour une raison différente, à savoir les impératifs de logement, car s'il y avoir des varigement, il faudrait transfèrer le détenu, quoi qu'il en dise. Une telle excuse pour rejeter la recommandation est tout à fait inacceptable car, s'il devait y avoir des transfèrements, il faudrait au moins que le motif du transfèrement soit communiqué au détenu. Enfin, la troisième excuse voulant que le fardeau de la paperasserie soit considérable est également inacceptable.

Ce qu'il y a de plus étonnant dans cette réponse c'est qu'à ce moment-là le Manuel de gestion des cas prévoyait déjà certaines garanties et que treize jours après réception de la réponse du commissaire adjoint à la Sécurité, il y a eu émission d'une nouvelle directive du Commissaire incorporant ces garanties. Il est surprenant en effet que personne n'ait été au courant ni de l'information contenue dans le Manuel de gestion des cas, ni de l'existence de la nouvelle directive du Commissaire.

J'ai aussitôt demandé des éclaircissements à l'Inspecteur général qui m'a informé, trois mois plus tard, que les garanties étaient maintenant en place et que la recommandation avait été acceptée et mise en œuvre. Tout un revirement de situation compte tenu que la recommandation devait se heurter à l'opposition la plus vive possible.

Toutefois, la question était loin d'être résolue puisque les garanties incorporées dans la nouvelle directive du Commissaire étaient moindres que celles déjà invoquées en ce qui concerne les transfèrements dans l'unité spéciale de détention.

Dans le cas des garanties touchant l'unité spéciale de détention, le détenu devait être informé par écrit des motifs du transfèrement. Il avait alors 3 jours ouvrables pour y répondre. Dans une note de service du Commissaire expliquant cette procédure, celui-ci a déclaré «qu'il est essentiel que les motifs donnés soient suffisamment clairs et explicités pour permettre au détenu de connaître la nature des allégations et pour lui accorder la pour permettre au détenu de connaître la nature des allégations et pour lui accorder la pour personnellement toute réponse écrite faite par le détenu avant désabliller à examiner personnellement toute réponse écrite faite par le détenu avant de décider s'il y a lieu ou non de donner suite à la recommandation de le transférer. Cela fait partie intégrante de notre devoir d'agir équitablement dans ces procédures administratives et exige l'attention personnelle des directeurs d'établissements. Il n'y avait aucune explication de ce genre à l'égard des garanties contre les transfèrements imposés, selon lesquelles le détenu devait être informé de l'intention de le transfèrer, bénéficier d'une personnelle sour expliquer pourquoi il s'oppose au transfèrement et, enfin, être période de 48 heures pour expliquer pourquoi il s'oppose au transfèrement et, enfin, être période de 48 heures pour expliquer pourquoi il s'oppose au transfèrement et, enfin, être période de 48 heures pour expliquer pourquoi il s'oppose au transfèrement et, enfin, être

La grande différence c'est que, dans ce dernier cas, il n'est pas certain que le détenu obtiendra d'abord les motifs de son transférement par écrit ou que sa réponse entrera en ligne de compte. Il n'y a aucune mention quant à la communication par écrit de motifs clairs ligne de compte. Il n'y a aucune mention quant à la communication par écrit de motifs clairs  $\frac{1}{2}$ 

Le 11 juin 1982, j'ai écrit à l'Inspecteur général afin de lui faire part de ces irrégularités et de lui faire savoir que j'avais déjà écrit au directeur intérimaire et au Directeur général régional demandant que les jours de réduction de peine soient réattribués aux détenus et que le montant des amendes leur soit remis. J'ai également fait remarquer que ce problème s'était produit auparavant et que, dans mon rapport de 1979-1980, j'avais souligné la nécessité de veiller à ce que les peines soient conformes au Règlement sur le service des pénitenciers, veiller à ce que les peines soient conformes au Règlement sur le service des pénitenciers, recommandation qui, en plus d'être acceptée, a été suivie d'un avis m'indiquant qu'un mécanisme serait mis en œuvre afin de contrôler la conformité des peines. Il semble bien qu'un tel mécanisme de contrôle n'a jamais été mis en place.

J'ai recommandé:

- a) Que le Service correctionnel du Canada examine les dossiers du tribunal disciplinaire de tous les établissements et prenne des mesures correctives appropriées dans tous les cas où il y a eu imposition d'une sanction non autorisée.
- b) Qu'un mécanisme soit mis en place afin de contrôler la conformité des peines.

Au cours du mois suivant, j'ai reçu de l'Inspecteur général des documents portant sur la question, notamment une note de service du Directeur général régional des Prairies indiquant qu'il avait révisé les peines qui outrepassaient la compétence du président de l'extérieur et qu'il avait joint une liste des décisions finales prises dans chaque cas.

Comme je n'ai pas reçu d'autre correspondance portant sur la recommandation, j'ai discuté, en novembre, de la question avec le Commissaire qui m'a alors signalé qu'il avait l'intention d'écrire aux présidents de l'extérieur pour leur faire savoir que les sanctions non autorisées ne seraient pas appliquées par les établissements. Toutefois, j'ai appris par la suite qu'une telle démarche avait été abandonnée. Six mois plus tard, soit le dernier jour de l'année visée par le rapport, j'ai reçu copie d'un projet de directive du Commissaire sur la discipline des détenus, qui portait que:

«Le personnel du Service n'appliquera aucune sanction qui n'est pas autorisée par le Règlement sur le service des pénitenciers.»

Quoi qu'il en soit, après un an, toujours aucun mot sur ce qu'il advient de la recommandation, ce que je trouve quelque peu inexcusable.

#### 3. PROTECTION CONTRE LES TRANSFÈREMENTS IMPOSÉS

On m'a signalé que des modifications avaient été prévues à la directive du Commissaire n° 274 (portant sur les unités spéciales de détention), suivant lesquelles un détenu doit être informé par écrit des motifs de transfert et avoir l'occasion d'y répondre avant qu'une décision définitive ne soit prise en vue de son transfèrement dans une unité spéciale de détention. À la lumière de ces modifications proposées, il y avait lieu, nous semblait-il, d'envisager l'application de garanties semblables dans le cas des transfèrements imposés. Par conséquent, le 14 juin 1982, j'ai recommandé:

Que, avant de prendre une décision définitive sur quelque transfèrement imposé que ce soit, le Service correctionnel du Canada transmette par écrit au détenu intéressé un avis exposant les motifs précis du transfèrement et lui donne l'occasion d'y répondre.

cas. J'si donc écrit au directeur médical du Centre, lui indiquant que nous avions certaines préoccupations et lui demandant de présenter des observations sur diverses questions, préoccupations et lui demandant de présenter; le fait que le courrier était manipule, avant sa distribution, par des personnes autres que les préposés aux visites et à la correspondance; la pratique consistant à faire travailler les préposés aux loisirs seulement le jour, ce qui éliminait la possibilité d'utiliser le gymnase en soirée et les fins de semaine; et l'absence d'un comité des griefs des détenus, soit autant de pratiques qui vont à l'encontre des directives ou des règlements. La réponse était pleine d'excuses, mais confirmait les lacunes mentionnées, ce qui m'a amené, en juin 1982, à écrire à l'Inspecteur général pour lui recommander:

Qu'on examine les procédures en vigueur dans tous les centres psychiatriques régionaux afin de veiller à ce que les directives du Commissaire et les instructions divisionnaires soient respectées ou, sinon, à ce que les politiques nationales soient modifiées et émises afin de tenir compte de la situation particulière de ces soient modifiées et émises afin de tenir compte de la situation particulière de ces centres.

Nous avions, par le passé, éprouvé des difficultés semblables puisque le personnel des centres psychiatriques admettait ne pas se conformer aux directives, estimant que, en raison des circonstances particulières, il n'était pas obligé de s'y conformer. J'ai toujours soutenu que s'il existe en fait des situations spéciales, il faut alors rajuster les politiques en soutenu que s'il existe en fait des situations ori-dessus reflète cette position.

Ma recommandation, qui a été suivie d'un accusé de réception, a été envoyée au directeur général des Services médicaux, au sous-commissaire de la Règion de l'Ontario et, enfin, au Commissaire. On a pris la décision de communiquer avec tous les centres psychiatriques régionaux et de demander à chacun d'eux de repèrer les directives du Commissaire et les instructions divisionnaires qu'il leur était difficile de respecter. Dès réception de ces renseignements, la Direction des services médicaux devait élaborer des modifications aux politiques nationales et faire le nécessaire pour les faire approuver afin de tenir compte des situations propres à ces centres.

Cinq mois plus tard, nous recevions copie d'une note de service du directeur général des Services médicaux à l'Inspecteur général indiquant que le plan d'action antérieur n'était plus applicable. Il faisait valoir qu'une restructuration importante du Centre psychiatrique régional de l'Ontario allait nécessiter de trois à six mois et qu'il y avait des problèmes de perfectionnement et de dotation du personnel au Centre psychiatrique régional des Prairies. On a estimé que la Direction essaierait d'apporter une solution à la question avant juin 1983, soit exactement un an après la présentation de la recommandation. Il sera intérressant de voir si ce délai sera effectivement respecté.

S. SANCTIONS IMAPPROPRIÉES MAG 233209MI 20201120MAS S.

#### 2. SANCTIONS INAPPROPRIÉES IMPOSÉES PAR LE TRIBUNAL DISCIPLI-NAIRE

A la suite de plaintes formulées par plusieurs détenus du pénitencier de Stony Mountain, on a procédé à une étude du processus du tribunal disciplinaire où nous avons constaté certaines irrégularités dans l'imposition des sanctions. Au moins onze détenus ont perdu entre 45 et 60 jours de remise de peine alors même que la limite est de 30 jours, à moins qu'il y ait approbation du Directeur général régional, ce qui n'était pas le cas. Nous avons également constaté que, dans six cas, une amende avait êté imposée par le président de l'extérieur, mesure qui n'est pas prévue dans le Règlement sur le service des pénitenciers, et que, dans un cas, il avait imposé une réparation pour dommages et intérêts, ce qui dépassait le cadre de sa compétence.

cette politique et de signaler que les demandes a cet effet seront examinees en toute objectivité et que l'envoi de cadeaux de cet ordre n'était nullement interdit d'office.

Ouant a la recommandation préconisant le rétablissement du regime de bonification pour donner aux détenus le stimulant nécessaire, elle a êté vivement rejetée par le Commissaire, car les conditions entourant le regime donnaient lieu à une grande confusion. Toutefois, il a fait savoir que le Service envisagerait la possibilité de mettre sur pied un nouveau régime de bonification incorporant, dans la mesure du possible, des mécanismes de contrôle et des pontification incorporant, dans la mesure du possible, des mécanismes de contrôle et des normes

La dernière partie de la recommandation visait à modifier la politique en vigueur afin d'autoriser une certaine accumulation de congès de maladie de manière que le détenu ne subisse pas automatiquement une perte de revenu s'il est malade ou s'il est autorisé à s'absenter. On m'a informé qu'un projet était en voie d'élaboration, qu'il n'était pas s'absenter. On m'a informé qu'un projet était en voie d'élaboration, qu'il n'était pas possible de tenir manuellement un tel système, mais que d'autres solutions seraient envisagées.

Une recommandation formulée vers la fin de l'année visée par le dernier rapport et n'ayant donc pas fait l'objet d'un suivi complet portait sur les inquiétudes à l'égard de l'accès des détenus aux renseignements confidentiels, comme ceux qui sont consignés dans les détenus des détenus ou qui permettent d'établir qu'un détenu est en isolement protecteur.

On a rédigé et diffusé dans les régions, en août 1982, un questionnaire qui a permis de faire confirmer, en novembre, que des détenus avaient effectivement accès aux dossiers d'autres détenus. Quelque cinq mois plus tard, le Commissaire a émis une note de service établissant de nouvelles procédures afin de s'assurer que les documents de caractère délicat ne tombent pas entre les mains des détenus occupant un poste administratif. On m'a informé par la suite qu'une directive ou instruction serait établie à l'égard des procédures de sécurité touchant l'emploi des détenus.

La dernière recommandation de l'année précédente devant faire l'objet d'un commentaire plus approfondi réclamait que la directive du Commissaire n° 204 soit modifiée afin de clarifier le statut des documents juridiques à l'égard des détenus confinés dans leurs cellules et l'accès à ces derniers. La recommandation avait été acceptée à ce moment-là, et je peux maintenant signaler que la Directive a été modifiée comme il a été convenu.

#### RECOMMANDATIONS 1982-1983

Cette année s'est révélée remplie de problèmes nécessitant la formulation de dix-neuf recommandations officielles au nom des détenus. De nouveau, ces recommandations, présentées grâce aux bons offices de l'Inspecteur général du Service correctionnel du Canada, ont été formulées à partir des plaintes qui ne pouvaient être réglées qu'à l'Administration centrale ou, qui, pour quelle que raison que ce soit, n'avaient pas été réglées au niveau des établissements ou des régions.

Parmi les dix-neuf recommandations formulées, deux ont été acceptées en partie, sept ont été acceptées pleinement, cinq ont été acceptées et mises en œuvre et, parmi les cinq en suspens, trois avaient été rejetées initialement, puis présentées de nouveau.

# RÉGIONAUX 1. NON RESPECT DES DIRECTIVES DANS LES CENTRES PSYCHIATRIQUES

Le Bureau a reçu du courrier des détenus du Centre psychiatrique régional de l'Ontario, qui se plaignaient que les directives du Commissaire n'étaient pas respectées dans certains

### SUITE DONNÉE À DES RECOMMANDATIONS FORMULÉES EN 1981-1982

Parmi les quatorze recommandations présentées au Service correctionnel du Canada et énumérées dans mon dernier rapport annuel, il en restait cinq, à l'issue de la période visée, qui n'avaient pas été entièrement mises en œuvre.

La première de ces recommandations portait sur les procédures de fouille et demandait que la directive pertinente soit modifiée afin de protéger la dignité du détenu masculin au même degré que toute autre personne susceptible d'être fouillée. Les plaintes découlaient de l'affectation d'agents de sexe féminin dans des établissements pour hommes à la suite d'une recommandation voulant que les femmes et les hommes soient traités sur un pied d'une recommandation voulant que les femmes et les hommes soient traités sur un pied d'une recommandation voulant que les femmes de sexe masculin qui se plaignaient d'avoir avons entendu les doléances de deux détenus de sexe masculin qui se plaignaient d'avoir été fouillés par des agents de sexe féminin.

La seule autre documentation concernant cette question était la copie d'une lettre que le commissaire Yeomans a envoyée à M. R.G.L. Fairweather, représentant de la Commission des droits de la personne, pour lui exposer les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de certaines recommandations portant sur l'intégration des femmes dans le groupe d'occupation des agents de correction dans les établissements pour hommes.

Quant à la question des fouilles et de l'intimité des détenus, la réponse indiquait qu'un dernier rapport serait présenté à la haute direction du Service correctionnel du Canada et que, «entre-temps, la politique du Service correctionnel du Canada concernant les fouilles sera rigoureusement respectée».

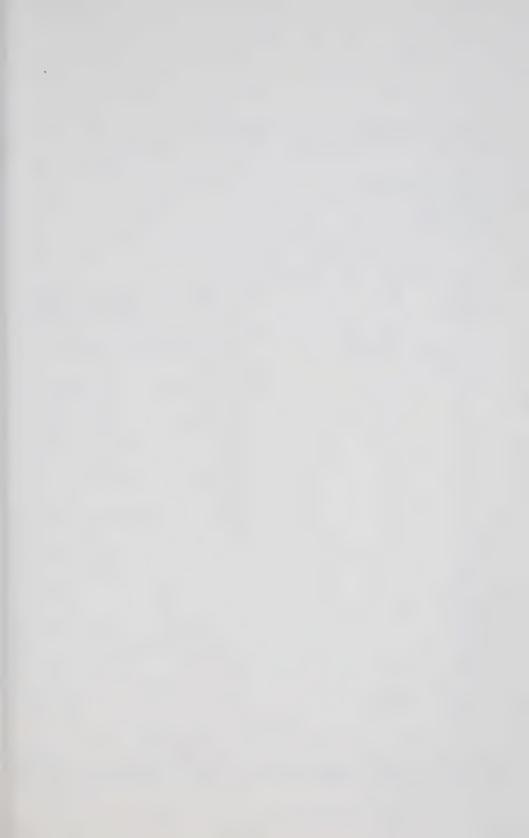
De toute évidence, la question est encore à l'étude et le présent rapport ne peut faire état d'aucune décision définitive à cet égard.

Une autre recommandation qui a été acceptée sans, pour autant, être mise en œuvre avant la fin de la période de rapport, visait à modifier la directive du Commissaire n° 274 afin de prévoir une plus grande souplesse au niveau de l'échelonnement des examens. Suivant la directive du Commissaire en vigueur à ce moment-là, le Comité d'étude national des unitées spéciales de détention devait soumettre le cas de chaque détenu à un examen semestriel. Or, il s'écoulait sept mois entre les examens. Le 19 janvier 1983, la directive du Or, il s'écoulait sept mois entre les examens. Le 19 janvier 1983, la directive du Or, il s'écoulait sept mois entre les examens. Le 19 janvier a grandation.

Devant l'avalanche de plaintes formulées à la suite de l'introduction, en avril 1981, d'un nouveau programme de rémunération des détenus, une recommandation comprenant six points a été présentée directement au Commissaire en décembre. Comme aucune décision n'avait été communiquée à notre bureau le 31 mai 1982, j'ai demandé un rapport provisoire du a donné lieu à une réponse en juillet. On m'a informé que la question du taux d'épargne obligatoire de 25 % pour les détenus purgeant une peine de longue durée était encore à l'étude, tout comme la demande de réduire le montant (350 \$) obligatoire en épargne avant l'étude, tout comme la demande de réduire le montant (350 \$) obligatoire en épargne avant que des fonds puissent être transférés à un compte courant. Toutefois, il a été décidé de supprimer la retenue de 25 % pour les détenus gagnant moins de 16 \$ par période de paye, mais aucun changement n'a été fait en vue de dispenser les détenus en isolement ou dans l'unité spéciale de détention des cotisations aux loisirs qui leur apportent peu d'avantages, voire aucun.

Pour ce qui est d'autoriser les détenus à envoyer des cadeaux d'argent à d'autres personnes que les membres de leur famille, il a été convenu que la politique nationale en vigueur n'interdit pas cette pratique. On a fait circuler une note de service afin de confirmer





#### TABLEAU H PLAINTES RÉGLÉES OU AIDE DONNÉE SELON LE GENRE DE PLAINTE

109	89	lstoT	
L	0		Questions de compétence provinciale
<u></u>	0		Libération conditionnelle
2	0		Procédures judiciaires
			Questions non incluses dans le mandat
69	2		Autres questions
L	0		Affectation (travail)
19	10		Visites et courrier
L	0		Utilisation de la force
113	3		Transfert
21	Į.		Absences temporaires
11	0		Personnel
89	3		Administration des peines
91	0		Programmes
17	8		Questions d'ordre médical
11	9		Information versée au dossier
2	0		Passe-temps
8	9		Règlement de griefs
tt	9		Questions financières
9	0		Education
33	1		Isolement
22	9		Discipline
t	3		Régime alimentaire
88	L		Réclamations contre la Couronne
58	L		Effets de cellule
1	0		Changement de cellule
DONNEE	BECTĘS		CATEGORIE
ADIA	CAS		

## TABLEAU F ENTREVUES DE DÉTENUS

216	
88	Mai
73	liyvA
72	Mars
76	Février
72	Janvier
<b>L</b> 9	Décembre
211	Novembre
64	Octobre
<b>7</b> 8	Septembre
911	tûoA
32	təllinc
08	niul
D'ENTREVUE	SIOW
NOWBRE	

SE

# DÉCISIONS RENDUES

**D UA3J8AT** 

927 1881 603 89 109 309 1208		by prémati c) non fon- c) non fon- Plaintes retirées Aide, conseils ou orientation Cas réglés Incapacité de régler le cas
18 401	tabnam el anab sesuloni non an	En suspens Plaintes rejetées a) question
NOMBRE		DĘCIRIONR

<sup>(1)</sup> Il arrive parlois que des détenus retirent leur plainte, notamment ceux qui bénéficient d'une libération. Toutefois, s'il s'ait d'une plainte de portée générale, l'enquête peut se poursuivre.

# 3 UA3J8AT

## VISITES AUX ÉTABLISSEMENTS

230	leitrisq listoT listoT	
8 9 11 7 7 9	leiwen level	Niveau de sécurité multiple Pénitencier de Kingston Prison des femmes Centre psychiatrique (Pacifique) Centre de réception (Québec) Pénitencier de la Saskatchewan Centre de traitement (Ontario) Centre psychiatrique (Prairies)
0.7	ion ind into i	alaithm àtimpàs ab meavild
1 3 1 2 1 2 2 2 2 3 1 2 3	Total partiel	Frontenac Montée de Saint-François Pittsburg Sainte-Anne-des-Plaines Westmorland Centre de la rue Montgomery Centre de la rue Keele
€ † † €		Sécurité minimale (S1 et S2)  Bath Beaver Creek Annexe de Drumheller Annexe du pénitencier de la Saskatchewan
10	ion ind into i	(S2 to t2) eleminim ètimoè2
28 8 9 6 7 7 1 1 9 9 9 9 9 9	. Total partiel	Sécurité moyenne (53, 54 et 55)  Bowden Centre fédéral de formation Coulins Bay Cowansville Drumheller Joyceville La Macaza Leclerc Matsatui Mission Mountain Springhill Stony Mountain Stony Mountain
21 8 8 81 81 81	leitneq latoT	Archambault Centre de développement correctionnel Dorchester Edmonton Kent Laval Millhaven
Nombre de		Sécurité maximale (S6 et S7)

# TABLEAU D PLAINTES ET NOMBRE DE DÉTENUS(1) PAR RÉGION

11 267	1 202	Total
1 160	115	Maritimes
3 420	292	Québec
2 880	£9 <del>7</del>	Ontario
2 242	109	Prairies
1 626	136	Pacifique
NOMBRE DE DÉTENUS	NOMBRE DE PLAINTES	RÉGION

<sup>(1)</sup> Les chiffres concernant le nombre de détenus ont été fournis par le Service correctionnel du Canada et portent sur la période se terminant le 28 mai 1983.

Þ	Þ	18	97	9	Ļ	L	53	6	6t	20	85	68	29	61	133	30	15	3	7	3	8	99	97	38	83
	1	E 9	9 8	1			S 9 2	1	† F	3	8 01 8	4 2 1	7 10 1	1 1	01 61 9	t	9	1	ļ	3	t l	6 6 22 1	8 8 8 7 8 8	3 4	8 1 8
3	2	1 S S S	01 9 6 7 1 9 1	2	ı	1	1 4 4	2 2 1	226144	3 3 8 6 8	5 22 4 3 4 3	t 3 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0	3 4 3 5 3 5 2	4 2 1 2 1	13 8 8 11 22 22	1 1 2	9		L		1	2 2 2 2 4	18 2 2 2 2 2 2 5	2	2 9 5 1 4 7 6 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1
Autre	Westmorland	Springhill	Dorchester	Autre	Centre de réception	Sainte-Anne-des-Plaines	Leclerc	La Macaza	Cowansville	Centre fédéral de formation	Laval	Centre de développement correctionnel	Archambault	Autre	Kingston	Centre de traitement	Prison des femmes	Pittsburg	Frontenac	Beaver Creek	Bath	Warkworth	Joyceville	Collins Bay	Millhaven
ənb		gic:							igė buć											ioig stat		i			

## PLAINTES PAR ÉTABLISSEMENT

																1607	Total
9	11	91	2	6t	85	SS	230	07	0	L	6	10	9	35	61	69	Total partiel
ļ	10	2	ļ	8 3 2	2 2 4 2	1	10 1 2 4 5 6 1 6 1 6 1 6 1 6 1 6 1 6 1 6 1 6 1 6	28 5		ļ	ļ	2	+	2 1	1 8	2 6 7	1983 Janvier Février Mars Avril
 	ļ	4 3 2 2 2		2 2 19 6 6	7 2 2 2 2 5 13 71	1 4 2 3 3	17 8 66 13 34 16	23 4 1 3 1 1 3			2 2 2	2 2	2 2	10 01	2 2 3	3 + 8 + 8 + 8 + 8 + 8 + 8 + 8 + 8 + 8 +	uinl Juillet Août Septembre Octobre Novembre Décembre
Autre	Centre psychiatrique	Annexe du pénitencier de la Saskatchewan	Annexe de Drumheller	Stony Mountain	Drumheller	Bowden	Saskatchewan	Edmonton	Autre	Ferndale	Centre psychiatrique	William Head	Mountain	Mission	Matsqui	Kent	1985
			S	ab n	oigà is19	B		700				ib no					

# **A UABLEAU B**

# PLAINTES PAR MOIS

isM	112
li₁∨A	112
Mars	76
Février	121
Janvier	98
1983	
Decembre	68
Novembre	162
Octobre	113
Septembre	691
tûoA	191
talliut	101
niul	195
1982	
Report de l'année précédente	16

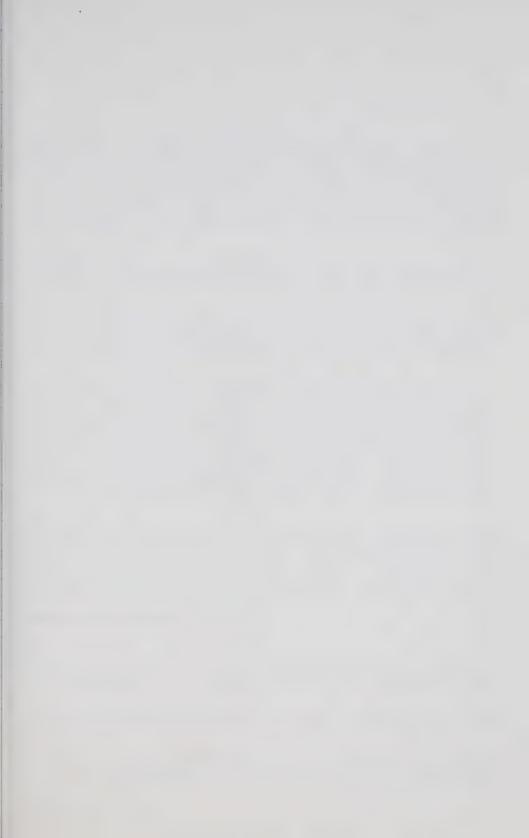
869 L

16

# TABLEAU A PLAINTES REÇUES ET EN SUSPENS — PAR CATÉGORIE

869 1		lstoT
16	1 607	Total partiel
Ī.	0	Autres
0	8	Décisions judiciaires
0	9	Procédures judiciaires
1	12	Questions de compétence provinciale
ļ	97	Libération conditionnelle
		Dash and see dans le mandat
9	741	collin
ō	7	Passe-temps Putres
0	7	Discrimination
į.	12	Usage de la force
L	7	Changement de cellule
1	6	Education
0	30	Affectation (travail)
0	61	Régime alimentaire
2	99	Ettets de cellule
2	28	Information versée au dossier
2	12	Règlement de griefs
Į.	14	Programmes
9	09	Absences temporaires
9	99	Discipline
3	<b>†</b> 9	lsolement
g	<b>Z</b> 6	Administration des peines
3	18	Questions financières
8	79	Personnel
8	27	Péclamations contre la Couronne
9	129	Visites et courrier
12	611	Questions d'ordre médical
71	293	Transfert
381-1982	1982-1983	





#### Nomination et mandat

Le 1<sup>er</sup> juin 1973, un commissaire, appelé l'Enquêteur correctionnel, fut nommé conformément à la Partie II de la Loi sur les enquêtes, et, de ce fait, a été créé le poste d'Enquêteur correctionnel.

L'Enquêteur correctionnel est charge d'étudier les plaintes des détenus et d'en faire rapport au Solliciteur général du Canada.

J'occupe ce poste depuis le 15 novembre 1977. Le décret du Conseil C.P. 1977-3209 portant sur ma nomination et les attributions de ma tâche est reproduit à l'annexe A cijointe.

#### Organisation et activité

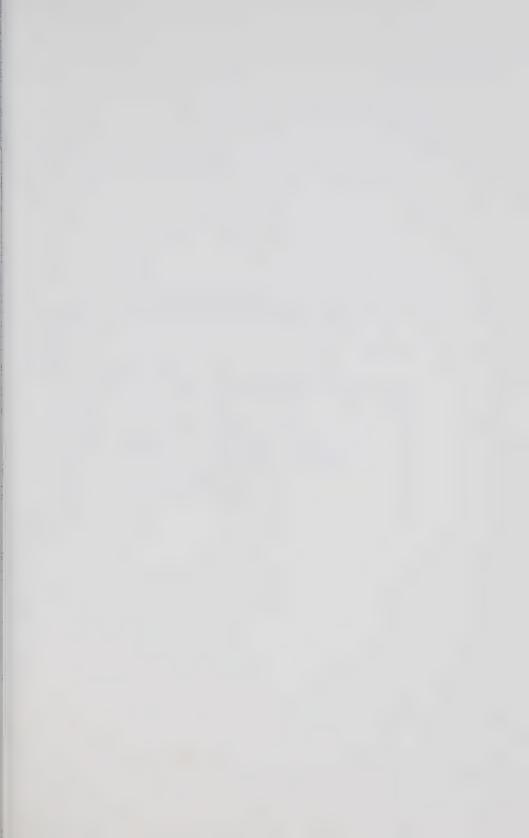
Le bureau de l'Enquêteur correctionnel est situé à Ottawa où sept personnes aident ce dernier à s'acquitter des responsabilités énoncées dans le décret du Conseil. Mon adjoint, M. D.C. Turnbull, dirige notre équipe d'enquête composée de trois enquêteurs qui bénéficient de l'appui d'un adjoint administratif et de deux secrétaires. Je tiens à remercier cette équipe minuscule mais dévouée pour les efforts qu'elle a déployés au cours de l'année.

Bien qu'un certain nombre de plaintes soient signalées à notre attention par des députés, des avocats, des familles et des organismes qui se préoccupent du bien-être des détenus, la grande majorité d'entre elles provient directement des détenus. Au cours des douze derniers mois, le nombre de plaintes dont le Bureau a été saisi a augmenté sensiblement et nos statistiques démontrent une augmentation de 12 % par rapport à l'an dernier. Bien qu'il soit extrêmement difficile d'expliquer cette augmentation, il serait juste, à mon avis, de supposer que cette situation est attribuable en partie aux détenus qui en sont à leur première plainte et qui ont été touchés par l'augmentation générale de la population carcérale dans tout le système et par le surpeuplement qui en a résulté.

Pour résumer les tableaux statistiques qui suivent, nous avons reçu, au total, 1 507 plaintes et effectué 230 visites dans les établissements où il y a eu 912 entrevues avec des détenus. Il convient de mentionner ici que les échanges avec les plaignants se font dans la langue officielle de leur choix.

Je suis heureux de signaler que le taux de règlement des plaintes a augmenté légèrement, passant de 8 % à 9,5 %, et que le taux d'aide donnée est passé de 71 % à 84 %, soit une hausse très marquée.

Lorsqu'on examine ces statistiques, il importe de se rendre compte que le Service correctionnel du Canada a, dans la plupart des cas, l'occasion de régler ces problèmes par l'intermédiaire du système de règlement des plaintes/griefs avant d'entreprendre une nous-mêmes saisis. Le Bureau a toujours eu pour politique, avant d'entreprendre une enquête, de demander aux détenus de recourir d'abord aux mécanismes juridiques ou administratifs à leur disposition. Il y a bien sûr des occasions où, devant l'urgence ou le caractère épineux de la question, nous intervenons immédiatement.



### Table des matières

	correctionnel du Canada
32	Annexe B — Résumé des recommandations présentées au Service
33	Annexe A — Décret du Conseil
	səxənnA
35	Conclusion
91	Recommandations 1982-1983
14	S861-1861 na saalumrot znoitsbriammopar sab á aánnob atiuz
11	Tableau H —Plaintes réglées ou aide donnée selon le genre de plainte
01	Tableau G — Décisions rendues
10	Tableau F — Entrevues de détenus
6	Tableau E — Visites aux établissements
8	noigèr raq sunetèb eb endmon te setinisIq — O useldaT
9	Tableau C — Plaintes par établissement
9	Tableau B — Plaintes par mois
₹ T	Tableau A —Plaintes par catégorie
	Statistiques
L	Organisation et activité
1	Nomination et mandat
Page	



Canada The Correctional Investigator

K1b PMP

Offawa, Ontario

P.O. Box 2324, Station D.9

Canada L'Enquêteur correctionnel

Ottawa (Ontario)

KIB PMP C.P. 2324, Station D

Le 29 mai 1984

Ottawa (Ontario) Rue Wellington Chambre des communes Solliciteur général du Canada L'honorable Robert Kaplan

Monsieur le Solliciteur général,

1983. dixième année d'activité, soit la période allant du 1er juin 1982 au 31 mai soumettre le rapport ci-joint. Il s'agit du compte rendu annuel de notre problèmes des détenus des pénitenciers canadiens, j'ai l'honneur de vous A titre d'Enquêteur correctionnel chargé d'étudier les plaintes et les

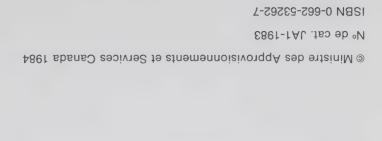
d'autres tâches. Veuillez m'en excuser. malheureusement pu être présenté dans les délais prescrits, à cause Bien que préparé à la fin de cette période, le présent rapport n'a

sentiments distingues. Veuillez agréer, Monsieur le Solliciteur général, l'expression de mes

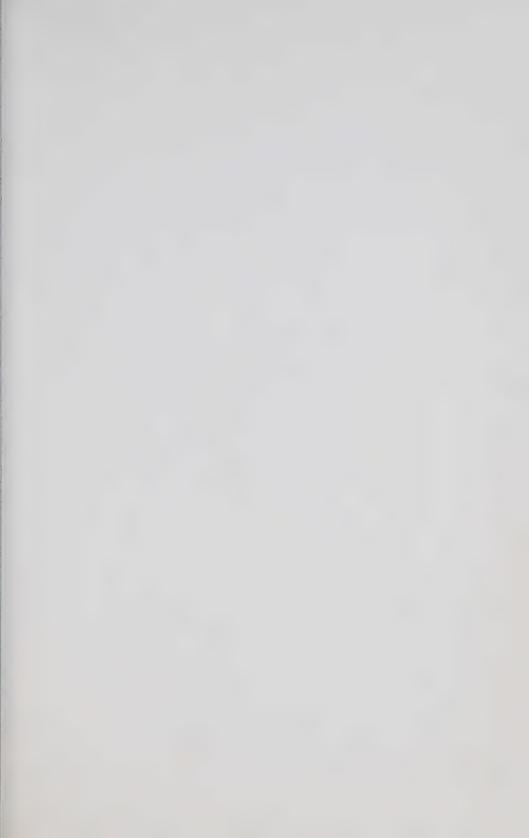
L'Enquêteur correctionnel,

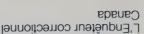
R. L. Stewart

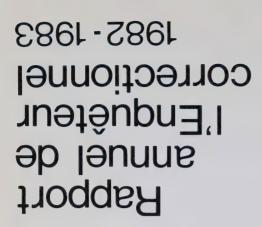




Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel





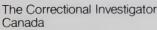


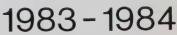


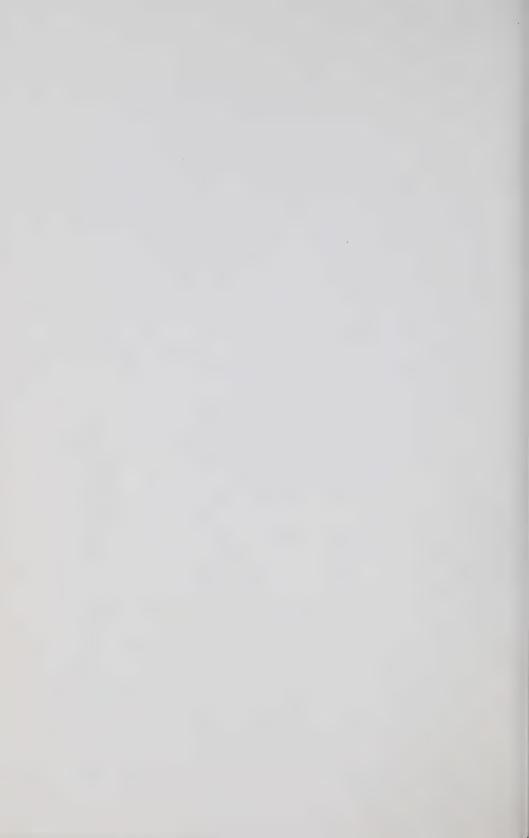
## Canad'ä



Annual Report of the Correctional Investigator







Annual Report of the Correctional Investigator

Cat. No. JA1-1984

ISBN 0-662-53592-8



## The Correctional Investigator Canada

P.O. Box 2324, Station D Ottawa, Ontario K1P 5W5 L'Enquêteur correctionnel Canada

C.P. 2324, Station D Ottawa (Ontario) K1P 5W5

January 31, 1985

The Honourable Elmer MacKay Solicitor General of Canada House of Commons Wellington Street Ottawa, Ontario

Dear Sir:

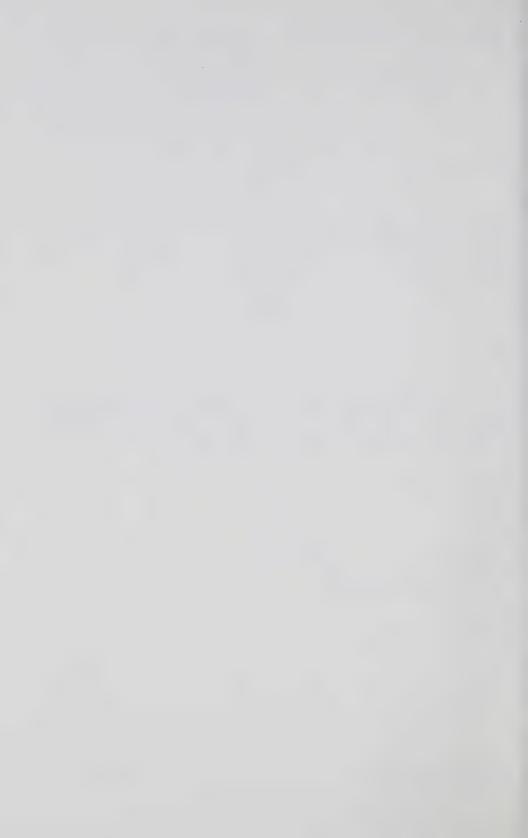
As Correctional Investigator appointed to investigate complaints and report upon problems of inmates in Canadian penitentiaries, I have the honour of submitting to you the eleventh annual report on the activities of this office covering the period June 1, 1983 to May 31, 1984.

Yours respectfully,

Deworn

R. L. Stewart Correctional Investigator

Canadä<sup>\*</sup>



### **Table of Contents**

	Page
Appointment and Terms of Reference	1
Organization and Operation	1
Statistics	'
Table A — Complaints Received and Pending—By Category	4
Table B — Complaints—By Month	5
Table C — Complaints—By Institution	6
Table D — Complaints and Inmate Population—By Region	8
Table E — Institutional Visits	9
Table F — Inmate Interviews	10
Table G — Disposition of Complaints	10
Table H — Complaints Resolved or Assisted With—By Category	11
Outstanding Recommendation Responses 1981-82	14
Outstanding Recommendation Responses 1982-83	14
Recommendations for 1983-84	
Conclusion	20
Appendices	25
Appendix A — Order in Council	27
Appendix B — Summary of Recommendations to The Correctional	29



#### **Appointment and Terms of Reference**

By way of background on June 1, 1973 pursuant to Part II of the *Inquiries Act* a Commissioner was appointed to be known as the Correctional Investigator thus establishing this office which has been in continuous operation since that date. My appointment to the position was on November 15, 1977.

The present mandate charges the Correctional Investigator with the responsibility to investigate on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada, or on complaint from or on behalf of inmates as defined in the *Penitentiary Act*, and to report upon problems of inmates that come within the responsibility of the Solicitor General with certain exceptions. A copy of Order in Council P.C. 1977-3209 describing the mandate is fully reproduced and appears as Appendix "A" hereto.

#### **Organization and Operation**

For the reporting year June 1, 1983 to May 31, 1984 there were no changes in staff personnel as again I had seven people assisting me in carrying out the terms of reference outlined in the Order in Council referred to above.

It is however important to note at the outset of this report that on June 23, 1983 the Solicitor General of Canada requested the Correctional Investigator to conduct a full independent and impartial investigation into allegations of mistreatment of certain inmates confined in the Archambault Institution, following incidents which occurred in this prison on July 25, 1982.

Such an investigation was conducted and a report given to the Solicitor General on June 21, 1984 which was almost a year to the day of the request. During that twelve months a considerable part of the resources of the office, especially our manpower, was necessarily diverted to this special investigation. Consequently, as the following statistics will show we made fewer visits to institutions and conducted fewer interviews than in the previous year.

However, coincidentally for the same time period our complaints were down twenty per cent so taking this into account along with the increase in hours worked by the staff I am satisfied that the level of service to our constituents did not suffer appreciably because of this special investigation.

We still managed to consider some 1,315 complaints while making 123 visits to institutions and conducting 603 interviews. Our resolvement rate of 11% was up somewhat while our assistance rate was about the same.

It is still our policy to advise complainants that they should initially take all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies to resolve their problems before approaching our office. This of course includes the prior use of the complaint/grievance system of The Correctional Service of Canada.





TABLE A
COMPLAINTS RECEIVED AND PENDING — BY CATEGORY

		1983-1984	1982-1983
Transfer		229	27
Visits and Correspondence		90	9
Medical		89	7
Staff		66	6
Dissociation		65	5
Sentence Administration		60	3
Financial Matter		58	7
Discipline		57	14
Claims		56	7
Temporary Absence		51	3
Cell Effects		36	5
Programs		35	3
Grievance Procedure		33	4
Information on File		25	3
Diet/Food		16	0
Work Placement		14	2
Request for Information		14	1
Use of Force		13	1
Education		8	0
Cell Change		5	0
Hobbycraft		5	1
Discrimination		4	0
Canteen		1	0
Other		81	9
Outside Terms of Reference			
Parole		59	4
Provincial Matter		18	0
Court Decision		4	0
Court Procedure		2	0
	Sub-total	1,194	121
	Total		1,315

# TABLE B COMPLAINTS — BY MONTH

Pending from previous year		121
1983		
June		129
July		61
August		104
September		78
October		89
November		122
December		35
1984		
January		90
February		70
March		125
April		117
May		174
	Total	1.315

TABLE C **COMPLAINTS** — BY INSTITUTION

Pacific Region									Prairie Region									
1983	Psychiatric Centre	Kent	William Head	Mountain	Matsqui	Mission	Other	-	Psychiatric Centre	Stony Mountain	Osborne Centre	Saskatchewan	Saskatchewan Farm Annex	Edmonton	Drumheller	Bowden	Other	
June July August September October November December		1 4 5 2 4 9	1 2	8 2 2 2	2 3	1 1 2	1		1	1 9 1 8	1	8 6 5 4 13	1 2	5 6 4 3 2	24 2 2 2 14 1	3 2 4 5	2 1	
January February March April May	3	8 15 21	1 2	1 1	1 2 2	3	1		17	1 2 22 4 2		6 3 10 3 8	3 1 6	3 4	2 2 8	2 3 3 1 2	2	
Sub-total Total	6	70	6	19	14	9	2		19	57	1	77	13	27	57	25	6	

<sup>(1)</sup> Correctional Development Centre(2) Federal Training Centre(3) Regional Reception Centre

Ontario <u>Region</u>							Quebec Region									Atlantic Region										
Kinaston	Warkworth	Joyceville	Pittsburg	Collins Bay	Frontenac	Beaver Creek	Millhaven	Bath	Prison for Women	Other	C C C C C C C C C C C C C C C C C C C	OF Allie des Plaines	C.D.C. (1)	Cowansville	Montée St. François	Archambault	F.T.C. (2)	Leclerc	Laval	La Macaza	R.R.C. (3)	Other	Dorchester	Westmorland	Springhill	Other
13 5 10 8 7 25	12 9 8 7	2 1 3 4 1 3 2		2 1 1 4 2 2	1	1 1	4 9 2 4 5 7	1 1	1 2 2	1 2 1 3 1	1	;	1 2 2 1 1	1 1 2 2 4 4 1	1 1 1	6 5 2 5 3	2 1 3 1	1 1 1 5 1	9 5 9 3 4 2	1 3 2 5		1	26 6 7 15 5	1 1 2 3	3 4 2 2 24	
6 15 14 8 10	1 4 5 26 6	10 3 2 6 41	1 13	2 2 3 11 5	2 4 2	4	13 5 7 4 10		2 1	3 1 1 2	1			3 2 6		4 3 2 5 2	1 2	3	7 5 9 3 6	2 1 1	1 1	1	1 7 1 3 5	1 1 11	3 4 1 1	
121	80	78	14	36	11	6	70	2	10	15	2	1	1 4	13	3	37	10	13	62	15	2	4	76	20	45	0

TABLE D

COMPLAINTS AND INMATE POPULATION(1) BY REGION

REGION	COMPLAINTS	INMATE POPULATION(1)
Pacific	126	1,624
Prairie	282	2,485
Ontario	443	3,168
Quebec	202	3,284
Maritimes	_141	1,175
Total	1,194	11,736

<sup>&</sup>lt;sup>(1)</sup>The inmate population figures were provided by The Correctional Service of Canada and are those for the period ending May 29, 1984.

# TABLE E INSTITUTIONAL VISITS

Maximum (S6 and S7)		NUMBER OF VISITS
Archambault Correctional Development Centre Dorchester Edmonton Kent Laval Millhaven	Sub-total	4 3 10 5 4 11 <u>8</u> 45
Medium (S3, S4 and S5)		
Bowden Collins Bay Cowansville Drumheller Federal Training Centre Joyceville La Macaza Leclerc Matsqui Mission Mountain Springhill Stony Mountain Warkworth William Head	Sub-total	4 6 2 4 3 8 2 1 3 3 5 4 7 1 56
Minimum (S1 and S2)		
Bath Beaver Creek Frontenac Ferndale Montée St-François Osborne Centre Prince Albert Farm Annex Pittsburg Rockwood Stony Mountain Annex Westmorland	Sub-total	3 1 2 1 1 3 3 1 2 4 22
	Total	123
	13141	

#### TABLE F

### **INMATE INTERVIEWS**

MONTH	NUMBE OF INTERVIE	
June	73	
July	10	
August	51	
September	49	
October	51	
November	69	
December	24	
January	41	
February	43	
March	48	
April	49	
May	95	
	Total 603	

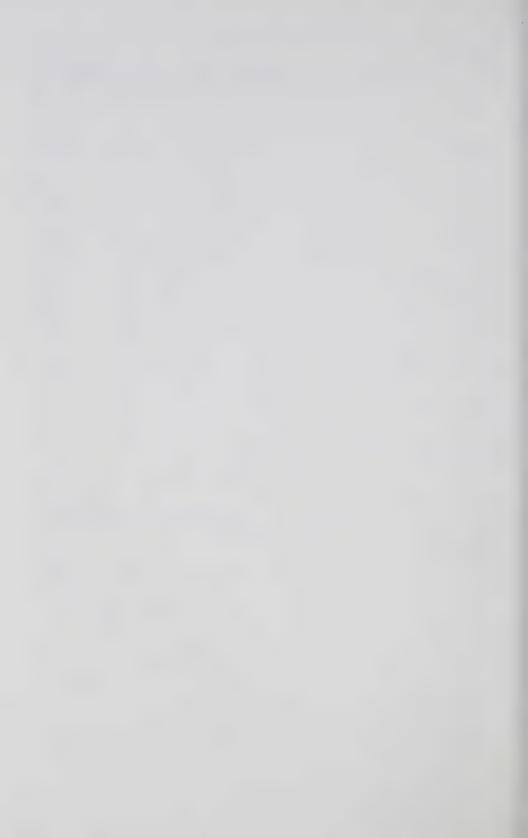
# TABLE G DISPOSITION OF COMPLAINTS

ACTION		NUMBER
Pending		119
Declined		
a) Not within mandate		78
b) Premature		344
c) Not justified		158
Withdrawn		158(1)
Assistance, advice or referral given		350
Resolved		52
Unable to resolve		56
	Total	1,315

<sup>(1)</sup> Occasionally complaints are withdrawn by inmates, especially on release, however if such a complaint has general implications the investigation may continue.

## TABLE H COMPLAINTS RESOLVED OR ASSISTED WITH — BY CATEGORY

CATEGORY		RESOLVED	ASSIST- ANCE GIVEN
Canteen		0	1
Cell Effects		3	10
Claims		4	17
Diet/Food		2	5
Discipline		6	10
Dissociation		3	21
Education		0	1
Financial Matter		2	19
Grievance Procedure		9	10
Hobbycraft		0	3
Information on File		2	3
Medical		0	29
Request for Information		0	8
Programs		2	13
Sentence Administration		5	35
Staff		1	13
Temporary Absence		1	8
Transfer		1	80
Use of Force		0	1
Visits and Correspondence		5	22
Work Placement		1	4
Other		5	23
Outside Terms of Reference			
Court Procedures		0	1
Parole		0	10
Provincial Matter		0	3
	Total	52	350





#### **OUTSTANDING RECOMMENDATION RESPONSES FOR 1981-82**

A recommendation I made July 21, 1981 requested that male inmates be accorded the same standard of dignity afforded all other individuals liable to be searched which would entail an amendment to the pertinent Commissioner's Directive to prevent a female staff member from "frisk" searching a male inmate and from "strip" searching a male inmate in emergency situations.

I have had no further correspondence on this matter and despite indications of a final report with respect to these two items, the policy with regard to searches has not changed and I can only conclude that The Correctional Service of Canada is not prepared to amend its present policy on searches at this time.

#### **OUTSTANDING RECOMMENDATION RESPONSES FOR 1982-83**

From last year's report where nineteen recommendations were made there were a number of issues still outstanding as of May 31, 1983, the end of the reporting year.

One of those recommendations not receiving a complete response had to do with non-compliance with the existing Commissioner's Directives at Regional Psychiatric Centres. The last correspondence we received from the Correctional Service advised that it was hoped the matter could be finalized by June, 1983.

Unfortunately this date was not met and in September we received further information from the Inspector General saying that a new target date was set for December 1983. In a memorandum from the Director General Medical Services dated January 12, 1984 we were advised that the review was still not completed and that an update would be provided February 29, 1984.

It is now 23 months since our recommendation which all parties appeared to agree with and we still do not have confirmation of a review of the Commissioner's Directives or Divisional Instructions as they apply to Regional Psychiatric Centres, nor has a national policy been issued to deal with specific situations at such Centres.

Another of our recommendations had to do with the problem of Independent Chairpersons awarding punishments not authorized by Section 38(4) of the Penitentiary Service Regulations. I requested that the Correctional Service review the disciplinary court records at all institutions and take appropriate corrective action in regard to unauthorized punishments. I also requested that a control system be implemented to monitor future sentences for conformity.

Apparently this particular recommendation caused some difficulty for the Correctional Service as they have no line authority on Independent Chairpersons. They did however, amend the pertinent Commissioner's Directive advising staff not to implement unauthorized punishments. The matter was also broached with the Minister's office and the feeling there was that only a few Independent Chairpersons were involved and that they had already been informed to discontinue the practice.

However, the Inspector General resubmitted the original recommendation and advised me in a letter dated May 8, 1984 of the action taken to date to have Independent Chairpersons comply with the regulations. He also suggested that the time appeared long since past for a review such as I recommended in 1982 and further suggested that new guidelines and awareness by the Independent Chairpersons would rectify this matter.

I agree with the Inspector General on the review and am satisfied with his response and his invitation to bring any new cases I find to his attention.

A recommendation that was rejected during our last reporting year had to do with transfer safeguards and the duty to act fairly. The procedure adopted with respect to a Special Handling Unit required that an inmate be informed in writing of the reasons he is being recommended for transfer; that the reasons are sufficiently clear and explicit so as to enable the inmate to know what allegations are being made; that the inmate be afforded an opportunity to respond to the allegations and that the Wardens ensure that they give their personal attention to any written response made by the inmate before deciding whether or not to continue with the recommendation.

We felt this procedure certainly addressed the question of the duty to act fairly and recommended that it be adopted for all involuntary transfers. Some safeguards were put in place but the Correctional Service was reluctant to go as far as they had for Special Handling Unit transfers. The difference was that the procedures for involuntary transfers did not ensure that reasons prior to a decision be in writing, that they be clear and explicit or that the inmate's response would be given due consideration before proceeding with the transfer.

The matter was referred to Legal Services and the opinion there was that the present Commissioner's Directive complied with the Correctional Services' duty to act fairly. I was advised by the Inspector General that he felt that they had set in place as many safeguard mechanisms as could be considered reasonable and that they had implemented my recommendation to the extent possible.

That appeared to be the end of the matter however in November, 1983 the Federal Court of Canada faced with the validity of an involuntary transfer decision gave judgement for the transferee and quashed the decision finding that the requirements of the duty to act fairly had not been met. Part of the reasons for judgement was because basic safeguards such as we had recommended were not followed.

Although the pertinent Commissioner's Directive was amended in February, 1984 it did not incorporate either our recommendation or the safeguards enunciated by the Court. The Commissioner did however send out a memorandum in March, 1984 in which decisions of the Federal Court on this and other matters were summarized. The conclusion was that the judgements provide reference points for The Correctional Service of Canada and concerned inmates, and that if these guidelines are understood and adhered to there should be fewer actions brought by inmates and fewer judgements against the Service.

What I thought was a fairly basic recommendation dealing with the Special Handling Units in October, 1982 has become a rather complicated mess and nineteen months later is still not resolved.

At that time, according to a section in Commissioner's Directive 274 inmates in Phase I of a Special Handling Unit were considered to be in administrative segregation. That being the case, then section 40(2) of the Penitentiary Service Regulations applies and they are not to be deprived of their privileges or amenities.

Also at the time of the recommendation inmates in Phase I as compared to inmates in Phases II and III were deprived of television sets, were not given the same number of telephone calls and were restricted to level 1 pay.

Legal Services in a memorandum of October 25, 1982 stated inter alia that:

inmates in Phases II and III of the Special Handling Units do have television sets in their individual cells therefore denial of that privilege for Special Handling Unit inmates in Phase I cannot be justified by section 40(2) of the Penitentiary Service Regulations. I think inmates in Phase I should be allowed to have these sets under the same conditions that inmates in Phases II and III are allowed to have them.

Security, on the other hand, opposed television sets in Phase I as it would impede effective operation of the Special Handling Unit phase program. Discrepancies regarding the other items of telephone calls and pay were resolved over a period of time.

The Inspector General in his letter of January 9, 1984 informed me that the Commissioner's Directive and Divisional Instruction on Special Handling Units had been amended and that one of the thrusts of these changes was that Phase I was not now automatically administrative segregation. However, a reading of The Guidelines for Establishing Day to Day Inmate Activities, Annex B to Divisional Instruction 800-4-04.1 allows for no association with staff, other inmates, inmate committees or community groups for Phase I inmates and it was my position that it is not possible to authorize this form of segregation other than under the terms of Penitentiary Service Regulation 40.

As for television in the first Phase, I was also informed that the revised Divisional Instruction did not provide for these for reasons of security and extensive costs, unless exemption is made by the Regional Deputy Commissioner. Obviously The Correctional Service of Canada issued a policy through security contrary to both our recommendation and the advice of Legal Services.

After a meeting with the Inspector General to attempt to resolve this matter, for it was clear to me that Phase I Special Handling Unit was either punitive dissociation or administrative segregation, I was advised that Legal Services in collaboration with Security personnel would be rewriting a policy for consideration by Senior Management.

My final comment for this report is the same as last, that being that the matter is still under review.

The first part of the recommendation I made concerning diets on religious grounds was completed and reported upon in my previous report. However, the second part dealing with the implementation of the terms of settlement proposal reached with the Canadian Human Rights Commission was not completed. In my last report I mistakenly referred to the Commissioner's Directive not being completed on this subject when that had in fact been done. It was the Divisional Instruction that was apparently still causing some problems and had not been issued. It is questionable whether the Commissioner's Directive alone meets the requirements of the Canadian Human Rights Commission's recommendation but it is

not my intention to debate that point here. I would suggest however, that the claim of the Correctional Service that everything is fine since the issuing of the Commissioner's Directive is belied by the continuing difficulty in issuing a Divisional Instruction on the subject. Another reporting year has passed and we still do not have the Divisional Instruction.

Another recommendation having to do with the request for an independent review procedure on questionable decisions to transfer an inmate to a Special Handling Unit was not finalized prior to my last report. Although the Commissioner of Corrections issued a memorandum on November 4, 1983 which set out the procedure for a review and called for the necessary steps to be taken to ensure that the pertinent Commissioner's Directive and Divisional Instruction were modified accordingly, we have had no further information concerning this matter and consequently it will have to be dealt with in a subsequent report.

A further recommendation made on November 17, 1982 to the effect that in order to ensure as much as possible an independent review at the final level of the grievance procedure that such grievances be investigated and responded to by other than a Branch with specific functional responsibility. The reason for the recommendation was to eliminate the conflict of interest potential and to further ensure an independent review. The Commissioner was in agreement and indicated that a Consultant was considering alternatives. Six months later in May, 1983 the recommendation was rejected since it was felt that a real problem did not exist.

Puzzled by this response I requested from the Inspector General a copy of the Consultant's report mentioned by the Commissioner as I felt that the possibility of a conflict of interest was still a valid reason for the recommendation. Two months later I was advised that the review in question concerned itself only with areas that required changes and the subject of my recommendation was not mentioned in the report.

I immediately wrote to the Commissioner of Corrections suggesting that his earlier statement concerning the Consultant would appear to be in error, as evidenced by the correspondence I attached from the Inspector General, and requesting that he provide me with the rationale for rejecting the recommendation. The reply basically dealt with the sincerity and personal integrity of the person with overall responsibility in the area, a fact that was never at issue. At this point in time it did not appear that we would be successful in having this recommendation accepted but, apparently it was reconsidered in the Fall of 1983 and a decision taken in late December to transfer the Inmate Affairs Division to the Inspector General's Branch effective January, 1984. We did not receive official confirmation of this change nor the reasons for it.

Another recommendation from the previous report asked for an amendment to the pertinent Commissioner's Directive having to do with Claims against the Crown for Inmate Personal Effects, which would basically consolidate the whole process for easier reference.

We received several complaints some of which we felt could have been eliminated if the directive in question not only dealt with the claims procedure but also mentioned that there was an appeal from decisions on claims, what the procedure was for such an appeal, and that every notification of a claim decision include notice of the right to appeal.

The recommendation was accepted and a draft Commissioner's Directive was forwarded in June, 1983 but unfortunately it did not adequately address all the points raised. Correspondence was exchanged with the Inspector General and we were subsequently advised by the Deputy Commissioner Offender Programs that the recommendation did present a problem in that the handling of the claim was the responsibility of Finance while the appeal against the denial of claims against the Crown was an Offender Programs Branch responsibility. Since the Directives system is divided in series and the series number indicates the Branch responsibility it was not possible to consolidate the responsibilities of the two Branches under one Commissioner's Directive. We were advised that while our recommendation to consolidate had some merit the approach taken by the Correctional Service was preferable.

We reviewed the matter and on the basis of the argument made withdrew that part of the recommendation. At the same time we reiterated the need for the notice of claim denial to include notice of appeal. We subsequently received a copy of the letter notifying all Regions to adhere to that procedure.

Although our last report indicated that this next recommendation had been accepted and implemented, that turned out not to be the case and is a prime example of the breakdown that can occur in finalizing some of the matters we bring forward.

The recommendation asked that when an inmate is informed of his failure to earn remission, he also be informed of the appeal procedure because many inmates were unaware that the matter was appealable. In May, 1983 five months after the recommendation we were advised by the Deputy Commissioner Offender Programs of its acceptance and sent a copy of the amended Monthly Notice of Earned Remission form showing the addition of the clause to the effect that the matter was a grievable item. We were satisfied and the issue seemed to be resolved.

In September, 1983 I received a letter from the Inspector General advising me that certain amendments had been made to the Case Management Manual which in effect advised inmates of the appeal procedure and that it would not now be necessary to amend the form as previously indicated.

Because the action taken did not meet the intent of the recommendation which was to give the inmate a visual awareness of an appeal on the same form, I resubmitted the matter.

In a further memorandum I was advised that inmates were aware of the grievance system and had access to a variety of information sources including the amended Commissioner's Directive, where the policy on earned remission was clearly spelled out. The memorandum further stated that to amend the form in question would mean that numerous other forms used for a variety of programs and services would require a similar notation and finally that the Service would like to encourage inmates to do their own research in order to enhance the development of a personal sense of responsibility and pride.

Rather than write another letter I met with the Deputy Commissioner Offender Programs and we were able to agree that the initial response to my recommendation was the proper course to follow. He later confirmed to me that he had requested that action as indicated in the initial memorandum be taken. In March, 1984 we heard from the Inspector General to the effect that instructions had gone to the Regions to include the notation we recommended on the earned remission form. Following receipt of that information we did a

random sampling of institutions and found that in every case but one the notation as prescribed was being incorporated on the form. The non-complying institution was so informed and made the correction. It took twenty months to implement this change.

This is a follow up to our recommendation that the present requirement for the address of a visitor on the Visitor Control Register be discontinued. I reported last year that it had been accepted and that we would monitor to ensure that the old forms were replaced by the amended version.

The recommendation was made in December, 1982, accepted in February, 1983 but as late as November, 1983 we had not been advised officially of any changes and an inspection at various institutions found that the column on the Register designated for the visitor's address had not yet been deleted. My correspondence requesting an update on the matter brought the response that the revised form had been issued and that the Regions would be asked by the Assistant Commissioner Security to ensure that all institutions were using the revised form and that all old forms were destroyed. A memorandum to that effect was circulated.

Some four months later we did a random sampling and found that three institutions were still using the old forms. A Visits and Correspondence Officer at one of the institutions advised that they could not get the new forms and that two other institutions not sampled also had not received the new forms.

I once again wrote to the Inspector General informing him that it was now nearly a year and a half since our recommendation on the revision of the form and requested that he advise our office why the old forms were still being used. On May 23, 1984 I received a copy of a further memorandum from the Assistant Commissioner Security to the Deputy Commissioners Region requesting confirmation in no later than fifteen days that only the new form is in use in all institutions in the Region and that all obsolete forms have been destroyed.

It is my opinion that the length of time it took after the form was revised to put it in use in the institutions was unreasonable and certainly suggests some laxness in policy implementation.

On February 21, 1983 we recommended that the decision approving the transfer of an inmate to a Special Handling Unit be deferred until such time as all outstanding charges relating to the Special Handling Unit recommendation have been dealt with.

The initial response from The Correctional Service of Canada was one of non-acceptance but following an incident where an inmate's rebuttal statement given to a Warden in response to a Special Handling Unit recommendation based on an assault charge to be heard in outside court, improperly came into the possession of the Crown Attorney, I resubmitted the matter.

I next received a letter from the Inspector General requesting that I reconsider the recommendation but the arguments he made were not convincing and I responded pointing out the inconsistency of the Service's policy and practice in this regard.

The matter was forwarded to Security for further policy consideration but when the reply finally came, the Inspector General advised me that the response received did not appear to

adequately address my concerns and was returned. That was November 14, 1983 and at reporting year's end, May 31, 1984, we had received no further word on the subject. We will of course continue to pursue the matter and attempt to resolve it.

The issue of inmates being zero paid and failing to earn remission as a result of being placed on non-productive status for a mandatory period of time was first brought to the attention of the Commissioner in September, 1982 as being contrary to directives. In the months that followed we took the matter up with the Inspector General writing to him on several occasions further detailing our position in support of the recommendation. In January, 1984 we received lists of inmates names and the number of days they were back paid. However, we found it necessary to continue to press for implementation of the other half of the recommendation which was the recrediting of earned remission.

Apparently there was some confusion at this point in time because while we were awaiting word on the remission in question we also brought to the attention of the Offender Programs Branch as a separate issue, what we felt was a general misapplication of the earned remission policy. This later issue brought agreement that the Correctional Service would go back six months and recredit remission that inmates failed to earn as a result of the various policy misinterpretations. Unfortunately, the remission referred to in our recommendation was not dealt with and in a memorandum dated March, 1984 it was stated that to do a review at this point in time would certainly raise problems as a result of the time lag. However, the problems mentioned would be not nearly so great had the Service acted on the matter when we made the recommendation a year earlier. It would seem now that the Correctional Service has returned the money they must in all fairness also recredit the remission to those adversely affected.

Our recommendation that a review be conducted and action taken to correct a backlog of overdue. Administrative Inquiries concerning inmate claims against the Crown, was accepted in principle but there was not sufficient time to complete the matter before the end of our reporting year.

However, earlier in this year we were advised that the Manager, Planning and Administration Branch was to review the problem respecting the delays in the handling of inmate claims and develop an action plan to correct the ongoing backlog of overdue administrative inquiries.

We were subsequently advised that the backlog had been dealt with and that all outstanding claims had been processed. Also that a new system had been implemented to look at follow up, time frames and quality control and training provided in writing inquiry reports.

This recommendation was handled in a most timely fashion by the Correctional Service and hopefully the action taken will go a long way in improving the claims procedure.

#### **RECOMMENDATIONS FOR 1983-84**

This year five recommendations were made to the Correctional Service through the Inspector General's Branch. As has been pointed out in other reports we make recommendations on a regular basis at the Institutions and at the Regions depending on

where the decision making authority rests. There are some matters however which are of national significance or that were not resolved at other levels making it necessary to bring those to the attention of National Headquarters. It is these recommendations that are highlighted in the Annual Report.

### 1. INVOLUNTARY TRANSFERS DUE TO OVERCROWDING

During the course of our investigation into this matter we found that several administrative transfers were in response to the overcrowding situation facing The Correctional Service of Canada in the Prairie Region. Some of these transfers resulted in inmates being confined in an institution at a higher security level than their security classification called for.

Section 13 of the Penitentiary Service Regulations stipulates that inmates shall be confined in an institution giving regard to their custodial and program requirements while section 23 of Commissioner's Directive 600-2-04.1 states that inmates shall only be transferred to institutions which meet the requirements of the inmate's security classification. However that Directive goes on to provide for the transfer of inmates for reasons of "administrative exigencies".

Our recommendation on the matter was:

That the Office of the Correctional Investigator be informed of the reason for the transfers and the steps being taken in responding to the situation and what are the time frames within which inmates adversely affected would be relocated.

A parallel problem on the issue arose when some inmates volunteering to go to the Ontario Region found that at the time of the transfer that Region was unable to accept them and they were transferred to the Atlantic Region instead.

Our correspondence on the matter was acknowledged and we soon received a copy of a memorandum from the Deputy Commissioner Security advising us that the transfers in this instance "were in accordance with the Commissioner's Directive and were for administrative exigencies of the Service due to the severe overcrowding problem at Drumheller Institution".

We were also advised that the moves to the Atlantic Region were made on the understanding that the inmates involved would be transferred to the Ontario Region when accommodation became available at a suitable institution.

We continued to receive complaints which prompted a further letter some time later to the Inspector General asking for numbers of transferees, action taken to date in relocating these inmates to institutions meeting their security classification, action planned for these inmates and if possible a projection date for alleviating the present situation.

A further response from security on the matter indicated that for the first six months of 1983 sixty-five inmates were transferred to the Atlantic Region; ten were transferred to the Pacific Region medium institutions; and approximately fifteen to Ontario Region medium institutions. Of the sixty-five transferred to the Atlantic Region, forty-three went to Dorchester, twelve to Springhill, seven to Westmorland and three were returned to the Prairie Region.

The reply indicated that there was concern with regard to the S4 inmates being housed in S6 institutions but unfortunately the unexpected increase in inmate population compelled

the Correctional Service to resort to this measure, as well as to double bunking. The memorandum went on to say that the matter was under constant review and that everything possible was being done to house inmates in institutions corresponding to their security classification. Finally that the prognosis was not good and that the overcrowding would continue until the new institutions at Drummondville, Donnacona and Renous come on line.

Obviously the situation concerning available cell space in some Regions is an acute problem and one that we will all have to live with. But we will continue to monitor complaints on the subject and to advise The Correctional Service of Canada of any circumstances that we feel merit special consideration.

#### 2. INACCESSIBILITY OF FUNDS

An inmate, while serving the initial part of a ten year sentence in a provincial facility under an Exchange of Services Agreement, managed to accumulate from pay and sale of hobbycraft, a considerable sum of money. As a result of circumstances the inmate chose to transfer to a federal institution.

The money in question was placed in a savings account according to the directive which basically says all inmates have to earn their way. The complaint arose because the inmate who wanted to buy a television set was only receiving grade 1 pay because of a medical problem. Most of that was used for canteen items and the inmate had not yet qualified to have \$100 transferred from savings to the current account. The qualifier was a six month waiting period.

Although the pertinent directive made no provisions for funds earned in provincial institutions there was really no way of knowing whether or not the matter was considered prior to drafting. I recommended:

That the definition of approved earnings be expanded to include money earned while incarcerated in a provincial facility prior to transfer to a federal institution.

I also requested that in order to alleviate the hardship would it be possible to transfer some funds to the inmate's current account while the recommendation was being considered.

I was advised that the matter was being sent to the Deputy Commissioner Offender Programs "with the hope that it can be resolved easily". Two months had passed since the recommendation when I heard back from the Inspector General's office forwarding a copy of a memorandum from Offender Programs which by the way had dealt with the matter in a prompt fashion. Their comment was that the inmate's circumstances with respect to the special request did not warrant an exception being made to the policy as the situation was in no way unique. To give special consideration in this case would be unfair to other inmates. By the time I received this memorandum it really did not matter because the inmate had become eligible for the transfer of the \$100 from savings.

On the more important point of the designation of funds earned in a provincial institution it was suggested that although in principle it seemed like a reasonable suggestion that in practice it may be that the records provided by those places would not enable federal authorities to be able to distinguish between what the inmate had earned from pay and what had been received from the outside. I was assured however that the matter would be pursued with Financial Services to determine if there was a way of obtaining accurate financial data with respect to inmates transferred from provincial systems.

In a subsequent memorandum it was confirmed that provincial institutions do not provide breakdowns of the accounts of inmates transferred to the federal system. What they do receive is a lump sum cheque representing the total funds to the inmates' credit. The only feasible alternative suggested was to allow an inmate to place in his current account funds up to a pre-determined limit that would give the inmate immediate access to spending money. While the amount might not reflect what was actually earned in the provincial institution it would at least recognize that something was probably earned. This provision would only apply to federal inmates previously housed in provincial institutions pursuant to federal-provincial exchange of services agreements and a submission to that effect was to be prepared and presented to the Senior Management Committee of The Correctional Service of Canada.

The last correspondence we received on this matter was in January, 1984 forwarding to our office a copy of the draft submission.

### 3. REVIEW OF SPECIAL HANDLING UNIT TRANSFER PROCESS

In response to one of the recommendations in my last Annual Report the Correctional Service agreed to implement a procedure whereby they would review at the request of the Correctional Investigator, questionable decisions to transfer inmates to a Special Handling Unit.

I made such a request in July, 1983 on behalf of an inmate because of the absence of any documentation establishing an extensive record of serious violence prior to the subject's life sentence without eligibility for parole for twenty-five years as called for by a memorandum issued by the Commissioner of Corrections.

Before my request could be acted upon the inmate in question brought the issue of his Special Handling Unit placement before the Federal Court of Canada. I agreed with the Inspector General that in view of the circumstances it would be inappropriate for the Correctional Service to proceed with such a review while the matter was pending before the courts.

After the proceedings I was provided with a copy of the Reasons for Judgment and in view of the ruling of the Federal Court of Canada my recommendation was withdrawn.

#### 4. PRIVILEGED CORRESPONDENTS

The question of inmates contacting a Justice of the Peace or a police department has been investigated by this office. Because inmates wishing to lay an information cannot normally do so in person, policy dictates that they write to such officials. However, as neither of these parties are included on the list of privileged correspondents, such mail is subject to inspection. It seemed to make sense that for obvious reasons that policy should be changed so I recommended:

That such correspondence should be considered as privileged and that the pertinent Commissioner's Directive be amended accordingly.

The matter was referred to the Deputy Commissioner Offender Programs who while not totally in agreement and therefore not prepared to designate Police and Justices of the Peace as full privileged correspondents, he felt that letters addressed to and received from them could be treated in the same manner as correspondence between inmates and legal counsel. A draft memorandum was to be prepared for the Commissioner's signature.

Although it was not my intention to reject this alternative proposal, I had not received any reason for not accepting the original one so I wrote requesting the Service's rationale for not favouring designations as full privileged correspondents.

The reply received in November, 1983 indicated that the original objection to designating police and Justices of the Peace as privileged correspondents had been simply that it would result in an unwarranted extension of the privilege. As well, there was a general belief that the number of privileged correspondents provided for in the directive was already large enough. However, it went on to say that "we now realize that the extension of privilege would not really be as great as it might at first seem" and that "it might not be unreasonable to specify in policy that correspondence with the police authority or Justice of the Peace should be treated as privileged."

I was informed that it was a fairly major policy recommendation and would have to be cleared by the Senior Management Committee before implementation. A submission was to be prepared.

Four months later I was advised by the Inspector General that my recommendation was not going to be pursued at least for the present time but the reason given was totally unacceptable. I was also advised that the Security Branch had been developing a policy relating to the whole question of how to deal with inmate complaints of wrongdoing on the part of staff. The Inspector General had written to the Assistant Commissioner, Security requesting an update on the status of this policy which he was to forward to our office.

Two months later in a letter from the Inspector General we were informed that a review of the Code of Conduct is being conducted to study the possibility of establishing a Complaint Committee to deal with inmate complaints of this nature. This is certainly an issue which will be pursued in the months to come.

#### 5. RECEIPT AND CUSTODY OF INMATE RECORDS

Complaints were received from several inmates at different institutions concerning access to and retention of copies of their records provided to them under the Privacy legislation. In response we reviewed and compared procedures at several institutions and found that they varied with respect to access but that in most cases inmates were not allowed to maintain custody of these files in their cells after examination.

We next examined the Privacy Manual and were concerned with the provisions concerning the safe-keeping of files. For instance various options are provided to inmates, one being the permanent retention of his copy of the file in his cell however, is not being offered to inmates at the majority of institutions. Staff have provided reasons why such an option could lead to difficulties especially in the case of protective custody inmates and this is understandable.

As a result of our review I am concerned that the procedures governing access and custody of privacy files are not always consistent throughout the Correctional Service thereby causing confusion for inmates transferred from one institution to another. For files obtained under the Privacy Act I recommended:

 (a) That following the initial examination of such a file it not be necessary for an officer to be present at subsequent examinations as stated in the procedures;

- (b) That such a file when placed in an inmate's personal effects be sealed in a separate package on which the contents are to be noted and that the sealing be witnessed by both the inmate and an Admission and Discharge Officer and that the package not be opened except in the presence of the inmate;
- (c) That a review be done concerning the permanent retention of a file in an inmate's cell and that an inmate either is afforded this choice or it be deleted as an option.

Although we received information on this recommendation the year came to a close before any real headway was made so any future action will have to be dealt within in a subsequent report.

#### CONCLUSION

In our interfacing with the Correctional Service we often see situations from a different perspective but attempt to deal openly yet firmly with the issues we bring forward. Communication problems sometimes exist and we are still experiencing delays as evidenced by the number of unresolved issues some of which are two years old. It is my feeling however, that our office together with the cooperation of the Correctional Service have over the years brought significant improvements to institutional life and to all those dedicated people in the Service with whom we come in contact, may I express my appreciation for their assistance.



P.C. 1977-3209

Certified to be a true copy of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 15 November, 1977

WHEREAS the Solicitor General of Canada reports as follows:

That, as a result of the resignation of Miss Inger Hansen from the position of Correctional Investigator as of October 1, 1977 the temporary appointment of Mr. Brian McNally of Ottawa to the position of Correctional Investigator was made by Order in Council P.C. 1977-2801 of 29th September, 1977; and

That, in order to meet the demands of the Office of the Correctional Investigator, it is advisable to proceed to make a permanent appointment to the position as quickly as possible.

Therefore, the Committee of the Privy Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada advise that the temporary appointment of Mr. Brian McNally to the position of Correctional Investigator be terminated and pursuant to Part II of the *Inquiries Act*, Mr. Ronald L. Stewart of the City of Ottawa be appointed as a Commissioner, to be known as the Correctional Investigator to investigate, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada, or on complaint from or on behalf of inmates as defined in the *Penitentiary Act*, and report upon problems of inmates that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada, other than problems raised on complaint.

- (a) concerning any subject matter or condition that ceased to exist or to be the subject
  of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the
  Commissioner,
- (b) where the person complaining has not, in the opinion of the Commissioner, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies, or
- (c) concerning any subject matters or conditions falling under the responsibility of the Solicitor General of Canada that extend to and encompass the preparation of material for consideration of the National Parole Board,

and the Commissioner need not investigate if

- (d) the subject matter of a complaint has previously been investigated, or
- (e) in the opinion of the Commissioner, a person complaining has no valid interest in the matter.

The said Committee further advise that a Commission do issue to the said Commissioner, and

1. that the Commissioner be appointed at pleasure;

- 2. that the Commissioner be paid at the salary set out in the schedule hereto;
- 3. that the Commissioner be authorized to engage, with the concurrence of the Solicitor General of Canada, the services of such experts and other persons who are referred to in section 11 of the *Inquiries Act*, who shall receive such remuneration and reimbursement as may be approved by the Treasury Board; and
- 4. that the Commissioner shall submit an annual report to the Solicitor General of Canada regarding problems investigated and action taken.

Certified to be a true copy

Clerk of the Privy Council

# SUMMARY OF RECOMMENDATIONS TO THE CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA June 1, 1983—May 31, 1984

1. That the Office of the Correctional Investigator be informed of the reason for certain involuntary transfers, the steps being taken in responding to the situation and what are the time frames within which inmates adversely affected would be relocated.

Issued: 6-6-83

Response: 21-6-83 — acknowledged

Response: 13-7-83 — information provided

Reissued: 2-8-83

Response: 9-9-83 — information provided

2. That the definition of approved earnings be expanded to include money earned while incarcerated in a provincial facility prior to transfer to a federal institution.

Issued: 20-6-83 Response: 22-6-83 - acknowledged Response: 8-7-83 — information provided Reminder: 2-8-83 Response: 18-8-83 - information provided Reissued: 22-8-83 Response: 7-10-83 - information provided Response: 18-11-83 - information provided Response: 27-1-84 - accepted in principle

3. That the decision to place a certain inmate in a Special Handling Unit be reviewed in accordance with the procedure set out in the Commissioner's memorandum on the subject.

Issued: 13-7-83

Response: 14-7-83 — acknowledged

Response: 2-9-83 — information provided

Response: 27-4-83 — information provided

Withdrawn: 27-4-83

4. That correspondence to the Police and Justices of the Peace should be privileged and that the pertinent Commissioner's Directive be amended accordingly.

Issued: 24-8-83

Response: 26-8-83 — acknowledged

Response: 19-9-83 — alternative proposal

Rational Requested: 18-10-83

Response: 18-11-83 — alternative proposal rejected

Response: 15-3-84 — original proposal rejected

Response: 2-5-84 — information provided

- 5. For files obtained under the Privacy Act
  - (a) That following the initial examination of such a file it not be necessary for an officer to be present at subsequent examinations as stated in the procedures.
  - (b) That such a file when placed in an inmate's personal effects be sealed in a separate package on which the contents are to be noted and that the sealing be witnessed by both the inmate and an Admission and Discharge Officer and that the package not be opened except in the presence of the inmate.
  - (c) That a review be done concerning the permanent retention of a file in an inmate's cell and that an inmate is either afforded this choice or it be deleted as an option.

Issued: 2-11-83

Response: 14-11-83 — acknowledged

Response: 20-1-84 — information provided

Response: 27-4-84 — information provided

Que la correspondance échangée avec les officiers de police et les juges de paix soit privilégiée et que la directive pertinente du Commissaire soit modifiée en conséquence.

	einruot stnemensiesner —	₽8-S-S	:el eànnob etiu?
	- rejet de la proposition initiale	18-3-84	:9l əənnob ətinS
əbur	— rejet de la proposition de recha	18-11-83	:əl əənnob ətiuS
		18-01-83	Justification demandée le:
	— proposition de rechange	19-6-83	Suite donnée le:
	— accusé de réception	26-8-83	:əl əənnob ətiu2
		24-8-83	Formulée le:

- 5. En ce qui concerne les dossiers obtenus en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels
- a) Que, après la consultation initiale d'un tel dossier, la présence d'un agent ne soit plus par la suite nécessaire, comme le précisent les procédures.
- b) Qu'un tel dossier, lorsqu'il doit être placé parmi les effets personnels d'un détenu, soit scellé dans une enveloppe séparée sur laquelle on notera le contenu, que le sceau soit apposé en présence du détenu et du préposé à l'admission et à l'élargissement et que l'enveloppe ne soit ouverte qu'en présence du détenu.
- c) Que l'on réexamine la question de savoir si un détenu peut conserver son dossier dans sa cellule et, dans la négative, que l'on supprime cette possibilité du Manuel.

einruot etnemengiesner —	48-4-72	:el eènnob etiu2
einruot etnemengiesner —	20-1-84	:el eènnob etiu
maccusé de réception	14-11-83	:əl əəunob ətiu2
	2-11-83	Formulée le :

3.

### RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS FAITES AU SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA 1<sup>™</sup> juin 1983 - 31 mai 1984

Que le bureau de l'Enquêteur correctionnel soit informé des motifs de certains transfèrements imposés et des mesures prises pour remédier à la situation, ainsi que des délais dans lesquels les détenus lésés seront transfèrés ailleurs.

einseignements fournis	8-6-6	:əl əànnob ətiu2
	2-8-83	Reformulée le:
einseignements fournis	13-7-83	:əl əənnob ətin2
- accusé de réception	21-6-83	:9l əənnob ətin2
	88-9-9	Formulée le:

Que la définition de ''gains approuvés'' soit élargie de manière à englober l'argent gagné dans un établissement provincial avant le transfèrement dans un établissement fédéral.

- acceptation de principe	48-1-72	:el eànnob etiu?
- renseignements fournis	18-11-83	:əl əənnob ətiu2
- renseignements fournis	7-10-83	:əl əənnob ətiu2
	22-8-83	Reformulée le:
— renseignements fournis	18-8-83	:əl əənnob ətiu2
	2-8-83	Rappel:
- renseignements fournis	8-7-8	:əl əənnob ətiu2
maccusé de réception	22-6-83	:əl əənnob ətiu2
	20-6-83	Formulée le:

Que la décision de placer un détenu donné dans une unité spéciale de détention soit réexaminée en tenant compte de la procédure énoncée dans la note de service du Commissaire à ce sujet.

	27-4-83	Retirée le:
- renseignements fournis	27-4-83	:el eènnob etiuS
- renseignements fournis	2-9-83	:əl əənnob ətiu2
- accusé de réception	14-7-83	:əl əənnob ətiu2
	13-7-83	Formulée le:

3. soit autorisé à retenir, avec l'assentiment du Solliciteur général du Canada, les services d'experts et d'autres personnes dont il est fait mention à l'article 11 de la Loi sur les enquêtes, lesquels recevront les traitements et remboursements de frais que pourra approuver le Conseil du Trésor; et

4. soumette un rapport annuel au Solliciteur général du Canada au sujet des problèmes qui ont fait l'objet d'enquêtes, et des mesures prises à leur égard.

Copie certifiée conforme

Le Greffier du Conseil privé

#### C.P. 1977-3209

Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le 15 novembre 1977

Vu le report du Solliciteur général du Canada exposant:

Qu'à la suite de la démission de M<sup>me</sup> Inger Hansen du poste d'enquêteur correctionnel, au 1<sup>er</sup> octobre 1977, M. Brian McNally d'Ottawa a été nommé à ce poste à titre temporaire par le décret C.P. 1977-2801 du 29 septembre 1977; et

Qu'afin de satisfaire aux exigences du Bureau de l'enquêteur correctionnel, ce poste doit être comblé à titre permanent aussitôt que possible.

A ces causes, sur avis conforme du Solliciteur général du Canada, le Comité du Conseil privé recommande que la nomination temporaire de M. Brian McNally au poste d'enquêteur correctionnel prenne fin, et qu'en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes, M. Ronald L. Stewart d'Ottawa soit nommé commissaire, appelé enquêteur correctionnel, pour faire enquête, de sa propre initiative, à la demande du Solliciteur général du Canada, ou encore sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom, au sens où l'entend la Loi sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom, au sens où l'entend la Loi sur les plaintes reçues des détenus qui ressortissent à la conspétence du Solliciteur général du Canada, sauf sur ceux qui sont soulevés dans une plainte

- a) portant sur une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou d'être le sujet d'une plainte plus d'un an avant le dépôt de la plainte auprès du commissaire,
- b) dont l'auteur n'a pas, de l'avis du commissaire, pris toutes les mesures nécessaires pour épuiser les recours juridiques ou administratifs possibles, ou
- c) portant sur une question ou un état de choses ressortissant à la compétence du Solliciteur général du Canada, y compris la préparation de documents à soumettre à la Commission nationale des libérations conditionnelles,
- et le commissaire n'est pas obligé de faire enquête
- q) s'il y a déjà eu enquête sur le sujet de la plainte, ou
- e) si, de l'avis du commissaire, l'auteur de la plainte n'a aucun intérêt valable dans la question.

Le Comité recommande en outre qu'une commission soit delivrée audit commissaire et que ce dernier

- 1. soit nommé à titre amovible;
- S. reçoive le traitement établi dans l'annexe ci-après;

Je me demande maintenant pourquoi les procédures régissant la consultation et la garde des dossiers en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels ne sont pas uniformes dans l'ensemble du Service correctionnel, ce qui sème la confusion chez les détenus transférés d'un établissement à un autre. En ce qui concerne tout dossier obtenu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, j'ai recommande:

- a) que, après la consultation initiale d'un tel dossier, la présence d'un agent ne soit plus par la suite nécessaire, comme le précisent les procédures;
- b) qu'un tel dossier, lorsqu'il doit être placé parmi les effets personnels d'un détenu, soit scellé dans une enveloppe séparée sur laquelle on notera le contenu, que le sceau soit apposé en présence du détenu et du préposé à l'admission et à l'élargissement et que l'enveloppe ne soit ouverte qu'en présence du détenu;
- c) que l'on réexamine la question de savoir si un détenu peut conserver son dossier dans sa cellule et, dans la négative, que l'on supprime cette possibilité du Manuel.

Bien que nous ayons reçu des renseignements concernant cette recommandation, l'année s'est terminée sans que des progrès véritables aient été réalisés; par conséquent, cette question sera reprise dans un prochain rapport.

#### CONCLUSION

Dans nos rapports avec le Service correctionnel, il nous arrive souvent de voir les situations d'un point de vue différent, mais nous essayons de garder un esprit ouvert tout en restant fermes. Il existe parfois des problèmes de communication et nous continuons d'accuser certains retards, comme en témoigne le nombre des questions en suspens, dont quelques-unes datent de deux ans. J'estime cependant que le Bureau a, grâce à la collaboration du Service correctionnel, permis au fil des années d'améliorer considérablement la qualité de la service correctionnel, permis au fil des années d'améliorer considérablement la qualité de la travaillons, je tiens à exprimer ma profonde gratitude.

La question a été soumise au Sous-commissaire aux Programmes pour les délinquants qui, sans être pleinement d'accord ni par conséquent disposé à considèrer les officiers de police et les juges de paix comme des correspondants privilégiés à part entière, était cependant d'avis que les lettres échangées dans un tel cas pourraient être traitées de la même façon que la correspondance des détenus avec leurs avocats. Un projet de note de service devait être établi pour la signature du Commissaire.

Mon intention n'était pas de rejeter cette solution, mais, étant donné qu'on ne m'avait donné aucune raison pour le rejet de ma recommandation initiale, j'ai écrit au Service pour lui demander pourquoi il refusait de considérer les juges de paix et les officiers de police comme des correspondants privilégiés à part entière.

En novembre 1983, le Service m'a répondu que la raison initiale du refus tenait seulement au fait que cela entraînerait une extension injustifiée de ce privilège. En outre, on estimait généralement que les correspondants privilègies prévus par la directive étaient déjà suffisamment nombreux. Toutefois, la note de service ajoutait que ''nous nous rendons compte maintenant que l'extension du privilège ne serait pas réellement aussi considérable qu'il paraîtrait à première vue'' et qu'''il ne serait peut-être pas illogique de préciser dans la politique que la correspondance avec les officiers de police ou les juges de paix devrait être considérée comme privilègiée".

Il m'a été dit qu'il s'agissait d'une modification assez importante de la politique et qu'il fautorisation du Comité supérieur de gestion avant de mettre en oeuvre cette recommandation. Une présentation à cet effet devait être rédigée.

Quatre mois plus tard, l'Inspecteur général m'informait que ma recommandation allait demeurer lettre morte, du moins pour le moment; toutefois, la raison invoquée était tout à fait inacceptable. J'ai appris également que la Direction de la sécurité était en voie d'établir une politique portant sur l'ensemble du processus de règlement des plaintes déposées par les détenus au sujet d'actes répréhensibles de la part du personnel. L'Inspecteur général avait écrit au Commissaire adjoint à la Sécurité pour savoir où en était la politique, et lui demandant de faire parvenir cette information au Bureau.

Deux mois plus tard, l'Inspecteur général nous apprenait, dans une lettre, que l'on procédait à un examen du Code de conduite afin d'étudier la possibilité de créer un comité de règlement des plaintes, qui serait chargé de statuer sur les plaintes de cette nature. C'est là une question qui sera certainement débattue au cours des mois à venir.

### 5. RÉCEPTION ET GARDE DES DOSSIERS DES DÉTENUS

Plusieurs détenus d'établissements différents ont formulé des plaintes concernant la consultation et la garde des copies de leurs dossiers qui leur sont communiquées en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Nous avons examiné et comparé les procédures en vigueur dans plusieurs établissements et avons constaté que s'il y avait des variantes quant à la consultation, les détenus n'étaient pas, dans la plupart des cas, autorisés à conserver ces dossiers dans leur cellule.

Nous avons ensuite recherché dans le Manuel sur la protection des renseignements personnels les dispositions concernant la garde des dossiers en lieu sûr. Diverses possibilités s'offrent aux détenus, l'une étant la garde permanente de leur copie du dossier dans leur cellule, mais ils ne peuvent, dans la majorité des établissements, s'en prévaloir. Le personnel a fourni des raisons valables et soutient que cette solution pourrait occasionnet des difficultés, surtout dans le cas des détenus en isolement protecteur.

ce qu'il a reçu de l'extérieur. On m'a assuré toutefois que le Service des finances examinera la question plus à fond afin de déterminer s'il y a moyen d'obtenir des données financières exactes concernant les détenus transférés d'un établissement provincial.

Une autre note de service a plus tard confirmé que les établissements provinciaux ne fournissent aucune ventilation des comptes des détenus transférés dans un établissement fédéral. Ce que ce dernier reçoit est un chèque représentant l'ensemble des fonds au crédit des détenus concernés. La seule solution viable proposée était de permettre aux détenus de déposer dans leur compte courant, jusqu'à une limite prédéterminée, des fonds auxquels ils auraient ainsi immédiatement accès. Cette limite n'indiquerait peut-être pas le montant qui a été effectivement gagné dans un établissement provincial, mais établirait au moins qu'une certaine somme a vraisemblablement été gagnée.

Cette disposition ne s'appliquerait qu'aux détenus sous responsabilité fédérale, incarcérés dans un établissement provincial conformément aux ententes fédérales-provinciales d'échange de services. Une demande à cet effet devait être présentée au Comité supérieur de gestion du Service correctionnel du Canada.

La dernière correspondance que nous ayons reçue à cet égard remonte à janvier 1984. Il s'agissait de l'avant-projet de la demande.

# 3. EXAMEN DU PROCESSUS DE TRANSFÈREMENT DANS UNE UNITÉ SPÉCIALE DE DÉTENTION

En réponse à l'une des recommandations formulées dans mon dernier rapport annuel, le Service correctionnel a accepté d'établir une procédure lui permettant de réexaminer, à la démande de l'Enquêteur correctionnel, les décisions relatives au transfèrement des détenus dans une unité spéciale de détention.

Si j'ai formulé, en juillet 1983, une telle demande au nom d'un détenu, c'est en raison de l'absence de tout document établissant que l'intéressé avait commis de nombreux actes de violence graves avant d'être condamné à une peine d'emprisonnement à perpétuité sans admissibilité à la libération conditionnelle avant vingt-cinq ans, comme le préconise une note de service du Commissaire du Service correctionnel.

Pendant que ma demande était examinée, le détenu a saisi la Cour fédérale du Canada de la question de son placement dans une unité spéciale de détention. J'ai convenu avec l'Inspecteur général que, étant donné les circonstances, le Service correctionnel devait suspendre l'examen de la demande.

Après le procès, j'ai reçu copie des motifs du jugement et, vu la décision de la Cour fédérale du Canada, j'ai retiré ma recommandation.

## 4. CORRESPONDANTS PRIVILÉGIÉS

Le Bureau a enquêté sur la question du courrier adressé par les détenus à un juge de paix ou à un officier de police. Puisque les détenus désireux de fournir des renseignements ne peuvent normalement le faire en personne, ils doivent, conformément à la politique, utiliser la voie épistolaire. Toutefois, étant donné que ni l'une ni l'autre des personnes précitées ne figurent sur la liste des correspondants privilégiés, ce courrier est inspecté. Comme il figurent sur la liste des correspondants privilégiés, ce courrier est inspecté. Comme il semblait logique, pour des raisons évidentes, de faire modifier la politique, j'ai recommandé:

Que ce courrier soit considéré comme privilégié et que la directive pertinente du Commissaire soit modifiée en conséquence.

ainsi qu'à la double occupation des cellules. Il précisait en outre que la question restait à l'êtude et que le Service correctionnel faisait tout son possible pour affecter les detenus à des établissements correspondant à leur classification de sécurité. Il déclarait enfin que les perspectives n'étaient guère encourageantes et que le problème de la surpopulation perspectives n'étaient guère encourageantes et que le problème de la surpopulation persisterait jusqu'à l'entrée en service des établissements de Drummondville, de Donnacona et de Renous.

Bien entendu, le manque de cellules dans certaines régions pose un problème grave contre lequel nous ne pouvons rien. Toutefois, nous continuerons d'examiner les plaintes formulées à ce sujet et d'informer le Service correctionnel du Canada de toute situation qui, à notre avis, mérite une attention particulière.

# 2. INACCESSIBILITÉ DES FONDS

Un détenu purgeant, dans un établissement provincial, en vertu d'une entente d'échange de services, la première partie d'une peine d'emprisonnement de dix ans, a réussi, avec son salaire et la vente d'objets d'artisanat, à accumuler une somme d'argent considérable. À la suite d'un concours de circonstances, ce détenu a choisi d'être transféré dans un établissement fédéral.

L'argent en question a été déposé dans un compte d'épargne conformément à la directive qui dit essentiellement que les détenus ne peuvent dépenser que l'argent gagné sur place. Si une plainte a été formulée, c'est que le détenu désirait s'acheter un téléviseur et qu'il ne touchait, du fait de son état de santé, qu'un salaire de niveau 1. La plus grande partie de ce salaire avait servi à divers achats à la cantine, et le détenu n'était pas encore admissible à faire transfèrer 100 \$ de son compte d'épargne à son compte courant, la période d'attente étant de six mois.

La directive ne prévoyait aucune disposition concernant les sommes gagnées dans un établissement provincial, et il n'était vraiment pas possible de savoir si la question avait été envisagée ou non avant la rédaction de la directive. J'ai recommandé:

Que la définition de "gains approuvés" soit élargie de manière à englober l'argent gagné dans un établissement provincial avant le transfèrement dans un établissement fédéral.

Afin de remédier à la situation, j'ai également demandé si une certaine somme ne pouvait pas être transférée au compte courant du détenu en attendant qu'une décision soit prise.

J'ai été informé que la question était sur le point d'être soumise au Sous-commissaire aux Programmes pour les délinquants ''dans l'espoir qu'elle puisse être réglée facilement''. Deux mois après ma recommandation, J'ai reçu, du bureau de l'Inspecteur général, copie d'une note de service des responsables des Programmes pour les délinquants qui, soit dit en passant, avaient fait diligence. Le cas du détenu, y était-il précisé, ne justifiait pas une dérogation à la politique, car il n'était nullement exceptionnel. Lui accorder une attention particulière serait injuste pour les autres détenus. Lorsque J'ai reçu cette note de service, la chose n'avait plus d'importance, puisque le détenu était maintenant admissible à faire chose n'avait plus d'importance, puisque le détenu était maintenant admissible à faire transfèrer les 100 \$ de son compte d'épargne.

Pour ce qui est de la question plus importante de la définition des fonds gagnés dans un établissement provincial, il a été dit que, même si en théorie la suggestion semble logique, il se peut, dans la pratique, que les dossiers fournis par un tel établissement ne permettent pas aux autorités fédérales de distinguer entre ce que le détenu a touché comme salaire et

# 1. TRANSFÉREMENTS IMPOSÉS EN RAISON DE LA SURPOPULATION

Au cours de notre enquête, nous avons constaté que plusieurs transfèrements administratifs résultaient du problème de la surpopulation auquel le Service correctionnel du Canada fait face dans la Région des Prairies. À la suite de ces transfèrements, certains détenus ont été incarcérés dans un établissement comportant un niveau de sécurité plus élevé que ne le prévoyait leur classification de sécurité.

Aux termes de l'article 13 du Règlement sur le service des pénitenciers, les détenus doivent être incarcérés dans un établissement répondant aux exigences sur le plan de la surveillance et des programmes, tandis que l'article 23 de la directive du Commissaire n° 600-2-04.1 précise que les détenus ne doivent être transférés que dans des établissements qui satisfont aux exigences de leur classification de sécurité. Toutefois, la directive ments qui satisfont aux exigences de leur classification de sécurité. Toutefois, la directive prévoit en outre des transfèrements dictés par des "exigences administratives".

Notre recommandation à cet égard était la suivante:

Que le bureau de l'Enquêteur correctionnel soit informé du motif des transfèrements et des mesures prises pour remédier à la situation, ainsi que des délais dans lesquels les détenus lésés seront transfèrés ailleurs.

Un problème connexe est survenu lorsque des détenus ayant accepté d'être transférés dans la Région de l'Ontario ont constaté, au moment de leur transférement, que cette Région ne pouvait les recevoir et qu'ils allaient plutôt être transférés dans la Région de l'Atlantique.

Notre correspondance à ce sujet a donné lieu à un accusé de réception et nous avons reçu peu après copie d'une note de service du Sous-commissaire à la Sécurité, nous informant que les transferts dans ce cas-ci "étaient conformes à la directive du Commissaire et répondaient aux exigences administratives du Service, étant donné le grave problème de surpopulation à l'établissement de Drumheller".

On nous a également informés que les conditions des transfèrements dans la Région de l'Atlantique prévoyaient que les détenus concernés seraient transférés dans la Région de l'Ontario dès qu'un établissement approprié pourrait les accueillir.

Ayant reçu d'autres plaintes, nous avons écrit, un peu plus tard, une autre lettre à l'Inspecteur général pour lui demander combien de détenus avaient été transférés, les mesures prises en vue de réaffecter ces détenus dans un établissement correspondant à leur classification de sécurité, les mesures prévues pour ces détenus et, si possible, la date leur classification de sécurité, les mesures prévues pour ces détenus et, si possible, la date à laquelle cette situation devrait être réglée.

Le Service de sécurité nous a répondu cette fois que, pendant le premier semestre de 1983, soixante-cinq détenus avaient été transférés dans la Région de l'Atlantique, et environ quinze dans les établissements à sécurité moyenne de la Région de l'Ontario. Des détenus dans les établissements à sécurité moyenne de la Région de l'Ontario. Des soixante-cinq détenus transférés dans la Région de l'Atlantique, quarante-trois avaient été envoyés à l'établissement de Dorchester, douze à l'établissement de Springhill, sept à l'établissement de Westmorland et trois détenus avaient été renvoyés dans la Région des Prairies.

Le mémoire affirmait que l'incarcération des détenus de niveau S4 dans les établissements de niveau S6 suscitait des inquiétudes, mais que l'augmentation inattendue du nombre des détenus avait malheureusement contraint le Service correctionnel à recourir à cette mesure

directives. Au cours des mois qui ont suivi nous avons écrit à l'Inspecteur géneral à plusieurs reprises afin de préciser notre position. En janvier 1984, nous recevions des listes des détenus et du nombre de jours pour lesquels ils avaient êté rémunérés retroactivement. Toutefois, nous avons constaté qu'il fallait continuer d'exercer des pressions en vue de la mise en oeuvre de l'autre partie de la recommandation, portant sur la réattribution de la remise méritée de peine.

Il régnait semble-t-il, à ce moment-là, une certaine confusion car, en attendant une réponse sur la remise méritée de peine, nous avions également indiqué, à la Direction des programmes pour les délinquants, en tant que question distincte, que nous estimions que la politique de remise méritée de peine n'êtait pas, de façon générale, appliquée comme elle le devait. Reconnaissant le bien-fondé de notre revendication, le Service correctionnel a accepté d'examiner les dossiers des six derniers mois et de réattribuer la remise de peine que les détenus n'avaient pas obtenue par suite des interprétations erronées de la politique. Malheureusement, la question de la remise de peine mentionnée dans notre recommandation n'a pas été réglée et, dans une note de service de mars 1984, on signalait qu'il serait difficile de faire un examen à cause du temps écoulé. Toutefois, les problèmes seraient loin d'être aussi aigus si le Service avait agi dès que nous avons présenté la recommandation, soit un an auparavant. Maintenant que le Service correctionnel a rendu l'argent, il semble bien qu'il doive, en toute équité, réattribuer également la remise de peine à ceux qui ont été bien qu'il doive, en toute équité, réattribuer également la remise de peine à ceux qui ont été.

Notre recommandation voulant qu'un examen soit effectué et que des mesures soient prises afin de rattraper l'arrièré actuel dans les enquêtes administratives sur les réclamations des détenus contre la Couronne a été acceptée en principe, mais à cause du manque de temps la question n'a pu être complèment réglée avant la fin de l'année visée par notre rapport.

Toutefois, plus tôt cette année, on nous a informés que le gestionnaire de la Direction de la planification et de l'administration devait examiner les retards de traitement des réclamations des détenus et élaborer un plan d'action permettant de rattraper l'arrièré actuel dans les enquêtes administratives.

Nous avons par la suite appris que l'arrièré avait été rattrapé et que toutes les réclamations en suspens avaient été traitées. Un nouveau système permettant d'examiner le suivi, les délais, le contrôle de la qualité et la formation liée à la rédaction des rapports d'enquête a également été mis en oeuvre.

Cette recommandation a été traitée d'une manière diligente par le Service correctionnel et il faut espèrer que les mesures prises amélioreront sensiblement la procédure de règlement des réclamations.

#### RECOMMANDATIONS DE 1983-1984

Cette année, cinq recommandations ont été présentées au Service correctionnel par l'intermédiaire de la Direction de l'Inspecteur général. Comme nous l'avions fait remarquer dans des rapports antérieurs, nous faisons périodiquement des recommandations aux établissements et aux régions, suivant le lieu où se trouve le siège du pouvoir décisionnel. Certaines questions, soit parce qu'elles ont une portée nationale ou qu'elles n'ont pu être réglées à d'autres niveaux, sont signalées à l'Administration centrale. Ce sont précisément ces recommandations que nous exposons dans notre rapport annuel.

répondu que la formule révisée avait été émise et que le Sous-commissaire à la Sécurité demanderait aux régions de s'assurer que tous les établissements utilisent cette formule et que toutes les anciennes sont détruites. Une note de service a été envoyée aux intéressés à ce sujet.

Environ quatre mois plus tard, nous effectuions un sondage au hasard et constations que trois établissements se servaient toujours des anciennes formules. Un préposé aux visites et à la correspondance de l'un des établissements nous a fait savoir qu'il lui était impossible d'obtenir les nouvelles formules et que deux autres établissements, non compris dans l'échantillon, n'en avaient pas non plus.

J'ai de nouveau écrit à l'Inspecteur général pour lui rappeler que nous avions demandé, il y avait déjà près d'un an et demi, que soit révisée la formule; je lui demandais également pourquoi les anciennes formules étaient toujours en usage. Le 23 mai 1984, j'ai reçu copie d'une autre note de service adressée aux Sous-commissaires des Régions par le Sous-commissaire à la Sécurité demandant confirmation, au plus tard dans les quinze jours, que seule la nouvelle formule était en usage dans les établissements et que toutes les formules désuères avaient été détruites.

J'estime que le temps qu'il a fallu, une fois la formule révisée, pour que les établissements adoptent la nouvelle formule était exagéré et qu'il témoigne d'un certain laisser-aller dans la mise en oeuvre des politiques.

Le 21 février 1983, nous avons recommandé que l'autorisation de transférer un détenu dans une unité spéciale de détention soit suspendue jusqu'à ce que l'on ait statué sur toutes les accusations en instance sur lesquelles se fondait la recommandation de transférement dans une USD.

La recommandation a d'abord été rejetée par le Service correctionnel du Canada. Toutefois, lorsque le procureur de la Couronne a pris connaissance, de façon irrégulière, de la déclaration faite au directeur par un détenu qu'on voulait transférer dans une USD à cause d'une accusation de voies de fait dont il devait répondre devant un tribunal de l'extérieur, j'ai de nouveau présenté la recommandation.

J'ai ensuite reçu une lettre de l'Inspecteur général qui me demandait de reconsidérer ma recommandation, mais les arguments qu'il avançait n'étaient pas convaincants et j'ai répondu en faisant ressortir l'incohérence de la politique et de la pratique du Service à cet épard.

La question a été transmise à la Sécurité pour élucidation de la politique, mais lorsque cette dernière fit parvenir sa réponse, l'Inspecteur général m'a informé qu'elle avait été renvoyée à la Division de la sécurité parce qu'elle ne semblait pas contenir de solutions satisfaisantes à mes préoccupations.

C'était le 14 novembre 1983 et, à la fin de la période visée par le rapport, soit le 31 mai 1984, nous n'avions toujours pas d'autres nouvelles. Nous reviendrons à la charge et continuerons de chercher une solution.

En septembre 1982, nous signalions au Commissaire la question de la rémunération nulle des détenus et du refus de leur accorder une remise méritée de peine pendant leur période obligatoire de non-productivité parce ces mesures nous paraissaient contraires aux

Suivant cette recommandation, lorsqu'on informe un détenu de la décision de ne pas lui accorder de remise de peine, on doit également l'informer de la procédure d'appel, car de nombreux détenus ne sont pas au courant de la possibilité d'en appeler des décisions dans ce domaine. En mai 1983, soit cinq mois après la présentation de la recommandation, le sous-commissaire aux Programmes pour les délinquants nous a fait savoir qu'elle était acceptée. Il nous a fait parvenir copie de la formule modifiée d'avis mensuel de remise méritée de peine, assortie de la clause indiquant que la décision peut faire l'objet d'un grief. Il nous semblait donc que la question était bel et bien résolue.

En septembre 1983, j'si reçu de l'Inspecteur général une lettre m'informant que l'on avait apporté, au Manuel de gestion des cas, certaines modifications permettant effectivement d'informer les détenus de la procédure d'appel et qu'il ne serait plus nécessaire de modifier la formule en question.

Comme cette mesure ne correspondait pas au but de la recommandation, qui était de permettre aux détenus de se rendre compte visuellement, sur la même formule, de la possibilité d'interjeter appel, je suis revenu à la charge.

On m'a informé, dans une note de service subséquente, que les détenus étaient au courant du système de présentation des griefs et qu'ils avaient accès à diverses sources de renseignements, y compris la directive modifiée du Commissaire, qui énonce clairement la politique sur la remise méritée de peine. Le note de service signalait en outre que, si l'on modifiait la formule en question, il faudrait apporter la même modification à de nombreuses autres formules servant à divers programmes et services. Cette note précisait enfin que le Service tient à encourager les détenus à faire leurs propres recherches afin de leur inculquer un sens des responsabilités et un sentiment de fierté.

Plutôt que de rédiger une autre lettre, j'ai rencontré le Sous-commissaire aux Programmes pour les délinquants et nous sommes convenus que la réponse initiale à ma recommandation était la marche qu'il y avait lieu de suivre. Il m'a fait par la suite savoir qu'il avait demandé l'adoption des mesures indiquées dans la note de service initiale. En mars 1984, nous avons appris par l'Inspecteur général que les régions avaient reçu l'instruction d'inclure, conformément à notre recommandation, un avis approprié sur la formule de remise méritée de peine. Après avoir reçu ce renseignement, nous avons effectué un contrôle au hasard des établissements et avons constaté, dans tous les cas saut un, que contrôle au hasard des établissements et avons constaté, dans tous les cas saut un, que l'avis demandé figurait sur la formule.

L'établissement en question a été averti et les correctifs voulus ont été apportés. Il a fallu vingt mois pour effectuer ce changement.

Il s'agit du suivi à notre recommandation voulant que l'on ne demande plus aux visiteurs d'inscrire leur adresse dans le registre de contrôle des visiteurs. J'ai signalé l'année dernière que la recommandation avait êté acceptée et que nous procéderions à un contrôle afin de nous assurer que les anciennes formules étaient bel et bien remplacées par la version mous assurer que les anciennes formules étaient bel et bien remplacées par la version modifiée.

La recommandation a été présentée en décembre 1982 et acceptée en février 1983, mais, en novembre 1983, nous n'avions toujours pas été informés officiellement que les changements avaient été apportés; d'ailleurs, un contrôle auprès de divers établissements a révélé que l'on n'avait pas encore supprimé la colonne du registre servant à l'inscription de l'adresse des visiteurs. Lorsque j'ai écrit pour savoir où en étaient les choses, on m'a l'adresse des visiteurs. Lorsque j'ai écrit pour savoir où en étaient les choses, on m'a

domaines où des changements s'imposaient et que le sujet de ma recommandation n'avait pas été mentionné dans le rapport.

J'ai immédiatement écrit au commissaire du Service correctionnel pour lui signaler que sa déclaration antérieure relative à l'expert-conseil semblait fautive, comme en témoignait la correspondance de l'Inspecteur général, dont j'avais joint un exemplaire, et je lui ai demandé de fournir les motifs du rejet de la recommandation. La réponse portait demandé de fournir les motifs du rejet de la personne ayant compétence dans ce domaine, ce qui n'a jamais été mis en cause. À ce moment-là, il semblait bien que nous ne parviendrions pas à faire accepter cette recommandation qui, toutefois, semble-t-il, a été transfèrer la Division des affaires des détenus à la Direction de l'Inspecteur général, et ce à compter de janvier 1984. Nous n'avons reçu au sujet de ce changement ni confirmation officielle, ni explications.

Dans le cadre d'une autre recommandation tirée du rapport précédent, on demandait la modification de la directive pertinente du Commissaire traitant des réclamations contre la Couronne, au sujet d'effets personnels des détenus, ce qui permettrait essentiellement de consolider l'ensemble du processus pour en faciliter la compréhension.

Nous avons reçu plusieurs plaintes dont certaines auraient pu, à notre avis, être éliminées si la directive en question avait précisé, outre la procédure de réclamation, qu'il existe une procédure d'appel contre les décisions relatives aux réclamations, en quoi elle consiste et que chaque notification d'une décision de réclamation doit comporter un avis du droit d'appel.

Cette recommandation a été acceptée, puis l'on a transmis, en juin 1983, un avant-projet de directive du Commissaire qui, malheureusement, ne réglait pas, comme il se doit, tous les points soulevés. Une correspondance a été échangée avec l'Inspecteur général et nous avons été informés par la suite, par le Sous-commissaire aux Programmes pour les délinquants, que la recommandation présentait effectivement un problème. En effet, l'acheminement de la réclamation relevait des Finances alors que l'appel concernant le refus des réclamations contre la Couronne était une responsabilité de la Direction des programmes pour les délinquants.

Puisque le système des directives est divisé en séries et que le numéro de série indique la Direction responsable, il n'a pas été possible de consolider, sous une seule directive du Commissaire, les responsabilités des deux Directions. On nous a fait savoir que notre recommandation favorisant la consolidation était certes valable, mais que l'approche prise par le Service correctionnel était préférable.

Nous avons réexaminé la question et, devant l'argument présenté, avons retiré cette partie de la recommandation. Par ailleurs, nous avons réitéré la nécessité d'inclure, dans l'avis de refus de la réclamation, l'avis de droit d'appel. Nous avons reçu par la suite copie de la lettre demandant à toutes les régions de se conformer à cette procédure.

Bien que nous ayons indiqué dans le rapport de l'an dernier que la recommandation qui suit avait été acceptée et mise en oeuvre, il s'est avéré qu'elle ne l'avait pas été. C'est là un excellent exemple du genre de malentendus qui peuvent survenir dans notre travail.

Apres une réunion avec l'Inspecteur genéral afin de chercher à résoudre cette question, car il était évident, à mes yeux, que la phase I du programme des unités speciales de détention correspondait soit à l'isolement disciplinaire, soit à la ségrégation administrative, j'ai été informé que, de concert avec le personnel de la Sécurité, les Services juridiques reformuleraient une politique qui serait examinée par la haute direction.

Mon dernière, à savoir que la question est toujours à l'étude.

La première partie de la recommandation que j'ai formulée à l'égard des régimes alimentaires fondés sur des motifs religieux a été adoptée et signalée dans mon rapport précédent. Toutefois, la seconde partie traitant des modalités du Protocole d'entente conclu avec la Commission canadienne des droits de la personne n'a pas été mise en Commissaire à ce sujet n'avait pas été terminée alors que, en réalité, elle l'avait été. C'était plutôt l'Instruction divisionnaire qui, apparemment, causait toujours des problèmes et n'avait pas été publiée. Il est permis de se demander si la directive du Commissaire permet, n'avait pas été publiée. Il est permis de se demander si la directive du Commissaire permet, aè elle seule, de satisfaire aux exigences de la recommandation de la Commission canadienne des droits de la personne, mais je n'ai nullement l'intention de débattre ce point canadienne des droits de la personne, mais je n'ai nullement l'intention de débattre ce point depuis la publication d'une directive du Commissaire, est démentie par la difficulté constante d'émettre à ce sujet une Instruction divisionnaire. Une autre année s'est écoulée constante d'émettre à ce sujet une lastruction divisionnaire. Une autre année s'est écoulée et nous n'avons toujours pas l'Instruction divisionnaire. Une autre année s'est écoulée.

Une autre recommandation, qui demandait l'adoption d'une procédure impartiale permettant de réexaminer certaines décisions de transfèrement d'un détenu dans une unité spéciale de détention, n'avait pas été mise en oeuvre au moment de la rédaction de mon dernier rapport. Bien que le commissaire du Service correctionnel ait publié, le 4 novembre 1984, une note de service énonçant la procédure de réexamen et demandant que soit modifiée en conséquence la directive du Commissaire et l'Instruction divisionnaire pertinentes, nous n'avons reçu aucun autre renseignement à ce sujet, de sorte que la question devra être traitée à l'occasion d'un prochain rapport.

J'ai présenté, le 17 novembre 1982, une autre recommandation, à savoir que, afin d'assurer, dans toute la mesure du possible, la tenue d'un examen neutre au dernier palier de la procédure de règlement des griefs, ces griefs soient examinés et tranchés par une Direction n'ayant pas de responsabilité fonctionnelle précise. Cette recommandation avait pour but d'éliminer les risques de conflit d'intérêts et d'assurer en outre la tenue d'un examen neutre. Le Commissaire s'est dit d'accord et a fait savoir qu'un expert-conseil examen neutre. Le Commissaire s'est dit d'accord et a fait savoir qu'un expert-conseil examen neutre. Le Commissaire s'est dit d'accord et a fait savoir qu'un expert-conseil examen neutre. Le Commissaire s'est dit d'accord et a fait savoir qu'un expert-conseil examen neutre. Le Commissaire s'est dit d'accord et a fait savoir qu'un expert-conseil examen neutre. Le Commissaire s'est dit d'accord et a fait savoir qu'un expert-conseil examen neutre. Le Commissaire s'est dit d'accord et a fait savoir qu'un expert-conseil examen neutre. Le Commissaire s'est dit d'accord et a fait savoir qu'un expert-conseil examen neutre. Le Commissaire s'est dit d'accord et a fait savoir qu'un expert-conseil examen neutre. Le Commissaire s'est dit d'accord et a fait savoir qu'un expert-conseil examen neutre.

Perplexe devant une telle réponse, j'ai demandé à l'Inspecteur général de me faire parvenir un exemplaire du rapport de l'expert-conseil mentionné par le Commissaire, car le risque de conflit d'intérêts était toujours, à mes yeux, un motif justifiant cette recommandation. Deux mois plus tard, j'ai été informé que l'examen en question portait uniquement sur des

les jugements fournissaient, au Service correctionnel du Canada et aux détenus concernés, des points de repère et que si ces lignes de conduite étaient comprises et respectées, il y aurait probablement moins de poursuites intentées par les détenus et moins de jugements rendus contre le Service.

Ce que je considérais, en octobre 1982, comme une recommandation assez fondamentale à l'égard des unités spéciales de détention a engendré une situation plutôt compliquée qui, dix-neuf mois plus tard, n'est toujours pas réglée.

À cette époque, les détenus en phase I du programme d'une unité spéciale de détention étaient, d'après un article de la directive du Commissaire  $n^\circ$  274, considérés comme placés en ségrégation administrative. Ils relevaient, de ce fait, de l'article 40(2) du Règlement sur le service des pénitenciers et ne devaient être privés de leurs privilèges ou agréments.

En outre, au moment de la formulation de la recommandation, les détenus en phase l étaient, contrairement aux détenus des phases II et III, privés de téléviseur, n'étaient pas autorisés à faire le même nombre d'appels téléphoniques et étaient limités au premier niveau de rémunération.

Dans une note de service du 25 octobre 1982, les Services juridiques ont déclaré, entre autres, que:

''Les détenus des phases II et III des unités spéciales de détention possèdent effectivement des téléviseurs dans leurs cellules, de sorte que le refus de ce privilège aux détenus de la phase I du programme des unités spéciales de détention ne peut se justifier aux termes de l'article 40(2) du Règlement sur le service des pénitenciers. À mon avis, les détenus de la phase I devraient être autorisés à posséder des téléviseurs dans les mêmes conditions qu'on le permet aux détenus des phases II et III''.

En revanche, la Direction de la sécurité s'est opposée à l'utilisation de téléviseurs dans la phase I, faisant valoir que cela compromettrait la bonne marche du programme des unités spéciales de détention. On a remédié, après un certain temps, aux lacunes concernant d'autres points, comme les appels téléphoniques et le niveau de rémunération.

Dans sa lettre du 9 janvier 1984, l'Inspecteur général m'a informé que la directive du Commissaire et l'Instruction divisionnaire sur les unités spéciales de détention avaient été modifiées et que suivant l'une des modifications apportées, la phase I n'était plus, maintenant, considérée d'office comme une forme de ségrégation administrative. Toutefois, à la lecture des Lignes directrices pour déterminer les activités journalières des détenus, à la lecture des Lignes directrices pour déterminer les activités journalières des détenus, à la lecture des l'ID n° 800-4-04.1, je constate qu'il est interdit aux détenus de la phase I d'avoir des contacts avec le personnel, avec d'autres détenus, avec les membres du comité d'avoir des contacts avec le personnel, avec d'autres détenus ou de groupes communautaires; or, à mon avis, il est impossible d'autoriser cette forme d'isolement sans invoquer l'article 40 du Règlement sur le service des pénitenciers.

Quant à l'utilisation des téléviseurs dans la phase I, on m'a en outre informé que, en raison des risques pour la sécurité et vu les coûts élevés, l'Instruction divisionnaire révisée n'autorisait pas un tel privilège, à moins d'une dispense accordée par le Sous-commissaire de la région. De toute évidence, le Service correctionnel du Canada a émis, par l'intermédiaire de la Direction de la sécurité, une politique qui est contraire à notre recommandation et à l'avis des Services juridiques.

appliquer des peines non autorisées. La question a également été soulevée auprès du cabinet du Ministre, qui estimait que seul un petit nombre de présidents de l'extérieur étaient en cause. D'ailleurs, on avait déjà informés ces derniers qu'il y avait lieu d'abandonner cette pratique.

Toutefois, l'Inspecteur général a présenté de nouveau la recommandation initiale et m'a fait part, dans une lettre datée du 8 mai 1984, des mesures prises afin d'amener les présidents de l'extérieur à se conformer aux règlements. Il a signalé également que le délai d'examen que j'avais recommandé en 1982 semblait écoulé depuis longtemps et a fait remarquer que de nouvelles lignes de conduite et la sensibilisation des présidents de l'extérieur permettraient de remédier à la situation.

J'accepte la réponse de l'Inspecteur général sur la question de l'examen et je suis satisfait de son intervention m'invitant à lui signaler tout cas nouveau.

Une recommandation qui a été rejetée l'année dernière traitait des mécanismes de protection contre les transfèrements et du devoir d'agir équitablement. Suivant la procédure adoptée à l'égard des transfèrements dans l'unité spéciale de détention, le détenu doit être informé par écrit des motifs pour lesquels on recommande son transfèrement; ces motifs doivent être suffisamment clairs et explicites pour permettre au détenu de connaître la nature des allégations faites contre lui; on doit lui fournir la possibilité de répondre aux allégations; et les directeurs d'établissement doivent veiller à tenir compte personnellement de toute intervention écrite présentée par le détenu, et ce avant de décider de donner suite ou non à la recommandation de transfèrement.

Nous avons estimé que cette procédure permettait certes de régler la question du devoir d'agir équitablement et nous avons recommandé qu'elle soit adoptée pour tous les transfèrements imposés. Certaines garanties ont été mises en place, mais le Service correctionnel répugnait à recourir aux mesures qu'il avait adoptées au sujet des transfèrements dans l'unité spéciale de détention. La différence était que les procédures régissant les transfèrements imposés n'exigeaient pas que les motifs de la décision soient donnés par écrit, qu'ils soient clairs et explicites ou que la réponse du détenu entre en ligne de compte avant qu'on ne procède au transfèrement.

La question a été transmise aux Services juridiques qui étaient d'avis que la directive en vigueur du Commissaire était conforme au devoir du Service correctionnel d'agir équitablement. L'Inspecteur général m'a fait savoir que, à son avis, le Service correctionnel avait mis en place autant de garanties qu'il lui était raisonnablement possible de le faire et que ma recommandation avait été mise en oeuvre dans la mesure du possible.

La question semblait devoir s'arrêter là, mais, en novembre 1983, la Cour fédérale du Canada, appelée à se prononcer sur la validité d'une décision de transfèrement imposé, a rendu un jugement en faveur du détenu en cause et a renversé la décision, estimant que l'on n'avait pas respecté les exigences liées au devoir d'agir équitablement. Les motifs à l'appui du jugement découlaient en partie de l'inobservation des garanties de procédure de base que nous avions recommandées.

La directive pertinente du Commissaire a été modifiée en février 1984, mais on n'y a incorporé ni notre recommandation, ni les garanties exposées par la Cour. Toutefois, le Commissaire a tenu à publier, en mars 1984, une note de service donnant un résumé des décisions de la Cour fédérale touchant cette question et d'autres. La conclusion était que

## EN 1981-1982 EN 1981-1985

Suivant une recommandation formulée le 21 juillet 1981, je demandais que l'on protège la dignité du détenu de sexe masculin au même degré que celle de toute autre personne susceptible d'être fouillée, ce qui entraînait une modification de la directive pertinente du Commissaire afin d'empêcher un agent de sexe féminin de soumettre un détenu de sexe masculin à une fouille "par palpation" ou à une fouille "à nu" dans les cas d'urgence.

Je n'ai pas reçu d'autre correspondance à cet égard et, malgré qu'on ait laissé entendre que ces deux questions seraient tranchées de façon définitive, la politique à l'égard des fouilles n'a toujours pas été modifiée et je dois en conclure que le Service correctionnel du Canada n'est pas disposé, à l'heure actuelle, à modifier sa politique en vigueur concernant les fouilles.

# SUITE DONNÉE À DES RECOMMANDATIONS FORMULÉES EN 1982-1983

Parmi les dix-neuf recommandations formulées dans le rapport de l'année dernière, il y avait un certain nombre de questions encore en suspens au 31 mai 1983, soit la fin de l'année visée par le présent rapport.

L'une des recommandations n'ayant pas fait l'objet d'une mise en oeuvre intégrale portait sur le non-respect des directives du Commissaire en vigueur dans les centres psychiatriques régionaux. Le Service correctionnel a fait savoir, dans les dernières lettres que nous avons reçues de lui, qu'il espérait pouvoir régler la question avant juin 1983.

Malheureusement, cette échéance n'a pas été respectée, et, en septembre, nous avons reçu de l'Inspecteur général d'autres renseignements selon lesquels une nouvelle échéance aurait été fixée pour décembre 1983. Le directeur général des Services médicaux nous a informés, dans une note de service datée du 12 janvier 1984, que l'examen n'avait toujours pas eu lieu et qu'une mise à jour serait fournie le 29 février 1984.

Il y a maintenant 23 mois que notre recommandation a été formulée, recommandation qui semblait bien avoir obtenu l'assentiment de tous les intéressés, et nous n'avons toujours pas reçu confirmation ni d'un examen des directives du Commissaire ou des instructions divisionnaires s'appliquant aux centres psychiatriques régionaux, ni de l'adoption d'une politique nationale portant sur les situations propres à ces centres.

Une autre de nos recommandations portait sur le problème de l'imposition, par les présidents de l'extérieur, de peines non autorisées aux termes de l'article 38(4) du Règlement sur le Service des pénitenciers. J'ai demandé que le Service correctionnel passe en revue les dossiers du tribunal de discipline de tous les établissements et qu'il prenne les mesures correctives appropriées à l'égard des peines non autorisées. J'ai également demandé que l'on adopte un système permettant de contrôler la conformité des sanctions à l'avenir.

Cette recommandation aurait causé certaines difficultés au Service correctionnel qui n'exerce aucune autorité hiérarchique sur les présidents de l'extérieur. Le Service a cependant modifié la directive pertinente du Commissaire et informé le personnel de ne pas





# TABLEAU H PLAINTES RÉGLÉES OU AIDE DONNÉE SELON LE GENRE DE PLAINTE

1 01 8 035	0 0 <u>0</u> <u>5</u> 9	Total	Questions non incluses dans le mandat Procédures judiciaires Libération conditionnelle Questions de compétence provinciale
1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0	03426302902002024203450		Cantine Effets de cellule Réclamations contre la Couronne Réclamations contre la Couronne la colement Éducation Cuestions financières Règlement de griefs Passe-temps Information versée au dossier Information versée au dossier Cuestions d'ordre médical Demandes de renseignements Programmes Programmes Programmes Programmes Personnel Outilies et courrier Visites et courrier
NONNÉE DONNÉE	CAS RÉGLÉS		CATÉGORIE

# TABLEAU F ENTREVUES DE DÉTENUS

E09 lstoT	
96	isM
67	liıvA
87	Mars
43	Février
l <del>/</del>	Janvier
77	Décembre
69	Novembre
19	Octobre
67	Septembre
19	tûoA
10	təlliuL
73	niul
D.ENTREVUES	SIOM
NOWBKE	

# DÉCISIONS BENDUES

344 1580 350 52 56 1315	lstoT	b) prématurées c) non fondées Plaintes retirées Aide, conseils ou orientation Cas réglés Incapacité de régler le cas
8L 8L		En suspens Plaintes rejetées a) questions non incluses dans le mandat
NOMBRE		RÉSULTATS

<sup>(1)</sup> il atrive parfois que des détenus retirent leur plainte, notamment ceux qui bénéficient d'une libération. Toutefois, s'il s'il s'aune plainte de portée générale, il se peut que l'enquête se poursuive.

# 3 UA3J8AT

# VISITES AUX ÉTABLISSEMENTS

123	IstoT	
5   1   2   1   3   4   2   2	Total partiel	Sécurité minimale (S1 and S2)  Bath Beaver Creek Frontenac Ferndale Montée Saint François Centre d'Osborne Annexe de l'établissement de Prince-Albert Pittsburg Rockwood Annexe de l'établissement de Stony Mountain Mestmorland
999 1 2 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	Total partiel	Sécurité moyenne (53, 54 and 55)  Bowden Collins Bay Cowansville Drumheller La Macaza Leclerc Matsqui Mission Mountain Springhill Stringhill Stringhill Warkworth Warkworth Walsad
4 VISITES 4 10 6 4 11 8 4 NOMBRE DE	Total partiel	Sécurité maximale (S6 and S7)  Archambault Centre de développement correctionnel Dorchester Edmonton Kent Laval Laval

# TABLEAU D PLAINTES ET NOMBRE DE DÉTENUS (1) PAR RÉGION

11 736	194	Total
9711	141	Maritimes
3 284	202	Québec
3 168	443	Ontario
2 485	282	Prairies
1 624	126	Pacifique
NOMBRE DE DÉTENUS <sup>(1)</sup>	NOMBRE DE PLAINTES	RÉGION

Les chiffres concernant le nombre de détenus ont êté fournis par le Service correctionnel du Canada et portent sur la période se terminant le  $29\,\mathrm{mai}$  1984.

0	91	50	97	t	2	91	29	13	10	25	3	43	11	2	91	10	2	04	9	11	36	かし	87	08	121
_	3 4	11	τ 5 8	1	ļ ļ	2 1	9 6 9 7	3	1	3 2 5 2		3 2 6 17	2 1	ŀ	3 1	2 1		13 5 7 4 10	ħ	2 4	2 2 3 11 5	13	10 3 2 6 41	9 5 2 7 7	9 51 8 6
	3 4 24	1 2 3	26 7 7 5 5	ŀ		3 5	2 4 5 6 9 6	F 6 F	2 1 3 1	5 2 5 3	  -  -	1 2 2 4 4 1	1 2 2 1	ļ	2 + 3	2 2 2	  -	4 9 2 4 5 7	  -	1	2 1 4 2 2 1		2134132	2 9 8 7	13 5 10 8 7 25 25
Autre	Springhill	Westmorland	Dorchester	Autre	Centre régional de réception	La Macaza	Laval	Leclerc	Centre fédéral de formation	Archambault	Montée Saint-François	Cowansville	Centre de développement correctionnel	Sainte-Anne-des-Plaines	Autre	Prison des femmes	Bath	Millhaven	Beaver Creek	Frontenac	Collins Bay	Pittsburg	Joyceville	Warkworth	Kingston
	on d						-		lion dèi									9	n d aric	oig	PRe l'(				

TABLEAU C PLAINTES PAR ÉTABLISSEMENT

															1164	lstoT
9	55	<b>Z</b> 9	72	13	LL	ļ	<b>Z</b> 9	61	2	6	11	61	9	07	9	Total partiel
5	2 3 1	2 8 8	3	٤ ١	8 8 8		1 22 4 2	۲١	ļ	3	2 2	5	1	8 15 12	3	<b>1984</b> Janvier Février Mars Avril
2 1	2 4 5	22 2 14 14	5 6 4 3 2	2	8 6 5 4 3 11	ļ	9 1 8 2 5	ļ	ļ	\ \ !	2 3	2 2 2	7	1 5 7 7 1		Juin Juillet Août Septembre Octobre Novembre Décembre
Autre	Bowden	Drumheller	Edmonton	Annexe du pénitencier de la Saskatchewan	Pénitencier de la Saskatchewan	Centre d'Osborne	Stony Mountain	Centre psychiatrique	Autre	Mission	Matsqui	Mountain	William Head	Kent	Centre psychiatrique	1983
				onoi airie								noig pifio				

# TABLEAU B PLAINTES PAR MOIS

06 711 6151 711 6151	lstoT	Janvier Février Mars Avril
		1984
129 104 104 105 105 105 105 105 105 105 105 105 105		uint Luillet Luillet Août Septembre Septembre Novembre Décembre
121		Report de l'année précédente

## TABLEAU A TABLEAU A TABLEAU A TABLEAU A

	IstoT		1315
	Total partiel	<u>+61</u> 1	121
Questions non incluses dans le mandat Libération conditionnelle Questions de compétence provinciale Décisions judiciaires Procédures judiciaires		69 4 2	0 0 0 †
Transfert  Questions d'ordre médical Personnel Administration des peines Administration des peines Questions financières Questions financières Absences temporaires Programations contre la Couronne Péclamations contre la Couronne Programation Programmes Programmes Programmes Affectation (travail) Affectation (travail) Demande de renseignements Demande de renseignements Education Change de la force Éducation Discrimination Discrimination Discrimination Cantine		229 68 66 66 66 66 66 66 66 66 66 66 66 66	2000 4
		1983-1984	1982-1983





## Nomination et mandat

Le 16° juin 1973 un commissaire, appelé Enquêteur correctionnel, a été nommé conformément à la partie II de la Loi sur les enquêtes, et, de ce fait, a été créé le poste d'Enquêteur correctionnel. Ma nomination à ce poste date du 15 novembre 1977.

Dans le cadre de son mandat actuel, l'Enquêteur correctionnel est chargé de faire enquête, de sa propre initiative, à la demande du Solliciteur générai du Canada, ou encore à la suite de plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom, au sens où l'entend la Loi sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom, au sens où l'entend la Loi sur les plaintes reçues des détenus qui, sous réserve de certaines exceptions, ressortissent à la compétence du Solliciteur général. Le décret du certaines exceptions, ressortissent à la compétence du Solliciteur général. Le décret du certaines exceptions, ressortissent à la compétence du Solliciteur général. Le décret du certaines exceptions, ressortissent à la compétence du Solliciteur général la sur les attributions de ma tâche est reproduit à l'annexe A ci-jointe.

## Organisation et activité

Pendant l'année à l'étude, soit du 1er juin 1983 au 31 mai 1984, il n'y a pas eu de changement de personnel, puisqu'il y avait toujours à ma disposition sept personnes qui m'aidaient à m'acquitter du mandat énoncé dans le décret du Conseil susmentionné.

Il importe cependant de signaler au départ que, le 23 juin 1983, le Solliciteur général du Canada a demandé à l'Enquêteur correctionnel d'effectuer une enquête complète, autonome et impartiale sur les allégations de mauvais traitements formulées par certains détenus de l'établissement Archambault, à la suite des incidents survenus dans ce pénitencier le 25 juillet 1982.

L'enquête en question a effectivement été menée, puis un rapport a été présenté au Solliciteur général le 21 juin 1984, soit un an, presque jour pour jour, après la formulation de la demande. Au cours de cette période de douze mois, le Bureau a dû consacrer une partie considérable de ses ressources, de ses ressources humaines surtout, à la tenue de cette enquête spéciale. Par conséquent, comme les statistiques ci-après le démontrent, nous avons effectué moins de visites dans les établissements et procédé à moins d'entrevues que l'année dernière.

Toutefois, au cours de cette même période, le nombre de plaintes a diminué de 20 %, de sorte que si nous tenons compte de l'augmentation du nombre des heures de travail effectuées par le personnel, je suis convaincu que le niveau de service offert à notre clientèle n'a pas diminué sensiblement en raison de cette enquête spéciale.

Nous avons néanmoins réussi à examiner quelque 1315 plaintes tout en faisant 123 visites en établissement et en effectuant 603 entrevues. Notre taux de règlement des plaintes de 11 % représente une légère augmentation tandis que notre taux d'aide donnée est resté sensiblement le même.

Le Bureau a toujours pour politique de demander aux détenus de recourir d'abord, pour régler leurs problèmes, aux mécanismes juridiques ou administratifs en place avant de faire appel à notre bureau. Cela comprend, bien sûr, le recours au système de règlement des plaintes/griefs du Service correctionnel du Canada.



## Table des matières

52	correctionnel du Canada
	Annexe B — Résumé des recommandations présentées au Service
72	A swannexe A bécret du Conseil
	Annexes
56	Conclusion
51	Recommandations de 1983-1984
71	Suite donnée à des recommandations formulées en 1982-1983
71	Suite donnée à des recommandations formulées en 1981-1982
11	Tableau H — Plaintes réglées ou aide donnée selon le genre de plainte
10	Tableau G — Décisions rendues
10	Tableau F — Entrevues de détenus
6	Tableau E — Visites aux établissements
8	noigèr raq sunetèb eb endmon te setrinte — O useldaT
9	Tableau C — Plaintes par établissement
9	ziom neg setrintes — 8 useldat
7	Tableau A — Plaintes reçues et en suspen—par catégorie
	Statistiques
1	Organisation et activité
1	spinsm te mainstrainmoM
Раде	



Canada The Correctional Investigator

K1b PMP

Ottawa, Ontario

P.O. Box 2324, Station D.9

Canada L'Enqueteur correctionnel

K1b PMP (Ontario) ewetto C.P. 2324, Station D

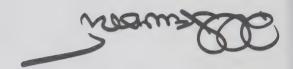
Le 31 janvier 1985

Ottawa (Ontario) Rue Wellington Chambre des communes Solliciteur général du Canada L'honorable Elmer MacKay

Monsieur le Solliciteur général,

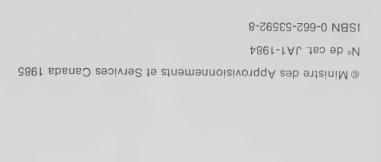
31 mai 1984. us 8881 niul 1911 ub finade allant du 1et juin 1983 au soumettre le rapport ci-joint. Il s'agit du compte rendu annuel de notre problèmes des détenus des pénitenciers canadiens, j'ai l'honneur de vous A titre d'Enquêteur correctionnel chargé d'étudier les plaintes et les

sentiments distingues. Veuillez agréer, Monsieur le Solliciteur général, l'expression de mes



R.L. Stewart L'Enquêteur correctionnel,





Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel





Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel 1983-1984

